

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_190271**

UNIVERSAL  
LIBRARY





شرح

قصيدة ابن عبدون

لابن بدرون

وقد اعتنى بتصحيحه وطبعه

العبد الفقير الى رحمة ربه

وَيَنَاصِرْتُ ذِي

---

طبع

في مدينة ليدن المحروسة  
بمطبع الاخوين لُخْتَمَنْس

سنة ١٨٢٩ المسيحية

قال الشيخ الفقيه الكاتب الاديب عبد الملك بن عبد الله  
ابن بدرون الحضرمي رضى الله عنه  
اما بعد حمد الله الذي افاض على السنتنا ما تية<sup>a</sup> البيان،  
وراض لنا جوده فقدناه سلس العنان، وفضلنا على جميع الامم  
باللسان العربي الذي هو افصح لسان، وصلى الله على النبي  
الأمي المنتقى من ولد معد بن عدنان، المبعوث بالحنيفية<sup>b</sup>  
السماحة ناسخة جميع<sup>c</sup> الملل والاديان، والرضى عمن طلعت  
بمطلعها الغربي بشارته، والمعت الى متبعه العربي اشارته، المهدي  
المعلوم بالاسم والنسب<sup>d</sup> والمكان، وعن حوازيه الحكري بالامامه،  
الموصوف بالنجدة والشهامة، الامام امير المؤمنين ابي محمد  
عبد المؤمن بن علي حامل تاج العدل والاحسان، وعن خليفته  
الامام العادل الخليفة الفاضل ابي يعقوب امير المؤمنين بن امير  
المؤمنين منتهى شرف سليم بن منصور وقيس غيلان<sup>e</sup>، فانه جمعني  
يوما من الايام، مع جماعة من فرسان النثر والنظام، ندى ادب،  
ومجلس دعا الى الافاضة في هذا الشأن ونذب، فافضنا فداخ  
المذاكرة في الادب وجماله، وافضنا اقداح راج الحديث في  
الشعر ورجاله، الذي هو ديوان العرب، ولسانها الذي يقصص عن  
مآثرها ويعرب، فتناشدنا ما رقم من يروده بانامل المحابر، ونظم  
من عقود في اجياد الدفاتر، حتى افضى بنا الحديث، لذكر

a) B. ماهية. b) A. بالحنيفة; B. et D. بالحنفية; vide Glossarium. c) Omittunt A. et B. d) A. et D. add. والرمح. e) Sic legendum; A. وغيلان; P., B. et D. وغيلان.



القديم منه والحديث، وذكرنا من درج من الامم، وفرج في  
 النسر ابوابا لم يفرجها غيره ممن كان له قَدَمُ الْقَدَمِ، وما أُبْدِعَ  
 فيه من انواع البديع كالتكافؤ والتفريع، والحشو والتتبيع، والتسميط  
 والتوشيع، والالتفاتة والاشارة، والمقابلة والاستعارة، والتضريح<sup>a</sup>  
 والتلويح، والتصدير والتوشيح، والتجنيس والتضاد<sup>b</sup>، والترديد  
 والاستطراد، والتقسيم والتسليم، والاحالة والتتميم، ثم جلنا في  
 ميدان ذكر الاحالات، ورفضنا ما سواها، وذكرنا من انطبع فيها  
 ومن<sup>c</sup> رتد حين شواها، فانشد أحد الحاضرين قصيدة الوزير  
 الكاتب، السامى الذؤابة في الادب والمراتب،<sup>d</sup> ابي محمد عبد  
 المجيد بن عبدون التي نلح بها بنى مسلمة المعروفين ببنى  
 الافطس حين جرّعهم الحمام كاسه<sup>e</sup>، وجذع من كل عاطس منهم  
 عطاسه<sup>f</sup>، فانه ذكر فيها كثيرا من الملوك<sup>g</sup> ممن دبت الايام اليه

a) A. et D. والتبليغ. b) Sic ex A.; P. والاقتصاد. B. والاقتصاد;  
 in D. والتجنيس et tres seqq. voces desunt. c) A. الاحاطات. D.  
 الاتالات. d) A. et D. وما. e) Omnia quae praecedunt in Codice C.  
 desiderantur, quippe in quo post الحمد الرحمن الرحيم opus sic incipit:  
 شذو القصيدة لابي محمد عبد المجيد بن عبدون الذي  
 رثى بها بنى مسلمة المعروفين ببنى الافطس حين جرّعهم الخ  
 f) Sic A., C., D. et antiquitus P. qui nunc ut B. كاس حتفه.  
 g) Recte iudicasse mihi videtur Hoozvlit omnes nostros Codices hic cor-  
 ruptos esse, et prae caeteris C. secutus, qui كل عطس  
 offert, egregie emendavit ut nunc legitur; P. habet وجدع  
 وجذعهم. A. من مئيم من كل معطس انفه  
 Sed duplicem redactionem ab ipso Ibn-Badrouno profectam hic agnoscere mihi videor.  
 Etenim si in praecedentibus cum aliis Codicibus حين جرّعهم الحمام  
 legimus, meinbrorum resonantia docet, hic legendum esse:

أَيَّ دَيْيِبٍ، وَالْحَقَّتْ شَمْسُهُمْ عِنْدَ الظُّهْرِ بِالْمَغِيبِ، وَمَشَتْ إِلَيْهِمُ  
الضَّرَاءُ، وَارْتَهَمَ \* بَعْدَ نَعِيمِ السَّرَّاءِ، بَوَسَ الضَّرَّاءُ، فَكَثَرَهُمْ لَمْ يَعْرِفْ  
كُنْهَ حَالَاتٍ، تِلْكَ الْإِحَالَاتِ، حَتَّى كَانَ فِيهِمْ مَنْ قَالَ مَا هَذِهِ  
الْقَصِيدَةُ إِلَّا كَالْمَعْمَى، وَمَا أَشْنُ أَحَدًا يَوْمَ شَرْحِهَا \* إِلَّا وَبِصِيرٌ  
فِي طَرِيقِهَا كَالْعَمَى، فَكَانَ فِي الْقَوْمِ مَنْ أَشَارَ نَحْوَى وَقَالَ  
لَوْ شَاءَ فَلَانٌ لَأَفْتَتَحَ رَتَاجُهَا الْمُبْتَهَمَ، وَإِنِ اجِدَ فِي قِصَصِ أَخْبَارِهَا  
وَأَتْنَهُمْ، فَكَثَرَهُمْ لَمْ يَلْتَفِتْ إِلَيْهِ وَقَالَ آحَتْ التُّرَابُ فِي وَجْهِهِ كَمَا  
قَالَ صَلْعَمُ فَقُلْتُ لَهُمْ اتَّعْنُونِ قَوْلَهُ صَلْعَمُ احْتَوَا التُّرَابُ فِي وَجْهِهِ  
الْمَدَّاحِينَ، بَلْ أَفْعَلْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى وَأَكْعَمَ بِهَا النَّبَاحِينَ،  
فَعَوْلْتُ إِنْ أَوْرَى قَدْحِهَا، وَأُتْلِعَ / صُبْحَها، وَأَقْتَصَّ شَرْحِها، وَاجْمَعْ

Iam puto auctorem non latuisse  
et أَنَّهُ non elegantem efficere resonantiam, nec probandam esse  
vocem مُعْتَّاسٍ (ad sternutamentum coactus) pro عَاتِلَسٍ (sternutans): ipsum  
itaque in margine textum mutasse, sed male intellecta eius emendatione  
librarios textum corrupisse. 4) Sequentia verba, usque ad فَاكْثَرَهُمْ لَمْ يَعْرِفْ  
يعرف, iterum omittuntur in C.

a) In D. perperam الضَّرَّاءُ أرجل; ille qui istud أرجل addidit, pronun-  
tiavit الضَّرَّاءُ (pedes calamitatis), sed pronuntiandum est الضَّرَّاءُ, nam in  
margine Cod. P. ab ipso Codicis scribâ recte sequens glossa scripta est:  
بِتَحْرِيكِ الرَّاءِ يُقَالُ مَشَتْ إِلَى فَلَانٍ الضَّرَّاءُ إِنْ احْتَلَّتْهُ (P) بِالْحَيْلَةِ.  
b) البوس بعد نعيم السراء. c) A. et D. كَالْمَعْمَى. d) Sic  
C. et D.; A. وبصير. e) ألا صار. f) Sequens praefationis  
pars iterum in C. omissa est, in quo haec tantum verba leguntur:  
أَبُو الْقَاسِمِ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَدْرُونَ الْكُضْرَمِيُّ السُّلَبِيُّ  
(السُّلَبِيُّ 1.) شَرْحًا نَافِعًا فَاحِشٌ كَاتِبُهُ إِنْ يَنْتَخِبُ مِنْهَا وَمِنْهُ مَا  
وَاصِلُ. Sic recte D.; caeteri واصلح.

أخبارها، وافتتح آثارها،<sup>a</sup> لتعرب على من أراد علم محكوماتها،  
والاهتداء في ظلامها بنجومها،<sup>a</sup> فانه يحتاج من يعنى بمعرفة  
قصاصها ان يطالع عليها عدة كتب، وعندها يتعلق من معرفتها  
بسبب، فذكرت أثر كل بيت ساق فيه<sup>a</sup> شرحه مفسرا، وقدمت  
من الايات من تقدم خبره<sup>a</sup> وسبق به ورده او صدره، فاني  
الفجته قد عول على هذا الشأن في صدور الايات ولم يحفل  
باعجازها، مع قربها في اطنابها وإيجازها،<sup>a</sup> واول هذه القصيدة

الدهر يفجع بعد العين بالآثر  
وما البكاء على الاشباح والصور  
انهاك انهاك لا آلوكة معذرة  
عن نومة بين ناب الليث والضفر  
فالدهر حرب وان ابدت مسالمة  
فالبيض والسمر مثل البيض والسمر  
ولا هوادة بين الراس تاخذه  
يد الضراب وبين الصارم الذكر  
فلا تغرنك من دنياك نومتها  
فما صناعة عينيها سوى السهر  
ما لليالى اقال الله عثرتنا  
من الليالى وخانتها يد الغير

<sup>a</sup>) A. addit بغير ; B. pro فيه ساقى offert ساقه ; D. post فيه addit خبرا.

فی کل حین لها فی کل جارجة  
 منا جراج وان زاعت عن البصر  
 تسر بالشیء لکن کی تغر به  
 کالایم ثار الی الجانی من الزهر  
 کم دولة ولیت بالنصر خدمتها<sup>a</sup>  
 لم تبغ منها وسل ذکرک من خبر  
 هوت بداری وفلت غرب فاتله  
 وکان عضبا علی الاملاک ذا اثر

قوله هوت بداری هو داری بن داری بن یهم بن اسفندیار<sup>b</sup>  
 بن کشتاسب<sup>c</sup> بن لهراسب<sup>d</sup> و داری هو آخر ملک ملک من الفرس  
 الاول وسادکر کم ملک ملک منهم اذا انفصی خبر مقتل داری  
 وکان من خبر داری ان ذا القرنین الاسکندر الملک ولیس بذی  
 القرنین صاحب الخضر علیه السلام فیما ذکر والده اعلم بذلك  
 لم يمنع داری من الاتاوة التی کانت تعطیه ملوک زمانه  
 \* وکانت الملوک من کل جیل وصنف من زمن کشتاسب الملک

a) C. pro hoc hemistichio وانصر یخدمها کم دولة قد مضت.  
 b) In textu Cod. P. استبداد، sed supra vocem, addito صحیح، اسبندیار، quod etiam B. offert; C. اسندار; A. اسبندیار; D. اسبنداد.  
 c) Sic recte ab ipso librario in margine Cod. P. scriptum est; C. دستاسف (sic); A. et D. یستاسف; P. in textu دستاسف B.  
 d) Sic recte P. in marg. لهراسب بثلاث.  
 e) Haec بهراسف (cum B. et C.); in textu دهراسف (سواکن); Haec duo vocab. omittuntur in P. et B.

تدوتى الاتاوة الى ملوك فارس وذلك ان البخت برنسى<sup>١</sup> وهو الذى يقول له الناس البخت نصر وكان<sup>٢</sup> مرزباناً لكى لهاسب<sup>٣</sup> ثم لابنه<sup>٤</sup> والمرزبان عندهم ملك على ربع من ارباع الملك قد دونه الارض وذلك الملوك من كل امة لملوك فارس فلما ظهر الاسكندر وكان بعيد الهمم امتنع ان يودى الى ملوك فارس ما كانت تدويه الملوك اليها وكان فى زمان دارى فمعه من تلك العادة فخرج لقتاله فالتقى ببلاد الجزيرة فاقتتلا سنة وكان دارى قد مله قومه واحبوا الراحة منه فلاحق كثير من وجوهم بالاسكندر وانلعهو على عورته وقوه عليه ثم وثب على دارى حاجباه فقتلاه وتقربا براسه الى الاسكندر فامر الاسكندر بقتلهما وقال هذا جزاء من اجترأ على ملكه وقد حكى انه سيف<sup>٥</sup> اليه اسيراً<sup>٦</sup> غدر به صاحب شرطته فساقه الى الاسكندر فقال له الاسكندر بما اجترأ عليك صاحب شرطتك فقال بتركى تهيبه وقت أساءته واعطى اياه وقت الاحسان اليسير من فعله نهاية رغبته فقال الاسكندر نعم العون على اصلاح القلوب الموعرة<sup>٧</sup> الترغيب بالاموال واصلاح منه الترهب وقت الحاجة اليه ثم امر الاسكندر بقتله وقد قيل انه لما هزمه الاسكندر فر<sup>٨</sup> جريحا فخرج فى طلبه فى ستة الاف<sup>٩</sup> حتى ادركه ثم لم يلبث دارى ان هلك فاطهر الاسكندر عليه الحزن ودفنه فى مقابر الملوك فانثنى ملك الفرس بقتل دارى وكان منتظماً وتفرق وكان مجتمعاً وقد اختلف فى الفرس وانسابها وكم

a) C. et D. برنسى ; A. بن نسي. b) In Codd. و omissa est ,  
quam recte addidit Hoogvliet. c) P. post addit (sic) ثم لابنه  
ثم لابنه<sup>٤</sup> C. et D. pro ثم لابنه<sup>٤</sup> ; كى ستاسب الملك A. , الملك الفارسي  
offerunt . d) P. , A. et C. اسير . e) C. الوغرة .  
f) Omittunt vocem P. et B. g) D. addit فارس .

من دولة كانت لهم فمن الناس من زعم أنهم من فارس بن  
باسور<sup>٥</sup> بن سام<sup>٦</sup> بن نوح وهذا قول هشام بن محمد ومنهم من  
زعم أنهم من ولد يوسف بن يعقوب عليهما السلام<sup>٧</sup> ومنهم من  
زعم أنهم من ولد هدرام بن ارفخشذ بن سام بن نوح وأنه ولد  
له بضعة عشر رجلا كلهم كان فارسا شجاعا فسموا الفرس بالفروسيّة  
وفي ذلك يقول خطاب بن المعلى<sup>٨</sup> الفارسي

(الخفيف) وبنا سمي الفوارس فرسا    نا ومنا مناجب الغتيان  
وقد زعم قوم أن الفرس من ولد لوط من ابنتيه رشي ورعوشى<sup>٩</sup>  
وذكر آخرون أنهم من ولد بوان بن ايران<sup>١٠</sup> بن الاسود بن سام  
بن نوح وبوان هذا اليه ينسب شعب بوان وهذا أحد المواضع  
المشهوره بالحسن وكثرة الاشجار وتدفق المياه وهو ببلاد فارس  
وفيه يقول أحد الشعراء

(الطويل) اذا اشرف المكروب من راس تلعة

على شعب بوان افانى من الكرب

ومن الناس من يرى أن الفرس من ولد ايران<sup>١١</sup> بن افريدون  
ولا خلاف بين الفرس أن الجميع منهم من ولد كيومرث وهذا  
هو الأشهر وكيومرث هو الذي يرجع اليه فارس كما ترجع المروانية

a) A. باسور. D. سابور.    b) A. ساحر.    c) Pro his 2 vocab.  
quae D. offert, P. et A. بن ابراهيم صلوات الله عليهم    B. بن اسكان  
d) Sic    بن اسكف بن ابراهيم C. ابن ابراهيم صلوات الله عليهم  
P. et B. (an-Nowairi (Ms. 2 d, fol. 25 v.) (المعلا) ; A. العلأ , D. العلأ ;  
in C. verba ذلك الخ et sequens vers. om. sunt.    e) C. ورعوشى ;  
D. ووعوشا.    f) Sic C. et D. ; P. et A. ايران ; B. ايران (sic).  
g) Loco n. pr. ايران semper in Codd. legitur , quod etiam multi alii  
Arabum scriptores offerunt v. c. an-Nowairi (Ms. 2 d, fol. 25 v.), qui alio  
loco (fol. 27 v.) ait: ويرج فيهِ ايران.

الى مروان والعباسية الى عباس فهذا ما ذكر من اختلاف في  
انسابهم واما التنازع في دولهم فمن الناس من زعم انهم اربعة  
اصناف وان الصنف الاول منهم كان من كيومرث الى افريدون  
وهم الجرهانية والصنف الثاني من كيان الى داري بن داري وهم  
الكيانية والصنف الثالث ملوك الطوائف وهم الاشغانية والصنف  
الرابع الساسانية ومن الناس من جعلهم صنفين فاجعل الصنف  
الاول من كيومرث الى داري بن داري والصنف الثاني من  
اردشير بن بابك الى بزجرد بن شهريار المقتول في ايام عثمان  
ابن عفان رضى فمدة ملكهم من الدولة الاولى ثلاثة آلاف سنة  
وثلاث مائة سنة وست وعشرون سنة وعدة ملوكهم عشرون ملكا  
فيهم امرأة واحدة فاول من ملك من الفرس الاول كيومرث وقد  
اختلف في نسبه فمن الناس من قال انه من ولد ادم لصلبه  
ومنهم من قال انه ولد لاد بن ارم بن سام بن نوح وقد قيل انه  
اول ملك ملك من بنى ادم وكان السبب في ملكه انه لما كثر  
البغي في الناس والظلم اجتمع الناس واراوا انه لا يقيم امر الناس  
الا ملك يرجع اليه فيما يامر وينهى فمشوا اليه وقالوا انت اكبر  
اهل زمانك وبقيّة ايّنا والناس قد بغى بعضهم على بعض واكل  
الفوى الضعيف فضم امرنا اليك وكن القائم بصلاحنا فاخذ العهد  
عليهم والمواثيق بالسمع والطاعة له وترك الخلاف عليه <sup>٥</sup> فصنعوا  
له تاجا ووضعوه على راسه وهو اول من وضع التاج على راسه فلما  
استوثق له الامر قال ان النعمة لا تدرى الا بالشكر وانا نحمد الله  
على اياديه ونشكره على نعمته ونرغب اليه في مزيد ونسأله

a) Codd. pro r habent      b) Sic C; et D.; P. اليه ; B. omittit ;  
A. pro hac et praeced. voce اليه .

المعوننة على ما دفعنا اليه وحسن الهداية الى العقل الذى يجمع  
الشمول ويصفى العيش ثقفوا بالعدل منا وانصفوا من انفسكم نوردكم  
الى افضل ما فى همّتكم والسلام فلم يزل بالامر قائما حسن السيرة  
فيهم اربعين سنة حتى مات وكان نزل اصلخر<sup>a</sup> من ارض فارس  
وقد اختلف فى عمره فمنهم من قال عمر الف سنة وقيل غير ذلك  
ثم ملك بعده اوشهنيج ابنه وقيل<sup>b</sup> اوشهنيج بن .....  
ابن كيومرث وكان ينزل الهند وملك اربعين سنة ثم ملك بعده  
طهمورث<sup>c</sup> بن ..... بن اوشهنيج وكان ينزل فيسابور وفى  
ايامه ظهر يوداسف<sup>d</sup> الذى احدث دين<sup>e</sup> الصاينة وكان ملكه  
ثلاثين سنة ثم ملك بعده اخوه<sup>f</sup> جم<sup>g</sup> وكان ينزل بفارس وفى ايامه  
احدث النيروز وكان ملكه ست مائة سنة وقيل سبع مائة سنة وستة  
اشهر وقيل تسع مائة سنة واتعى<sup>h</sup> الالهية ثم ملك بعده بيوراسف<sup>i</sup>  
وقيل بيوراست<sup>j</sup> بن ارنوداسب بن بغاداس<sup>k</sup> بن لوج<sup>l</sup> بن  
قروال<sup>m</sup> بن سيامك<sup>n</sup> بن فرس<sup>o</sup> بن كيومرث وهو الدهاك<sup>p</sup> وقد

a) اصلخر. b) Deest in P. et B. c) Quid auctor scripserit  
diiudicare non ausim. P. habet فمعلك A. فيعلل C. فيعال B. فمعال  
D. فيغال; nullum vero ex his nominibus convenit cum iis quae apud alios  
scriptores reperi. d) In Codd. hoc nomen نهمورت scriptum est.  
e) Iterum diiudicare non ausim quid auctor scripserit. D. habet رنوهتجان  
C. hanc vocem et praecedentem (بن) omittit. f) Sic solus D. (cum Hamzah, *Annal.*, ed.  
Gottwaldt, p. 30); caeteri بوراسف. g) Addunt P. et B. النصرانية.  
h) D. بيوراست A. بيوراسب P. et C. i) D. جمشيد B. جام. j) D.  
بيوراسب وقيل بيوراسف In C. hoc et praeced. vocab. omitta sunt. Fortasse legendum est بيوراسف.  
k) A. هوراسمت. l) Sic hoc nomen legitur in P., A. et an-Nowairi l. l.; D. بغاداس  
C. (ut videtur) لوج D. لوج B. نعاد B. نعاداس.  
m) D. قروال P. et B. ندرال. n) C. مسامك B. o) قروال D.



عَرَبَ اسمه فقبل فيه الضحك وادّعى انه ملك الف سنة ثم ملك بعده افرديون وذلك انه غلب عليه وقتله وُسّى ذلك اليوم المهرجان واصله المهرماة اى نفس الملك ذهبت ولكنه عَرَبَ فَرْدَ مهرجان ودامت مدة ملكه خمس مائه سنة وقسم الارض بين ولده وكادوا ثلاثة سلم وطور<sup>h</sup> وايران<sup>e</sup> وشى ذلك يعول احد شعرائهم (الرميل) وقسمنا ملكنا فى ارضنا<sup>g</sup> قسمة اللحم على ظهر الوضْمَ فجعلنا الشام والروم الى مغرب الشمس الى الملك<sup>e</sup> سلم ولطور جعل الترك له فبلاد الترك<sup>f</sup> يحويها ابن عم ولايران جعلنا عنوة فارس الملك وفَرْنَا بالنعم ثم ملك بعده منوشهر<sup>h</sup> بن ايران بن افرديون وكان ينزل بابل وكان فى زمان موسى بن عمران صلوات الله عليه ثم ملك بعده سهم<sup>h</sup> بن ايران وكان ملكه ستين سنة ثم ملك بعده فراسياب<sup>i</sup> بن اياس<sup>k</sup> وكان ملكه اثنى عشر سنة وكان مسكنه

الضحك D. q) بهرس C. p) sed legendum est ut edidi, سناسك

a) B. المهرجاء; P. المهرجاء. I—A. cum caeteris eadem quae edidi verba offert. b) I—A. وطوخ; B. et C. وطوخ; P., A. et D. ونوخ (ut quoque Abou-'l-fedâ, *Hist. antisl.*, ed. Fleischer, p. 70); etiam in sqq. hoc nomen perperam نوج, additis vel omissis punctis diacriticis, scribitur, ut apud alios auctores Arabes. c) I—A. in textu وايران (sic), sed in margine rectissime سلم تور ايرج. Cf. supra p. 8 ann. (g). d) A., D. et I—A. دهرنا. e) Etiam P. sic habuit a primâ manu, sed eraso articulo in eo nunc legitur ملك, ut apud I—A. f) Sic in omnibus Codd., sed apud an-Nowairi (Ms. 2 d, fol. 27 v.) الصبي. g) Nomen in omnibus Codd. corruptum est; C. et D. بموشهر; caeteri منوشهر. h) Hoc nomen mutare non ausus sum, nam omnes Codd. (praeter B. in quo scriptum est) سهم offerunt. i) A. فراسياب (sic); C. فراشياب (sic); caeteri فراسيات. k) C. اشياس. Lectionem caeterorum Codd. servare debui quia nimis a verâ differt quam ut mutari possit. l) C. addit الف.

بابل ثم ملك بعده زو<sup>ا</sup> وكان ملكه ثلاثين<sup>ب</sup> سنة وكان مسكنه  
بابل ثم ملك بعده كرشاسب<sup>ج</sup> بن اسباس<sup>د</sup> وام كرشاسب من  
سبط بنيامين بن يعقوب وكان مسكنه بابل ومدة ملكه عشرون  
سنة ثم ملك بعده كيقباد<sup>ه</sup> بن زاب<sup>و</sup> وكان ينزل بلخ وهو اول  
من اخذ العشر من الارض وكان ملكه مائة وعشرين سنة ثم ملك  
بعده كيقاوس<sup>ز</sup> بن كناية<sup>ح</sup> بن كيافر<sup>ط</sup> وكان ينزل ايضا بلخ وكان  
ملكه مائة وعشرين<sup>ك</sup> سنة ثم ملك بعده كيخسرو<sup>ل</sup> بن سباوش<sup>م</sup>  
وكان ملكه ستين سنة ثم ملك لهراسف<sup>ن</sup> بن فيوي<sup>س</sup> بن كيمنش<sup>پ</sup>  
وكان ملكه مائة وعشرين سنة وكان ينزل بلخ وهو الذي بنا بلخ  
الحسنى ثم ملك بعده ابنه كشتاسف<sup>ق</sup> وكان منزله بلخ وكان  
ملكه مائة وعشرين سنة<sup>ر</sup> ثم ملك بعده بهمن<sup>ث</sup> بن اسنديار<sup>د</sup>

- a) Sic scripsi cum Hamzah (p. 34), *Schāhnāme*, ed. Mohl, I, p. 434, caet.; P., B. et D. در. caeteri ب. b) A. مائة. c) Codd. كرشاسب. d) B. اشباس; A. et C. اسباس. Neque lectio horum Codd., neque lectio textus probanda videtur. e) A. كيقباد (sic); B. كي قباد; D. كيبناد. D. كيقاوس. f) Sic legendum (vide *Modjmil et-tewārikh* in *Journ. as.* III, XI, p. 171); Codd. داب. g) Sic recte C.; P. et B. كيقاوس; A. كيقاوش; D. كيقاوس. h) Sic P.; A. كناية; B. كاسته (sic); C. كنانه; D. كمانيه. Quae nomina omnia corrupta videntur. i) Si recte legi, hinc traditionem sequitur Ibn-Badrūn diversam ab illā quam refert auctor libri *Modjmil et-tewārikh* (l. I, p. 172), sed in utrāque erat nomen كي افره; C. كي افره; P., A. et B. كياف; D. كيقاد (sic). k) D. وخمسين. l) Sic recte C. in quo كيخسرو (sic); A. et D. كيسخر; B. كسيخر. m) Codd. پساوس. n) Nomen hinc in omnibus Codd. est corruptum, sed in omnibus ultima litera hinc est ف. o) Servare debui hanc trium Codd. lectionem; D. فنوخا; in C. hinc quaedam desiderantur. p) A. et B. كيمنش; D. كمينس; P. كنمس. q) A. سياسف; C. ستاسف; caeteri پستاسف. r) D. بهمار, et sic etiam in sqq. s) P. et A. اسندياد; C. اسنديار; B. استنديار; D. اسپرياد.

ابن كشتاسف بن لهراسف \* ويقال ان أمه من ولد طالوت الملك  
 وأنه هو الذى بعث البخت برنسى \* الذى يقال له البخت نصر  
 الى الشام وكان البخت برنسى مرزبان على العراق والصحيح  
 على ما ذكر انه كان مرزباناً ولم يكن ملكاً براسه كما يذكر كثير من  
 الاخباريين والقصاص وكثير من اهل التاريخ والزيجات وقد ذكره  
 بنليموس صاحب كتاب المجسطى وتاون صاحب كتاب القانون  
 فى النجوم انه كان مرزباناً وكان ملك بهمن \* اثنى عشرة سنة  
 ثم ملكت بعده \* ابنته حمایه \* ولها حروب كثيرة وسياسة مشهورة  
 وكان ملكها \* ثلاث سنين \* ثم ملك بعدها اخوها دارى بن  
 بهمن <sup>١</sup> وكان ينزل بابل \* اثنى عشرة سنة ثم ملك بعده  
 دارى بن دارى الذى قتله الاسكندر على ما تقدم وانقرضت  
 عليه دولة الفرس الاول وكانت مدة ملكه الى ان قُتل ثلاثين  
 سنة رجع بنا الكلام الى ذكر الاسكندر ان قد اكملنا ذكر ملوك  
 الفرس ٥

فاما قوله وفلت غرب قاتله فهو الاسكندر الرومى المقدونى على  
 ما تقدم وهو ذو القرنين وقيل انه قتله بعض خدمه بارض بابل  
 بسم ولذلك قال وفلت غرب قاتله وسمى بذى القرنين لبلوغه  
 اطراف الارض وان الملك الموكل بجبل قاف سماه بذلك ويحكى  
 هذا عن ابن عباس رضه \* ومنهم من <sup>٢</sup> قال انما سمي بذى القرنين

١) B. post استبدار , ut scribit, offert بن بهراسف بن كشتاسف  
 ٢) C. et D. برسى et sic etiam in sq. phrasi. c) Sic A.; عشرة etiam  
 est in D., qui tamen pro اثنى habet اثنى. d) A. اثنى عشر  
 جمانه caeteri; بنت حمائة. e) D. in marg. addito ثلث :  
 وكانت B.; وكان ملكه D. addit. g) A. بهمن. f) عشرة سنة  
 Caeteri ut edidi. h) Haec duo vocabula omittunt  
 P. et B.

لأنه <sup>a</sup> كان له ذواتان من الذهب ويُعَرَى هذا القول الى علي بن ابي طالب رضه وقيل انما سمي بذى القرنين لأنه <sup>b</sup> رأى فى منامه أنه يدنو من الشمس فيصع يده فى قرنى الشمس من شرقها وغربها فقص روياء على قومه فسموه بذلك وقيل انما سمي بذى القرنين لأنه كان بُعث الى قوم فضربوه على قرنيه فمات فاحياه الله وبعثه اليهم فضربوه على قرنيه الاخر فمات ثم احياه الله فسمى بذى القرنين <sup>c</sup> وقيل انما سمي بذلك لأنه اثنى قرنين من الناس وقيل ان اسمه الصَّعب وقد ذكر لبيد اسمه فى شعره

(الكامل) والصعب ذو القرنين اصبح ثاويبا

بالحنو فى جذب <sup>d</sup> أميم مغمع <sup>e</sup>

وقيل اسمه الاسكندر وهو الاسكندر بن فيلبس <sup>f</sup> وقيل فيلبفوس <sup>g</sup> وقيل بلقيس بن يوانان وقيل ابن قيوس وقيل ابن مضر بوس <sup>h</sup> وسأذكر نسب يوانان اذا انتهينا الى ذكر اليونانيين ومن عجيب ما ذكر فى نسب الاسكندر انه من ولد دارى الاكبر فهو اخو دارى

وقيل - فسمى بذى Verba <sup>c</sup> أنه P. iterum <sup>b</sup> أنه P. <sup>a</sup>   
 omittuntur in C.; P. et A. omittunt verba a post prius   
 B. eadem ثم احياه الله قرنه inde ad alterum قرنه   
 omittit et praeterea الآخر; D. ita habet ut edidi. <sup>d</sup> Sic legendum   
 videtur; P. جذب (sic); B. حذب; A. حدث; D. حدث. In C.   
 versus et praeced. verba omittuntur. <sup>e</sup> Sic emendandum putavit Hoog-   
 vliet. P., B. et D. مغمم (violato metro); A. معتم. <sup>f</sup> Sic C.; A.   
 قبيليس; D. قياقوس; P. فيلبفوس; B. قياقوس; <sup>g</sup> Sic C.;   
 قياقوس; B. قياقوس; P. قياقوس; B. قياقوس; <sup>h</sup> Sic D.; P. et B.   
 مضر بوس; C. مضر بوس; A. مضر بوس; B. مضر بوس;   
 Caeterum in his nugis secutus sum P. et B.; A.   
 وقيل بلقيس بن يوانان C. وقيل ابن مثنوش (sic) وقيل ابن مضر بوس   
 بن يوانان وقيل قيوس وقيل D. وقيل ابن فينوس وقيل بن مضر بوس   
 مضر بوس وقيل ابن مضر بوس

الامغر وذلك ان دارى الاكبر تزوج بنت ملك الزنج هلاى فلما  
 حملت اليه استخبت ربيحها فامر ان تحتال<sup>a</sup> لذلك فكانت  
 تغتسل بماء السندروس فاذهب ذلك كثيرا من دُفْرِها ثم عاثها  
 وردّها الى اهلها وقد عاقت منه بالاسكندر فقيل له الاسكندروس  
 وقد اختلف فى مدّته فذكر الخوارزمى فى تاريخه انه كان قبل  
 الهجرة بتسع مائه سنة وثلاث وثلاثين سنة وما ذكر ابو محمد  
 ابن فتيبة فى كتاب المعارف ان بينه وبين الهجرة اربع مائة سنة  
 والله اعلم وقوله وكان عصبيا على الأملاك ذا اثر لانه لما ملك  
 بلاد فارس وقتل ملكهم دارى وقد قدّمنا كيف كان قتله وقد يقال  
 انه قتله مبارزة واحتوى على مملكة فارس وتزوج ابنة ملكهم دارى  
 سار<sup>b</sup> نحو السند والهند فولّى بلادهم ودّخيا فلما قتل فوراً  
 صاحب مدينة المانكير من بلاد الهند سارء نحو بلاد الصين  
 والثبت فلما غلب عليها رتب ببلاد الثبت قوما من رجاله بعد ان  
 اثبت اسماءهم فى ديوان وسمّاها بهم بلاد الثبت وقد قيل ان  
 الذى فعل هذا ملك من ملوك التبابعة فسموا بذلك الاسم والله  
 اعلم اى ذلك كان وكان معلمه ارستطاليس وكان ارستطاليس  
 تلميذ افلاطون صاحب الفراسة وافلاطون تلميذ سقراط ويحكى  
 عن افلاطون انه كان يصوّر له صورة انسان لم يره قبل ولا عرفه  
 فيقول صاحب هذه الصورة من اخلافه كذا ومن همته كذا فيقال  
 انه صور له صورته فلما عاينها قال هذا رجل محبّ فى الزنا  
 فقيل له انها صورتك فقال نعم لولا انى املك نفسى لفعلت فانى

a) Sic P.; caeteri بحتال. b) Recte sic emendandum putavit Hoog-  
 vliet; Codd. habent وسار. c) Sic etiam h. l. emendandum esse, recte  
 putavit Hoogvliet; C. et D. وسار; P., A. et B. وسار.

محبّ فيه وسار الاسكندر راجعا من سفره يوم المغرب فلما صار الى مدينة شهرزور<sup>١</sup> وقيل ببلاد نصيبين وقد قيل ببلاد العراق مات وحمل الى الاسكندرية وقُبِض الاسكندر وهو ابن ست وثلاثين سنة وكان ملكه تسع سنين قبيل قتله لدارى وست سنين بعد دارى وتملكه على سائر الملوك وملك وهو ابن احدى وعشرين سنة وذلك بمقدونية وهى مصر ويحكى من قهره لملوك زمانه انه لما دُوخ على ما ذُكر من دُوخ من الملوك ودانت له الارض سار فاكو الهند وقتل ملكها الاعظم فورا صاحب مدينة المانكير فلما دانت له ملوكها بلغه ان باقاصى ديارها ملكا من ملوكها ذا حكمة وسياسة وانصاف لوعيته وانه ليس فى بلاد الهند من فلاسفتهم وحكمائهم مثله يقال له كندكان<sup>٢</sup> وانه قاهر لنفسه مانع لها<sup>٣</sup> من الشهوة الغضبىة فكتب اليه الاسكندر كتابا يقول فيه اما بعد فاذا اتاك كتابى هذا وكنت فائما فلا تفعد وان كنت ماشيا فلا تلتفت حتى تدخل فى طاعتي والا مزفت<sup>٤</sup> ملكك والحقنك بمن مضى من ملوك الهند قبلك فلما ورد عليه الكتاب اجاب باحسن جواب وخاطبه بملك الملوك واعلمه انه قد اجتمع قبله<sup>٥</sup> اشياء لم تجتمع عند غيره مثلها فمن ذلك ابنة<sup>٦</sup> لم تطلع الشمس على احسن صورة منها وفيلسوف يخبرك بمراذك قبل ان تساله لحكمة مزاجه وحسن قريحته<sup>\*</sup> واعتداله فى هيئته<sup>٧</sup> واتساعه فى علمه وطبيب

a) Sic D.; A. habet شمروك; caeteri شمرون. b) P. et A. omittunt.  
c) P. et B. عفة. d) C. حارية; I — A. cum caeteris ut edidi.  
e) Haec 3 vocabula omittuntur in P. et B. omisitque ea Hoogvliet, sed inveniuntur etiam ap. I — A. Vera lectio in solo A. servata est; C. et D. pro بنيتة offerunt; I — A. بنينه (sic). Talem vocem etiam librariorum Codd. P. et B. in iis quos describebant Codd. invenisse, et quia eam non intelligebant phrasin omisisse credo,

لا تخشى<sup>a</sup> معه داء ولا شيء من العوارض إلا ما ينشأ من الفنا  
والدثور الواقع بهذه البنية وحل العقدة التي عقدها المبدع لها  
المخترع لهذا الجسم الحشّي وإن كانت بنية الانسان وهيكله  
قد نُصبت في هذا العالم عرضا للغات والحتوف والبلايا وقدح  
إذا ملأته شرب<sup>b</sup> منه عسكر<sup>c</sup> جميعه ولا ينقص منه شيء وأنا منقذ  
جميع ذلك الى الملك<sup>d</sup> وصائر<sup>e</sup> اليه فلما قرأ الملك الاسكندر  
كتابه قال كون هذه الاشياء عندي ونجاة هذا الحكيم من  
صولتي<sup>f</sup> أحب الي<sup>g</sup> من أن لا تكون<sup>h</sup> عندي ويهلك<sup>i</sup> فانفذ اليه  
الاسكندر جماعة من حكماء اليونانيين والروم في عدة من الرجال  
وتقدم اليهم إن كان صادقا فيما كتب به فاحملوا ذلك الشئ  
وانتركوه في موضعه وأن تبينتم الامر على خلاف ذلك فقد خرج  
عن حد الحكمة فأشخصوه الي<sup>j</sup> فمضى<sup>k</sup> القوم فلما انتهوا الى مملكة  
الملك خرج اليهم وتلقاهم باحسن لقاء<sup>l</sup> وانزلهم احسن منزل<sup>m</sup>  
فلما كان في اليوم الثالث جلس لهم مجلسا خاصا للحكماء  
منهم دون من كان معهم من المقاتلة فقال بعضهم لبعض أن  
صدفنا في الاولى<sup>n</sup> صدفنا فيما بعد ذلك مما ذكر فلما اخذت  
الحكماء مراتبها واستقرت بها مجالسها أقبل عليهم مباحثا في اصول  
العلوم الفلسفية وغروعا وعلى كم بحتوى العلم الفلسفي في  
اصوله والى كم يتفرع قال ابو الفهم وقد ذكر أن العلم الفلسفي  
يقسم على أربعة أنواع احدها الرياضيات والثاني<sup>o</sup> المنطقيات  
والثالث الطبيعيات والرابع<sup>p</sup> الالهيات<sup>q</sup> فاما الرياضيات فاربعة أنواع

a) P. et B. تخشى ; I — A. ut edidi. b) P. pro his 2 vocab.  
اليك ; B. للملك. c) B. به. d) P. صولي. e) Sic C. et D. ;  
P. et A. يكون. f) Haec 6 vocabula omittit B. g) Omittunt  
h. 3 v. P. et B. h) A., D. et I — A. الاول. i) P. et B. pro  
I — B. 3

الواحد علم الحساب والثانى علم الهندسة والاصل فيه النقطة وهى فيه كالواحد فى علم الحساب والثالث علم النجوم والرابع علم الموسيقى وهو علم تأليف الالحان واما المنطقيات فخمسة انواع الواحد معرفة صناعة الشعر وانواع بديعه على ما ذكرناه فى صدر هذا الكتاب والثانى معرفة صناعة الخطابة والثالث صناعة الجدل والرابع صناعة البرهان والخامس صناعة المغالطين فى المناظرة والجدل واما الطبيعيات فسبعة انواع الواحد علم المبادئ الجسمانية وهى خمسة اشياء الهوى والصورة والزمان والمكان والحركة والثانى علم السماء والارض وهى معرفة ماغيبه جواهر الافلاك والكواكب وكيفيتها وكيفية تركيبها وعلمة دورانها وهل تقبل الكون والفساد كما تقبل الاركان الاربعة التى دون فلك القمر وما علمة حركات الكواكب واختلافها فى السرعة والبطا وما علمة سكون الارض فى وسط الفلك فى المركز وهل خارج العالم جسم اخر ام لا وهل فى العالم موضع فارغ لا شى فيه وما شاكل هذه المباحث والثالث علم الكون والفساد وهو معرفة جواهر الاركان الاربعة التى هى النار والهواء والماء والارض والرابع علم حدوث الجواهر بتغيرات الهواء وتأثيرات الكواكب بحركاتها ومطارج شعاعاتها على الاركان الاربعة وانفعالاتها بعضها ببعض بعدهر اللة تعالى والخامس علم المعادن التى تنعقد من البخارات المحتفنة<sup>٥</sup> فى بطن الارض والعصارات المتحللة من الهواء والسادس علم النبات على اختلاف انواعه فى هيئاته واشكاله واختلاف صموغه وطعومه وروائحه وخواصه ومنافعه ومضارة والمسابع علم الحيوان وهو معرفة كل جسم يغتذى

٥. الطبيعيات والثالث اللاهيات والرابع المنطقيات his 5 vocabulis

a) Sic A. et D.; P. المتحكمة; C. المختفية; B. المتجففة.



ونحس ويعيش ويتحرك على اختلاف انواعه وما شاكل ذلك مما ينسب الى علم الطبيعيات كعلم الطب والبيطرة وسياسة الدواب والسباع والطيور والحوت والنسل وعلم الصنائع اجمع داخل " فى علم الطبيعيات واما اللاهيات فخمسة " انواع اولها معرفة البارئ سبحانه وتعالى بجميع صفاته وانه اول كل شى واخر كل شى والخالف لكل شى والعالم بكل شى وانه ليس كمثل شى والثانى علم الروحانيات من الجواهر البسيطة العقلية وهى الصورة المجردة من الهيولى المستعملة للجسام المتطهرة ومعرفة ارتباطها بعضها ببعض وقبض بعضها عن بعض وهى افلاك روحانية محيطلة بافلاك جسمانية والثالث علم النفوس والارواح الجارية " فى الاجسام العلوية والطبيعية من لدن الفلك المحيط الى منتهى مركز الارض والرابع علم السياسة وهى خمسة انواع اولها السياسة النبوية والسياسة الملوكية والسياسة العامة والسياسة الخاصة والسياسة الذاتية فاما السياسة النبوية فالله تبارك وتعالى يختص بها من يشاء من عباده ويهتدى لاتباعهم من شاء لا معقب لحكمه لا يسأل عما يفعل وهم يسألون والسياسة الملوكية هى حفظ الشريعة على الامة واحياء السنّة والامر بالمعروف والنهي عن المنكر والسياسة العامة هى الرياسات على الجماعات كرياسة الامراء على البلدان وقادة الجيوش وترتيب احوالهم على ما يجب وينبغى من زمام الامور واتقان التدبير والسياسة الخاصة معرفة كل انسان بنفسه وتدريبه امر غلمانة واولاده وما بينهم من اتباعه وقضاء حقوق الاخوان والسياسة الذاتية ان يتفقد الانسان افعاله واقواله وشهوته فيزيمها بزمام عقله وغضبه فيردعه وما شاكل ذلك والخامس

a) داخلية P.

b) خمسة P.

c) السارية A., C. et D.

من العلوم الالاهيات علم المعاد وكيف انبعاث الارواح وقيام الاجساد وحشرها للحساب يوم الدين ومعرفة حقيقة جزاء المحسنين وعقاب المسيئين ولولا الاطالة والخروج عما شرعنا فيه لاستقصينا في هذه الانواع الفلسفية اقوال العائلين فلنرجع القول الى ما كنا بداننا به من خبر الاسكندر ولما تكلم مع حكماء اليونان في العلوم الفلسفية ونال الخطب في مناظرتهم اخرج الجارية اليهم فلما ظهرت لابصارهم لم يقع طرف احد منهم على عضو من اعضائها فتعدى بصره الى عضو غيره اشتغالا بحسن فلك العضو عما سواه حتى خاف القوم على عقولهم ثم ان كل واحد منهم رجع الى نفسه وفهر سلطان هواه ثم اراهم بعد ذلك ما تقدم الوعد به وصرفهم وسيير الفيلسوف والطبيب والجارية والقدرج معهم فلما وردوا على الاسكندر امر بانرائ الطبيب والفيلسوف وفطر الى الجارية فتكلم عند مشاهدتها فامر قيمة جواريه بالقيام عليها ثم صرف همته الى الفيلسوف والى علم " ما عنده من العلوم وعلم ما عند الطبيب وقص عليه الحكماء ما جرى لهم معه من المباحث الفيلسوفية فاعجبه ذلك وتامل اغراض القوم ومعاصدهم واقبل ينظره في " منارده الهند بعلمها في معلولاتها وما " يصعب اليونانيون من علمها ايضا في معلولاتها على حسب ما قدمت من اوضاعها ثم اراد محنة الفيلسوف " فاجال فكرة فيما باختبره به فدعا بقدرج فلما سمنا ولم يجعل للزيادة عليه سبيلا ودفعه الى الرسول وقال احمله الى الفيلسوف ولا تكلمه بشيء فلما دفعه اليه دعا الفيلسوف بالف ابرة

بتأمل و. (sed in P. بتأمل وينظر. b) P. et B. a) Omittunt P. et B. in margine addita sunt). c) Sic C. et D.; caeteri الى. d) P. et B. على حسب ما خبر عنه addunt C., D. et I-A. ما.

فغرزها في السمن وصرغه اليه فامر الاسكندر بسبك تلك الابرة  
 كورة متساوية الاجزاء وردّها اليه فامر الفيلسوف ببسلها وجلاها  
 حتى صارت جسما ترق صورة مقابلها بصفاتها وردّها الى الاسكندر  
 فدعا بطاشت وجعل تلمسك المرأة فيه " وصب عليها الماء حتى  
 غمرها وردّها اليه فاخذها الفيلسوف وعمل منها طنججارة <sup>١</sup> حتى  
 لفتت على الماء وصرفها اليه فملأها الاسكندر بالتراب وردّها اليه  
 فلما نظر الفيلسوف الى التراب تغير وبكى ثم ردّها الى الاسكندر ولم  
 يصنع فيها شيئا فلما كان في صبيحة اليوم الثاني جلس له  
 الاسكندر جلوسا خاصا ودعا به ولم يكن رآه قبل ذلك فلما اقبل  
 نظر الاسكندر من الفيلسوف الى رجل طويل الجسم رحب  
 اللحيين معتدل البنية فقال في نفسه هذه بنية تضاد الحكمة فاذا  
 اجتمع له حسن الصورة وحسن الفهم كان اوحده زمانه فاذا ر  
 الفيلسوف اصبعه حول وجهه ثم وضعه على ارنبة انفه واسرع ناحو  
 الاسكندر ثم حياه بترحية الملك فاشار اليه بالجلوس ثم قال له لِمَ  
 ادرت اصبعك حول وجهك ووضعتها على ارنبة انفك قال علمت  
 انك تقول في نفسك اذا نظرت الى حسن صورتي واتقان بنيتي  
 قل ما تجتمع هذه الخلقة مع الحكمة واذا كان هذا كان صاحبها  
 اوحده زمانه فاريتك مصداقا لما سنج لك انه كما ليس في  
 الوجه غير انف واحد فكذلك ليس في الهند على هذه الصفة  
 غيرى قال له الاسكندر \* حسن ما تأتني نك " فما بالك حين بعثت  
 اليك الفدح <sup>٢</sup> غرزت فيه الابرة ورددته قال علمت انك تقول ان

a) Sic C. et D.; caeteri فيها.

b) Sic D.; C. طنججارة مكوفة.

P. طنججالة. A. طبخجالة. B. طنججاجة. I—A. ut edidi. c) Haec

4 vocab. desunt in P., B. et I—A.

d) P. et B. addunt السمن ; A.

قلبي قد امتلأ علماً فليس لاحد فيه مستزاد فاخبرتك ان علمي  
سيزيد فيه كما زادت هذه الابر في هذا السمن قال فما بالكَ  
حين علمتُ لك من الابر كرة صنعتَ منها مرآة صقيلة وصرفتُها  
قال علمتُ انكَ تقول ان فلبى قد قسا من سفك الدماء والشغل  
بهذا العالم فلا يقبل العلم فاعلمتُك انى ساعمل الحيلة في ذلك  
كما جعلتُ من الكرة مرآة مَوْرِيَّةٌ \* للجسام قال فما بالكَ حين  
جعلتها لك في الطشت وصببتُ عليها الماء جعلتها طائفة على  
الماء قال علمتُ انكَ تريد ان الايام قد قصرت والاجل قريب ولا  
يدرك العلم الكثير في المهل القليل فاعلمتُك انى ساعمل الحيلة  
فيه في غير مدة طويلة كما جعلتُ هذه المرآة الراسية في الماء  
طائفة عليه في اسرع وقتٍ قال فاخبرنى حين ملأتُ لك الاناء تراباً  
لَمْ يردُّهُ على ولم تحدث شيئاً قال علمتُ انكَ تقول ثم الموت  
ولا بدَّ منه فاخبرتك انه لا حيلة لى في ذلك فقال الاسكندر قد  
اجبتنى عن مرادى في جميع ذلك فلاحسن الى الهند لاجلك  
وامر له بهجواتر كثيرة فقال لو احببتُ المال لما كنت عالماً  
ولست ادخل على علمى ما يصاده فان التقنية توجب الخدمة  
وقد ملكت ايها الملك الحكيم اجسام رعيته بسمفك فاملك  
قلوبهم باحسانك فهو خزائن سلطانتك فانك اذا قدرت ان تقول  
قدرت ان تفعل فاحترز من ان تقول تأمن ان تفعل فاملك السعيد  
من ملك الرعية بالرغبة والرغبة وأشبه الاشياء من افعال الناس بافعال

---

بالسمن C. مملوا بالسمن D. ut edidi, nec in I—A. hic السمن vel  
بالسمن additur.

a) Sic P., A., D. et I—A.; B. مَرْعِيَّة (quod idem significat); C.  
مَرَوْبِيَّة.

بارئهم الاحسان فاختير الاسكندر فى المقام معه او الانصراف الى  
بلده فاختار الرجوع الى موضعه واما القدح فملأه ماء ثم اورد عليه  
الناس فلم ينقص شربهم منه شيئاً فيقال انه كان معمولاً من خواص  
الهند الروحانية ويقال انه كان لادم ابى البشر صله بورك له  
فيه حين كان بارض سرنديب من ارض الهند فورث عنه الى ان  
انتهى الى هذا الملك الهندى واما الطبيب فانه كان له معه  
مناظرات فى صنعة \* دللت على ثبوت قدمه فى علمه وانه كما  
وصفه صاحبه ٥

## ١١ واسترجعت من بنى ساسان ما وهبت ولم تدع لبنى يونان من اثر

بنو ساسان هم الفرس الاخر وابوهم الذى ينتسبون اليه هو  
ساسان الاصغر بن بابك بن زراد بن افريدون ٥ بن ساسان الاكبر  
وقيل هو ساسان الاصغر بن بابك بن ساسان الاكبر وكان اول ملك  
ملك منهم اردشير ٥ بن بابك بن ساسان الاصغر وعدة ملوك  
الساسانية من اردشير الذى \* جمع ملكهم بعد تفرقه ٥ الى يزدجرد  
ابن شهربار المقتول فى زمان عثمان بن عفان رضى ثلثون ملكاً منهم  
امراتان وفيل اثنان وثلثون وسادكر اسماءهم وكم ملك كل  
واحد منهم وما امكن من ذكر ما جرى فى ايامهم من الاشياء

ا) او كاد ان يزييد C. ; او كاد A. et D. addunt. ب) مصنعة P.  
c) Sic B. et D. ; P. et A. افريديم C. ; افريديم. d) In initio huius  
capitis hoc nomen proprium cum , in P. scriptum est, deinde vero cum ;  
ut fere semper in reliquis Codd. Utroque modo hoc nomen ab Arabibus  
scribitur. e) Pro his 4 vocabulis C. habet جمعهم بعد تفرقهم B. ;  
جمعهم وجمع ملكهم بعد تفرقته P. ; جمعهم بعد تفرقة ملكهم  
et etiam I — A. ut edidi.

المستغربة والاشياء<sup>a</sup> المشهورة التي تعرف ولا تعرف في اى وقت جرت فاول ملوكهم على ما قلنا اردشير وكان بين اردشير هذا وبين الهجرة اربع مائه سنة واربعون سنة وكان اردشير احد ملوك الطوائف الذين كانوا بين الفرس الاول والفرس الاخر وكان على اصطخر وكان ملوك الطوائف قد تغلب كل ملك على جهة واراد الملك لنفسه وكان سبب ذلك ان الاسكندر لما غلب على داري ابن داري وقرى ملك الفرس كتب لمعلمه<sup>b</sup> ارستاطاليس يستشير في امر الفرس فقال ول كل رجل من اكابرهم على جهة فانهم يتنافسون الملك، فلا يجتمعون على ملك واحد فمتى خالفك واحد منهم كانت مؤنته عليك خفيفة<sup>c</sup> فلم يزالوا كذلك اربع مائة سنة لم يجمعهم ملك واحد فلما قام اردشير بامرهم بعد ان كابد منهم مشقة كبيرة قال ان كلمة فرقنا اربع مائة سنة لكلمة مشومة<sup>d</sup> يعنى كلمة ارستاطاليس وكان اعظم من كان في ملوك الطوائف ملوك الاشعانية ويقال لهم الاشكانية وكان اردشير قد كتب الى ملوك الطوائف يدعوهم الى الاجتماع اليه بسم الله ولي الرحمة من اردشير ملك الملوك المستأثر دولة بحقه المغلوب على تراث ابيه الداعي الى قوام دين الله وسنته المستنصر بالله الذى وعد المحققين العالج وجعل لهم العواقب الى من بلغه كتابي من ملوك الطوائف سلام عليكم بقدر ما تستوجبون بمعرفة الحق وانكار الباطل والنجور فمنهم من اقر له بالطاعة ومنهم من ترفض حتى قدم عليه ومنهم من عصاه فصارت عاقبته الى

a) P. et B. الاشياء. b) Sic P., A. et B.; C., D. et I—A. في الملك. c) Sic omnes et etiam I—A.; solus C. الى معلمه. d) Sic C., D. et I—A.; caeteri قريبة.

القتل والهلاك حتى استوثق له الامر فمن جملة من تأبى عليه  
الاشكانية فاقسم ان لا يُحْيى منهم ان غلب عليهم رجلا ولا امرأة  
فلما غلب<sup>a</sup> عليهم لم يُبْقَ منهم احدا الا من اخفى نفسه ونسبه  
وكان قد اخذ فى جملة من اخذ منهم ابنة ملكهم وكان حسنها  
بارعا وكانت عاقلة فلما وقع عينه عليها قال انت من بنات ملوكهم  
قالت بل من خدمهم فاصطفاها لنفسه فحملت منه فلما علمت  
بالحمل شهرت نفسها وقالت انى ابنة ملكهم فامر شيخا من رجاله  
يقال له هرجيد<sup>b</sup> ان يودعها بطن الارض اشارة الى قتلها فقالت  
للمشيخ انى حُبَلَى من الملك فلا تبطل زرع الملك فاخذها وعمل  
لها سربا تحت الارض وجعلها فيه ثم عمد الى مذاكيره فجبها  
وضعاها فى حُقّ وختم عليه ورجع الى الملك وقال قد اودعْتُها  
بطن الارض ودفع اليه الحُقّ وقال ان فيه ودیعة ورغب من الملك  
ان يرفعها فى خزانة الملك واقامت الجارية فى ذلك السرب الى  
ان وضعت غلاما فسماه الشيخ شاه بور اى ولد الملك فسماه  
الناس سابور وبقي اردشير دهر لا يولد له فرآه الشيخ يوما حزينا  
فقال له وكان خاصا به بشرك الله ايها الملك وعمرك ما هذا الحزن  
فقال له من اجل ان ليس لى ولد يرث ملكى فقال له الشيخ ايها  
الملك لك عندى ولد طيب فادع بالحُقّ فدعا به فقصّ خاتمه  
فاذا فيه مذاكير الشيخ وكتاب انه لما امرنى الملك بقتل المرأة  
الاشكانية التى علقت منه لم ار ان ابطل زرع الملك الطيب  
فاودعتها بطن الارض كما امرنى الملك وتَبَرَّأت اليه من نفسى لئلا  
يجد عائب الى عيب سبيلا فسرّ اردشير بذلك سرورا شديدا

a) Hoc vocab. errore in P. omittitur. b) A. هرجيد ; C. جندبا ;  
D. (بان) (et pro seq. ٥٦ offert) جند.

وامر الشيخ عند ذلك ان يجعل الغلام بين مائة غلام من اشباهه  
 فى الهيئة ثم يُدخلهم عليه ففعل فعرفه اردشير من بينهم وقبلته  
 نفسه ثم امرهم ان يلعبوا فى حجرة الايوان بالصوالج فدخلت  
 الكرة الابوان فاحجم الغلمان عن الدخول اليها واقدم الغلام من  
 بينهم ودخل فامر اردشير عند ذلك بعقد التاج على راسه وكان  
 لسان الفرس \* الاول الفهلوية وهى من اللغات التى لم يبق لها  
 مترجم وكان اردشير من اهل العقول والمعرفة وله اشياء رتبها  
 اقتدى بها بعده المتأخرون من الملوك الاكابر وكان قد رتب  
 اصحابه على ثلاث طبقات الطبقة الاولى على نحو من عشرة  
 اذرع مجلسهم \* من مجلسه † وهم بطانة الملك وندماؤه ومحدثوه  
 والطبقة الثانية على عشرة اذرع من هؤلاء وهم وجوه المرازمة  
 وملوك الكور والطبقة الثالثة على مقدار عشرة اذرع من الثانية  
 وكان يقول ما شئ اضر على نفس ملك او رئيس او ذى معرفة  
 صالحة من معاشرة سخييف او مخالطة ضيع لانه كما ان النفس  
 تصلح على مخالطة الشريف الاديب الحسيب كذلك تفسد  
 بمعاشرة الخسيس حتى يقدح ذلك فيها كما ان الريح اذا مرت  
 بالطيب حملت طيبا تُحِبُّ به النفس وتقوى جوارحها كذلك اذا  
 مرت بالنتن فحملته قَالَمَتْ ‡ له † النفس وأُضِرَّت § بها / اضرراً تاماً  
 والفساد اسرع اليها من الصلاح ان كان الهدم اسرع من البناء  
 ومما حفظ من \* وصية اردشير † لابنه سابور عند نصبه اياه للملك

a) P. et B. addunt من; sed in marg. Cod. P.: كان لسان الفرس  
 الاولى الفهلوية. b) Haec 2 vocabula omittunt P. et B. c) Sic  
 C. et D.: caeteri الممت. d) C. به. e) Sic recte solus C.; caeteri  
 (النتن. i. e. به. C.; والريح. f) I. e. واضر.  
 مكاتبة اردشير ووصيته. g) P. pro his



قال له يا بني ان الدين والملك اخوان لا غنى لواحد منهما عن صاحبه فالدين اس<sup>د</sup> الملك والملك حارسه وما لم يكن له اس<sup>د</sup> فمهديم وما لم يكن له حارس فضائع ومما حفظ من مكاتباته من اردشير ملك الملوك الى الكتاب الذين بهم تدبير المملكة والفقهاء الذين هم عماد الدين والاساورة الذين هم حماة الحرب والحراث الذين هم عمار الارض سلام عليكم ونحسن كاتبون اليكم بوصية فاحفظوها لا تستشعروا الحق فيدهبكم العدو ولا تحبوا الاحتكار فيملككم القحط<sup>د</sup> وكونوا لابناء السبيل مأوى تروا غدا في المعاد وتزوجوا في الافارب فانه امس للرحم واقرب للنسب ولا تركنوا الى الدنيا فانها لا تدوم لاحد ولا تهتموا بها فان يكون الا ما شاء الله ولا ترفضوها فان الآخرة لا تنال الا بها وكانت مدة ملكه اربع عشرة سنة وستة اشهر ثم ملك بعده ابنه سابور<sup>د</sup> وفي ايامه ظهر مانى بن فرمك<sup>د</sup> تلميذ قاردون<sup>د</sup> وقال بالاثنتين فرجع سابور الى مذهب مانى والقول بلالة النور والاه الظلمة ثم عاد الى دين المجوسية وترك المانوية وكان ملكه ثلاثا وثلاثين سنة وقيل احدى وثلاثين سنة ونصف سنة وثمانية عشر يوما ثم ملك بعده ابنه هومز وهو اندى يقال له هومز البطل وكان ملكه سنة وقيل سنة وعشرة اشهر ثم ملك بعده ابنه بهرام ثلاث سنين ويقال انه اناه مانى يعرض عليه مذاهب الثنوية فاجابه الى ذلك احتيالا منه

a) P. بواحد. b) P. راس. c) P. راس. d) Sic B. et I — A.; A., C. et D. addunt اردشير: P. pro his 2 vocabulis habet ابن اردشير سابور. e) Sic P. et A.; B. قومك. D. بابك. I — A. بربل. C. (sic); Ab as-Schahraslani (ed. Cureton, I, p. 188) vocatur فاتك. f) Sic D. et an-Nowairi (Ms. 2 d, fol. 35 v.); C. ماردون. caeteri فريدان. I — A. قاردون.

عليه الى ان احضر له دعائه المتفرقين فى البلاد الذين يدعون  
الناس الى مذاهب التنوية فقتلهم وفى ايام مانى هذا ظهر اسم  
الزنادقة الذى اليه اضيفت الزنادقة وذلك ان المجوس كان لهم  
كتاب يسمونه الشى والصى وكان له شرح يسمونه الزند فكان من  
اتاهم بزيادة على كتابهم سموه زندين فلما جاءت العرب اخذت  
هذا الاسم من الفرس فعبته وقالت زنديق فالثنوية هم الزنادقة  
فالحق بهذا الاسم سائر من اعتقد القدم فى العالم وابتى  
حدوثه وانكر البعث \* وكان الذى اتاهم بهذا الكتاب المذكور  
زرادشت \* الذى تزعم الفرس انه نبيها المرسل اليها وكان زرادشت  
هذا فى زمان الفرس الاول فى مدة كان بينه وبين دارى بن  
دارى الذى هو اخر من ملك من الفرس الاول على \* ما ذكرنا  
نحو المائتين سنة وكان زرادشت هذا خادما شعبيا \* النبى صله  
وهو صاحب حدثان الانبيا ثم ان زرادشت خالف امر شعبيا صله  
فدعا عليه شعبا فمرض زرادشت وكان صاحب نيرنجات <sup>١</sup> وسحر  
كثير وكان يخبر \* ببعض الكوائن قبل ان تكون مما كان سمعه  
من شعبا صله وقت خدمته اياه وادعى فى المجوس النبوة وعمل  
لهم كتابا زعم انه انزل عليه من السماء وكتبه بماء الذهب فى  
الف جلد رقى وجعل كلامه يدور فيها على نيف وسبعين حرفا فلم  
يقدر احد منهم على قراءته فاختصره لهم وسمى مختصرة الزند  
فغبروا بذلك مدة الى ان قام مانى بن فرمك بدين الثنوية

a) P. واما B. او. b) Quae sequuntur usque ad ثم ملك (p. ٢٩, vs. 4) desunt in D. c) In B. pro hac voce constanter legitur مهرادشت. d) Sic recte C.; caeteri وعالى. e) B. et C. شعيب. f) Sic A. et C.; زيرجات B. نيرجات P. g) P. يتحدث.

قسمته المايجوس زنديين وسميت اصحابه الزنادقة ان زاد فى شرعهم الذى شرعه لهم زرادشت فقتل بهرام هذا مانيا وصلبه على باب من ابواب مدينة من مدنه بالعراق فيدعى ذلك الباب الى الآن بباب مانى ثم ملك بعده ابنه بهرام بن بهرام وكان ملكه سبع عشرة سنة واقبل فى اول ملكه على القصف واللهو واللذات والنزه والصيد لا يفكر فى ملكه ولا فى رعيته حتى خربت البلاد فى ايامه وقلت العمارة وقبئت بيوت الاموال فلما ان<sup>١</sup> كان فى بعض الايام ركب الى بعض متنزهاته وصيده فاجته الليل وهو يسير نحو المدائن وكانت ليلة قمرء فدعا بالموبذ والموبذ عند المايجوس كالربى عند اليهود والقسيس عند النصارى لامر خطر بباله فاجعل يحادثه فتوسلوا فى مسيرهم بين خرابات كانت من امهات الضياع قد خربت فى ملكه لا انيس بها الا اليوم واذا يوم يصيح واخر يجاوبه من بعض تلك الخرابات فقال الملك افرى احدا من الناس اُعلى فهم هذا الطائر المصوت فى هذا الليل فقال له الموبذ انا ايها الملك ممن خصه الله تعالى بذلك قال له فما يقول هذا الطائر وما الذى يقول الاخر فقال الموبذ هذا يوم ذكر يخاطب بومة انشى ويقول لها اُمتعينى بنفسك حتى يخرج بيننا اولاد يسبحون الله تعالى ويبقى لنا فى هذا العالم عقب يكثران الترحم علينا فاجابته البومة ان الذى دعوتنى اليه هو الحظ الاكبر والنصيب الاوفر فى العاجل والآجل الا انى اشترط عليك خصالا ان انت اعطينيها اُجبئك الى ذلك فقال لها الذكر وما تطالبينه منى قالت ان تقطعنى من خرابات امهات الضياع عشرين

a) Sic D. et I — A. Caeteri etiam hic وقلت. b) Voculam addunt P. et D.

قرية مما خربت في أيام هذا الملك السعيد فقال له الملك فما الذي قال لها الذكر قال المويذ كان من قوله لها ان دامت ايام هذا الملك السعيد اقتطعتك منها الف قرية فما تصنعين بها قالت في اجتماعنا ظهور<sup>a</sup> النسل وكثرة الولد فنقطع كل ولد من اولادنا ضيعة من هذه الخرابات فقال لها الذكر هذا اسهل امر سالتني<sup>b</sup> وانا ملى<sup>c</sup> بذلك ما حيبى الملك فلما سمع الملك الكلام من المويذ عمل في نفسه واستيقظ من نومه وا فكر فيما خولب به فنزل من ساعته \* ونزل الناس بنزوله<sup>d</sup> وخلا بالمويذ فقال ايها القائم بامر الدين والناصح للملك والمنبه على ما اغفله من امور ملكه واصاعة بلاده ورعيته ما هذا الكلام الذي خاطبتني به حركت مني ما كان ساكنا قال المويذ صادفت من الملك السعيد جد<sup>e</sup> وقت سعد العباد والبلاد فجعلت الكلام مثلا موقظا على لسان الطائر عند سؤال الملك اياي عما سأل فقال له الملك ايها الناصح اكشف لى عين هذا الغرض ما المراد منه فقال ايها الملك ان الملك لا يتم الا بالشرعية والقيام لله بطاعته ولا قوام للشرعية الا بالملك ولا عز للملك الا بالرجال ولا قوام للرجال الا بالمال ولا سبيل للمال الا بالعمارة ولا سبيل للعمارة الا بالعدل والعدل هو الميزان المنصوب بين الخليقة نصبه الرب وجعل له قيما وهو الملك قال اما ما وصفت فاحق فابن لى عما اليه تقصد<sup>f</sup> ووضح لى

a) Deest in P. et B., sed etiam in I—A. additur; C. كثرة. b) Sic C.; P. سالتني; A. et B. سالتينه; D. et I—A. سالتنيه. c) Pro his 3 vocabulis C et D. وترك الناس. I—A. ونزل الناس. d) وموقظا. e) Sic C.; A., D. et I—A. جد. f) P. يقصد; B. رتيقظا. in margine وتوقظا P. in textu رتيقظا. D. يقصدون.

في البيان قال نعم ايها الملك عمدت الى الضياع فاقطعتها الخدم  
واهل البطانة فعمدوا الى ما تعجل من غلاتها فاستعجلوا المنفعة  
وتركوا العمارة والنظر في العواقب وما يصلح الضياع وسومحوا في  
الخراج لقربهم من الملك ووقع الحيف على الرعية وعُمار الضياع  
فانجلوا عن ضياعهم وقلّت الاموال وهلكت الجنود والرعية وطمع  
في ملك فارس من اطفال بها من الملوك والامم لعلمهم بانقطاع  
المواد التي بها تستقيم دعائم الملك فلما سمع الملك ذلك اقام  
في موضعه ثلاثة ايام واحضر الوزراء والكتاب وارباب الدواوين  
وانتزعت الضياع من ايدي<sup>١</sup> الخاصة<sup>٢</sup> والحاشية<sup>٣</sup> وردّت الى اربابهم  
وحملوا على رسومهم السالفة واخذوا بالعمارة وقوى من ضعف منهم  
فعمرت البلاد بذلك وكثرت الاموال عند<sup>٤</sup> الجبّة وتقوّت الجنود  
وانقطعت موادّ الاعداء واقبل الملك يباشر الامور بنفسه فحسنّت  
وانتظم ملكه حتى كانت ايامه بعده تدعى بالاعبياد مما عمّ  
الناس من الخصب وشملهم من العدل ثم ملك بعده ابنه بهرام  
ابن بهرام بن بهرام المعروف بالبطل فكان ملكه اربعة اشهر وهو  
الذي يقال له \* شاه شاه<sup>٥</sup> ثم ملك بعده ابنه نرسی<sup>٦</sup> بن بهرام  
تسع سنين وقيل سبع سنين وخمسة اشهر وذكر ابو عبيدة معمر  
ابن المثنى عن عمر كسرى ان كل من تقم من هذه الملوك  
كان ينزل جندي ساپور من بلاد خوزستان<sup>٧</sup> ثم ملك بعده

a) Sic A. et C. ; D. يد. P. et B. يد. b) الخاصة. c) Sie  
P. (additā vocali), A., B. et I—A.; C. شاهان شاه. d) Sie scribendum est, at nescio an auctor sic scripserit; in B. aliquid  
erasum est ita ut nunc legatur نرسی (sic); P. et A. نرسی; C. نرسی; D. et I—A. نرسی. e) Sic A. et D.; P. et C. خوزستان. B.  
خراسان.

ابنه هرمز بن نرسی<sup>١</sup> فكان ملكه سبع سنين وخمسة اشهر ثم ملك بعده ابنه سابور بن هرمز وهو ذو الاكتاف وكان ملكه الى ان هلك اثنتين<sup>٢</sup> وسبعين سنة وكان خلفه والده حملاً فغلبت العرب على سواد العراق وقام الوزراء بامر التدبير وكانت جمرة العرب ممن غلب على العراق ولد ابيد بن نزار وكان يقال لها طبقاء لاطباقها على البلاد وملكها يومئذ الحرت بن الاعز الايادي فلما بلغ سابور من السنين ست عشرة سنة اعد اسارته الى الخروج اليهم والايقاع بهم وكانت ابيد تصيف<sup>٣</sup> بالجزيرة وتشتي بالعراق وكان في جيش سابور رجل منهم يقال له لقيط فكتب الى ابيد شعراً يندرهم به ويعلمهم خبر من يقصدهم فقال

(الوافر) سلام في الصحيفة من لقيط على من بالجزيرة من ابيد  
فان<sup>٤</sup> \* اللين ياتيكم / دلافا \* بجيشكم به \* سوى النعاد<sup>٥</sup>  
اتاكم منهم سيعمون الفجا يزجون الكتائب كالجراد  
فلم يعبأوا بكتابه وسرايهم \* تكر<sup>٦</sup> نحو العراق \* وتغير على السواد  
فلما تجبىز القوم نحوهم اعد اليهم كتابا يخبرهم فيه ان القوم  
قد عسكروا وحشدوا لهم وانهم سائرون اليهم وكتب اليهم شعراً

<sup>١</sup> in B. omittitur, et in D. tota sententia; caeteri ut supra.  
<sup>٢</sup> Sic A.; caeteri اثنتين. <sup>٣</sup> Sic P., B. et I—A.; caeteri تنبف.  
<sup>٤</sup> Sic B.; A. وبشتوا et يصيفوا P., C. et D. ويستنون et يصيفون.  
<sup>٥</sup> C. بان. <sup>٦</sup> Pro his duobus vocabulis desumptis ex C. et B. (cum quibus facit v. c. al-Bekri, Ms. 421, fol. 21 v.), P. اثنتين يافيكم B. انبيت تافنكم A. اثنتين يافيكم.  
<sup>٧</sup> D. دلافا. Apud al-Bekri حاكم C.; بجليشكم لدى A.; فجيشكم به B.; Sic P.; دليفا.  
<sup>٨</sup> Pro his 3 vocabulis in C. et D. obviis, P. يكر<sup>٨</sup> والعراق A. يكر<sup>٩</sup> بالعراق B. بالعراق.

(البسيتا) ابلغ ابادا وحَلِّدْ في سَرَاتِهِمْ  
 أَنِّي ارى الرأى أَن لَمْ أُعْصَ قَدْ نَصَعَا  
 الا تخافون قوما لا آبا لَكُمْ  
 امسوا اليكم كما مشال الدنيا سَرَعَا  
 فَتَلَبَّدُوا امسركم ليله دَرَكُمْ  
 رَحَبَ الذراعِ بامر الحرب مضلعا

فواقع بهم سابور وعمهم بالقتل وما اقلت منهم الا نفر لحقوا بارض  
 الروم وخلع اكناف كثير منهم فسمى سابور ذا الاكناف وقد كان  
 سابور في مسيره في البلاد اتى على بلاد البحرين وفيها يومئذ  
 بنو تميم فامعن في قتلهم وهرب بنو تميم وشيخها يومئذ عمرو بن  
 تميم بن مرة وله يومئذ ثلاث مائة سنة وكان يعلق في عمود  
 البيت في قفّة قد اتَّخَذَتْ له فارادوا حمله فابى الا ان يتركوه  
 في ديارهم وقال انا هالك اليوم او غدا وما ذا بقى من عمرى ولعلّ  
 الله <sup>a</sup> ينجيكم من سطوة <sup>b</sup> هذا الملك المسلط على العرب فتركوه  
 فلما صبحت خيل سابور الديار الفوها خالية فلما سمع عمرو صهيل  
 الخيل جعل يصيح بصوت ضعيف فأخَذَ وجيء به الى سابور  
 فلما وضع بين يديه نظر الى دلائل الهرم ومرور الايام عليه فقال  
 له سابور من انتك ايها الفانى قال انا عمرو بن تميم بن مرة وقد  
 بلغت من الكبر ما ترى وقد هرب الناس منك لاسرافك في القتل  
 وآثرتُ الفناء على يديك ليبقى <sup>c</sup> من مضى من قومي ولعلّ الله  
 تعالى يجزى على يديك فرجهم وانا سائلك عن امر ان اذنت

<sup>a</sup>) C. et D. addunt «ان» <sup>b</sup>) Omittunt P. et B. <sup>c</sup>) Sic recte  
 I — A. et verae lectionis vestigium est in لَبَقَى quod A. offert ; P. لَبَقَى  
 D. بمنى C. لالحق et tunc بمنى

فيه فقال له سابور قَدْ يَسْمَعُ فقال ما الذى حملك على قتل رعيتك  
ورجال العرب فقال سابور اقتلهم لما ارتكبوا من فساد \* بلادى واهل  
مملكتي قال عمرو فعلوا ذلك وَلَسْتُ عَلَيْهِمْ بِقَيِّمٍ فَلَمَّا فَعَلَتْ وَقَفُوا  
عما كانوا عليه من الفساد هيبَةً لك قال سابور واقتلهم لاننا نأجد  
فى مختزونِ عَلِمْنَا وما سلف من انباء أو اقلنا ان العرب ستندال  
علينا فقال عمرو هذا امر تتحققه ام تظنه قال بل اتحققه ولا بد ان  
يكون قال عمرو فليَمَ نَسِيءٌ لها والبله لئس تُبْقِ \* على العرب  
وتحسن اليها فيكاثثون قومك عند ادالة الدولة لهم باحسانك  
وان انت طألت بك الدمة كافوك عند مصير الامر اليهم ان كان  
حقا وان كان باطلا فلا تعجل الائم وتسفك دماء رعيتك قال  
سابور الامر صحيح والرأى ما قُلْتِ وَلَقَدْ صَدَقْتَ فلى القول  
ونصحت فنادى منادى سابور \* بامان الناس وَرُفِعَ السيف ويقال  
ان عمرا بقى بعد هذا الوقت ثمانين سنة ثم سار سابور الى ارض  
الروم ففتح المدن وقتل خلائف من الروم وقال لمن معه اريد ان  
ادخل الى ارض الروم متنكرا لا تعرف اخبارهم وسيبرهم وممالك  
بلادهم فاذا بلغت من ذلك حاجتى انصرفت الى بلادى فسرت  
اليهم بالجمود فحدّروه التغير بنفسه فلم يقبل قولهم فسار متنكرا  
الى القسطنطينية فصادف وليمة لفيصر وقد اجتمع فيها الخاص  
والعام فدخل فى جبلتهم وجلس على بعض موائدهم وكان فيصر  
امر مَصُورًا اتى عسكر سابور فتَوَرَّه فلما جاء قيصر بالصورة امر بها

a) Male, ut opinor, hoc vocabulum, quod in B. additum est, in caeteris Codd. omittitur; I—A. لما ارتكبوا من الفساد فى بلادى الخ. b) Codd. Omisso فساد, legendum est: لما ارتكبوا فى بلادى الخ. c) Adilunt P. et B. الى ارض الروم. تبقى.



فصُورَتْ عَلَى آثِيَةِ الشَّرَابِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَأَتَى بَعْضُ مَنْ كَانَ عَلَى الْمَائِدَةِ الَّتِي عَلَيْهَا سَابُورُ بِكَاسٍ غَنَظَرٍ بَعْضُ الْخُدَمِ إِلَى الصُّورَةِ عَلَى الْكَاسِ وَسَابُورُ مُقَابِلَ لَهَا عَلَى الْمَائِدَةِ فَعَجِبَ مِنْ اتِّفَاقِ الصُّورَتَيْنِ وَتَقَارُبِ الشَّبْهِينِ<sup>٥</sup> فَقَامَ إِلَى الْمَلِكِ فَاخْبَرَهُ فَمَثَلَ بَيْنَ يَدَيِ الْمَلِكِ فَسَأَلَهُ عَنْ خَبْرِهِ فَقَالَ أَنَا مِنْ أَسَاوَرَةَ سَابُورُ هَرَبْتُ مِنْهُ لِأَمْرِ خَفَّتِهِ فِيهِ<sup>٦</sup> فَلَمْ يَقْبَلُوا ذَلِكَ مِنْهُ وَعُدُّوا إِلَى السَّيْفِ فَادَّرَ بِنَفْسِهِ فَجَعَلَ فِي جِلْدِ بَغْرَةٍ وَسَارَ قَبِيصَرُ فِي جُنُودِهِ حَتَّى تَوَسَّعَتْ الْعِرَاقُ فَافْتَتَحَ الْمَدِينِ وَشَقَّ الْغَارَاتِ وَعَقَرَ النَّخْلَ وَانْتَهَى إِلَى مَدِينَةِ نَيْسَابُورٍ وَقَدْ تَحَقَّقْنَ بِهَا وَجُوهُ الْفَارِسِ فَنَزَلَ عَلَيْهَا وَحَضَرَ عِيدَ لِلنَّصَارَى فَاعْقَلَ الْمُؤَكَّلُونَ أَمْرَ سَابُورٍ وَاخَذَ مِنْهُمْ الشَّرَابَ وَكَانَ بِالْقُرْبِ مِنْ سَابُورٍ أَسَارَى مِنَ الْفَرَسِ فَرَأَوْهُمْ بِالنَّارِ سَيِّئَةً أَنْ يَحْكَلَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَشَجَّعَهُمْ وَأَمَرَهُمْ أَنْ يَصُبُّوا عَلَيْهِ زَقَاقَ الزَّيْتِ فَفَعَلُوا فَلَانَ عَلَيْهِ الْجِلْدُ وَتَخَلَّصَ وَأَتَى الْمَدِينَةَ فَرَأَوْهُمْ فَعَرَفُوهُ وَرَفَعُوهُ إِلَيْهِمْ بِالْحَبَالِ فَفَتَحَ أَبْوَابَ خَزَائِنِ السِّلَاحِ وَخَرَجَ عَلَى الرُّومِ وَهُمْ مَهْلِكُونَ فَكَبَسَ جَيْشَهُمْ عِنْدَ صَرْبِ النُّوَاقِيسِ فَانْهَزَمَ الرُّومُ وَأَتَى بِقَبِيصَرٍ أَسِيرًا فَاسْتَحْيَاهُ وَأَبْقَى عَلَيْهِ وَضَمَّ إِلَيْهِ مَنْ أَسَرَ مِنْ أَصْحَابِهِ وَأَخَذَهُمْ<sup>٧</sup> بَغْرَسَ الزَّيْتُونِ بِالْعِرَاقِ بَدَلًا مِنَ النَّخْلِ الَّتِي عَقَرُوهَا وَلَمْ يَكُنِ الزَّيْتُونُ قَبْلَ ذَلِكَ بِالْعِرَاقِ وَفِي فَعَلِ سَابُورُ وَتَغْرِيبَهُ بِنَفْسِهِ وَدَخَلَهُ إِلَى أَرْضِ الرُّومِ يَقُولُ بَعْضُ الْمُتَقَدِّمِينَ مِنْ شُعَرَاءِ الْفَرَسِ

(الْبَسِيئَةُ) وَكَانَ سَابُورُ صَفْوًا فِي أَرْمَنِيَةِ  
أَخْتِيرَ مِنْهَا فَاصْبَحَى خَيْرَ مُخْتَارِ

a) P. المشبهين; D. الشبيهين; caeteri et I—A. ut edidi. b) Pro his duobus vocabulis desumptis ex A. et D., C. habet خفت فيه P. خفت منه B. c) Addit C. وأمرهم.

اذ كان بالروم جاسوسا يحول بها  
جِرْمُ « البرية من ذى كيد مكار  
فاستأسروه وكانت كبوة عابجا  
وزلة سبقت من غيير غمار  
واصبح الملك الرومى مظترفا  
ارض العراق على هول واخطار  
فراطس الفرس بالابواب فاقتزنوا  
كما تجاب « أسد الغار فى الغار  
فجذ « بالسيف اصل الروم فامتحقوا  
لله دركه من كلاب آثار  
ان يغرسون من الزيتون ما عضدوا  
من النخيل وما احفوا « بمنشار

وهو الذى بنا الايوان المعروف بايوان كسرى الى هذه الغاية  
ويحكى ان الرشيد اراد هدم هذا الايوان فبعث الى يحيى بن  
برمك فشاوره فى ذلك وسيأتى الخبر ان شاء الله تعالى فى خبر  
يحيى بن برمك ثم ملك بعده اخوه اردشير بن هرمز فكان  
ملكه الى ان خلع أربع سنين ثم ملك بعده سابور بن سابور  
خمس سنين وأربعة أشهر وكانت له حروب كثيرة مع أياد بن فزار  
وغيرها من العرب وفيها يقول شاعر أياد

a) C. حزم. b) Sic B.; P. مقتريا (sic); A. مقتريا; C. et D. مغتريا. c) Sic legendum puto; C. et D. فاقترقوا (ut scripsit Hoogvliet); caeteri فاقتزنوا. Neutrum hic aptum sensum praebet, et utrumque ex (in Codd. Afric. فاقتزنوا) corruptum credo. d) C. تجاول. e) Sic C.; A. et B. فجد; P. et D. فحد. f) Sic A. et C.; D. عضدوا; P. غضبوا (quod etiam bonum); B. غضبوا. g) Sic D.; A. اجفوا; P. et B. احفوا (quod idem exprimit atque احفوا).

(الطويل) على رَغَم سَابُور بن سَابُور اصبحت

قِيَابُ اِيَاد حولها الغنيل والنعم

ثم ملك بعده ابنه بهرام بن سَابُور الذي يدعى \*كرمان شاه<sup>a</sup> وكان ملكه عشر سنين وقيل احدى عشرة سنة ثم ملك بعده ابنه يزدجرد المعروف بالاتييم فكان ملكه الى ان هلك احدى عشرة سنة وخمسة اشهر وثمانية وعشرين<sup>b</sup> يوما وقيل اثنتين<sup>c</sup> وعشرين سنة غير شهرين<sup>d</sup> وكان فظا<sup>e</sup> خشنا<sup>f</sup> الجانب شديد الكبر فاجتمعوا ودعوا الله تعالى عليه<sup>g</sup> وسألوه تعجيل الفرج لهم منه فذكر انهم راوا فرسا اقبل حتى وقف على باب<sup>h</sup> فاطف الناس به متعجبين من حسنه فاخبروه بذلك فقام ونظر اليه فاعجبه فامر باسراجه والجامه فلما أسرج مسح وجهه وناحيته واستدار حوله فركضه ركضة اصاب بها كبده فقتله ثم ملئ<sup>i</sup> الفرس فروجه فلم يذرق<sup>j</sup> ثم ملك بعده بهرام بن يزدجرد المعروف ببهرام جور فكان ملكه ثلاثا وعشرين سنة<sup>k</sup> وقيل تسع عشرة سنة وملك وهو ابن عشرين سنة<sup>l</sup> وغاص هو وفرسه في حمأة في بعض ايام صيده فجنبت عليه فارس لما كان عَمَها من عدله وشملها من احسانه

a) Sic recte solus D.; C. شهنشاه; P. et B. شاه شاه. A. شاهشا.  
b) Sic P. et B.; A. et C. وعشرون; D. عشر. c) Sic corrigendum;  
P., B. et D. اثنان; A. اثنان; C. اثنان. d) P. et B. شهر.  
e) P. et B. فضا. f) P. حسين. g) Sic legendum; Codd. ملا.  
h) Nequaquam dubito quin sic legendum sit; omnes Codd. يذرك, quod etiam Hoogvliet scripserat. Videtur mendum, ab antiquo librario profectum, cui istud يذرق minus honestum videbatur; deinde mendum in omnes Codd. migravit. Etenim iam I—A. يذرك legit, quā vitiosā lectione factum est ut post فقتله scriberet: ثم هرب الفرس من ساعته, quod toto coelo ab iis quae Ibn-Badroun scripsit, remotum est. i) Haec 9 vocabula omittunt P. et B.

ورأفته برعيته وكان من اهل الشدة والباس على اعدائه ويقال انه دخل ارض الهند متنكرا فمكث بها حينما لا يُعَرَف حتى بلغه ان فيلا هائجا بموضع قد قطع السبيل واهلك الناس فسألهم ان يدلّوه عليه فرفع امره الى الملك فارسل معه رسولا فلما انتهى اليه اوفى الرسول على شجرة لينظر ما يصنع بهرام مع الفيل فصرخ بالفيل فخرج اليه فاجعل يرميه ويثبت النشاب بين عينيه ثم دنا واخذ بمشفره وجذبه جذبة ختر منها الفيل ثم احتز راسه واقبل به الى الملك فحيّاه الملك واخسن اليه ثم ان ملكا من اعداء ذلك الملك اقبل نحو ديار الملك الذي كان بهرام عنده فاجزع ذلك الملك من كثرة جنود الملك الآتى نحوه فقال له بهرام لا يهولنك امره فركب بهرام وقال لاساورة الهند احرسوا ظهري ثم انثروا الى عملى وكانوا قوما لا يحسنون الرمي واكثرهم رجالة فحمل عليهم حملة هذنتهم ثم جعل يضرب الرجل منهم فيقتلعه نصفين<sup>a</sup> وياتى الفيل فيضرب مشفره ويكبّه ويتناول من عليه فيقتله<sup>b</sup> وياخذ القارس من سرجه ثم يذبحه على قربوس<sup>c</sup> سرجه ويتناول الرجلين فيضرب باحدكما الاخر فيموتان معا ويرمى فلا تقع له نشابة فى الارض فولوا امامه منهزمين وحملوا اصحابه الذين كانوا يحرسون ظهره عليهم فاقتلوا فيهم فانكحه ملك الهند ابنته واسم هذا الملك الهندى شقرمه<sup>d</sup> ونحله الديبل<sup>e</sup> ومكران<sup>f</sup> وما يليها من ارض السند<sup>g</sup> واشهد له بذلك ثم انصرف بهرام الى مملكته ولم

a) P. بنصفين. b) In B. additur فيلقيه, quod etiam in textu Cod. P. sed voci superinscriptum est فيقتله. c) Non habent P. et B. d) D. الدنيل. e) A. et C. الديبل; P. الديبل (sic); D. et I — A. شمره. f) D. ومكران; B. ونكران; C. الديبل. g) Sic A., C., D. et I — A.; P. in textu الهند, sed supra vocabulum scriptum est الهند والسند; B. الهند والسند.

يبرز تحمل اليه اموال تلك البلاد ثم انه صار نحوه ملك الترك  
بجنود عظيمة فهزمه بهرام في جمع يسير من قومه واخذته اسيرا  
وكان نشو بهرام مع العرب وكان يقول الشعر بالعربية ويتكلم بلغات  
كثيرة وكان على خاتمه مكتوب بالافعال تعظم الاخطار ومما حفظ  
من شعر بهرام جور يوم ظفر بخاقان حين اخذه اسيرا ثم قتله

(الطويل) اقول له لَمَّا فضضتُ جموعه

كَأَنَّكَ لَمْ تَسْمَعْ بِصَوْلَاتِ بَهْرَامِ

وَأَتَى حَامِي مُلْكِ فَارَسٍ كُلِّهَا

وَمَا خَيْرُ مُلْكٍ لَا يَكُونُ لَهُ حَامٍ

ومن قوله

(الواثر) لقد علم الانام بكل ارض

بأنهم قد أضاحوا لى عبيدا

ملكيت ملوكهم وقهرت منهم

عزيزهم المسود والمسودا

فتلك اسودهم تُفْعَى حذارى

وتذهب من مخافتى الورد

وكنيت اذا تشاوش ملك ارض

عبات له الكتائب والجنود

فيعطينى المقادة او اواني

به يشكو السلاسل والقيود

ثم ملك يزدجرد ابنه وكلن ملكه تسع عشرة سنة وقيل ثمان

هشيرة سنة واربعة اشهر وثمانية عشر يوما واحضر حين ملك رجلا

a) Sic C.; caeteri. تبغى. b) D. حيارى. c) Sic C. et D.; B.  
وتذهب. P. et A. وتخشى.

من حكماء الفرس كان عنده أخذًا من أخلاقه \* ومقتبسًا الرأى منه يسوس به رعيته ٥ فقال ايها الفاضل ما صلاح الملك قال الرفق بالرعية واخذ الحق منهم فى غير مشقة والتروؤد اليهم بالعدل والاحسان وامن السبل وانصاف المظلوم من الظالم قال فما صلاح امر الملك قال وزراؤه واعوانه ان صلحوا صلح وان فسدوا فسد قال له يزدجرد ان الناس قد اكثروا فى اسباب الفتن فصِف لى ما الذى يسكنها ويرفعها قال الحكيم يشبها ضغائن ويحبها جرأة صامة ويولدها استخفاف خاصة وبوكدها انبساط ٥ اللسان بضائير القلوب واشفاق مؤسّر وامل معسّر وغفلة ملتدّ ويقظة محروم والذى يسكنها اخذ العدة لما يخاف قبل حلوله واتيان الجّد حين يلتدّ الهزل والعمل بالحزم. فى الغضب والرضى . ثم هلك وتنازع الملك بعده ابناه فيروز وهرمز فقتله فيروز ثم ملك فيروز بن يزدجرد بعد قتله لاختيه هرمز ثم انه غزا خشنوار ٥ ملك الهياطلة وهم الصغد ٥ وهم بين بخارى وسمرقند فاحتال عليه ملك الهياطلة حتى اخذه اسيرا ثم عاهده على ان يخلّى سبيله ولا يغزوه بعد ذلك ففعل فلما رجع الى ملكه اخذته الحميّة فغراه ثمانية فظاهر به مرة اخرى فقتله وكان ملكه سبعا وعشرين سنة وتنازع الملك بعده ابناه قبان وبلاش فغلب بلاش على اخيه فهرب قباد الى

a) Pro his quae ex C. et D. desumpta sunt, A. habet مقتبسًا الرأى منه يسوس به رعيته ; P. et B. tantum من رأيه I — A. ut edidi, nisi quod pro ليسوس offert يسوس . b) Sic C., D. et I — A.; P. et B. يتسلّا ; A. يتسلّا . c) Sic scribendum (cf. Mirkhond, *Histoire des Sassanides*, texte persan, Paris, 1843, p. 227 sqq.); B. خشنوار ; D. جنشوار ; caeteri خشنوار . d) Sic recte B.; P. الصغد ; A. وهم الصغد — الهياطلة ; D. omittit verba ; C. الصغر ;

خراسان ليطلب من ملك الترك ان يعينه على اخيه فملك  
بلاش وكان حسن السيرة الى ان هلك اربع سنين وكان قباد لما  
صار الى خاقان يستمدّه على اخيه قد مضى في ذلك اربع سنين  
ثم وجّه معه جيشا فلما قدم المدائن الفى اخاه قد مات فملك  
عليهم ثم ملك قباد بن فيروز وفي ايامه ظهر مردق \* الزنديق  
وتفسير مردق جديد الملك واليه تصاف المرادقة \* فكان ملكه الى  
ان هلك ثلاثا واربعين سنة وكان في ملكه ضعيفا مهينا ولما قدم  
مردق في ايامه قال ان الله جعل الارض للعباد بالسوية فتظالم  
الناس واستأثر بعضهم على بعض وانضم الى مردق جماعة وقالوا  
نحن نفسم بين الناس ونردّ على الفقراء حقوقهم من الاغنياء  
فكانوا يدخلون على الرجل فيغلبونهم على امواله ونسائه فوثب  
رجل من الاشراف يعرف \* بارشو خدا \* في جماعة من اصحابه  
على مردق فقتله وعاد قباد \* الى ما كان عليه من ملكه ثم سعى  
بغانل مردق الى قباد حتى قتله فانبت امره وادبر ولم تبق ناحية  
الا وخرج فيها خارج ثم هلك على ذلك ثم ملك ابنه كسرى  
انوشروان بن قباد فاعاد الامور الى احوالها ونفى رؤوس المرادقة  
وعمل بسيرة اردشير وكان ملكه ثمانيا واربعين سنة وقيل سبعا  
واربعين سنة وثمانية اشهر وهو الذي بنا سور الباب والابواب وجعل  
هذا السور في f جوف البحر مقدار ميل وبناه على الزقاق بلبن

a) Sic P. et A.; caeteri مردق, et vulgo cum; scribunt Arabes hoc nomen propr. (cf. Fleischer ad Aboul-'l-fedai Hist. anteis., p. 214).

b) P. المرادقية sed correctum in المرادقة, ut ipse habet infra; A. المرادقية; C. المرادقية; D. الزندقية; B. الزنادقة; infra P. et A. المرادقة, caeteri المرادقة. c) Deest in P. d) Sic P.; B. بارش خدا; A.

بابن ساخور I-A; بابن ساجور D; بابن شوجرا C; بارسوجدا

e) P. فياد (sic). f) Codd. من.

الحديد والرصاص فكلما ارتفعت إلينا نزلت إلى أن استقرت في قرار البحر وارتفع السور على الماء فغاصت الرجال حيثئذ بالخناجر والسكاكين إلى تلك الرقائ فشقتها وتمكن السور على وجه الأرض في قعر البحر وذكر المسعودي أن هذا السور كان باقيا سنة اثنتين<sup>١</sup> وثلاثين وثلاثمائة ويسمى هذا السور الذي في البحر القيد<sup>٢</sup> وجعل هذا السور في البر على جبل الفتح أربعين فرسخا حتى انتهى إلى نبرستان وجعل على كل ثلاثة أميال من هذا السور بابا من حديد واسكن من داخله أمة من الناس تراعى ذلك الباب وما يليه<sup>٣</sup> من السور وذلك لدفع الأمم المتصلة بذلك الجبل وهم أنواع من الأمم منهم الخزر والآن والترك والترعر<sup>٤</sup> وغيرهم ولما بنا أنوشروان هذا السور هابت<sup>٥</sup> الملوك ورأسلته وهادته فكان ممن ورد عليه رسول ملك الروم قيصر بهدايا والطف فنظر إلى أيوانه وحسن بنائه ورأى اعوجاجا في ميدانه فقال كان يحتاج هذا الصحن أن يكون مربعا ففيل له أن عاجزا لها منزل في جانب الاعوجاج وأن الملك راودها<sup>٦</sup> على بيعه وأرغبها في الثمن فأبت فلم يكرهها وبقي الاعوجاج من ذلك على ما ترى فقل الرومي هذا الاعوجاج أحسن من الاستواء

a) Codd. اثنتين. b) C. et D. ألفه د. I — A. القيد. c) Sic solus B.; caeteri باليها. d) Sic P. et A.; C. et I — A. والبرغز. Dubium est quid legendum sit; vide Doct. Sprenger ad vers. Angl. al-Masoudii p. 402; nuperrime Cl. Reinaud (*Relation des voyages dans l'Inde et à la Chine*, I, p. clv) scripsit: » A l'égard » du nom des Tagargaz, ce mot est probablement altéré; les manuscrits » varient beaucoup dans sa transcription, et il est devenu impossible de le » rétablir." Sed rogare liceat, an non غرغر vel غرغر (Kirghiz) legendum sit. e) Sic B. et C.; caeteri et I — A. ارادها.



وكتب اليه ملك الصين من بغفور<sup>a</sup> ملك الصين صاحب قصر الدرّ والجوهر الذى يجرى فى قصره نهران يسقيان العود والكافور والذى يوجد رائقته على فرسخين والذى تخدمه بنات الف ملك والذى فى مربطه الف فيل ابيض الى اخيه كسرى انوشروان واهدى اليه فارسا من درّ منضد عينا الفارس والفارس من ياقوت احمر وقائم سيفه من سغن ثابت منضد بالجوهر وثوب حربى \* صينيّا عشرينا فيه صورة الملك على ايوانه وعليه حاتنه وتاجه وعلى راسه الخدم بايديهم المذّاب منسوجة بالذهب وارض الثوب لازورد فى سفدا من ذهب تحمله جارية تغيب فى شعرها قنّالاً جمالا وغير ذلك مما يهديه الملوك الى امثالها وكتب اليه ملك الهند من ملك الهند وعظيم ملوك المشرق وصاحب قصر الذهب وابواب الياقوت والدرّ الى اخيه كسرى انوشروان ملك فارس صاحب التاج والراية<sup>b</sup> واهدى اليه من العود الذى يذوب فى النار كما يذوب الشمع ويختم عليه كما يختم على الشمع الف من وجاما من الياقوت الاحمر فسحقته<sup>c</sup> شبر معلوا درّا وعشرة امان كافور مثل الفستق واكثر من ذلك وجارية طولها سبعة اذرع تصرب اشجار عينيها الى وجنتيها وكان بين اجفانها

a) Sic legendum (cf. al-Masoudi, vers. Sprenger, I, p. 326 sq.); omnes Codd. يعفور, sed in B. a secundà manu تقفور; I—A. قصر. b) Ex coniecturà, sed huius lectionis vestigia cernuntur in مسنا عشريا, quod A. offert. et مسا عسريا quod in P. legitur; D. et I—A. صيني عشري; C. صيني. c) ستة عشر ذراع (ذراع). d) Hanc veram esse lectionem rectissime statuisse mihi videtur Hoogvliet et confirmatur illa Ibno-'l-Wardii auctoritate (in *Zeitschrift für die Kunde des Morgenl.*, I, p. 186); D. et I—A. قتحته; C. فتحه; caeteri فتح.

لمعان البرق مع اتعان شكلها مقرونة الحاجبين لها ظفائر<sup>a</sup> شعر  
تاجرّها وفراشا من جلود الحيات اليمين من الحبرير واحسن من  
الوشى وكان كتابه فى لحاء الشجر المعروف بالكادى مكتوبا  
بالذهب الاحمر وهذا الشجر يكون بارض الصين والهند وهو نوع  
من النبات عجيب ذو لون حسن وريح طيبة تتكاثب فيه ملوك  
الصين والهند وكتب اليه ملك التبت<sup>b</sup> من ملك تبتان<sup>c</sup> ،  
ومشارك<sup>d</sup> الارض المتاخمة للصين والهند الى اخيه المحمود السيرة  
والقدر ملك المملكة المتوسطة الاقاليم السبعة انوشروان واحدى  
اليه انواعا مما يحمى من عجائب ارض تبت منها مائة  
جوشن ثبتية ومائة ترس ثبتية مذهبة واربعة الاف من من المسك  
فى نواذج غزلانية واليه استغاث ابن ذى يزن يستنصره على  
الحبشة فبعث معه قائدا من قواده فى جند من الديلم وكان  
يسمى كسرى الخير ثم ملك بعده هرمز ابنه وامه ابنة خاقان  
ملك الترك وقيل بل ملك من ملوك الخزر وكان ملكه \* اثنتى  
عشرة سنة ثم سملت عيناه وهو اول ملك سملت عيناه ثم ملك  
بعده ابنه ابرويز ويعرف بكسرى وثالت مدّته حتى ضاجر الناس  
منه فخلعوه بعد ثمان وثلاثين سنة من ملكه وكان وزيره القائم  
بامره بزرجمهر الحكيم ولبزرجمهر هذا فضايا وحكم ومواظ وكلام  
كثير فى ايدي الناس ويغال ان بزرجمهر هذا انما كان وزيراً  
لكسرى انوشروان وهو فله ذلك ان بزرجمهر ترك دين المجوسية

a) Melius scriberetur ضفائر sed ظفائر in omnibus Codd. et etiam apud I—A. legitur. Notabile itaque hic exstat exemplum confusionis literarum  
ب. et ض. b) Sic P. et C.; caeteri التبت. c) Sic C.; P.  
A. et D. تبتان. d) P. ومساق. e) Sic  
recte emendavit Hoogvliet. P. اثنى عشرة; caeteri عشر.

ورجع الى دين عيسى عم فقتله كسرى لذلك ويقال انه وجد في مذكنته كتابا فيه اذا كان القدر حقا فالحرص باطل واذا كان الغدر في الناس طباعا فالنقمة بكل احد عاجز واذا كان الموت بكل احد نازلا فالثمانينة الى الدنيا حمق وكان هذا بزرجمهر لما بلغ خمس عشرة سنة دخل على كسرى وقد جلست الوزراء على كراسيها والمرابذة في مجالسها فوقف وحيا الملك ثم قال الحمد لله المامول نعمة، المرهوب نقمة، الدال عليه بالرغبة اليه المويد الملك، بسعوده في الفلك، حين رفع شأنه، وعظم سلطانه، وانار به البلاد، وانعش به العباد، وقسم به في التقدير، وجوه التدبير، ورعى رعيته فضل نعمته وحماها المويلات، واوردها المعشبات، وزادها عن الآكاليين، والقيها بالرفق واللين، انعاما من الله عليه، وتثبيتا لما في يديه، واساله ان يبارك له فيما اتاه، ويختير له فيما استرعه، ويرفع قدره في السماء، ويستير ذكره على وجه الماء، حتى لا يبقى له بينهما منازى، ولا يوجد له فيهما مساوى، واستوهب الله له حياة لا يتنقص فيها، وقدرة لا يحسد احد عنها، وملكا لا بؤس فيه وعافية تدوم له البقاء، وتكبر له النماء، وعزاً يؤمنه من انقلاب رعيه، او هاجوم بليته، فانه موتى الخير، ودافع الشر، فامر الملك فحشى فمه بنفيس الجواهر ولم يمنعه حداثة سنه ان استوزره وقلده خيرة وشره فكان

a) Sic C. et D.; P. et B. خمس عشرة. ممن عزة A. b) P. et A.  
مواقع. c) P. et B. مع سعادته I-A. d) Sic D.  
العسرات. A. المعشبات. C. المعتناب. P. et I-A.  
e) Sic C. et D.; apud I-A. iidem literarum ductus sed sine ullo puncto diacritico; caeteri scribunt. f) Sic B., D. et I-A.; C. مداني. A. et P. مراعى.  
g) P. habere videtur لى.

أول داخل وآخر خارج وكان أبوه خامل القدر وضع الحال سفيه  
المنطق اسمه البختكن \* وفي أيام أبرويز كانت حرب ذي قار  
وكانت لتمام الاربعين من مولد النبي صلعم وفي رواية أخرى كانت  
بعد بدر باربعة أشهر ويقال انه خرج في بعض أعياده وقد  
صقت له الجيوش ومن ما صف له الف فيل وقد احدثت بها  
خمسون الف فارس دون الرجالة فلما ابصرته الغيلة سجدت له  
فما رفعت رؤوسها وبسطها لخراطينها حتى جذبت بالمحاجن  
وراثنها الفيالون بالهندية وهو الذي قتل النعمن بن المنذر  
وسباتي خبره ثم خلع أبرويز وسلمت عيناه وقيل كانت له سيرة  
موصوفة بالحسن ثم ملك بعده ابنه قباد المعروف بشيرويه  
القباض على أبيه والقائد له والفرس تسميه انغشوم وكان ملك  
شيرويه الى ان هلك سنة وستة أشهر وقيل أكثر وقيل أقل وأم  
شيرويه هذا ابنة قيصر وقتل شيرويه ومن اخوته ثمانية عشر  
وكان هلكه حين قدم النبي صلعم المدينة ثم ملك ابنه  
أردشير وهو ابن \* تسع عشرة سنة \* فسار اليه من انطاكية شهريار  
فقتله فكان ملكه خمسة أشهر ثم ملك شهريار هذا فحوا  
من عشرين يوما وقبل شهرين فاغتالته ابنة لكسرى أبرويز يقال  
لها أرميدخت / فقتلته وقد قيل ان انذى ملك بعد شيرويه  
اسمه حرفتان \* ولم يكن من اهل بيت المملكة وان الذي قتلته

a) In P. et B. prima litera huius n. pr. male est ٢. b) P. بشيرويه,  
et sic etiam in sqq. c) P. et A. وقيل. d) Sic A.; B. تسع عشر  
سبع سنين. e) In P. et C. hoc nomen شهريار scriptum est. f) In omnibus Codd.  
hoc nomen corruptum est; P. et C. أرميدخت; A. ارهدخت; B.  
جرفتان. g) A. أرميدخت; I-A. ابرويدخت; D. اربردخت; B. اربردخت.

امراة اسمها بوران ثم ملك كسرى بن قباد وكان ملكه ثلاثة اشهر ثم ملكت ابنة لكسرى ابرويز يقال لها ازמידخت فكان ملكها سنة واربعة اشهر ثم ملك فردادحسن بن كسرى وهو طفل وكانت مدته شهرا ثم ملك يزدجرد بن شهريار بن كسرى بن ابرويز بن هرمز بن انوشروان بن بهرام بن يزدجرد بن سابور بن هرمز بن سابور بن اردشير الذي هو اول من ملك من الساسانية ويزدجرد هذا اخر من ملك منهم وكان ملكه الى ان قتل بمرور من بلاد خراسان عشرين سنة وذلك لتسع سنين خلت من خلافة عثمان بن عفان رضى وهى سنة احدى وثلاثين من الهجرة وان قد اتممنا اخبار الفرس وذكرنا ملوكهم وكم مدة كل ملك منهم فلنذكر اليونانيين كما ذكرهم بعد الساسانية فى البيت ٥ واما قوله ولم تدع لبنى يونان من اثر فقد تنازع الناس فى اليونانيين فذهبت طائفة من الناس الى <sup>٥</sup> انهم ينتمون الى الروم ويضافون الى ولد اسحق وقالت طائفة ان يونان هو ابن <sup>٦</sup> يافث بن نوح وقال اخرون انهم ولد يافث بن الاصغر بن النفر وذهب قوم الى <sup>٧</sup> انهم من ولد اراس <sup>٨</sup> بن فاران <sup>٩</sup> بن سام بن نوح وذهب اخرون الى

خير واز I—A. ; خرهار D. ; حرهان C. ; خرختان h) Ne mutetur, moneo sic in omnibus Codd. legi.

a) B. ; مزدادن D. ; يزدادخسر I—A. ; in A. haec sententia omitta est. b) Haec vocula omittitur in P., A. et B.; D. et I—A. pro فذبيت habent فذكرت. c) Haec 2 vocabula repetita sunt ex D. et I—A.; P. من ابن B. ; وهو ولد C. ; من ولد A. ; وقالت طائفة — نوح omittit. d) Iterum haec vocula omittitur in P., B., D. et I—A. Hoc vero loco omnes Codd. in praeced. وذهب offerunt. e) I—A. ; ارش C. ; اواس A. ; ارسن B. ; ارشن D. ; ارشن. f) D. ; باران B. ; فاران C. ; ياران A. ; زاراك.

انبئتم قبيل متقدم فى الزمن الاول قال المسعودى وقد ذكر ان يونان اخو قحططان وانه من ولد عابر بن شالغ \* وان امره كان فى الانفصال عن ديار اخيه وانه خرج من ارض اليمن وكان يونان جبّاراً عظيماً وسيماً جسيماً وكان جزل الراى كثير الهمّة عظيم القدر وهكذا ذكر يعقوب بن اسحق الكندى فى نسب يونان انه اخ لقحططان وقد ردّ عليه ابو العباس الناشى<sup>١</sup> فى قصيدته التى ردّ على الكندى فيها

(الطويل) ابا يوسف انى نظرت فلم اجد  
على الفاحص راباً منك صمّ ولا عقداً  
وصرت حكيماً عند قوم اذا امرؤ<sup>٢</sup>  
بلاهم جميعاً لم يجد عندهم عهداً  
اتقنن<sup>٣</sup> الالحاداً بدين محمد  
لقد جئت شيئاً يا اخا كندة اذا  
وتاخلط يونان<sup>٤</sup> بقحططان ضلّة<sup>٥</sup>  
لعمري لقد باعدت بينهما جدّاً

ولما كثر ولد يونان خرج يطلب موضعاً يسكنه فأتى الى موضع من الغرب فاقام به هو ومن معه من ولده فكثر نسله الى ان ادركه الموت فاجعل وصيته الى الابكر من ولده واسمه حرليوس<sup>٦</sup> فقال له انى راحل عنك وقد وليتكم على اخوتكم فعليكم بالجد فانه قلب الملك ومفتاح السياسة وباب السيادة وكن حريصاً على

a) A. et D. سالغ. b) C. male الشاشى. c) P. اتقرب. d) Sic P., A. et B.; C. يونانا. D. transposito ordine قحططان بيونان. e) P. et A. حرلموس. C. حركيوس. D. جرينوس. I-A. جرينوش. B. nomen filii non memorat.

اقتناء الرجال بالانعام تكن سيّدا رشيدا واياك والنجيد عن  
الطريقة المثلى التى عليها يُبنى العفل ثانه من تركها وقع فى  
المهلك فلما مات يونان بقى بعده ابنه على مكانه وكثر نسلهم  
فغلبوا على ديار المغرب من بلاد الفرنجة والنوكرد \* واجناس  
الامم من الصقالبة وغيرهم وذكر بطليموس فى كتابه ان اول ملك  
من ملوكهم اسمه قليبس \* وتفسيره صاحب الفرس \* وقيل ان اسمه  
فلقبىس وقيل فيلقوس \* وكانت مدة ملكه سبع سنين ثم ملك  
بعده الاسكندر ابنه وقد تقدّم خبره وبعض ما كان له ثم ملك  
بعد \* الاسكندر بطليموس وكان حكيما عالما شائبا مدبرا وكان  
ملكه اربعين سنة وقيل بل كان ملكه عشرين سنة وذكر ان هذا  
الملك اول من لعب بالبنزة واقتناها وشرأها وكان من قبله من  
الملوك لا يلعب بها وان \* الشىء يذكر بما يجانسه \* وقيل ان \*  
اللدارقة من ملوك الاندلس اول من لعب بالشواهيى وقد اختلف  
فى العقبان من اول من لعب بها فقيل البيونانيون وقيل الروم  
واول من لعب بالصقور الكرت بن معوية بن ثور وهو ابو كندة  
ثم ملك بطليموس الثانى الذى يلقب محبّ الاخ واسمه هيغلوس

a) Difficile dictu est quomodo Ibn-Badroun *Longobardorum* nomen scripserit; F. والنوكرد (sic) offert; A. والبوكبيرد B. والنوكرد C. والبوكبيرد D. والنوكبيرد I—A. In al-Masoudii Codd. scribitur *النوكبيرد* (vide vers. Angl. Doct. Sprenger, I, p. 33) et fortasse sic etiam Ibn-Badroun scripsit, b) B. et D. قليبس C. قيصر I—A. c) Sic B.; P. et D. العرس A. et C. العرش I—A. accuratius وتفسيره d) C. فيلفوس. e) Sic solus C.; caeteri بعده. f) Sic legendum videtur: B. et D. tantum و A. et C. وقد قيل ان P. وقد قيل g) *deest* in C., et verba *ان قيل* *desunt* in A. et P.; B. pro *ان قيل* offert *ان قيل*.

وكان ملكه ستا وعشرين سنة ثم ملك بعده بطليموس المعروف  
بـمحب<sup>١</sup> الاب وكان ملكه سبع عشرة سنة ثم ملك بعده  
بطليموس صاحب علم الفلك والنجوم وكتاب المجسطي اربعا  
وعشرين سنة ثم ملك بعده ابـتليموس محب<sup>٢</sup> الام خمسا وثلاثين  
سنة ثم ملك بعده ابـتليموس الصانع سبعا وعشرين سنة ثم  
ملك بعده ابـتليموس الاسكندراني اثنى عشرة سنة ثم ملك  
بعده ابـتليموس الجديد ثمانى سنين ثم ملك بعده ابـتليموس  
الجبّال ثمانى سنين ثم ملك بعده ابـتليموس الحدث ثلاثين  
سنة وهذه التسمية بابـتليموس لليونانيين ككسرى للفرس وقبصر  
لروم وخاقان للترك والنجاشى للعبشة وطرخان للاخزر ثم  
ملك بعد ابـتليموس الحدث ابنـته فلاطـرة<sup>٣</sup> وكانت حكيمة  
متفلسفة مقربة للعلماء معتمدة للحكام ولها كتب مصنفة فى الطب  
والرقية وغير ذلك مترجمة باسمها ومنسوبة اليها وكان لها خبر  
ظريف فى موتها وقتلها نفسها وكان لها زوج<sup>٤</sup> يقال له انطونيوس<sup>٥</sup>  
شاركها فى ملك مقدونية وهى بلاد مصر فلما اراد الله ذهاب  
ملك يونان آيد عليهم ملوك رومة فسار اليها اغشطش ملك رومة  
وكان اول من سـمى بـقبصر واليه تنسب الفياصرة وانما سـمى اغشطش  
هذا قبصر لان امه ماتت وهى حامل فشق بطنها عنه وهى حامل  
عنه ومعنى قبصر نفر وكان هذا الملك يفتخر بان النساء لم تلده  
وحقيقة هذه اللفظة بالعاجمية جيشر وقد قيل انما سـمى جيشر لانه  
ولد بشعر يبلغ عينيه واسم الشعر بالعاجمية جشارية فعرب فـقيل<sup>٦</sup>

١) P. محب. ٢) I—A. قلابطـرة. P. فلاطـرة. reliqui nomen vel  
magis corruptum offerunt. ٣) P. زوجا. ٤) B. انطونيوس. ٥) P. et B. addunt له.  
٦) P. et B. addunt له. ٧) A. انطونيوس. C. et D. بطليموس.



قيصر ولاتنتين وأربعين سنة خلت من ملكه ولد المسيح عم وكان له مع فلافطره<sup>٥</sup> حروب كثيرة حتى قتل زوجها وأراد اغشطش أعمال الحكيلة في اخذها لعلمه بحكمتها وليتعلم منها لانها كانت بغية الحكماء اليونانيين فراسلها فعلمت مراده فيها وما قد<sup>٦</sup> وترها به من قتل زوجها فطلبت الحكيلة التي تكون بين الحجاز ومصر والشام وهي نوع من الحيات تراعى<sup>٧</sup> الانسان حتى اذا تمكنت منه من النظر الى عضو من أعضائه قفرت<sup>٨</sup> اذرا نحوه كالربح فلم تتخذ ذلك العضو بعينه حتى تتغل عليه سماً فيأني عليه ولا يعلم بها لجموده<sup>٩</sup> من فوره ويتوهم الناس انه مات فجأة حتف اذعه قال المسعودي ورايت نوعاً من هذه الحيات ببلاط طبرستان وهي حيات شبرية ولها راسان تكون في الرمل وفي جوف التراب فاذا احسنت بالانسان او غيرة من الكيولون وثبتت من موضعها اذرا كثيرة فضربت باحدى راسيها الى اتي موضع من ذلك الكيولون لحقت فمات من حينه فبعثت فلافطره الملكة فاحتمل لها حية من تلك الحيات فلما ان كان في اليوم الذي علمت ان اغشطش يدخل عليها في قصر ملكها امرت بانواع الرياحيين والزهر ان تبسط في ماجلسها وقدام سريرها وعهدت بما احتاجت وجلست على سرير ملكها ووضعت تاجها على راسها وعليها ثيابها وزينتها وقرنت<sup>١٠</sup> حشمها فاشتغلوا بانفسهم وقربت هي يدها من الاناء الذي كانت فيه تلك الحية فضربت بها فماتت مكانها وخرجت الحكيلة من الاناء فلم تجد جاحراً ولا مذهبا تذهب فيه لاتعان ذلك المجلس بالرخام والمرمر فاستترت تلك الحية بين الرياحيين والزهر ودخل

٥) P. hic فلافطره. ٦) In margine Cod. P. additur العمل من الحروب. ٧) P. تداعى. ٨) P. باجموده.

أعشطش حتى انتهى الى المجلس فنظر اليها جالسة والتأج على رأسها فلم يشك أنها تنطق فدنا منها فتبين أنها ميتة وأعجب بتلك الرياحيين فمد يده الى كل نوع منها يلمسه ولا يدرى ما سبب موتها وهو متأسف على ما فاتته منها فبينما هو كذلك ان قفرت عليه الحية فرمته بسمها فييس شقه الذى ضربته منه فعجب من قتلها لنفسها ثم بما كادته به " من انقاء الحية بين الرياحيين فهذه آخر من ملك من اليونانيين ٥

## ١٢ وَأَتَّبَعَتْ أُخْتُهَا طَسْمًا وَعَادَ عَلَى عَادِ وَجَرَّهُمْ مِنْهَا نَاقِصُ الْمِرْرِ

أخت طسم هي جديس فان طسما هو طسم بن لاود<sup>٦</sup> بن ارم ابن سام بن نوح وجديس ابن عابر بن ارم بن سام بن نوح عم وهم العرب العاربة على ما ذكر بعض المؤرخين وكان منزلها جميعا اليمامة واسمها فى ذلك الوقت جَوَّ وكان الملك عليهما رجلا من طسم يقال له عملوق وكان غشوما ظلوما لا ينهاه شى عن هواه وكان سبب فناء طسم وجديس وهو قوله وأتبعته أختها سسما وذلك انه لما تمادى عملوق فى ظلمه وصنع باجديس ما صنع كان من امرهما ما كان وذلك ان عملوقا اتته ذات يوم امرأة اسمها هَزِيلَة بنت مازن مع زوج لها اسمه ماش وكان قد طلقها وأراد اخذ ولده منها وقد ابنت عليه فترافعا الى الملك ليحكم بينهما فقالت هزيلة ايها الملك هذا تعنى ، ولدها الذى

a) Omittant P., B. et D., sed etiam in I—A. legitur. b) Sic D.; caeteri لاود. c) P. et A. (ut videtur) تعين، sed cum C. et D. تعنى legendum credo; in scripturâ Africanâ et تعنى saepe vix a se invicem distinguui possunt.

حملته تسعاً، ووضعته رفعا،<sup>د</sup> وأرضعته شعباً، ولم ائل منه نفعا،<sup>ا</sup>  
حتى اذا نمت أوصاله، واستوثقت خصاله، أراد ان ياخذ منى  
قسراً، ويسلبني به قهراً، ويترك يدي منه صفراً، فقبال زوجها قد  
أخذت المهر كاملاً، ولم ائل منه طاقلاً، الا ولداً جاهلاً، فافعل ما  
كنت فاعلاً،<sup>هـ</sup> فامر الملك ان يقبض الولد منها فيجعل في غلمانه  
وقال لهزيمة ابغيه، ولداً ولا ولد، ولا تنكحى بعده<sup>و</sup> من احد،<sup>ز</sup>  
قالت هزيمة اما النكاح فبالمهر، واما السفاح فبالقهر، وما لى ارب  
فى واحد منها وانشات تقول

(الطويل) اتينا اخا طسم ليحكم بيننا

فابرم حكماً فى هزيمة ظالماً

لعمري لقد حكمت لا مثوعاً

ولا فهما عند الحكومة عالماً

قدمت فلم اقدر على مترحرج

واصبح بعلى حائر الراى نادماً

فلما وصل الشعر الى عملى غضب واقسم ألا تهدى عروس فى  
جديس لبعلها حتى يكون هو الذى يبدأ بها فان كانت بكراً  
اقترعها وان كانت ثيباً باضعها وهذا ليغضب بذلك جديساً  
ويذلها فلم يزل على ذلك دهرًا حتى اهديت عقيرة<sup>ح</sup> بنت

a) P. et B. ربعا؛ C. دفعا، quod etiam Codex al-Masoudii (Ms. 127, p. 34) in textu offert, sed in margine, addito صدح، id offert quod edidi.

b) D. انت (cum al-Masoudi l. l.). c) D. انعيه؛ A. addit ولا؛ cf. annot. ad hunc locum. d) Sic D.; P. et B. احد؛ C. احدا؛ A. ابدا.

e) Sic recte, ut opinor, A.; caeteri مترحرج (cum al-Masoudi l. l.).

f) P. حديس. g) Sic C., D. et al-Masoudi (l. l.) qui, additis voca-

libus, offert عقيرة؛ auctor al-Kâmousi eandem fortasse spectat mulierem ubi sub radice عفر (ed. Calc., p. 606) ait: امرأة من حكماء

غفار<sup>١</sup> الجديسية اخت الاسود بن غفار الجديسي سيد جديس  
الى بعليها فحملت الى عملوق على عادته ويقال ان اسمها كان  
الشَّمُوس فحملت الشَّمُوس الى عملوق ومعها القيان يغنين

(الرجز) ابدى<sup>٢</sup> بعملوق وثومى فاركب

وبادري<sup>٣</sup> الصبح بامر معجب

فما لكر بعدكم من مذهب<sup>٤</sup>

فلما اقترعها وختى سبيلها خرجت على قومها فى دماثها شاقة  
جبيها عن قبلها وديرها وهى تقول<sup>٥</sup> لا احد انزل من جديس<sup>٦</sup>  
اهكذا يفعل بالعروس<sup>٧</sup>، ايرتضى ذا يا لقومى حر<sup>٨</sup> اهدى وقد اعلى  
وسيف المهر<sup>٩</sup>، لا جودة<sup>١٠</sup> بنفسه<sup>١١</sup> خير من ان يفعل ذا بعرسه<sup>١٢</sup> ثم  
قالت تاحرص جديسا على طسم

(التوبل) ايصلىح<sup>١٣</sup> ما يوتى<sup>١٤</sup> الى فتياتكم<sup>١٥</sup>

وانتم رجال فيكم عدد النمل

غفار<sup>١</sup>; B. غفيرة; P. et A. عفيفة; I—A. عفرأ; infra, in loco ubi  
fratrem alloquitur, C. et D. عفيفة, P. et A. عفرة, B. غفيرة.

a) Recte fortasse al-Masoudii Codex (l. l.) غفار, offert, quod, ommissa  
vocali, etiam cum hic tum infra in A. et B. legitur; C. هغار, deinde  
هغار et in loco post longum carmen iterum غفار; I—A. plane ut P., غفار  
scribit.

b) Sic recte C., D., I—A. et al-Masoudi (l. l.); caeteri ابدأ.

c) Sic recte idem, praeter al-Masoudii Cod. qui cum caeteris وبادر offert.

d) B. مهرب. e) Hoogvliet cum Codd. P., A. et D. sequentia pro  
carmine metri الرجز habuit; sed in secundo hemistichio versus ultimi tunc  
pronuntiandum esset من أن, quod ferri quidem posset, sed tamen satis

durum foret; deinde in primo eiusdem versus hemistichio ista الموت كذا  
quae eieci, metri causa retinenda essent. f) A. لا طودة; D. pro جودة  
offert لاخذ; P., A. et D. addunt الموت كذا; in reliquis hic quaedam  
desiderantur; cf. annotationem. g) P. اتصاح. h) P. et B. يدنى;

ايصلح<sup>٥</sup> تمشى فى الدماء فتاتكم  
صبيحة زقت فى النساء الى البعل  
فان انتم لم تغضبوا عند هذه  
فكونوا نساء لا \* بعقن عن الكحل  
ودونكم طيب العروس<sup>٦</sup> فانما  
خلقتن لاثواب العرائس والغسل<sup>٧</sup>  
فلو اننا كنا رجالا وكنتم  
نساء لكننا لا نقر على الذل  
فنبحا وشققا<sup>٨</sup> للذى ليس دافعا  
ويختال يمشى بيننا مشية العاهل  
فموتوا كراما واصبروا لعدوكم  
بحرب تلطى بالضرار من الجبل  
والا فاخلوا بطنها وتحملوا  
الى بلد قفر وهزل مع الهزل  
ولا تجزعوا بالحرب يا قوم انها  
تقوم باقوام كرام على رجل

cum textu facit al-Masoudi (p. 35). i) Sic C., D., I—A. et al-Masoudi; caeteri نسائكم.

a) P. اتصلح. b) Sic ex coniecturà, quam tamen non pro plane certà habeo. D. تغيف من; I—A. et al-Masoudi تغيف من; B. بعين. تغيف من (quod, male verbi potestate intellectà, in textum admiserat Hoogvliet); A. تعونوا من, vel تعوفوا من. c) I—A. الغراش. d) Sic C., D. et I—A.; P. والغسل. e) Non dubito quin sic legendum sit; P., A., C. et D. العروس. والغسل. f) Al-Masoudi pro duobus ultimis vocabulis والنسل. والغسل. g) Non dubito quin sic legendum sit; P., A., C. et D. وشيكا, quod Hoogvliet admiserat, sed mihi valde displicet, licet etiam in Codice al-Masoudii legatur; B. وتغسا, quod haud malum sensum praebet.

فِيهِلِكَ فِيهَا كُلُّ نَكْسٍ مُوَاكِلٍ

وَيَسْلُمُ فِيهَا ذُو النِّجَابَةِ وَالْفَضْلُ

فلما سمعت بذلك جديس اجتمعت غضبا لذلك فقال لهم الاسود  
بن غفار وكان مُطاعا فيهم يا جديس لتطيعنني فيما أمركم به <sup>هـ</sup>  
او لا تكفنن على سيفي حتى <sup>ب</sup> يخرج من ظهري قالوا فانا نطيعك  
قال قد علمتم ان طسما ليسوا باعز منكم ولكن ملك صاحبهم  
عليكم وعليهم وهو الذي يدعنا بالطاعة لهم ولولا ذلك ما كان  
لهم عليكم من فضل ولو امتنعتم منهم لكان لكم النصف فقالوا قد  
قبلنا قولك ولكن القوم اكثر عددا منا وعددا قال اتنى صانع طعاما  
ثم ادعوه اليه فاذا جاؤوكم متفضلين <sup>د</sup> في الحلل نهضنا اليهم  
باسيافنا فانفرد انا بالملك وبنفرد كل واحد منكم برجل منهم وابدوا  
برؤسائهم فقالت حفيرة لاختيها الاسود لا تفعل هذا فان الغدر ذلّة  
وعار ولكن كاثروا القوم في ديارهم فتظفروا او تموتوا كراما قال لا ولكن  
نمكر بهم فيكون ذلك الامكن منهم ثم ان الاسود صنع طعاما  
وامر قومه ان يختزلوا سيوفهم ثم ييدفنون السيوف في الرمل  
حيث صنع لهم الطعام ثم دعا عملاقا وقومه فلما توافوا الى  
المدعاة استتارت جديس السيوف من حيث دفنوها وشدوا عليهم  
فقتلوه حتى ما اقلت منهم الا رجل واحد اسمه رباح <sup>هـ</sup> بن مرة  
ففر الى حسان بن تبع فاستغاث به وقد كان لما اراد المشى  
الى حسان عمدا الى جريدة من نخل فاجعل عليها طينا رطبيا  
وحملها معه <sup>ك</sup> وخرج بكلبة <sup>د</sup> فلما ورد على حسان كسر يد الكلبة

<sup>ا</sup> P. فيه. <sup>ب</sup> Omittunt P. et B. <sup>ج</sup> Sic A., C. et al-Masoudi  
(p. 36); P. et B. مُنْفَضِلِيَيْن in B. haec vox et 2 sqq. desiderantur.  
<sup>د</sup> A. رباح; C. برباخ. Cum textu facit al-Masoudi (p. 37). <sup>هـ</sup> Sic C.;

ونزع الدلبين عن الجريدة فخرجت خضرًا ودخل على حسان واستغاث به وأخبره بما صنعت جديس بطسم فقال له الملك ومن أين أقبلت قال أنى جئتكم أبيت اللعن من مكان قريب وأراه الجريدة والكلبة وقال خرجت بها من بلدى قال حسان ان كنت صدقتنى فلقد جئت من مكان قريب ووعدته النصرة ثم نادى حسان فى حمير بالمسير الى جديس وأخبرهم القصّة فقالوا وما جديس وطسم ايها الملك قال هما اخوان قالوا فما لنا فى هذا من ارب وهم \*بَعْدَ عَنَّا\* فقال حسان ما هذا بالعسن ارايتم لو كلن هذا فيكم اكان حسنا لملككم ان يهدر دماءكم وما علينا فى الحكم الا ان ننصف بعضهم من بعض فقام فرسانهم وقالوا الامر امرك فمرنا بما احببت فصاروا حتى اذا كانوا من اليمامة على ثلاث ليال قال رياح بن مرة لحسان ابيت اللعن ان لى اختا متزوجة فى جديس تبصر الراكب على مسيرة ثلاث ليال وانما اخاف ان تنذر قومها بك فمر كل انسان ان يقتلع شجرة من الارض ويضعها امامه فامرهم حسان بذلك ثم ساروا حتى اذا كانوا على ثلاث ليال من جو قالت اخت رياح يا جديس لقد سارت اليكم الشجر قالوا لها وما ذاك قالت ارى شجرة ومن ورائها بشرًا وانى لارى رجلا من وراء شجرة ينهش كتفا او يخصف نعلًا فكذبوها

وصاحب offert وخرج بكلية B. pro معه addunt وخرج P., A. et D. post صاحبته كلية.

بعد (بَعْدَ) P. عبيدك P., A. et D. بعيد عَنَّا B. a) Ex coniecturâ; C. pro بعيدك offert بعد عَنَّا B. c) P., A. قومنا P., A. et B. d) A. مبشر e) Sic D.; P. رجلا f) Sic B., C., D. et, additis vocalibus, al-Masoudi (p. 38); I—A. كنفًا; P. كسفا A. وكنيفًا.

وغلغلو عن أخذ اهبة الحرب حتى صبحتهم حمير ففى ذلك  
تقول اخت رياح بن مرة واسمها يمامة وهى التى يقال لها زرقاء  
اليمامة ويقال ان اسمها عنز \*

(البسيط) خذوا لهم حذرکم يا قوم ينفعکم  
فليس ما قد ارى بالامر يحذر  
انى ارى شاجرا من خلفه بشر  
فكيف تاجتمع الاشجار والبشر  
صفوا الطوائف منكم قبل داهية  
من الامور التى تخشى وتنتظر  
انى ارى رجلا فى كفه كتف \*  
\* او يخطف النعل خصفا ليس يعتسر \*  
ثوروا باجمعکم فى وجه اولهم  
فان ذلك منكم فاعلموا ثغر  
وغوروا كل ماء دون منزلهم  
فليس من دونه نحس ولا ضرر  
او عاجلوا القوم عند الليل اذ \* وقدوا  
ولا تخافوا لها حربا وان كثروا

فلما كان حسان من اليمامة على مسيرة ليلة عبأ جيشه ثم صبحهم  
فاستباح اليمامة قنلا وسببا وهرب الاسود حتى نزل بطيء فاجاروه

a) Nequaquam dubito quin sic legendum sit; vide v. c. Scholia ad al-Hariri (p. 594), et infra carmen; P. et C. عغير; A. et D. عغير; B. عفرا. b) A. عفرا. c) P. et B. ويخطف. d) Sic P., A. et C., sed fateor mihi hanc lectionem non valde placere, nec magis placet يعتتر (sic) quod legitur in B.; vel يعتذر quod D. et al-Masoudi offerunt. e) Ex al-Masoudi; Codd. ان.



مِنْ كُلِّ مَنْ يَطْلُبُهُ وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَهُ فَقَبِيلُهُ فِي طَيِّ مَذْكُورَةٍ ثُمَّ أَنْ  
حَسَانًا لَهَا فَرَّغَ مِنْ جَدِيسٍ أَمْرٍ بِالْإِمَامَةِ وَكَانَتْ زَرْقَاءَ فَنَزَعَ عَيْنَيْهَا  
فَإِذَا فِي دَاخِلِهَا عُرْوَى سَوْدَ فَسَأَلَهَا عَنْ ذَلِكَ فَقَالَتْ لَهُ حَجَرٌ  
أَسْوَدَ كُنْتُ أَكْتَحِلُ بِهِ يُقَالُ لَهُ الْإِثْمُ فَتُبَّتْ لِي بِصُرَى \* فَأَمَرَ بِهَا

ذَلِكَ الْوَقْتُ وَفِي هَذَا يَقُولُ زَبَّاحُ بْنُ مَرَّةٍ الطَّسْمِيُّ

(الْخَفِيفُ) غَدَرَ الْحَيُّ مِنْ جَدِيسٍ بِطَسْمٍ

آلَ طَسْمٍ كَمَا تُدَانُ تَدِيسٍ

قَدْ أَتَيْنَاهُمْ بِيَوْمٍ كَيَوْمٍ

تُرَكُّوا فِيهِ مِثْلَ مَا تَرَكُونِي

لَيْتَ طَسْمًا عَلَى مَنَازِلِهَا تُعَدُّ

لَمْ أَتَى قَضِيصَتُ عَنَى دِيُونِي

وَقَدْ ذَكَرْتُ الشُّعْرَاءَ قِصَّةَ هَذِهِ الْمَرْأَةِ وَمِنْ ذَلِكَ قَوْلُ الْأَعَشَى \* عَلَى

رَوَايَةِ ابْنِ قَتَيْبَةَ <sup>٥</sup>

(الْبَسِينَا) مَا نَفَرْتُ ذَاتُ أَشْغَارٍ كَمَا نَفَرْتُ

يَوْمًا وَلَا \* نَطَقَ الذَّئْبِيُّ إِذْ سَاجِعَا

قَالَتْ أَرَى رَجُلًا فِي كَفِّهِ كَتَفٌ

\* أَوْ يَخْصِفُ \* النِّعْلَ لَهَا آيَةً صَنَعَا

فَكَذَّبُوهُمَا بِمَا قَالَتْ فَصَبَّحَهُمْ

ذُو آلِ حَسَانَ يُزْجِي \* السَّهْمَ وَالسَّلْعَا

وقبل أنها أول من اكتحل (اكتحلت أ.) In A., C. et D. additur: (A. بالاثمد B. بالاثمد C. بالاثمد وهو الاثمد A.)

b) Pro his 4 verbis P. minutioribus literis habet ما رواه ابن قتيبة c) Cur le-

gendum sit ut edidi in annotatione expositorum sum: pro نطق P., A. et

D., in quibus solis carmen legitur, habent نظر; pro الذئبي A. الدبى،

ييجز A.; تزجي P.; د. Sic D.; P. ويخصف d) انداى P., الدبسى D.

فأسكنوهم آل جبر من مساكنهم  
وهدموا يافع البنيان فأتسعا

وروى ابن اسحق

كوني كمثل الذي ان غاب واحدا  
اهدت له من بعيد نظرة جَزَعَا  
ان قلبت مقلّة ليست بمَقْدَفَةٍ  
ان يرفع الكلب رأس الآل فارتفعَا

ثم جاء بالابيات التي ذكرها ابن قتيبة دون البيت الاول وفيها  
يقول المسيب بن علس

(الطويل) لقد نظرت عين الى الحِجْرُوعِ نظرة  
الى مثل موج المُقْعَمِ المتلاطم  
الى حمير ان وجّوها من بلادهم  
تضيف بهم لآيا فروع المخارم  
وفيها يقول النمر بن تولب

(الكامل) وقتاتهم عنز غداة . . .  
من بعد مرأى فى الفضاء ومسمع  
قبالت ارى رجلا يقلب نعله  
تقايب ذي وصل له ومُشْتَعِ

(بمقرفة vel بمقرفة. Sic P.; A. بمقرفة. a) P. اخلبت. b) وايدها P. a)  
D. مقرفة. f) Sic recte P.; P. omittit. g) رفع A. d) عباس; B. عليس A.  
legendum est; cf. supra p. ٥٨ vs. 3 et ann (a). In Codd, hoc nomen  
proprium variis modis corruptum est; A. et D. غير (et sic scripsit Hoog-  
vliet); B. عز; P. عز. i) Nescio quid hoc loco legendum sit; P. تسلبت  
(sic); A. سلبت (violato metro); B. تسلبت; D. تبينت. k) Sic A. et  
D.; P. فضل; B. فضل. l) Sic recte solus D.; P., A. et B. ومشعشع.

ورات مقدمة الخميس ودونها

ركض الجياد الى الصباح \* بتتبع ٥

واما عاد الذى ذكر فقال وعاد على عاد فهم الذين ذكرهم الله تعالى فى كتابه فقال فاما عاد فاهلكوا بريح صرصر الاية واخبر الله تعالى عنهم وعن شلتهم وبطشهم وما بنوه من الابنية المشيدة التى تدعى على مرور الدهر بالعادية وذكر جماعة من اهل العناية باخبار العالم ان الملك من بعد قوم نوح كان فى عاد قبل سائر الملوك ومصدق ذلك قوله تعالى واهلك عاد الاولى \* فهذا يدل على تقدمهم وان هنالك عادا اخر بعدهم وكان عاد الذى ينسب اليه قوم عاد رجلا جبارا عظيم الخلقة وهو عاد بن عوض ٥ بن ارم بن سام بن نوح عم وكان يعبد القمر وذكر انه راي من صلبه اربعة الاف ولد وانه تزوج الف امرأة وكانت بلاده متصلة باليهن وهى بلاد الاحقاف وبلاد سناجر ٥ الى بلاد عمان الى بلاد حضرموت وذكر جماعة من الاخباريين ممن عنى باخبار العالم ان عاد لما توسط العمر اجتمع اليه الولد وولد الولد وراى البطن العاشر من ولده ثم غير ما شاء الله ٥ بعد ذلك من زمانه فى احسان لرعيته فلما بلغ الف سنة ومائتى سنة مات ثم كان الملك بعده فى الاكبر من ولده وهو شذاد بن عاد وكان ملكه سبع مائة سنة ويقال انه احتوى ٥ على سائر ممالك العالم وهو الذى بنا مدينة ارم ذات العمد المذكورة فى سورة الفجر وذكر انه بناها بعد ان جمع لها الفعلة من كل موضع وتأنق فى بنائها على ما يذكر

٥) Sic legendum: vide annot.; Codd. الصباح, quod etiam Hoogvliet scripserat, sed quod hic sensu caret. b) *Al-Korán*, ٦٩, vs. ٦. c) *Ib.*, ٥٣, vs. ٥١ (P., B. et C. عاد). d) A. et C. عوض. e) D. سناجر. f) Deest in P. g) P. et B. أجرى.

لبنة من فضة ولبنة من ذهب وجعل الانهار تشققها واجرى مياهها  
 فى قنوات الفضة واتم بنائها فى نحو ثلاث مائة سنة وغرس له فيها  
 انواع الثمار فلما جاء الخبر بتمام بنائها تحبّز للسير نحوها  
 برجاله ومن يختص به ونظر فيما يحتاج ليسكنها فتم جهازه فى  
 عشرة اعوام لاستعداده لذلك فلما صار على فرسخ منها ارسل الله  
 عليه وعلى من معه صبيحة اهلكته وكل من كان معه حتى ما  
 بقى منهم احد ولا عين تطرف فهي خالية الى الآن وربما وقع اليها  
 بعض من يتيه فى تلك الارض فيدخلها ولقد ذكر انه ضلّت ابل  
 لرجل فى زمن عمر بن الخطاب رضى يعرف بفلان بن فلانة فخرج  
 فى طلبها حتى وقع اليها ودخل فيها ومشى فيها فذكر من  
 عجائبها عجباً وان بنائها لبنة من فضة ولبنة من ذهب فلما  
 وصل الخبر الى امير المؤمنين عمر بن الخطاب رضى سأل  
 كعب بن ماعة الذى يعرف بكعب الاحبار هل سمع فى الكتب  
 المتقدمة بذكر مدينة بنيت على صفة ما وصف ذلك الرجل  
 الذى دخلها فقال نعم يا امير المؤمنين ووصف له قصتها وقال  
 يدخلها رجل فى ايامك او قد دخلها وهى ارم التى ذكرها  
 الله فى كتابه وذكر ان عاداء ترك ابنين شدادا وشديدا  
 فقسم الارض بينهما ثم مات شديد ورجع ملك الارض الى شداد  
 فمر به ذكر الجنة وان بناءها لبنة من فضة ولبنة من ذهب فحمله  
 العنوة على ان يبني مثلها على زعمه ويسكنها فكان من خبره ما  
 ذكرناه فى امرة وقيل ان قوم هذا الملك هم عاد الثانية واليهيم

a) P. كيسكنها.  
 :enfeld, p. 523).

b) Codd. male ماعة (cf. an-Nawawi, ed. Wüs-

c) P., B, C. et D. (sic) شداد  
 شداد هذا الخ A. ; (الملك A. et C. add.) لما مات عاد أبوه

انتهى البطش واليهيم أرسل هود النبي صلعم وهو هود بن عبد الله  
ابن رباح<sup>a</sup> بن الكلود<sup>b</sup> بن عاد<sup>c</sup> بن عوض<sup>d</sup> بن أرم بن سام بن  
نوح صلعم وكانوا أهل أوثان ثلاثة يقال لأحدهم صدى والآخر  
صمودى<sup>e</sup> والثالث الهدى<sup>f</sup> فدعاهم هود صلعم إلى توحيد الله  
فكذبوه وقالوا من أشد منا قوة فوعظهم بما ذكر الله في كتابه  
أتبنون بكل ربيع<sup>g</sup> إلى آخر الآية فكان من قولهم له كما ذكر الله  
تعالى سواء علينا أوعظت<sup>h</sup> إلى قوله وما نحن بمعتدين فاصابهم  
عند تكذيبه ما ذكر الله تعالى في محكم تنزيله وأما عاد فأهلكوا  
بريح صرصر عاتية<sup>i</sup> إلى قوله فهل ترى لهم من باقية وذلك أن الله  
احتبس عنهم القدر ثلاث سنين حتى جهدوا فأولوا وفدا لمكة  
ليستسقوا لهم وهم قيل<sup>j</sup> بن ١٠٠٠٠<sup>k</sup> ونعيم بن قرال ومرد<sup>l</sup> بن  
سعد<sup>m</sup> بن عفير وكان مومنا<sup>n</sup> يكتم إيمانه وجلهم<sup>o</sup> بن ١٠٠٠٠<sup>p</sup> ابن  
خال معوية بن بكر ولقمن بن عاد صاحب النسور فانطلق كل  
واحد منهم مع قوم من رهطه حتى بلغ عددهم سبعين رجلا فلما  
قدموا مكة نزلوا على معوية بن بكر وكانوا أخواله وأصهاره<sup>q</sup>  
فانزلهم وأكرمهم وأقاموا عنده شهرا يشربون الخمر وتغنيهم الجرادتان

a) B. et D. رباح. b) B. الخلود. c) P. عماد.  
d) A. et C. عوض. e) صمودى. f) B. أهدى.  
g) *Al-Korán*, 26, vs. 128. h) *Ib.*, l. 1., vs. 136—139. i) *Ib.*, 69,  
vs. 6—8. j) A. فحل (sic); D. فبيل. k) P. (sed ex litera-  
rum ductibus etiam efficeret posses, ut fecit Hoogvliet); B. عبر; A.  
معير. l) Hic vir ab Arabibus vulgo *Marthad*  
vocatur et sic h. l. legitur in A. (in sq. cum C. et D. مزيد، quod h. l.  
etiam C. offert); D. h. l. فريد; P. et B. يزيد. m) Sic C. (cf. at-  
Tabarí, vers. Dubeux, I, p. 117); caeteri سعيد. n) P., A. et B.  
الحصين. o) C. الهيسن. p) A. الحسن. q) P. A. مسما.  
r) P. et A. وصهارة.

قَبِيَّتَا مَعُوبَةٍ وَيُقَالُ إِنَّهُمَا أَوَّلُ مَنْ غَنَى فِي الْعَرَبِ وَالْخَبَرُ يَذْكُرُ  
بِالْخَبَرِ إِذَا كَانَ مِنْ جَنْسِهِ وَأَوَّلُ مَنْ غَنَى فِي الْإِسْلَامِ الْغِنَا الرَّقِيفُ  
طُوَيْسٌ وَهُوَ يَضْرِبُ الْمَثَلُ بِشُومِهِ فَيُقَالُ أَشْلَمُ مِنْ طُوَيْسٍ وَكَانَ فِي  
أَيَّامِ عَثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ رَضَهُ وَيَكْنَى \* بَابِي نَعِيمٌ \* وَالصَّوْتُ الَّذِي غَنَى بِهِ  
(الرمل) قَدْ بَرَأَنِي الشَّوْقُ حَتَّى كَدْتُ مِنْ شَوْقِي أَذْرِبُ

فَلَمَّا رَأَى مَعُوبَةُ بْنُ بَكْرِ طَوْلَ مَقَامِهِمْ وَقَدْ بَعَثَهُمْ قَوْمُهُمْ يَتَغَوَّثُونَ<sup>a</sup>  
بِهِمْ مِنَ الْبَلَاءِ الَّذِي أَصَابَهُمْ شَقَّ ذَلِكَ عَلَيْهِ وَقَالَ هَوْلَاءُ أَصْهَارِي  
وَإِخْوَالِي وَهَوْلَاءُ مَقِيمُونَ عِنْدِي وَاللَّهِ مَا أَدْرَى مَا أَصْنَعُ اسْتَحْيَ  
أَنْ أَمْرَهُمْ بِالْخُرُوجِ فَيُظْتَنُّونَ أَنَّهُمْ ضَيْفٌ بِهِمْ مَكَانِي فَشَكَا ذَلِكَ إِلَى  
قَبِيَّتَيْهِ الْجَرَادَتَيْنِ فَقَالَتَا لَهُ قُلْ شَعْرًا نَغْنِيَهُمْ بِهِ لَعَلَّهُمْ يَخْرُجُونَ  
فَقَالَ مَعُوبَةُ بْنُ بَكْرِ يَذْكُرُهُمْ

(الوافي) أَلَا يَا قَبِيلَ وَيَحْكُكُمْ قَمِ فَهَيْئَتُمْ  
لَعَلَّ إِلَهَهُ يُضْضِيعُنَا غَمَامًا  
فَيُسْقَى أَرْضُ عَادَ أَنْ عَادَا  
قَدْ أَمْسَوْا لَا يُلْتَحَنُ الْكَلَامَا  
مِنْ الْعَطَشِ الشَّدِيدِ فَلَيْسَ يَرْخَوْهُ  
بِهِ الشَّيْخُ الْكَبِيرُ وَلَا الْغُلَامَا  
وَقَدْ كَانَتْ نِسَاءَهُمْ بِخَيْرٍ  
فَقَدْ أَمْسَتْ نِسَاءَهُمْ أَيَّامَا  
وَأَنْ الْوَحْشَ تَأْتِيهِمْ جَهَارًا  
وَلَا تَخْشَى لِعِبَادِي سَهَامَا

<sup>a</sup>) Sic in omnibus Codd. <sup>b</sup>) D. يستغِيثُونَ; caeteri omnes ut edidi.

c) Affirmare nollem hanc veram esse lectionem, sed melior tamen est quam يرجوا, quod Codd. offerunt; P. يرجوا.

وأنتم هاهنا شبيهاً اشتبهيتهم  
فهاركم وليلكم التمام<sup>٥</sup>  
فقبج وقدكم من وقد قوم  
ولا نقسوا<sup>٦</sup> التحية والسلاما

فغنت بهذا الشعر إحدى الجرادتين وهي قعاد<sup>٧</sup> ثم غنت الثانية  
وهي ثماد<sup>٨</sup>

(الرميل) انساء قوم جعنا من بنى عاد بن سام  
كالشماربج من الطو د المناجيب العظام /  
فسقى الله بنى عا د معا صوب الغمام  
وتلقى ودهم منسهم بانعاش الزمام<sup>٩</sup>  
فلما سمع الغوم ما غنتا به قال بعضهم لمبعض يا قوم انما بعثكم  
قومكم يتغوثن بكم من هذا البلاء الذي نزل بهم فادخلوا الحرم<sup>١٠</sup>  
نستسقى لقومنا فقال مرند بن سعد<sup>١١</sup> بن عفير<sup>١٢</sup> وعو المومن منهم  
والله لا تسقون بدعائكم ولكن ان اطعتم فبيكم سقيتم واظهر اسلامه  
فقال معوية

(الوافر) \* ابا سعد فانك<sup>١٣</sup> من قبيل ذوى كرم وامك من ثمود

<sup>٥</sup> P. التمام. <sup>٦</sup> Sic C. et an-Nowairi (MS. 2 c, fol. 20 r.); P. لقنوا. <sup>٧</sup> A. لقيوا. <sup>٨</sup> Sic scripsit Hoogvliet cum C.; A. لعاد vel لعاد (quod etiam in P. legitur); B. بعاد; D. بعاد vel بعار. <sup>٩</sup> D. اثنا. <sup>١٠</sup> P. اثنا; caeteri ut edidi, sed fortasse in A. legitur اثنا. <sup>١١</sup> P. et B. الطعام. <sup>١٢</sup> Hunc versum, quem non intelligo, scripsi ut in P. legitur; A. pro ويلقى ولبقى, et pro بانعاش بانعاش; in C. pro hac voce legitur بانعاش; in D. pro الزمام الزمام (fortasse in P. et A. scriptum est الزمام); in B. denique totus versus sic legitur: البيت الحرام. <sup>١٣</sup> P. et B. عفير; C. عفير. <sup>١٤</sup> in B. عفير; C. سعد. <sup>١٥</sup> hic in A., B. et C. legitur. <sup>١٦</sup> P. et B. pro his 3 vocabulis habent ابا ابن سعيد انك. <sup>١٧</sup> P. et B. omititur.

فَانَّا لَا نَطِيعُكَ مَا بَقِينَا      وَلَسْنَا فَاعِلِينَ لِمَا تَرِيدُ  
 اتَامَرْنَا لَنَتْرَكَ دِينِمْ وَقَدْ      وَرَمَلْ آلٌ صَدَى وَلَعْبُودُ  
 اَنْتَرَكْ دِينِمْ آباءْ كَرَامُ      ذَوَى رَأَى وَتَتَبَعَ دِينِمْ هُودُ  
 وَوَقَدْ وَرَمَلْ قِبَائِلُ مِنْ عَادٍ وَالْعَبُودُ كَذَلِكَ      ثُمَّ قَالُوا لِمَعْوِيَةَ احْبِسْ  
 عَنَا مَرْتِدًا فَلَا يَقْدَمُ مَعَنَا مَكَّةَ فَانَّهُ قَدْ تَرَكَ دِينَنَا وَاتَّبَعَ دِينِمْ هُودُ  
 وَخَرَجُوا لِمَكَّةَ يَسْتَسْقُونَ بِهَا لِعَادٍ فَلَمَّا وَلَوْا خَرَجَ مَرْتِدٌ حَتَّى  
 اَدْرَكَهُمْ قَبْلَ اَنْ يَصْلُوا فَلَمَّا اَنْتَهَى اِلَيْهِمْ قَالَ اَللّٰهُمَّ اَعْطِنِى سُوْلَى وَلَا  
 تَدْخُلْنِى فِى شَىْءٍ مِّمَّا يَدْعُوْهُ وَفَدِ عَادٍ وَقَدْ كَانَ تَخَلَّفَ مَعَهُ  
 لَقَمْنُ بَنِى عَادٍ صَاحِبُ النُّسُورِ وَقَالَ قَبِيْلٌ وَكَانَ رَاسُ وَفَدِ عَادٍ اَللّٰهُمَّ  
 اِنْ كَانَ هُودٌ صَادِقًا فَاسْقِنَا فَقَدْ هَاكُنَا فَاَنْشَأَ اَللّٰهُ سَحَابًا \* بِبُصَا  
 وَحُمْرًا وَسُودًا \* ثُمَّ نَادَى مِّنَادٌ مِنَ السَّحَابِ يَا قَبِيْلُ اخْتَرِ لِنَفْسِكَ  
 وَلِقَوْمِكَ مِنْ هَذِهِ \* السَّحَابِ فَقَالَ قَدْ اخْتَرْتُ السُّودَ فَانْهَآ اَغْرَرَ مَاءَ  
 فَنَادَاهُ مِّنَادٌ \* اخْتَرْتُ رَمَادًا اَرْمَدًا \* لَا يَبْقَى مِنْ عَادٍ اَحَدًا \* لَا  
 وَالِدَا \* يَتْرَكَ وَلَا وَلَدًا \* اَلَا جَعَلْتَهُمْ هَمْدًا \* \* اَلَا بَنَى اللُّؤْدِيَّةَ \* وَبَنَى

a) Sic scripsit Hoogvliet cum D.; caeteri وآل praeter B., qui pro آل  
 بيض وحمير وسود. b) P. والامجد من عبود habet صدى والعبود.  
 c) P., B. et C. هذا. d) Sic legendum censeo; A. ورمدا; B. ومرد;  
 P. ومردا; C. et D. رمدا. — Coniecturam meam confirmatam video aucto-  
 ritate an-Nowairii (MS. 2 c, fol. 20 v.). e) Pro همدًا — اخترت  
 P. habet

اخترت رمادا ومردا      لم تبق من عاد احدا  
 لا والدا تترك ولا ولدا      الا جعلتهم صمدا

Nonnullas ex his lectionibus etiam alii Codd. offerunt. In A. quoque haec  
 verba tamquam versus scripta sunt. f) C. الوردية المهذا; D.  
 الوردية المهذا. Fieri potest ut hic post nomen proprium alia  
 vox posita fuerit, cum praecedentibus homoeoteleuton efficiens, sed  
 المهذا vel الوردية corruptum mihi videtur. In P. et A. haec phrasis desideratur.



اللُّودِقَةُ هـ هم بنو نعيم هـ بن هزال بن هزيل هـ بن هزيلة بنت بكر ابن معوية وكانوا سكانا بمكة مع اخوالهم ولم يكونوا مع عاد فهم عاد الاخرى فساقى الله السحابة بما فيها من النقم الى عاد فلما راوها استبشروا وقالوا هذا عارض ممطرنا كما ذكر الله في كتابه فكان اول من بصر بما فيها وعرف انها ريح امارة من عاد يقال لها مهرد هـ فصاحت بهم ثم صعدت فلما افادت قالوا ما رايت با مهرد قالت ريحا كشهاب النار امامها رجال يقدونها فستخرها الله عليهم كما ذكر سبع ليال وثمانية ايام حسوما والحسوم الدائمة فلم تدع من عاد احدا الا اهلكته واعتزل هود صلعم ومن امن معه في حظيرة هـ فما يصيبهم منها الا ما يلين جلودهم وانها لتمر في عاد بالطعن بين السماء والارض وتشدهم بالعبارة ولما خرجت الريح عليهم قال سبعة نفر منهم يقال لاحدهم الخلاجان هـ تعالوا حتى نقيم على شفير الوادي فنرد هـ هذه الريح واسم الوادي الذي خرجت عليهم منه الريح المغيث هـ وارسلت عليهم الريح يوم الاربعاء فلم تدّر الاربعاء وعلى الارض منهم احد ولذلك تكره اربعاء لا تدور فجعلت الريح تاخذ من السبعة الذين وقفوا على شفير الوادي الواحد بعد الواحد فنرمى به فتدقّه حتى لم يبق منهم الا الخلاجان فقال هود اُسْلِمَ تَسْلَمَ قال وما لى عند ربك ان اسلمت

a) Sic, additis vocalibus, P.; A. (ut videtur) اللودقية; C. ut supra; D. اللودية; pro sq. هم C. et D. منهم. b) Sic D.; caeteri اللقيم. c) D. مهرة. d) D. هزيل et mox هذيلة; D. omissis 2 sqq. voc. e) Sic solus D.; caeteri حصيرة. f) Sic legendum (cf. Koseg. *Chrest.*, p. 54 vs. 8); P. et C. من; A. س; B. يقوم; D. بالجمع من. g) D. الجاجان. h) P. فترد. i) P. et B. male المغيث; legendum et pronuntiandum est ut edidi; cf. *Marárido'l-ittilá* (MS. 295).

قال الجنة قال فما هؤلاء الذين اراهم فى السحاب كانوا البخت  
قال ملائكة ربي قال فان اسلمت ايقيدنى ربك منهم قال وبلك  
وهل رايت ملكا يقيد من جنده قال انن لو فعل ما رضيت ثم جاءت  
الريح فافتلعتنه والحقته باصحابه وفى ذلك يقول<sup>a</sup>

(الرجز) لو ان عادا سمعت من هود

ما اصبحت عاترة الجود

ضامرة الاجساد بالوصيد

صرعى على الانوف والخذود

ما ذا جنا الوفد من الوفود

احد وثلة للابد الابيد

وروى عمرو بن شعيب عن ابيه عن جده قال اوحى الله تعالى  
الى الريح العقيم ان تخرج على قوم عاد فتنتقم منهم فخرجت  
بغير كيل على مقدار منخر ثور فكانت الارض ترجف ما بين غربها  
الى شرقها فقال الخزان يا رب لن نطيقها فاحى الله اليها ان  
ارجعى فخرجى على قدر خاتم الحوت ولم تخرج ريح قد الا  
بمكيال الا يومئذ فانها عتت على الخزان فغلبتهم ولما خرج  
من وفد عاد مرثد بن سعد ولقمن بن عاد ولم يدخلوا معهم  
فيما دخلوا فيه دخلا مكة منفردين فدعوا الله لاقسهما فقبل  
لهما قد اُعطينا منا كما فاختارا لانفسكما الا انه لا سبيل الى انخلود  
فقال مرثد اللهم اعطنى برا وصدا فاعطى ذلك وقال لقمن اللهم  
اعطنى عمرا فقبل له اختر لنفسك عمر سبعة اعمر<sup>b</sup> فى جبل وعمر  
لا يناله القتل او عمر سبعة انس فاختار الانسر فكان ياخذ الفرس

و. دخلا P. 6) الحليل C. ; البهيلي بن التليل D. Addit a)  
عمر P. et C. male addunt c)

منها حين يخرج من بيضته ويأخذ الذكر لفصل قوته فاذا مات  
أخذ غيره حتى أتى على السابع فكان كل نسر يعيش ثمانية  
سنة وكان آخرها لبدا فلما مات لبد مات لقمن معه \* وهو الذي  
يدعى بلقمن النسور ٥

وأما قوله وعاد على عاد وجرهم فعاد قد ذكرنا ما تيسر من  
خبرها وأما جرهم فهو جرهم بن عوف بن زهير بن أنس بن  
الهميسع بن حمير بن سبا الأكبر بن يشجب<sup>١</sup> بن يعرب<sup>٢</sup> بن  
قحطان بن عابر<sup>٣</sup> وهو هود النبي عم<sup>٤</sup> وقيل جرهم بن عابر بن  
سبا بن يقطن وهو قحطان وكان من حديث جرهم انه<sup>٥</sup> لما  
تفرقت القبائل من اليمن لشدة القحط في الرمان الأول فخرج من  
اليمن من انقبائل العماليف<sup>٦</sup> وجرهم<sup>٧</sup> فيممت<sup>٨</sup> العماليف ناحو  
تهامة وعليهم السميذع بن عور<sup>٩</sup> بن لاي<sup>١٠</sup> بن قيطور<sup>١١</sup> بن كركر  
واشتد بهم الجهد فانبل السميذع يرتاجز لهم ويحتهم على المسير  
ويشجعهم فيما قد نزل بهم

(الرجز) سيروا بنى الكركر في البلاد

فقد رايت الدهر في فساد

قد سار من قحطان ذو الرشاد

a) Haec 5 vocabula omittunt P. et B. b) Sic legendum (cf. *al-Kh-mous*, p. 104); C. يشخب; B. يشخب; D. يسحب; P. دسخت;  
A. شخب; in sqq., ubi hoc nomen occurrit, var. lect. non addam.  
c) P. دغوث; A. يغوث; idem de hoc nom. pr. valet quod de praeced.  
monui. d) Sic C.; D. عامر; caeteri عاد. e) Haec verba omit-  
tuntur in B., qui loco alt. geneal. tantum offert ذلك f) Sic  
A.; caeteri انهم. g) P. h.l. العمالق (quod etiam in A. et B. le-  
gitur); in sqq. العماليق. h) P. فتمت; A. فتمت; B. فسارت.  
i) P. قيطور; B., C. et D. لاوي. k) هور; D. عوبر; C. غور; A. قنطور.

ثم اتوا مكة فنزلوا على زمزم فلما استقر بهم وادى مكة تسامعت جهرهم بهم فسارت نحوهم وعليهم الحرت بن مضاى بن عمرو بن سعيد بن الرقيب <sup>هـ</sup> بن ظالم <sup>د</sup> بن هينى <sup>ج</sup> بن نبت <sup>ب</sup> بن جهرم ونزلوا اسفل مكة وقد قيل فى العماليق ايضا انهم ولد جهرم والاشهر غير ذلك فكان السميذع فى <sup>ا</sup> العماليق ينزل اجيادا من اسفل مكة فيعشر <sup>ز</sup> من دخل مكة من ناحيته وكان الحرت بن مضاى مع جهرم ينزل بقعيقان من اعلى مكة يعشر <sup>ح</sup> ايضا من دخل مكة من ناحيته فكانت بين الحرت والسميذع حرب فخرج الحرت من قعيقان يتوقع عند قومه السلاح <sup>ز</sup> فسمى ذلك الموضع قعيقان وخرج السميذع فى قومه ومعه <sup>ح</sup> جياذ الاخيل فسمى الموضع باجياد فكانت الدائرة للعماليق على جهرم فافتضحوا فسمى الموضع فاضحا ثم اضطلحوا ونحروا الجزور وطبخوا فسمى الموضع بالمطابخ وكل موضع من هذه المواضع المذكورة يسمى بهذا الاسم الى اليوم ثم كانت ولاية البيت بعد نابت <sup>ك</sup> بن اسمعيل فى جهرم نحو ثلاث مائة سنة وقيل خمس مائة سنة وقيل ستمائة سنة فكان اول من ملك منهم <sup>ا</sup> مضاى بن

a) D. الوقت. b) P. et A. طالم. c) D. هلى. d) Sic A.; P., ut videtur, نست, sed pars vocis oblitterata est; solae z et adhuc distincte legi possunt, attamen permittunt qui restant ductus litterarum, ut statuas scriptum fuisse نمت; D. نفث; C. بعث. Cf. infra carmen (وكننا ولاية البيت من عهد نابت) Abou-'l-fedá, *Hist. antoisl.*, p. 192 et Fresnel in *Journ. asiat.* III, VI, p. 200 sq. e) Sic lege; Codd. من, praeter B. qui بالعماليق offert. f) Sic recte D.; A. et P. فيعشر. g) Etiam hinc vera lectio in solo D. servata est. h) P. et B. male addunt الذى له. i) P., A., B. et D. omittunt copulam. k) A. et C. نايب. P. et B. قانت. D. نايب.

عمر وملك مائة سنة<sup>٥</sup> ثم ملك ابنه عمرو مائة وعشرين سنة ثم ابنه الكثر بن عمرو مائة سنة ثم ابنه الكثر بن عمرو مائتي سنة ثم ابنه مضاض الاصغر بن عمرو أربعين سنة وكانت طائفة من جرهم نزلت نجران ومنهم الافعى بن الافعى الجبرهمي ولما<sup>٦</sup> اشفى نزار بن معد بن عدنان على الموت قال لبنيه وهم مضر الكمراء وربيعة الغرس وايد الشمطاء وانمار الكمار وكان اعطى لمضر القبة الكمراء<sup>٧</sup> وما شاكلها ولربيعة الغرس والسلاح واعطى لايد الجارية الشمطاء والفضة والغنم والابل البيض واعطى لانمار \* الكمار وما شاكله<sup>٨</sup> وقال يا بني ان اختلفتم في ميراثي فسيروا الى الافعى بن الافعى يقسم بينكم فلما مات ابوهم اختلفوا في القسم فمشوا الى الافعى<sup>٩</sup> فعثروا في طريقهم باثر<sup>١٠</sup> بعير فقال مضر هذا اثر بعير ازور قال له ربيعة نعم وابتر قال ايد نعم واعور قال انمار نعم وشرو فقال لهم انسان لقيهم في الطريق هل رايتم لي

a) Sic edidi ex quatuor Codd., qui ad litteram inter se consentiunt; solus B. عمرو مائة سنة. In sq. regum serie secutus sum P. et A.; in B. verba ثم ابنه الكثر بن عمرو, ubi secundâ vice occurrunt, usque ad سنة أربعين omissa sunt; in C. omittuntur verba ثم ابنه الكثر بن عمرو مائة سنة; in D. totus locus sic legitur: ثم ملك ابن عمرو مائة وعشرين سنة ثم ملك ابنه الكثر بن عمرو مائة سنة ثم ابنه عمرو بن الكثر مائتي سنة ثم ابنه مضاض بن عمرو مائة سنة. b) Codd. omnes وهو الذي لما quod plane absurdum est, nam tunc quatuor illi fratres filii fuissent al-Afae; sed suspicor post وهو الذي sententiam excidisse, in quâ breviter huius al-Afae iudicium exponebatur. c) Hoc voc. in solo D. additur. d) Sic ex A., D. et I-A.; P. الكمار والبغال وما شاكل لونه من الابل. e) P. فمروا - على اثر B. فعثروا - في اثر A. et C. فعبروا في اثر. D. et I-A. فعبروا - باثر. Cf. Glossar. in عشر.

بعيراً صدلاً فقال له مضر أكان بعيرك أزور قال نعم قال له ربيعة أكان بعيرك ابتر قال نعم قال له أياد أكان بعيرك أعور قال نعم قال له أنمار أكان بعيرك شروداً<sup>a</sup> قال نعم فابن بعيري قالوا ما رأينا لك بعيراً قال كيف تعرفون صفة بعيري ثم تقولون أنكم ما رأيتموه فاتبعهم حتى وصلوا إلى الأفعى فقال له أيها الملك أنصفني من هؤلاء القوم فإنهم عدوا عاتى في بعير وأخذوه ثم جاهدوني وقص عليه قصته معهم فاقسموا ما رأوا له بعيراً قال الأفعى فكيف عرفتم صفة بعيره ولم تروه فقال مضر رأيت أثر بعيره يمكن بدها الواحدة أكثر من الأخرى فعرثت أنه أزور قال ربيعة ورأيت يرمى ببعيره مجتمعاً فعلمت أنه ابتر ولو لم يكن ابتر لكان يرميه متفرقاً وقال أياد رأيت يمر بالكلى فيبذل من الجانب الواحد ولا يأكل من الجانب الآخر فعلمت أنه أعور وقال أنمار رأيت يمر بالروضة من الكلى فلا يعرج عليها ويمر بما هو دونها من الغيب فيبرع فيها فعلمت أنه شرود فقال الأفعى للرجل حدث القوم ليسوا بأصحاب بعيرك ثم سألهم عن قصتهم فأخبروه بما وصاهم أبوه وبما أعطى لكل واحد منهم فقال ومثلكم يحتاج إلى أن يقسم أحد بينهم قالوا على هذا اعتمادنا فنقسم بينهم الميراث<sup>b</sup> فأعطى مضر القبة الحمراء وما شاكلها من ذهب وأبل حمر فسمى مضر الحمراء وأعطى ربيعة الفرس والسلاح وما شاكلهما فسمى ربيعة الفرس وأعطى لايد الجارية الشمطاء والفضة والغنم والأبل البيض فسمى أياد الشمطاء وأعطى لأنمار الحمار والبغال وما شاكل لونه من الأبل والدواب

<sup>a</sup> P. شرود. <sup>b</sup> P. et B. بعير؛ reliqui et I—A. ut edidi. <sup>c</sup> Sequens repetitio in omnibus exstat Codd.; I—A. pro eâ haec habet: فلذلك تسمى كل قبيلة بما نسبت إليه. Cf. annotat. ad hanc historiam, quam auctor non intellexisse videtur.

فسمى انمار الحمار ثم انزلهم دار الضيافة ووكل بينهم من يسمع كلامهم ويحفظه ويخبره به وامر صاحب غنمه ان يذبح لهم خروفا من اسمن خرفانه وامر صاحب شرابه ان يسقيهم من اطييب شرابه وان يتلعمهم عسلا من اطييب عسل عنده فلما اكلوا وشربوا قالوا لحكم طيب سميين قال احدهم الا انه ارضعته كلبه وقالوا هذا شراب طيب قال الثانى منهم الا ان داليتته على قبر وقالوا هذا عسل طيب قال الثالث منهم الا انه جعلته نخله فى هامة جبار ثم قالوا هذا ملك كريم قال الرابع منهم لولا انه لغير رشده ففص عليه المموكل بهم جميع كلامهم فارسل الى الغنم فسأله فقال لما طلبت اسمن الغنم لم يكن عندى اسمن من الذى ذبحت لهم وكانت أمه قد ماتت فكان يرضع مع جرأه الكلاب وسال صاحب شرابه فقال ليس عندى شراب اطييب من شراب الدالية التى على قبر جدك ولا كان عندى عسل اطييب من العسل الذى اطعمتهم وكانت نخله وضعته فى هامة انسان فدخل على أمه وقال اصدقنى من أبى والا فتلنك قالت له ان اباك الذى تنسب اليه كان قد كبر وما رضىت ان يموت وبذهب الملك عنى وكان حواليه فتى من قرابته وسيماه فمكنته من نفسه حتى علق منه بك ثم قتلته فخرج اليهم وامرهم بالانصراف وقال ان هولاء شياطين الانس ثم بعت جرحهم فى الحرم وبعث حتى فسف رجل منهم بامراه فى البيت وكان الرجل يدعى اسافا والمرأة نائلة فمسخهما الله تعالى حجرين صبرا بعد ذلك وثني وعيدا تقربا بهما الى الله تعالى وقيل بل حجران نحتا ومثلا بمن ذكرنا وسميا باسمائهما فبعث الله على جرحهم الرعاف والنمل وغير ذلك من الافات فهلك

a) P. قرايهه.

b) Sic in omnibus Codd.

كثير منهم وكثر ولد اسمعيل وصاروا ذوى<sup>١</sup> قوة ومنعة<sup>٢</sup> فغلبوا  
على أخوالهم وهم جرهم فاخرجوهم عن مكة فلاحقوا ببلاد جهينة  
فاتاهم فى بعض الليالى السيل فذهب بهم فكمكان النوضع يعرف  
باضم<sup>٣</sup> وقد ذكر ذلك امينة بن ابى الصلت فقال  
(المنسرح) وجرهم دمنوا<sup>٤</sup> تهامة<sup>٥</sup> فى  
الدهر فسالت باجمعهم اضم  
وفى خروج جرهم من مكة حين اخرجوهم منها ولد اسمعيل يقول<sup>٦</sup>  
\* عمرو بن الحوث بن مضاض<sup>٧</sup>

(الطويل) كأن لم يكن بين الحاجون الى الصفا  
انيس ولم يسمر بمكة سامر  
بلى نحس كُنّا اهلها فازالنا  
مروء الليالى والجدود العوائر  
وكُنّا ولاة البيت من عهد<sup>٨</sup> ثابت<sup>٩</sup>  
\* نعر فما يحظى لدينا المكنان<sup>١٠</sup>  
ملكنا فعزّزنا وأعظم ملكنا<sup>١١</sup>  
فليس لحى غيرنا ثم فاخر  
فان تنثنى<sup>١٢</sup> الدنيا علينا بحالها  
فان لها حالا وفيها<sup>١٣</sup> التشاجر

a) P. ذى. b) Vocales addit P. c) Sic D. et al-Bekri (Ms. 421, in v. بهامة. d) P. et A. بهامة. e) B. بهامة. f) C. et D. بعد. g) P., B., C. et D. ثابت. h) A. بعد فما يخطوا لدينا D. يغر بما يحكى (يحظى v.) لدينا المكاسر. i) Sic C. et I-A.; P., A. et D. بملنا. k) D. تنثنى; caeteri تنثنى. l) C. et D. وفيها.



وفي ذلك يقول أيضا

(الطويل) وكنا ولادة البيت والقاطن الذي  
اليد يوقى نذره كل محرم  
سكننا بها قبل الظباء \* ورامنة<sup>٥</sup>  
لناء عن بنى هينى<sup>٦</sup> بن نبت<sup>٧</sup> بن جرهم

وبانقراض جرهم كما ذكرنا انقرضت العرب العاربة من عاد وقبيل<sup>٨</sup>  
وتمود وجديس وطسم والعماليق ووبار وجرهم ولم يبق من  
العرب الا من كان من عدنان وقحطان ولما غلب وند اسمعيل  
على جرهم ونفوههم عن ولاية<sup>٩</sup> البيت قال عمرو بن الكثر يخاطب  
بكرًا وغبشان<sup>١٠</sup> بنى اسمعيل

(البسيط) يا ايها الناس سيروا ان قصركم<sup>١١</sup>  
أن تصبحوا ذات يوم لا تسيرونا  
حُتوا المطايا وارخوا من ازمتها  
قبل الممات وقصوا ما تقصونا  
كُنّا اناسا كما كنتم فغيرنا  
دهرًا فانتم كما كُنّا تكونونا<sup>١٢</sup>

١٣ وما اقاتل ذوى الهبات من يمن

ولا اجارت ذوى الغايات من مضر

لم يذكر احدا يختص بخبر فنذكره وانما عم جميع اهل اليمن

عم. C. d) ابا. C. c) موراثة. A. et D. b) الضبا. C. a)  
e) Sic hic C.; P. بنت (sic); A. بيت; D. بنت. f) Sic legendum  
(cf. *al-Kâmous*, p. 1496); P. وعيد (sic); A. وعيد; C. وعيد; in reli-  
quis deest. g) ولات. A. ولات; P. ولات. h) Sic legendum videtur;  
P. et C. وغسانا (P. وغسانا); A. وعلسابا; D. وغبشان; in B. hic quae-  
dam desiderantur.

وكذلك مُضَرَّ وأما اليمين فقد اختلف الناس في انساب اليمين وهم ولد قحطان واختلف ايضا في اليمين لَمْ سَمِيَ يَمينا فمنهم من زعم انه انما سَمِيَ يَمينا لانه عن يمين الكعبة اذا استقبلت الشمس من مطلعها كما سَمِيَ الشام اذا كان عن شمال الكعبة وسَمِيَ الحجاز حجازا اذا كان حائِزاً بين اليمين والشام وسَمِيَ العراق عراقا لكثرة انصباب الانهار اليه كالرافدين \* دجلة والفرات \* وما سواهما من انهار العراق وهو ماخوذ من عرقوتي الدلو ومن الناس من زعم ان اليمين انما سَمِيَ يَمينا ليمينه والشام لشؤمه وهذا قول يعزى الى قنبر النخعي في آخرين من الناس ومنهم من رأى انه انما سَمِيَ يَمينا لان الناس حين تفرقت لغاتهم ببابل تيامن \* بعضهم يمين الشمس وبعضهم شمالها فسميا بهذا الاسم وقيل ايضا ان الشام انما سَمِيَ بالشام لشامات سود وببص في ارضه وذلك لاختلاف التراب والبقع وهذا قول الكلبي وقال الشرفي \* ابن القطامي \* انما سَمِيَ الشام بسام بن نوح لانه اول من سكنه فلما سكنته العرب تطيَّرت من سام فقالت سام واما اختلاف الناس في انساب اليمين فتأثفت تزعم انهم من ولد قحطان بن الهميسع بن نبت <sup>١</sup> بن اسمعيل صلعم \* وقال اخرون انما هو قحطان ابن عابر وهو خود النبي صلعم \* فاجمع النسابون على ان اليمين كلها من ولد قحطان وكان لقحطان من الولد احد وثلاثون ولدا ذكورا وامهم امرأة واحدة اسمها ختي \* وهي من بنى روق

في يمين. A. فتأمن. c) P. et B. والفراء. b) P. كالزايدين. a) P.  
 d) Sic recte A.; P. الشرفي; C. et D. السدي. B. omittit. e) C.  
 نبت. P. ثبت. A. f) والقطامي habet ابن القطامي D. pro; القطامي  
 (sic); B. et D. بنت. C. hic quaedam omittit; in sqq. var. lect. in h. n. pr.  
 non annotabo. g) Haec verba solus habet D. h) C. حي. D. جى.

ابن فزارة بن منقذ<sup>a</sup> بن سويد بن عوض بن ارم بن سام بن نوح وقد اختلف في لسان قحطان فقيل كان<sup>b</sup> عربى اللسان وقيل سريانى اللسان وقد اختلف ايضا في اسم الملك الذى ملك من ملوك اليمن اول مرة فقيل عرب بن قحطان وهو اول من نظف بالعربية واول من حياه ولده بتحية الملك ابييت اللعن وانعم صباحا وقد قيل سبا بن يشجب بن يعرب بن قحطان واسمه عبد شمس وانما سمي سبا لانه اول من سبا السبى من ولد قحطان وكان ملكه اربع مائة سنة واربعاً وثمانين سنة ثم ملك ابنه حمير بن سبا فكان اشجع الناس فى وقته وافرهم واكثرهم جمالا وكان ملكه خمسين سنة وكان يلقب بالعرنجج<sup>c</sup> وكان اول من وضع انتاج على راسه من ملوك اليمن \* تاج الذهب<sup>d</sup> وقيل انه سمي بحمير لكثرة لباسه الثياب الكمر ثم ملك بعده اخوه كهلان بن سبا فكان ملكه ثلاث مائة سنة ثم عاد الملك بعد كهلان الى ولد حمير وقد اختلف فى من ملك بعد كهلان فقيل ملك ابو ملك بن عسكر بن سبا فكان ملكه ثلاث مائة سنة وقيل ملك بعد كهلان الرائش وهو الحارث بن سدر<sup>e</sup> وكان الحارث اول من غزا منهم واصاب الغنائم وادخلها اليمن وبينه وبين حمير خمسة عشر ابا وسمى الرائش لانه ادخل الغنائم والسبى والاموال اليمن فراش الناس فى ايامه وفى عصره مات لقمن صاحب النصور الذى تقدم فى وفد عاد خبره وكان اقصى اثر الرائش فى غزوه

a) Sic P. et A.; caeteri منقذ. b) P. perperam addit لسانهم.  
c) Sic legendum (al-Hâmous, p. 246); A. بالعرنجج; D. بالعرنجج;  
P. بالعرنجج; B. بالعرنجج. d) Fortasse est glossa, sed in omnibus  
Codd. legitur. e) Sic legitur in P., A. et B.; C. سيار; D. سدا.

الاول الهند ثم غزا بعد ذلك الترك وقد ذكر الرأثش نبينا عليه الصلاة والسلام فى شعره

(الوافر) ويملك بعدهم رجل عظيم نبى لا يرخص فى الكرام  
يسمى احمدا يا ليت انى اعمر بعد مخرجه بعام  
وكان ملكه مائة وخمسا وعشرين سنة ثم ملك بعده على ما  
ذكر صاحب كتاب المعارف ابنه ابرهة ويقال له ذو المنار لانه اول  
من ضرب المنار على طريقه فى مغازيه ليهندى بها اذا رجع  
وكان ملكه مائة وثلاثا وثمانين سنة وذكر المسعودى ان الذى  
ملك بعد الرأثش هو حيار بن غالب<sup>a</sup> بن زيد بن كهلان فكان  
ملكه مائة وعشرين سنة ثم ملك بعده الحوث بن مالك بن  
افريقس بن صيفى بن يشجب بن سبا فكان ملكه مائة واربعين  
سنة وهو الذى يقال له ابرهة ذو<sup>b</sup> المنار ثم ملك بعده على  
ما ذكر المسعودى الرأثش بن شداد بن ملطاط فكان ملكه مائة  
 وخمسا وعشرين سنة<sup>c</sup> ثم ملك بعده ابرهة ذو المنار فكان ملكه  
 مائة وثمانين سنة<sup>d</sup> ثم ملك بعده افريقس<sup>e</sup> فكان ملكه مائة  
 واربعا وستين سنة فراد المسعودى فى روايته عن ابن قتيبة ملك  
 حيار والحوث والرأثش بن شداد وغزا افريقس نحو المغرب فى  
 ارض البربر حتى اتى طنجة ونقل البربر من ارض فلسطين ومصر  
 والساحل الى مساكنهم اليوم وكانت البربر بقية من قتل<sup>f</sup> يوشع  
 ابن نون<sup>g</sup> وافريقس<sup>h</sup> هو الذى بنا افريقية وبه سميت افريقية ثم  
 ملك بعده اخوه العبد بن ابرهة وهو ذو الانعار وسمى بذلك لانه

a) P. غالب. b) P. بن. c) Verba ثم — سنة quae in A., C. et D. leguntur, omisa sunt in P. et B. d) P. ابريقش (sic). e) P. وافريقش. f) P. حون. g) P. قبيل. h) قبل A.

فبما ذكر أهل التاريخ أنه غزا بلاد النسناس فقتل منهم مقتلة عظيمة ورجع إلى اليمن من سبيهم بقوم وجوهم في صدورهم فذعر الناس منهم فسمى بذى الأذعار وكان ملكه خمسا وعشرين سنة ثم ملك بعده الهداد بن شُرْحَبِيل وهكذا سماه المسعودي وأما ابن قتيبة فسماه هداد \* بن شرحبيل بن عمرو بن الرأث وهو أبو بلقيس صاحبة سليمان بن داود عم ويقال \* أن أمها \* كانت جنيّة وكانت مدة ملكه عشر سنين وقيل سبع وقيل ست \* واختلف المسعودي وابن قتيبة في من ولي بعده فقال ابن قتيبة بلقيس وقال المسعودي تبّع الأول فكان ملكه أربع مائة سنة على رواية المسعودي وقال ابن قتيبة مائة وثلاثا \* وستين سنة ثم ملكت بعده بلقيس بنت الهداد وكان ملكها مائة وعشرين سنة ثم ملك بعدها ناشر \* بن عمرو ويعرف بناشر \* النعم لانعامه \* على الناس وكان شديد السلطان وخرج غازيا نحو المغرب حتى أتى وادي الرمل الجارى فوجّه جيشا في الرمل فهلكوا ولم يعد أحد منهم فامر بصنم نحاس فصنع وكتب في صدره بالمُسند \* وهو القلم القديم ليس وراءى مذهب \* ورجع فكان ملكه خمسا وثمانين سنة على رواية ابن قتيبة ورواية المسعودي خمسا وثلاثين ثم ملك بعده شمر بن أفريقس \* بن أبرهة ويسمى شمر بعرش وذلك

a) P. هدهاد; B. الهدهاد; D. هواد; reliqui ut edidi, sed cf. an-No-wairi apud Schultens, *Hist. Joctan.*, p. 54. Nostrum Ibn-Kotaibae Codicem consulere non possum, nam Gothae est. b) Pro his 2 vocabulis P. انهما

c) P. ستة et سبعة.      d) P. وثلاثة,      e) Sic C.; P., A. et B. يابس.

D. f) Sic recte solus C, g) Sic C. et D.; P. et A. الذم

النقم لانتقامه B. ; لانتقامه a). Sic recte D. ; P. et C. بالنسبة

(in P. بالسند). ۱) P. افريقش.

لارتعاش كان به وخرج نحو العراق ثم توجه يريد الصين ودخل مدينة الصغد<sup>هـ</sup> وهدمها فسميت شمر كند<sup>اى</sup> شمر خربها وعربت بعد فليل سمرقند وكان ملكه على ما ذكر ابن قتيبة مائة وسبعا وثلاثين سنة وقال المسعودى ثلاثا وخمسين سنة وفيه يقول دعبل ابن على يفتخر باليمن

(الوافى) هُم كَتَبُوا الْكِتَابَ بِبَابِ مَرُو وَبَابِ الشَّاش<sup>هـ</sup> كَانُوا الْكَاتِبِينَ وَهُمْ سَمَوْا بِشَمَرْ سَمَرْقَنْدًا<sup>هـ</sup> وَهُمْ غَرَسُوا هُنَاكَ الثَّابِتِينَ<sup>ا</sup> ثم ملك بعده تبع الاقرن بن شمر فغزا بلاد الروم حتى بلغ وادى الياقوت فمات قبل ان يدخله<sup>ا</sup> وكان ملكه على ما روى ابن قتيبة ثلاثا<sup>هـ</sup> وخمسين سنة وروى المسعودى مائة وثلاثا وستين سنة<sup>\*</sup> ثم ملك بعد تبع الاقرن تبع اليمن<sup>هـ</sup> على ما ذكر ابن قتيبة فكان ملكه مائة وستين سنة<sup>ا</sup> وقال المسعودى بل ملك بعد الاقرن مَلِكِيكَرْب<sup>ا</sup> وقيل كليكرب<sup>ا</sup> وكان ملكه ثلاث مائة وعشرين سنة<sup>\*</sup> ثم ملك<sup>م</sup> بعد<sup>هـ</sup> ملكيكرب على رواية المسعودى حسان ابن تبع فكان ملكه الى ان قتل خمسا وعشرين سنة وقال ابن

a) Sic legendum cum B., C. et I—A.; P. et D. الصغد (P. الصغد); A. الصغد. b) Sic legendum cum B.; P., A. et D. الشاش; C. الشاس. c) Sic C.; P. بسمه. d) Sic P. e) Sic in P., B. et C.; A. التبتينا; D. التبتينا. f) Sic 3 Codd. et I—A., sed C. et D. تبع — اليمن<sup>هـ</sup> Pro مائة. g) Sic A., C. et D.; P. et B. مائة. h) Sic A., C. et D.; P. et B. مائة. i) Verba — ثم — سنة quae an huc pertineant vel sana sint, collatum Ibn-Kotaibae opus docere debet, desunt in P., B. et D. k) Sic, omissis vocalibus, B., C. et D. (cf. Perron in *Journ. asiat.*, III, VI, p. 438); P. ملكنكرب; A. ملكن كرب. l) Sic C., Hamzah (p. 129) et alii scriptores; P. كياكربت; A. كلت كرب; D. كلكيكرب; in B. haec altera nominis scribendi ratio non memoratur. m) Haec 2 voc. perperam in P. omittuntur. n) P. بعد.

قَتِيبة بل ملك بعده ابنه تبع بن كليكرب وهو أسعد أبوه كرب  
ويقال أنه هو الذي آمن برسول الله صلعم وقال  
(المتغارب) شهدت على أحمد أنه رسول من الله باري النسم  
فلو مَدَّ عَمْرِي إِلَى عَمْرِهِ لَكُنْتُ وَزِيرًا لَهُ وَأَبْنِ عَمِّ  
وهو تبع الأوسط وهو كسا البيت وكان ملكه ثلاث مائة وعشرين  
سنة وهو الذي حارب الأوس والخزرج بيثرب فكانوا يقاتلونهم  
بالنهار ويضيقونه بالليل فلما رأى ذلك منهم قال ما ينبغي أن نقاتل  
هؤلاء وانصرف عنهم وكان يعاجبه ذلك منهم ويقول والله أن  
قومنا لكرام ذبينا تبع كذلك إذ جاءه حبران من أحبار يهود  
قُرْبُثَة<sup>٥</sup> راسخان في العلم حين سمعا ما يريد من أهلاك المدينة  
وأهلها قبل أن يقلع عنها فقالا له أيها الملك لا تفعل فانك إن  
أتيت<sup>٦</sup> إلى ما تريد حيل بينك وبينها ولم نأمن عليك عاجل  
العقوبة قال لهما ولم ذلك قالا<sup>٧</sup> هي مهاجر نبي يخرج من هذا  
الحكي من قريش<sup>٨</sup> في آخر الزمان وتكون<sup>٩</sup> دارة وقارة<sup>١٠</sup> فرأى أن

a) Sic recte A. et D.; C. بن أبي P. in B. hic denuo quaedam desiderantur. b) Sic recte in omnibus meis Codd. (cf. Schultens l. l. p. 66).

c) Solus C. قومها; in D. haec sententia et tota sequens historia omisae sunt. At-Tabarī (Ms. 497, p. 98): والله أن قومنا هؤلاء لكرام.

d) Sic recte A.; B. اليهود, quod etiam P. in textu offert, sed in margine offert يهود قُرْبُثَة (sic); in C. textus corruptus est, sed vestigia verae lectionis servata sunt; offert nempe: حبران من أحبارهم ذو رِبْطَة.

e) Sic recte solus P.; caeteri آبيت. f) Sic necessario legendum pro لا Codicum, quod etiam perperam in at-Tabarī Cod. (l. l.) scriptum est.

g) Sic hanc sententiam scripsi, at-Tabarīum (Ms. p. 98) secutus; C. مر هي منها جر نبي A.; مهاجر بني يخرج من هذا الحرم من قريش هي يخرج منها خير نبي P.; يخرج من هذا الحرم من قريش يخرج خير نبي من هذا الحرم B.; ومن هذا الحرم من قريش





ورأى فى المنام ان يكسو<sup>٥</sup> البيت فكساه الخَصَف ثم رأى ان يكسو<sup>٥</sup> احسن من ذلك فكساه الملاء والوصائل فكان تبع فيما يزعمون اول من كسا البيت وادعى به ولاته من جرهم وامرهم بتطهيره وآل<sup>٦</sup> يقربوه دما ولا ميتا ولا تقربه حائض وجعل له بابا ومفتاحا ثم خرج متوجها الى اليمن بمن معه من الجنود وبالحببين حتى اذا دخل اليمن دعا قومه الى الدخول فيما دخل فيه فابوا عليه حتى يحاكموه الى النار وكانت باليمن فيما يزعمون نار تحكم بينهم فيما اختلفوا فيه تاكل المبطل ولا تضر المحق فخرج قومه باوثانهم وما يتقربون به فى دينهم وخرج الحبران بمصاحفهما فى اعناقهما متقلديها<sup>٧</sup> حتى قعدوا للنار عند ماخرجها النى تاخرج منه فخرجت النار فلما اقبلت اليهم حادوا عنها وهابوها فذمرهم<sup>٨</sup> من حضر من الناس وامرهم<sup>٩</sup> بالصبر لها فصبروا حتى غشيتهم فاكلت الاوثان وما قربوا معها ومن حمل ذلك من رجال حبير وخرج الحبران ومصاحفهما فى اعناقهما تعرضا جباههما لم تضرهما النار شيئا فاصفقت<sup>١٠</sup> عند ذلك حبير على دين اليهودية فمن<sup>١١</sup> هنالك وعن ذلك كان اصل اليهودية باليمن ثم ملك بعده عمرو بن تبع فكان ملكه اربعاً وستين سنة وقال ابن قتيبة بل حسان بن تبع ملك بعده وهو الذى قتل زرقاء اليمامة واباد جديسا وكان ملكه خمسا وعشرين سنة ثم ملك بعده مرثد بن

٥) P. تكسو<sup>٥</sup> et تكسو. ٦) Ex at-Tabari (Ms. l. l.); Codd. ولا. ٧) Sic legendum opinor; at-Tabari (Ms. p. 101) متقلدا لهما; P. et C. in B. haec vox perperam omittitur. ٨) Codices فذمرهم (vera lectio etiam apud at-Tabari (l. l.) reperitur). ٩) P. وامرهم. ١٠) P. et B. فرجعت (vera lect. etiam ap. at-Tab. l. l.). ١١) g) omittitur in P. et B.

عبد كلال فكان ملكه أربعين سنة ثم ملك بعده ربيعة بن مرثد فكان ملكه سبعا وثلاثين سنة ثم ملك بعده ابرهة بن الصباح بن ربيعة وهو المدعو \* بشيبة الخير فكان ملكه ثلاثا وتسعين سنة ثم ملك بعده عمرو بن ذى قيقان الذى كان له سيف عمرو بن معدى كَرَبَ المعروف بالصمصامة وثى ذلك يقول عمرو

(الوافر) وسيف لابن ذى قيقان عندى

نُخَيْرُهُ فصله من عهد عاد

فكان ملكه تسع عشرة سنة وذكر أن ملك الروم اهدى الى الرشيد حملة سيوف قلعية فامر الرشيد باحضار صمصامة عمرو ليحفر عندهم سيوفهم ورسل ملك الروم حضور فاجعل يقرط بها السيوف سيفا فسيفا كما يقط الفجل ثم اراهم حد الصمصامة فاذا ليس به فل ولا اثر ثم ملك بعده لُخَيْعَةُ ذو شنانتر ولم يكن من اهل بيت المملكة وأغرى بالاحداث من بنى الملوك فكان يطالبهم بما يطالب به النسوان ولم يزل على هذه الطريقة المذمومة حتى بعث الى زُرْعَةَ ذى نواس \* بن حسان وكان صبيا صغيرا جميلا

a) Sic scripsi cum A., C. et Hamzà (p. 132); caeteri ربيعة in omn. est Codd. b) Sic legitur in C., D. et I—A., nescio an recte; P. بسينه الجمل, sed pro الجمل primum aliud vocabulum scriptum fuit, quod a librario erasum est; A. بشيبة الجميل; B. بسنية الجمل. c) Sic cum hic, tum in versu a secundà manu correctum est in P.; in versu etiam sic habet C. (hic ذقار); D. in utroque loco ذى قيقان; A. et B. in utroque loco ذقيقان, quod etiam a primà manu in P. scriptum fuit. d) Ii Codices qui puncta addunt, habent نخير. e) Sic A.; P. يقرط; B. بقرص; C. بقلع; D. يقط. f) Hoc modo h. n. pr. pronunt. est, teste al-A'mouso (p. 1087); ad veram lectionem accedunt B. et D. (لخيعه); A. لخنيعة; C. لخنيعة; P. لخنيعة. g) سنار. h) Deest in P. et B.

فلما اتاه رسوله عرف ما يريد فاخذ سكيناً لدليفاً فغلبه بين  
نعله وقدمه فلما خلا معه وثب اليه فوائبه ذو نواس فوجأ حتى  
فضى عليه ثم حز رأسه وكان له كوة يشرف منها على عبيده اذا  
قضى حاجته من الغلام الذى يكون عنده<sup>١</sup> ويضع مسواكاً فى  
فيه فلما قتله ذو نواس جعل المسواك فى فيه وجعل رأسه فى  
تلك الكوة التى كان يشرف منها على عبيده ثم خرج على العبيد  
فقالوا له ذو نواس ارطب ام يباس<sup>٢</sup> فقال لهم<sup>٣</sup> سل<sup>٤</sup> نحفاس<sup>٥</sup>  
اشيطان<sup>٦</sup> ذو نواس اسيطان<sup>٧</sup> لا يباس تفسيره سلوا<sup>٨</sup> الرأس الذى  
فى الكوة يخبركم واتركوا ذا نواس فلما راوا ما فعل ذو نواس  
بلخيعة قالوا ما ينبغي ان نملك علينا غيره الذى اراحنا منه فانه  
كان فاسقا فملكوه عليهم ويقل ان اسمه يوسف وهو صاحب الأخدود<sup>٩</sup>  
الذى ذكره الله تعالى فى كتابه فقال قتل اصحاب الأخدود<sup>١٠</sup> وهو  
آخر من ملك من اهل اليمن وغرق نفسه حين غلب عليهم  
الحبشان<sup>١١</sup> وكان ملكه مائتى سنة وستين سنة فاجمع<sup>١٢</sup> ما ملكوا

i) Sic lego cum C., I—A. et *al-Kâmouso* (p. 809); D. زراغة; P. قدعة; B. فدعة; A. صدعة. k) Sic scripsi cum *al-Kâmouso* (l. 1); minime quidem affirmo Ibn-Badrūnum sic scripsisse, sed magna hic in Codd. est discrepantia; P. ابن حسان أخى حسان; B. ابن تيان; D. ابن بنات بن أخى حسان; C. ابن أخى حسان; A. ابن أخى حسان. I—A. حسان أخى حسان.

a) Omittit P. b) D. تناس; P. يباس. c) Sequentia verba Hymnaritica scripsi ut in P. additis vocalibus legantur, var. lect. reliquorum Codd., in quibus nullae vocales, quam accuratissime additis. d) B. بل. e) A. فخماس; D. غماس; C. كخماس; A. (ut videtur) نحفاس; B. f) A. ار; B. اشيطان; A. اشيطان; C. et D. استطريان. g) سلوا; P. سلوا. h) P. نواس; D. scribitur نواس; C. et D. استطريان. i) *Al-Korān* 85, vs. 4. k) P. الحبشان. l) P. واجمعوا; A.

من السنين ثلاثة آلاف سنة واثنان <sup>a</sup> وثمانون سنة ثم غلبت  
الكهنة على اليمن وملكها منهم ثلاثة أرباب بن أصدحم <sup>b</sup> عشرين  
سنة ثم أبرهة الأشرم \* أبو يَكْسُومٍ ، وهو صاحب الفيل فسلط الله  
عليه ما قال في كتابه الكريم ألم تر كيف فعل ربك بأصحاب  
الفيل ، ألم يجعل كيدهم في تضليل ، وأرسل عليهم طيراً أبابيل <sup>c</sup> ،  
إلى آخر السورة وكان ملكه خمسين <sup>d</sup> سنة وهو الذى بنا القلَيس <sup>e</sup>  
بصنعا وأراد أن يرد إليه الحج فمشى إليه <sup>f</sup> أحد البناة <sup>g</sup> فقعد  
فيه فذلك كان السبب الذى أراد من أجله هدم الكعبة وكان  
ما قص الله في كتابه \* ثم ملك بعده يكسوم ابنه سنتين فجميع  
ما ملكت الكهنة اثنتان <sup>h</sup> وسبعون سنة <sup>i</sup> ثم تملكها سيف بن  
ذى يزن لكسرى وقيل معدى كرب بن سيف ثم لم تزل الولاة  
بعد سيف تتداولها من قبل كسرى حتى أتى الله بالاسلام  
وملكها بعد ابن ذى يزن \* شرولى <sup>j</sup> ، بن وهز <sup>k</sup> ثم رجل يقال له  
سيحار <sup>l</sup> ثم حدرد <sup>m</sup> ثم النوشجان <sup>n</sup> ثم المرزبان ثم ابنه جرجيس <sup>o</sup>

فاجمع B. ; فاجمعوا

- a) Orm Codd. واثنان , praeter B. qui vocabulum omittit. b) Sic scripsi cum P., B., D. et I—A., et ex parte confirmat hanc scribendi rationem locus in *al-Kāmouso* (p. 1649); C. أضخم; A. أسجم. c) Sic recte D. (*al-Kāmous*, p. 1688); caeteri omnes pro ابن <sup>h</sup> habent أبو; pro <sup>i</sup> يكسوم P. et C. يكسوم; A. بكسوم; B. مكسوم. d) *Al-Korán* 105. e) P. خمسون. f) Sic legendum et pronuntiandum est, teste *al-Kāmouso* (p. 791). P. العلس (sic); A. الفللس; B. القللس (ut videtur); in reliquis hic quaedam desiderantur. g) Omittit P. h) السعاق. A. i) اثنان. Codices. j) Sic P. desunt in P. et B. سنة — k) شرولى. A. (nescio an recte); B. pro h. et praeced. voc. آخرشرون , et C. انوشروان. D. l) سيحار. A., C. et D. سيحار. m) وهز. A. وهز. n) سيحار. A., C. et D. سيحار. o) خزران. D.

ثم فادان<sup>٥</sup> ثم ساسان<sup>٦</sup> فهولاء من ملك اليمن من اهل اليمن<sup>٧</sup>  
وكان من اهل اليمن من خرج فملك الشام وهم الذين يقال  
لهم آل جفنة وملوك الحيرة ايضا من اهل اليمن وهم آل المنذر  
ويقال انه قال رجل لعبد الله بن عمرو بن العاصي ان حمير تزعم  
ان تبعاء منها فقال نعم والذي نفسى بيده وانه في<sup>٨</sup> العرب  
كالانف بين العيينين وكان منهم سبعون تبعا وقال النعمان بن  
بشير<sup>٩</sup>

(الطويل) لنا من بنى قحطان سبعون تبعا

اطاعت لنا بالخروج منها الاعاجم

فاما ملوك الشام فاولهم الحارث بن عمرو بن عامر بن حارثة بن  
امرى القيس بن مازن بن الازد بن الغوث بن نبت بن ملك بن  
زيد بن كهلان بن سبا بن يشجب بن يعرب بن قحطان ويكنى  
الحارث بابى شمر ثم تداولها منهم سبعة وثلاثون ملكا ومدة ما  
ملكوا من السنين ست مائة سنة وست<sup>١٠</sup> عشرة سنة الى ان كان  
اخرهم جبلة بن الايهم الذي تنصر على عهد عمر بن الخطاب  
رضه بعد ان اقبل الى عمر واسلم ثم انه لطم انسانا من الناس  
فلما اراد عمر رضه اقامته منه تنصر<sup>١١</sup> ثم ندم على تنصره<sup>١٢</sup> وقال

(الطويل) تنصرت الاشراف من اجل لطمة

وما كان فيها لو صبرت لها ضرر

١) جرجس. ٢) النوسجان. ٣) النوسحان. ٤) النوشحان. ٥) B. et D. جرجس. ٦) A. شاسان. ٧) B. et D. بادان. ٨) in C. verba. ٩) A. omittuntur. ١٠) B. تتبع. ١١) Sic recte C. et D.; caeteri من. ١٢) P. et B. perperam. ١٣) C. et D. addunt الانصارى, quod nomen relativum hic vir reverà gerebat. ١٤) P. وستة. ١٥) Haec verba desunt in P.

تَكْتَفِنِي مِنْهَا لِحْجَاجٌ وَفُخْوَةٌ  
فَبَعَثَ لَهَا الْعَيْنَ الصَّحِيحَةَ بِالْعَوْرُ  
فِيَا لَيْتَ أُمِّي لَمْ تَلِدْنِي وَلَيْتَنِي  
رَجَعْتُ إِلَى الْقَوْلِ الَّذِي قَالَهُ عَمْرُ  
وَيَا لَيْتَنِي أَرَعَى الْمَخَاضَ بِقَفْرَةٍ  
وَكُنْتُ أَسِيرًا فِي رُبَيْعَةٍ أَوْ مَضَرٍ  
وَيَا لَيْتَ لِي بِالشَّامِ أَدْنَى مَعِيشَةٍ  
أُجَالِسُ قَوْمِي ذَاهِبِ السَّمْعِ وَالْبَصَرِ

ولما تنصّر جبلة ولحق بهرقل صاحب القسطنطينية افلعه هرقل الاموال والصياع والرباع وبقي ما شاء الله ثم ان عمر رضى بعث الى هرقل رسولا يدعو الى الاسلام او الى الجزية فاجاب الى الجزية فلما اراد الرسول الانصراف قال له هرقل أَلَقِيْتَ ابْنَ عَمِّكَ هَذَا الَّذِي عِنْدَنَا يَعْنِي جَبْلَةَ الَّذِي أَتَانَا رَاغِبًا فِي دِينِنَا ؟ قَالَ مَا لَقِيْتَهُ قَالَ أَلْقَهُ ثُمَّ أَنَّنِي أَعْطَيْكَ جَوَابَ كِتَابِكَ قَالَ الرَّسُولُ فَذَهَبْتُ إِلَى بَابِ جَبْلَةَ فَإِذَا عَلَيْهِ مِنَ الْفَهَامَةِ وَالْحِجَابِ وَالْبِهَاجَةِ وَكَثْرَةِ الْجَمْعِ مِثْلَ مَا عَلَى بَابِ هَرْقَلٍ قَالَ الرَّسُولُ فَلِمَ أَزِلُ اللَّفْ فِي الْآنَ حَتَّى أَذِنَ لِي فَدَخَلْتُ عَلَيْهِ فَرَأَيْتُهُ أَصْهَبَ اللَّحْيَةِ ذَا سِبَالٍ وَكَانَ عَهْدِي بِهِ أَسْوَدَ اللَّحْيَةِ وَالرَّاسِ فَأَنْكَرْتُهُ وَإِذَا هُوَ قَدْ دَعَا بِسَحَالَةِ الذَّهَبِ فَذَرَّهَا عَلَى لَحْيَتِهِ حَتَّى عَادَ أَصْهَبٌ \* وَهُوَ قَاعِدٌ عَلَى سُرِيرٍ \* مِنْ قَوَارِيرَ قَوَائِمُهُ أَرْبَعَةٌ أَسْوَدٌ \* مِنَ الذَّهَبِ فَلَمَّا عَرَفَنِي رَفَعَنِي مَعَهُ عَلَى السَّرِيرِ فَجَعَلَ يَسْأَلُنِي عَنِ الْمُسْلِمِينَ فَذَكَرْتُ لَهُ خَيْرًا وَقُلْتُ لَهُ قَدْ أَضْعَفُوا أَضْعَافًا عَلَى مَا تَعْرِفُ قَالَ وَكَيْفَ تَرَكْتُ

a) P. دينننا. b) P. اذهبها. c) أسود من — desunt in P. et B., in quibus pro من الذهب est من ذهب.

عمر بن الخطاب قلتُ بخير حال فرأيتُ الغمّ في وجهه لما ذكرتُ من سلامة عمر ثم انحدرتُ عن السرير فقال لِمَ تأتيه الكرامة التي أكرمناك بها قلتُ أن رسول الله صلعم قد نهى عن هذا قال نعم صلعم ولكن نَفَقَ قلبك من الدخس ولا تبال على ما قعدتُ فلما سمعته يقول صلعم طمعتُ فيه فقلتُ له ويحك يا جبلة ألا تسلم وقد عرفتُ الاسلام وفضله قال أَبَعَدَ ما كلن مني قلتُ نعم قد فعل رجل من بنى فزارة أكثر مما فعلتُ ارتدّ عن الاسلام وضرب وجوه المسلمين بالسيف ثم رجع الى الاسلام فقبل ذلك منه وخلفته بالمدينة مسلماً \* انما ذكر له أن الذي فعل هذه الفعلة من الارتداد وضرب وجوه المسلمين بالسيف ثم رجع الى الاسلام وقبل منه كان فزارياً لأن الرجل الذي كان تنصر هو من أجله حين لطمه وأراد عمر أن يقيده منه كلن فزارياً أيضاً فيقول له امرك أخف من امره أن راجعتُ الاسلام فانك لم تضرب وجوه المسلمين بالسيف كما فعل هذا قلتُ لَرَأَيْتُ من هذا أن كنتُ تضمن لى أن يزوجنى عمر ابنته ويوليبنى الامر بعده رجعتُ الى الاسلام فضمنتُ له التزويج ولم أضمن له الامر ثم اوما الى خادم كان واقفا على راسه فذهب مسرماً فاذا خدماً قد جاءوا يحملون الصناديق فيها الطعام فوضعتُ ونصبتُ موافد الذهب وصحاف الفضة وقال لى كَلْ فقبضتُ يدى وقلتُ أن رسول الله صلعم نهى عن الاكل في آنية الذهب والفضة قال نعم صلعم ولكن نَفَقَ قلبك وكل

a) P. تاب. b) In margine Codicis P. additur: وهل فعل أحد مثل ما فعلتُ، quae verba, quum reliqui Codd. ea ignorent, manifesto glossae sunt praecedentium. c) Deest in P. d) In C., D. et I—A. tota haec parenthesis omiſsa est, et fortasse est annotatio quae ex margine in textum migravit.

فيما احببته قال فاكل في الذهب واكلت في الخلنج<sup>٥</sup> ثم جىء بطسوت الذهب وابريق الفضة فغسل يديه في الذهب وغسلت في الصفر ثم اوما الى خادم بين يديه فمرّ مسرعاً فسمعت حساً فاذا خدماً معهم كراسى مرسعة بالجواهر فوضعت عشرة عن يمينه وعشرة عن شماله ثم جاءت الجوارى عليهن تباجان الذهب ففعدن عن يمينه وعن يساره على تلك الكراسى ثم جاءت جارية كانها الشمس حسنا على راسها تاج على ذلك التاج طائر لم ار احسن منه وفي يدها اليبني جام فيه<sup>٦</sup> مسك فتيت وفي يدها اليسرى جام فيه<sup>٦</sup> ماء الورد فاومات<sup>٧</sup> تلك الجارية او صغرت بالطائر الذي على تاجها فوقع في جامه ماء<sup>٨</sup> الورد فاضطرب فيه ثم اومات اليه او صغرت فوقع في جامه المسك فتمرغ فيه ثم اومات اليه فطار حتى نزل على صليب في تاج جبلة فلم يزل يرفرف حتى نفص ما في راسه وريشه عليه وضاحك جبلة من شدة السرور حتى بدت انيابها ثم التفت الى الجوارى اللواتي عن يمينه فقال لهن بالله اضحكنا<sup>٩</sup> فاندفعن يغنين بخف عيدين

(الكامل) لله در عصابة نادمتهن

يوما يجلف في الزمان الاول

يسقون من برد البريص<sup>١٠</sup> نديمهم

واحا يصفق بالرحيق السلسل

٥) فيها P. a) الحنتم A. ; الحنم P. ; الخنزف B. ; Sic C. et D. ;  
 ٦) In omnibus f) . اضحكنا P. e) . ألما P. d) . فاومت P. c) ;  
 Codd. Iba-Badrouri prima litera huius nominis proprii est ب ; I—A. habet  
 البريص وإن أو الصواب البريص (p. 894) cf. al-Kāmons : البريص  
 B hic perperam المدام.



اولاد جفنة حول قبر ابيهم

قبر ابن مارية الكريم المفضل

قال فضحك حتى بدت انيابيه ثم قال اتدري من يقول هذا قلت  
لا قال حسان بن ثابت شاعر النبي صلعم ثم اشار الى الجوارى  
اللوأتى عن يساره فقال باليه ابيكننا فاندفعن يغنين بخفقت  
عيدانهن

(الخفيف) لمس الدار اقفرت بعمان

بين اعلى اليرموك فالخمان

ذاك مغنى لآل جفنة فى الدع

مر مخلصى لبعاد الازمان

قال فبكى حتى سالت دموعه على لحيته فقال اتدري من يقول  
هذا قلت لا قال حسان ثم انشد الابيات التى اولها تنصرت ثم  
سالنى عن حسان احمى هو قلت نعم فامر له بكسوة ولى ايضا وامر  
بمال لحسان ونوف موقورة برا ثم قال لى ان وجدته حيا ادفع  
اليه اليدية وان وجدته ميتا ادفعها الى اهله وانكر النوى على  
قبره فلما اخبرته عمر بخبره وما اشترط على وما ضمن له قال  
فهلا ضمن له الامر فاذا اتى الله به قضى علينا بحكمته ثم  
جهزنى عمر الى هرقل ثانية وامرنى ان اضمن له ما اشترط فلما  
دخلت القسطنطينية وجدت الناس منصرفين من جنازته فعلمت  
ان الشقا قد غلب عليه في ام الكتاب

a) D. addit versum :

بيض الوجوه كريمة احسابهم شم الانوف من الطراز الاول

b) Sic recte P. a manu correctoris, nam a primâ manu scriptum fuit  
فالبحمان, quod etiam C. offert; A. والبخمان; B. فالحيان; D. البحمان.

c) P. محلا

d) Deest in P.

وأما ملوك الحيرة فالولهم ملك بن فهم<sup>١</sup> بن غنم بن دوس بن  
الارد بن الغوث بن نبت بن ملك بن زيد بن كهلان بن سبا  
ابن يشجب بن يعرب بن قحطان وكان خرج مع عمرو بن عامر  
من اليمن مرتقيا حين احتسوا بسيل العرم وسباني خبر سيل العرم<sup>٢</sup>  
بعد هذا ان شاء الله تعالى وكان ملك ملك على الحيرة عشرين  
سنة ثم ملك ابنه جذيمة وهو جذيمة الوضاح وكان يقال له  
ذلك لبرص كان به ويقال له ايضا الايرش وكان ينزل الانبار وكان  
لا ينادم احدا من الناس ذهابا لنفسه عن الندماء وكان ينادم  
الفرقد بن فاذا شرب صب لهذا قدحا ولهذا قدحا<sup>٣</sup> ويقال انه اول  
من عمل المنجنيق من الملوك واول من حذيت له النعال واول  
من رفع<sup>٤</sup> بين يديه الشمع وقتلته الزباء بنت عمرو بن طرب<sup>٥</sup> بن  
حسان بن اذينة بن السميدع بن هوير<sup>٦</sup> وسنذكر بعض خبره في  
ذكر عمرو ابن اخته<sup>٧</sup> القائم بعده في حيلته على قتل الزبا ان هي  
امور ينزل ذكرها ولكننا نلمح منها ببعض وكان<sup>٨</sup> قتيله لها ان  
جذيمة \* الملك الذي كان قبله كان خاله<sup>٩</sup> وقد كانت الزبا  
احتالت على قتله فقام عمرو هذا وهو عمرو بن عدى اللاحضي  
واحتال عليها مع غلام كان لخاله جذيمة يقال له قصير بن سعد  
وذلك ان قصيرا قال لعمرو اضرب ظهري واقبلع ارنبة انفي واتركني  
واياها فلما فعل ذلك به فر قصير<sup>١٠</sup> الى الزبا وصار في جملة رجالها

a) Sic recte soli D. et I—A.; caeteri تميم. b) P. omittit articulum.  
c) Addit P. وهو قدحا. d) Solus C. addit له. e) Sic scripsi cum  
D., I—A. et Hamzà (p. 96); P. et B. القطرب. A. القطب. C. القطرب.  
f) Sic A.; P. هوير; D. هوير; C. هومر; in B. hoc et praecedens vocabu-  
lum omissa sunt. g) Sic recte P. et B; caeteri اخيه. h) Solus  
A. addit سبب. i) Secutus sum h. l. A., C. et D.; P. offert الملك  
قصيرا. k) P. قصيرا. et in B. hic phrasis desideratur. كان قبله وكان خاله

واراها النصيح والاجتهاد في حوائجها وانه غاش لعمر بن عدى  
فجعل يتاجر لها ويذهب لعمر في الخفية فيعطيه الاموال فياتيها  
به كانه من اجتهد وحقده في التجارة حتى اطمانت اليه فذهب  
الى عمرو واخذ معه الفى رجل وجعلهم في جوائف على الف  
جمل وجعل معهم دروعهم وسيوفهم واتى بهم كانما في الجوائف  
مال صامنت واتى بهم على طريق يقال له الغوير ولم يكن عابته  
يسلكه قبل ذلك فلما قرب من حصنها تقدم اليها فاعلمها انه قد  
اتاها بمال صامنت فاشرفت على شرفات قصرها تنظر الى الجمال  
فراستها وكانما تنزع ارجلهم من احوال لثقل ما عليها فقالت عسى  
الغوير ابوسا فذهبت مثلاً ثم انشأت تقول .

(الرجز) ما للجمال مَشْيُها وتَيْدُها \*

اجندلا يحملن ام حديدا

ام صرَفَانَا باردا شديدا

ام الرجال جُثْمًا قعودا

وقد كان قصير \* فال لها قبل ذلك كلمة \* كالتنصيح لها ما ينبغي  
لمثلك ألا ان يكون له موضع معد ليوم ما فانه لا يدرى ما  
\* تحدث به \* الايام فارته سريا في ناحية قصرها قد نفذت \* فيه  
الى حصن اختها وكانت حصونهما على ضفتى الفرات فلما اتاها  
بما اتى دخلت الابل على البواب \* حتى اذا بقي اخرها جملا  
عيل صبر البواب / بكثرتها فلعن بعود كان في يده في جولف

a) Solus B. رويدا. Cum textu facit etiam al-Masoudi (Ms. 127, p. 1).

b) P. نصبراً. c) Sic solus C., quod longe praefero lectioni quae  
in reliquis (praeter B. in quo vox omisa est) reperitur. d) P. يحدث  
et post به addit من. e) Sic solus D.; caeteri نفذت. f) البواب - حتى  
desunt in P. et B.

من تلك الجوائف فقابل خاضرة الرجل الذي كان فيه فضرط فقال  
البواب \* انسا اسفا \* تفسيره \* شره في الجوائف فثار الرجال من  
الجوائف بايديهم السيوف فحجرت الزيا عارية الى سربها فابصرت  
قصيرا عند نَفَقِها \* ومعهم عمرو ويده السيف فمَصَّتْ خاتما كان  
في يدها فيه سُمُّ ساعة \* وقالت بيدي لا بيد عمرو وفي ذلك  
يقول المتلمس ويذكر جلع قصير انفه

(الطويل) \* ومن طَلَبِ الْأَثَارِ ما حَزَّ انفه

قصير ورام الموت بالسيف بِيَهْسِ \*

وعمر بن عدس هذا هو الذي استهوته الجنُّ دهرًا طوبلا ثم انه  
رجع فيينا مالكا وعقيل ابنا فارح وقيل فالج يقصدان جذيمة  
الملك بهدية \* فنزلا على ماء ومعهما قينة يقال لها ام عمرو ان تعرض  
لها \* وقد طالت اظفاره وطال شعره وساعت هيئته فجلس اليهما

a) Scripsi has duas voces (Himyariticæ?) ut in B. leguntur; P. انسا  
Apud al-Masoudi. لشنا لشنا D. اسنا اسنا C. انسادما A. لشفأ

b) Codd. add. اى quod deleui nam al-Masoudi (l. l.)  
بَشْتًا تَشْفَا (l. l.)  
c) C. et D. شى. اى شر فى الجوائف habet بشتا تشفا post

d) P. et B. باب السرب quod pro glossâ habeo; vide Glossar. in نَفَقِ.  
Al-Masoudi ut edidi e) Vocales addens, egregium al-Masoudii Cod.  
secutus sum.

f) Sic legendum videtur; P. et B. الاوتار (B. pro ومن  
الاورار. A. الاوتار. D. الاوتاد. In Codice Paris. libri Kitâbo 'l-agâni  
desideratur quidem locus de al-Motallammiso, sed hunc tamen versum alio  
loco (III, fol. 359 r.) sic offert: ومن حذر الايام ما حَزَّ انفه قصير

g) Sic legendum cum P. et B.;  
وخاص الموت بالسيف بيهس. h) Verba لهما  
D. بنيش. A. سهس. vide annot. ad h. l.;

ita scripta sunt in D. et I—A., nisi quod pro لهما in D. legitur  
ان تعرض لهما et in I—A. نجاءها P. pro his nihil habet nisi لهما  
ان راوه. B. بهدية قد طال اظفاره A. بهدية ان لقياه وقد  
B. بهدية قد طال اظفاره A. اطالت اظفاره in C. haec historia omisa est.

وهما يناكلان فمدّ اليهما يده مستطعما فناولته تلك الجارية  
طعاما فاكله ثم مدّ يده ثانية فقالت ان يعط العبد كراعا يبتغ  
ذراعا ثم ناولت صاحبها من شرايها واوكت سقاءها وقال لها عمرو  
(الوافر) صدقت الكاس عنا ام عمرو  
وكان الكاس ماجراها اليميننا  
وما شر العلالة ام عمرو  
بصاحبك الذي لا تصحبينا

فقال له الرجلان من انت فانتسب لهما ففرحا به واقبلا الى خاله  
مسروبين وقد كان خاله جعل الجعائل على من اتاه به ه فلما  
تلقاه خاله قال لهما حكمتكما فقالا له منادمتك فكان كما اختارا  
فيهما نديما جذيمة اللذان سار بهما. المثل ويقال انهما نادماه  
اربعين سنة فما اعادا عليه حديثا مرة اخرى بل كانا يحدثنه  
بحديث جديد لم يسمعه منهما قبل وكان ملك عمرو مائة سنة  
ثم ملك بعده ابنه عمرو القيس فكان ملكه ستين سنة ثم  
ملك بعده ابنه عمرو بن امرى القيس وهو محرق الحرب خمسا  
وعشرين سنة وكانت امه مارية التي يضرب المثل بقرطيا فيقال  
قرطا مارية ثم ملك بعده النعمان بن امرى القيس خمسا  
وستين سنة ثم ملك بعده النعمان بن المنذر فارس حليلة وهو  
الذي بنا الخورنق وكردس الكراديس وكان اعور ويقال انه اشرف  
يوما على ما حوالى الخورنق فقال اكل ما اراه الى نفاد  
فقيل له نعم فقال اى خير فى ملك اخره الى نفاد ثم انخلع من

a) Sic B.; D. صدت; P., A. et I—A. عدلت.

b) Omittit P.

c) Sic D. et I—A.; P. صار; A. صرب (sic); B. يضرب. d) Haec 2 voc.

omittit P. e) Sic legendum opinor; C. على حوالى; D. et I—A.

على جانبى; P. et B. على خزائن; A. ut videtur; الى ما حول

ملكه ولبس المسوح وساج فى الارض وقد ذكره عادى بن زيد  
فى شعره فقال

(الخفيف) وَتَبَيَّنَ رَبُّ الْخَوَرْنَقِ اِذَا اشْمُ  
سُوفَ يَوْمًا وَلِلْهَدَى تَفْكِيرُ  
سَرَّةِ حَالِهِ \* وَكَثْرَةِ مَا بِهِ  
سَلَكُ وَالْبَحْرِ \* مُعْرِضٌ وَالسَّيْرِ  
فَارَعَوَى قَلْبَهُ وَقَالَ فَمَا غَبِ  
سَلْطَةُ حَتَّى اِلَى الْمَمَاتِ يَصْبِرُ

وكان ملكه خمسا وثلاثين سنة ثم ملك الاسود بن النعمان  
عشرين سنة ثم ملك المنذر بن الاسود وكانت امه ماء السماء  
وسميت بماء السماء لحسنها وجمالها فعرفوا بعد ذلك ببني ماء  
السماء وكان ملكه اربعا وثلاثين سنة ثم ملك عمرو بن المنذر  
اربعا وعشرين سنة ثم ملك المنذر بن عمرو بن المنذر ستين  
سنة ثم ملك قابوس بن المنذر ثلاثين سنة ثم ملك النعمن  
بن المنذر وهو الذى يقال له ابيت اللعن اثنتين وعشرين سنة  
وهو اخر من ملوك منهم وقُتِلَ كسرى ابرويز وسياتى خبره فى  
موضع ثم ملك بعدهم اياس بن قبيصة واتى السام بالاسلام  
فهولاء ملوك اليمن من كان منهم باليمن والشام والحيرة وكانت  
مدة ملوك الحيرة خمس مائة سنة وثلاثين سنة

واما قوله ولا اجارت ذوى الغايات من مصر انما ضمته القافية  
اليه فان مصر لم يكن فيها قبل الاسلام ملوك كما كان فى اليمن

a) Pro his 2 voc. P. وما. b) recte in omnibus meis est  
Codd., sed pro السدير P. et A. perperam offerunt. c) Omit-  
tit P. d) P. اثنتين. e) Omittunt omnes praeter B. et D. f) P.  
بعد. g) Omittit P.

فنذكر لهم خبراً كليمن<sup>٥</sup> والغرس واليونانيين وغيرها من الأمم حتى أتى الله بالاسلام فكانت لمضر الغانة التي سبقت الغايات<sup>٦</sup> وأريت آياتها على الآيات<sup>٧</sup> من النبوة ثم الخلافة ثم الامراء الذين كانوا منهم فغايات مضر لم تنقطع بعد فنذكرها ونذكر رجالها كما عملنا باليمن وغيرها وهم أكثر من أن يحصيهم العد<sup>٨</sup> إذا عدّ امراءهم وروساؤهم فاضربنا عن ذكرهم جميعاً أو ذكر احد منهم بمفرده أن لا فائدة في ذكر واحد وترك آخر ولا استطاعة على ذكر جميعهم ان قد ملؤا الافاق وطبقوا البلاد<sup>٩</sup> ✽

## ١٤ ومزقت سباً في كل قاصية فما التقى رائج منهم بمبتكر

سبأ الذي ذكر هو سبأ بن يشجب بن يعرب بن قحطان وسمى سبأ لأنه أول من ادخل بلاد اليمن السببي واسمه عبد شمس وكان له عشرة من الولد سكن الشام منهم أربعة وهم لخم وجذام وغسان وعاملة وسكن اليمن منهم ستة وهم كندة ومذحج والازد وانصار وقد ذكر الله تعالى في كتابه تسميتهم فقال لقد كان لسبأ في مسكنهم<sup>١٠</sup> اية جنتان عن يمين وشمال كلوا من رزق ربكم واشكروا له بلدة طيبة ورب غفور فاعرضوا فarsلنا عليهم سبل العرم وبدلناهم بجنتيهم جنتين الى قوله ومزقناهم كل ممزق<sup>١١</sup> وكانت ارضهم مارب من بلاد اليمن وكانت العمارة فيها ✽

العدد. P., B. et D. c) الذي. P. d) كاليمن. Codd. a)

والتفصيل. P. et praeterea P. بالخلافة والامرة والرياسة P. et addunt d) مساكنتهم. Omnes Codd. e) in caeteris البلاد est ultima vox capitis.

f) Al-Korán 34, vs. 14—18.

g) Sic solus B.; D. فيهم; caeteri

فيه.

أزید من مسيرة شهرين للراكب المجدّ وكانوا يقتبسون النار بعضهم من بعض مسيرة ستة أشهر وكانت المرأة اذا ارادت ان تجتنى من ثمرها شيئاً وضعت مكنلها<sup>١</sup> على رأسها وخرجت تمشى تحت الثمار وهى تغزل او تعمل ما شئت فلا ترجع حتى يمتلى مكنلها<sup>٢</sup> مما شئت من الثمره الذى يتساقط طيباً وقد قيل ان مارب اسم ملكها فسميت لذلك الارض به وفيه يقول الشاعر

(الخفيف) من سبا الحاضرين مارب ان يبـ

نون من دون سيله العرما<sup>٣</sup>

وقيل ان مارب اسم \* لقصر ذلك الملك<sup>٤</sup> وفى ذلك يقول ابو الطمّاحان

(البسيط) ألم تروا ماربا ما كان احصنه<sup>٥</sup>

وما حواليه من سور وبنيان

وكان اول من خرج من اليمن فى اول تمريقهم عمرو بن عامر مزيقيا وقيل له مزيقيا لانه كان يمزق كل يوم حلة وقيل حلتين وكان تمريقه اياها انه كان يلبسها اول النهار ثم يامر بتمرقيقها آخر النهار لئلا يلبسها احد غيره وكان سبب خروج عمرو بن عامر من اليمن انه<sup>٦</sup> كانت له زوجة كاهنة يقال لما طرّيفة الخير وكانت رات فى

a) مكيلها. b) الشام. c) Omittunt P. et A. d) Hung-  
versum, quem B. et C. omittunt, scripsi ut legitur apud al-Masoudi (ap.  
Schultens, *Hist. Joctan.* p. 166); eodem modo legitur in D. et al-Bekri  
(Ms. 421, in v. مارب) ubi scriptum est سيله (non سيلها), quod etiam  
in A., P. et al-Masoudi (in nostro certe Codice 127, p. 64) exstat; praeterea  
P. pro من habet ; بن P. offert الحاضرين (sic) et A.  
يكفون. e) P. يبنون P. habet بينون (sic) et A. الخاطر بن  
لذلك القصر الذى كان للملك. f) Sic recte in omnibus meis Codd.



منامها ان سحابة غشيت ارضهم فارعدت وابرقمت ثم صعقت  
فاحرقت كل ما وقعت عليه ففرعت طريقة لذلك فرعا شديدا  
واتت الملك عمرا \* وهي تقول ما رايت اليوم ازال عني النوم  
رايت غيما ارحد وايرى طويلا ثم اصعق فما وقع على شيء  
الا احترق فلما رأى ما داخلها من الفرع سكتها \* ثم ان عمرا  
دخل حديقة له ومعه جاربتان من جواربه فبلغ ذلك طريقة  
فاخرجت اليه وخرج معها وصيف لها اسمه سنان فلما برزت من  
بيتها عرض لها ثلاث مناجيد منتصبات على ارجلهم واضعات  
أيديهن على أعينهن وهي دواب تشبه اليرابيع فقعدت الى الارض  
واضة يديها على عنقها وقالت لوصيفها اذا ذهبت هذه المناجيد  
اخبرني فلما ذهبت أعلمها فانناقت مسرعة فلما عارضها خليج  
الحديقة التي فيها عمرو وثب من الماء سلحفاة فوقعت في  
الطريق على ظهرها وجعلت تروم الانقلاب فلا تستطيع وتستعين  
بذنبها فتحتو التراب على بطنها من جنباته وتغذف بالبول قذفا  
فلما رأتها طريقة جلست الى الارض فلما عادت السلحفاة الى  
الماء مضت الى ان دخلت على عمرو وذلك حين انتصف النهار  
في ساعة شديدة الحر فاذا الشجر يتكاد من غير ريح فلما رآها  
عمرو استحيى منها وامر الجاربتين بالتنحي ثم قال لها يا طريقة  
فكهننت وقالت والنور والظلماء والارض والسماء ان الشجر لهالك  
وليعودن الماء كما كان في الزمان السالك قال عمرو ومن خبرك  
بهذا قالت اخبرتنى المناجيد بسنين شتاءد يقطع فيها الولد

a) P. عمرو. b) P. سكتها. c) Solus A. على; reliqui et al-Masoudi (ap. Schallens, *Hist. Joctanid.*, p. 170) ut edidi. d) P. hic  
المناجيد (supra omnes Codd. offerunt).

والوالد، قال ما تقولين قالت " قول النَّدْمان لهفاً، لقد رايتُ  
سلحفاً، تجرف التراب جرفاً، وتقذف بالسهل قذفاً، فدخلتُ  
الحديقة فاذا الشجر من غير ريح يتكافأ، قال عمرو وما ترين  
قالت، داهيةٌ دهيأ من أمور جسيمة، ومصائب عظيمة، قال وما  
هو ويلك قالت أَجَلُ أن فيه الويل، وما لك فيه من قيل، فان  
الويل، فيما يجيء به السيل، فالتقى عمرو نفسه عن فراشه وقال  
ما هذا يا طريفة قالت هو خطب جليل، وحزن نويل، وخلف  
قليل، والقليل خير من تركه قال وما علامة ما تذكرين قالت  
اذهب الى السد فاذا رايت جرداً يكثره بيديه في السد الحفر،  
ويقلب برجليه من أجل الصخر، فاعلم أن \* الغمر غمر، وان قد  
وقع الامر، قال وما هذا الذي تذكرين قالت وعد من الله نزل،  
ويأطل بطل، ونكال بنا نكل، فبغيرك يا عمرو فليكن النكل<sup>f</sup>، فانطلق  
عمرو الى السد فاذا الجرد يقلب برجليه صخرة ما يقلبها<sup>g</sup> خمسون  
رجلاً فرجع الى طريفة واخبرها الخبر وهو يقول

(الرجز) ابصرتُ امراً عاد لى منه ألم  
وهاج لى من هولته برح السقم  
من جرد كفحل خنزير الاجم  
أو كبش صرم من افاريق الغنم  
يسحب قطراً من جلاميد العرم  
له مخاليب وانياب قضم

a) A. addit أقول. b) P. لهيفا. c) C. et D. perperam addunt هي.  
d) A. تكرر; caeteri et al-Masoudii Cod. 127 (p. 67) ut edidi. e) Sic  
lego cum al-Masoudi (ap. Schultens, p. 172); P. et D. العفر عفر; A.  
العفر عفر. f) P., B. et D. النكل. g) P. يفلها. h) B. et D. داخراً.

ما فاتته سجل \* من الصخر قسم<sup>٥</sup>

فقالت طريفة وإن من علامات ما ذكرت لك أن تجلس فتأمر  
بزجاجة فتوضع بين يديك فإن الريح تملوها من تراب البطحاء  
من سهلة الوادى ورملة وقد علمت أن الجنان \* مظلة لا يدخلها  
شمس ولا ريح فأمر عمرو بزجاجة فوضعها بين يديه ولم يمكث  
إلا قليلا حتى امتلأت من تراب البطحاء فأخبر عمرو طريفة بذلك  
وقال لها متى يكون هلك السد قالت له فيما بينك وبين سبع  
سنين قال ففى أبها يكون قالت لا يعلم بذلك إلا الله ولو علمه  
أحد لعلمته ولا تاتى على ليلة فيما بينى وبين \* السبع سنين<sup>٥</sup>  
إلا ظننت الهلاك فى غدها أو فى مساءها ثم رأى عمرو فى نومه  
سبل العرم وقيل له آية \* ذلك أن ترى الحصباء فى سعف النخل  
فنظر إليها فوجد الحصباء فيها قد ظهرت فعلم أن ذلك واقع وإن  
بلادهم ستخرب فكنتم ذلك واخفاء وأجمع على بيع كل شىء له  
بارض مارب ويخرج منها هو وولده ثم خشى أن يستنكر الناس  
عليه ذلك فأمر أحد أولاده إذا دعاه لما يدعو إليه أن يتأبى  
عليه وأن يفعل ذلك به فى الملا من الناس وإذا لطمه يرفع هو  
يده ويلطمه ثم صنع طعاما وبعث إلى أهل مارب أن عمرا صنع  
\* يوم مجيد وذكر<sup>٥</sup> فاحضروا طعامه ثم دعا الناس فلما جلسوا  
\* إلى الطعام<sup>٥</sup> جلس عنده ابنه الذى أمره بما أمر فجعل يأمرة

a) Sic necessario legendum cum al-Masoudi (apud Schultens, p. 174);  
P. et C. سجلا; D. صخر; in reliquis Codd. hic versus omissus est.  
b) Sic recte P. et al-Masoudi (l. l.); C. et D. قسم. c) الجنان.  
d) Pro his 2 voc. P. ذلك السبع. e) علامة C. (quod pro glossa  
habendum est). f) B. pro his وليمة. g) Sic P. et B.; caeteri  
للطعام.

بأمور فينتأبى<sup>هـ</sup> عليه وينهاه فلا ينتهى فرفع عمرو بدله ولطمه على وجهه فلطمه ابنه وكان اسمه ملكا فصاح عمرو وأذلاء يوم فخر عمرو يهيج<sup>هـ</sup> صبي ويضرب وجهه وحلف ليقتلنه فلم يزلوا بعمرو يرغبون اليه حتى تركه فقال والده لا اقيم بموضع صنع<sup>هـ</sup> بى فيه هذا ولا يبعن<sup>هـ</sup> اموالى حتى لا يرث منها بعدى شيئا فقال الناس بعضهم لبعض اغتبنوا غضب عمرو واشتروا منه امواله قبل ان يرضى فابتاع الناس منه كل امواله التى بارض مارب وفشا بعض حديثه فى ما بلغه من شان سيل العرم فقام ناس من الأزد فباعوا اموالهم فلما اكثروا البيع استنكر الناس ذلك فامسكوا ايديهم عن الشراء ولما اجتمعت الى عمرو امواله اخبر الناس بشأن سيل العرم ولما خرج عمرو من اليمن خرج لخروجه منها بشر كثير فنزلوا ارض عك<sup>هـ</sup> فحاربتهم عك فارتحلوا عنها ثم اصطلحوا وبقوا بها حتى مات عمرو بن عامر مزريقيا وتفرقوا على البلاد فمنهم من صار الى الشام وهم اولاد جفنة بن عمرو بن عامر ومنهم من صار الى يثرب وهم ابنا قبيلة الاوس والخزرج وابوهما حارثة بن ثعلبة بن عمرو بن عامر مزريقيا وصارت ازد الشراة الى ارض الشراة وازد عمان الى عمان وصار ملك بن فهم الى العراق ثم خرجت بعد عمرو بيسير من ارض اليمن نلى<sup>هـ</sup> فنزلت جبلى<sup>هـ</sup> نلى<sup>هـ</sup> أجا<sup>هـ</sup> وسلمى ونزلت ربيعة بن حارثة بن عمرو بن عامر تهامة وسبوا خزاعة لانخراهم من اخوانهم وتفرقوا على البلاد كل ممزق ثم ارسل الله على السد

a) Particula في (pro qua in A. et D. و legitur) omissa est in P. et B.  
 b) Sic legendum cum D, nam huius lectionis vestigium est in P. (مهاج) et in A. (هجة); solus C. بهينه. c) Sic P., B., C., D. et I—A.; A. علا. d) Sic recte solus D.; caeteri جبل. e) Sic recte B.; P. ورجا. D. احيا; C. جا; A. احنا.

السييل فيقدمه وهو سيل العرم الذي ذكره الله في كتابه واختلف  
في العرم فقيل العرم السد وأحدثه عرمة وقيل العرم = الجرد وكان  
السد فيما يذكر قد بناه لقمن الأكبر ابن عاد وكان رصفه<sup>هـ</sup>  
لحجارة = السد بالرصاص والحديد وكان فرسخا في فرسخ ويقال  
ان الذي بناه كان من ملوك حمير وقد ذكر ذلك ميمون بن  
قيس الاعشى

(المتقارب) وفي ذاك للموتسى أسوة

ومارب عقى عليها العرم

رخام = بنته لهم = حمير

اذا جاء \* ماؤهم / لم يرم

فاروى الحروث = وأغنامها =

على سعة ماؤهم ان / قسم

فصاروا \* أيادى ما يقدر

ن منه على شرب طفل فطم

فلهذا قال ومزقت / سبا في كل قاصية إشارة الى تفريقهم على  
البلاد كما ذكرناه

ا) P. et A. العرمة. b) Sic P.; C. رصفه; D. et B. رصفه; A. رصفه.

c) Sic lego cum D.; P. بحجارة (sic); A. et C. بحجارة. d) Sic D.

et al-Masoudi (ap. Schultens, p. 168); P. et A. وحام. e) P. له.

f) Sic lego cum al-Masoudi (l.l.); P. et A. مرارة; D. مر في. g) Sic

iterum lego cum al-Masoudi (l.l.); suspicor المزارع, quod in A. legitur,

esse glossam, quia quum metrum violatum viderent librarii, hic (D.) inepte

الزراع, ille (P. et in marg. Cod. 127 al-Masoudii, addito خ) scripsit.

h) Sic etiam hic recte al-Masoudi; P. (a secundâ manu) وأغنايبها; D.

وأغنايبها; A. وأغنى بها. i) Solus D. ند. k) A. فساروا. l) P.

ومزقتهم.

## ١٥ وانفذت في كليب حكمها ورمت مهلهلاً بين سمع الارض والبصر

كليب الذى ذكر هو كليب بن ربيعة بن الحرث بن زهير بن  
جشم الذى يقال فيه اعز من كليب واثل وبلغ من عزه فى قومه  
انه كان لا يوقد نار مع ناره ولا يرد احد مع ابله ويقول وحش  
فلانة فى جوارى فلا تهاج ومواقع السحاب من ارض فلانة فى  
جوارى فلا ترعى وهو قائد معد يوم خزاز ء فقص بهم جموع  
اليمن فاجتمعت عليه معد كلها وملكوه عليهم وجعلوا له تاحية  
الملك وتاجه وطاعته وما اجتمعت معد قط كلها الا على ثلاثة  
هو احدهم وابوه الثانى وقادها يوم السلان وهو يوم ايضا كان  
بين معد واليمن والثالث عامر بن الظرب بن عمرو بن يشكر بن  
الحرث بن عمرو \* بن قيس غيلان وقادها يوم البيداء وهو اول  
يوم كان بين معد واليمن ولما ان ملكت معد كليبا على انفسها  
بغى على قومه بما هو فيه من عز وانقياد معد كلها له حتى بلغ  
من بغيه وعزه ما قد ذكرنا وقتله جساس بن مرة وهو صهره وابن

a) Sic legendum cum A. et B.; C. et D. حشيم; P. حشيم. b) A.  
et C. يورد. c) Mons prope quem proelium, de quo auctor hic lo-  
quitur, commissum est, sive خَزَاز (quod hic P. et B. offerunt), sive خَزَارِى  
(C. hic, omisso puncto, خَزَارِى offert) vocatur; cf. *al-Kamous* (p. 708)  
cum Freytag, *Prov. Arab.*, III, 1, p. 560. D. perperam خنوار; in A.  
vox omittitur. d) Sic recte B.; P. فقص; A. حصص (sic); C. فقص;  
D. فقص. e) Sic legendum cum Codd. P. et D., *al-Hamasa* (p. 124  
vs. 2), Ibn-Kotaiba (ap. Eichhorn, *Monum.*, p. 98) caet.; A., B. et C.  
الضرب. f) Sic legendum; P., A. et B. بن قيس بن غيلان. C. et D.  
بن غيلان.

عمه وجسّاس هو الذى يسمى الحامى الجار المانع الذمار \* وكان سبب \* قتله انه كانت لجسّاس جارة يقال لها البسوس وهى البسوس بنت منقذ بن سلمان المنقذى جدّة جسّاس \* وقيل ابن \* دريد وابو ريش البسوس هى ابنة منقذ بن عمرو بن سعد بن زيد مناة بن تميم وكان للبسوس ناقة يقال لها السّرّاب وبها يضرب المثل فى العرب فيقال اشام من البسوس واشام من السّرّاب وذلك لاجل ما جرى بين ابنى واقل بسببهما فلانه يقال ان الحرب دامت بينهما اربعين سنة وكانت هذه الناقة معقولة يقنأ بيت البسوس يوما من الايام فمرت بها ابل لكليب فنازعت \* السّرّاب عقّالها حتى اقتلعته وتبعته ابل لكليب حتى دخلت فيها فلما انتهت الى لكليب انكرها وكان على الكوص الذى ترد فيه الابل ومعه قوسه وكنانته فرمى السّرّاب بسهم فخرم \* ضرعها فنفرت الناقة وهى ترغو وقد قيل ان سبب رميه للسّرّاب / انه مشى بعض الايام فى حماه وكان هذا الحما مسافة يوم فى يوم ولم يكن يُدّخله احد من العرب ابلا لآل لكليب سوى صهره مرة \* وهو ابو جسّاس وكانت المرأة اخت جسّاس بنت مرة تحت \* لكليب وكانت المساكن التى ينزلها فى الصيف موضعا يقال له ذو الخصاصرة \* وذو القطب والحياطة \* والركبان \* والقيّاض \* وهو الموضع المعروف

a) P. pro his 2 voc. وسبب. b) P. pro his 2 voc. بن; caeteri (praeter B. in quo locus corruptus est) ut edidi. c) Copulam omitt. C. et D. d) Sic C., D. et I—A.; caeteri فتنارعت. e) P. male فخرم. f) P.

addit كان. g) P. perperam تحبب. h) Sic P. et B.; A. الخياصرة; C. الخصاصرة; D. الخصاصرة; nescio quid legendum sit; de sequentibus quoque nom. propr. plerumque frustra varios Arabum geographos consului, quapropter ea scripsi ut in P. leguntur, ubi veram orthographiam ignorabam. i) A. والخصاضة; C. والحياطة (sic); D. وانخاطة. k) C.

بالمَلاهي وكان الحَيَّانِ يجتمعان فيه لكليب فيلعبون ويلهون  
ويقربهم \* فيه كليب ولذلك سمي بالملاهي وهو مما يلي أرض  
غسان وكان يظعن في الشتاء إلى أرض غسان من تهامة وكان  
حدّ الحما الذي يحويه كليب ما بين الحربة <sup>١</sup> من أرض غسان  
وجداري <sup>٢</sup> وهي المهاجبة <sup>٣</sup> وكان مورد هذا الحما ومياهه سهاًما  
وسُردداً \* وقد قيل أن سبب رميه للسراب أنه مشى بعض الأيام  
في حماه <sup>٤</sup> فوجد قنبرة قد باضت في الحما فقال هذه القنبرة  
في جوارى وقال يخاطبها وكان يسمى حماه المعمر وكانت تسمى  
أرضه أرض فسّاس

(الرجز) يا لك من قنبرة في معرى

خلالك الجوّ فيبضي واصفري <sup>٥</sup>

ونقري ما شئت أن تنقري

فدخلت نائمة البسوس \* ذلك الحما فولئت <sup>٦</sup> على عّش القنبرة  
فكسرت يبضها فلما علم كليب أن السراب صنعت ذلك رماعا  
بالسهم الذي خرم <sup>٧</sup> صرعها فلما راتها البسوس ألعت خمارها وصاحت  
وا ذلّاه وا جاره فلما سمعها جساس وعلم بذلك أحشمتّه فركب فرسا

١) Sic legendum (v. al-Bekri, Ms. 421, in v. المَلاهي, et  
cf. in v. الغياض); P. العماص.

a) Sic legit Hoogvliet cum D.; lectio non valde mihi placet, sed quid re-  
stituendum sit non video; P. ويعمرهم; A. ويعمرهم; C. ويعبر بهم; in B.

hic phrasis omissa est. b) C. (ut videtur) الحربة; D. المكيرنة.

c) A. المهاجبة; d) وخزاري; D. وجواري; C. وحيداري; A. c)

B. om. e) Haec sententia in solis C. (in quo

habetur hic repetita est. f) واصفري; P. f) (كان يمشى في) et D. (السراب)

g) P. فولئت ذلك الحما. h) Hic etiam in P. recte sic legitur.



له مَعْرَاةٌ ٥ واخذ رمحه بيده وركب معه عمرو بن الكثر بن ذهل  
بن شيبان على فرس ومعه سقاعة ٦ حتى دخلا على كليب في  
حماء فطعنه جساس فقصم صلبه وطعنه عمرو بن الكثر فوقع  
كليب يمحص ٧ برجله ثم قال لجساس اَغْنِنِي بِشَرْبَةِ مِنَ الْمَاءِ  
فَقَالَ لَهُ تَجَاوَزْتَ شَبِيثًا وَالْأَحْصَ ٨ وَالْأَحْصَ ٩ مَاءَ لُغْسَانَ وَهَنَّاكَ  
فَقَتَلَهُ جَسَاسٌ وَفِي ذَلِكَ يَقُولُ عَمْرُو بْنُ الْإِهْتَمِ ١٠

(الطويل) وَأَنْ كَلِيبًا كَانَ يَظُنُّمُ قَوْمَهُ

فَادْرَكَهُ مِثْلُ الَّذِي تَرَبَّانِ

فَلَمَّا حَشَاهُ الرَّمْحَ كَفَّ ابْنُ عَمِّهِ

تَذَكَّرَ ظُلْمَ الْأَهْلِ أَتَى أَوَانَ

وَقَالَ لَجَسَاسٍ اغْنِنِي بِشَرْبَةِ

وَالَا فَكَيْفَ مِنْ رَابِتٍ مَكَانِي

فَقَالَ تَجَاوَزْتَ الْأَحْصَ وَمَاءَهُ

وَبَطْنِ شَبِيعِثٍ وَهُوَ غَيْرُ دِفَانِ

وَقَالَ النَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ

a) Sic legendum opinor; A. معرورة; P., B. et C. معرورة; D. معرورة.

b) Sic legendum esse suspicor; A. شاه; C. (ut videtur) معتلى; D. متعانه; P. مثله. In B. hic phrasis omitta est.

c) Non dubito quin sic legendum sit pro يمحص quod Codd. offerunt, et quod Hoogvliet scripserat; saepius verba فحص et محص in Codd. confundi patet ex Commentario at-Tibrizii ad al-Hamásam (p. 83); in versu enim (p. 82) in quo يمحص legitur, alii Codd., teste at-Tibrizio, offerunt بمحص. d) Sic recte

A.; P., C. et D. والاخص; B. الاجص. e) Necessario repetenda

erat haec vox, si sequentia verba legenda sunt ut leguntur in P., A., C. et D. (in quo بغسان) et ut ego illa edidi; B. offert وهناك

والخ. f) P. et A. male الاهيم.

(الطويل) أَبْلَغَ ه عَقْلًا أَنْ خُطَّةً ه دَاحِسٍ  
 بِكَفَيْكَ فاستأخِرَ لَهَا أو تَقْدَم  
 كَلِيبَ لَعَمْرِي كَانَ أَكْثَرَ نَاصِرًا  
 وَأَيْسَرَ ذَنْبًا مِنْكَ ضَرْجَ بِالدَّمِ  
 رَمَى ضَرْعَ نَابٍ فَاسْتَمَرَّ بِطَعْنَةٍ  
 كَحَاشِيَةِ الْبُرْدِ الْيَمَانِيِّ الْمَسْهُمِ  
 وَقَالَ لِحِجْسَاسِ اغْنَى بِشَرْبَةٍ  
 تَدَارِكُ بِهَا مَنَّا عَلَيَّ وَأَنْعَمُ  
 فَقَالَ تَنَجَّاهُوتِ الْآخِضَ وَمَاءُ  
 وَيَطْنِ شَبِيبَتْ وَهُوَ \* ذُو مَتْرَسَمٍ ه

ولما قتل حِجْسَاسُ كَلِيبًا وَقَعَتْ الْحَرْبُ بَيْنَ بَكْرٍ وَتَغْلِبَ وَشَمَّرَ مَهْلَهْلُ  
 أَخُو كَلِيبَ لِحَرْبِ بَكْرٍ وَاسْمُهُ بِالْمَهْلَهْلِ لِأَنَّهُ أَوَّلُ مَنْ هَلَهَلَ الشَّعْرُ  
 أَيْ رَقَعَهُ وَهُوَ خَالَ أَمْرِى الْقَيْسِ الشَّاعِرِ وَمَهْلَهْلُ أَوَّلُ مَنْ قَصَدَ الْقَصَائِدَ  
 وَفِيهِ يَقُولُ الْفَرَزْدَقُ

(الكامل) وَمَهْلَهْلُ الشُّعْرَاءُ ذَاكَ الْأَوَّلُ

وَاسْتَعَدَّ الْمَهْلَهْلُ لِحَرْبِ بَكْرِ بْنِ تَغْلِبَ وَتَرَكَ النِّسَاءَ وَالغَزَلَ وَحَرَّمَ  
 عَلَى نَفْسِهِ الْقَمَارَ وَالْخَمْرَ وَأَرْسَلَ رِجَالًا مِنْ تَغْلِبَ إِلَى بَكْرِ يَعْتَذِرُهُ  
 إِلَيْهِمْ فِي مَا وَقَعَ وَيَعْرِضُ عَلَيْهِمْ أَرْبَعَ خِصَالٍ فَاتَّتِ رِسَالُهُ مَرَّةً بَنُ  
 ذَهْلَ بْنِ شَبِيبَانَ أَبَا حِجْسَاسٍ وَهُوَ فِي نَادَى قَوْمِهِ فَقَالُوا أَنْكُمْ أَنْتُمْ  
 عَظِيمًا فِي قَتْلِكُمْ كَلِيبًا فِي نَابٍ مِنَ الْأَبْلِ وَقَطَعْتُمْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ

a) D. وأبلغ ; caeteri ut edidi; in *Kitābo 'l-agāni* (Ms. Paris., I, fol. 297 r.) غَابِغُ. b) Sic omnes Codd.; *Kitābo 'l-agāni* (l. l.) غَايَةُ. c) Sic A. cum *Kitābo 'l-agāni* (l. l.); P. ذُن مَبْرَسَم. B. ذُن مَرَسَم. D. ذُو مَرَسَم. d) P. يَعْذُرُ.

الرحم وأنا كرهنا العجلة عليكم دون الاعتذار ونريد أن نعرض عليكم أربع خصال فيها مخرج لكم ومقنع لنا فقال مرة وما هي قالوا تحبى كليباً أو تدفع لنا جساساً فنقتله به أو قهأما أخاه فإنه كفوله أو تمكنا<sup>a</sup> من نفسك فإن فيك وفاء من دمه قال أما أحياء كليب فلا سبيل إليه وأما جساس فإنه غلام طعن طعنة على عاجل ثم ركب فرسه فلا أدري أى البلاد احتوت عليه وأما همام فإنه أبو عشرة وأخو عشرة وعم عشرة كلهم فرسان قومهم ولن يسلموه التى فادفعه اليكم بجزيرة غيره وأما أنا فهل هو إلا أن تجول الخيل غداً جولة فاكون أول قتيل بينها<sup>b</sup> فما العاجل من الموت ولكن عندي خصلتان أحدهما<sup>c</sup> فهؤلاء بنى الباقون علقوا فى عنق من شئت منهم<sup>d</sup> نسعة<sup>e</sup> فانطلقوا به الى رجالكم فاذبحوه ذبح الخروف والا فالف ناقة سوداء<sup>f</sup> المقل أقيم<sup>g</sup> لكم بها كفيلاً من بكر بن وائل فغضب القوم وقالوا لقد أسأت تبذل لنا صغار ولدك وتسومنا اللبن من دم كليب ووقعت الحرب بينهم فقال المهلهل يرثى كليباً

(الخفيف) بات<sup>f</sup> ليلى بالأنعمين طويلاً

أرغب النجم ساعراً لن يزولا

كيف أمدى<sup>g</sup> ولا يزال قتيل

من بنى وائل . . . . قتيلاً

a) P. et D. تمكنا. b) Secutus sum P., sed A., C. et D. بينهما offerunt quod etiam optime explicari potest; B. بها. c) P. et B. بها أحدها; istud etiam additur in A. d) Deest in P. e) P. سود f) Ne quis putet بات<sup>f</sup> legendum esse, moneo in omnibus meis Codd. et etiam apud al-Bekri (Ms. 421, in v. الانعمان) legi. g) Quomodo (hostibus) moram concedere possem; sic fortasse legendum

فى قصيدة طويلة وقال أيضا يرثيه

(البسيتا) كليب لا خير فى الدنيا ومن فيها  
 ان انت خلّيتها فيمن يخلّيها  
 نعى النعاة كليباً لى فقلت لهم  
 مالت بنا الارض او زالت رواسيها<sup>٥</sup>  
 الحزم والعزم كانا من صنّاعة  
 ما كلّ آلاء<sup>٦</sup> يا قوم احصيهما  
 القائد الخيل تردى<sup>٧</sup> فى اعنتها  
 هوادى<sup>٨</sup> الخيل لجت<sup>٩</sup> فى تهاديها<sup>١٠</sup>  
 يهزهزون من<sup>١١</sup> الخلى<sup>١٢</sup> . . . . .<sup>١٣</sup>  
 كمتا<sup>١٤</sup> انابيهما شهباً عواليها  
 لبت السماء على من تاختها وقعت<sup>١٥</sup>  
 وانشقت الارض فانحلت<sup>١٦</sup> بما<sup>١٧</sup> فيها

فى قصيدة طويلة ولم يزل المهلهل يتلّب بشار كليب ولا يبالى

est; Codd. اهدى, nullo, quantum video, sensu. <sup>٥</sup>) Fresnel (*Lettres sur l'histoire des Arabes avant l'Islamisme*, Paris, 1836, p. 22), textum libri *K'itibo 'l-ikd* secutus, vertit *réclame*, et tale quid sententia postulat, sed vox in omnibus meis Codd. adeo corrupta est, ut quid restituendum sit diiudicare non ausim; P. بشر<sup>١٢</sup>; A. ييس<sup>١٣</sup>; B. يسر<sup>١٤</sup>; C. يسى<sup>١٥</sup>; D. ينسى<sup>١٦</sup>.

a) P. et B. روايها. <sup>٦</sup>) P. آلا به. <sup>٧</sup>) Sic C.; P. تردى<sup>١٧</sup>; A., B. et D. تردى<sup>١٨</sup>. <sup>٨</sup>) Sic P. in textu et C.; P. in marg., A., B. et D. (ان) (P. زهوا اذا). <sup>٩</sup>) Sic P.; caeteri لجت<sup>١٩</sup>. <sup>١٠</sup>) تقاديها<sup>٢٠</sup> A. <sup>١١</sup>) C. et D. تعاديها<sup>٢١</sup>; D. نواديها<sup>٢٢</sup>. <sup>١٢</sup>) P. فى (a recent. manu). <sup>١٣</sup>) Quid pro hoc voc. in P. scriptum fuit non amplius agnoscere potest. <sup>١٤</sup>) Sic C.; caeteri فانجابت<sup>٢٣</sup>; <sup>١٥</sup>) Sic A. et C.; caeteri بمن<sup>٢٤</sup>.

من يقتل من بكر حتى قتل في جملة من قتل باخبر<sup>a</sup> بن الحرث  
وقال أبو بشع نعل كليب وقال يصف أيامه في محاربتة مع بكر

(الواثر) اليلتنا بذى جسم انيرى

إذا أنت انقصيت فلا تاحورى<sup>b</sup>

فان يك بالذئائب طال ليلي

فقد ابكى من الليل القصير

وفيها يقول

فلو نبش المقابر عن كليب

لأخبر<sup>c</sup> بالذئائب أى زير<sup>d</sup>

وقال هذا لان كليباً كان يعيبه ويقول له انما أنت زير النساء وفيها

يقول حين قتل باخبر بن الحرث

(الواثر) هتكت به بيوت بنى عباد

وبعض الغشم<sup>e</sup> اشقى للصدور

على ان ليس عدلا من كليب

ولو برزت مخبأه الخدور

ولولا الريح اسمع اهل حاجر

صليل البيض تفرع<sup>f</sup> بالذكور

وهذا اول بيت كذبت فيه العرب فى اشعارها ولم تكن تكذب

قبل<sup>g</sup> حتى نبههم عليه المهلهل وشرع لهم طريقة على ما ذكر وهى

a) Sic recte solus B.; in caeteris puncta diacritica sive omissa sive falsa sunt. b) Sic legendum opinor cum D., et fortasse idem in P. scriptum est; A. et B. تاجوى. c) Sic C. et D.; P. et B. فيخبر; A. فتخبر.

d) P. et A. ريرى, quod etiam in D. scriptum fuit, sed ى deinde deletum est. e) Sic habent D. et Ibn-Nohátah (apud Rasm., Addit., p. ۱۴). Minime affirmo hanc veram esse lectionem, sed melior certe est quam القسم (P. et A.) vel السقم (B.). f) P. يفرع. g) Deest in P.

قصيدة طوبلة ولما بلغ الحرت قتل باجير قال نعم اُقتيل قَتِيلٌ  
أَصْلَحَ بين ابْنِي واثِلَ وُطِنَ ان مهلهلا قد ادرَك بشاره وجعله كعوا  
له فقيلا له انما قتله بشسع نعل كليب فغضب الحرت عند ذلك  
وكان قد اعتزل حرب تغلب وبكر فتولّى حرب تغلب بنفسه من  
ذلك الوقت واول يوم شهده الحرت من تلك الايام يوم قِصَّة  
وهو يوم تحلاق اللم وفيه يقول طرفة بن العبد

(الرملة) سائلوا عنا الذى يعرفنا

بِقِصَّاتِنا يوم تحلاق اللم

يوم تُبْدَى البِيضُ عن أسوقها

وتلف الخيل اعراج النعم

ويوم تحلاق اللم انما سمي بذلك لان الحرت بن عباد لما قتل  
ابنه اجتمعت له بكر وكان فارسهم وهو فارس النعمانة والنعامة اسم  
فرسه فقال لهم احملوا معكم نساءكم يكن من ورائكم فاذا وجدوا  
جريحاً منهم قتلوه وان وجدوا جريحاً منّا سقوه واطعموه فقالوا  
ومن اين يتميز لهن بكر من بنى تغلب فقال لهم احلفوا رؤوسكم  
لتمتازوا بذلك ففعلوا فسمى يوم تحلاق اللم فحلفت بكر باجمعها  
رؤوسها الا جحدراً بن ضبيعة منهم وكان شجاعاً فقال لهم اتركوا  
لمتى واقتل لكم اول فارس يقدمهم ثم انه صرع بعد ذلك فلما

a) P., A. et B. perperam قَتِيلًا. b) Deest in P. c) P. et B. قُتِلَ.

d) Sic recte solus A. (cf. *al-Kámons*, p. 916); caeteri male قِصَّة. e) A. male العدى (cf. *al-Hamásah*, p. 632). f) Sic recte B., D. et P. a

correctoris manu: prima enim manus scripserat حاجر, quod etiam legitur in A.; G. حاكِد. g) Sic legendum esse patet ex *al-Hamásá*, et

fortasse sic correctum est in P. antea fortasse ضبيغة offerenti; A. ضبيعة; B. صنيعة; C. صمعة; D. ضبيعة quod proxime ad lectionem textus accedit.

رأته نساء بنى بكر دون حلف ظنّ من تغلب فاجهزوا عليه وهو الذى قتل يوم ذلك فارسين طعن أحدهما بسنان رمحه والثانى برجته وهما عمرو وعامر التغلبيان وانكشفت فيه تغلب وكان أول يوم ظهرت فيه بكر على تغلب وكان الظهور فى جميع أيامهم لتغلب على بكر حتى ظنوا أنه الفناء وكان لهم من الأيام قبل ذلك اليوم يوم النّهْي ويوم الذنائب \* وهو أكبر أيامهم ويوم واردات \* وفيه قُتل همام بن مرة أخو جساس فمَرَّ به المهلهل وكان له صدقا ثرا \* مقتولا فقال والده ما قُتل بعد كليب أعز على ثقتنا منك \* وقتل ياسرة \* وكان همام ربا صغيرا ومن أيامهم التى كانت لتغلب على بكر يوم الحِمْو \* ويوم عُوْبِرَضَات \* ويوم أَقْر \* ويوم صَرْبَة \* ويوم الْقَصَبِيَّات \* وكان بين المهلهل وهمام من الأخوة والود \* أن قد كان آلى \* كل واحد منهما ألا يكتن صاحب خيرا كدنا ما كان فلما قتل جساس كليباً كان ذلك اليوم المهلهل مع همام فى شرب فارسيت بكر آلى همام رسولا لتأخيره بذلك سرا مخافة عليه من بنى تغلب فلما أنشأ الرسول سارة بذلك فتغيّر

a) P. الرياض. — In notiorum horum proeliorum nominibus var. tantum lect. Codicis P. annotavi. b) P. واردات. c) Sic legendum

esse suspicor (et interfecit al-Mohalkil illum qui Hammamum mactaverat); P., B. et D. pro وقتل, quod in A. et C. scriptum est, offerunt وقتله; A. pro ياسرة, quod in P. et B. invenitur, D. ناشرة.

نساء. d) P. الحمْف. e) P. pro ص perperam habet ص.

f) Sic fortasse legendum est (cf. al-Bekri, Ms. 421, in واردات, ubi in nostro Codice, quod valde doleo, textus corruptus est, et in ص. آخر);

B. أتر; D. آتى; P. انتر (sic); A. et C. ابتتر. g) P. صربة; A. et C. صربه; B. صربه; D. هزربة; sed legendum est ut edidi. h) Sic legendum (al-Bekri in v); P. القصبیات. i) A. et C. addunt آلى.

j) C. pro minus noto verbo aliud eiusdem potestatis حلف.

وجهه فقال له مهلهل لما كان بينهما من العقد على ٥ ان لا يكتنم احد عن صاحبه خبرا ما قال لك هذا الرجل فقال له همام اخبرني ان جساسا قتل كليباً فظنّها المهلهل كذبا فقال لهمام است جساس اضيق من ذلك ثم قام همام ولحق بقومه مخافة على نفسه ولما تولى الحرت العرب بنفسه ووالى الهزائم على تغلب اسر في بعض الايام عديا وهو لا يعرفه في السلاح فقال له دلتني على عدتي بن ربيعة واخلى عنك فقال له عليك ٦ العهد بذلك قال نعم قال فانا على عدتي فحزّ ناصيته وتركه وكانت العرب تفعل ذلك ويفخر بذلك ٧ فاخبرهم ويقول حزّت من نواصي الفرسان كذا وكذا وفي اسره ولم يعرفه يقول الحرت

(الخفيف) لهف نفسي على عدتي ولم اعد

سرف عديا اذ امكنتني اليدان

ويقال انه لما اتاه خبر قتل ابنه قال

(الخفيف) قَرَّبَا مَرَبُطُ النِّعَامَةِ مَنَى

\* لَفَحْتُ حَرْبُ وَاثِلَ عَنِ حِيَالِ ٨

وهي قصيدة طويلة كرر فيها قريبا مربط النعامة منى في خمسين بيتا وهي نحو المائة وقد كان آلي ٩ ألا يصالح تغلبا حتى تكلمه الارض فلما كثرت وقائعته في تغلب وراثت تغلب انها لا تقوم له حفروا سربا تحت الارض وادخلوا فيه رجلا وقالوا اذا مرّ بك الحرت فغن بهذا البيت

a) Vox deest in P.    b) B. لي; deest in P.    c) Deest in P. et B.

d) Sie recte hoc hemistichium legitur in Freytagii Lex. sub v. عَنِ, in *al-Hamásá* (p. 253), ubi illud explicat at-Tibrizí, caet.; P. pro لَفَحْتُ offert لَعَنْتُ, A. et D. لَعَنْتُ, C. لَحَقْتُ, B. واخبرا. Pro حِيَالِ quod in solo A. legitur, P. et C. خيال, B. قتال, D. من جبير.



(الطويل) ابا منذر افنيبت فاستبق بعضنا

حنانيك بعض الشر اهون من بعض

فلما اتى الحرت على ذلك الموضع اندفع ذلك الرجل فغنى  
بذلك البيت وابو منذر كنية الحرت بن عباد فقيل للحرت قد بر  
قسمك فابق بقية قومك ففعل واصطلحت بكر وتغلب فقر المهلهل  
بنفسه حتى نزل بمدحج في قوم يقال لهم جنب فاجاروه من  
بكر بن ه وائل وكان الذي اجاره معوية الخبير وتزوج ابنة المهلهل  
بعد ان ابي ذلك فاكرموه وساقوا له في المبر قبة ادم وفي ذلك  
يقول المهلهل

(المنسرح) اعزز على تغلب بما لقيت

اخذت بنى الاكرمين من جشم

انكحها فقدها الاراقم في

جنب وكان الخباء من ادم

لو بابائين جاء يخطبها

صريح \* ما انف خاطب \* بدم

واما قوله ورمت مهلهلا بين سمع الارض والبصر فاشارة الى  
يقال انه قتل بموضع لم تطلع عليه عيين احد ولا سمعت اذنه  
وهذا مثل يقال فعل ذلك بين سمع الارض وبصرها اذا فعله خاليا  
وكان سبب قتله انه لما اصطلح ابنا وائل وفر هو الى حيث فر

a) Sic recte A.; P. خبت; C. حنپ; D. حسب; in B. h. l. phrasis  
omissa est. b) Omittit A. c) Sic recte P.; vide *al-Moshtarik*,

ed. Wustenfeld, p. 8; A. حانايين; D. بابنايين; in reliquis hic versus  
desideratur. d) P. انف لخاطب (sed antiquitus idem habuisse vi-

detur quod edidi). e) Deest in P.

من مذبح اشتري عبيدين \* بغروان معه تغزا بهما حتى طال عليهما  
الامر وكرها ذلك واحببا الراحة منه فاجمعا على قتله بموضع قفر  
فلما \* شعر بهما \* ولم ير لنفسه مناجا قتل \* لهما أما ان قد عولتما  
\* على قتلي \* فابلغا عني هذه الرسالة ففلا \* له هات رسالتك  
فانشدهما

(الكامل) من مبلغ عني بان مهلهلا

لله دركما ودر ابيكما

فلما قتلاه وانصرفا نحو اهل بيته قالوا لهما ما فعل سيدكما فالا  
مات بارض كذا فدفنناه بها / فقبل لهما ما اوصى بشي \* حين مات  
فالا اوصى بكيت وكيت وانشدا البيت فلم يدّر احد ما اراد  
وقالوا ما هذا بشعر مهلهل فقالت \* ابنته والله ما كان ابي ردي  
الشعر ولا سفساف الكلام وانما اراد ان يخبركم ان العبيدين قتلاه  
وانما معنى هذا البيت

(الكامل) من مبلغ عني بان مهلهلا

اضحى قتيلا بالفلاة مجندلا

لله دركما ودر ابيكما

لا يمرح العبدان حتى يقتلا

فقتل العبدان بعد ان افترآ ان ذلك كذلك كان وآتيا احببا

a) P. عبدان. b) Secutus hic sum D ; C. عام بهما ; A. شعر بما. et P. prae-  
terea addit عما نه (sic) ; P. et B. هما صائرين اليه (om. B.) شعر بما. c) P. فقال. d) Secutus sum C. ; in A.  
من قتله. e) P. فقال. f) Secutus sum B. (qui  
post statim sequitur عولتما. g) P. قات. h) P. قات. i) P. قات. j) P. قات. k) P. قات. l) P. قات. m) P. قات. n) P. قات. o) P. قات. p) P. قات. q) P. قات. r) P. قات. s) P. قات. t) P. قات. u) P. قات. v) P. قات. w) P. قات. x) P. قات. y) P. قات. z) P. قات. aa) P. قات. ab) P. قات. ac) P. قات. ad) P. قات. ae) P. قات. af) P. قات. ag) P. قات. ah) P. قات. ai) P. قات. aj) P. قات. ak) P. قات. al) P. قات. am) P. قات. an) P. قات. ao) P. قات. ap) P. قات. aq) P. قات. ar) P. قات. as) P. قات. at) P. قات. au) P. قات. av) P. قات. aw) P. قات. ax) P. قات. ay) P. قات. az) P. قات. ba) P. قات. bb) P. قات. bc) P. قات. bd) P. قات. be) P. قات. bf) P. قات. bg) P. قات. bh) P. قات. bi) P. قات. bj) P. قات. bk) P. قات. bl) P. قات. bm) P. قات. bn) P. قات. bo) P. قات. bp) P. قات. bq) P. قات. br) P. قات. bs) P. قات. bt) P. قات. bu) P. قات. bv) P. قات. bw) P. قات. bx) P. قات. by) P. قات. bz) P. قات. ca) P. قات. cb) P. قات. cc) P. قات. cd) P. قات. ce) P. قات. cf) P. قات. cg) P. قات. ch) P. قات. ci) P. قات. cj) P. قات. ck) P. قات. cl) P. قات. cm) P. قات. cn) P. قات. co) P. قات. cp) P. قات. cq) P. قات. cr) P. قات. cs) P. قات. ct) P. قات. cu) P. قات. cv) P. قات. cw) P. قات. cx) P. قات. cy) P. قات. cz) P. قات. da) P. قات. db) P. قات. dc) P. قات. dd) P. قات. de) P. قات. df) P. قات. dg) P. قات. dh) P. قات. di) P. قات. dj) P. قات. dk) P. قات. dl) P. قات. dm) P. قات. dn) P. قات. do) P. قات. dp) P. قات. dq) P. قات. dr) P. قات. ds) P. قات. dt) P. قات. du) P. قات. dv) P. قات. dw) P. قات. dx) P. قات. dy) P. قات. dz) P. قات. ea) P. قات. eb) P. قات. ec) P. قات. ed) P. قات. ee) P. قات. ef) P. قات. eg) P. قات. eh) P. قات. ei) P. قات. ej) P. قات. ek) P. قات. el) P. قات. em) P. قات. en) P. قات. eo) P. قات. ep) P. قات. eq) P. قات. er) P. قات. es) P. قات. et) P. قات. eu) P. قات. ev) P. قات. ew) P. قات. ex) P. قات. ey) P. قات. ez) P. قات. fa) P. قات. fb) P. قات. fc) P. قات. fd) P. قات. fe) P. قات. ff) P. قات. fg) P. قات. fh) P. قات. fi) P. قات. fj) P. قات. fk) P. قات. fl) P. قات. fm) P. قات. fn) P. قات. fo) P. قات. fp) P. قات. fq) P. قات. fr) P. قات. fs) P. قات. ft) P. قات. fu) P. قات. fv) P. قات. fw) P. قات. fx) P. قات. fy) P. قات. fz) P. قات. ga) P. قات. gb) P. قات. gc) P. قات. gd) P. قات. ge) P. قات. gf) P. قات. gg) P. قات. gh) P. قات. gi) P. قات. gj) P. قات. gk) P. قات. gl) P. قات. gm) P. قات. gn) P. قات. go) P. قات. gp) P. قات. gq) P. قات. gr) P. قات. gs) P. قات. gt) P. قات. gu) P. قات. gv) P. قات. gw) P. قات. gx) P. قات. gy) P. قات. gz) P. قات. ha) P. قات. hb) P. قات. hc) P. قات. hd) P. قات. he) P. قات. hf) P. قات. hg) P. قات. hh) P. قات. hi) P. قات. hj) P. قات. hk) P. قات. hl) P. قات. hm) P. قات. hn) P. قات. ho) P. قات. hp) P. قات. hq) P. قات. hr) P. قات. hs) P. قات. ht) P. قات. hu) P. قات. hv) P. قات. hw) P. قات. hx) P. قات. hy) P. قات. hz) P. قات. ia) P. قات. ib) P. قات. ic) P. قات. id) P. قات. ie) P. قات. if) P. قات. ig) P. قات. ih) P. قات. ii) P. قات. ij) P. قات. ik) P. قات. il) P. قات. im) P. قات. in) P. قات. io) P. قات. ip) P. قات. iq) P. قات. ir) P. قات. is) P. قات. it) P. قات. iu) P. قات. iv) P. قات. iw) P. قات. ix) P. قات. iy) P. قات. iz) P. قات. ja) P. قات. jb) P. قات. jc) P. قات. jd) P. قات. je) P. قات. jf) P. قات. jg) P. قات. jh) P. قات. ji) P. قات. jj) P. قات. jk) P. قات. jl) P. قات. jm) P. قات. jn) P. قات. jo) P. قات. jp) P. قات. jq) P. قات. jr) P. قات. js) P. قات. jt) P. قات. ju) P. قات. jv) P. قات. jw) P. قات. jx) P. قات. jy) P. قات. jz) P. قات. ka) P. قات. kb) P. قات. kc) P. قات. kd) P. قات. ke) P. قات. kf) P. قات. kg) P. قات. kh) P. قات. ki) P. قات. kj) P. قات. kk) P. قات. kl) P. قات. km) P. قات. kn) P. قات. ko) P. قات. kp) P. قات. kq) P. قات. kr) P. قات. ks) P. قات. kt) P. قات. ku) P. قات. kv) P. قات. kw) P. قات. kx) P. قات. ky) P. قات. kz) P. قات. la) P. قات. lb) P. قات. lc) P. قات. ld) P. قات. le) P. قات. lf) P. قات. lg) P. قات. lh) P. قات. li) P. قات. lj) P. قات. lk) P. قات. ll) P. قات. lm) P. قات. ln) P. قات. lo) P. قات. lp) P. قات. lq) P. قات. lr) P. قات. ls) P. قات. lt) P. قات. lu) P. قات. lv) P. قات. lw) P. قات. lx) P. قات. ly) P. قات. lz) P. قات. ma) P. قات. mb) P. قات. mc) P. قات. md) P. قات. me) P. قات. mf) P. قات. mg) P. قات. mh) P. قات. mi) P. قات. mj) P. قات. mk) P. قات. ml) P. قات. mm) P. قات. mn) P. قات. mo) P. قات. mp) P. قات. mq) P. قات. mr) P. قات. ms) P. قات. mt) P. قات. mu) P. قات. mv) P. قات. mw) P. قات. mx) P. قات. my) P. قات. mz) P. قات. na) P. قات. nb) P. قات. nc) P. قات. nd) P. قات. ne) P. قات. nf) P. قات. ng) P. قات. nh) P. قات. ni) P. قات. nj) P. قات. nk) P. قات. nl) P. قات. nm) P. قات. nn) P. قات. no) P. قات. np) P. قات. nq) P. قات. nr) P. قات. ns) P. قات. nt) P. قات. nu) P. قات. nv) P. قات. nw) P. قات. nx) P. قات. ny) P. قات. nz) P. قات. oa) P. قات. ob) P. قات. oc) P. قات. od) P. قات. oe) P. قات. of) P. قات. og) P. قات. oh) P. قات. oi) P. قات. oj) P. قات. ok) P. قات. ol) P. قات. om) P. قات. on) P. قات. oo) P. قات. op) P. قات. oq) P. قات. or) P. قات. os) P. قات. ot) P. قات. ou) P. قات. ov) P. قات. ow) P. قات. ox) P. قات. oy) P. قات. oz) P. قات. pa) P. قات. pb) P. قات. pc) P. قات. pd) P. قات. pe) P. قات. pf) P. قات. pg) P. قات. ph) P. قات. pi) P. قات. pj) P. قات. pk) P. قات. pl) P. قات. pm) P. قات. pn) P. قات. po) P. قات. pp) P. قات. pq) P. قات. pr) P. قات. ps) P. قات. pt) P. قات. pu) P. قات. pv) P. قات. pw) P. قات. px) P. قات. py) P. قات. pz) P. قات. qa) P. قات. qb) P. قات. qc) P. قات. qd) P. قات. qe) P. قات. qf) P. قات. qg) P. قات. qh) P. قات. qi) P. قات. qj) P. قات. qk) P. قات. ql) P. قات. qm) P. قات. qn) P. قات. qo) P. قات. qp) P. قات. qq) P. قات. qr) P. قات. qs) P. قات. qt) P. قات. qu) P. قات. qv) P. قات. qw) P. قات. qx) P. قات. qy) P. قات. qz) P. قات. ra) P. قات. rb) P. قات. rc) P. قات. rd) P. قات. re) P. قات. rf) P. قات. rg) P. قات. rh) P. قات. ri) P. قات. rj) P. قات. rk) P. قات. rl) P. قات. rm) P. قات. rn) P. قات. ro) P. قات. rp) P. قات. rq) P. قات. rr) P. قات. rs) P. قات. rt) P. قات. ru) P. قات. rv) P. قات. rw) P. قات. rx) P. قات. ry) P. قات. rz) P. قات. sa) P. قات. sb) P. قات. sc) P. قات. sd) P. قات. se) P. قات. sf) P. قات. sg) P. قات. sh) P. قات. si) P. قات. sj) P. قات. sk) P. قات. sl) P. قات. sm) P. قات. sn) P. قات. so) P. قات. sp) P. قات. sq) P. قات. sr) P. قات. ss) P. قات. st) P. قات. su) P. قات. sv) P. قات. sw) P. قات. sx) P. قات. sy) P. قات. sz) P. قات. ta) P. قات. tb) P. قات. tc) P. قات. td) P. قات. te) P. قات. tf) P. قات. tg) P. قات. th) P. قات. ti) P. قات. tj) P. قات. tk) P. قات. tl) P. قات. tm) P. قات. tn) P. قات. to) P. قات. tp) P. قات. tq) P. قات. tr) P. قات. ts) P. قات. tu) P. قات. tv) P. قات. tw) P. قات. tx) P. قات. ty) P. قات. tz) P. قات. ua) P. قات. ub) P. قات. uc) P. قات. ud) P. قات. ue) P. قات. uf) P. قات. ug) P. قات. uh) P. قات. ui) P. قات. uj) P. قات. uk) P. قات. ul) P. قات. um) P. قات. un) P. قات. uo) P. قات. up) P. قات. uq) P. قات. ur) P. قات. us) P. قات. ut) P. قات. uu) P. قات. uv) P. قات. uw) P. قات. ux) P. قات. uy) P. قات. uz) P. قات. va) P. قات. vb) P. قات. vc) P. قات. vd) P. قات. ve) P. قات. vf) P. قات. vg) P. قات. vh) P. قات. vi) P. قات. vj) P. قات. vk) P. قات. vl) P. قات. vm) P. قات. vn) P. قات. vo) P. قات. vp) P. قات. vq) P. قات. vr) P. قات. vs) P. قات. vt) P. قات. vu) P. قات. vv) P. قات. vw) P. قات. vx) P. قات. vy) P. قات. vz) P. قات. wa) P. قات. wb) P. قات. wc) P. قات. wd) P. قات. we) P. قات. wf) P. قات. wg) P. قات. wh) P. قات. wi) P. قات. wj) P. قات. wk) P. قات. wl) P. قات. wm) P. قات. wn) P. قات. wo) P. قات. wp) P. قات. wq) P. قات. wr) P. قات. ws) P. قات. wt) P. قات. wu) P. قات. wv) P. قات. ww) P. قات. wx) P. قات. wy) P. قات. wz) P. قات. xa) P. قات. xb) P. قات. xc) P. قات. xd) P. قات. xe) P. قات. xf) P. قات. xg) P. قات. xh) P. قات. xi) P. قات. xj) P. قات. xk) P. قات. xl) P. قات. xm) P. قات. xn) P. قات. xo) P. قات. xp) P. قات. xq) P. قات. xr) P. قات. xs) P. قات. xt) P. قات. xu) P. قات. xv) P. قات. xw) P. قات. xx) P. قات. xy) P. قات. xz) P. قات. ya) P. قات. yb) P. قات. yc) P. قات. yd) P. قات. ye) P. قات. yf) P. قات. yg) P. قات. yh) P. قات. yi) P. قات. yj) P. قات. yk) P. قات. yl) P. قات. ym) P. قات. yn) P. قات. yo) P. قات. yp) P. قات. yq) P. قات. yr) P. قات. ys) P. قات. yt) P. قات. yu) P. قات. yv) P. قات. yw) P. قات. yx) P. قات. yy) P. قات. yz) P. قات. za) P. قات. zb) P. قات. zc) P. قات. zd) P. قات. ze) P. قات. zf) P. قات. zg) P. قات. zh) P. قات. zi) P. قات. zj) P. قات. zk) P. قات. zl) P. قات. zm) P. قات. zn) P. قات. zo) P. قات. zp) P. قات. zq) P. قات. zr) P. قات. zs) P. قات. zt) P. قات. zu) P. قات. zv) P. قات. zw) P. قات. zx) P. قات. zy) P. قات. zz) P. قات.

الراحة منه لعل ما جشهم من الغزو والسفر وقد قيل انه اصبح  
ميتا بين بدى جمل هاج عليه كان للاعسر<sup>ه</sup> بن فلان فلم يعلم  
احد بموته حتى اصبح كذلك والله يعلم اى ذلك كان<sup>ه</sup>

## ١٦ ولم ترد على الصليل صحتة ولا ننت اسدا عن رتها حاجر

الصليل هو امرؤ القيس بن حاجر<sup>ه</sup> بن الحارث بن عمرو والحارث<sup>ه</sup>  
هو آكل المرار ويسمى امرؤ القيس بالملك الصليل لانه ترك ملكه  
وخرج يطلب من فيصر جيشا ياخذ به ثار ابيه وفوله ولم ترد على  
الصليل صحتة لقول امرؤ القيس فى السينية التى اولها  
(الاول) أَلْهَمَا عَلَى الرَّبْعِ الْفَدِيمِ بَعْسَعَسَا<sup>ه</sup>  
وفيهما يقول

وبدنت فرحا داميا بعد صحتة  
\* لعل منابانا تحوّلن أبوسا<sup>ه</sup>  
لعد طمّح الطمّاح من بعد ارضه  
ليلبسنى من دأته ما تلبسا

والطمّاح رجل من بنى اسد ارسل اليه فيصر معه حلّة مسمومة فلما  
لبسها تقطع لحمة فمات بانقره من بلاد الروم ويفال ان سبب

a) Sic P. et C.; A. للاعسر; C. الاعر. b) P. حاجر. c) Sic  
C. et I—A. (cf. p. 111, vs. 2 a f.); caeteri pro و<sup>ه</sup> habent. d) Deest  
in P., A. et B.; C. et D. male بعسعا. e) Sic hoc hemistichium  
legitur in *Diwan d'Amro'lkais* (ed. de Slane, p. 30) et, nonnullis voca-  
bulis passim corruptis, in A., C., D. et in textu Codicis P., in cuius lamen  
margine, addito صح, haec lectio reperitur: فما لك من نعمى تيدنت<sup>ه</sup>  
للبسنا; eodem modo hemistichium legitur in B. ubi duo ultima vocab. sic  
audiunt: بدنت ابيسا.

ذلك ٥ انه أتى امرؤ القيس الى قيصر يستنجد به على بنى أسد  
وكانت بنو أسد قد قتلن حاجرًا يوم ماقط وفي ذلك يقول  
امرؤ القيس

(المتقارب) اُرْقُتْ لبرى بليل اقل ٦ يلوخ سناه باعلى القل

بنو أسد قتلوا ربهم ٧ الا كل شى سواه جلد

ومن اجل هذا قال ابو محمد ولا ثنت اسدا عن ربه حاجر كانت  
العرب تسمى السيد والملك عليهم الرب وكان الذى قتله منهم  
قبيلتان يقال لاحدهما ٥ ملك وللاخرى ٥ كاهل ولذلك يقول

(الرجز) والله لا يذهب شَيْخِي باطلا

حتى أبيد ٥ مالكا وكاهلا

القائلين الملك الحلالا

خير معد حسبا ٥ ونائلا

وتولى قتله منهم علبا بن الحرث احد بنى كاهل وفيه يقول  
(الواثر) وأفلنهن علباء جريضا ولو ادركته ٥ صفر الوطاب  
وذلك انه لما قصد امرؤ القيس بنى أسد وهو يريد علباء كان ٥  
لا يعلم احد باقباله فلما كان فى الليلة الثنى كان يصبح  
فيها كاهلا بادر مخافة ان يصل اليهم خبره فاجعل انقلا تنفر ٥

a) A. et C. addunt كان. b) *Sub finem noctis (nocte quādam, quae ad finem vergebat)*. Necesse est ut moneam (cf. *Kitābo'l-agāni in Diwan d'Amro'l-kais*, p. ١.) sic in omnibus meis Codd. legi, qui etiam omnes in sq. hemist. يلوخ et القل, et in versu sq., id offerunt quod edidi. c) P. لاحدهما. d) P. والاخرى. e) Sic in omnibus Codd.; in *Diwan d'Amro'l-kais* (p. ٣٩) أبير, quod prorsus idem exprimit. f) Sic D.; P., A. et B. نسبا. g) Sic in omnibus Codd. (cf. *Diwan d'Amro'l-kais*, p. ٤٠.) h) Sic necessario legendum; Codd. وكان. i) Sic legendum; Codd. ينفر, praeter P. qui perperam offert.

فتمّر<sup>هـ</sup> على علباء فقالت ابنته ما رأيت كالثليلة قطا فقال لها علباء  
لو تركت القطا ليلا لنام<sup>هـ</sup> ثم ارتحل عن موضعه فصبح<sup>هـ</sup> امرؤ القيس  
الموضع فلم يَلِفْ فيه أحدا من بنى كاهل والقي بنى كنانة في  
ديارها فوقع بهم وهو يظن أنهم بنو كاهل فلما عرفهم كف عنهم وقال  
(الوافر) ألا يا لهف نفسي<sup>هـ</sup> أثر قوم هم كانوا الشفاء فلم يُصابوا  
وكان امرؤ القيس استنجد قيصر على بنى أسد حين قتلوا أباه  
وحالوا بينه وبين ملكه وفي ذلك يقول

(الطويل) بكى صاحبي لما رأى الدرب دونه

وايغن أنا لأحقان بقيصرا

فقلت له لا تبك عينك إنما

نحاول ملكا أو نموت فمعدرا

وكان سبب ملك امرؤ القيس وملك أبائه على ابني وائل وذلك  
على ما ذكر أبو عبيدة قال لما تسافهت بكر بن وائل وقتلت  
بعضها أرحام<sup>هـ</sup> بعض اجتمع رؤسأهم فقالوا أن سفهاءنا قد غلبوا  
علينا حتى أكل القوى الضعيف ولا نستطيع دفع ذلك فنرى أن  
نملك علينا ملكا نعطيه الشاء والبعر فيأخذ للضعيف من القوى  
وبرد على المظلوم من الظالم ولا يمكن أن يكون من بعض قبائلنا  
فيأباه الآخرون فيفسد ذات بيننا ولكننا نأتى تبعا فنملكه علينا  
فاتوه وذكروا له أمرهم فملك عليهم الحارث بن عمرو الكندي جد  
امرؤ القيس وهو المعروف بأكل المرار وكان ينزل بطن عاتل وهو

a) Sic recte P.; B. وتمّر; D. فيمر; A. فتم. b) Solus D. لناما et in  
praeced. ولو. cogitavit itaque librarius h. Cod. de versu (metri الوافر),  
quem v. in Freytag, *Prov. Arab.*, II, p. 407. c) Sic in omnibus  
Codd. (cf. *Diwan d'Amro'lkais*, p. 11 et f.). d) Sic C., D. et I—A.  
(in cuius Codicis margine haec historia legitur); caeteri أرحم.

وَأَدَّ مِنْ أَوْدِيَةِ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ وَسَمَّى الْحَرِثَ بِأَكْلِ الْمَرَارِ لِأَنَّ عَبْدَ  
يَابِلَ إِغَارَ عَلَيْهِ فَأَخَذَ زَوْجَتَهُ الْحَرِثَ فِي مَا أَخَذَ فَأَعْجَبَتْ بِهِ  
وَخَافَتْ أَنْ يَسْتَنْقِذَهَا الْحَرِثَ وَكَانَ أَسْوَدُ أَدْلَمَ فَقَالَتْ لِعَبْدِ يَابِلَ  
أَنْتَ قَبْلَ التَّبَعِ فَكُنَّا قَبْلَ الْحَرِثِ كَأَنَّهُ جَمَلَ آكِلِ مَرَارٍ قَدْ لَحِقَكَ  
فَمَا كَانَ إِلَّا كَلًّا وَلَا حَتَّى أَدْرَكَهُمْ الْحَرِثَ فَاسْتَنْقَذَهَا مِنْهُ فَقَالَ لَهَا  
هَلْ أَصَابَكَ قَالَتْ نَعَمْ وَمَا أَشْتَمَلَتِ النِّسَاءُ عَلَى مِثْلِهِ فَأَمَرَ أَنْ تَرْبُطَ  
إِلَى فَرَسٍ وَيَرْكَبُ حَتَّى قَطَعَهَا فَالْحَرِثُ وَبَنُوهُ هُمُ الْمُلُوكُ كُنْدَةُ وَكَانَ  
السَّبَبُ فِي أَنْ السِّبْ قَبَضَ أَمْرًا أَنْفِيسَ تِلْكَ الْحِكْلَةَ أَنْ أَغْرَاهُ بِهِ  
الطَّمَّاحُ الْأَسَدِيُّ \* وَكَانَ الطَّمَّاحُ مُنْعَافًا بِقَبْضِهِ فَقَالَ إِنَّهُ لَمْ يَرْضَ بِحَبَاءِ  
الْمَلِكِ وَلَا صَدَقَ وَعْدَهُ \* وَقَدْ رَعِمَ أَنَّهُ يَقُودُ إِلَيْكَ الْعَرَبُ عَنْ آخِرِهَا  
وَقَدْ قِيلَ أَنَّ الطَّمَّاحَ سَمَّى تِلْكَ الْحِكْلَةَ وَذَهَبَ بِهَا إِلَى أَمْرِ الْأَنْفِيسِ  
وَقَالَ لَهُ يَقُولُ لَكَ الْمَلِكُ الْبَيْسَ هَذِهِ تُنَشَرِّفُ بِهَا وَسَيَانِيكَ نَصْرَهُ وَأَنَا  
فَعَلَ ذَلِكَ الطَّمَّاحُ أَبْقَاءَ عَلَى قَوْمِهِ \* أَنْ كَانَ فِيصِرَ قَدْ وَعَدَهُ بِإِنْجَادِهِ  
عَلَى بَنِي أَسَدٍ \* وَاللَّهُ أَعْلَمُ \*

## ١٧ وَدَوَّخَتْ آلَ ذُبْيَانَ وَأَخَوْتَهُمْ

### عَبَسَا وَعَصَّتْ بَنَى بَدْرَ عَلَى النَّهْرِ

ذُبْيَانُ وَعَبَسُ أَخَوَانِ ثَمَانَ ذُبْيَانَ ابْنِ بَغِيصٍ وَعَبَسُ ابْنُ بَغِيصٍ  
بَنُ رَيْثٍ \* بَنُ غُثْفَانَ بَنُ سَعْدِ بْنِ \* قَيْسِ عَيْلَانَ / وَقَوْلُهُ دَوَّخَتْ

a) Deest in P. et B.    b) A., C., D. et I—A. addunt وَقَدْ كَانَ وَعْدَهُ    c) Desunt haec  
النَّصْرُ عَلَى بَنَى أَسَدٍ, quae verba pro glossâ habeo.    d) A., C. et D.  
verba in P. et B., sed inveniuntur etiam apud I—A.    e) Sic  
addunt إِي ذَلِكَ كَانَ    f) Codd. hic denuo بَنَى قَيْسِ بْنِ غُثْفَانَ (vel عَيْلَانَ) habent.

أى ذلك وذاك لأن الحرب ركبت<sup>١</sup> بينهم أربعين عاما لم تنتج لهم نفاة ولا فرس لاشتغالهم بالحرب وكان السبب الذى هاج الحرب بينهم من أجله أن قيس بن زهير وحمل بن بدر تراعنا على داحس والغبراء أيهما يكون له السبق وكان داحس فرسا لقيس ابن زهير والغبراء حاجرا<sup>٢</sup> لحمل بن بدر الذي يأنى وجعلا الرهان مائة ناقة ويكون<sup>٣</sup> منتهى الغاية مائة غلوة والمضمار أربعين يوما ثم أرسلهما إلى رأس الميدان وكان فى مواضع كثيرة من طريق الغاية شعاب فآمن حمل بن بدر فى تلك الشعاب فتيانا من فزارة على طريق الفرسين وقال لهم أن جاء داحس سابقا ردوه عن الغاية قال ثم أرسلوهما فخرجت<sup>٤</sup> الأنثى عن الفحل فحال حمل بن بدر سبقتك يا قيس فقال قيس رويدا يعدوان<sup>٥</sup> الجعد<sup>٦</sup> إلى الوعث<sup>٧</sup> وترشح اعشاف الفحل فلما خرجا من الجدد إلى الوعث بزز داحس عن الغبراء فقال قيس جرئى المذكيات<sup>٨</sup> غلاب فلما شاف داحس الغابة ودنا من العتية وثبوا فى وجهه فردوه حتى برزت عليه الغبراء فعى ذلك يقول قيس

a) Sic recte C. et D.; A. وقدت; P. et B. دامت (quod pro glossâ habeo).  
 b) Sic A., D. et a primâ manu P.; secunda manus حجرة quod etiam B. et C. offerunt. c) P. et D. وتكون. d) Sic scripsisse Ibn-Badr-rounum patet ex Codicum lectione qui omnes بعدوان (sic) offerunt, praeter B. qui post رويدا tantum offert: اعشاف الفحل: إلى أن ترشح اعشاف الفحل. e) Sic legendum esse cum D. patet ex Freytag, *Prov. Arab.*, I, p. 522; P. الجرد; A. hic الحرد, sed deinde الجرد, quod etiam hic C. offert, in quo in sqq. الحرد legitur; C. post sequens إلى addit إلى أن يعلوان. f) Sic D. et huius lectionis vestigium est in A. ubi الوعب; P. العرب; C. العرب (i. e. الرغب), quod eundem sensum praebet. g) Sic legendum est (vide Freytag, *Prov. Arab.*, I, p. 277 et II, p. 277); D.

(الوافي) كما ء لاقيت من حمل بن بدر  
واخوته على ذات الاصاد ء  
هم فخرُوا على بغير فخر  
وردوا دون غايته جوادى

فثارت الحرب بينهم ثم ان حذيفة بن بدر اخا حمل بن بدر  
بعث ابنه ملكا الى قيس بن زهير يطلب منه حَقَّ السبق  
فاخذ قيس فقتله وقطع يده وعلقها ء من ء عنان فرسه فرجعت  
الفرس عارية ء واليد معلقة من عنانها / فاجتمعوا الناس وحملوا  
ديته مائة ناقة عشرةا وزعموا ان الربيع بن زياد العبسى تكلمها  
فى ماله ثم ان حذيفة بعد اخذ دية ابنه اخبر ان مالك ء بن  
زهير اخا قيس نازل بموضع يعرف بالشربة ء وكان مالك زوج اخت  
حذيفة وهى ام قرفة التى ضرب انمئل بمنعها فيقال امنع من ام  
قرفة ويقال انها كانت تعلق فى بيتها سبعون سيفا لذوى محارمها  
فمضى اليه فقتله وفى ذلك يقول عنتره

(الطويل) فله عينا من رأى مثل مالك  
عقيمة قوم أن جرى فرسان  
\* فليتهما لم يرسلًا قيد غلوة  
وليتهما لم يجريا لرهان ء

المركبات P. et B. ; المركبات A. et C. ; المدكاب  
manus id scripsit quod in textu legitur.

- ب) P. et A. الايان . وما A. ; اما B. ; ما P. ; Sic recte C et D. .  
ج) B. ; وفى P. et A. ; C. . د) Sic P. et A. . وعلق يد الصبي B. ; Sic B. ;  
in D. hic locus corruptus, et sequens, in quo caeteri Codd. eas-  
dem atque hic lectiones offerunt, omissus est. ه) Sic sine dubio legen-  
dum ; Codd. غايية , sed C. عايية . و) Codd. عنانه . ز) P. , A. et B.  
مالكا . ح) Sic recte P. , B. et C. ; A. et D. بالسرية . ث) Sic hic



وهذا مالک هو الذى يقال فيه فتى ولا كمالک وان کان قد  
 قيل ان صاحب هذا المثل هو ملک بن نويرة واول ما جرى مثل  
 هذا المثل ان قيل لا فتى الا عمرو وهو عمرو بن تقن الذى  
 يضرب به المثل فى الرماية فيقال ارمى من ابن تقن وكان فى  
 زمان لقمان بن عاد ولما قتلت بنو ذبيان ملك بن زهير قال  
 لهم بنو حذيفة وهم قيس واخوته ردوا مالنا ان قتلتم ملكا بملك  
 فابى حذيفة ان يرد عليهم شيئا وكان الربيع بن زياد العبسى  
 نازلا فيهم فقال لهم بئس ما فعلتم قبلتم الدية ثم غدرتم قالوا  
 له لولا انك جار لقتلناك وكانت خفرة الجار ثلاثا فقالوا له اخرج  
 عنا فخرج وكان يسمى هذا واخوته بالكلمة وامهم فاطمة بنت  
 الخرشب الانمارية وهى من انمار بغيص لا من انمار باجيلة وهى  
 احدى المنجبات وهى التى قيل لها فى النوم كما زعم ابو عبيدة  
 عشرة هدره احب اليك ام ثلاثة كعشرة فلم تنقل شيئا فعاد لها  
 فى الليلة الثانية فلم تنقل شيئا فقضت رباحا على زوجها فقال  
 لها ان عاد لك ثالثا فقولى ثلاثة كعشرة وزوجها زياد بن عبد  
 الله بن ناشب العبسى فلما عاد لها قالت ثلاثة كعشرة فولدتهم

versus in omnibus meis Codd. legitur (vide alias lectiones in *Journal asiat.*, 1838, Mai, p. 454, et in Freytag, *Prov. Arab.*, II, p. 278).

a) Sic legendum (vide Freytag, *Prov. Arab.*, I, p. 575 et II, p. 537); P. et B. نفق; A. بقو; D. تقو; in C. hic complura ommissa sunt. b) Sic solus D.; P., A. et B. فقال. c) Sic recte P. et B. (cf. *al-Hamisah*, p. 231); A. بالكلمة; D. بالكلمة. d) Sic legendum (cf. *al-Hamisah* l. l.); D. الخرشب; caeteri الحارث (A. الحارث). e) Codd. احد. f) A. et D. الثالثة. g) Sic recte D. (vide v. c. tabulam genealogicam in Reiskii *Thurafae Moallakah*); P. ماسب (sic); A. ثابت; in B. omit-titur.

كليم " انس الفوارس وعمارۃ الوقاب <sup>١</sup> وربيع الحفط هذا الذي  
هرب منهم حين سأل لهم بئس ما فعلتم ولان بينه وبين ابن  
زهير عداوة على درع كان " غضبها له " الربيع فلما اخافته ذبيان  
اصطلح مع ميس بن زهير وقال

(الواتر) فان " فك / حركم امست عوانا  
فانى لم اتن ممن جناها  
ولكن ولد سودة ارثوها  
وحشوا نارها لمن اصلاها  
فانى غير خاذلكم ولكن  
ساسعى الآن اذ بلغت مداها

بنو سودة عم بنو بدر بن فرارة بن ذبيان ثم ناضت ديار  
وعبس للحرب وعلى بنى ذبيان حذيفة بن بدر وعلى بنى عبس  
الربيع بن زياد فالتفوا بموضع يسمى المرتعب " وثى ذلك اليوم  
يقول عنترة

(الكامل) يا دار عبلة بالجواء نكلمى

وعى دباحا دار عبلة واسامى

ثم اجتمعت ذبيان واحلافها والنفوا معهم بذى حسا وحسو وادى  
الصفا من ارض الشربة فهربت بنو عبس وخافت ألا تقوم لجهنم  
فأتبعوهم حتى لحقوهم فقالوا لهم التغانى <sup>٢</sup> او تقدرنا <sup>٣</sup> ممسن

a) P. addit عامه (sic), A. غايه. b) Sic recte P., A. et B.; D.  
الرهان. c) Deest in P. et B. d) Sibi, in suum usum; sic P. et  
A.; B. منه له. e) Sic B.; D. وان. f) P.  
تغن. g) Sic legendum (v. al-Bekri, Ms. 421, in v. المرتعب);  
Cod. المرتعب. h) Sic legendum esse suspicor; D. التغانى; A. المعانى;  
P. المعانى; B. الحرب. i) P. تعيدونا.

فَقِيلَ « يَوْمَ الْمَرْدَعِ فَأَشَارَ قَبَسُ بْنُ زُهَيْرٍ عَلَى الرَّبِيعِ بِسِ زِيَادٍ أَلَّا  
يَمَاجِزَهُمْ وَأَنْ يَعْمَلُوهُمْ رَهَائِسَ حَتَّى يَنْظُرُوا شَيْ أَمْرَهُمْ فَتَرْضَوْا أَنْ  
يَكُونَ رَهْنَهُمْ عِنْدَ سُبَيْعٍ <sup>١</sup> بْنُ عَمْرِو أَحَدِ بَنِي ثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدِ بْنِ  
ذُبْيَانَ فَدَفَعَتْ إِلَيْهِ عَبَسُ ذِمَّانِيَّةٍ مِنْ الصَّبِيَّانِ فَأَنْصَرَفُوا وَقَدَّافَ  
النَّاسَ وَكَانَ رَأَى الرَّبِيعِ عَلَى مَمَاجِزَتِهِمْ وَشَى ذَلِكَ يَقُولُ

(الدَّوْلَبِل) أَفُولَ وَلَمْ أَمْلِكْ لِنَفْسٍ ، نَصْحَاةً

أَرَى مَا تَرَى وَاللَّهِ بِالسَّغِيْبِ أَعْلَمُ

أَنْبَغِي عَلَى ذُبْيَانَ شَى قَتْلَ مَالِكِ

وَعِنْدَ جَرْدَتِ فِي « الْحَرْبِ نَارًا تَنْصَرِمُ

وَمَدَّتْ رَهْنَهُمْ عِنْدَ سُبَيْعٍ حَتَّى حَضَرَتْهُ الْوُثَاظُ فَقَالَ لِأَبِيهِ \* مَالِكُ بْنُ  
سُبَيْعٍ ، أَنْ عِنْدَكَ مَكْرَمَةٌ لَا تَمِيدُ أَنْ أَنْتَ تَحْقُقُ لَتِ بِهَا وَهُمْ هَاوِلَاءُ  
الْأَغْيَلِمَةِ وَكَأَنِّي بِكَ إِذَا مِتُّ قَدْ أَتَاكَ خَالُكَ حَذِيقَةً وَعَصْرَ لَكَ  
عَيْنِيهِ وَقَالَ لَكَ مَالِكُ سَيَدُنَا ثُمَّ خَدَعَكَ عَنْهُمْ حَتَّى دَفَعْتَهُمْ إِلَيْهِ  
فِيغْلَهُمْ فَلَا تَشْرَفْ بَعْدَهَا أَبَدًا فَإِنْ خُفَّتْ ذَاكَ فَادْهَبْ بِهِمْ إِلَى  
دَوْمِمْ فَلَمَّا هَلَكَ سُبَيْعُ ائْتَلَفَ حَذِيقَةً بِأَبْنِهِ مَلِكُ وَاسْتَدْعَاهُ حَتَّى  
دَفَعَهُمْ إِلَيْهِ فَاتَى بِهِمْ مَوْضِعًا يَقَالُ لَهُ الْيَعْمُرِيَّةُ فَجَعَلَ يُبَيِّرُ كُلَّ يَوْمٍ  
عَلَامًا فَيَمْتَصِبُهُ غَرَضًا لِلْسَهَامِ وَيَقُولُ لَهُ نَادِ / أَبَاكَ فَيَنَادِي أَبَاهُ حَتَّى  
يَمُوتَ فَلَمْ تَقُلْ الْحَرْبُ تَسْتَعْرِ بَيْنَهُمْ إِلَى أَنْ التَّفَوُّا إِلَى جَانِبِ جَعْفَرِ  
الْهَيْمَاءِ وَاقْتَتَلُوا مِنْ بَكْرَةٍ حَتَّى ائْتَصَفَ النَّهَارَ وَحَاجَزَ بَيْنَهُمُ الْحَرُّ

a) Sic legendum esse credo ; B. عَمِنَ قَتْلَ ; P. قَتَلَ (sic) ; A. et D. من قَتَلَ . b) Sic recte, ut suspicor, Fresnel ex *Kitābo'l-ikd* (*Journ. asiat.*, III, IV, p. 8 sqq.) ; Codd. سُبَيْعٍ . c) Sic P. ; B. نفس . d) Sic B. , nescio an recte ; P. قَتَلَ جَرَحًا ; A. لِنَفْسِي . e) Desunt haec verba in P. et B. f) P. نَادَى .

وكان حذيفة بن بدر يخرق فخذه<sup>a</sup> الركن فقال قيس بن زهير يا بني عباس<sup>b</sup> ان حذيفة اذا احترقت<sup>c</sup> الوديقة مستنقع في جفر الهبة فعليكم بها فخرجوا حتى وقفوا على اثر صارف فرس حذيفة والكنفاء<sup>d</sup> فرس حمل بن بدر فقال قيس هذا اثر الكنفاء وصارف فقفوا اثرهما حتى وافوا الهبة مع الظهيرة فبصر بهم حمل بن بدر وهو في النهر فقال لهم من ابغض الناس اليكم ان يقف على رؤسكم قالوا قيس بن زهير وربيع بن زياد<sup>e</sup> قال فهذا قيس وربيع<sup>f</sup> فلم يقض كلامه حتى وقفا على رؤسهم وقيس يقول لبيكم لبيكم يعنى اجابة الصبية الذين كانوا ينادونهم ان يقتلونا وفي النهر حذيفة وحمل ابنا بدر ومالك اخوهما وورقاء بن هلال وحشم<sup>g</sup> بن وهب فوقف عليهم عنقرة فحال بينهم وبين خيلهم ثم توافت فرسان بني عباس فقال حمل ناشد<sup>h</sup>ك الرحم يا قيس فقال قيس لبيكم لبيكم فعرف حذيفة انه لم يدعهم فانتهر حملا وقال اياك والماتور من الكلام وقال لقيس لئن قتلتنى لا تصطالح غلغان بعدها فقال ابعدها الله ولا اصلحها وجاءه قرواش<sup>i</sup> ببعلة<sup>j</sup> فقصم صلبه وابندرة<sup>k</sup> الحرت بن زهير وعمر بن

a) Sic C. et D.; P. et A. فخذه; in B. totus locus corruptus est.  
b) P. عيسى. c) Sic legendum esse felicissime coniecit Hoogvliet, cuius certissimam coniecturam in textum recepi; P. et A. اخترمت; D. استخدمت; C. استخدمت. d) Sic legendum esse patet ex al-Kâ-mouso (p. 1148 sq.), et in sqq. hanc lectionem offert A. (والكنفاء); P. والكنفاء; B. والكنفاء; C. et D. والكنفاء. e) Haec verba perperam omittuntur in P. et B.; A. post ربيع addit زياد. f) Hanc lectionem offerre videtur *Kitâbo'l-ikâ* (*Journ. asiat.*, III, IV, p. 11); D. بدوأس. g) P. وحشم. C. (ut videtur) وحشم. P., A. et B. وحشم. h) Sic restitui ex an-Nowairi (apud Rasmussen, *Hist. Arab. ante Islam.*, p. 87); A. بمصله. C. ببعلة; reliqui vocem omiserunt.

الاسلع فدثفا ٥ عليه وقتل الربيع بن زياد حمل بن بدر فقال قيس  
ابن زهير يريته

(الواثر) تَعَلَّمَ ٥ ان خير الناس مَيِّت

على جفر الهباءة لاء يريم

ولولا ظلمه ما زلت ابكى

عليه الدهر ما طلع النجوم

ولكن الفتى حمل بن بدر

بغى والبغى مرتعه ٥ وخيم

اظن الحلم دلاء على قومي

وقد يستجهل الرجل الحكيم

ومارست الرجال ومارسونى

فمَعُوج \* وَاخِرُ مُسْتَقِيم ٥

ومثّلوا بحذيفة بن بدر كما مثّل هو بالغلمة فقطعوا خُصَيَّتِيه

وجعلوها فى فيه وقطعوا لسانه وجعلوه بين أَلَيَّتِيه وفى ذلك

يقول قائلهم

(اللوبل) وان ٥ قتيلا فى الهباءة فى أسته

صاحيفته أن عاد للظلم ظالم

a) Sic (vel, quod eodem redit, ذَفَا) legendum est; P. et A. فدثفا; C.

بعلّم; B. دثفا; D. فدثفا; in B. hic quaedam omitta sunt.

c) Sic C. cum *al-Hamásah* (p. 210); D. لى cac-

teri ما. d) P. et B. مربعه. e) P. et B. جد; A. pro hac et sq.

voce جى عنى. f) Hanc lectionem, quam Hoogvliet in textum re-

cepit, offerunt P. et A.; in *al-Hamásá* (l. l.), B., C. et D. legitur

على ومستقيم. g) Sic P. et B.;

A. et D. فان; in C. hi versús omitti sunt.

\* متى تَقْرَواها ٥ تَهْدِكم من ضلالكم

وتَعْرِفَ أَنَّ ما فَضَّ عنها النخواتم

فلذلك قال وغضت بنى بدر على المهر فلما أصيب اعل النباه  
أسنعتلمت غطفان قتل حذيفة فتاجمعوأ لابنه حصن وابن حنن  
هذا عُبَيْتَه ٥ من المولفة فلو بهم الذين اعطاهم النبی صلعم  
وفضلهم على غیرهم لیتألفهم بها صلعم وهو الذی یسمى الاحمر  
المدلع ٥ فعرفت عبس ان لیس لهم مقام بارض غطفان فاخرجوا  
الى الیمامة فنزلوا باخوالهم من بنی حنیفة نم انتقاوا الى بنی  
سعد ثم ارادوا الغدر بهم فشرعت بهم ففوضوا لیلا وقدسوا طعنهم  
ووقفت ٥ فرسانهم بموضع یقال له الفروث وابلی فیہ عنترة ٥ بلا  
شهر به ٥ وسئل بعد ذلك وقد كان اجتمع علیه فی ذلك البیم  
جمع كثير ففیل له كم كنتم يوم الفروث ٥ قال مائة لم یعدوا  
فیضعفوا ولم یکنروا فبکلوا ٥ ثم لم یزالوا كذلك الى ان اصاح  
بینهم عوف ٥ ومعبد ابنا سبیع وایاهما یعنی ٥ رهیر بهیله

(الأنوبل) تدارکتما عبسا وذبیان بعد ما

تعالنوا ودقوا بینهم عنترة سنشم \*

a) Sic D., P. بنی قَرَّوْنا A. كصدوْنا, in reliquis hic versus omittitur. b) Sic recte A., B. et C. (cf. an-Nawawī, ed. Wüstenfeld, p. 499); P. عُبَيْتَه; D. عَتْبَتَه. c) P. et B. وشعدت A. ووقعت.

d) P. عنترة. e) Sic recte, ni fallor, C.; caeteri (praeter D. in quo vox omissa est) له. f) Sic B. et D.; caeteri hic الفاروق offerunt, quod non scripsi quia in al-Hamouso legitur cum Dhammā pronuntian-

dum esse. g) Non nimis magno erant numero, quam ut hanc ob causam in pugna alter alterum impediret; sic D.; A. فیتکلوا (quod etiam defendi posset); B. فیتکلوا; P. فینکلوا; C. فتنکلوا. h) Sic recte C. et D.; caeteri عمرو. i) P. et B. عنی. k) P. میشم.

## ١٨ وألحقت بعدى بالعراق على يد ابنه أحمَر العيينين والشعر

عدى الذى ذكر هو عدى بن زيد بن أيوب بن زيد مناة بن  
تميم وكان على دين النصرانية من عباد الكهنة وكان شاعراً وعنه  
قال أبو عبيدة عن أبي عمرو بن العلاء هو فى الشعراء كسهيل  
فى الناجوم يعارضها ولا يجرى مجراها وهو أول من شبه أباريق  
الخمير بالطباء وكان ترجمانا لايرويز وكاتبه بالعربية وهو كان  
السبب فى أن ولّى ايرويز النعمان بن المنذر من بين أخوته  
وكان أقتلهم وأقبحهم ولكن أشار به عدى على الايرويز واحتال  
فى ذلك حتى ولّاه ثم اتهمه النعمان فى سعى عليه فاحتال عليه  
حتى صار بيده فحبسه فكان عدى يقول الشعر فى الحبس  
ثم قتله ومما قاله

(الرمز) أبلغ النعمن عنى مأثكا

أننى قد طال حبسى وانتظارى

لو بغير الماء خلّقى شَرِيقاً

كنت كالغصن بالماء اعتصارى

وكان قتله لعدى بالعراق وابنُه الذى ذكر هو زيد بن عدى  
ولم يزل زيد يتوصل بما يقدر عليه من التحيل حتى حصل فى  
منزلة أبيه عند كسرى ايرويز فذكر زيد لكسرى نساء آل المنذر  
ووصفهن له بالجمال والادب فكتب اليه ايرويز فخطب الى النعمن  
أخته أو ابنته فلما قرأ النعمان الكتاب قال وما يصنع الملك

a) Metri causā pro شَرِيقٍ; haec lectio in solo A. offertur; P. et C:

مشرق. B. شرفت. D. شريق.

بنسائنا وابن هو عن مهي السواد وكان الواصل اليه بالكتاب  
زيد بن عدى فقال له اييت اللعن انما اراد الملك تشريفك ولو  
علم انك لا تريد ذلك لم يتعزّص لذلك ولكنى ساعدتد عنك له  
فقال له النعمان فافعل ٥ فانت تعلم ما على العرب فى زواج العجم  
من الغضاضة ٥ فلما رجع زيد الى ابرويز حرف له الكلام ٥ واخرجه ٥  
اقبح مُخْرَج فقال ابرويز رب عبد قد صار من الطغيان الى اكثر من  
هذا فلما بلغ كلامه الى النعمان علم انه غير ناچ منه ٥ ففرّ حتى  
صار الى طيء لصهر كان له فيهم ثم خرج من عندهم حتى  
اتى بنى رّواحة بن ربيعة بن مازن بن الحرث بن فطبيعة بن  
عبس فقالوا له اقم عندنا فانا مانعوك مما نمنع منه انفسنا فجزاهم  
خيرا ورحل عنهم ثم انه مشى الى كسرى ليرى فيه رايه وفى  
ذلك يقول زهير بن ابى سلمى ٥

(الطويل) الم تر للنعمان كان بنجوة

من الدهر لو انّ امرأ كان ناجيا

فغَيَّرَ عنه مُلْكَ عشرين حجة

من الدهر يوم واحد كان غاويا ٥

فلم ار مسلوبا له مثل ملكه

اقبل صديقا معظيا او مؤاسيا ٥

a) P. et B. انعل.

b) Sic rectissime I—A., in cuius margine seq.

حاشية الغضاضة احتمال النفس ما يشق عليها من  
reperitur glossa: العضاضة C.; الفضاحة D.; العضاضة D.; الآفة  
Lectio textus con-  
firmatur auctoritate al-Masoudii (Ms. 127, p. 4). c) P. للكلام. d) P.

et B. male وخرجه.

e) Deest in P. et B.

f) Recte h. vocal.

adduntur in Cod. al-Masoudii; v. Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl., II,  
p. 214. g) Sic B. et al-Masoudi (l. 1); P. عاويا; A. عاريا; D. عاايا.

h) P. et B. male مساويا.



خلا ان حياً من راحة حافظوا  
وكادوا اناسا يتقون المخازبا  
فساروا<sup>ا</sup> الى ان جيشوا عند بابه  
هجان المطايا والعناق المذاكيا  
فقال لهم خيرا واثنى عليهم  
وردهم وداع<sup>ب</sup> ألا تلاقيا<sup>ج</sup>

فقابل النعمن حتى اتى المدائن فصق له كسرى ثمانية الاف  
جارية عليهن المصبغات صفين فلما صار النعمن بينهما قلن له اما  
فيما للملك غنى عن بقر السواد فعلم النعمان<sup>د</sup> انه غير ناج منه  
ولقيه زيد بن عدى فقال له النعمن انت فعلت هذا بى لئن  
تخلصت لك لاسفينك بكاس ابيك فقال له زيد امض نعيم فعد  
أخيت لك آخية لا يقدعها المهر الأرض فامر كسرى بالنعمن فحبس  
بسبابا المدائن من ارض العراق ثم امر به فرمى بين ارجل الفيلة  
فتولتته حتى مات وفى ذلك يقول سلامة بن جندل<sup>ه</sup>

(التوبل) \* هو المدخل النعمن بيتا سماؤه

فحور الفيول بعد بيت مسردق<sup>و</sup>

وقد اكرت الشعراء فى ذلك فمنه قول الاعشى

(الطويل) ولا الملك<sup>ز</sup> النعمن يوم لغينته

بغبنته يبعثى الصكاك<sup>ح</sup> وينع<sup>د</sup>

ا) P. فسار. b) Solus P. يلاقيا. c) Deest in P. et B. d) P.  
male حنبل. e) Sic recte legitur hic versus apud Ibn-Kotaibam (apud  
Eichhorn, *Monum*, p. 198) et in D.; P. pro بيتا سماؤه male بيت سماؤه  
(cum A. et B.), et pro بعد بيت male بعد ميت B. pro فحور habet  
قتيل. f) P. aut الملك واما الملك primà non plene exarata;  
B. وبالملك. g) Sic D. et al-Masoudi (Ms. p. 5); P., A. et B.

ويقسم امر الناس يوما وليلة  
 وهم ساكتون والمنية تنطق  
 فذاك وما انجى من الموت ربه  
 بسابط حتى مات وهو مُحَرَّرٌ<sup>١</sup>

فهذا قوله

والحققت بعدى بالعراق على

يد ابنه احمر العينين والشعر

يعنى النعمان وذلك ان النعمان كان ابرش ولقول ابى مردود<sup>٢</sup>  
 الطائي يحذر رجلا يقال له ابن عمار من النعمان<sup>٣</sup>  
 (البسيط) لقد نهيت ابن عمار وقلت له  
 لا تقرب<sup>٤</sup> احمر العينين والشعر<sup>٥</sup>  
 ان الملوك متى تنزل بساحتهم  
 ينثر بشوبك من نيرانهم شرر<sup>٦</sup>

وكان النعمان هذا يكنى ابا قابوس وهو صاحب النابغة الذبياني  
 وهو صاحب الغريين<sup>٧</sup> وذلك انه كان له نديمان يقال لاحدهما  
 عمرو بن مسعود وللاخر عمرو بن المضلل<sup>٨</sup> فسكر ذات ليلة فامر

١) Sic omnes mei Codd., sed al-Masoudi ويافق quae vera, ut opinor, est lectio.

٢) Sic recte A. et al-Masoudi (v. *Journ. asiat.* III, VI, p. 494); P. et B. مخردق D. مخردق. ٣) Sic P., B. et fortasse A.; D. قرو<sup>٣</sup> vel قرو<sup>٣</sup>. Quid legendum sit nescio. ٤) P. et A. addunt قوله. ومن قوله.

٥) Sic recte P. (vide al-Bekri, Ms. 421, in v. الغربان, quocum cf. *Marácido 'l-ittilá*, Ms. 295); A. الغربيين B. العربيين D. الغربيس. ٦) Sic fortasse legendum est cum A.; D. الضليل P. et B. عمرو بن مسعود وخالد بن الاسديان A. et D. addunt نصلة.

بَدَفْنَهُمَا حَيِّينَ فَلَمَّا أَصْبَحَ سَأَلَ عَنْهُمَا فَخَبِرَ خَبْرَهُمَا فَبَيَّنَّا عَلَيْهِمَا  
بِنَاءً وَجَعَلَ لِنَفْسِهِ يَوْمَ بَوْسٍ وَيَوْمَ نَعِيمٍ مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ فَإِذَا لَقِيَهُ  
أَحَدُ يَوْمٍ بِوَسْءٍ قَتَلَهُ وَطَلَا بِدَمِهِ ذَلِكَ الْبِنَاءَ وَهُوَ مَوْضِعٌ مَعْرُوفٌ  
بِالْكُوفَةِ وَكَانَ إِذَا لَقِيَهُ أَحَدُ يَوْمٍ نَعِيمَهُ أَغْنَاهُ وَفِي يَوْمٍ بِوَسْءٍ لَقِيَهُ  
عَبِيدُ بْنُ الْأَيْرُسِ \* وَيُقَالُ أَنَّهُ حِينَ قَتَلَهُ كَانَ لَهُ أَكْثَرُ مِنْ ثَلَاثِ  
مِائَةِ سَنَةٍ فَقَالَ لَهُ أَنْشِدْنِي يَا عَبِيدُ فَقَالَ عَبِيدُ حَالُ الْجَرِيضِ  
دُونَ الْقَرِيضِ فَقَالَ أَنْشِدْنِي

(البسيط) أَقْفَرُ مِنْ أَهْلِهِ <sup>b</sup>

فَأَنْشَدَهُ عَبِيدُ

أَقْفَرُ مِنْ أَهْلِهِ عَبِيدُ فليس، يَبْدَى وَلَا يَعِيدُ  
فَسَأَلَهُ أَيُّ قَتْلِهِ يَخْتَارُ فَقَالَ \* لَهُ عَبِيدُ اسْقِنِي الْخَمْرَ حَتَّى أَثْمَلَ  
ثُمَّ أَفْصَدْنِي فِي الْأَكَاكِلِ فَفَعَلَ ذَلِكَ بِهِ وَلَطَخَ بِدَمِهِ ذَلِكَ الْبِنَاءَ  
الَّذِي بَنَاهُ عَلَى عَمْرٍو بْنِ مَسْعُودٍ وَصَاحِبِهِ \* وَكَانَ سَمَى ذَلِكَ  
الْبِنَاءَ الْعَرِيَّ، وَكَانَ قَتْلُ النِّعَمِ حِينَ قَتَلَهُ كَسَرَى بَعْدَ مَبْعَثِ  
النَّبِيِّ صَلَّعَ بَسْتُ سَنِينَ وَثَمَانِيَةَ أَشْهُرٍ <sup>c</sup>

a) Codd. hic addunt قَتَلَهُ حِينَ، pro quibus D. <sup>١٣٣</sup>. b) Haec tantum carminis verba citata sunt in A. et D. (in quo pro <sup>١٣٣</sup> legitur (هَجُوتِ)، et etiam in textu Cod. P. haec tantum verba reperiuntur; post <sup>١٣٣</sup> ibi scriptum fuerat, quo deleto, in margine addita sunt verba: أَقْفَرُ مِنْ أَهْلِهِ; solus B. in textu habet: أَقْفَرُ مِنْ أَهْلِهِ; in *Kitābo 'l-agāni* (MS. Paris., IV, fol. 259 v.) haec exstant: أَقْفَرُ مِنْ أَهْلِهِ مَلَكُوبٌ فَالْعَطَنِيَّاتِ فِي الدَّنُوبِ. c) Sic A., D. et P. a primâ manu, sed mutatum fuit hoc vocabulum in <sup>١٣٣</sup>، quod B. offert. d) P. omittit <sup>١٣٣</sup>. e) Haec verba quae ex D. (qui <sup>١٣٣</sup> et <sup>١٣٣</sup> offert) et A. (in quo <sup>١٣٣</sup> legitur) desuinsi, et quae necessario hic requiruntur, desiderantur in P. et B.

## ١٩ واشرفت بخبيب فوق فارعة والصقت طلحة الفياض بالعقر

خبيب الذى ذكره هو خبيب بن عدى الانصارى من بنى  
جَحْجَجِيَّ \* شهد بدرًا واسر يوم الرجيع فى السرية التى خرج فيها  
مرثد بن أبى \* مرثد وعاصم بن أبى الأفلح \* حمى الدبى \* وكانوا  
سبعة نفر قُتل منهم الخمسة واسر اثنان زيد بن الدثنة \* وخبيب  
فانطلق المشركون بهما الى مكة فاشتري / خبيبا \* حاجر \* بن  
أبى اهاب التميمي \* حليف بنى \* نوفل لعقبة \* بن الحارث بن  
عامر بن نوفل ليقتله بابه وكان خبيب قتل \* يوم بدر الحارث  
أبا عقبة وحدثت عنه مارية مولاة حاجر بن أبى اهاب وكانت  
قد أسلمت بعد ذلك قالت كان خبيب قد حبس فى بيتى  
فلقد أطلعت عليه يوما وأن فى يده لِقْلَقًا من عنب ياكل منه  
وما أعلم فى أرض الله عنبًا يوكل وذكرته انه قال لها حين  
حضره الفتل ابغى حديدة اتطهر بها للقتل قالت فاعطيت غلاما  
من الحكى موسى وقلت له ادخل على هذا الرجل البيت قالت

a) Sic legendum est (cf. *al-Kâmous*, p. 54); A. حَجَجَا ; D. حَجَجَا ;  
C. حَجَجَا ; hoc et 2 praeced. vocab. desunt in P. et B. b) Perperam  
omittitur in P. et A. c) Sic legendum (*al-Kâmous*, p. 301); Codd.  
عاصم بن ثابت بن أبى (الافلح). Caeterum monere liceat patris nomen  
(الافلح) in nullo ex meis Codd. exstare. d) Sic rectissime P. et C.  
(v. *Zeitschr. f. d. Kunde d. Morgenl.*, I, p. 192 sq); caeteri الدين.  
e) Sic recte solus C. (cf. *al-Kâmous*, p. 1746); D. الرثنة; P. et B.  
الرقية; A. الدنية (sic). f) Deest in P. et A. g) P. addit ابن.  
h) Ex omnibus meis Codd. Apud Ibn-Hischâm (*Zeitschrift* I. L.) legitur  
حُجَجِيَّ. i) Sic A., C. et D.; P. وخليف بن. k) Sic A. et D.; P.  
عقبه verba نوفل omittit C. l) Omittit P.

قوله ما " هو الا ان ولى بها اليه فقلت فى نفسى ما صنعت اصاب  
والله الرجل ثارة يقتل هذا الغلام فيكون رجلا برجل فلما ناوله  
الحديد بيده اخذها منه ثم قال لعمرى ما خافت امك عذرى  
حين بعثتك بهذه الحديد الى ثم خلى سبيله ويقال ان الغلام  
كان ابنها قال ثم خرجوا بخبيب حتى اذا جاءوا به التنعيم ليصلبوه  
قال لهم ان رايتم ان تدعونى حتى اركع ركعتين فافعلوا قالوا  
دونك فاركع فركع ركعتين اتتهما واحسنهما ثم اقبل على القوم  
فقال اما والله لولا ان تظنوا \* انى انما \* طولت جزعا من القتل  
لاستكثر من الصلاة وهو اول من صلى ركعتين عند القتل من  
المسلمين ثم قال اللهم احصهم عددا ، واقنلهم بددا ، ولا تغادر  
منهم احدا " ثم قال

(الطويل) ولست ابالى حين اُقتل مسلما

على اى جنب كان فى الله مصرعى

وذلك فى ذات الاله وان يشا

يمبارك على اوصال شلو ممزوع

ثم قام اليه عقبة وقد رفعوه فى خشبة فقتله فتلک العارعة التى  
ذكر وصلب بموضع يقال له التنعيم ويقال ان اول من صلب  
مصلوبا ذو الافواه وهو الضحاک وهو من ملوك الفرس الاول ويقال  
انه كان فى زمان نوح عم ويذكر فى خبر خبيب ان رسول الله  
صلعم قال لاصحابه ايكمل ينزل خبيبا عن خشبته وله الجنة فقال

a) Sic C. et Ibn-Hishām (l. l., p. 194); caeteri omit-  
titur in P., B. et C., et انما in D. b) ان. c) Sic C. et I—A. cum Ibn-  
Hishām, l. l., p. 197; caeteri ممزوع. d) الذى. e) Sic P.  
et B.; A., D. et I—A. افوه; C. الاثرة.

الزبير بن العوام انا يرسل<sup>٥</sup> الله والمقداد معي فخرجنا حتى اتينا التنعيم ليلا واذا حول الخشبة اربعون من المشركين فانزلوه فاذا هو رطب يتثنى لم يتغير منه شيء وكان ذلك بعد قتله باربعين يوما ويده على جراحته وهي تسيل دما الريح ريح المسك واللون لون الدم فكماله الزبير على فرسه فلما انتبه الكفار ولم يجدوا خبيبا اخبروا قريشا بذلك فركب منهم سبعون فلما لحقوهما قذف الزبير خبيبا فابتلعت<sup>٦</sup> الارض فسمى بليع الارض وكان قتل خبيب بعد الهجرة بثلاث سنين فلما ادركوها قال لهم الزبير انا الزبير وهذا المقداد فمن شاء فليتعلم فرجع الكفار من عندهما ولم يقدموا عليهما<sup>٧</sup>

واما طلحة الفياض فهو طلحة بن عبيد الله التيمي صاحب رسول الله صلعم واحد العشرة الذين شهد لهم عليه الصلاة والسلام بالجنة وقُتل يوم الجمل قتله مروان بن الحكم وكان من جملة اصحابه ويقال ان طلحة رضه رفع يديه الى السماء في اليوم الذي قتل فيه وقال اللهم ان كنتا داهنا في امر عثمان وظلمناه فخذْ له اليوم منا حتى يرضى فلما سمع مروان بن الحكم قوله ضربه ضربة اُتِي بها على نفسه ويقال انه رماه بسهم وكان من اجواد قريش رضه ويقال له طلحة الخير وطلحة انفياض وطلحة الطلحات وليس بطلحة الطلحات الذي يقول فيه الشاعر

(الخفيف) رحم الله اعظما دُثِنوها

بسجستان طلحة الطلحات

٥) Sic P.; caeteri يا يرسل; vide meum *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, p. 26. In sqq. hac in re Cod. P. sequar, nec var. lect. reliq. Codd. annotabo. ٦) P. فابتلعت.

فإن هذا من خِزاعة وهو طلحة بن عبيد<sup>a</sup> الله بن خلف الخزاعي وهو أحد أجواد العرب في الاسلام والصاحب هو طلحة بن عبيد الله بن عثمان بن عمرو بن كعب بن سعد بن تميم<sup>b</sup> بن مرة وفي مرة يجتمع مع رسول الله صلعم وحكى الخشني<sup>c</sup> قال لما قتل طلحة يوم الجمل وجدوا في تركته ثلاث مائة بهار من ذهب وقصة والبهار مزود من جلد عاجل وقد ذكر غيره أنه وجد له ألف بهار وقال أن البهار جلد<sup>d</sup> عنق الجمل ومن حديث سفيان أن عائشة بنت طلحة رأت أباهما في نومها وذلك بعد عشرين عاما من قتله يقول لها أخرجيني من هذا الماء الذي بونبني فلما انتبهت جمعت أعوانها ثم نهضت واستخرجته فوجدته صاميا لم تنطق عنه<sup>e</sup> شعرة وقد اخضر جنبه كالسلف من الماء الذي كان يسيل عليه فلقته بالسلاحف ودفنته بالبصرة وبنت حوله مسجدا فكانت المرأة من أهل البصرة تأتي \* بقارورة اللبن<sup>f</sup> تضعها على قبره حتى عاد قراب قبره كالمسك الأنفر وإنما ذكرت تاريخ قتل خبيب ولم أذكر تاريخ قتل طلحة إذ الفيت<sup>g</sup> أبا محمد بن عبدون رحمه الله قد عول على متابعة البيوت بعضها بعضا بصورها وما يذكر في ذلك من الاخبار ولم أحفل بأعجازها فإني لا أذكر تاريخ اخبار الاعجاز وربما

a) Sic legendum est cum D. (*al-Kámous*, p. 294); caeteri عبيد.  
b) Sic leg. (an-Nawawí, p. 323); Codd. تميم. c) Sic probabiliter legendum est cum D. حارت الخشني من أهل العلم والفصل).  
d) al-Homaidi, *Djedhwato'l-moktabis*, Ms. Oxon., Hunt. 464, fol. 23 r.); P. الحسيني; A. احسيي (sic); C. الحمسي. e) O-mittit P. f) Ex A.; caeteri منه. g) Sic omnes Codd. et I-A., sed C بالقارورة فيها دهن البان.

قد يتقدم اخبار الاعجاز على الصدور في اكثرها او بعضها فلذلك  
اضربتُ عن هذا الامر ٥

## ٢٠ ومزقت جعفرًا بالبيض واختلست من غيلة حمزة الظالم للجزر

جعفر هو جعفر بن ابي طالب اخو علي بن ابي طالب رضى الله  
عنهما وهو ذو الجناحين وذو الهجرتين وسمى بذى الهجرتين  
لانه هاجر الى ارض الحبشة والى المدينة ويكنى بابي عبد  
الله وسمى بذى الجناحين لان رسول الله صلعم اخبر عنه انه  
اعطى فى الجنة جناحين يطير بهما حيث شاء عوضا عن يديه  
المقطوعتين فى غزوة مؤتة وكان خبر قطع يديه رضى عنه لما جهز  
رسول الله صلعم عسكر مؤتة أمر عليه زيد بن حارثة وقال اميركم  
زيد فان قُتل فاميركم جعفر بن ابي طالب فان قتل فاميركم  
عبد الله بن رواحة الانصارى فان قتل فسيقتح<sup>١</sup> الله على يدي  
رجل من المسلمين وأشار بيده الى خالد بن الوليد المخزومي  
فلما التقوا مع الروم وقُتل زيد بن حارثة اخذ الراية جعفر فقاتل  
حتى قطعت يده اليمنى فاخذها بشماله وقاتل حتى قطعت ثم  
احتصن الراية وقاتل بها حتى قتل رضى ويحكى انه وجد فى  
مقدمه يوم قتل اربع وخمسون ضربة بالسيف وكان قتله سنة  
ثمان من الهجرة ٥

a) Codd. perperam غيلة; infra in margine Cod. P. recte seq. gl. ex al-  
Djahuario scripta est: الغيل بالكسر موضع الاسد كما فى الصحاح  
sed al-Djaharii verba sunt: الغيل بالجمّة ومآوى الاسد غيل<sup>٢</sup>  
c) Sie. d) مستفتح. (Ms. 85). مثل خيس ولا تدخلها الهاء  
جراحا. B. et جرحا. P. pro h. 2 v. omitlitr in A.; بالسيّف C., D. et I—A.



وحمزة الذي ذكر هو حمزة بن عبد المطلب عم رسول الله صلعم وقتل يوم أحد قتله وحشي غلام جبير بن مطعم فهذا قوله واختلست من غيبته لانه كان يقال له اسد الله وجعله ظلما للجذر يصفه بالكرم وهذا كثير في اشعار العرب يقولون فلان ظلام للجذر اذا ارادوا وصفه بالكرم وكان حمزة رضى موصوفا بالكرم ومن ظلمه \* الذي ذكره للجذر انه يحكى عنه انه كان قبل تحريم الخمر يشرب فاحتاج اصحابه الى لحم فاخذ سيفه وخرج الى ناقة كانت لعلى رضى فعربها واشتوى<sup>١</sup> منها لاصحابه وكان من خبر عربته لناقة على رضى ان عليا رضى كان له شارفان<sup>٢</sup> من الابل فعلفهما<sup>٣</sup> بفناء رجل من الانصار لبعض الامم فكان<sup>٤</sup> حمزة رضى يشرب في بيت قريب من ذلك الموضع ومعهم قينة تغنيهم فجاجوا فقاتل

(الواثر) الا يا حمزَ لِلشُّرْفِ التَّوَاء  
وهنَّ معقَّلاتٌ بالسِّنَاءِ  
ضع السكين في اللبَّاتِ منها  
وضرَّجهن حمزة بالدماء  
وعاجِل من شرائعها كبابا  
مُلَهَّوَجَةً على وهمج الصلاء  
واصلح من اطائبها<sup>٥</sup> طبيختا  
لبشريك من قديد او شواء  
فانت ابا عمارَةَ المرحى  
لكشف الضَّرَّ عَنَّا والبلاء

١) وحشى C. ; واشوى P. et B. Ex A. et D. ٢) شارفا P. ٣) فعلفها P. ٤) موكان P. Sic P. et I-A. ٥) مطائبها D. ; اطيبها A. ; اطائرها B.

فلقام الى الشارقين فعزبهما وكان سبب تحريم \* الخمر الذى  
فعل به فانه عتب \* على ذلك فسب عاتبه \* وتريد فى كلامه  
حتى خرج به عن الحد \*

## ٢١ وبأغت يزدرج الصين واختزلت عنه سوى الفرس جمع الترك والخزر

يزدرج هذا هو ابن \* شهريار وهو آخر من ملك من الفرس  
ويذكر من خبره انه لما وصل سعد بن ابى وقاص رضى الله الى  
العذب امر ان تنقل امواله الى الصين واقام هو فى عدة من  
الجند وقلة من المال بنهاوند وكان ذلك سنة اربع عشرة من  
الهجرة وخلف على المدائن اخا لرستم وسرح رستم \* لغنال سعد  
بالقادية فى اربع مائة الف مقاتل فلما بلغه هزيمة سعد لرستم  
وقتله اياه علم ان مدتهم / قد تصرمت فهرب وجعل لا يستقر  
بموضع من مدائنه ثم دخل الى الصين ثم رجع الى بلاده فلما  
كان فى ايام عثمان رضى وخرج الاحنف بن قيس الى خراسان  
وافتنج بها هراة عنوة مشى نحو مرو \* وكان بها يزدرج فهرب  
نحو مرو الروذ \* وكتب الى خاقان ملك الترك والى عارك ملك  
الصغد ان يغيباه ثم خرج هو من مرو الروذ الى بلخ فخرج الاحنف  
فى طلبه حتى النقى معه ببلخ فهزمه الاحنف وقد كان لما  
وصل رسوله الى خاقان وعارك اقبلا فى الترك والصغد ومن انضم \*

a) Om. P. et B.; B. pro سبب habel سببه; cum A. et D. facit I—A.  
b) P. عبت. c) P. عاتبه. d) Om. P. e) Sic recte C. et D.;  
P. et A. perperam رستم. f) Solus D. مدتهم. g) P. مرور.  
h) A. et D. الروذ; P. et B. الدود; C. om. i) P. انظم.

إليهما من جميع بلادهم من الخزر وغيرهم إذ كان شأن الملوك أن يُنَجِّدَ بعضهم بعضا فلقيا يزددجرد منهما فرجع معهما إلى خراسان ولما بلغ خبرهما الاحنف وكثرة عددهم استند إلى جنبل ليقاثلهم من جهة واحدة فافبل الترك ومن تبعهم<sup>h</sup> حتى نزلوا بهم فكانوا يغادرون<sup>e</sup> القتال ويأوحونه مرة<sup>\*</sup> ويرجعون إلى<sup>g</sup> عسكرهم فأخرج الاحنف ذات ليلة حتى وقف على عسكر الترك وهؤلاء منفرد فلما أصبح خرج من الترك فارس<sup>e</sup> ومعه طبل يضرب فيه وعليه ملون ليقف على<sup>f</sup> بعد من عسكره كالطليعة وكانت<sup>g</sup> من سنة الترك ألا يتحركوا من معسكرهم حتى يخرج منهم ثلاثة كل واحد منهم<sup>h</sup> ملون ومعه طبل يضرب فلما خرج الأول حمل عليه الاحنف فأخلفا طعنيتين<sup>i</sup> فقتله الاحنف وأخذ طوقه ووقف موضع الترضى ثم خرج الآخر ففعل به كذلك ثم الثالث مثل ذلك وأهل عسكرهم ليس عندهم علم بما صنع بفرسانهم فلما خرج عسكرهم على عادتهم ألفوا فرسانهم صرعى وقد كان الاحنف لما قتل الثلاثة انصرف إلى عسكره ولم يخبر احدا بصنعه فلما راهم خافان تطاير بذلك وقال فد طال مقامنا وقد أصيب منا هؤلاء العوم بمكان لم أتخيله فما لنا في قتال هؤلاء القوم خير ثم أمر أصحابه بالانصراف فانخرزلت عن يزددجرد جموع الترك والصغد والخزر وغيرهم منفذين إلى بلادهم وبقي في العرس وحدها

a) P. إذا. b) P et B: معهم. c) Sic recte A.; P., B. et C. د: يغادرون. d) Sic etiam antiquitus P., sed nunc textus a recentiori manu (وَيُرَجَّعُوا) corruptus est. e) P. et B. واحد. f) P. عليه. g) Solus D. مكان. h) Om P. i) B. بملعنيتين. k) P. معهما. l) om. P. et B.

فانصرف يريد مرو فسال مرزبانها واهلها مالا ٥ فمنعوه فلما كان عند الليل هجموا عليه قتلوا من اصحابه جملة وفر هو بنفسه على وجهه ومعه منطلقته وسيفه وسلاحه حتى انتهى الى منزل رجل ينقر الارحي على شط نهر يقال له المرغاب ٥ فاوى اليه ليلا فلما نام قام النّقار اليه فقتله واخذ سلاحه والقى جسده في المرغاب فلما اصبح اهل مرو اتبعوا اثره حتى خفى عليهم عند منزل النّقار فاخذوه فاقرّ لهم بقتله وأخذ متاعه فقتلوا النّقار واهل بيته واخرجوه من المرغاب وجعلوه في تابوت وحملوه الى اصطخر فدفنوه بها وذلك في ايام عثمان رضى عام ٥ اثنى وثلاثين من الهجرة ٥

## ٢٢ ولم تَرِدْ مواضى رستم وقنا ذى حاجب عنه سعدا فى ابنة الغير

رستم الذى ذكر هو رستم الارمينى وكان يزدرج قد أمره على العسكر الذى وجهه لحرب سعد والمسلمين بالقادسية وكان رستم من اهل النجدة فيهم والقوة وذكروا عنه انه لبس ذات يوم درعى حديد ومغفرا ٥ واخذ سلاحه وأمر بغرسه فاسرج وقرب له فوثب عليه دون ان يمسّه او يضع رجله في ركاب ٥ وذو حاجب الذى ذكر هو خزراد ٥ الحاجب وهو الذى كانت عنده راية

a) Ex C. et D.; caet. omittunt. b) Sic lege; Codd. المرغاب  
praeter A. qui الرعاب offert. c) P. سنة. In A. et B. annus non  
annotatus est. d) Sic recte solus D.; caet. مغفر (B. مغفرة). e) D.  
فوثب عليه دون ان يمسّه او يضع رجله في ركاب ٥ خزراد; C. جوزاد; P. جروان; A. حراد; B. جرولد, ex quibus var.  
lect id effeci quidem quod in textu legitur, sed minime affirmo sic legen-  
dum esse.

كسرى التى كانت من جلود النمر وكان عرضها ثمانية اذرع  
فى اثنى عشر ذراعاً وسعد الذى ذكر هو سعد بن ابي وقاص  
ابن وهب بن عبد مناف بن زهرة بن كلاب وهو ابن عم رسول  
الله صلعم وساقى ابو محمد رحمه الله خبرهم فى هذا البيت  
ملفوظاً وساقى منه ما تهيأ لنا ذكره ان شاء الله تعالى  
وكان من خبر ما ذكره فى هذا البيت انه لما وجه عمر بن  
الخطاب رضى سعد بن ابي وقاص لحرب الفرس نهض حتى نزل  
القادسية فلما سمع به يزدجرد بعث اليه العساكر وعليهم رستم  
الارمينى فكان اول يوم كان بينهم يوم ارمات نهض رستم الى  
قتال المسلمين فى هذا اليوم وهو على سريره وضربت عليه طياراً  
كالمظلة وقد عبأ فى قلب عسكره ثمانية عشر فيلاً عليها الرجال  
وفى كل مجنبة كذلك وتصف المسلمون ثم برز اهل النجدة  
من المسلمين وأنشَبُوا القتالَ وخرج امثالهم من اهل فارس فخرج  
غالب بن عبد الله الاسدى وهو يقول

(الرجز) قد علمتْ واردةً الوشائج /

ذات البنان والبيان الواضح

أتى سهام البطل المكافح

وفارج الامر المهم الفادح

فخرج اليه هرمز وكان من ملوك الباب والابواب وكان متوجاً

a) P. et B. زهير. b) Solus A. يتهيا. c) P. addit من. d) P.  
ذكرنا. e) C. عبيد; quod fortasse etiam in A. scriptum est. f) Sic  
B. et P. a secundâ manu; caeteri pro واردة habent والدة C. pro  
الوشائج. g) P. المشائج. A. المسالحي. D. (المصافح i. e.) المصافح. الفادح.

فبارزه فاسره غالب واتى به الى سعد ثم انصرف غالب الى المطاردة  
وخرج عاصم بن عمرو وهو يقول

(الرجز) فد علمت بيضاء صفراء اللب

مثل اللجين \* اذ تغشاه الذهب

\* أَنَّى أَمْرٌ وَالْمَرَّةُ يُقْنِبُهُ السَّبَبُ<sup>a</sup>

فبارزه رجل من اهل فارس فيرب عنه الفارسى فاشتد راءه فى  
اصحابه فحكماء اصحابه ثم تراحف الناس واقتتلوا حتى غربت  
الشمس وذهبت هداة من الليل ثم رجع هولاء ورجع هولاء فلما  
اصبح الناس غدوا على هيئتهم وهذا اليوم يُسمّى يوم اغواث  
فخرج القعقاع بن عمرو وقتل من يبارز وكان القعقاع يقول فيه ابو  
بكر رضى لا يهزم جيش فيه مثل هذا فخرج اليه ذو الحجاب  
فقنله القعقاع فانكسرت الاعاجم لذلك وتقاتلوا فى هذا اليوم ايضا  
حتى جن عليهم الليل وحمل القعقاع ذلك اليوم ثلاثين حملة  
يقتل فى كل مرة رجلا من اكابرهم وكانت ليلة ارمات تدعى  
الهداة وليلة اغواث تدعى السواد وكان يوم اغواث ابو محاسن  
الثغفى قد حبسه سعد فى القصر الذى عوفيه فلما كان ليلة  
اغواث اتى سعدا يستقبله فرجه وردة فأتى ام سلمة بنت حفص  
زوج سعد فقال لها عاتى عهد الله ان اخرجينى<sup>d</sup> ان اقاتل  
فان سلمت رجعت الى فيودى فقالت له ما انا وذلك فرجع  
وهو يقول

<sup>a</sup> P. اللجسين. <sup>b</sup> Sie, ni fallor, hic versus legendus est; vide

أَنَّى أَمْرٌ الامر. P. انى امر والامر يغنيه السبب. B. سبب; Glossar. in

(بغية) quod etiam in 'A. (in quo بغية) et D. (in quo يغية) السبب

legitur. c) P. addit له. d) P. et B. اخرجتيني. e) Om. P. et B.

(الطويل) كفى حَزَنًا ان تُرَدِّي الخيل بالقنا  
واترك مشدودا على وثاقها  
اذا قمت عثاني الحديد وغلفت  
مصارع دوني قد تصد المناديا  
وقد كنت ذا مال كثير واخوة  
فقد تركوني واحدا لا اخا لي

فسرحت سلمى<sup>a</sup> واعارتها البلقاء فرس سعد وكان سعد شاكيا  
فخرج \* فابلى بلاء حسنا حتى تعجب الناس منه<sup>b</sup> وهم لا يعرفونه  
فمن قائل يقول هو هاشم بن عتبة او احد<sup>c</sup> اهل عسكرة وكان هاشم  
ابن عتبة كما وافاهم مددا واخر يقول ان كان الخضر يحضر  
الحروب فهو ذا وثالت يقول لولا ان الملائكة لا نباشر الحروب  
لقلنا هو مالك<sup>d</sup> وسعد ينظر من اعلى قصرة ويقول لولا مكان ابي  
محجن لقلت هو ابو محجن وهذه البلقاء ثم رجع ابو محجن  
ووضع رجله في القيد فلما علم سعد بذلك سرحه من قيوده فلما  
كان في اليوم الثالث وهو يوم عباس<sup>e</sup> تزاحف الناس بعضهم  
الى بعض وقد اصاب من المسلمين اثنان ومن المشركين عشرة  
الاف وفي يوم عباس سقط عمرو بن معدى<sup>f</sup> كرب عن فرسه فرمى  
يده في رجل فرس من خيل المشركين فما قدر الفرس ان يزول  
حتى اخذ عمرو صاحبه ورماه عنه وركبه<sup>g</sup> فتجالد الناس يوم

a) Sic hlc P., A. et D., et eodem modo mulieris nomen in *Kilabo 'l-gazawat* (Ms. 343, p. 344) scriptum est. Solus B. hlc سلمى, quod in super. loco in omn. Codd. et apud I—A. legitur; C. سالما. b) P. et B. pro his 7 voc. والناس تعجب منه. c) Ex D.; C. واحد; caet. واحد. d) P. ملك. e) Sic legendum est cum C. (v. *Kilabo 'l-gazawat*, Ms. 343, p. 350); A. عباس; P., B. et D. عباس. f) P. معد. g) P. كرب.

عماس حتى أتى الليل وتجالدوا طول الليل وسمى تلك الليلة ليلة الهير<sup>١</sup> وكان يسمع فيها صليل السيوف كاصوات القيون<sup>٢</sup> حتى اصبحوا كذلك وسميت ليلة الهير<sup>٣</sup> لان الناس كانوا لا ينطقون فيها الا هيرا فاصبح الناس وهم حسرى من الكلال فقام الفقعا فقل ان الدائرة بعد ساعة فاصبروا واحملوا واجتمع اليه جماعة من المسلمين وقصدوا نحو رستم فلما رأى الناس فلك فعلوا مثل فعلهم فركد<sup>٤</sup> عليهم النقع<sup>٥</sup> ثم هبت<sup>٦</sup> ريح دبور فقطعت طيارة رستم عن سريره فهوت<sup>٧</sup> بها<sup>٨</sup> فى نهر العقيف<sup>٩</sup> وانتهى الفقعا واصحابه الى السريز فعثروا برستم فجاءتهم منه رائحة المسك<sup>١٠</sup> فرمى بروحه الى<sup>١١</sup> النهر وافنحمة عليه هلال بن علفة<sup>١٢</sup> وخرج به الى البر فقتله وهو هلال بن علفة بن<sup>١٣</sup> تيم الرباب<sup>١٤</sup> ويقال بل قتله رجل من بنى اسد<sup>١٥</sup> وفى ذلك يقول شاعر منهم

(الوافر) قتلنا رستما وبنيه قسرا تنير الخيل فوقهم الهباء

ثم صعد على السريز وصاح

(الرجز) قتل رستما ورب الكعبة<sup>١٦</sup>

a) Sic lege; Codd. الهدير. b) Sic A.; iidem *literarum ductus* in C., sed in hoc Cod. nullum punctum diacrit. additum est, et ultima litera est ر; P. antiquitus التيون, nunc التيوس, quod etiam in B. legitur; D. et I—A. الفيان. c) P. لكن كان الناس. d) A., C. et D. وركد. e) P. et B. هبت. f) Sic P., C. et D.; A. om. بها. g) Sic legendum est: vide Abdorrahmán ibn-Mohammed (Ms. l. l.) et *Marácido 'l-ittilá*; Codd. العقيف; P. addit نهر العقيف; B. فهير ورمى نفسه فى نهر العقيف ورمى نفسه بالنهر. h) Sic P. et B.; A. فهير فى نهر العقيف. i) Sic legendum esse disertis verbis traditur in *al-Károuso* (p. 1315); P., B., C. et D. علفة; A. هبة, deinde علفة. k) Sic lege cum D.; P. سم الرباب; A. اسم الرباب. l) A. (ut videtur) أنة; caeteri ut in textu. m) Haec verba tamquam versum scripsi, quia رستم in prosa diplotum est, hic vero رستما in omn. Codd. legitur.



وانهزم جيش الفرس واخذهم السيف وتهافتوا في العتيق فقتل منهم ثلاثون الفا وقد كان قتل منهم في المعركة نحو عشرة آلاف من سوى من قتل منهم \* في ما كان قبل من الايام \* وارسل سعد الى هلال وقال له ابن صاحبك الذي قتلته قال رميت به بين النعال قال اذهب فاجىء به فجاء به واخذ المسلمون من الاسلاب والاموال ما لم يروا قط قبله وكان قتل رستم سنة اربع عشرة من الهجرة وفي تلك السنة \* كان يزدرج بعث امواله نحو الصبين وكان قتل يزدرج بعده بمئة واني ابو محمد بن عبدون بهذا البيت تنميما لخبر يزدرج ٥

### ٢٣ وَخَضَبَتْ شَيْبَ عَثْمِ دَمَا وَخَطَّتْ الى الزبير وَلَمْ تَسْتَحْيَ مِنْ عَمْرِ

عثمن هذا هو عثمان بن عفان رضى ابن ابى العاصى بن اُمَيَّة بن عبد شمس بن عبد مناف وثى عبد مناف يجتمع مع رسول الله صلعم ويكنى بابى عمرو وبابى محمد وهو ذو النورين وماتت تحتها بنتان لرسول الله صلعم ولذلك يقال سمى بذى النورين وكان حسن الوجه رقيق البشرة كث اللحية اسمر اللون كثير شعر الرأس اقنا ليس بالقصير ولا بالطويل هكذا ذكر ابن قتيبة في المعارف وذكر ابن عبد ربّه انه كان ابيض مشربا صفرة كانه فضة وذهب حسن القامة حمش الساعدين سبط الشعر اصلع الرأس اجمل الرجال اذا اعتسم مشرف الانف عظيم

٥) Sic C. في الاول P. pro 3 alt. في الاول B. pro h. 6 voc. A. ; et D. بعث يزدرج P. et B. ; كان بعث يزدرج A. ; الى. خمس P. ٥)

الارنبه كثير شعر السافين والساعدين ولما اسن شد اسنائه بالذهب  
وقتلته اشهر من ان تذكر وكان الذى ضربه اول ضربة كنانة بن  
بشير<sup>ه</sup> لعنه الله وكان رجلا قصيرا ازرق وهو من تاجيب<sup>ه</sup> وتاجيب  
من كنده وكان قتله يوم الجمعة صبيحة عيد الاضحى وكان  
قتله سنة خمس وثلاثين من الهجرة وكان تسور عليه من حائط  
دار محمد بن حزم الانصارى ولم يدخل عليه احد من باب  
الدار فان الحسن والحسين رضى الله عنهما وجماعة من ابناء  
الصحابه كانوا على باب داره يمنعون الناس من الدخول عليه  
وفى دخول الذين دخلوا عليه على دار محمد بن حزم الانصارى  
يقول الأحوص بهجو قبيلة محمد بن حزم الانصارى

(البسيط) لا ترثينى لبحزمى راسن به

ضرا ولو طهر الحزمى فى النار

الناخسين<sup>ه</sup> بهرون بذى خشب

المدخلين على عثمان فى الدار

وفى قتله يوم الاضحى يقول الفرزدق

(الكامل) عثمان اذ قتلوه وانتبهكوا دمه صبيحة ليلة الذبح

وقال حسان بن ثابت الانصارى

(البسيط) ضحكوا باشهد<sup>ه</sup> عنوان السجود به<sup>ه</sup>

يفطع الليل تسبيحا وقرانا

ليسمعن<sup>ه</sup> وشيكا فى دياركم<sup>ه</sup>

الله اكبر يا ثارات عثماننا

هـ. تاجيب. B. باحبيب. A. تاجيب. P. Sic C. هـ. بشير. C. e

هـ. الناحسين. A. الباخسين. P. et B. Sic lege (vide annot. ad h. l.) هـ. الفاحشين. C.

هـ. يستسقى الغمام به. C. d. الناجيين. D. هـ. P. et

وفى ذلك يقول أَيْعَنُ بْنُ خَرِيمٍ

(البسيط) ضَحَّوْا بِعَثْمَنِ فِي الشَّهْرِ الْحَرَامِ وَلَمْ  
يَخْشَوْا عَلَى مَطْبَحِ اللَّبِّ \* الَّذِي طَمَعُوا  
تَعَاقِدَ الذَّابِحُو عَثْمَانَ ضَاحِيَةً  
فَإِى ذَبْحِ حَرَامٍ وَيَلْهَمُ ذَبَحُوا  
وَإِى سَنَّةٍ كَفَرَ سَنٌّ أَوْلَهُمْ  
وَبَابَ كَفَرَ عَلَى سُلْطَانِهِمْ فَتَحُوا  
مَا ذَا أَرَادُوا أَضَلَّ اللَّهُ سَعِيَهُمْ  
بِسَفْكَ ذَاكَ الدَّمِ الزَّكَى الَّذِى سَفَحُوا

وكانت ولايته رضى اثنى عشرة سنةً ألاً عشر ليال وهو أول مهاجر  
هاجر الى ارض \* الحبشة وخرج معه رضى رُقَيْة بنت رسول الله  
صلعم زوجه وفيهما قال النبى صلعم انهما اول من هاجر الى الله  
بعد ابراهيم ولوط ثم هاجر الى المدينة فله هجرتان وهو اشترى  
رضى \* رومة وكانت ركية ليهودى يبيع ماءها فى \* المسلمين فقال  
صلعم من يشتري رومة ويجعلها للمسلمين يضرب بدلوه فى دلائهم  
وله بها مشرب فى الجنة فاتى عثمن اليهودى فساومه بها \* فابى  
ان يبيعهما كلها فاشترى نصفها باثنى عشر الف درهم وجعلها  
للمسلمين وكان اتفق مع اليهودى \* ان يكون لكل واحد منهما  
يومه / فى الاستقاء فكان اذا كان يوم عثمن رضى استقى

B., in quibus solis hic versus additur, ديارهم, sed legendum esse ut  
ex al-Masoudi (Ms. 127, p. 195) edidi, patet ex verbis huius auctoris:  
وهو (حسن) المتوعد للانصار فى شعر يقوله.

a) D. الفكر ; C. الركب. b) Om. P. et B. c) C., D. et P. in  
marg. (addito صح) addunt بشر. d) Sic leg. et fortasse sic in A. scri-  
ptum est ; cael. من. e) Om. P. et B. f) Secutus sum A. et D. ;

المسلمون ما يكفيهم ليومين فلما رأى ذلك اليهودى قال 'قد  
افسدت على ركيكى ثم باعه النصف الثانى بثمانية آلاف درهم  
وكانت بيعته رضى بعد عمر بن الخطاب رضى وهو ابن تسع وستين  
سنة وهو اول من اتخذ فى الاسلام صاحب شرطة وكان صاحب  
شرطته عبد الله بن قنفذ هـ

والزبير هو الزبير بن العوام بن خويلد بن اسد بن عبد العزى  
ابن قضى وفى قضى يجتمع نسبه مع رسول الله صلعم وهو حوارى  
الرسول والحوارى معناه الخالصة وقال صلعم لكذلك نبي حوارى  
وحوارتي هـ الزبير وهو ابن عمته صفيّة وقتله عمرو بن جرموز لعنه  
الله بموضع يقال له وادى السباع عند انصرافه من الجمل قبل  
الوقعة وذلك ان عليا دعا الزبير رضىها صبيحة يوم الجمل ان  
اخرج الى فانى اريد ان اكلّمك فخرج اليه وعلى رضىه على  
بغلة النبي صلعم بغير سلاح والزبير على فرسه ومعه سلاحه فقبل  
لعائشة رضىها ان الزبير قد خرج الى على فقالت قتل الزبير سمعت  
رسول الله صلعم يقول لا يبارز على احدا الا قتله فقبل لها ان  
عليا دون سلاح فقالت الحمد لله ولما خرج الزبير الى على  
رضيها قال له على اتذكر يوم طلعت علينا بنو يياضة وانا مع  
رسول الله صلعم فضحكك الى صلعم وضحكك له فقلت انت  
يرسل الله ابن ابى طالب لا يترك دعابته فقال لك ليس هـ  
بدعابة وانما قلت له حين طلعت علينا يا على اتحسب الزبير قال

B. et C. pro يوم offerunt ; P. pro ان habet , et a recentiori  
manu ultima litera vel ultimae literae postremi vocab. (يوم) erasae sunt.

a) B. قنفر ; D. منقذ. b) Sic solus C.; caet. وحوارى. c) Solus  
A. male يوم. d) P. et B. ليس.

نعم \* قُلْتُ لَهُ ١ أَمَا أَنَّهُ سَيَقَاتِلُكَ وَهُوَ ظَالِمٌ لَّكَ ٢ فَقَالَ الزَّبِيرُ  
نَسِيتُهَا ٣ وَلَوْ تَذَكَّرْتُهَا مَا خَرَجْتُ ثُمَّ قَالَ كَيْفَ أَرْجِعُ وَقَدْ  
\* التَّقْتُ حَلَقْنَا الْبَطْلَانَ ٤ هَذَا وَاللَّهُ الْعَارِ الذِّى لَا يَغْسِلُهُ الدَّهْرُ  
فَقَالَ يَا زَبِيرُ أَرْجِعْ بِالْعَارِ قَبْلَ أَنْ تَرْجِعَ بِالْعَارِ وَالنَّارُ فَرَجَعَ الزَّبِيرُ رَضَى  
فَدَخَلَ عَلَى عَائِشَةَ فَقَالَ لَهَا يَا أُمَّتَاهُ وَاللَّهِ مَا شَهِدْتُ مُوْطِنًا فِي  
الشَّرْكِ وَلَا فِي الْإِسْلَامِ إِلَّا وَلِىَ فِيهِ رَأَى وَبَصِيرَةٌ غَيْرُ هَذَا الْمَوْطِنِ فَإِنَّهُ  
مَا لِىَ فِيهِ رَأَى وَلَا بِصِيرَةٌ وَأَنْسى لَعَلِّى بَاطِلٌ فَقَالَتْ عَائِشَةُ يَا بَا  
عَبْدَ اللَّهِ خُفَّتْ سَيُوفُ بَنَى عَبْدِ الْمُتَّكِلِ فَقَالَ وَاللَّهِ أَنْ سَيُوفُهُمْ  
لُدُلُالٍ حَدَادٍ ٥ تَحْمِلُهَا فَتَيَّةُ أَنْجَادٍ ٦ وَقَالَ لِابْنِهِ عَلَيْكَ بِحَرْبِكَ وَأَمَّا  
أَنَا فَارْجِعْ إِلَى بَيْتِى فَقَالَ لَهُ مَا يَرِدُّكَ فَقَالَ لَهُ لَوْ عَلِمْتَهُ لَكَسَّرْتُ ٧  
فَقَالَ لَهُ ابْنُهُ بَلْ رَأَيْتَ عَيُونَ بَنَى هَاشِمٍ تَحْتَ الْمَغَافِرِ فَرَأَعْتُكَ  
وَعَلِمْتَ أَنَّ سَيُوفَهُمْ حَدَادٍ ٨ تَحْمِلُهَا فَتَيَّةُ أَنْجَادٍ ٩ فَغَضِبَ وَقَالَ  
أَمْثَلِى يُقَرَّعُ بِهِذَا ثُمَّ نَزَعَ سَنَانُ رَمَحِهِ وَحَمَلَ عَلَى جَيْشٍ عَلِيٍّ  
فَقَالَ عَلِيٌّ لِأَصْحَابِهِ اخْرُجُوا لَهُ فَإِنَّهُ قَدْ أَغْضَبَ وَأَنَّهُ مَنْصَرَفٌ عَنْكُمْ  
فَقَالَ أَصْحَابُ عَلِيٍّ رَضَى أَذْنُ وَاللَّهِ بَعْدَ رَجُوعِ الزَّبِيرِ لَا نَبَالَى بِاجْمَعِهِمْ  
وَمَا كُنَّا نَتَّقَى سِوَاهُ ثُمَّ أَنْصَرَفَ حَتَّى أَتَى ابْنَ جَرْمُوزٍ فَنَزَلَ بِهِ فَقَالَ  
لَهُ يَا بَا عَبْدَ اللَّهِ جَنَيْتَ ١٠ حَرْبًا طَالَمَا أَوْ مَظْلُومًا ثُمَّ تَنْصَرَفُ أَتَائِبٌ  
أَمْ عَاجِزٌ فَسَكَّتَ عَنْهُ الزَّبِيرُ ثُمَّ عَاودَهُ وَقَالَ لَهُ يَا بَا عَبْدَ اللَّهِ  
حَدَّثْتَنِى عَنْ خِصَالِ أَسْأَلُكَ عَنْهَا قَالَ هَبَاتٍ قَالَ حَدَّثَكَ عَنْهُمْ

a) P. et B. قال. b) Om. P. et B. c) A. et C. أنسيتها. d) Phrasis in solis P. et B. bene scripta est; reliqui passim puncta diacritica aut omiserunt, aut imperite addiderunt. e) Litera ك cum in P. tum in B. erasa est, ita ut nunc in utroque legatur لمسرك. f) Sic P., A. et B.; I—A. خنيت; D. جئت; C. pro hac et sq. voce حملت حملا.

وبيعتك عليًا وإخراجك أم \* المومنين وصلوتك خلف ابنك  
ورجوعك عن هذا الحرب فقال له الزبير أما خذلي \* عثم فامر  
قدّم الله فيه الخليطة وآخر التوبة وأما بيعتي عليًا فلم اجد من  
ذلك بدءًا ان بايعه المهاجرون والانصار وإخراجي عائشة \* أردت  
أمرًا أراد الله غيره \* وصلاني خلف ابني فأنما قدّمته أم المومنين  
ورجوعي عن هذا الحرب فظنّ بي كلّ شيء غير الجبن فانصرف  
عنه ابن جرموز وهو يقول وا لهفي على ابن صفيّة اضرمها نارًا ثم  
أراد ان يلحق باهله \* فقلني الله ان لم اقتله ثم رجع اليه  
كالمستنصح له فقال \* له يا ابا عبد الله دون أهلك فيأني فخذ  
فجيبني هذا وخّل فرسك ودرعك فأنهما شاهدتان عليك بما تكره  
فلم يزل به حتى تركه عنده فرسه وسلاحه وانما أراد ابن جرموز  
ان يلقاه حاسرًا / لما كان يعلم من باسه وأتى الزبير الى رجل  
من كلب فقال له يا ابا عبد الله انت صهرى وابن \* جرموز لم  
يعتزل هذا الحرب من خشية الله تعالى ولكنته كره ان يخالف  
الاحنف وكان الاحنف قد اعتزل حرب الجمل فأنه قال لعلي  
رضه وقد دعاه لنصرتي اختر مني أما ان انصرك في خمس مائة  
او اكف عنك ستّة الاف سيف فقال له على كفى بضفك هذا  
فأمرنا ففقد الاحنف عن حرب الجمل وتعد معه ابن جرموز وغيره  
ولكن ارجع الى ابن جرموز وخذ فرسك ودرعك فان أحدًا من

a) A. et C. أمير. b) Ex C.; P. et A. خذلتني; B. et I—A. خذلي; D. خذل. c) P., B. et D. om. أردت; B. pro أمرًا habet. خلافة habet غيره A. pro وأراد offert أراد C. وأمر; omnes Codd. praeter P., qui باهله offert, quo factum est ut libarius supplendum esse putaret (in marg. أعلی عارًا). e) P. om. ف; B. فابن. f) P. et B. خالينا من السلاح. g) Solus A. فابن.

الناس لا يقدم عليك وانت فارس ابدا ثم ان الزبير تهاون بما قال له الرجل الكلبي وخرج وترك فرسه عند ابن جرموز ودرعه وسار معه ابن جرموز كالمشيع له وقد كفر ابن جرموز لعنه الله على الصدر للفتك الذي عول عليه فلما انتهى الى وادي السباع استغفله فطعنه وقتله وقد قيل انه اتبعه فوجده نائما بالوادي المذكور فقتله وهذا اصح وفي ذلك تقول زوجته عاتكة ترثية

(الكامل) غدر ابن جرموز بفارس بئمة<sup>a</sup>

يوم اللقاء وكان غير معد

يا عمرو لو نبهته لوجدته

لا طائشا رعى الجنان ولا اليبس

ثكلتك أمك ان قتلت لمسلما

حلت عليك عقوبة المتعمد

فلما رجع براسه وسلمه قال له رجل من قومه فضاحت والله اليمين اولها واخرها بقتلك الزبير راس المهاجرين وفارس رسول الله صله وحواريه وابن عمته والله لو قتلتني في حرب لعز ذلك علينا ولمسنا عارك فكيف في جوارك وفي حرمتك والله لا يزدك على رضه اذا جئت براسه على ان يبشرك بالنار فغضب ابن جرموز وقال والله ما اخاف فيه قصاصا ولا اهرب فيه قرىشا ثم اتى ابن جرموز عليا براس الزبير فلم ياذن له وقال لحاجبه بشرة بالنار فقد سمعت رسول الله صلعم يقول بشروا قاتل ابن ضغية بالنار وفي ذلك يقول ابن جرموز

a) Ex B., C., D. et I—A.; P. et A. ميمّة.

b) Sic A. (sine vocalibus) et I—A.; vox in P. oblitterata est ita ut diiudicare non ausim utrum idem, an vero لبسنا (quod in B. scriptum est) offerat; D. ولنا; C. pro h et sq. voc. ولغشا عارك فينا.

(المتقارب) أثبت علياً برأس الزبير وقد كنت أحسبها زلفه

فبشر بالنار قبل العيان فبئس بشارة ذى التحفة

وكان الزبير رضى من الفروسية فى حدّ عظيم ذكر انه لما هزم ملك بن عوف النصرى يوم حنين انهزم حتى اتى اوطاساً فوقف عليه وهو موضع مشرف واجتمع حواليه من المنهزمين جماعة كثيرة من اصحابه وكان مالك من اهل النجدة المشهورين بذلك ومن شهرته انه لما اسلم بعث اهل موضع بالشام ليعرضه ان يبعث اليهم مدداً من الفى فارس فبعث رضى مالمكا هذا وسليحة الاسدى منفردين ولما وقف باوطاس جعل رثته تنظر له فقال له ما ترى فقال ارى خيلا عليها فرسان من صفتهم كيت وكيت فيقول له بنى فلان فى تبع بنى فلان فلم يزل كذلك الى ان قال ارى فارساً منفرداً بعمامة حمراء رمحه على عاتقه فقال لهم قد جاءكم الموت الزوام<sup>د</sup> ذلك الزبير بن العوام<sup>ا</sup> والله لا يبرح حتى يزيلكم من موضعكم هذا فلما حاذاهم رفع اليهم راسه فما زال يضاربهم حتى ازالهم من موقعهم ووقف به وحكى عن هشام بن عروة عن ابيه عن عبد الله بن الزبير قال دعانى ابنى يوم الجمل فقامت عن يمينه فقال انه لا يقتل اليوم الا ظالم او مظلوم وما ارانى الا سأقتل مظلوما وان اكثر همى دينى فبع مالى ثم اقص دينى فان فصل شىء فثلثه لولدك قال فلما ان قتل نظرت فى ماله ودينه فاذا دينه الف الف ومائة الف قال

<sup>ا</sup>) Sic legendum (cf. an-Nawawī, p. 539); P., A. et D. البصرى, sed D. in marg. (addito sic) النصرى; B. et C. vocem omitt. <sup>ب</sup>) P. et A. perperam addunt الى. <sup>ج</sup>) P. بنظر. <sup>د</sup>) Sic recte B. et D. in textu (in marg., addito السدوم; A. السدوم; P. السدوم; C. السدوم; A. السدوم; P. السدوم). <sup>ه</sup>) أكبر. <sup>ز</sup>) C., D. et I—A. أكبر. <sup>ح</sup>) om. P. et B.



فبعث له صبيحة بالغابة بالف الف وستمائة الف ثم لم ازل اقصى  
ديونه فلما لم يبق عليه دين اخذت ثلث ما بقى لولدي وقسمت  
ما بقى من ثمن ضياعه على نسائه ووراثه وكان له اربع نسوة  
فحصل لكل واحدة من نسائه في ربع الثمن الف الف \* ومائة  
الف \* وكان جميع ذلك مائة الف الف وسبعمائة الف ويقال  
انه كان يدخل له في كل يوم الف دينار

وعمر الذي ذكر هو عمر بن الخطاب رضه ابن نفيل بن عبد  
العزى \* بن قريظ بن رباح بن عدي بن لؤي \* وفيه يجتمع مع  
رسول الله صلعم وهو الفاروق سماه بذلك جبريل عم وذلك انه  
تخاصم يهودى ومنافق عند رسول الله صلعم فقضى لليهودى على  
المنافق فقال المنافق نسيت ارضى الا بحكم عمر فمشيا الى عمر  
فاخبراه الخبر فقتل المنافق وانصف اليهودى من ماله فنزل جبريل  
عم على النبى صلعم فقال عمر الفاروق فقال النبى صلعم انظروا ما  
فعل عمر فقصت عليه قصة اليهودى والمنافق فسماى عمر الفاروق  
من اجل ذلك وهو اول من جند الاجناد ودون الدواوين وقتله  
ابو لؤلؤة النصرانى غلام المغيرة بن شعبة واسمه العليج فيروز وقد  
كان كعب بن ماتع / الذى يقال له كعب الاحبار قد اندر  
عمر رضه بما يحدث عليه من طعن ابى لؤلؤة وزعم انه يجحد  
فى التوراة فقتله فلما طعن عمر رضه دخل عليه كعب فلما رآه عمر  
رضه انشد

a) Om. C. b) Om. C. c) وتسعمائة. d) C. et D. الف.  
e) In hac minime accuratâ genealogiâ (vide an-Nawawî, p. 447) secutus  
sum P.; A. post رباح بن رزاح, ut scribit cum C., addit et D. بن  
رناح; in B, post بن عدي statim sequitur الخ وهو الفاروق الخ; C. post  
بن كعب addit بن عدي f) Codd. مانع. (A. مانع); cf. supra p. ٦٢.  
I-B. 20 \*

(الطويل) فإوعدننى كعب ثلاثا أعدّها  
ولا شك أن القول ما قاله كعب  
وما بى حذار الموت افى لميت<sup>١</sup>  
ولكن حذار الموت<sup>٢</sup> يتبعه الذنب

وانشد عمر رضى هذين<sup>٣</sup> البيتين فان كعب الاحبار كان قد  
انذره قبل موته بثلاث<sup>٤</sup> انه يقتل شهيدا فى ثلاث ليال فقال انى  
لى بالشهادة وقد كان شكا اليه ابو لؤلؤة مولاه<sup>٥</sup> المغيرة وقال  
انه يحملنى خراجا كثيرا قال وكم يحملك قال مائة درهم فى  
الشهر قال وما صناعتك<sup>٦</sup> فذكر له صنائع<sup>٧</sup> كثيرة فقال ليس هذا  
بكثير لما معك من الصنع ثم قال له الم اخبر انه تقول انت  
لو شئت لعملت<sup>٨</sup> رضى تطلقن بالروح قال نعم قال فاصنع لى رضى  
قال لاعملن لك رضى يسمع بها اهل المغرب والمشرق وهو يعنى  
قتله فانصرف عمر رضى يقول لقد وعدنى العليج انما فلما كان بعد  
ايام كمن له وقت صلاة الصبح فلما خرج للصلاة ضربه بخنجر  
كان له رأسان ونصابه فى وسطه ست ضربات احداها على سرتنه  
وهى التى قتلتها وكان سنة يوم قتل ثلاثة وستين عاما وضرب فى  
المساحد ثلاثة عشر رجلا مات منهم سبعة واقبل رجل من بنى  
تميم يقال له حنّان<sup>٩</sup> فلقى عليه كساء ثم احتضنه فاما علم  
العليج انه ماخون فحرق نفسه بيده<sup>١٠</sup>

a) Sic P., A. et B.; C., D. et I—A. الذنب. b) P. هذا. c) P.  
et B. بثلاثة ايام; cum reliquis facit I—A. d) P. مولى. e) B.  
addit نجار et P. قال انا نجار, et tunc uterque f) P.  
صنائعا. g) P. حنّان; B. حنّان; caeteri et I—A. recte, ni fallor,  
ut edidi.

## ٢٤ وما رَعَتْ لابی الیقظان صُحْبَتَهُ ولم تُزَوِّدَهُ إِلَّا الضَّيْحَ فِي الغَمْرِ

ابو الیقظان هو عَمَار بن یاسر \* العنسی وَعَنَسٌ هـ من مَذْحِجٍ وهو عنس هـ \* بن مالک بن أُدُدٍ ومالک هو مَذْحِجٌ هـ وَقُتِلَ بِصَفِیْنٍ وهو من اصحاب علی رضه وكانت الراية يومئذ بيده وكان عتاش ودعا بشرية ما فأتى بِصَيِّحَةٍ هـ فشربها ثم قال اخبرني رسول الله صلعم ان اللبن اخر شربة اشربها في الدنيا فقتل يومئذ رحمه الله تعالى ووجد قتيلا بباب سرادق معوية واتى يومئذ رجلا ن الى معوية برأس عمار هذا يمسك بشعره رأسه وهذا يلهيته كل يدعى انه قتله والرجلان ابو العالية العاملي وضوء بن مائع السكسكي فقال لهما عمرو بن العاص انما تتأخضان في النار سمعت رسول الله صلعم يقول تقتل عمارا الفئة الباغية فقال له معوية قبحك الله من شيخ ما تزال تزلف في كلامك أَلْحَنُ هـ قتلناه انما قتله من جاء به ثم التفت الى اهل الشام وقال نحن الفئة الباغية التي تبغى دم عثمان وثى قتله يقول الحاجاج بن غزيرة \* الانصاري

a) Sic recte solus D.; caet. العنسي وعيس. Cf. an-Nawawī, p. 486.  
b) Ex D. c) Sic, ni fallor, legendum est (cf. al-Kāsim, p. 23½, in v. مَذْحِجٌ, cum an-Nawawī l. l.); A., C. et D. pro مَذْحِجٌ هـ وبن مالک وهو مَذْحِجٌ هـ; P. haec offert وهو مالک وبن مالک وهو مَذْحِجٌ هـ; B. tantum المذحجي (sic) مَذْحِجٌ هـ; M. cum (لبن) (et in marg. add. لبن) بصحيفة C.; بصحيفة A.; بصحيفة B. بصحيفة D.; B. بصحيفة. e) P. شعر. f) Sic P. et Codex quocum D. colatus est (in marg. وضوء, nam in textu habet وضوء), sed dubito an recte; A. وضوء; reliqui om. g) Ex C.; P., A. et B. وضوء; D. et I—A. وضوء. h) Ex A. et D.; P. عروته B. عروة I—A. عروته.

(البيضا) قال النبي له تقتلك شرذمة  
سطلت لحومهم بالبغى فنجار  
فاليوم يعلم اهل الشام انهم  
اصحاب ذاك وفيهم شبت النار

وكان اهل الشام يستون قتل عمار فتوح الفتح وفيه يقول النبي  
صلعم وقد سمع رجلاً من المهاجرين قد اغلظ له فى القول فقال  
عمار جلده ما بين عيني وانفى فمن بلغ منه شيئاً فقد بلغه منى  
وكان قتله سنة ست وثلاثين من الهجرة ٥

## ٢٥ وَأَخْرَزَتْ سَيْفٌ أَشَقًّا هَا أَبَا حَسَنِ وَأَمَكَنْتْ مِنْ حُسَيْنٍ رَاحَتِي شَمِيرِ

اشقا ها الذى ذكر هو عبد الرحمن بن ملجم \* الناجيى  
ونجيب « من مراد قاتل على بن ابي طالب رضى وكان قتله سنة  
اربعين من الهجرة وسماه باشقا ها لقول رسول الله صلعم يا على  
اشقا ها الذى يخضب هذه من هذا <sup>١</sup> و اشار الى لحيتيه ورأسه  
ويروى ان الرسول صلعم قال يا على الا اخبرك باشد الناس عذاباً  
يوم القيامة قال اخبرنى يا رسول الله قال اشد الناس عذاباً يوم  
القيامة عافر ناقة ثمود وخاضب لحيتك بدم رأسك ويروى اشقى  
الاولين قدار بن سالف وهو الذى يقال له قدار بن قديرة وقديرة  
أمه وسالف ابوه وهو عافر ناقة صالح واشقى الاخرين عبد الرحمن  
بن ملجم وكان على رضى متى رأى عبد الرحمن ينشد بيت  
عمرو بن معدى كرب فى قيس بن مكشوح المرادى

هذه. P. a) الناجيى ونجيب. P., B., C. et D.

(الوافر) ارید حیاته ویرید قتلی عذیرک من خلیلک من مراد  
وكان يقال لعلى كانك قد عرفت ما يريد افلا تقتله فيقول كيف  
اقتل قاتلي وقد كان سمع ابن ملجم يقول وعلى رضى يخلب  
والله لأريحن منك فلما انصرف على الى بيته أتى " بعبد الرحمن  
ملجبا فقال لهم ما تريدون به فخبروه بما سمعوا منه فقال ما قتلنى  
بعد خلوا عنه وكان سبب قتله على ما ذكر ان الخوارج  
قالت ان عليا ومعوية قد افسدا امر هذه الامة فلو قتلناهما لعاد  
الامر الى حقه فقال رجل من اشجع والله ما عمرو بدونها وانه  
لاصل هذا الفساد فقال عبد الرحمن بن ملجم لعنه الله انا اقتل  
عليا قالوا وكيف لك به قال اغتاله فقال الاحتجاج بن عبد الله  
الضريمي ويعرف بالبرك انا اقتل معوية وقال زادويه<sup>ب</sup> مولى بنى  
العنبر \* بن عمرو بن تميم " انا اقتل عمرا<sup>ج</sup> فاجمعوا رأيهم على ان  
يكون قتلهم لهم " فى ليلة واحدة فاجعلوا تلك الليلة ليلة احدى  
وعشرين من شهر رمضان فخرج كل واحد الى ناحية صاحبه  
فأتى ابن ملجم الكوفة فاخفى نفسه وتزوج امرأة من الخوارج يقال  
لها قطام بنت \* علقمة بن تميم الرباب<sup>ف</sup> وكانت ترى رأى الخوارج  
ويقول انه لما تزوج قطام<sup>ج</sup> شرطت عليه<sup>ج</sup> فى صداقها ثلاثة الاف  
درهم وعبداء وقينة وان يقتل عليا وفى ذلك يقول عبد الرحمن  
ابن ملجم

a) P. addit على b) Sic B., C. et D. (cf. infra); P. et A. زادويه ;  
I—A. زادويه. c) Sic recte C. et D. (cf. Lobbo 'l-lobab, ed. Veth ,  
p. ١٨٢; A. بن عنبر بن تميم in P. et B. haec verba omittuntur. d) P.  
عمروا e) Om. P. et B. f) Sic lege; cf. supra p. ١٤٩; Codd. pro  
مقيم الرباب D. , سم الرباب P. تميم الرباب ; علقمة habent علقمة  
g) Sic P., A. et B.; C. بقطام D. قطاما.

(القول) ثلاثه آلاف وعبد وقينه  
وضرب على بالحسام المصمم  
فلا مهر اعلی من على وان غلا  
ولا فتك الا دون فتك ابن ملجم

فلما كانت ليلة احدى وعشرين<sup>هـ</sup> من رمضان خرج عبد الرحمن<sup>هـ</sup>  
وخرج معه شبيب الاشجعي وقد كان واطاه<sup>هـ</sup> على قتله فوقفا على  
الباب الذي منه يدخل المسجد وكان على يخرج مغتسا فيوقف  
الناس للصلوة فلما خرج على عادته واراد الدخول الى المسجد  
ضربه شبيب فاخطاه واصاب الباب وضربه ابن ملجم على وسط  
راسه فقال على<sup>هـ</sup> فرت<sup>هـ</sup> ورب الكعبة شأنكم بالرجل<sup>هـ</sup> فاجتمع الناس  
فحمل عليهم ابن ملجم فارجوا له قتلناه المغيرة بن الحارث بن  
نوفل بن عبد المطلب فرمى عليه قطيفة كانت عنده واحتمله  
وضرب به الارض وقعد على صدره واما شبيب فانتزع السيف من  
يده رجل من حضرموت وصرعه وقعد على صدره فاجعل الناس  
يصيحون عليكم بصاحب السيف وخاف الحضرمي على نفسه  
ورمى بالسيف وانسل شبيب بين الناس واخذ ابن ملجم ودخل  
به على على بن ابي طالب رضى فقال على ان اعش فالامر لى  
وان اصببت فالامر لكم فاقام على عم يومين فسمع ابن ملجم  
الرتة في الدار فقال له من حضرة اى عدو الله انه لا باس على  
امير المؤمنين قال فعلى من تبكى ام<sup>هـ</sup> كلثوم اعلی تبكى اما والله  
لقد اشتريت سيفي بالف وما زلت اعرضه فما يعيبه احد الا  
اصلحت ذلك العيب ولقد سقيته السم حتى لفته<sup>هـ</sup> ولقد ضربته

هـ) P. add. ليلة.  
والرجل. et I—A.

هـ) Sic recte P., A. et C (cf. Gloss. in شأن); D.  
c) Ex C. et I—A.; P., A., B. et D. لفته.

ضربة لو قُسمَت على من بالمشرق لَأَتَتْ عليهم ثم مات على رَضِه  
 فى اليوم الثالث فدعا عبد الرحمن بن ملجم الحسن بن على  
 فقال ان لك عندى سرًا فقال اتدرون ما يريد يريد ان يقرب من  
 وجهى فيعض اذنى فيقطعها فقال اما والله لو امكنتنى منها  
 لاقتلعتها من اصلها فقتله وقد اختلف فى قتله فقتل كُحل  
 بميلين بعد ان اُحْمِيَا وقيل فُلِعَتْ يداه ورجلاه ولسانه ثم  
 قتل لعنه الله وكان قتل على رَضِه سنة اربعين من الهجرة وقد  
 تنوزع<sup>ه</sup> فى قبره فمنهم من قال انه دفن بمسجد الكوفة ومنهم من  
 قال انه حُمِلَ الى المدينة وُدِنَ عند قبر فاطمة ومنهم من قال  
 حُمِلَ فى تابوت على جمل وان الجمل تاه فوقع الى<sup>و</sup> بلاد طيء  
 وذكر ان عليًا رَضِه لم ينم الليلة التى قتل<sup>ه</sup> فى صبيحتها<sup>و</sup> وانه  
 لم يزل يمشى بين باب المسجد والحجرة ويقول والله ما كَذَبْتُ  
 ولا كَذَبْتُ وانها الليلة التى وعدت<sup>و</sup> ولما خرج من داره صرخ بـ  
 كان للصبيان فصاح بهن بعض من فى الدار فقال على رَضِه ويحك  
 دَعِهِنَّ فانين نوائح وحكى ابو بكر بن الاصبغ<sup>ه</sup> قال قدم علينا  
 شيخ شديد البياض يشبه بياضه بياض البرص يقال له ابن الماء  
 وكان عريبًا<sup>و</sup> فذكر انه كان نصرانيا سنين وانه كان يتعبد<sup>ف</sup>  
 فى صومعة فبينما هو ذات يوم فى صومعته ان جاءه طائر كالنسر  
 او كالكركى فوقف عند الصومعة فتفقيًا<sup>ب</sup> بَصَعَ<sup>ه</sup> لحم ثم نقرها

ا) P. et B. تنازع. b) Sic recte A. (cf. Glossar. in وقع); P. et B.  
 فيها. c) Ex A., C. et I—A.; caet. فيها. d) Sic A., C. et I—A.; caet. الاصبغ. e) Ex C.; caeteri, scil. ii in qui-  
 bus puncta diacritica addita sunt, غريبًا. f) P. جعيد. g) P., B.  
 et D. in textu بضعًا; D. in marg. بضعًا نكح; in sqq. omnes Codd. بضعًا  
 offerunt.

فالتَّامَتْ « رجلا ثم نقره نعاد بَضْعًا ثُمَّ ابتلعها فطار ثم جاء في اليوم الثاني ففعل مثل ذلك ثم في اليوم الثالث فلما التَّامَتْ رجلا قال له سألْتُكَ بالله من أنت فقال أنا عبد الرحمن بن ملجم قاتل عليّ بن أبي طالب وَكَذَلِكَ اللهُ بِي هَذَا الطَّائِرُ يَفْعَلُ بِي مَا تَرَاهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ »

وأما الحسين فهو ابن علي رضي ويكنى بابي عبد الله وقتل بكر بلا من أرض العراق على شَطَا الْغُرَات<sup>٦</sup> وشمر هو شمر بن ذي الجوشن لعنه الله وكان من خبر الحسين رضي وشمر لعنه الله أنه لما مات معاوية بن أبي سفيان وأتى الوليد بن عتبة السى المدينة ليأخذ البيعة ليزيد فخرج منها الحسين رضي يريد مكة حتى أتى على عبد الله بن متليح فقال للحسين يابا عبد الله إلى أين تريد قال العراق قال لِمَ قال مات معاوية وجاءني أكثر من حبل من صُحُفٍ يدعونني إلى البيعة فقال لا تفعل أبا عبد الله والله ما حفظوا أباك وكان خيرا منك والله لئن قُتِلْتُ لا بقيت حرمة إلا أنتهكت وقد كان بعث الحسين إلى الكوفة بمسلم بن عقيل بن أبي طالب وكان على الكوفة حينئذ النعمان بن بشير الانصارى فقال يا أهل الكوفة ابن بنت رسول الله أحب إلى من ابن بنت بَاحِدَل<sup>٧</sup> فبلغ ذلك يزيد بن معاوية فبعث إليها عبيد الله بن زياد فقدمها قبل أن يقدمها الحسين وقد كان بايع لمسلم بها أكثر من ثلاثين ألفا فلما خرج بهم يريد ابن زياد جعلوا كلما انتهوا إلى زلفى أنسل منهم أناس حتى بقى في شزيمة فلما رأى ذلك دخل دار هانى بن عروة<sup>٨</sup> المرادى وكان

a) P. et B. hic. نصارت. b) P. constanter. الفرات. c) Codd. perperam نَجْدَل; veram lectionem offert I—A. d) A. (ut videtur) عوف (cum reliq. facit I—A.).



له شرف ورأى فقال له هانى أن لى من ابن زياد مكانا وسأتمارضُ  
له فاذا جاء يعودنى فاصربْ عنقه فلما جاءه ابن زياد ليعوده وقد  
كان هانى شرب المغرة وجعل يَقِي كانه يقىء الدم وقد كان  
هانى قال لمسلم اذا قلتُ اسقونى فاسخرج اليه فلما جاء ابن  
زياد عنده قال هانى اسقونى فلم يخرج مسلم فقال اسقونى ولو  
كانت فيه نفسى قال فخرج ابن زياد ولم يصنع مسلم شيئا وكان  
من أشجع الناس ولكن أخذ بقلبه وأتى ابن زياد الخبير فامر  
بقتل هانى ثم ارسل لمسلم من يسوقه اليه فخرج عليهم بسيفه  
فقاتل حتى أُثخنَ بالجراحة وسيف البه فلما قدّمه للقتل قال  
دعنى حتى أوصى فقال افعل فنظر فى وجوه القوم فقال لعمرو بن  
سعد بن أبى وقاص ما ارى ههنا قرشيا غيرك أدنْ منى فدنا  
منه فقال له هل لك ان تكون سيد قريش \* ما كانت قريش  
ان حسينا ومن معه وهم تسعون انسانا ما بين رجل وامرأة فى  
الطريق فاردّهم واكتب لهم ما اصابنى ثم ضربتُ عنقه فقال  
عمرو لعبيد الله اندرى ايها الامير بما سارتنى قال اكنتم على ابن  
عمك قال الامر اكبر من هذا قال اكنتم على ابن عمك قال الامر  
اكبر من هذا فأكبره بما كان قال له فقال عبيد الله اما ان  
دللتُ عليه فوالله لا يقتله سواك اخرج اليه ثم جاء الخبير  
الحسين فهم بالرجوع وكان معه من بنى عقيل خمسة فقالوا اترجع  
وقد قُتل اخونا وجاءك من الكتب ما تُثَف به فقال لباقى  
اصحابه ما على هؤلاء من صبر فلقبهم الجيش وهم بكريلا فقال

a) P. et B. hic et in sq. phrasi add. جاء. b) P. et I—A. male Omar  
pro Amr. c) Haec verba, quae etiam apud I—A. leguntur, desunt  
in P. et B. d) P. addit قال.

الحسين اى ارض هذه قال كربلاء ولما احاطت بهم الخيل قال الحسين لعمرو اختر منى خصلة من ثلاث اما ان تتركنى ارجع كما جئت واما ان تسيّرنى الى يزيد فأضع بدى فى يده واما ان تتركنى اسير الى الترك اقاتلهم حتى اموت فارسل عمرو الى ابن زياد بذلك فهم ان يسيّره الى يزيد بن معاوية فقال له شمر لعنه الله امكنك الله من عدوك انتتركه لا الا ان ينزل على حكمك فارسل اليه بذلك فقال انا انزل على حكم ابن مرجانة لا والله لا افعل ذلك ابدا قال وابلا عمرو عن قتاله فارسل اليه ابن زياد بشمر وقال له ان تقدم عمرو فقاتل والا فاصرب عنقه وكن مكانه وكان مع عمرو ثلاثون رجلا من اهل الكوفة فقالوا له ايعرض عليك ابن بنت رسول الله صلعم \* خصلة من ثلاث خصال فلا تقبل منها شيئا فتحوّلوا مع الحسين رضى وقُتل رضى يوم عاشورا سنة احدى وستين بالطف من شاطى الفرات من ارض كربلاء وتولّى قتله سنان بن ابي انس النخعي لعنه الله واحضر عليه خولى بن يزيد الاصباحى لعنه الله وحرّ راسه واتى به عبيد الله بن زياد وهو يقول

(الرجز) اوقر ركابى فضة وذهبا

انا قتلت الملك المحجبا

خير عباد الله اما وابا

فقال له عبيد الله فان كان خير عباد الله اما وابا فلم قتلته فامر به فضربت عنقه ثم امر بحمل راس الحسين الى يزيد

a) Om. P. et B. b) P. بكربلاء (من ارض sed), quod quoque in omnibus reliq. et ap. I—A. legitur, non om.). c) Ex B.; caet. واجهر.

d) Sic P., B. et I—A.; A. حولى; D. حول.

وحمل معه نساءه وابناء الاصاغر فحكى القوم الذين حملوه أنهم  
نزلوا منزلاً من المنازل في مسيرهم ووضعوا الرأس قريباً منهم<sup>٦</sup>  
فراوا يداً من حديد قد خرجت من الهواء فكتبت على جبين  
الحسين \* بدم سئلاً وهو

(الواثر) أترجو أمة قتلت حسينا شقاعة جدّه يوم الحساب  
وفد روى أن هذا البيت وجد مكتوباً في كنيسة من كنائس  
الروم وعليه تاريخه منذ كُتب فوجد قبل الاسلام \* ثلاث مائة  
سنة وروى عن ابن عباس رضى الله عنه أنه رأى رسول الله صلعم فيما يرى  
النائم نصف النهار وهو اشعث أغبر بأك \* وفى يده قارورة يجمع \*  
فيها دماً فقال ما هذا يرسل الله قال هذا دم الحسين لم ازل  
التفله منذ اليوم فوجد الحسين رضى الله عنه مقتولاً ساعة الروبا ولما  
وضع الرأس بين يدي يزيد بن معاوية تمثّل بقول حصين بن  
الدّمام المرقى

(اللويل) نفلق هاماً من رجال اعزّة

علينا وهم كانوا أعفّ وأظلم

فقال له على بن الحسين وعوفى السبى كتاب الله أولى بك  
من انشعر يقول الله تعالى ما اصاب من مصيبة فى الارض ولا فى  
انفسكم الا فى كتاب من قبل ان نبأها ان ذلك على الله يسير  
لكيلا تأسوا على ما فاتكم ولا تفرحوا بما آتاكم والله لا يحب  
كل مختال فخور<sup>٧</sup> فغضب يزيد وجعل يعبث بلحيته ثم قال

a) P. et B. منزلة، cum textu facit I—A. b) Hoc voc., quod etiam  
ap. I—A. legitur, om. P. et B. c) Ex D. et I—A.; caet. شى. d) Ex  
iisdem; P. et B. سئلاً من دم. A. سئلاً من دم. e) A. بستمائة.  
f) P., A. et B. رضىهما. g) P. et D. بائياً. h) Om. P. et B. (qui  
tamen دماً offerunt). i) *Al-Korán*, 57, vs. 22 sq.

ما ترون يا اهل الشام فقال كل منهم على قدر دينه فقال النعمن ابن بشير الانصارى انظر ما كان رسول الله صلعم لو رآهم فى هذه الحالة يصنعه بهم فاصنعه بهم قال صدقت خلوا عنهم واضربوا عليهم القباب وامال عليهم المطبخ وكساهم واخرج لهم جوائز كثيرة وقال لو كان بين ابن مرجانة وبينهم نسب ما قتلهم ثم ردهم الى المدينة ومن حديث ام سلمة زوج النبى صلعم قالت كان عندى النبى صلعم ومعى الحسين فدنا من النبى صلعم فاخرته فبكى فتركته فدنا فاخرته فبكى فتركته فقال له جبريل عم اتعبه يا محمد قال نعم قال اما ان امّك ستقتله وان شئت اريتك من تربة الارض التى يقتل عليها فبسط جناحه فراه منها فبكى النبى صلعم وحكى عبد الوهاب عن يسار\* بن ابي الحكم " قال لما انتهب عسكر الحسين وجد فيه طيب فما تطيّبت به امرأة الا برصت وروى عن يحيى بن اسمعيل عن سالم عن الشعبي قال قبل لابن عمر ان الحسين توجه الى العراق فخرج وراءه حتى لحقه على ثلاث مراحل من المدينة وكان غائباً عند خروجه فقال ابن تريد قال اريد العراق واخرج اليه كتب القوم ثم قال هذه بيعتهم وكتبهم فناشده الله ان يرجع فابى فقال اما انى ساحتك بحديث ما حدثت به احداً قبلك ان جبريل اتى النبى صلعم فخبّره بين الدنيا والاخرة فاختر الاخرة وانكم بضعة منه فوالله لا يليها احد من اهل بيتك ابداً وما صرفها الله عنكم الا لما هو خير لكم فارجع فانت اعلم بغدر اهل العراق وما كان ابوك ياقى منهم فابى فاعتنقه وقال استودعك الله من قتيل وحشى الفرزدق قال خرجت اريد مكة فاذا بقباب مضرورية وفسانليط فقلت لمن

الاحكمى B. ; بن الاحكم A. ; ابي الاحكم P. ; Ex D. et I.—A.

هذه فقالوا للحسين بن علي فعدلتُ اليه فسلمتُ عليه فقال من ابن اقبلت قلت من العراق قال كيف تركت الناس فقلت له القلوب معك والسيف عليك والنصر في السماء ولما قتل رضى لم يقم لبنى حرب بعدها قائمة حتى سلبهم الله ملكهم وكتب عبد الملك بن مروان الى الحجاج بن يوسف جنبني دماء اهل البيت فأتى رأيت بنى حرب سلبوا ملكهم لما قتلوا الحسين وروى على بن عبد العزيز عن ابراهيم بن عبد الله عن \* ابي معشر بن \* محمد بن عبد الله بن سعيد بن العاصي عن الزهري قال الليلة التي قُتل فيها الحسين صبيحتها لم يُرَقَّ حاجر في بيت \* المقدس ألا وُجد تحتها دم عبيط ٥

## ٢٦ وَلَيْتَهَا اِذْ فَدَتْ عَمْرًا بِخَارِجَةٍ فَدَتْ عَلِيًّا بِمَنْ شَاءَتْ مِنَ الْمَشْرِ

هذا الذي ذكر هو عمرو بن العاصي بن وائل بن هاشم بن سعيد بن سهم بن عمرو بن هُصَيْن بن كعب وفيه باجتماع مع رسول الله صلعم وخارجة رجل من سهم بن عمرو بن هُصَيْن رَهْط عمرو بن العاصي وكان من خبره انه لما اجتمعت الخوارج على قتل علي رضى ومعوية وعمرو كما قدّمنا ذكره مشى زادويه مولى بنى العنبر الى عمرو على وعده مع صاحبيه في تلك الليلة وارصد لعمرو وشكا عمرو تلك الليلة من بطنه فلم يخرج للصلاة فخرج خارجة ليصلى بالناس عوض عمرو فظنه زادويه عمرا فضربه

a) Haec 3 verba in solo A. leguntur. b) P. articulum addit. c) Ex an-Nawawī (p. 478); Codd. هشام. d) Sic lege (cf. an-Nawawī l. l.), Codd. سعد. e) D. et I—A. زادويه. f) A., C. et D. فاشتكى.

وقتلته وأخذ ودخل به على عمرو فسمعهم يخاشونونه بالامره فقال  
 اوما قتلت عمرا قيل له لا انما قتلت خارجه فقال اردت عمرا  
 واراد الله خارجه فذلك قوله وليتها ان فدت عمرا بخارجه والها  
 عائده على الليالى ويحكى عنه من حسن فطنته وتهذيبه للامور  
 الغوامض بذكائه انه لما نزل على غزوة فحاصرها بعث عذجا  
 ان ابعت الى رجلا من اصحابك اُكلمك ففكر عمرو فقال ما  
 لهذا احد غيرى قال فخرج حتى اتى الى العليج فسلمه فسمع  
 كلاما لم يسمع قط مثله فقال له العليج هل فى اصحابك احد  
 مثلك قال لا تسال عن هوانى عليهم<sup>٥</sup> ان بعثونى اليك وعرضونى  
 لما عرضونى له ولا يدرون ما تصنع بى قال فامر له باجواز كثيرة  
 وكساء وبعث الى البواب اذا مر بك فاضرب عنقه وخذ ما معه  
 فخرج من عنده فمر برجل من نصارى غسان فعرفه فقال له يا  
 عمرو احسن الدخول فاحسن الخروج ففطن لها عمرو فرجع فقال  
 له الملك ما رذك الينا قال نظرت فيما اعطيتنى فلم اجد ذلك  
 يسع بنى عمى فاردت ان اتبيك بعشرة منهم تعطيهم مثل هذه  
 العنبيه فيكون معروفك عند عشرة منا خير من ان يكون عند  
 واحد فنمى فيه العليج فقال صدقت اعجل بهم وبعث الى البواب  
 ان خذ سبيله فخرج عمرو وهو يلتفت حتى امن وقال لا عدت  
 لمثلي ابدا فلما صالحه عمرو ودخل عليه العليج قال له انت هو  
 قال نعم على ما كان من غدركه<sup>٥</sup>

\* a) P. الى. b) P. et B. عندكم, cum textu facit I—A. c) Om.  
 P. et B.

٢٧ وفي ابن هند وفي ابن المصطفى حسن  
أَنْتَ بِمَعْضِلَةِ الْأَلْسَابِ وَالْفُكْرِ  
٢٨ فَبَعْضُنَا فَائِلٌ مَا آعْتَالَهُ أَحَدٌ  
وَبَعْضُنَا سَاكِتٌ لَمْ يَوْتِ مِنْ حَضَرٍ

ابن هند هو معوية بن أبي سفيان رضى وكان يسمى بالناصر  
لحق الله على رواية من روى أن بنى أمية كان لهم القاب  
سلطانية كبنى العباس وأمه هند بنت عتبة بن ربيعة بن عبد  
شمس وذكر أنها أنذرت به قبل مولده بمدة وقيل لها أنك تلدين  
ملكاً يقال له معوية وكان من خبر هذه القصة أنها كانت عند  
الفاكه بن المغيرة المخزومي قبل أبي سفيان وكان له بيت  
للأضياف يغشاه الناس فيه بغير إذنه فقعده أحد الأيام في ذلك  
البيت ومعه هند ثم خرج عنها وتركها به نائمة فجاء بعض من  
كان يغشى البيت فدخل فلما رآها نائمة ولى خارجاً فاستقبله  
الفاكه فدخل عليها فنبهها وقال لها من هذا الذى خرج من  
عندك فقالت له ما انتبهت حتى نبهتنى فقال لها الحقى  
بأهلك فخاص الناس في أمرهم حتى قال لها أبوها أنبئني بشأنك  
فإن كان صادقاً دسست<sup>a</sup> إليه من يقتله وإن كان كاذباً حاكمتك<sup>b</sup>  
الى بعض كهان اليمن قالت والله يا أبة<sup>c</sup> أنه لصاذب فخرج عتبة  
الى الفاكه فقال له أنك رميت ابنتى بأمر كبير<sup>d</sup> فأما بينه وأما  
حاكمتنى<sup>e</sup> الى بعض كهان اليمن قال له الفاكه لك ذلك

أ. ب. et C. ابنت. D. أبة. Ex P. et I—A.; D. دسيت. Solus P. a)

إلى. D. eddi ex C. (أ. بينت. A.) فحاكمتنى. P. et B. pro his 4 verbis e)  
حاكمتك. C. solus C. pro حاكمتنى (تثبت. I—A.)

فخرج الى الكاهن مع كَلِّ واحد منهما جماعة من قومه رجال  
ونساء فلما شافوا بلاد الكاهن تغيّر وجه هند فقال لها ابوها الا  
كان هذا قبل ان يشتهر خروجنا في الناس قالت والله ما ذلك  
لمكروه فبلى ولكننا نأتى بشرا يخطئ ويصيب ولعله ان يسمنى  
\* بميسم يبقى " على ألسنة الناس قال لها صدقت وساخيرة فصقر  
بفرسه فادلى فعبد الى حبة برّ فادخلها في احليل الفرس ثم<sup>b</sup>  
أَوْكَا عليها فلما نزلوا على الكاهن قال له عتبه انّا اتيناك في  
امر وقد خبات لك شيئا اختبرك به فما هو قال ثمرة في كمره  
قال " أَيْيَنَ مِنْ هَذَا قال حبة برّ في احليل مهر " قال صدقت  
فانظر في امر هولاء النسوة فجعل يمسح على راس كَلِّ امرأة  
منهنّ ويقول قومي لشانك حتى بلغ هنّدا " فمسح على راسها  
وقال لها قومي غير رسحاء ولا زانية وستلدبن ملكا اسمه معوية  
فلما خرجت اخذ الفاكه ببدها فازالت يدها من يده وقالت  
والله لاحرصن ان يكون هذا الولد من غيرك فترّجّحها ابو سفيان  
فولدت له معوية وذكر ان هنّدا قالت لاييها انك زوّجتني ولم  
تؤمرني في نفسي فعرض ما ترى فلا تزوّجني احدا حتى تعرض  
على خصاله فختلبها بعد ذلك سهيل بن عمرو وابو سفيان بن  
حرب فدخل عليها ابوها وهو يقول

(الطويل) اناك سهيل وابن حرب وفيهما

رضى لك يا هند الهند ومقنع  
فما منهما الا كريم مرّ?  
وما منهما الا اغرّ سميدع

a) P. بسمه تبقى. b) Om. P. c) I—A addit <sup>E</sup> اريد. d) Ex  
P. et C. ; A. et B. هند ; utrumque bonum. e) Om. P. f) P. ابدا.



فدونك فاختارى فانت بصيرة

ولا تخذعى أن المخادع يُخَدَع

قالت فَسَّرَ لى خصالهما فبدأها بذكر سهيل فقال أما احدهما  
ففى مَرَوَّةٌ <sup>هـ</sup> وَسَيْبَةٌ <sup>ب</sup> فى العشيرة أن تابعته تابعك وإن ملئت عنه  
حظَّ اليك تحكمين عليه فى ماله وأما الآخر فموسعٌ عليه <sup>هـ</sup>  
منظور اليه <sup>هـ</sup> فى الحسب الحسيب <sup>هـ</sup> والرأى <sup>هـ</sup> الأريب <sup>هـ</sup> مَدَنَةٌ <sup>ف</sup>  
أرومته <sup>هـ</sup> وعمرٌ عشيرته <sup>هـ</sup> شديد الغيرة <sup>هـ</sup> كثير الطيرة <sup>هـ</sup> لا سنام عن  
صبيعه <sup>هـ</sup> ولا يرفع عصاه عن أهله <sup>هـ</sup> قالت أما الاول فسيّد مضبياعٍ  
للحرّة فما عَسَتْ أن \* تلمن بعد إبانها <sup>هـ</sup> تابعتها <sup>هـ</sup> بعلمها فاسوت <sup>هـ</sup>  
وخانها <sup>هـ</sup> أهلها فامنت <sup>هـ</sup> فسأت عند ذلك حالها <sup>هـ</sup> وقبّح هنالك  
دَلالها <sup>هـ</sup> فإن <sup>هـ</sup> جاءت بولد من هذا أَدَهَقَتْ <sup>هـ</sup> <sup>هـ</sup> وإن أُنْجِبَتْ فعن  
خطاء ما أنجبت <sup>هـ</sup> فأنلو عنى ذكر هذا وأما الآخر فبعل الفتاة  
الخرّبة <sup>هـ</sup> <sup>هـ</sup> الحرّة العفيفة <sup>هـ</sup> \* وإنى التى لا تربب له عشيرة <sup>هـ</sup> فتغيرة <sup>هـ</sup>  
ولا تصيبه <sup>هـ</sup> بدعة <sup>هـ</sup> فتصيرة <sup>هـ</sup> <sup>هـ</sup> فزوجنيه فزوجها أبا سفين ويقال

- a) D. نروة; I—A. نروة. b) Ex coniecturà; P., A. et B. وسبطة; D. وسطة; I—A. وسطة. c) Ex coniecturà; Codd. من. d) Om. P. et B. e) Ex D et I—A.; P. et A. والدانى. f) Sic fortasse in Cod. I—A. scriptum est; P. et A. مدرة; D. مدرة. g) Sic A.; P. Loc. corruptus mihi videtur. B. fortasse أبانها. D. بليين (sic); B. بليين. h) P. et A. بايعها (A. بايعها). i) Ex A.; P. واسوت; D. فاسوت. j) P. بلمان. k) Ex A.; P. رحامها; D. et I—A. وخانها. l) P. اجتمع. m) Ex I—A.; P., A. et D. اجتمع. n) Ex D. et I—A.; P. et A. الجديد. o) Haec verba, quae non intelligo, scripsi ut in D. leguntur; pro الذى I—A. التى وإن P., A. et I—A. وإنى. p) P. تصبئة; I—A. تصبئة. q) Ex P. بدعر; D. بدعر; I—A. يدعى vel يدغر. r) I—A. فتصيرة; A. فتصيرة.

انه اهدنت الى الكعبة جزائر من احد ملوك الهند وقال لا ينكرها  
الا اعز من بمكة فقالت له هند وهو فى مُسَابَعَة معها ه اخرج  
لثلاً يسبعك احد الى هذه المكرمة فقال لها دَعِينِي وشافى  
والله لا نكرها احد الا نكرته \* فربطت الجزائر بغناء الكعبة  
حتى فرغ ه من مسابعتها فنكرها فولدت له هند معوبة وهو  
الذى لا يجاريه احد فى سعة حلمه ويقال انه لما افصى اليه  
الامر أُسِرَ رجلٌ من قريش فحمل الى صاحب القسطنطينية فكلّمه  
ملك الروم فجاوبه بجواب لم يوافقه فقام اليه رجلٌ من أقباط /  
صاحب القسطنطينية وبتارقتهم فوكزه فقال القرشى وا معوباه لقد  
اغفلت امورنا وأضعفنا فوصل الخبر الى معوبة فطوى عليه حتى  
احتال فى هذا القرشى فلما وصل اليه سأله عن امره مع صاحب  
القسطنطينية وعن اسم البطريق الذى وكزه فلما عرفه ارسل الى  
رجل من قواد صور الذين كانوا قواد البحر وكان معروفاً بالناجدة  
وغزو الروم فى البحر وقال له أنشئ ه مركباً يكون له مجازيف ه  
فى جوفه واستعمل السفر الى بلاد الروم وأظهر أنك أنما تسافر  
لببلادهم على وجه السر والاستتار منا وصل الى صاحب القسطنطينية  
ومكّنه من المال وأحمل الهدايا الى جميع وزراء صاحب  
القسطنطينية ولا تعرض لفلان يعنى الذى لتلم الرجل القرشى  
وأعمل كأنك لا تعرفه فاذا كلمك وقال لك لاي معنى تهادى

a) Vox corrupta est a pudicis castisque librariis ; P. سابعه ; A. مسابعة ; B. سابعة ; D. et I—A. pro h. et sq. v. سابعها. b) P. et B. منها ، vera lectio servata est in A. c) Om. P. et B. d) Nequaquam dubito quin sic legendum sit pro inepto خرج quod Codd. offerunt. e) Sic lege ; P. سابعة ; A. , B. et I—A. سابعه ; D. مسابعة. f) Sic recte D. et I—A. , P. , A. et B. انماط. g) P. et B. اركب. h) P. مكادف.

اصحابى ولا تهاديني وتتركنى اعتذر اليه وذل له انا رجل ادخل الى هذه المواضع مستترا ولا اعرف الا من عرفت به ولو علمت انك من وزراء الملك لهاديتك كما هاديت اصحابك ولكنى اذا انصرفت اليك مرة اخرى ساعرف حقك فلما انصرف اليهم نازية هاداه ولانسه واربي<sup>a</sup> فى هديته على اصحابه وجعل يومه<sup>b</sup> حتى اطمأن اليه العليج فلما كان فى احدى العرار قال له ذلك البليق كنت احب ان تجلب لى ولاء ديباج من بلاد المسلمين يكون على الوان الزهر قال له نعم فلما انصرف وصل<sup>c</sup> الى معوية فاخبره بما سلب ثامر ان يشتري له بساط<sup>d</sup> على ما وصف له وقال له معوية اذا دخلت وادى القسطنطينية اخرج الوطاء وابسله على ظير المركب وترقب فى الوادى حتى يصل الخبر الى ذلك العليج فابعت له فى السر وتحتين خروجه الى ضيعته التى له على صفة وادى القسطنطينية وقد علم معوية ان لذلك العليج ضيعة على ضعه وادى القسطنطينية فاذا وصلت الى حذاء ضيعة العليج ان تبدها<sup>e</sup> لعله يحمله الشرة على الدخول عندك فاذا حصل عندك تنب<sup>f</sup> رجالك بالذى بينك وبينهم من اماره ليخرجوا المجاذيف اثنى فى جوف مركبك ولرب<sup>g</sup> به من ذلك الموضع راجعا الى بلاد المسلمين ففعل ما امره به فلما بسط ذلك البساط على ظهر مركبه ووصل الى عرض ضيعة العليج خرج اليه العليج فلما اشرف على المركب ورأى ذلك البساط حمله الحرس والنشاط على ان دخل المركب فلما حصل عنده اظهر الامارة التى كانت بينه

a) Vocales addit P. b) P. وارنى. c) P. يومه. d) Om. P.

e) P. تبدها. f) Sic recte fortasse in P. scriptum est; A. et D.

أبنى. B. فيث. A-I. فيبدوا. C. ثبت.

وبين رجاله بعد ربط العليج ومن دخل معه من اتباعه وكرّ به  
 راجعا الى بلاد الاسلام حتى اوصله الى معوية فاحضر معوية ذلك  
 الرجل انقرشى وقال له هذا صاحبك قال نعم قال قم فاصنع به  
 كما صنع بك ولا تزد فقام انقرشى فوكزه كما كان فعل به  
 العليج ثم قال معوية للعليج ارجع الى ملكك وقل له تركت ملك  
 الاسلام يقتص من اصحاب بساطك وقال للذى سافه انصرف به  
 الى ارض الروم واخرجه فيه واترك له البساط وكلما سألته  
 ان تحمله اليه من هدية فانصرف به الى قم وادى القسطنطينية  
 فوجد ملك القسطنطينية قد وضع سلسلة على قدر قم الوادى  
 ويكل بها الرجال فلا يدخل احد الوادى الا باذنه فاخرج  
 العليج وكل ما كان معه ومن معه فلما وصل الى ملكه ووصف  
 له ما صنع به قال هذا ملك كثير الحيلة فعظم معوية فى  
 انفسهم واعينهم فوق ما كان ومن حيلته فى قصة اُرَيْنب بنت  
 اسحق زوج عبد الله بن سلام القرشى وكان عبد الله هذا والبا  
 لمعوية على العراق وكانت اُرَيْنب هذه من اجمل نساء وقتها  
 واحسنهن ادبا واكثرهن مالا وكان يزيد بن معوية قد سمع  
 بجمالها وبما هى عليه من الادب وحسن الخلف والخلف ففتن  
 بها فلما عيّل صبره استراح فى ذلك مع احد خصيان معوية  
 وكان ذلك الخصى خاصا بمعوية فذكر ذلك لمعوية وذكر  
 شغفه بها وأنه ضايق ذرعه بامرها فبعث معوية الى يزيد فاستفسره  
 عن امره فبث له شأنه فقال معوية مهلا يا يزيد فقال له على م<sup>h</sup>

a) P. et A. add. بها. b) C. زينب. c) Om. P. et B. d) D.  
 وكان اسمه رفيف A. اسمه رفيف. e) C. add. رفيف. f) C. et D. add. رفيف. g) Solus P. عن. h) Solus  
 B. ما.

تامرنى بالمهل وقد انقلع منها الامل فقال له معوية اين حجابك ومروتك قال له يزيد قد عيل الصبر والحجاب ولو كان احدٌ ينتفع به من الهوى لكان اولى الناس بالصبر عليه داوود حين ابتلى به قال له اكنتم يا بنى امرك فان البوح به غير نافعك والله بالغ امره فيك ولا بد مما هو كائن وكانت اريئب بنت اسحق مثلا فى اهل زمانها لجمالها وتمام كمالها وشرفها وكثرة مالها فاخذ معوية فى الحيلة حتى يبلغ يزيد رضاه فيها فكتب معوية الى عبد الله بن سلام وكان استعمله على العراق ان اقبل حين تنظر فى كتابى لامر فيه حظك ان شاء الله تعالى ولا تتأخر عنه وأعدّ السير وكان عند معوية يومئذ بالشام ابو هريرة رضى الله عنه وابو الدرداء صاحبا رسول الله صلعم فلما قدم عليه عبد الله بن سلام امر معوية ان ينزل بمنزل هيأة له واعدّ فيه نزله ثم قال لابي هريرة وابى الدرداء ان الله قد قسم بين عبادنا نعمة اوجب عليهم شكرها وحتم عليهم حفظها فحبائى منها جدّ وعزّ بانتم الشرف وافضل الذكر واوسع علىّ فى رزقه وجعلنى راعى خلقه وامينه فى بلاده والحاكم فى امر عبادته ليلبوني أشكره أم اكفر وأول ما ينبغى للمرو ان يتفقده وينظر فيه من استرعاه الله امره ومن لا غنا به عنه وقد بلغت لى ابنة اريد انكاحها والنظر فى محلّ من يباعها لعل يكون بعدى يُقنّدى فيه بهديى<sup>٥</sup> ويتبع فيه اثرى فانه قد يلى هذا الملك بعدى من يغلب عليه زهو الشيطان وسرقه الى تعطيل بناتهم ولا يرون له كفو ولا نظيرا

a) P. om. particulam f.      b) Ex C.; P., A. et D. بهدى.      c) Ex  
D. et I—A.; P. وسرّنه; A. ورقبه (vel. ورقنه) C. وتزبينه.      d) Ex  
A., D. et I—A.; C. لهم; P. et B. لهم.

وقد رضى لها عبد الله بن سلام القرشى لدينه وشرفه وفضله ومروته وادبه فقال له ابو هريرة وابو الدرداء ان اولى الناس برعاية نعم الله وشكرها وطلب مرضاته فيما خصه به منها لانت انت صاحب رسول الله صلعم وكاتبه وصهره قال معاوية فاذكرا له ذلك عني وقد كنت جعلت لها في نفسها شورى غير انى لارجو ان لا تخرج من رابىء ان شاء الله تعالى فخرجنا من عنده متوجهين الى منزل عبد الله بن سلام بالذى قال لهما معاوية ثم دخل معاوية على ابنته فقال لها اذا دخل عليك ابو الدرداء وابو هريرة فعرضا عليك امر عبد الله بن سلام وانكاحى اياك منه وحضاك على المسارعة الى هواى فقولى لهما عبد الله كفو كريم، وقرب حميم، غير ان تحتها اريئب بنت اسحق وانا خائفة ان يعرض لى من الغيرة ما يعرض للنساء فاتناول منه ما بسخط الله فيه، فيعذبنى عليه ولست بفاعلة حتى يفارقها فلما ذكر ذلك ابو هريرة وابو الدرداء لعبد الله واعلماه بالذى امرهما معاوية به فردهما عبد الله الى معاوية خاطبين منه فقال قد تعلمان رضى به وحرصى عليه وكنت قد اعلمتكما

a) P. فاذا كسروا. b) قد, quod in P., B., C. et I—A. legitur, deest in A. c) P. راعى. d) Sic in Codd., sed an leg. est منه? e) Librariorum oculi a primo معاوية ad alterum معاوية aberrasse videntur, quo factum est ut 6 voc., quae in D. et apud I—A. leguntur, in P., A., B. et C. (in quo solo tamen به servatum, quod D. quoque et I—A. om., et ante معاوية positum est) desiderentur. In P. iis substitutum est ان جاء, in A. ان جاء, in C. له. و قوله اذا جاء له. in B. (qui Codex nimis parvam habet auctoritatem quam ut ex eo mancus locus suppleri possit) فقال الامر وقال الامر (لامير المؤمنين فعادا لمعاوية واخبراه بما تم). f) P. omittit particulam ف.

بالذى جعلتُ لها فى نفسها من الشورى فادخلا عليها واعرضا  
الذى رايتُ لها عليها فدخلها عليها واعلمها \* بالذى ارتضاه أبوها  
لها فقالت ما قاله أبوها \* فاعلمها عبد الله بن سلام بذلك فلما  
ظنّ أنه لا يمنعها منه إلا فراق أرينب أشهدهما على طلاقها  
\* وبعث بهما إليهما خالبتين واعلمها معوية بالذى كان من فراق  
عبد الله امرأته طالبا لما يرضيها فظهر معونة كراهية \* ففعله فقال.  
ما استحسنت له طلاق امرأته ولا أجيبه \* فانصرفت ذى عافية ثم  
تعودان اليها فيها وتاخذا أن شاء الله تعالى رضاها وكنب إلى  
نريد ابنه يعلمه بذلك وما كان من طلاق عبد الله بن سلام  
\* لأرينب بنت أسحق \* فلما عاد أبو حريرة وأبو الدرداء إلى معونة  
امرأتهما بالدخول على ابنته وسؤالها عن رضاها تبرّأ من الأمر ونظرا  
فى القدر ويقول لم يكن لى أن اكربها وقد جعلتُ لها الشورى  
فى نفسها فدخلها عليها واعلمها بطلاق عبد الله امرأته ليسرّها  
وذكرا لها من فضله وكمال مروتها وكريم فخرها فقالت لهما جفّ  
القلم بما هو كائن وأنه فى قرش لرفيع القدر وقد تعرّثان أن  
التزويج \* جدّه هرث وهزل جدّه والاناة فى الأمور \* أوشف لما

ذلك فقالت كالذى قال أبوها P. Sic legendum esse puto; A. بذلك فقالت. B. ففالت كالذى قال أبوها وما وصاها به. C. بذلك فقالت كالذى قال أبوها واعلمها بالذى ارتضاه أبوها. D. et I—A. بذلك ففعل (om. I—A.). P. et B. b) كراهيته. P., A. et B. c) وبعتبهما. d) Sic recte C. et, omissis punctis, A.; P. et B. أحبيته. e) جدّه وهزل وحدّه. f) Sic rectissime I—A.; P. جد وهزل وحدّه. B. جد وهزل جد. C. جدو ضراب. D.

يخاف فيها من المَحْذُورِ“ فَأَنَّ الْأُمُورَ إِذَا جَاءَتْ خِلَافَ الْهَوَى  
بَعْدَ الْتَنَاقُتِ فِيهَا كَانَ الْمَرْءُ بِحَسَنِ الْعَزَاءِ خَلِيقًا، وَبِالصَّبْرِ عَلَيْهَا  
حَقِيقًا، وَأَتَى سَائِلَةً عَنْهُ حَتَّى أَعْرَفَ دُخْلَةَ خَبْرِهِ، وَبَصَحَ لِي  
الَّذِي أُرِيدَ عِلْمَهُ مِنْ أَمْرِهِ، وَأَنْ كُنْتُ لَا أَعْلَمُهُ لَا اخْتِيَارَ  
لَا حُدَّ فِيهَا هُوَ كَاتِنٌ وَمُعَلِّمٌ كَمَا بِالَّذِي يَرِينِيهِ اللَّهُ فِي أَمْرِهِ  
وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ قَلِيلًا وَفَقِيكَ السَّامِ وَخَارَ لَكَ ثُمَّ انْصَرَفَا عَنْهَا فَلَمَّا  
أَعْلَمَاهُ بِقَوْلِهَا أَنْشَدَ يَقُولُ

(الوافي) فَأَنْ يَكُ صَدْرُ هَذَا الْيَوْمِ وَلِي فَأَنَّ غَدًا لَنَاظِرُهُ قَرِيبٌ  
وَتَحَدَّثَ النَّاسَ بِالَّذِي كَانَ مِنْ طَلَاقِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سَلَامٍ أَمْرَاتِهِ  
وَحُطْبَتِهِ ابْنَةَ مَعُويَةَ وَقَالُوا لِمَ تَلْقَ حَتَّى يَفْرَغَ مِنْ طَلْبَتِهِ  
وَبُوجِبَ لَهُ الَّذِي كَانَ مِنْ بَغِينَتِهِ، وَاسْتَحَدَّثَ عَبْدِ اللَّهِ أَبَا  
هَرِيرَةَ وَأَبَا السَّدْرَاءِ فَاتِيَاهَا فَعَلَا لَهَا أَصْنَعِي مَا أَنْتَ صَانِعَةٌ  
وَاسْتَخِيرِي اللَّهَ فَإِنَّهُ يَهْدِي مِنْ اسْتِهْدَاءٍ قَالَتْ أَرْجُو وَالْحَمْدُ  
لِلَّهِ أَنْ يَكُونَ اللَّهُ قَدْ خَارَ فَإِنَّهُ لَا يَكِلُ إِلَى غَيْرِهِ مَنْ تَوَكَّلَ عَلَيْهِ  
وَقَدْ اسْتَبْرَيْتُ أَمْرَهُ وَسَأَلْتُ عَنْهُ فَوَجَدْتُهُ غَيْرَ مَلَانِمٍ وَلَا مُوَافِقٍ لَهَا

- a) P. inepte الجِد. b) Ex C. et I—A. (cf. Glossar. in خَلِيقَ);  
A. et D. بحسن. P. لحسن quod etiam bonum est. c) Om. P.  
d) P. أعرفه. e) P. خبيرة. f) Ex D. et I—A.; cael. om. g) Ex  
iisdem; cael. أعلم. h) P. et B. perperam أعلمنكما (B. وقد).  
i) P. et B. add. أياه (inepte). k) Ex P. et D.; B. لناظرين. A., C. et  
I—A. لناظرين (violato metro). l) P. has vocales habet تَلْقَ et deinde  
مفرغ. I—A. تفرغ. C. يفرغ. m) B. et D. يفرغ. n) B. et D. تطاف. Solus B. طَلْبَتِهِ.  
o) Om. B. et I—A. p) P. et B. add. له. q) P. واستأخبر. r) P. استهدى; B. استهد; caeteri et I—A. ut edidi.  
s) Vera lectio in solo I—A. servata est; P. استبريت. A., C. et D.  
استبريت عن B. استبريت.



أريد لنفسى مع اختلاف من استشرته فيه فمنهم الناهى عنه  
والآمر به واختلافهم أقل<sup>ه</sup> ما كرهت فلما بلغاه كلامها علم أنه  
مخدوع وقال متعزياً ليس لأمر الله راد<sup>و</sup>، ولا لها<sup>ز</sup> بد منه صا<sup>ح</sup>،  
فان المرو<sup>و</sup> وان أكمل له حلمه واجتمع له عقله<sup>ح</sup> واشتد<sup>د</sup> رايه<sup>ه</sup>  
ليس بدافع عن نفسه قدراً براى ولا كيد ولعل<sup>ه</sup> ما كادوا<sup>ه</sup> به  
واستأخذوا<sup>ف</sup> به لا يدوم لهم سروره<sup>ج</sup>، ولا يصرف عنهم مخذوره<sup>ه</sup>،  
قال وذاع أمره وفشا فى الناس وقالوا<sup>ح</sup> خدعه معوية<sup>ح</sup> حتى طلق  
أمراته وانما أرادها ابنه بئس ما صنع<sup>ه</sup> فلما بلغ ذلك معوية قال  
لعمري ما خدعته فلما انقضت<sup>ح</sup> أخراؤها وجه معوية أبا الدرداء الى  
العراق خاطبا لها على ابنه يزيد فخرج حتى قدمها وبها يومئذ  
الحسين بن على بن أبى طالب رضى فقال أبو الدرداء اذا قدم  
العراق ما ينبغي لذى نهي<sup>ح</sup> أن يبدأ بشيء ويؤثره على مهم<sup>ه</sup>  
أموره قبل زيارة الحسين سيد شباب أهل الجنة اذا دخل موضعا  
هو فيه فاذا أدبته<sup>ح</sup> حقّه والتسليم عليه انقلبته الى ما جئت اليه  
ففسد الحسين فلما رآه قام اليه وصافحه اجلالاً له ولصحبته  
من جدته صلعم وقال له ما أتى بك يا أبا الدرداء قال وجهنى

a) Ex P. et A.; C., D. et I—A. أول. b) Om. P. c) Ex A., D. et I—A.; C. quod etiam in P. scriptum fuit, sed deinde mutatum est واستبدّ in واشتدّ. d) P. 'علي. e) Sic fortasse legendum est (cf. p. ٥٢, vs. 6); C. سالوا; D. et I—A. سولوا (omisso به); A. أرادوه (omisso به). f) Sic A.; in D. omnia puncta diacritica omisa sunt; in P. non addita sunt puncta diacr. literis بح. in C. et I—A. aut ح aut د puncto caret. g) P. سرور et deinde مستحذور. h) P. et B. خدعوا به; cum textu facit I—A. i) P. et B. add. معوية. k) P. et B. add. articulum.

معوية خالطاً على ابنه يزيد ارنسب بنت اسحق فرايت على  
حقاً ألا ابدأ بشيء قبل السلام عليك فشكر له ذلك واثنى عليه  
وقال لقد كنت ذكرت نكاحها وارثت الارسال اليها اذا انقضت  
اقراؤها فلم يمنعني من ذلك الا تخيير مثلك وقد اتى الله بك  
فاخطب رحمك الله على وعليه ولتتحرر<sup>a</sup> من اختاره الله لبنا وهي  
امانة في عنقك حتى تؤدبها اليها واعطها من المهر مثل ما بذل  
معوية عن ابنه فقال افعل ان شاء الله تعالى فلما دخل عليها  
قال آيتها المرأة ان الله خلق الامور بقدرته وكونها بعته فاجعل  
لكل امر قدراً ولكل قدر سببا فليس لاحد عن قدر الله  
مستخلص ولا للخروج من عمله مستنص<sup>b</sup> فكان ما سبق لك  
وقدر عليك الذي كان من فراق عبد الله بن سلام اياك ولعل  
ذلك لا يصرك ويجعل الله فيه خيراً كثيراً وقد خطبك امير هذه  
الامة وابن مليكتنا وولّى عنده والخاصية من بعده يزيد بن معوية  
والحسين بن بنت رسول الله صلعم وابن اخيه من اقر له من امته  
وسيد شباب اهل الجنة يوم انقبض وقد بلغك سناهما وفضلهما  
وجئتكم خالطاً عليهما فاخترت ايهما شئت فسنكت طولاً نس  
قالت يا ابا الدرداء لو ان هذا الامر جاءني وانت غائب لاشخصت  
فيه الرسل اليك وابتغيت<sup>c</sup> فيه رأيك ولم افتضعه<sup>d</sup> دونك فاما  
ان كنت المرسل فيه فقد قوّضت امرى بعد الله اليك وجعلته  
في يديك فاختر لي ارضاها لديك<sup>e</sup>، والله شاهد عليك، فاقص

a) P. et B. ولتتحرر: C. لتتحرر: A., D. et I—A.  
b) Ex A., D. et I—A.; P. مناص: B. et C. مقاص.  
c) A., C., D. واتبعته.  
d) Ex P., A. et D.; B., C. et I—A. اعطاه.  
e) P., B. et D. ان. f) Ex C., D. et I—A.; caet. اليك.

فى قصدى بالتحرى ولا يصدّتك عن ذاك اتّباع هوى فليس  
امرهما عليك خفيّا، ولا انت عما طوّقتك غيبّا، قال ابو الدرداء  
ابنتها المرأة انما على اعلامك وعليك الاختيار لنفسك قالت عفا  
الله عنك انما انا بنت اخيك ومن لا غنى به عنك فلا يمنعك  
رهبة احد من قول الحقّ فيما فد طوّقتك فقد وجب عليك  
اداء الامانة فيما حملتك والله خير من روى وجيف<sup>a</sup>، انه بنا  
خبير لطيف، فلما لم يجد بدا من القول والاشارة قال أى بُنيّة  
ابن بنت رسول الله صلعم احبّ الىّ<sup>b</sup> لك وارضى عندي والله اعلم  
بتخيرهما لك وقد رايت رسول الله صلعم واضعا شفتيه على شفتي  
حسين فضعى شفتيك حيث وضع رسول الله صلعم شفتيه قالت  
قد اخترته ورثيته فتزوجها الحسين بن على وسات لها مهرا  
عظيمًا وبلغ معوية ذلك وما كان من فعل ابى الدرداء فتعاطفه  
جدّا ولامه شديدًا وقال من يرسل ذا بله وعمى، يركب خلاف  
ما يهوى، وكان عبد الله بن سلام قد استودعها قبل فراقه  
بدرات مملوءة درّا وكان ذلك اعظم ماله لديه واحبه اليه وقد  
كان معوية انّرحه وقنع، جميع روافده عنه لسوء فوله فيه وتهمته  
انه خدعه فلم يزل بكفوه حتى عيل صبره وقتل ما فى يديه ولام  
نفسه على المقام لديه فرجع الى العراق وهو يذكر ماله الذى  
كان استودعه اياها ولا يدري كيف يصنع فيه وأتى يصل اليه<sup>c</sup>  
وهو يتوقّع جحودها لسوء فعله بها ونلافه اياها على غير شىء  
انكرو عليها فلما قدم العراق لقي حسينا فسلم عليه ثم قال له

a) Ex coniecturâ quam pro certâ habeo (cf. annot. ad h. l.); P., A., B.,  
C. et I—A. وخيف. b) Om. P. c) P. addit عنه.  
d) Solus P. اليها; B. حقه; cael. et I—A. ut editi.

قد عرفت ما كان من خبري وخبر اربنب وكنت قبل فراقى  
اياها قد استودعتهما مالا عظيما وكان الذى كان ولم اقبضه  
ووالله ما انكرت منها فى طول \* صحبتها \* ديبيرا ولا قبيلاب \* ولا  
اظن بها الا جميلا " فذاكرها امرى \* واحضضها على رد مالى "  
فان الله يحسن عليك ذكرك \* ويُنْزِلُ به ذُخْرَكَ \* " فسكت  
عنه فلما انصرف حسين الى اهله قال لها قدم عبد الله بن سلام  
وهو يحسن الثنا عليك ويَجْمَلُ \* الْبَشْرَ \* عنك فى حسن صحبتك  
وما آتسه قديما من امانتك فسرتنى بذلك واعجبني وذكر انه  
كان استودعك مالا فآدَى / الامانة اليه وردى عليه ماله فانه لم  
يقبل الا صدفا ولم يطلب الا حقا قالت صدق استودعنى مالا لا  
ادرى ما هو وانه لمطبوع عليه بخاتمه ما حَوَّلَ منه شىء الى  
يومه وها هو ذا \* فادفعه اليه بطابعه فائنى عليها حسين خيرا  
وقال الا اَدْخَلَهُ عليك حتى تتبرا اليه منه كما دفعه اليك ثم  
لقى عبد الله بن سلام فقال له ما انكرت مالك \* وانه زعمت  
كما دفعته اليها بطابعك فادخل بهذا \* عليها وتوف مالک منها  
قال عبد الله بن سلام اوتامر من يدفعه الى قال لا حتى تقبضه  
منها كما دفعته اليها وتبرقها منه اذا ادته اليك فلما دخل عليها

a) P. طویل. b) Sic legendum opinor: cf. ann. ad h. l.; P. قبيلاب;  
A. نقيرا ولا. I—A. قبيلا (sic) vel قبيلا; C. قبيلا; B. قبلا; A. قبيلا  
نقيرا. c) A. ثوابك; C. احرک; utrumque pro glossa habeo. Cum  
reliquis facit I—A. d) C. et I—A. ويحمل (quod fortasse etiam in  
A. scriptum est); D. وتحمل. e) Ex coniecturā; P. السبر; A.  
الشكر. I—A. الشر; D. النسر; C. السيرة; B. السر. f) P. فاد.  
g) P. et B. هذا. h) P. et B. لك شيئا من المال cum textu  
facit I—A. i) P. et A. بهذا sed quum D. et I—A. (in B. et C.  
omittitur) يا هذا offerant, de verā lectione dubium esse non potest.

قال لها حسين هذا عبد الله بن سلام قد جاء يطلب وديعته  
فأدى إليه أمانته فاخرجت تلك البدر فوضعتها بين يديه  
وقالت له هذا مالك فشكر وأثنى وخرج حسين عنهما وفتح  
عبد الله خواتم بدره وحثا لها من ذلك وقال خذى فهذا قليل  
منى واستعبرا جميعا حتى علا صوتاهما بالبكاء أسفا على ما  
ابتليا به فدخل الحسين رضى عليهما وقد رقى لهما للذى سمع  
منهما فقال أشهد الله انها طائف ثلاثا اللهم قد تعلم انى لم  
استنكحها رغبة فى مالها ولا جمالها ولكنى أردت احلالها لبعليها  
فتلقيها ولم ياخذ شيئا مما ساق لها فى مهرها فسألتها عبد الله  
ان تصرف على حسين ما كان ساق لها فاجابته الى ذلك شكرا  
لما صنعه بهما فلم يقبله الحسين وقال الذى ارجو عليه من الله  
من الثواب خير لى فلما انقضت اقراؤها تزوجها عبد الله بن سلام  
وبقيا زوجين متصافيين الى ان فرق الموت بينهما وحرّمها الله  
يزيد بن معاوية ويذكر ان سهيلا تزوج امرأة فولدت له غلاما  
فبينما هو سائر معه نظر الى رجل يركب ناقة وبقود شاه فقال يا  
ابى هذه ابنة هذه فقال ابوه يرحم الله هنذا يعنى ما كان من  
فراستها ۞

وابن المصطفى هو حسن بن على بن ابي طالب رضيهما ويكنى  
بابى محمد وكان موته من سَمٍ سَمٍ به بقال ان زوجته جَعْدَة  
بنت الاشعث بن قيس الكندى سَقَتْهُ اياه سنة تسع واربعين  
من الهجرة وقيل سنة ست واربعين ويذكر والله اعلم بحقيقة  
امورهم ان معاوية دَسَّ اليها بذلك على ان يوجه اليها مائة الف  
ويرّوجها من ابنه فلما مات الحسن رضى وقى لها معاوية بالمال

وقال لها حبّ حياة يزيد فعلى هذا الأمر جماعهم أبو محمد رحمه الله تعالى في كلامه وقال

فبعضنا قاتل ما اغتاله أحد وبعضنا ساكت لم يوت من حصر وذكروا أن الحسن قال عند موته لقد خابت شربته وبلغت أمنيته والله لا رضى لها بما وعد ولا صدق فى ما قال<sup>ه</sup> وفى سمّه يقول رجل من الشيعة \* بعد قتل الحسين رضى<sup>ه</sup>

(المتقارب) تَعَزَّزَ فكم لك من سلوة  
تشرّج عنك غليل الحزن  
فموت<sup>ه</sup> النبى وقتل الوصى  
وقتل الحسين وسمّ الحسن

٢٩ وعَمِمَتْ بالردى فَوَدَى أبى أنس  
ولم تردّ الردى عَنْهُ قنأ زفر

أبو أنس هو الضحّاك بن قيس الفهري صاحب مرج راطط وهو الضحّاك بن قيس بن خالد بن وهب بن ثعلبة بن واثله بن سعد بن محارب بن فبهر وكان الضحّاك يدعوا لعبد الله بن الزبير وكان زفر بن الحمرث معه وكان من فرسان وقتله وكان سبب مرج راطط وقتل الضحّاك به \* أن الضحّاك<sup>ه</sup> وزفر بن الحمرث \* كانا يدعوان<sup>ه</sup> لابن الزبير وكان مروان بن الحكم يدعوا لنفسه فجمع كل واحد منهما أصحابه وانتقيا بهرج راطط وكان أصحاب الضحّاك ستين ألفا أكثرهم فرسان وكان أصحاب مروان

a) P. et B. قاله. b) Om. P. et B., sed etiam apud I—A. h. v. leguntur. c) Ex P. et B.; cael. cum I—A. بموت. d) Om. P. e) P. كان يدعوا.

ثَلَاثَةَ عَشَرَ أَلْفًا أَكْثَرَهُمْ رَجَالَةً قَتَلْتُمَا بِمَرْجٍ رَاوِدًا عَشْرِينَ يَوْمًا  
وَكَانَ مَعَ مَرْوَانَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ زَيْدٍ فَقَالَ لَهُ أَنَّ الضَّحَّاكَ أَكْثَرُ  
مِنَّا عُدَّةً وَعَدَدًا وَمَعَهُ فَرَسَانِ قَيْسٍ وَلَسْتُ تَنَالُ مِنْهُ مَا تُرِيدُ إِلَّا  
بِخُدْعَةٍ وَإِنَّمَا الْحَرْبُ خُدْعَةٌ فَادْعُهُمْ إِلَى الْمَوَادِعَةِ فَإِذَا أَمِنُوا  
كَرَرْنَا عَلَيْهِمْ فَارْسَلْ مَرْوَانَ إِلَى الضَّحَّاكَ يَدْعُوهُ إِلَى الْمَوَادِعَةِ حَتَّى  
يَنْظُرَ فِي أَمْرِهِ فَاصْبِرْ الضَّحَّاكَ وَالْقَيْسِيَّةُ قَدْ نَلَعُوا أَنَّ يَمَانِعَ مَرْوَانَ  
لَا يَنْبَغِي فَلَمَّا عَلِمَ مَرْوَانَ أَنَّهُمْ قَدْ أَطَاعُوا هَاجَمَ عَلَيْهِمْ فَفَزِعَ  
النَّاسُ إِلَى رَأْيَتِهِمْ عَلَى غَيْرِ رَهْبَةٍ فَهَادَى النَّاسُ أَبَا أُنَيْسٍ، اعْجَزَ  
أَبْعَدُ كَيْسٍ، فَقَتَلَ الضَّحَّاكَ وَقَتَلَهُ دِحْيَةُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْكَلْبِيُّ  
وَكَانَ قَتْلُهُ سَنَةَ أَرْبَعٍ وَسِتِّينَ مِنَ الْهَاجِرَةِ \* وَفَرَّ زُفَرٌ عَنْهُ هُ وَفِي ذَلِكَ  
يَقُولُ زُفَرٌ وَفَدَّ كَانَ مَعَهُ يَوْمَئِذٍ رَجُلَانِ كَانَا جَارِبَهُ فَأُدْرِكَمَا وَقَتَلَا  
وَنَجَا هُوَ عَلَى فَرَسٍ كَانَ تَحْتَهُ

(البلد) لعمري لقد أَبْقَيْتُ وَقِيعةً رَاهِطَ

لَمَرْوَانَ صَدْعًا بَيْنَنَا مَتَسَاوِيًا،

فَلَمْ تَرَهُ مِنْى زَلَّةً قَبْلَهُ هَذِهِ

فَرَارَى وَتَرْكِي صَاحِبِي وَرَأْيِيَا

أَبْدَعَبُ / يَوْمٌ وَاحِدٌ أَنْ أَسَاتَهُ

بِصَالِحِ أَيَّامِي وَحَسَنِ بِلَائِيَا

أَيَّتْرَكَ كَلْبٌ لَمْ تَنْلَهُ رَمَاحَنَا

وَتَذْهَبُ قَتْلِي رَاهِطَ عَى مَا هِيَا

بن الحمر. a) C. et D. بعد. b) Seculus sum B.; P. et A. add. بن الحمر الكلابي عنه; in C. et D. melius: sed sus-  
pitor 3 ista verba ab antiquo quodam librario in margine addita fuisse.  
c) A. متبانيا; C. متسابيا. d) A., B. et fortasse P. ير. e) Solus C.  
بعد. f) P. et A. أيرتد; B. أيرتد.

فذلك قوله ولم ترد الردى عنه قتا زفر اذ كان زفر من فرسان  
زمانه واهل البلا المشهورين فى الحروب ٥

### ٣٠. وَأَرَدَتْ ابْنُ زِيَادٍ بِالْحُسَيْنِ فَلَمْ يَبُوءَ بِشَسْعٍ لَهُ فِدَ طَاخٌ ٥ أَوْ ظَفِيرٌ

ابن زياد هو عبيد الله بن زياد دعى بنى أمية وهو الذى وَحَّه  
بعمر بن سعد لقتل الحسين وقد ذكرنا ذلك فيما تقدم وقتله  
ابراهيم بن الاشتر النخعى سنة ست وستين وكان ابراهيم على  
جيش المختار\* بن ابي عبيد ٥ انتفى وكان عبيد الله بن زياد على  
جيش عبد الملك بن مروان فانفيا بالخازر ٥ على الزاب ويذكر  
أن عسكر عبيد الله كان أكثر من عسكر ابراهيم بعدد كثير وكان  
على ربع من ارباع عسكر عبيد الله عُمَيْرُ بن الحُبَابِ وهو الذى  
يُضْرَبُ به المثل فى النجدة والشدَّة وكان يقال ما صالح ٥ عمير  
فى جنابات عسكر فوقف احد على احد من خوفه فلما كان فى  
الليلة التى اتقيا صبيحتها مشى عمير بن الحباب حتى دخل  
عسكر ابراهيم وهو لا يشعر به وكان له صاحباً قبل ذلك فالفاه  
متفصلاً ٥ فى غلابة يمشى فى عسكره يامر وينهى ولبس معه احد  
فاحتضنه عمير من خلفه فقال له من انت وما ردَّ رأسه اليه قال  
عمير فقال ابراهيم ابا المغلس كن بمضانك حتى اتيك ثم مشى

a) Codd. ضاح. b) Sic scripsi cum D., Abou 'l-fedâ (I, p. 408) et Ibn-Khallicâne (ed. de Slane, I, p. 400), qui tamen alio loco (p. 631) offert عبيد بن quod hic in reliquis meis Codd. legitur. Cf. sq. caput.  
c) Sic lege; P. بالخازر, A. بالجارز, C. بالخازر, D. بالجارز, B. om.  
d) A. ضاح. e) Sic recte B. et D.; P. et A. منفصلاً.



فلما انصرف قال ما جاء بك يا ابا المغلس قال ان جمعك لا يقوم  
لتجمع عبيد الله ولا تتحير<sup>ه</sup> منه فانظر لنفسك فقال له اذا كان  
صبيحة غد حاكمناكم الى اشراف الرماح والسيوف فقال له عمير  
اما وقد عرمت فسانخر<sup>ب</sup> غدا عنك بثلاث الناس قال ان شئت  
فافعل فلما كان عند الصباح ناشبوا القتال فانخر<sup>ج</sup> عمير برأيته  
وانخر<sup>ج</sup> معه كثير من الناس وتقاتل من بقى مع عبيد الله \* ثم  
اصحاب<sup>د</sup> ابراهيم ودام القتال بينهم الى الليل ثم انهزم اصحاب  
عبيد الله واخذهم السيف فلما اصبح قال ابراهيم اننى قتل<sup>ت</sup>  
البارحة رجلا جاءنى منه راحة المسك وقد قسمته بنصفين فوميت<sup>ت</sup>  
بذراعيه نكحو المشرق وبرجليه نكحو المغرب وما اراه الا ابن  
مرجانة فالتمسوه فى القتلى فالقوه كما ذكر لهم ولما قتل ابن  
زياد بعث ابراهيم براسه الى المختار وكان المختار يظهر انه  
يطلب بدم الحسين ولذلك كان ابراهيم معه فان اصحاب ابراهيم  
هم الحسينية من الشيعة فلما وصل راس عبيد الله الى المختار  
بعث به الى على بن الحسين بالمدينة قال الرسول فقدمت عليه  
به نصف النهار واذا هو يتغذى فلما رآه قال سبحان الله لقد ادخل  
راس ابي عبد الله يعنى الحسين على ابن زياد وهو يتغذى ثم  
ان المختار كتب كتابا الى ابن الزبير وقال لصاحب الكتاب  
اذا جئت مكة ودفعت الكتاب اليه فأت<sup>ف</sup> المهدي محمد بن

a) Ex coniecturâ quam non pro certâ habeo; P. يتحير<sup>ا</sup>; A. يتنجز<sup>ا</sup>; D. يتنجز<sup>ا</sup>.  
b) Ex P. et B.; A. فساعزل<sup>د</sup>; D. فساعزل<sup>د</sup>. c) P. و. d) A. واعزل<sup>د</sup>; D. واعزل<sup>د</sup>.  
e) Non dubito quin recte hic sese habeat particula copulativa. f) P. فأت<sup>ف</sup>.  
om.; A. اعزل<sup>د</sup> (hic ante ناشبوا addit); D. فانعزل<sup>د</sup>. واعزل<sup>د</sup>.

الحنفية فافراً<sup>٥</sup> عايه السلام وقل له يقول لك ابو اسحق انسى  
أحبك وأحب أهل بيتك فلما فعل قال له محمد كذب ابو  
اسحق لو كان كذلك ما جلس عمرو بن سعد على وسائده وهو  
قتل الحسين فلما بلغه الرسول ما قال له امر بقتل عمرو بن سعد  
ثم قال لولده حفص أتحب أن تلحق به قال لا خير في العيش  
بعده فقتله ثم لم يزل يبتغي قتلة الحسين رضى حتى انسى  
أكثرهم فهذا قوله وأردت<sup>٦</sup> ابن زياد وفوله فلم يوسع له  
أخذه من قول مهمل حين قتل باجيو بن الحرث فقال له بو  
يشع فعمل ضايب وأن كان الحسين رضى فوق أن يفاس  
ابن<sup>٧</sup> زياد بشع فعلاه ولو امتلأت الأرض<sup>٨</sup> من مثل<sup>٩</sup> ابن زياد  
لعدائهم شمع فعل<sup>١٠</sup> الحسين رضى

### ٣١ وَأَذَلَّتْ مُصْعَمًا مِنْ رَأْسِ شَاخِصٍ كَانَتْ بِنَا مُهَاجَةً الْمُخْتَارِ فِي وَزَرِ

مصعب الذي ذكر هو ابن الربيع والشاهقة التي ذكر<sup>١</sup> في  
الكوفة لكثرة رجالها فجعلها شاهقة لمنعتها<sup>٢</sup> وكثرة رجالها  
وكان قتله سنة احدى وسبعين وذلك انه لما التقى مع عبد  
الملك بن مروان وغد كان عبد الملك كاتب اصحاب المصعب  
\* ووعدهم الاماني أن غدروا بالمصعب<sup>٣</sup> ورجعوا اليه وكاتب في  
جملتهم ابراهيم بن الاشر وكان ناصحا له فحماه بالكباب بتابعه

a) P. فاخر. b) P. فاردت. c) Sic recte A. et D.; B. لاين. C.  
pro habel إلى ابن P. إلى. d) P. بمثل. e) P. et A. فعلى.  
f) Ex A., C. et D.; P. et B. ذكرها. g) P. لمعنها. h) Haec  
5 voc. om. P. et B.

وأفرأه أياه فإذا فيه من عبد الملك بن مرون الى فلان وهو يعده  
 فيه بولاية العراق ان غدر بالمصعب فقال ابراهيم ما كتب لي  
 عبد الملك حتى كتب لجميع اصحابك وما كان في احد  
 منهم اقل ظمعا مما كان فيي فبل اطلعك احد منهم على ذلك  
 قال لا قال فارس فيهم فاضرب اعناقهم ما كنتموا عنك خير  
 كُنْبِهِ الا وقد عزموا على غدرك فقال له المصعب لا افعل هذا  
 من غير ان يصحّ عندي قال فارس فيهم وتنبعهم قال اذا لا  
 تناصحنا عشائهم بابا النعمن يرحم الله ابا باكر يعني الاحنف  
 انه كان بعثتني غدر اهل العراق ثم ان عبد الملك رجع  
 نحو المصعب فالتقى بالجاتليق فقتل ابراهيم فقال مصعب لقتل  
 ابن عبد الله بن النحر احمل عليهم ابا عبد الله في خيلك  
 قال ما ارى ذاك قال ولم قال اتى اصره ان يقتل مذحج في  
 غير شيء فقال لتناحر بن النحر العجالي ابا اسيد قدم  
 رابتهك قال النعمن الى هواء يوم قال ما تناحره اليه والله اكبر  
 لوما ثم قال لمحمد بن عبد الرحمن نعم قال ما ارى احدا  
 يفعل ذلك فاعلده قال مصعب يا ابراهيم ولا ابراهيم نى اليوم يعني  
 ابراهيم بن الاشتر لما كان اثار عليه بما اثار ولم يسمع منه وعلم  
 انه كان له ناصحة من بينهم ثم قال لابنه عيسى بن مصعب  
 الحنف بعمك بمكة فاخبره ما صنع بى اهل العراق ودعنى فادى  
 معقول فقال والله لا نناحدت فريش اتنى اسلمنك للقتل ابدا قال

a) Om. P., A. et B. b) Sic fortasse legendum est (*al-Humous*, p. 664,  
 in rad. C. لتناحر. A. et B. لتناحر. P. (وكثير وشدة اسمان، دحر. in rad. C.  
 لتناحر. D. لتناحر. c) Ex conjectura; D. لاجر. P. لتناحر. A. لتناحر.  
 د) A. et D. اسيد، B. اسيد. e) P. ليتناحر. C. ليتناحر. B. ليتناحر. A. ليتناحر.

فَتَقَدَّمَ يَا بَنِيَّ بَيْنَ يَدَيَّ فَأَنَّى كُنْتُ أَعْرِفُ فَيْكَ الْكَرَمَ وَأَنْتَ  
فِي مَهْدِكَ فَتَقَدَّمَ وَقَاتَلَ حَتَّى قُتِلَ فَاحْوَلْ أَهْلَ الْعِرَاقِ وَجُوعَهُمْ  
وَصَارُوا مَعَ عَبْدِ الْمَلِكِ وَبَقِيَ الْمَصْعَبُ فِي شَرْدُمَةِ قَلِيلَةٍ وَجَاءَ  
عَبِيدُ اللَّهِ بْنُ زِيَادٍ بْنُ ظَبْيَانَ<sup>a</sup> وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِهِ فَقَالَ ابْنُ النَّاسِ  
أَيُّهَا الْأَمِيرُ فَإِنَّ غَدْرَكُمْ يَا أَهْلَ الْعِرَاقِ فَرَفَعَ يَدَهُ عَبِيدُ اللَّهِ لِيَضْرِبَهُ  
فَبَدَرَهُ الْمَصْعَبُ فَضْرِبَهُ عَلَى الْبَيْضَةِ فَنَشَبَ السِّيفُ فِي الْبَيْضَةِ فَجَاءَ  
غُلَامٌ لِعَبِيدِ اللَّهِ فَضْرِبَ مَصْعَبًا فَغَتَلَهُ ثُمَّ جَاءَ عَبِيدُ اللَّهِ بِرَأْسِهِ لِعَبْدِ  
الْمَلِكِ بْنِ مَرْوَانَ وَهُوَ يَقُولُ

(الطويل) نَحْلِيْعُ مَلُوكَ الْأَرْضِ مَا أَفْسَلُوا لَنَا

وَلَيْسَ عَلَيْنَا قَتْلُهُمْ بِمَحْرَمٍ

فَلَمَّا نَظَرَ عَبْدُ الْمَلِكِ لِرَأْسِ مَصْعَبٍ خَرَّ سَاجِدًا فَقَالَ عَبِيدُ اللَّهِ  
ابْنُ ظَبْيَانَ مَا نَدَمْتُ عَلَى شَيْءٍ مَا نَدَمْتُ عَلَى عَبْدِ الْمَلِكِ  
حِينَ خَرَّ سَاجِدًا إِذْ لَمْ أَضْرِبْ عَنْقَهُ فَأَكُونُ قَدْ قَتَلْتُ مَلِكِي  
الْعَرَبُ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ وَفِي ذَلِكَ يَقُولُ عَبِيدُ اللَّهِ

(الطويل) هَمَمْتُ وَلَمْ أَفْعَلْ وَكَدْتُ وَلَيْتَنِي

فَعَلْتُ فَأَدَّيْتُ<sup>b</sup> الْبِكَاءَ لِقَارِبِهِ

فَأَوْرَدْتُهَا فِي النَّارِ بِكَرِّ بْنِ وَائِلٍ

وَالْحَفْتُ مِنْ مَدِّ خَرٍّ شَكْرًا بِصَاحِبِهِ

قَالَ الْعَمَلِيُّ قَالَ عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ عُمَيْرٍ<sup>c</sup> كُنْتُ مَعَ عَبْدِ الْمَلِكِ  
ابْنِ مَرْوَانَ بِغَصْرِ الْكُوفَةِ حِينَ جَاءَ إِلَيْهِ بِرَأْسِ مَصْعَبٍ فَوَضَعَ بَيْنَ

<sup>a</sup> Sic P. et A.; B. ضببيان; D. ظببيان; C. ظبيان. <sup>b</sup> Ex coniectura; P. فادمت; A. فادحييت; C. فارميت; in B. postrema versùs vocab. sic audiunt: فالحققت الردى بأقاربه. <sup>c</sup> Sic recte C. et D. (cf. Cl. Quatremère, *Mémoire sur la vie d'Abd-allah ben-Zobair*, p. 151); P. et B. مروان; A. عمر.

يديه فرائى قد ارتعت فقال لى ما لك ثقلت اعيزك بالله يا امير المؤمنين كنت بهذا القصر بهذا الموضع مع عبيد الله بن زياد فرائت رأس الحسين بن على بين يديه فى هذا المكان ثم كنت فيه مع المختار فرائت رأس عبيد الله بن زياد بين يديه ثم كنت فيه مع المصعب فرائت رأس المختار بين يديه ثم رايت رأس المصعب فيه بين يديك فاعيزك بالله يا امير المؤمنين قال فقام عبد الملك من ذلك الموضع وامر بهدم ذلك الطاق الذى كُنا فيه وقال عبد الملك حين نظر الى رأس مصعب متى تغدو<sup>a</sup> قريش مثل المصعب ثم قال هذا سيد شباب قريش وقبيل لعبد الملك \* اكان المصعب<sup>b</sup> يشرب الطلى قال لو علم المصعب ان الماء يفسد مروته ما شربه حتى يموت عطشا وكان المصعب من اجمل الناس واسخاهم واشجعهم ومما ذكر من حسنه ما قال الزبير بن بكار قال قال جميل بن مَعمر ما رايت المصعب يخال بالبلاد الا غرت<sup>c</sup> على بثينة<sup>d</sup> بالجاب<sup>e</sup> وبمين الموضعين ثلاث ليال<sup>f</sup>

واما المختار فهو المختار \* بن ابي عبيد<sup>g</sup> بن مسعود بن عمرو الثقفى وبكنى بابى اسحق وكان يدعو مرة<sup>h</sup> لابن الحنفية واخرى لابن الزبير وهو فى ذلك كله . . . . فى ارتقا<sup>i</sup> وينهش<sup>j</sup>

a) Sic sine dubio legendum est; P. تغرف; A. تغزر; C. et D. تغدو; B. تلنح. b) Solus A. كان المصعب لا; cael. ut edidi. c) A., C. بالجاب; P. أغرب; D. غرت. d) Sic C. (cf. ann. ad h. l.); P. et D. بالجاب; A. بالجاب (vel بالجاب). e) Hoc loco sic legitur in P., A., C. et D. f) D. عمر. g) P. امرة. h) Quid h. l. legendum sit nescio; P. (satis indistincte) بسر حسوا; C. بسر حسوا; D. بس حسوا; A. سرحوا; B. يرجو (et tunc ارتقا، الارقا). i) in omnibus reliquis scriptum est. j) P., B. et C. وينهش.

لَحَمَ الاسلام بمنسر اشغى حتى تنبأ وادعى انه باثيه الوحي من السماء وحكى ابو حاتم قال حدثنا ابو عبيدة <sup>a</sup> قال أخذ سُرَاقَةَ <sup>b</sup> ابن مِرْدَاس البارقى يوم \* جَبَانَةِ السَّبِيْع <sup>c</sup> اسيرا فقدم فى الاسارى الى المختار فقال له

(الرجز) امنن على اليوم يا خير معد

وخير من لبنى وصلى وسجد

فعفا عنه المختار وخلقى سبيله ثم خرج مع ابن الاشعث فأتى به المختار اسيرا فعلم له الم أعف عنك وامنن عليك أمّا والله لاقتلنك قال والده لا تفعل ان شاء الله قال ولم قال لأن ابى حدثنى اذكك تفتح الشام حتى تهدم مدينة دمشق حاجرا حاجرا وانا معك ثم انشأ يقول

(الواثر) الا ابلغ ابا اسحاق انا

حملنا حملة كانت علينا

حرجنا لا نرى الضعفاء شيئا

وكان خروجنا بطرا وحيدا

نراهم فى مصقيم / فابيلا

وعم مثل اندبا <sup>d</sup> لما التقينا

فأسجج اذ قدرت فلو قدرنا

لأجرنا فى الحكومة واعتدينا

تعبل توبة متى فأتى

سأشكر ان جعلت النعد دينا

a) D. add. الاسارى. b) A. سرافقة, sed infra etiam hic Codex ut in textu. c) Ex D.; P. الثارفى, A. السارقى. d) Sir recte, additis vocalibus, P.; B. جيانة البيع. A. حنانه السبيع. D. اندنا. e) Om. P. et B. f) P. مصقيم. g) P. اندنا.

قال فخلّى سبيله ثم خرج ابن الأشعث ومعه سراقّة فاخذ أسيراً  
وأتى به المختار فقال الحمد لله الذى أمكننى منك يا عدوّ  
الله هذه ثالثة فقال سراقّة أما والسلة هؤلاء الذين اخذونى فإين  
هم لا أراهم وأنا لما إلتقينا رأينا قوماً عليهم ثياب بيض وتحتهم  
خيل بُلِّقَ تطير بين السماء والأرض فقال المختار خلّوا سبيله  
ليخبر الناس ثم عاد الى قتاله وقال

(الوافى) ألا من مبلغ المختار عنى

بأنّ البلق دهم مصمّرات

أرى عينى ما لم ترياه

كلاننا عالم بالثُّرَّهات<sup>a</sup>

كفرت بوحبكم وجعلتُ نذراً

على قتالكم حتى العمات

وفيه قال النبى صلعم يخرج من ثقيف كذاب ولما ظهر لأهل  
الكوفة سوء معتقده خرجوا نحو المصعب وطلبوا منه النصرة  
عليه فخرج معهم نحو الكوفة وجعل على مقدمته عباد بن الحصين  
وعلى ميمنته عمرو<sup>b</sup> بن عبید<sup>c</sup> الله بن مَعْمَر وعلي ميسرته  
المهلب بن أبى صُفْرَة وعلي خُمس بكر<sup>d</sup> مالك بن مِسْعَع الذى  
كان يقال فيه إذا غضب غضب له مائة ألف سيف لا يسألونه  
فيما غضب وعلي خمس عبد القيس مالك بن المتذر وعلي  
خمس بنى تميم الاحنف بن قيس فلما وصل خبرهم للمختار اخرج  
لهم قائده ابن شُمَيْط فهزمه المصعب واتبعه حتى بلغ الكوفة  
فخرج المختار فنزل حروراً وحال بينهم وبين الكوفة فتقاتلوا ضويلاً

a) Sic recte D.; in P. puncta diacritica omisa sunt; A. بالثُّرَّهات.

b) Solus D. عمرو. c) B. et D. عبید. d) C. et D. add. بن وأكل.

حتى انهزم اصحاب المصعب فلما انتهوا الى المصعب جثا على ركبتيه وكان لا يفرّ فوقف الناس عنده فحمل المهلب في اصحابه على اصحاب المختار فقصفهم قصفا شديدا فترجّل المختار وجماعة من اصحابه وقاتل حتى قُتِلَ اكثر اصحابه وتفرّق الناس عنه ثم رجع الى قصر الكوفة فاحدى به المصعب وقطع عنه الماء والمادة فلما اشتدّ الحصار على المختار قال لاصحابه انزلوا نقاتل حتى نموت او يفتح الله لنا فضعفوا عن ذلك وعجزوا فقال لهم المختار أما انا فليست اعطى يدي ولا احكمهم في نفسي فلما سمع ذلك اصحابه نزلوا من القصر هاربين فما بقي مع المختار غير قليل فلما رأى ذلك ارسل الى امرائه أن ابغى لى طيباً فبعثت له طيبا كثيرا فاغتسل وتحنّط وامر ذلك الطيب على لحيته ورأسه وخرج في تسعة عشر رجلا فضارب حتى مات وكان الذى قتله ضرار بن يزيد الحنفى فذلك قوله <sup>هـ</sup> كانت بها مهجة المختار فى وزر اذ كانت الكوفة اكثر البلاد رجلا وخيلا لو منوعة ولكنهم غدروا به كما فعلوا بالمصعب فكان كل واحد منهما فيها كما لو كان فى رأس شاة نولا غدروا بهما <sup>و</sup>

### ٣٢ ولم ترائب مكان ابن الزبير ولا رعت عياذنه بالبيت والحقير

بريد بابن الزبير هنا عبد الله وكان يسمى العائذ لانه كان يقول انا العائذ بالبيت <sup>و</sup> وقتله الحجاج بن يوسف الثقفى سنة

a) Ex C.; P., A. et B. ضارب. D. ضراب. b) P. et B. hic etiam primum hemistichium versùs Ibn-Abdouni addunt. c) Ex C.; caet. مهم. d) P. بهم. e) P. هذا. f) P. يقال. g) Codd. add.



اثنَين<sup>١</sup> وسبعين وقيل سنة ثلاث وذلك أنه لما قُتل المصعب اخوه  
وبايع الناس عبد الملك ودخل الكوفة قال له الحاجاج يا امير  
المومنين اتى رايث في المنام كاتى اسلح ابن الزبير من راسه  
الى قدمه فقال له عبد الملك انت صاحبه فأخرج معه الجيوش  
فسار بها حتى نزل على مكة ونصب المجانيق على ابي قبيس  
وعلى قُبَيْقَعان وما زال يحاصره ويصيف عليه فلما كان في الليلة  
التي قتل في صبيحتها جمع القرشيين فقال لهم ما ترون فقال  
رجل من بنى مخزوم والله لقد قاتلنا معك حتى ما نجد  
مَقِيلًا<sup>٢</sup> والله لئن صبرنا معك ما نزيد على ان نموت وانما هي  
احدى خصلتين اما ان تاخذ لنا الامان لانفسنا ولك واما ان  
تاذن لنا فنخرج وقال له رجل اكتب الى عبد الملك قال كيف  
اكتب اكتب من عبد الله امير المومنين الى عبد الملك بن  
مرون فوالله لا يقبل هذا ابداً او اكتب من عبد الله الى عبد  
الملك بن مرون امير المومنين والله لئن تقع الخضراء على الغبراء  
اهون على من ذلك فقال له عروة بن الزبير وهو جالس معه على  
السرير يا امير المومنين قد جعل الله لك اسوة قال ومن هو قال  
الحسن بن علي خلع نفسه وبايع معوية ثرفع عبد الله رجله  
وركضه ركضة في صدره فرماه<sup>٣</sup> عن السرير وقال له يا عروة قلبي  
اذا مثل قلبك والله لو قُلْتُهَا ما عشت الا قليلا وقد اخذتني

ويقال ان اول عائذ عاد (اعاذ P.) بالبيت الحيتان الصغار من  
الكتاب (الكبار cael. ex A.) في طوفان. Est sine dubio annotatio  
marginalis, desumpta ex libro qui de diluvio agit.

١) Codd. اثنَين. ٢) Ex A. et D.; P. et B. سبيلا. C. مقاتلا.  
٣) Om. P., B. et D.; A. et C. قال اكتب. d) Ex A. et D.; cael. ارماء.  
(ب omisso). e) P. قتلتها.

الدنية وإن اضرب بسيف<sup>هـ</sup> في عز خير من أن العلم في ذل فلما أصبح دخل على امراته أم هاشم بنت منصور بن زيان<sup>هـ</sup> التي يقول فيها الفرزدق أن نافرته زوجته النوار إلى عبد الله بن الزبير فنزل الفرزدق على حمزة بن عبد الله بن الزبير ونزلت النوار على بنت منصور بن زيان فكان كلما أصلح حمزة<sup>هـ</sup> من شأن الفرزدق عند أبيه نهراً أفسدته زوجته أم هاشم بنت منصور بن زيان ليلاً حتى غلبت النوار على الفرزدق

(البيسط) أما البنون فلم تغبل شفاعتهم

وشقعت بنت منصور بن زياناً

ليس الشفيع الذي ياتييك متزراً

مثل الشفيع الذي ياتييك عرباناً

فلما دخل عبد الله على أم هاشم قال اصنعى لى طعاماً فلما صنعته له<sup>هـ</sup> أخذ منه لقمة فلاكها ثم لفظها وقال اسغوني لبناً فسقوه ثم اغتسل وتحنطاً وتطيب ثم أتى أمه أسماء ذات النطاقين فقال ما تربي با أمه فقد خذلني الناس فقالت لا يلعب بك صبيان بنى أمية عس<sup>هـ</sup> كريماً<sup>هـ</sup> أو مت<sup>هـ</sup> كريماً فقال أخشى أن يمثل بى بعد الموت قالت له أن الشاة لا تألم بالسلاح بعد الذبح فقبل بين عينيها وودعها وخرج واسند ظهره إلى الكعبة وجعل يقاتل فلا يؤم جمعاً إلا هدته فقال رجل من أهل الشام اسمه

<sup>هـ</sup> in P. post <sup>ب</sup> Sic legendum est (vide *al-K'amous*, p. 1761); A. hīc منصور بن زيان, sed in sqq. منظور; P. منظور بن زيان; B., C. et D. منظور بن زيان; <sup>ج</sup> Ex A. et C.; caet. om. <sup>د</sup> Sic recte B. et C.; A. et D. ذلك; P. صنعته له ذلك. <sup>هـ</sup> P. om. <sup>و</sup> Sic P. et D; B. et C. أمه; <sup>ز</sup> P. وعش <sup>ح</sup> Codd. وموت.

حلبوب<sup>٥</sup> اما يمكنكم اخذه اذا ولى قيل له فخذ انت اذا ولى  
قال نعم فاقبل وهو يريد ان يحتضنه من خلفه فعطف عليه فقط  
ذراعيه فصاح فقال اصبر حلبوب ثم جعل يقول  
(الرجز) لو كان قرنى واحداً كفيته

وحمل عليهم فقصفهم فصفا شديداً وهو يقول  
(المنسرح) قد جد اصحابك ضرب الاعناق  
وقامت الحرب بينهم على ساق

فبينما هو يقاتل ان جاءه حاجر من حجارة المنجنيق فضربه  
ضربةً فصرعه وكان اهل الشام اذا رموا الكعبة بالمنجنيق  
يرتجزون

(الرجز) خنارةً مثل العنيق المزبد

نرمى بها عواز اهل المسجد

ولما صرعه حاجر المنجنيق اقتحم عليه اهل الشام \* فحزوا راسه  
وذهبوا به الى الحجاج فبعث<sup>٦</sup> به الى عبد الملك بن مروان  
وكان عبد الله يكتى بابى بكر وبابى خبيب ويقال له  
ولاخيه ..... وفيهما يقول الشاعر

a) Sic legitur in C.; P. et B. حلبوب; A. خليوب; D. جلبوب.  
b) فحز (فحزوا) D., راسه P., A. et D. \* وذهب (فذهب) A. به (وحمل) D. الى الحجاج فدعا  
quod absurdum esse non  
latuit librarium Cod. B., qui post اهل الشام scripsit: وذهبوا به الى الحجاج فدعا بالنتع (D.) وحز راسه بيده وبعث  
Non dubito quin auctor scripserit ut in textu ex C. edidi, et satis verosimile mihi videtur lectorem quendam in margine aliam traditionem enotasse, ex qua Abdo-'l-lah ibno-'z-Zobairi caput non a Syris sed ab ipso al-Haddjadjjo abscissum fuisset.  
c) P. الخبيبين; in A. et C. confusa quaedam puncta sub iisdem literis; D. الحبيبين; B. الخبيبين.

.....

وكان يدعى المَحْدَّ لاحتلاله القتال في الحرم وفي ذلك يقول  
رجل من الشعراء يتغزل في رَمْلَةِ اخته  
(المقارب) ايا مَنْ لقلبٍ مَعْنَى عَدْلٍ<sup>هـ</sup>  
بذكر المحلَّة اخت المحل

ولما قتل الحجاج لعبد الله أتى أمه ليعزيها فيه، فقالت له يا  
حجاج أَقْتَلْتَ عبد الله قال لها يا ابنة ابي بكر أتى قاتل  
الملحدين قالت له بل انت قاتل الموحدين قال لها كيف  
رايتني صنعتُ بابنك قالت رابنك افسدت عليه دنياه وافسد  
عليك اخرتك ولا ضير ان الله اكرمه على يديك وقد أُهدى  
راس يحيى بن زكرياء الى بغى من بغايا بني اسرائيل<sup>هـ</sup>  
هشام بن عروة عن ابيه قال كان عثمان بن عفان رضى عنه قد  
استخلف عبد الله بن الزبير على الدار يوم الدار فبذلك ادعى  
الخلافة ولما صلب ابن الزبير كان عبد الله بن عمر رضى عنه يقول  
لفائده جَنَّبْنِي خشبة ابن الزبير فلم يشعر ليلة حتى عثر فيها  
فقال ما هذا فقيل له خشبة ابن الزبير فوقف ودعا له وقال لئن  
علتكَ رجلاك وكان منكسا لئال ما وفقت عليهما فى صلاتك  
ثم قال لاصحابه اما والله ما عرفته الا صواما قواما ولكن ما زلتُ

قد منى من نصر الخبيبيين قد ليس الامام بالسحيح المالحد P. <sup>a</sup>  
قدتنى من نصر ..... فدكس الامام بالشحيح المالحد A. <sup>a</sup>  
قدتنى من نصير الخبيبيين قد ليس الامام بالشحيح المالحد D. <sup>a</sup>  
ولا بوثن بالحجاج: Reliqui om. In margine Cod. P. hic scriptum est: <sup>a</sup> Ex P. et A.; D. عدل. <sup>b</sup> Ex & Codd.; solus C. om. <sup>c</sup>  
مفرد. <sup>d</sup> P. بغاة. <sup>e</sup> In B. additur حدث et in C. روى, sed in caeteris  
nihil additur. <sup>f</sup> P. نال.

أخاف عليه هذا منذ رأيته أعجبته بغلات معوية الشهب قال  
كان معوية قد حجّ فدخل المدينة وخلفه \* خمس عشرة \* بغلة  
شهباء عليها رحائل الارجوان فيها الجوارى عليهنّ الحلى والمعصفرات  
ففتنت الماس ٥

### ٣٣ ولم تدعْ لابی الذِّبَان قَاضِيَهُ لَيْسَ اللَّطِيمُ لَهَا عَمْرُو بِمُنْتَصِرٍ

أبو الذبان هو عبد الملك بن مروان بن الحكم بن أبي العاصي  
ابن أمية ويسمى بالموثق لأمر الله على ما ذكر بعض من زعم  
أن بنى أمية كانت لهم القاب كبنى العباس ويلقب برشح  
الحجر لبخله وهو أول من سمي بعبد الملك في الاسلام وفي  
أيامه حُولت الدواوين الى العربية من الرومية والفارسية حُولها عن  
الرومية سليمان بن سعد مولى الحسين وحُولها عن الفارسية صالح  
ابن عبد الرحمن مولى عتبة ويقال انها حُولت في زمن الوليد  
ابن عبد الملك وكان يدعى بابي الذبان لبخره وقيل انه كانت  
تدعى لئنه فيقع عليها الذباب وهو ابو الاملاك من بنى أمية فانه  
ولى الخلافة من ولده اربعة الوليد وسليمان وبزید وهشام وقوله  
قاضيهِ اشارة الى انه كان مظفراً على أعدائه فانه غلب في  
أيامه على عدّه رجال اكابر كانوا في زمانه بنصبونه في  
السلطان مثل عبد الله بن الزبير واخيه المصعب وعمرو بن سعيد  
الاشدق وعبد الرحمن بن الاشعث فكل واحد منهم ما قامت له

a) P. خمسة عشر. b) Sic scriptum est in C., et Ibn-Badrūnnm  
sic legisse, patet, ni fallor, ex eius interpretatione; caet. Codd. قاضيه.  
c) Ex solo C.; P. مصونه; A. مصونة; B. يدعون (om. في); D. pro  
h. et 2 seq. voc. في عز. d) P. واخوه. e) P. hic سعد.

معه قائمة وكلهم قتل وحكم فيهم قاضيه اى سيقه ومع هذا فلم  
ينفعه \* وما اغنى عنه شيئا حين تمت ايامه ، واتاه حمامه ،  
وبزید فی هذا خبر الرجل الذى ورد على معوية وكان من اهل  
الكتاب والعلم بالحدثان فقال له معوية اتاجدنى فى شىء من  
كتاب الله قال اى والله حتى لو كنت فى امة من الامم لوضعت  
يذى عليك من بينهم قال فكيف تاجدنى قال اول من يحاول  
الخلافة ملكا والخشنة لينا ثم ان ربك من بعدها لغفور رحيم  
قال له معوية ثم يكون ما ذا قال ثم يكون منك رجل شراب  
للخمر سفاك للدماء يصنع الرجال ، ويحتاجر الاموال ، ويجنب  
الخبول ، ويبيح حرمة الرسول ، قال ثم ما ذا قال ثم يكون فتنة  
تتشعب لقوم حتى يفضى الامر الى رجل اعرفه بعينه يبيع ، الآخرة  
الدائمة بحظ من الدنيا مخسوس فيجتمع عليه من آلك وليس  
منك لا يزال لعدوه قاهرا ، وعلى من ناواه ظاهرا ، ويكون له قريب ،  
مبير لعين ، قال افتعظه ان رايته قال فاراه من بنى امية بالشام  
فقال ما اراه هاهنا فوجهه نحو المدينة مع ثقات من رسله فبينما  
هو يمشى فى ارفة المدينة ان راي عبد الملك يلعب بطائر على  
يده فقال لهم ها هو ذا ثم صاح به الى ابو من قال ابو الوليد  
قال يا ابا الوليد ان بشرتك ببشارة تسرك ما يكون لى عندك  
قال وما مقدارها حتى ارى ما يكون مقدارها من الجعل قال  
ان تملك الارض قال ما لى من مال ولكن ارايت ان تكلفت  
لك جعلاً انال ذلك قبل وقته قال لا قال فان حرمتك ابرخر ذلك

a) P. et B. ولم يغن. b) Ex P. et A. (cf. Glossar.); B. يحول; D.  
يتبع. c) P. يتبع. d) Ex P. et A., D. معين (quod fortasse  
praeferendum); B. om.

عن وقتها قال لا قال فحَسْبُكَ فذكروا أن معوية كان بكرمه  
ليجعلها يدا عند عبد الملك يجازيه بها في خلافته وكان  
عبد الملك من أكثر الناس علما وأبرعهم أدبا وأحسنهم ديانة في  
شبيبته وكان يواظب المساجد حتى سُمي بحمامة المسجد  
ويحكى عن عبد الملك أنه لما أراد الخروج إلى المصعب تعلقت  
به عاتكة بنت يزيد بن معوية وجعلت تبكي حتى بكى لبكائها  
حشمها فقال عبد الملك فأتل الله كثيرا كأنه كان يرى يومنا  
هذا حيث يقول \*

(الطويل) إذا هم بالاعداء لم شن هم  
حصان \* عليها نظم در يزيدنها  
فَهَتْه فلما لم تر النهي عاقه  
بَكَتْ فبكى مما سجاها قطينها

ثم خرج يريد مصعبا وكثير في موكله فقال له عبد الملك \* يا  
ابن أبي \* جُمعة ذكرك الساعة البيتين من شعرك فان اصبحت  
ما هما فلك حكمك قال نعم أردت الخروج فبكت عاتكة بنت  
يزيد وبكى حشمها فذكرت قولي وانشد البيتين قال نعم فاعطاه  
ما طلب ثم نظر إليه يسير في عرض الناس مفكرا فقال علي  
\* بابن أبي \* جمعة فاجيء به فقال له ان عرفتك بفكرتك فيما هي  
لى حكمى قال نعم قال قلت فى نفسك انا فى شر حال خرجت  
مع رجل من اهل النار ليس على محلى \* وربما اصابنى سهم \*

a) P. et B. add. حرب. b) P. addit شعره. c) Ex P. et A.; B. et D. عزمه. d) P. et P. فتاه. e) Omnes Codd. hic perperam بابي, sed B. f) Om. P. et B. g) In solo D. hic scriptum est يا ابن أبي. h) Sic (sine vocalibus) P. et A.; D. يا ابن أبي. i) A. et D. add. عرب, B. يهملنى.

فَاتَّاعَ لغير معنى فقال والله يا امير المؤمنين ما اخطأت ما فى  
نفسى فاحتكم قال حكمى ان آمر لك بعشرة الاف درهم وارذك  
الى منزلك ففعل به ذلك ويحصى انه لما قتل عمرو بن سعيد  
وتسمى بالخلافة سلم بها عليه اول تسليمة والمصحف فى حجره  
طالبه وقال هذا فراق بينى وبينك وكان له فى عنقوان نسكه  
صديق من اهل الكتاب يقال له يوسف وكان قد اسلم فقال له  
عبد الملك يوما وقد مضت جيوش يزيد بن معاوية مع مسلم بن  
عقبة المورى يريد المدينة الا ترى خيل عدو الله كيف تقصد  
حرم رسول الله صلعم فقال له يوسف جيشك والله الى حرم الله  
اكبر من جيشه الى حرم رسول الله فقال له عبد الملك عيادا  
بالله فقال له يوسف والله ما فلت شاكسا ولا مرتابا واتى لأجدك  
بجميع اوصافك قال له عبد الملك فيكون ما ذا اذا قال يتداولها  
وعنك الى ان تخرج الرايات السود من خراسان

واما اللطيم عمرو فهو عمرو بن سعيد الاشدق وسمى بهذا الاسم  
نمبل كان فى فمه وكان يقال له من اجل ذلك لطيم الشيطان  
بفيل سمي بذلك لتشادقه فى كلامه وكان من فصحا قريش  
واهل الاختباء منهم وجدته سعيد بن العاصى هو ذو العصابة وقيل  
له ذلك لانه كان من شرفه اذا اعتم بمكة بعمامة اى لون  
كانت لا يعتم احد بلونها اجلالا له ويكنى بابى أحيحة وفى  
ذلك يقول الشاعر

a) Ex A., C. et D.; P. لشادقه; B. لصادقه.

b) P. et B. add

c) Ex A. et B.; P. اجنحة (quod etiam C. offert) sed in marg. كبيرة.

d) D. اجيحة; لعللى أحيحة.



(البسيط) ابو احيحة من يعتم عمته

يصرب ولو كان ذا مال وذا حسب

ولما مات سعيد بن العاصي والد عمرو هذا دخل عمرو على معاوية فاستنطقه فقال ان اول مركب صنع وان مع اليوم غدا فقال له معاوية الى من اوصى بك ابوك قال ابي اوصاني ولم يوصني بي قال فبأي شيء اوصاك قال ألا يفقد منه اصحابه غير شخصه قال معاوية ان عمرا هذا لاشدق فسموه بذلك وكان سبب قتل عبد الملك لعمرو هذا من اجل ان عمرا كان لما قدم مروان يطلب الامر عضده عمرو وانفق معه على ان يكون له الامر بعده فلما كبر امر مروان صير الامر من بعده لابنه عبد الملك على ان يصيره عبد الملك لعمرو بعده فلما انه كاتب \* اهل العراق عبد الملك \* خرج نحوهم وكان في العراق مصعب فقال له عمرو ان الامر كان لي بعد مروان \* ثم صيره \* لك ولكن اكتب لي به انت بعدك فسكت عنه عبد الملك وخرج لوجهه نحو المصعب فلما كان من دمشق على ثلاث مراحل كثر عمرو في الليل حتى رجع الى دمشق وغلق ابوابها في وجه عبد الملك وتسمى بالخلافة فلما علم عبد الملك بذلك رجع حتى نزل على دمشق وحاصرها حتى صالحه عمرو على ان يكون له الامر بعده وان له مع كل عامل عاملا ففتح دمشق وكان بيت المال بيد عمرو فارسل اليه عبد الملك اخرج ارزاق الحرس قال عمرو ان كان له حرس فان لنا حرسا قال واخرج لحرسك ايضا فلما كان ذات يوم ارسل عبد الملك الى عمرو ابا امية جئني حتى ادبر

a) Solus P. add. احدى. b) Ex A. et C. ; P. et B. om. c) Solus P. عبد الملك اهل العراق. d) P. et B. قصيرة.

معك امرا فقالت له امراته لا تذهب اليه فانى اخافه عليك قال ابو  
 ذبيان والله لو كنت نائما ما ايفطنى قالت والله ما آمنه عليك  
 وانى لأجد ریح دم فما زالت به حتى ضربها بقائم سيفه فشحجها  
 فقام فلبس درعه تاحت ثوبه فلما اراد الخروج عثر بالبساط<sup>a</sup> ثم  
 مشى وكان معه أربعة الاف من انجاد اهل<sup>b</sup> الشام فى السلاح  
 يمشون معه حيث مشى<sup>c</sup> وكان عمرو عظيم الكبر لا يلتفت  
 وراءه ولو انطبقت الارض خلفه أعجبا وزهو فلما وصل القصر الذى  
 فيه عبد الملك دخل وغلقت الأبواب خلفه ولم يدخل معه الا  
 غلام واحد وهو لا يدري بذلك فلما حصل مع عبد الملك وتمكن  
 منه ورأى انه لم يدخل معه غير غلام واحد وعبد الملك فى  
 حشمه قال للغلام اذهب للناس<sup>d</sup> وقل لهم ما به بأس<sup>e</sup> فقال له  
 عبد الملك تريد ان تخذعنى خذوه فلما اخذوه قال له عبد  
 الملك ابا امية اتنى قد أقسمت ان امكننى الله منك ان  
 اجعل فى عنقك جامعة وهذه جامعة من فضة اريد ان أبر بها  
 قسمى فطرح فى عنقه الجامعة مع يديه ثم جذبه الى الارض  
 بيده فضرب فمه فى جانب السرير فانكسرت ثنيتته<sup>e</sup> فجعل عبد  
 الملك ينظر اليها<sup>f</sup> فقال له عمرو ولا عليك يا امير المؤمنين عظم  
 انكسر ثم قال له سالتك بالله يا امير المؤمنين ألا تخرجنى الى  
 الناس على هذه الحالة فقال له أكبرا<sup>g</sup> ابا امية وانت فى  
 الحديد فبينما هو كذلك ان جاء الموقن فقال لعبد الملك  
 الصلوة يا امير المؤمنين فقال عبد الملك لاختيه عبد العزيز اقتله

a) Solus A. غي المساط. b) Om. P. et B. c) P. et B. يمشى.  
 d) Haec verba in P. et B. omitta sunt; in A. duo ultima desiderantur.  
 e) Sic rectissime, ni fallor, D: (ostendisne superbiam); P. et B. مكر;  
 A. et C. مكرا.

حتى ارجع اليك من الصلوة فقال عمرو لعبد العزيز سالتك بالله  
والرحم يا عبد العزيز لا تكن انت من بينهم قاتلى ولكن مَنْ هو  
أَبَعْدُ رَحْمًا مِنْكَ فَتَرَكَهُ عَبْدُ الْعَزِيزِ فَلَمَّا رَجَعَ عَبْدُ الْمَلِكِ وَرَّاهُ  
جَالِسًا قَالَ لِعَبْدِ الْعَزِيزِ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّا وَلَدَتَكَ وَلَمْ يَكُنْ إِخَاهُ مِنْ أُمِّ  
ثُمَّ أَخَذَ الْحَرَبَةَ بِيَدِهِ وَقَالَ قَرِيبُوه لِي فَقَالَ عَمْرُو فَعَلَّتْهَا يَا ابْنَ  
الزَّرْقَاءِ فَقَالَ لَهُ عَبْدُ الْمَلِكِ لَوْ عَلِمْتُ أَنَّكَ تَبْقَى وَيَسْلَمُ مَلِكِي لِي  
لَعَدَيْتُكَ بِدَمِ النُّوَاطِرِ وَلَكِنْ قُلْ مَا اجْتَمَعَ فَحْلَانِ فِي ذُوْدٍ إِلَّا  
عَدَا أَحَدُهُمَا عَلَى صَاحِبِهِ ثُمَّ رَفَعَ يَدَهُ بِالْحَرَبَةِ فَضْرَبَ بِهَا فِي  
صَدْرِهِ فَلَمْ تَغْنِ الْحَرَبَةَ شَيْئًا فَضْرَبَ عَبْدُ الْمَلِكِ بِيَدِهِ عَلَى عَاتِقِ  
عَمْرُو فَاصَابَ الدَّرْعَ تَحْتَ ثِيَابِهِ وَقَدْ كَفَرَ عَلَيْهِ بِثَوْبٍ فَقَالَ لَقَدْ  
كَنتَ مَعْدًا أَبَا أُمِيَّةٍ أَضْرَبُوا بِهِ فَضْرَعَ لَهُ وَوَقَفَ عَلَى صَدْرِهِ فَذَبَحَهُ  
فَلَمَّا قِيلَ لِأَصْحَابِهِ أَنْ عَبْدَ الْمَلِكِ خَرَجَ لِلصَّلَاةِ وَلَمْ يَخْرُجْ عَمْرُو  
قَاتَلُوا<sup>١</sup> الْبَوَائِبِينَ وَكَانَ فِيهِمْ كَانَ عَلَى الْبَابِ الْوَلِيدُ بْنُ عَبْدِ  
الْمَلِكِ فَضْرَبَهُ أَحَدُ أَصْحَابِ عَمْرُو فَشَجَّهَ فَلَمَّا رَأَى ذَلِكَ قَبِيصَةُ بْنُ  
أَبِي ذُوَيْبٍ وَكَانَ مِنْ أَصْحَابِ عَبْدِ الْمَلِكِ قَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ  
أَرْمِ بِالرَّاسِ لَهُمْ وَانْتَرِ الدَّنَانِيرَ عَلَيْهِمْ فَانْهَمَ يَشْتَغِلُونَ وَيَتَفَرَّقُونَ فَفَعَلَ  
فَافْتَرَى أَصْحَابُ عَمْرُو عَنْ الْبَابِ وَذَهَبَ دَمُ عَمْرُو هَدْرًا لَمْ يَطْلُبْ  
أَحَدٌ بَشَارَةَ ذَلِكَ قَوْلُهُ لَيْسَ اللَّطِيمُ لَهَا عَمْرُو بِمَنْتَصِرٍ<sup>٢</sup> وَكَانَ  
مَلِكُ عَبْدِ الْمَلِكِ بَعْدَ قَتْلِ الْأَشَدِّ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَنَةً وَمَاتَ سَنَةً سِتًّا  
وَسِتِّمِائِينَ وَيُقَالُ أَنَّهُ لَمَّا حَضَرَتْهُ الْوَفَاةُ قَالَ لِابْنِهِ الْوَلِيدِ إِذَا أَنَا مُتُّ  
فَضَعْنِي فِي قَبْرِى وَلَا تَعَصِرْ عَيْنَيْكَ عَصْرَ الْأَمَةِ وَلَكِنْ شِمِّرْ وَانْتَرِ

a) Om. P.      b) Sic habet C., sed non video quomodo tam notum  
verbum in فَاتُوا (P. et A.) corruptum fuisset, et suspicor itaque aliud  
verbum hic scriptum fuisse; D. جَاوَا إِلَى.

والبس للناس جلد نمر فمن قال برأسه كذا فقل بسيفك هكذا  
وكان من اهل الحزم حتى كان يقال في بنى امية معوية احلمهم  
وعبد الملك احزمهم ومع حزمه وما كان عليه من الظفر على  
عداته اخذته الليالى كما فعلت بغيره ممن كان قبله فهذا  
قوله ولم تدع لابي الذبان قاضيه اشارة الى انها غدرت به " ٥

### ٣٤ وَأَظْفَرْتُ بِالْوَلِيدِ بْنِ الْيَزِيدِ وَلَمْ تُبْقِ الْخِلَافَةَ بَيْنَ الْكَاسِ وَالْوَنَرِ

الوليد هو ابن يزيد بن عبد الملك وله يقال الجبار العنيد  
ويحكى انه فتح المصحف وجعله غرضا ورماء بالسهم وهو يقول

(الوافر) اتوعد كل جبار عنيد  
فهنا ذاك جبار عنيد  
اذا ما جئت ربك يوم حشر  
فقل يا رب خرقنى الوليد

وكان كثير الاستهتار، مخلوع العذار، فى الشراب والسماع لا يروعى  
لعذل عادل، ولا يسمع النصيح من قول فائل، حتى انقذته ملكه،  
ونثرت سلته، ومن استهتاره فى المدامة، وقلة رجوعه عنها، يفعل  
بها من القبيح الى ندامة، انه سمع عن ابن شراعة الكوفى  
وكان من اهل البطالة المشهورين فيها، المحدثين ارسانهم اليها،  
فبعث اليه من دمشق فحمل اليه فلما دخل عليه قال له قبل

على اى حال كان من الحزم كعادتها مع تاركها C. add. كشانها مع ملوكها. in A. tria ultima vocab. quae C. offert, sic audiunt: Ex ego haec verba a librariis profecta arbitror. لها P. add. سرعة D. فيها Ex B.; P. et A. مرقنى A. et C. المجديين B.; المجديين Ex A.; P. et D. شرعة f)

ان يسأله عن شيء يابن شراعة أتى ما أرسلت اليك لاسالك  
عن كتاب الله ولا سنة نبيه قال لو سألتني عنهما<sup>a</sup> لوجدتني  
فيهما حمارا قال وأتما أرسلت اليك لاسالك عن القهوة قال انا  
دهقانها الخبير ولقمانها الحكيم وطيبيها الماهر قال فاخبرني عن  
الشراب قال سل عما بدا لك قال ما تقول في الماء قال لا بد منه  
والحمار شريكى فيه قال غالبلين<sup>b</sup> قال \* ما رأيته قط<sup>c</sup> الا استحكيت<sup>d</sup>  
من ثلث ما ارضعتنى أمى قال فالسويق قال شراب الكزبين  
والمستعجل والمريض فال شراب التمر قال سريع الامتلاء سريع  
الانفشاء قال غنبيذ الزبيب قال حاموا به عن الشراب قال فالخمرة  
قال آواه تلك صديق روحى قال وانت والله صديق روحى قال  
فاى المجالس احسن قال ما شرب فيه على وجه السماء ثم لم  
ينزل عاكفا على الشراب والغيان والملاهى ومعاشقة النساء فعشق  
سعدى ابنة سعيد بن عمرو بن عثمان بن علق فتزوجها ثم طافها  
\* فرجعت الى المدينة فتزوجها ابن عمه بشر بن الوليد وكانت  
من اجمل النساء فندم على طلاقها<sup>e</sup> وكلف بحبها فدخل عليه  
اشعب يوما فقال له هل لك ان تبلغ عتى سعدى رسالة ولك  
عشرون ألف درهم اعتجلها لك قال هاتها فدفعها اليه فقال له ما  
رسلتك قال اذا قدمت المدينة فاستاذن على سعدى وفل لها  
يقول لك الوليد

(الوافر) اسعدى ما اليك لنا سبيل

ولا حتى القيامة من تلامي

a) P. فيهنما et sq. فيهنما.

b) Ex A. et B.; P. et D. والبلين.

c) P. et B. قط ما رأيته.

d) Haec verba, quae per errorem in P., B.

et D. omitta sunt, leguntur in A.

e) Om. P.

بلى ولعلّ دهرًا أن يأتني

بموت من خليلك أو فراق

فلما بلغها الرسالة قالت لجواربها خُذْنِ هذا الخبيث وقالت له  
ما جزاك على هذه الرسالة قال عشرون ألف درهم معجّلة قالت  
والله لا جلدتك أو لتبلغتنى عنى<sup>هـ</sup> كما بلغتنى عنه قال باجعل  
قالت لك بساطي هذا قال قومي عنه فقامت فطواه وضّمه وقال  
هاتني رسالتك قالت قل له

(الطويل) أتبكي على سعدى وانت تركتها

فقد ذهبت سعدى فما انت صانع

فبلغه الرسالة فاغتاط فقال له يا اشعب اختر منى احدى ثلاث  
خصال لا بُدّ لك من واحدة منها امّا ان اقتلك او<sup>هـ</sup> القيك من  
اعلى هذا القصر او اطرحك للسباع فقال يا سيدى ما كنت  
لتُعَذِّبَ عينيّن نظرتُ بهما الى سعدى فصحك وخلقى سبيله  
وحكى خالد بن ذكوان قال بثّ عنده ليلة فجلسنا فتحدّث  
فقال لجواربه اسقيننى فجاؤا باناء مغطى وضقت بينى وبينه ثلاث  
جوار حتى شرب وجعل يجلس ساعة ويستدعى ذلك فما طلع  
الفجر حتى احصيت له سبعين قدحا وجلس يوما يشرب  
وجارية تغنى فانشدت

قينة فى يمينها ابريق<sup>هـ</sup>

ثم قال للجارية لو اتممت الشعر فالت لست ارويّه وبعثت فى  
المقام الى حماد الراوية فلما دخل عليه قال له قينة فى يمينها

ا) Voculam addunt A. et B.      ب) Ex P. et B.; A. et D. وانما ان.  
ج) Solus P. رايت.      د) In P., A. et D. hoc tantum hemistichium cita-  
tur; in B. alterum ei praeissum est.      هـ) Secutus sum B.; P. et D.  
add. الذى غنيت به A. et غنيت به.

أبريق فانشده حماد الراوية

(الخفيف) \* ثم نادوا ألا أمبأكونا<sup>ه</sup> فجاءت<sup>ه</sup>

قينة في يمينها أبريق

قدّمته على عقار كعين

الديك صفى سلافها الراوق

مزة قبل مزجها فاذا ما

مُزجت لَدّ طعما من يذوق

وكان ينشد كثيرا

(الردل) علّاننى واسقيانى من شراب اصفهانى

من شراب الشيخ كسرى او شراب الهرمزان

ان بالكاس لمسكاه او بكفى من سقانى

انما الكاس ربيع يتعائى بالبنان

وكان ينشد ايضا

(الرمل) ليت حظى اليوم من كلّ معاش لى وزاد

قهوة ابذل فيها طارفى بعد تلادى

فيظلّ القلب منها هائما فى كلّ واد

لن فى ذاك فسادى وصلاحي ورشادى

وقال

امدح الكاس ومن اعملها وآفح قوما قتلونا بالعطش

انما الكاس ربيع باكر فاذا ما لم تذقه لم تعش

ولما افرا فى شربه وصنيع امور ملكه تغير الناس له ودعنوا عليه ودخل<sup>د</sup>

a) Ex P. et A.; D. ثم نادوا لصبح يومنا; B. ودعو للصبح يومنا; cf. de Sacy, *Anthol. gramm.*, p. ١٣. b) انما. c) A. لنسكا.

d) Copulam om. P. et B.

عليه معوية بن عمرو بن عتبة<sup>١</sup> فقال يا امير المؤمنين انه  
ينطقني الامن بك وتسكتني الهيبة لك وارك تامن اشياء  
اخافها عليك افاستك<sup>٢</sup> متليعا<sup>٣</sup> ام اقول مشنعا<sup>٤</sup> قال قل  
مقبول منك ولله علم الغيب<sup>٥</sup> فيما<sup>٦</sup> نحن صائرون اليه ولما  
اكثر الناس القول فيه قال

(الطويل) خذوا ملككم لا تثبت الله ملككم

الا رب ملك قد ازيل فرالا<sup>٧</sup>

دعوا لي سلمى مع شراب وقينة

وكاس الا حسبي بذلك مالا

وسلمى هذه فتن بها بعد سعدى وعى اختها فتروجها بعد سعدى

ولد فيها اشعار كثيرة قبل زواجها فمن شعرة قبل تزويجها لها

(الرمل) حدثوني ان سلمى خرجت نحو المصلى

فاذا طير مليح فوق غصن يتشلى

قلت يا طير اذن منى فدننا ثم تدلى

قلت هل تعرف سلمى قال لا ثم قولى<sup>٨</sup>

فلما ظهر تآكله وانيماده في املاعى اجمعوا على قتله وان يقاتلوا

الخلافة يزيد بن الوليد بن عبد الملك فاجمع يزيد بن الوليد

ودخل دمشق وكسر باب المعصورة واخذ الاموال وحماتها على

العجل نحو باب المعصمار ونادى مناديه من انتدب انى فتل

a) D. د. ب. b) Sic haec verba scripsi cum A. (in quo متليعا); P., B. et D. مشفعا et متليعا. c) Ex B. et D.; P. et A. om. articulum. d) B. et D. فيما. e) Sic scriptum est in B., D. et in marg. Cod. P., P. in textu habet نظروا; A. نظرنا. f) P. مرالا. g) In solo A. additur versus:

فبكتى في العلب ضلما باننا ثم تتخلى



الوليد ثلثة ألفان فانتدب معه ألفا رجل وبلغ الوليد بن يزيد  
الخبر وكان بالبلقاء فتوجه الى حمص فلما احاطت به الخيل  
تفرق من كان حول الوليد بن يزيد وهاجم عليه الناس فكان  
اول من هجم عليه السري بن زياد بن ابي ريشة السكسكى  
وعبد السلام اللخمي فقتلاه ثم اخذا راسه فوضعا على رمح ثم  
نلبف به دمشق وبخلى عنه من خذلانه واستهتاره انه جاء  
الموذن يوذنه بالصلوة فامر جاريه من جواربه وقد كان نكحها  
وعما جُبان ان تلتئم فمخّج فتملى بالناس على ما ذكر اسحق  
بن محمد الازرق على ما حدثته اناجارية بعد قتله وحكى عنه  
خليفه بن خنات<sup>هـ</sup> غير هذا قال لهما احببا به اخذ المصحف  
فوضعه في حجرة وقال اقلد كما قيل ابن عمي عثمان وكان  
قتله سنة ست وعشرين ومائة ⑤

### ٣٥ وَلَمْ نَعِدْ قُضِبَ السَّفَاحُ نَائِبُهُ عَنْ رَأْسِ مَرْوَانَ أَوْ أَشْبَاعِهِ الْفَاجِرِ

السفاح هذا هو عبد الله بن محمد \* بن علي \* بن عبد الله  
بن عباس رضى وهو اول من اقام دولة بنى العباس واهـ ربلة بنت  
\* عبيد الله بن عبد الله \* بن عبد المذان الحارثى وكانت  
ولايته سنة اثنى عشر وثلاثين ومائة وكان \* ابو فد منعه من زواج

a) Sic recte P., B. et C.; A. خنات; D. خنات. b) Ex C. et D.;  
caet. نائبة; pro الفاجر B. et D. انظر quod etiam in P. legitur in cuius  
tamen margine, addito صحيح, legitur الفاجر. c) Om. P. et D. d) Add.  
P. et A. بن عبيد الله perperam بن عبد الله D. عبيد الله بن  
e) عبد الله بن عبيد الله D. f) Codd. اثنى عشر.

رَبِطَةُ الْوَلِيدِ<sup>د</sup> بن عبد الملك ثم سليمان بعده لانهم كانوا يرون  
ان ملكهم يزول على يد رجل من بنى العباس يقال له ابن  
الحارثية فلما ولي عمر بن عبد العزيز الخلافة شكوا اليه محمد  
بن علي الوليد وسليمان ومنعهما اياد ان يتزوج ربيطة<sup>هـ</sup> وساله ان  
لا يمنع زواجهما وكانت بنت خاله فقال عمر تزوج من شئت  
فولدت ابا العباس السفاح فكان خراب ملك بنى امية على  
يديه كما كانوا يرون ذلك في الآثار وفي ذلك يقول ابو العباس

(الطويل) تناولت ثاري من امية عنوة

وحزت تراني اليوم عن سلقى قسرا<sup>د</sup>

والقيت ذلاً عن معارق هاشم

والبسستها عزاً ولم آلهما فخرا

وتوفي ابو العباس سنة ست وثلاثين ومائة وكان من حديث ابن  
الحارثية فيما حكى البيهقي بن عدي قال حدثني غير واحد ممن  
ادركته من المشائخ ان علي بن ابي طالب اصر الامر الى  
الحسن فاصاره الحسن الى معاوية وكره ذلك الحسين ومحمد  
ابن الحنفية فلما قتل الحسين صار امر الشيعة الى محمد بن  
الحنفية وقال بعضهم الى علي بن الحسين ثم الى جعفر بن  
محمد والذي عليه الاكثر ان محمد بن الحنفية اوصى الى  
ابي هاشم ابنه فلم يزل قائماً<sup>ا</sup> بامر الشيعة فلما كان في ايام  
سليمان بن عبد الملك اتاه وافداً فاكرمه سليمان وقال ما ظلمت

ابوه محمد بن علي اراد تزويج ربيطة فمنعه من ذلك C. pro his الوليد  
a) C. pro his الوليد b) Solus A. ربيطة. c) P. hic عمرو. d) Ex P. et C. ;  
وحزت برأى اليوم عن رأى B. ; حرب يراني اليوم عن شاو قبصراً A.  
وحزت برأى اليوم عن سام قبصراً D. ; قبصراً e) Perperam om.  
A. et B. f) قائم.

قريشا قطاً بشبه هذا فقضى حوائجه ثم شخص يريد فلسطين فلما كان ببلاد لخم وجُذام صرَّبت له ابنيَّة<sup>a</sup> في الطريق ومعهم اللبن المسموم فكلما مرَّ بقوم قالوا هل لك في الشراب قال جُزبتهم خيراً ثم مرَّ باخرين فعرضوا عليه وهو يظنهم من لخم او جذام فقال هاتوا فما استقرَّ في جوفه حتى قال لاصحابه اني ميَّت انظروا من القوم فنظروا فاذا بهم قد قوّضوا ابنيّتهم وذهبوا فقال ميلوا بي الى ابن عمي واسرعوا فاني اخشى ألا الحقه وكان محمد بن علي والد ابي العباس السفاح بالحُمَيْمَة من ارض الشراة<sup>b</sup> فلما وصل اليه قال يا ابن عمي اني ميَّت وانست صاحب هذا الامر وولدك ابن الحارثية القائم به ثم اخوه من بعده ووالده لا يتنم هذا الامر حتى تخرج الرايات السود من خراسان ثم ليغلبن على ما بين حضرموت واقصى افريقية وما بين الهند واقصى فرغانة فعليك بهؤلاء الشيعة فيهم دعائك وانصارك ولتكن دعوتك خراسان ولا تعدّها ولا سيما مرو واستبطن هذا الحكي من اليمن فان كل ملك لا يقوم بهم فمصيروه الى انتفاض وانظروا هذا الحكي من قيس وتميم فائتبعهم الى من عصمه الله منهم وهم قليل ثم مرّهم فليجعلوا اثني عشر نقيبا وبعدهم سبعين نقيبا فان الله لم يصلح بنى اسرائيل الا بهم وقد فعل ذلك النبي صلعم فاذا مضت سنة الكمار فوجّه رسلك نحو خراسان منهم من يُقَل ومنهم من ينجو حتى يظهر الله دعوتكم قال محمد بن علي ابا هاشم وما سنة الكمار قال انه لم يمض قط مائة سنة من بنوة<sup>c</sup> ألا

a) Ex C., P. ابنيّة ; A. اضمّة (sic) ; B. قباب ; D. قبة. b) Ex C.,  
P. الشربة ; A. السرية ; B. et D. الشربة. c) Sic B. ; P. بنوة ; A.  
نبيه. C. بنوة ; D. بنوة.

انْتَقَضَ امرُها لقول الله تعالى وكالذي مرَّ على قريةٍ الى قوله وانظر الى حمارك<sup>٥</sup> واعلم ان صاحب هذا الامر من بعدك ولدك عبد الله بن الحارثية ثم اخوه عبد الله ولم يكن لمحمد بن علي في ذلك الوقت ولد يقال له ابن الحارثية ثم مات ابو هاشم وبقيت الشيعة تاختلف الى محمد بن علي فلما ولد ابو العباس السفاح اخرجته الى الشيعة في خرقه وقال لهم هذا صاحبكم فاجعلوا يلحسون اطرافه ولما مات محمد بن علي اوصى الى ابنه ابراهيم وهو الذي يدعى بالامام فاخذته مروان بن محمد فسجنه فخرج امر الشيعة فقتل لهم يَفْطِلِينَ بن موسى وكان من دُهانهم انا اعرفكم بمن يلي امرنا من بعده فشخص الى الشام ووقف لمروان بن محمد يوما وهو خارج الى صلوة الجمعة فقال له يا امير المؤمنين اتى رجل تاجر قدمت بما يقدم به التجار فَأَدْخَلْتُ الى رجل له هبيرة<sup>٦</sup> وشارة فابتاع مني متاعا كثيرا ولم يزل يسوّفني بثمنه انى ان جاءت رسلك فامرت بحبسه فان رايت ان تاجع بينى وبينه وتاخذ لى بحقّى فافعّل فقال مروان لبعض خدمه يا فلان<sup>٧</sup> اذا نحن صلينا فصرّ معه الى ابراهيم بن محمد وقال له اخرجْ لهذا من حقّه فلما قضى مروان الصلوة مضى الخادم ييقظين فادخله على ابراهيم فقال يفتنين يا عدوّ الله<sup>٨</sup> الى من تكلّنى قال الى ابن<sup>٩</sup> الحارثية فعاد الى الشيعة فاعلمهم ان ابا<sup>١٠</sup> العباس السفاح هو الامام بعده فلما كانت سنة احدى وثلاثين ومائة هزم قَحْطَبَةَ بن شبيب وكان من قوّة الشيعة عسكر يزيد ابن هبيرة ثم فقد قَحْطَبَةَ ووَلَّى اخوه حميد مكانه فمشى نحو

a) *Al-Korán*, II, vs. 261.

b) *Solus A.* غلام.

c) *Om. P. et A.*

d) *Ex B. et C.*; caet. om.

e) *Om. P. et A.*

الكوفة ودخلها وقدمها أبو العباس وأخوه معه وعمه عبد الله بن علي ويحكى أنهم لقيتهم امرأة في الطريق فنظرتهم ملياً ثم قالت سبحان الله فالتفت إليها أبو جعفر فقال لها ما شأنك يا أمه قالت ما رايتُ أعجب من هذا خليفة وخليفة وخارجي فقال لها ما هذا الكلام قالت ليلين<sup>ه</sup> هذا وأشارت إلى أبي العباس ولتخلفته<sup>ه</sup> أنت وأشارت إلى أبي جعفر وليخرجن عليك هذا وأشارت إلى عبد الله بن علي ولتقتلته<sup>ه</sup> أنت وأشارت إلى أبي جعفر فكان كذلك وسأذكر خبر خروجه عليه عند ذكر أبي جعفر المنصور وقد ذكر هذا الخبر على وجه آخر يقرب من هذا وذلك مجمل<sup>ه</sup> حدث أبو العباس المنصور<sup>ه</sup> عن ابن النضاج عن إبراهيم السندي<sup>ه</sup> عن أبيه عن عبد الصمد بن علي قال لما أخذ مروان ابن محمد إبراهيم الامام خرجت مع أبي العباس السفاح وأبي جعفر المنصور وعبد الله بن علي فانتبهينا إلى<sup>ه</sup> ماء من مياه بني تميم فإذا نحن بامرأتين مقبلتين فوقتنا علينا فقلتا ما رأينا وجوها أكرم ولا أنصر<sup>ه</sup> ولا أصبح من خليفتين وأمير فانتبهرهما عبد الله ابن علي وقال كفّا عنا فقلتا أحدهما<sup>ه</sup> أيضاً أي وأبيك أن هذا الخليفة وأشارت إلى أبي العباس وأن هذا الخليفة وأشارت إلى أبي جعفر وأن هذا الأمير وأشارت إلى وليطفرن بك هذا تعنى المنصور فانتبهرناهما جميعاً قال السندي فقلت لعبد الصمد فلم خرجت مع

a) Ex A. et C.; caet. نيكين. b) P. pro. c) *Sunnatim*; sic fortasse legendum est; P. مجمل; D. محمد; A. ما. d) Ex P. et B.; A. et D. المنصور. e) P. السدي et etiam in reliq. Codd. nomen corruptum est, sed legendum est ut edidi; vide v. c. de Sacy, *Chrest. Arab.*, I, p. 38. f) P. ومع أبي. g) Om. P. h) Sic lege; Codd. انظر. i) A. add. انغضب.

عبد الله بن علي وأنت قد سمعتَ هذا وعرفته قال نسيتُه ومن  
أخبار أبي العباس أنه تزوج أم سلمة بنت يعقوب بن سلمة بن  
عبيد الله وكانت قبله عند الوليد بن عبد الملك ثم عند  
هشام بن عبد الملك وكان لها مال عظيم وجوهر وحشم ولما  
دخل عليها أول ليلة وجدها قد كَلَّت كل عضو من أعضائها<sup>a</sup>  
بالجوهر وكان زواجه أياها قبل الخلافة فحظيتُ عنده وحلف  
لها ألا يتزوج عليها ولا يتسرى فغلبت عليه غلبةً شديدة حتى ما  
كان يقطع أمراً إلا بمشورتها فجلس عنده يوماً خالد بن صفوان  
وكان خالها وخالد من أهل الفصاحة واللِّسَن فقال له يا أمير  
المؤمنين أتى ففكرتُ في أمرِك وسعة ملكك وإنك قد ملكتَ نفسك  
أمرأةً واقتصرتَ عليها فإن مرضتَ مرضتَ وحرمتَ نفسك التلذُّذ  
باستطراف الجوارى ومعرفة اختلاف حالاتهن<sup>b</sup> والنفع بما يُشتهى<sup>c</sup>  
منهنَّ إذ منهنَّ الطويلة الغيداء والبضة البيضاء والغنيقة الادماء  
والرقيقة السمراء والزبيرة<sup>d</sup> العاجزاء من موالدات المدينة تفتن  
محاورتها وتلذُّ نكاحتها<sup>e</sup> وإين أمير المؤمنين عن بنات الاحرار<sup>f</sup>  
والنظر الى ما عندهن من التباخر والتعطر وحسن الخدمة وجعل  
يغيب الوصف بفصاحته وعدوبة لسانه فلما فرغ من كلامه استعاده  
أبو العباس فحسن موقعه منه وتشوق الى ما سمع ثم قال له  
انصرف وبقي أبو العباس مفكراً في ما سمع فدخلت عليه أم  
سلمة فانكرت ما رأتَه من تفكُّره وفلَّة بشرة وقد كان وفي لها بما  
كان شرط لها فقالت له يا أمير المؤمنين هل حدث أمرٌ تكرهه او

a) أعطائها P. b) P. et B. تشتهى. c) Ex coniecturâ; P., A.  
et B. والريوة D.; والريوة. d) Ex D.; P. (sic) نكاحتها. e) من Solus A.  
f) الامراء Solus A. وتلذذ بنكاحها B.

اتاك خبر ارتعت له قال لا والحمد لله فلم تزل به حتى اخبرها  
بما قاله خالد قالت له فما قلت لابن الزانية قال سبحان الله  
ايئصصكني وازجره فارسلت أم سلمة موليها من النجارية الى  
خالد وقالت لهم اضربوه بالمقارع حتى يموت قال خالد وخرجت  
مسروراً بما رايت من امير المؤمنين ولم اشك في الجائزة فيينا  
انا ماش في الطريق اذا بالعبيد تسأل عني فحقت الصلة فقلت  
هانذا فاهوى احدهم الي بخشبة فايقت بالشر فحثت برؤوني  
وضرب احدهم كفه وتعادى الباقون خلفي ففتهم ركضا وما  
كدت انجو فاتيت منزلي واختفيت فيه فلم اشعر بعد ايام الا  
وقوم قد هجموا علي أجب امير المؤمنين تركبت اليه وانا  
آنس من الحيوة فدخلت عليه في بيت وستور مرخاة في ناحية  
من البيت فقال يا خالد ابن كنت قلت ما لي قال انك وصفت  
لي من امر النساء صفة اخر مرة رأيتك فأعدها علي فسمعت  
حركة من خلف الستر فعلمت انه امر مصنوع فقلت نعم يا امير  
المؤمنين حدثتك ان العرب اخذت اسم الضرة من الضر قال لم  
يكن هذا حديثك قلت وحدثتك ان الثلاث للرجل كالثافي  
للقدري غلى عليها قلت واخبرتك ان الاربع شر مجموع لمن كن  
عنده يقهونه ويهمنه قال ما سمعت هذا منك قلت بلى بهذا  
حدثتك قال انت كذبتني قلت له انتقتلني واخبرتك ان ابكار  
النساء رجال الا انهن لا خصي لهن قال فسمعت ضحكا من  
خلف الستر قلت نعم واخبرتك ان بنى مخزوم ربحانة قريش وأن

a) Ex P., A. et B.; D. العجادية vel العجارية. b) Ex B. et D.;  
P. الى. A. الي. c) الضيرة. d) الثلاثا. P.

عندك ريحانة من الرياحين وانت تطمح<sup>٥</sup> بعينيك الى حرائر النساء وغيرهن من الاماء فسكت ابو العباس متعجباً وقيل لى من وراء الستر صدفت يا عماه وبررت بهذا حديثه ولكنه غير حديثك ونطق على لسانك قال فانسللت وخرجت فبعثت لى ام سلمة بعشرة الاف درهم وتاخذت ثياب وبرنون قال وكان ابو العباس اذا رآنى بعد ذلك يتبسّم وكان امر دعاه بنى العباس وشيعتهم يرجع الى ابى مسلم<sup>٦</sup> وكان لقيطاً قد رآه محمّد بن على بن ابى العباس وكان مازاً فى بعض الطريق فوجد صبياً منبوذاً فامر به فأخذ وربى حتى ترعرع وأدخله فى السراجين<sup>٧</sup> فلما بلغ احدى<sup>٨</sup> وعشرين سنة قدّمه على الشيعة ولم يزل يقدم الجيوش ويدخّل الارض ويقتل اتباع مروان بن محمّد بكل موضع وأبو العباس يختفى فى تلك<sup>٩</sup> المدّة<sup>١٠</sup> فبقى يقاتل عنهم عشرين سنة ويفال انه أحصى من قتل ابو مسلم صاحب الدعوة فى حروبه مع بنى امية وفؤادهم فوجد ذلك الف الف وستمائة الف وقتله ابو جعفر المنصور فى أيامه اذ افضت اليه الخلافة لاهم احتقده<sup>١١</sup> له<sup>١٢</sup> وذلك انه كبر ابو مسلم فى نفسه حتى يقال انه خطب احدى بنات عم ابى جعفر ليتزوجها وماشى ابا جعفر فى

و لم يزل بابى<sup>b)</sup> P. addit. تطمح<sup>a)</sup> Ex B. et D.; P. et A. male. مسلم صاحب دعوة الى بنى العباس، quae verba etiam in A. leguntur, qui pro مسلم بابى habel. D. quoque haec verba offert (omisso Ego B. secutus sum, in quo istiusmodi additamentum non legitur. c) Ex P.; A. et D. habent > pro ج. d) P. واحداً. e) P. ذلك. f) P. addit. وكان قيام ابى مسلم وابى العباس من عانين quae verba, omissis 2 ult., etiam in A. et D. leguntur. (فى عامين). Secutus sum B. g) Sic P. et B.; A. احقده. D. صعد ex quâ corruptâ lectione حقدہ efficiendum videtur. h) Solus B. عليه.



بعض الاوقات فى ايام ابى العباس فكان لا يقدم ابا جعفر  
ويتقدمه فى المشى ولا يلتفت الى ما يامر به ابو جعفر فلما  
افضت اليه الخلافة استدعاه فامتنع عليه ثم انه دس اليه ابو  
جعفر من اختدعه حتى اوصله اليه فلما جاء للدخول عليه  
أخذت منه سلاحه فاحس بالشر وقد كان ابو جعفر امر بعض  
رجالہ ان يكونوا بحيث يسمعون كلامه معه فاذا ضرب بكف  
على كف خرجوا عليه فقتلوه فلما جلس بين يديه جعل ابو  
جعفر يعدد عليه ويقول له يا عبد الرحمن وكان اسمه انت  
الذى فعلت كذا وكذا وانى الذى خطبت فلانة لتتزوجها  
فجعل يقول له يا امير المؤمنين \* ايقنى لتقنى اعدائك قال له  
يا ابن الفاعلة وبل عليك وضرب بكف على كف فخرجوا عليه  
فقتلوه وقال هذا جزاء من تعدى طوره او كلاما معناه هذا ويقال  
ان ابا مسلم حج ف قيل له ان بالحيرة نصرانيا فد انت عليه مائتا  
سنة وعنده من العلم الاول فوجه اليه فأتى به فلما نظر الشيخ  
الى ابى مسلم قال قدمت بالكفايه ولم تأل فى العنايه وقد  
بلغت النهايه احرقت نفسك لمن سيسكت حسك وكانى  
بك وقد عاينت رمسك فبكى ابو مسلم فقال لا تبك لم توت

a) Ex B.; P. وصله; A. et D. وصل. b) A. بسمعون. c) Co-  
dices perperam addunt ابا. d) P., A. et D. hic addunt الامر  
قصر pro تصرفها، الامر (in quibus D. قصر فيها بحق ابى جعفر  
وكان قد قصر بذلك فى حق ابى B. addit الامور; A. فيها  
جعفر). Vix opus est ut moneam verba ista, quae Arabica vocare nollem;  
esse glossam; quae tamen non huc sed ad praecedens عليه  
pertinere videtur. e) Sic, recte ut opinor, P.; A. لفاء  
etiam bonum est); D. ايقنى لاعدائك; B. ايقنى ليقنى (quocum cf.  
Ibn-Khallaṣān, I, p. ٣٩٩, vs. 7). f) P. كان.

من حزم ولين، ولا من رأى مكين<sup>٥</sup>، ولا من تدبير نافع، ولا من سيف قاطع، ولكن ما اجتمع لاحد امله، الا أسرع في تقريبه اجله، قال فما تراه يكون قال اذا تواطأ الخليفتان على امر كان والتقدير في يدي من يبطل معه التدبير ولو رجعت الى خراسان سلمت وهيئات فاراد الرجوع فكتب اليه المنصور بالمضى ووجه اليه من يستحقه، فلولوا ان البصر يَغشى اذا نزل القدر لكانت هذه دلالة تقع موقع العيان وتبعث على التيقظ في الحذر والاحتياط في الهرب، لكن لكل نفس غايه، ولكل امر نهايه، ويحكى انه لما نزل سمرقند اثناء اسقفها فقال له ايها الملك ان بالقندهار<sup>٦</sup> حجباً مدغونا فيه ثلاثة اسطر وجدت في كتاب ان سليمان بن داود بعث به ودُفن في هذا الموضع ووجدت انك تستخرجه وتعمل بما فيه فامر به فأخرج فاذا اول سطر منه الحزم انتهز الفرصة وترك التآني<sup>٧</sup>، فيما يخاف عليه الفوت والسطر الثاني الرياسة لا تتم الا بحسن السياسة والسطر الثالث لم يقتل الاءاء من ترك الابناء ولم يُصب<sup>٨</sup> من لم يُجِب<sup>٩</sup> فكان ابو مسلم يقول علم جليل تتم به هذه الدولة ان لم ينزل القدر بما يحول بيننا وبين الحذر ولم يزل يستعمل هذا الكلام الى ان قدم العراق فاعماه القدر عن الاستعانة بالحذر<sup>١٠</sup> ومرون الذي ذكر هو مرون بن محمد بن مرون بن الحكم

a) Ex A. et D.; P. دولين. B. دولين. b) P. et D. مشيخته. sed vera lectio in A. et B. servata est. c) A. الحورب (moneo ut pateat literas et nonnunquam a librariis confundi). d) P. بالقندهار. e) Haec sine dubio vera lectio in B. servata est; D. النآخر (glossa); P. الدنا (sic); A. ألزنا. f) Ex A. et D.; P. تصب. g) Ex coniecturā; A. تحب. P. ياحب. D. يحب.

ابن أبى العاص بن أمية ويسمى على بعض ما فى الروايات بالقائم بحق الله وكان مرون من اهل العزم والحزم ومن اهل المعرفة بالحدثان ولذلك وتلى ابنه \* عبيد الله \* قبل محمد ومحمد اكبر من عبيد الله \* ولم يزل مرون فى اختلاف من امره وانتشار حتى قتل ببوصير من ارض مصر ويحكى عنه انه لما التقى مع عبد الله بن على عم أبى العباس رأى الاعلام السود التفتت مرون الى ابن جعدة المخزومي وكان من اصحابه فقال له ما تلك السحب المجللة قال هى اعلام القوم قال له ومن تحتها قال له عبد الله بن على بن عبد الله بن عباس قال واى عبد الله هو قال ابن جعدة قُلْتُ له الفتى المعروف بالطويل \* الخفيف العارضين الذى رأيته فى وليمة كذا ياكل ويجيد فسالته عنى عنه فنسبته لك فقلت ان هذا الفتى \* لناقى سته \* فقال قد عرفته

a) C. عبد الله. Auctor libri *al-Oyoun wal-hadáyik* (MS. 567, fol. 148 v.) de duobus filiis Marwání loquitur, quorum alter Abdo-'l-láh, alter Obaido-'l-láh vocabatur. b) C. etiam hic عبد الله. — In Codd. hic sequentia adduntur (textum Cod. P. describo): وذلك انه 1) كان يرى ان الامر صائر 2) بعده الى عبيد 3) الله وعبد الله فرأى 4) لانه C. 1) — ; ان عبيد 5) الله اقرب \* الى 6) عبد الله بن محمد 7) عبيد A. add. 6) ; عبد A. 5) ; يرى C. 4) ; عبد C. 3) ; اليه D. add. 2) ; الله D. pro his 5 voc. الله ; من عبد الله 5 ; omittit ea B. — De absurdà hac sententià (dummodo sententia dici possit) sic statuo. Bonus quidam librarius, praecedentem sententiam explicare cupiens, in margine hanc similemve phrasin scripsit: وذلك انه نان يرى ان الامر صائر بعده ; in quibus istud اقرب الى عبد الله وان عبد الله اقرب من محمد satis barbare *imperio dignior* significare videtur. Haec glossa quum iam in textum migrasset, alter librarius in margine bis correxit الله عبيد, quod substituendum esset عبد الله قو ; tertius denique librarius cum tum عبد الله in textum admisit. Hinc ista inepta sententia. c) Ex P. et B.; caeteri الطويل. d) Ex coniecturà (cf. annot. ad h. l.);

والله لوددت أن علي بن أبي طالب مكانه ثم أرسل إليه يقول له  
يا بن عمي الأمر صائر إليك لا محالة فإله في بنات عمك فكتب  
إليه عبد الله بن علي الحنف لينا في دمك والحقف علينا في  
حرمك وكان يرى أنه يقتله رجل<sup>ه</sup> من ولد عباس اسمه هلي  
العين ولذلك يحكي عنه أنه لما التقى معه انتقى مرون من  
عسكره مائة ألف فارس على مائة ألف فرس ذكر فلما نهض<sup>ه</sup>  
فكوه عبد الله قال ما تغني<sup>ه</sup> العدة<sup>ه</sup> ، إذا انقضت المدة<sup>ه</sup> ، ثم  
وتى منهزما ويروى عن علماء بنى أمية بأمر الحداث كمرور  
ومسلمة وغيرهما أنهم كانوا يرون أن عبد الله بن علي يقتل  
أكثر<sup>ه</sup> رجالهم فمن ذلك ما ذكره أبو العباس المنصوري<sup>ف</sup> عن  
رجاله قال دخل عبد الله بن علي بن عبد الله بن عباس على  
هشام بن عبد الملك فادنى مجلسه حتى أقعده معه وأكرم  
لقاه وأظهر بره فبينما هو كذلك خرج بُنَى<sup>ه</sup> لهشام بن عبد الملك  
صغير معه قوس ونشاب وهو يلعب كما يلعب الصبيان فجعل  
الصبي يأخذ السهم فيرمي به عبد الله بن علي حتى فعل ذلك  
مرات وعبد الله ينظر إليه ثم قام عبد الله وخرج وذلك بعين  
مسلمة بن عبد الملك فقال له مسلمة يا أمير المؤمنين أرايت ما  
صنع الصبي والله لا يكون قتله وقتل رجال من أهل هذا البيت  
إلا على يده قال هشام لا تقل هذا فانك لا تزال تاتينا بشي لا

scriptum est in B. et C. (P. لنلقا ، A. لنلقا) ; pro سنه P., B.  
كيف أمنه D. pro his 2 voc. منه ، A. منه ، C. et

a) Om. P. b) Ex coniecturâ ; A. نهنز ؛ P. تمر ؛ C. قصد ؛ B. et D.  
القوة. c) P. تغني. d) Sic recte B. et P. a secundâ manu ؛ caet. سار  
quod antea etiam in P. scriptum fuit. e) أكبر P. f) Omnes  
Codd., praeter C. in quo السفاح ، hic المنصور offerunt.

تعرفه<sup>a</sup> فقال هو والله ذاك وما أقول لك قال فوالله ما مضت الايام  
والليالي حتى ورد عبد الله واليا على الشام من قبل ابي العباس  
فقتل ثلاثة وثمانين رجلا من بنى امية وأُتِيَ بالصبي في من  
أُتِيَ فقال له عبد الله انت صاحب الفوس فامر به ففُتِم فضربت  
عنقه وذكر لعبد الله بن علي ان عبد الله بن عمر بن عبد العزيز  
يقول انا قاتل مروان فاني قرأت في بعض الكتب انه يقتل مروان  
عين بن عيين فقال عبد الله بن علي هيهات انا والله  
ذلك ولي عليه قُتِل ثلاثة أعين انا عبد الله بن علي \* بن  
عبد الله<sup>b</sup> بن عباس بن عبد المطلب بن هاشم<sup>c</sup> بن عبد مناف  
ولما هرب مروان من عبد الله تبعه عبد الله حتى بلغ فلسطين  
فكتب اليه السفاح أَنْ أَقِمَّ بموضعك وأبعث في تبع مروان اخاك  
صالح<sup>d</sup> بن علي فاقام عبد الله بفلسطين وبعث صالحا فلاحقه  
بقرية من قرى الغيوم من ارض مصر يقال لها بوصير فقتله بها وكان  
الذي قتله بيده عامر بن اسمعيل الخرسى<sup>e</sup> من اهل خراسان  
وقد قيل تولَّى قتله رجل يقال له المعور<sup>f</sup> من اهل البصرة وهو لا  
يعرفه فصاح رجل من اصحابه قُتِل امير المؤمنين فابتدره اصحاب  
صالح فسبوا اليه رجل من الكوفة كان يبيع الرمان بالكوفة  
فاحتز رأسه فبعث به الى عبد الله بن علي فبعث به عبد الله  
ابن علي الى ابي العباس السفاح فلما وُضِع بين يديه خرَّ له  
ساجدا وقال الحمد لله الذي اظهرني عليك ولم يُبْقِ ثاري

<sup>a</sup> Codd. تعرفه. <sup>b</sup> Recte in B. et C. adduntur haec 3 voc. quae in caet. desiderantur. <sup>c</sup> Sic recte B. et D.; P. et A. هاشم; P., A., B. et D. add. وهو عمرو; C. pro هاشم بن هاشم. <sup>d</sup> P. بن عمرو habet. <sup>e</sup> Solus P. الخرسى. <sup>f</sup> Sic habent P. et A. et I—A. المعور; C. المعور; D. المعور; B. (nescio an recte).

قَبْلَكَ وَقَبْلَ رَهْطِكَ اعداءى ثم تمثل بشعر ذى الأَصْبَعِ العَدُوَانِى  
(البسيط) لو يشربون دُمى لم يرو شاربهم

ولا دُمائهمْ لِلْغَيْظِ تَرْوِينِى

ويحكى انه لما سيف الراس فُوض بين يدى عبد الله بن على  
قبل ان يبعثه الى ابنى العباس السفاح وكان لسانه قد دلع  
من فمه فجاءت هرة فاقطعت اللسان وجعلت تمضغه فقال عبد  
الله بن على لو لم ترنا الايام من عجائبها الا لسان مرون فى  
فم هرة لكفانا ولما قتل مرون صفى الامر لابى العباس واضمحلت امر  
بنى امية وعادوا كَأَنَّ لم يكونوا فسبحان من لا يحول ملكه  
ولا يبيد سلطانه ٥

٣٦ وَأَسْبَلْتُ دَمْعَةَ الرُّوحِ الْأَبِينِ عَلَى  
دَمِ بَفْجٍ لَّالِ الْمِصْطَفَى هَدَرٍ

هذا بيت غلط ابو محمد رحمه الله فى خبره وخطئه مع غيره  
الا ان يكون صدره هذا البيت على غير هذا النظم مثل ان  
يكون

وَأَسْبَلْتُ \* عِبْرَاتٍ لِلْعَيُونِ ٥ عَلَى دَمِ بَفْجٍ لَّالِ الْمِصْطَفَى هَدَرٍ  
فان المقتولين بفج هم \* الحسين بن على بن حسن بن حسن  
ابن على بن ابي طالب وعبد الله بن اسحق بن ابراهيم بن

a) Sic rectissime in B., et in P. a secundâ manu; A. خلع; D. قطع.  
b) In D. locus perperam فنج vocatur; caet. Codd. ut in textu. c) P.  
دمع امانى العيون. d) B. (sic); reliqui ut edidi. A. صدر; تصدّر.  
e) In sequentibus genealogiis, quae in Codd. meis mendis scatent, var.  
tantum lect. Cod. P. enotavi (cf. Abou'l-fedâ, *Annal.*, II, p. 52). f) P.  
حسين.

حسن \* بن حسن <sup>هـ</sup> بن عاي بن ابي طالب والحسن بن محمد  
ابن الحسن <sup>و</sup> بن الحسن بن علي بن ابي طالب قُتلوا جميعا  
بغية او يكون وقع في هذا البيت تصحيف في قوله بغية وهو  
يُظَلَّف ، فيكون الخبر صحيحا والله اعلم في ما ذَكَرَ في نظم  
البيت الا ان الناسخ جعل في موضع ظف محج فوقع اللبس في  
هذا البيت من <sup>هـ</sup> هذا التصحيف فارت. الذي جرت عليه دعة  
الروح الامين على ما قيل هو الحسين بن علي بن ابي طالب  
وقد تقدم الخبر في مله وديمة حري دمع الروح الامين عليه <sup>هـ</sup>  
ونكرنا في اى موضع قُتل وأما المفعول بعينه فهو الحسين بن  
علي بن حسن بن حسن <sup>ز</sup> بن علي بن ابي طالب رضيهم وكان  
قام في المدينة في ايام الهادي وخرج معه الحسن بن محمد  
ابن حسن بن حسن <sup>ح</sup> بن علي بن ابي طالب وعبد الله بن  
اسحق بن ابراهيم بن الحسن بن الحسن <sup>د</sup> بن علي بن ابي  
طالب نكحوا مكة حتى اذا كانوا على فرسخ من مكة بموضع  
يقال له غية فماتوا <sup>د</sup> بد وكان الذي تلهم سليمان بن ابي جعفر  
وموسى بن عيسى والعباس بن محمد وفي هذا الموضع يقول  
محمد بن عبيد <sup>د</sup> الله بن محمد بن زهير النعفي الذي تشبث <sup>د</sup>  
بربيب اخت الحاجب بن يوسف النعفي

(النول) مررر بغية ثم رخن عشية بللسن لرحمن مرتاجزات

في <sup>م</sup> جملة ابيات يصف <sup>هـ</sup> بها زنب وفي قتله دعول الهادي

a) Om. P. b) P. الحسين. c) Solus A. male بتليف. d) Om. P.  
e) Om. P. f) P. حسن. g) P. حسن. h) P. الحسين.  
i) Sic recte B., C. et D.; P. et A. قتل. k) Solus D. عبيد. l) Ex  
C.; P. وصف. m) P. وفي. n) P. تشبث (sic); A., B. et D. تشبث. P.

(البسيط) سَلَى هُمُوسَى وَالنَّعَى نَارَ مَوْجِدَتِي  
عَوْنُ الْإِلَهِ عَلَى الْأَعْدَاءِ بِالْظُّفَرِ  
فِي نَلِّ يَوْمَ لَنَا مِنْ هِ أَهْلَهَا حَسَدُ  
لَاَنَّ مَلَكُنَا وَحَرْنَا سَادَةَ الْبَشَرِ  
لَنْ يَدْفَعُوا بِحَصِيرِ الْأَرْضِ أَكْبَرَهُ  
وَهَلْ يُقَاسُ ضِيَاءُ الشَّمْسِ بِالْعَمَرِ

وَكَانَ قَتْلُهُ سَنَةً تَسَعُ وَسْتَيْنِ وَمِائَةً فِي أَيَّامِ الْيَادِي مِنْ بَنِي  
الْعَبَّاسِ وَفِيهِ يَقُولُ بَعْضُ شُعْرَاءِ ذَلِكَ الْعَصْرِ مِنْ أَيْيَاتِ

(الكمال) فَلَأَبْكِيَنَّ عَلَى الْحَسِيِّينَ بِعَوْلِهِ<sup>a</sup> وَعَلَى الْحَسَنِ  
وَعَلَى ابْنِ عَاتِكَةَ الَّذِي أَثْوَوَهُ لَيْسَ لَهُ كَفْنُ  
تُرْكُوا بِفَجِّ غَدْرِهِ<sup>b</sup> فِي غَيْرِ مَنْزِلَةِ الْوُثْنِ

وَالْحَسَنِ الَّذِي ذَكَرَهُ فِي هَذِهِ الْأَيْيَاتِ هُوَ الْحَسَنُ بْنُ مُحَمَّدٍ  
\* بْنِ الْحَسَنِ بْنِ الْحَسَنِ<sup>c</sup> بْنِ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي ثَالِبٍ وَكَانَ أُسْرَ  
فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَصُرِبَتْ عَنْقُهُ صَبْرًا وَابْنُ عَاتِكَةَ الَّذِي ذَكَرَهُ هُوَ  
عَبْدُ اللَّهِ بْنُ اسْتَحْقَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ بْنِ الْحَسَنِ \* بْنِ الْحَسَنِ<sup>d</sup> بْنِ  
عَلِيٍّ بْنِ أَبِي ثَالِبٍ وَقَدْ ذَكَرَ نَسَبَ هَذَا الْمَقْتُولِ بِفَجِّ غَرِيبٍ فِي  
كِتَابِ مَخْتَصَرِ الْمَبْدِيِّ<sup>e</sup> لِلنَّظْبَرِيِّ وَالصُّوْلِيِّ فِي مَخْتَصَرِ الْأَوْرَاقِ  
وَابْنِ قَتَيْبَةَ فِي الْمَعَارِفِ وَالْخَوَارِزْمِيَّ فِي تَارِيخِهِ كُلُّ ذِكْرٍ أَنَّهُ  
الْحَسِينُ<sup>f</sup> / بْنِ عَلِيٍّ بْنِ حَسَنِ بْنِ حَسَنِ<sup>g</sup> بْنِ عَلِيٍّ بْنِ أَبِي  
ثَالِبٍ

a) D. فِي. b) Vera lectio in solo D. servata est; P. et A. بِقَوْلِهِ; B. لِقَتْلِهِ. c) P. pro his الْحَسِيِّينَ. d) Om. P. e) Sic P. et D.; A. الْيَدِيِّ; B. om.; in D. مَخْتَصَرِ om. f) P. الْحَسَنِ. g) P. حَسِينِ.



## ٣٧ واشترقت جعفرًا والفضل ينظره والشيخ يحيى بريف الصارم الذكر

هذا البيت فيه تقديم وتأخير واشترقت جعفرًا بريف الصارم  
الذكر والفصل ينظره والشيخ يحيى أى نظر كل واحد منهما أنه  
\* ما أتته منيته بسرعة \* فانه شرق لها وهو فى عز الاعتز واخذته  
فى وقت كان لا ينتظرها ان كان فى عنفوان عمره وبهاجة  
أيامه وعلو رفعتة فى دهره والايام تخدمه فما كان الا كلا  
ولا حنى محنت أثره وابقت عبرة للمعتبرين خبيرة وجعفر هذا  
هو جعفر بن يحيى بن خالد بن برمك والبرمك هو \* الذى يعمر  
بيت النوبهار وهو بيت النار وكان برمك من ماجوس بلخ وكان  
عظيم العدر فيهم وساد ابنه خالد وقد وزر خالد لابی العباس  
السفاح بعد ابنى سلمة الخلال وقتل هرون الرشيد لجعفر سنة  
سبع وثمانين ومائة وكان جعفر قد بلغ من الرشيد ما لم يبلغه  
وزر من خليفه قبله حتى كان يجلس معه فى حلّة واحدة قد

a) Nequaquam dubito quin sic legendum sit; Codd. لا تأتته منيته ، بسرعة ما أتته ، nullo sensu , sed verosimiliter auctor primum minus recte scripsit ، لا تأتته ، quod deinde in margine correxit ، scribens. ما أتته .  
b) C. بها . — Haec verba , sono tantum Arabica , prorsus sensu carent , licet minime negare velim ea ab Ibn-Badrūno esse profecta ; sed auctor noster hic nugatur , et versum Ibn-Abdouni non intellexit. c) Om. P. , B. et D. d) A. وهو بيت البوعاء وهو بيت النار . e) Om. P. , B. et D. f) A. الذى يعمر بيت النار وهو بيت النوبهار . Scribendum esse al-Mas-oudii quem citavit de Slane in ann. (4) ad vers. Angl. Ibn-Khallikanis (II, p. 467). e) P. فسيم ; B. بينهم ; D. فاسلم ; A. et C. ut in textu. f) P. et D. male الخلال.

اتَّخَذَ لَهَا جَبِيَّانَ عَلَى مَا ذَكَرَ بَعْضُ الْمَخْبِرِينَ وَكَانَ بَلْعٌ عِنْدَهُ  
أَنَّى أَنْ \* يَحْكُمُ عَلَيْهِ مَا<sup>١</sup> شَاءَ مِنْ أَمْرِ مَالِهِ وَوَلَدَهُ فَمِنْ ذَلِكَ  
مَا حَكَاهُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمَهْدِيِّ<sup>٢</sup> وَهُوَ الْمَعْرُوفُ بِأَبْنِ شَكْلَةٍ وَكَانَتْ  
أُمُّهُ شَكْلَةٌ سَوْدَاءُ وَقَدْ ذَكَرَ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أَسْوَدَ شَدِيدِ السَّوَادِ  
وَكَانَ مِنْ أَهْلِ النُّبُفَةِ أَعْلَانِيَةٍ فِي صَنْعَةِ الْعُودِ قَالَ قَالَ لِي جَعْفَرُ  
يَوْمَ يَا إِبْرَاهِيمَ إِذَا كَانَ غَدًا فَبُكِّرْ أُنْتَى فَلَمَّا كَانَ غَدًا مَشَيْتُ  
أَتَيْتُهُ بَاكِرًا فَجَلَسْنَا نَتَكَلَّمُ فَلَمَّا ارْتَفَعَ النَّهَارُ احْصَرْتُ حَتَّاجًا  
فَحَاجَمْنَا ثُمَّ قَدَّمْ لِمَا الطَّعَامَ فَلَمَعْنَا ثُمَّ خَلَعَ عَلَيْنَا تَبَابَ الْمُنَادِمَةِ  
وَقَالَ جَعْفَرُ لِحَاجِبِهِ لَا يَدْخُلْ عَلَيْنَا أَحَدٌ إِلَّا عَبْدُ الْمَلِكِ الْفَهْرْمَانِ  
فَنَسَى الْحَاجِبُ مَا قَالَ لَهُ فَجَاءَ عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ صَالِحٍ الْهَاشِمِيُّ  
وَكَانَ رَجُلٌ بَنَى هَاشِمٍ مَلَا حِدَةً وَفَصَاحَةً وَحِلْمًا وَعِلْمًا وَجَلَالَةً قَدِيرًا  
وَفَخَامَةً ذَكَرَ \* وَصِيَانَةً وَدَبَانَةً فَدَخَلَ فِي نَفْسِ الْحَاجِبِ أَنَّهُ  
الَّذِي أَمَرَهُ بِإِدْخَالِهِ فَادْخَلَهُ عَلَيْنَا فَلَمَّا رَأَاهُ جَعْفَرُ تَغَيَّرَ لَوْنُهُ فَقَالَ  
عَبْدُ الْمَلِكِ لِمَا رَأَانَا فِي ذَلِكَ الْإِحْكَالِ وَظَهَرَ لَنَا أَنَّا احْتَشَمْنَاهُ فَارَادَ  
أَنْ يَرْفَعَ خَاجِلُنَا وَخَاجِلَهُ بِمِشَارِكَتِهِ لَنَا فِي فَعْلَانَا<sup>٣</sup> اصْنَعُوا بِنَا مَا  
صَمِعْتُمُوهُ بِأَنْفُسِكُمْ فَجَاءَ اتَّخَذَ قَدَمَ فَطَرَحَ عَلَيْهِ دِيَابَ الْمُنَادِمَةِ ثُمَّ  
جَلَسَ يَشْرِبُ فَلَمَّا بَلَغَ ثَلَاثًا قَالَ لِيخْتَفِ عَنِّي فَإِنَّهُ شَيْءٌ مَا شَرِبْتُهُ  
فَطُ قَتَيْتُ وَجْهَ جَعْفَرٍ فَعَالَ هَلْ مِنْ حَاجَةٍ تَبْلُغُنِي مَقْدَرَتِي وَتُحْيِي  
بَيْنَا نَعْمَتِي فَافْتَضِيهَا لَكَ مَكَاثِفَةً لِمَا صَنَعْتَ قَالَ بَلَى أَنْ أَمِيرَ

a) Solus A. يَحْكُمُ عَلَيْهِ فِيمَا. b) Secutus sum D.; in P., A. et B.  
additur عم الرشيد، in C. عم الرشيد، quod falsum est nam frater  
erat ar-Raschidi, non patruus. c) Haec 10 voc. in solis A. et C. ad-

duntur. d) In marg. Cod. P. hic infelix exstat coniectura: لعلي  
وقال; istud non repētendum erat, in textu Codd. B. et D.  
legitur.

المومنين على غاضب فسئل الرضى عنى قال قد رضى عنك امير  
المومنين قال وعلى اربعة الاف دينار قال هى حاضرة من مال امير  
المومنين قال وابنى ابراهيم اريد ان اشد ظهرا بصهر<sup>a</sup> امير المومنين  
قال قد زوج امير المومنين ابنته عائشة قال واحب ان تخفف  
اللولية على راسه قال نعم فد ولاه امير المومنين مصر قال ابراهيم  
ابن المهدي فانصرف عبد الملك بن صالح وانا اعاجب من اقدام  
جعفر على قضا الحوائج من غير استئذان امير المومنين فلما  
كان من الغد وقفنا على باب الرشيد ودخل جعفر فلم يلبث ان  
دُعِيَ بابى يوسف القاسى ومحمد بن واسع وابراهيم بن عبد  
الملك فعقد له النكاح وحملت البدر الى منزل عبد الملك وتب  
ساجد ابراهيم على مصر وخرج جعفر فاشار الى فلما صار الى منزله  
نزل فنزلت نزوله فالتفت الى فقال قلبك معلق باول امر عبد  
الملك فاحببت معرفة خبره وذلك انى لما دخلت على امير  
المومنين تمثلت بين يديه وابندأت الفصة من اولها الى اخرها كما  
كانت فاجعل يقول أحسن والله ثم قال ما صنعت فاخبرته بما  
سأل وبما اجبته فاجعل يقول فى ذلك كله احسنت والله احسنت  
وخرج ابراهيم واليا على مصر من بومه وكان الرشيد يحبه حبا  
شديدا حتى كان لا يفارقه وكانت العباسة اخت الرشيد عند  
الرشيد من احب نسائه اليه وكان ايضا لا يريد ان يفارقه  
فكان متى غاب عنه جعفر لم يتم سروره ومتى غابت العباسة ايضا  
لا يتم له سرور فقال له يا جعفر انه لا يتم سرورى الا بك وبالعباسة  
ولكنى ازوجها منك ليحل لكما الاجتماع معا وايضا كما ان تجتمعا  
وانا دونكما فتزوجها على هذا الشرط فبقيا على تلك الحالة ما

من A. et C. add. a)

شاء الله ان يبقيا حتى عشقت العباسة لجعفر<sup>a</sup> فراودته فابى وخاف على نفسه فلما اعيته الحيلة فى امره علمت ان النساء اقرب الى الخديعة فبعثت الى امه عتابه وكانت عتابه ام جعفر ترسل لابنها فى كل يوم جمعة بكرا عذراء وكان جعفر لا يملأ تلك العجارية الا بعد ان ياخذ شيئا من النبيذ فقالت العباسة لام جعفر ارسلينى لجعفر كاتى جارية من جواريك اللواتى ترسلين اليه فابست عليها ام جعفر فقالت لها العباسة ان لم تفعلنى بى قلت للرشيده ان ام جعفر كلمتنى فى كيت وكيت وان انت فعلت ذلك واشتملت منه على ولد زاد فى شرف ابنك وما عسى ان يفعل اخى لو قد علم اننى قد اشتملت<sup>b</sup> على حمل من ولدك فطمعت المراد فى ذلك فجعلت تعد ولدها بانها ترسل اليه جارية عذراء عندها<sup>c</sup> من هيئتها وصفتها وجعلت تمطله فى ذلك وجعفر يطالبها بعدتها المرة بعد المرة فلما علمت انه قد اشتاق نفسه لتلك العجارية التى ذكرت له قالت للعباسة تهيبى فى هذه الليلة ففعلت العباسة وأدخلت على جعفر وكان لا بثبوت صورتها<sup>d</sup> فانه انما كان يجلس معها والرشيده حاضر فكان لا يرفع طرفه اليها مخافة الرشيد فلما دخلت عليه وقضى منها وطره قالت له كيف رايت خديجة بنات الملوك قال لها واى بنت ملك انت قالت له انا مولاتك العباسة فطار السكر من راسه وذهب الى امه فدخل عليها وقال يا امه<sup>e</sup> بعثينى والله رخيصة فاشتملت

a) Solus D. جعفر (sic), reliqui ut edidi. b) P. addit منه. c) Ex P., A., B. et C. (cf. Ibn-Khallicân I, p. ١٠٧); solus D. من هيئتها كذا. d) A. add. حسا, P. حسيا, tale additamentum nec apud caeteros, nec apud Ibn-Khallicânein (l. l.) legitur. e) Ex P., B. et D.; A. et C. امه.

العباسة من تلك الليلة على ولد فلما ولدته وكلت به غلاما يقال له رياش<sup>a</sup> وحاضنة يعال لها برة فلما خافت ظهور الامر بعثتهم الى مكة وكان يحيى بن خالد ينظر على قصر الرشيد وعلى حرمه وعلى خدمه وكان يغلف ابواب الفصر بالليل وينصرف بالمفاتيح معه ففعل ذلك حتى ضيق على حرم الرشيد فشكت زبيدة أم الاميين امره الى الرشيد فقال له الرشيد يا ابيه وكان يدعوه يا اياه ما بال زبيدة تشكوك قال يا امير المؤمنين امتهم انسا في حرمك وخدمك قال لا قال فلا تقبل قولها فازدان يحيى لها منعا وعليها غلطة فدخلت زبيدة على الرشيد فقالت ما يحمل يحيى على ما يفعل بى من منعه خدمى ووضعى فى غير موضعى قال لها الرشيد يحيى عندى غير منهم فى حرمى قالت لو كان كذلك لحفظ ابنه مما<sup>b</sup> ارتكبه قال لها وما ذلك فخبرت به بخبر العباسة قال وهل على هذا دليل قالت واقى دليل ادل من الولد قال واين هو قالت كان هنا فلما خافت ظهوره وجهت به الى مكة قال ويعلم بذاك سواك قالت ما فى قصرى جارية الا وقد عرفت ما اخبرتك به<sup>c</sup> قال فسكت عنها واظهر انه يريد الحج فخرج وخرج معه جعفر فكتبت العباسة الى الخادم والداية ان يخرجها بالصبي الى اليمن فلما وصل الرشيد مكة وكل من يثق به بالبحث عن امر الصبي والداية والخادم فوجد الامر صحيحا فاضمر فى البرامكة من اجل ذلك ازالة نعمتهم ثم دعا السندي ابن شاهك<sup>d</sup> وهو احد قواده فامرته بالمضى الى مدينة السلام

a) Ex C., D. et Ibn-Khallicane (l. l.); P. et B. رياش; A. دياش.  
b) Sic recte C. et Ibn-Khallican (l. l.); P., A. et B. فيما; D. وما. c) So-  
lus P. خيرتك. d) Om. P. e) Om. P., B. et D. f) Sic recte  
P., A. et D.; C. شاهد.

والتوكيل بالبرامكة ودور كتابهم وقرباتهم وان يجعل ذلك سرًا  
من حيث لا يعلم به احد حتى يصل الى بغداد ثم يفضى<sup>٥</sup>  
بذلك الى من بصطفيه<sup>٦</sup> من اهله واعوانه فععل السندی ذلك  
وكان الرشيد بالانبار بموضع يقال له العمر وكان معه فيه جعفر  
فانصرف جعفر الى موضعه ودعا بابي زَكَار<sup>٧</sup> الاعشى الطنبورى  
ومدت الستارة وجلس جواربه خلفها يضربن ونغنين وابو زكار يغنيه  
(الرميل) ما يريد الناس منا ما ينام الناس عنا  
انما همتهم ان يظهرُوا ما قد دُفنا

ودعا الرشيد من ساعته يياسر غلام من غلمانه<sup>٨</sup> فقال له يا ياسر  
انى دعوتك لامر لم ار له محمدا ولا عبد الله ولا القاسم اعلا  
ورابتك ناهضا به فحقَّق ظننى واحذر ان تتخالفه فيكون سبب  
سقوط منزلتك عندى قال يا امير المؤمنين ان امرتنى ان افعل  
نفسى لفعلت<sup>٩</sup> فقال اذهب الى جعفر بن يحيى وجئنى براسه  
انساعة على اى حال تجده<sup>١٠</sup> فوقف يياسر حائرا لا يبحر جوابا  
قال يا ياسر الم اتفقتم اليك ان خالفت امرى قال بلى ولكن  
الامر عظيم ووددت انى مت قبل هذا<sup>١١</sup> قال امض لما امرتك به  
فمضى حتى دخل على جعفر وابو زكار يغنيه  
(الواثر) فلا تبعد فكل فتى سياضى  
عليه الموت يترك او يغادى

a) P. تفضى. b) Ex coniecturâ; P. يشتنقه. C. يستشفيه. A. يشتنقه. in reliquis phrasibus omitta. c) Sic recte B. et D.; P. يشتنقه. d) P. et D. add. ويدعى رجله. C. add. ويدعى رجله. e) Partic. ل. وكان يدعى رجله. f) Ex A. et C., B. وجدته. P. كان. D. كانت. g) Ex A. et C.; caet. ذلك.

ولو فوديت \* من حدث الليالى  
فديتكم بالطريف وبالتلاد  
وكل ذخيرة لا بد يوما  
وان بغيت تصير الى نفاذ

فقال جعفر يا ياسر سررتنى باقبالك وسوتنى بدخولك بغير اذن  
قال الامر اكبر من ذلك ان امير المؤمنين امرنى فيك بكذا  
وكذا فاقبل جعفر يقبل قدمى ياسر ويقول دَعْنى \* ادخل اوصى ه  
قال لا سبيل الى ذلك ولكن اوص \* بما شئت قال ان لى عندك  
حقا ولن تجدد مكافأتى الا فى هذه الساعة قال تجدنى سرعا  
الا فى ما يخالف ه امير المؤمنين قال فارجع اليه فاعلمه انك  
قد نفذت ما امرك به فان اصبحت نادما كانت حياتى على  
يدك وكانت لك عندى نعمة وان اصبحت على مثل مذهبه  
\* نفذت ما امرك به ه قال ولا هذا لست افعله قال فاسير معك  
الى مضرب امير المؤمنين بحيث اسمع كلامه ومراجعتك اباه  
فاذا ابلبت عذرا ولم يفتح الا بمصيرك براسى فعلت قال اما هذا  
فنعم فسارا جميعا الى مضرب الرشيد فلما سمع حسه قال يا  
قال نعم ه قال ما وراءك فعرفه ما قال له جعفر فقال يا ماص بظر  
آمه والله لمن راجعتنى لاقدمتك قبله فرجع وقتله وجاء براسه  
فلما وضعه بين يديه اقبل عليه مليا ثم قال يا ياسر جئتني بفلان

a) Sic solus C. cum Ibn-Khallicâne (I, p. 19.); caet. فديت. Monere debeo ordinem versuum in omnibus meis Codd. eundem esse. b) Contra Ibn-Khallicânem (l. I.) monere debeo in omnibus meis Codd. legi ut edidi. c) P. اوصى. d) P. خالف. e) Ex B. et C. quibuscum facit P. qui tamen pro ما offert له; D. الى امرك به; A. نفذت (sic); A. فعد لما امرك به. f) P., A. et C. addunt يا, quod in B. et D. omitt. g) C. لبيك.

وفلان فلما اتاه بهما قال لهما اضربا عنق ياسر فأتى لا أقدر أن أرى قاتل جعفر وقد قيل أن سبب قتل الرشيد للبرامكة كان لما وجه الرشيد يقطلين بن موسى إلى إفريقية لأصلاحها وكان يقطلين من كبار الشيعة وممن كان مع إبراهيم الإمام قال يا أمير المؤمنين اكشف لي عن جسدك أقبله لاكون قد قبلت بضعة من رسول الله صلعم ثم قال يا أمير المؤمنين حدثني مولا إبراهيم الإمام أن الخامس من خلفاء بني العباس يغدر به كتابه فان لم يقتلهم قتلوه فقال آله حدثك<sup>هـ</sup> الإمام بهذا قال نعم فامر أن يكتب له الحكاية ومات يقطلين سنة<sup>و</sup> ست وثمانين ومائة<sup>و</sup> وأوقع الرشيد بالبرامكة في سنة سبع وبأحكى أنه أصيب على باب قصر على ابن عيسى بن ماهان<sup>هـ</sup> بخراسان صبيحة الليلة التي قُتل فيها جعفر كتاب بقلم جليل وهو

(السرّيع) أن المساكين بنى برمك صبّ عليهم غير الدهر أن لنا في أمرهم عبوة فليعتبر ساكن ذا القصر وحكى أنه لما فهم جعفر بن يحيى التغيّر من الرشيد عند حاجته معه ووصل الحيرة ركب جعفر إلى كنيسة بها لبعض الأمر فوجد فيها حجرا عليه كتابة لا تفهم فاحضر تراجمة الخط وقال في نفسه قد جعلت ما فيه فالأما أخافه من الرشيد وأرجوه فقريّ فإذا فيه

(السرّيع) أن بنى المنذر عام أنقضوا  
بحبث شاد البيعة الراهب

a) Ex B., C. et D.; P. واحدتك; A. احدتك. b) P. et D. لسنة. c) Om. P., B. et D. d) Sic recte A. et C.; P., B. et D. هامن.



اضحوا ولا يرجوهم راغب  
يَوْمًا ولا يرعبهم راهب  
تنفخ بالمسك ذئاريهم<sup>a</sup>  
والعنبر الورد له خاطب<sup>b</sup>  
فاصبحوا اكلا لدود الثرى  
وانفطع المطلوب والمطالب

فكزن جعفر لذلك وكانت تاجرى على لسانه مع الاحيان ويقول  
ذهب والله امرنا وحدث المغيرة بن محمد المهلبى قال حدثنا  
الاصمعى قال وجه الى الرشيد بعد قتله جعفرًا فاجئت فقال ابيات  
اردت ان تسمعها قلت اذا شاء امير المؤمنين فانشدنى

(الكامل) لو لن جعفر خاف اسباب الردى  
لنجا \* به منها لمر ملجم<sup>c</sup>  
ونكان من حذر المنية حيث لا  
يرجو اللعان به العقاب الغنعم  
لكنه لما اتاه يومه  
لم يدفع الحادثان عنه مناجم

فعلمت انها له فقلت هذه احسن ابيات فى معناها فقال الحق  
الآن باهلك يابن قُربب وبعال ان عُلَيَّة بنت المهدي قالت للرشيد  
بعد ايقاعه بالبرامكة ما رايت لك يا سيدى يوم سرور تام منذ

a) Vera lectio in solo A. servata est (qui tamen pro ذى offert ذى) ; P.  
ديار لنم B. et D. ; ديار بهم b) Ex P., B. et D. ; فانبب, quod in  
A. et apud Ibn-Khallicānem (I, p. ١٩١) legitur, lectioni خائب non prae-  
fero. c) Sic rectissime in editione Ibn-Khallicānis (l. l.) ; in omnibus  
meis Codd. haec verba corrupta sunt ; P. بها نهر ملحم ; A. بها نهر ملحم  
بها ظمير أبى ملحم D. ; بها لكنه منلعم B. ; ملحم

قَتَلَتْ جَعْفَرًا فَلَا تَشَىءَ قَتَلَتْهُ قَالَ لَهَا يَا حَيَاتِي لَوْ عَلِمْتُ أَنْ  
قَمِيصِي يَعْلَمُ السَّبَبَ لَخَرَفْتُهُ \* وَكَانَ جَعْفَرٌ يَبْتَخُلُ وَلَوْلَا ذَلِكَ مَا  
كَانَ يَجَارِيهِ أَحَدٌ فِي زَمَانِهِ وَمِمَّا يَحْكِي مِنْ بَخْلِهِ أَنَّهُ ارْتَادَ أَبُوهُ  
يَحْيَى أَنْ يَحْفَظَ كَلِيلَةً وَدَمْنَةً فَصَعِبَ عَلَيْهِ ذَلِكَ فَقَالَ لَهُ عَبْدُ  
الْحَمِيدِ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَنَا أَنْظِمُهُ لَكَ شَعْرًا لِيُخَفَّ عَلَيْكَ حِفْظُهُ  
فَعَالَ أَفْعَلَ فَتَنَلَهُ إِلَى قَصِيدَةٍ مَزْدُوجَةٍ عَدَدُ آيَاتِهَا أَرْبَعَةٌ عَشْرُ أَلْفٍ  
بَيْتٌ وَعَمَلُهَا فِي ثَلَاثَةِ أَشْهُرٍ فَأَعْطَاهُ يَحْيَى عَلَى ذَلِكَ عَشْرَةَ أَلْفٍ  
دِينَارٍ وَأَعْطَاهُ ابْنَهُ الْفَضْلَ خَمْسَةَ أَلْفٍ دِينَارٍ وَقَالَ جَعْفَرُ أَكُونُ  
رَأْوِيْنَكَ لَهَا وَلَا أَعْطِيْكَ شَيْئًا وَأَوَّلُ الْقَصِيدَةِ

هَذَا كِتَابُ أَدَبٍ وَمَحَنَةٌ \* وَهُوَ الَّذِي يَدْعِي كَلِيلَةً وَدَمْنَةً \*

وَيَحْكِي عَنْ جَعْفَرٍ أَنَّهُ ارْتَادَ الرُّكُوبَ إِلَى دَارِ الرَّشِيدِ وَذَلِكَ فِي آخِرِ  
أَيَّامِهِمْ فَمَدَعَا بِالْأَصْطِرْلَابِ لِيُخْتَارَ وَفَتَا وَهُوَ فِي دَارِهِ عَلَى دَجَلَةٍ فَمَرَّ  
رَجُلٌ \* فِي سَفِينَةٍ وَهُوَ لَا يَرَاهُ وَلَا يَدْرِي مَا يَصْنَعُ وَالرَّجُلُ يَنْشُدُ  
(الْوَاثِقَ) يَدْتِيرُ بِالنَّجُومِ وَلَيْسَ يَدْرِي وَرَبُّ النَّجْمِ يَفْعَلُ مَا يَرِيدُ  
فَضَرَبَ بِالْأَصْطِرْلَابِ الْأَرْضَ وَرَكِبَ \* وَمَنْ مَسْتَحْسِنُ أَخْبَارُهُ أَنَّهُ أَخْبَرَ  
أَنْ يَهُودِيَا زَعَمَ أَنَّ الرَّشِيدَ يَمُوتُ فِي تِلْكَ السَّنَةِ وَأَنَّ الرَّشِيدَ مَغْمُومٌ  
بِذَلِكَ وَالْيَهُودِيُّ فِي يَدِهِ فَضَبَّ جَعْفَرٌ إِلَى الرَّشِيدِ فَرَأَاهُ شَدِيدَ  
الْغَمِّ فَعَالَ لِلْيَهُودِيِّ أَنْتَ تَزْعُمُ أَنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ يَمُوتُ إِلَى كَذَا  
وَكَذَا يَوْمًا قَالَ نَعَمْ قَالَ وَأَنْتَ كَمْ عَمْرُكَ قَالَ كَذَا وَكَذَا وَذَكَرَ  
أَمْدًا طَوِيلًا فَعَالَ لِلرَّشِيدِ أَقْتَلْهُ حَتَّى تَعْلَمَ أَنَّهُ كَذَبٌ فِي أَمْرِكَ  
كَمَا كَذَبَ فِي أَمْرِهُ فَقَتَلَهُ وَذَهَبَ مَا كَانَ بِالرَّشِيدِ مِنَ الْغَمِّ وَشُكْرِهِ  
عَلَى ذَلِكَ وَأَمَرَ بِصُلْبِ الْيَهُودِيِّ فَقَالَ أَشْجَعُ السَّلْمَى فِي ذَلِكَ f

a) Cold. لَحَرَفْتُهُ. b) A. وَنَخَبْتُ; reliqui ut edidi. c) Copulam om. A.  
d) P. بِرَجُلٍ. e) Ex A. et C.; P., B. et D. فَكَسَرْتُ. f) Solus P. add. سَعَرًا.

(الطوبل) سل الراكب الموفى على ..... \* هل رأى  
لمركبه ناجما غداً غير عور  
ولو كان ناسم مخبراً عن منية  
لاخبره عن رأسه .....  
يعرفنا موت الامام كانه  
يعرفه ابناء كسرى وقيصصر  
اناخبر عن ناسم لغيرك شومه  
وناسمك بادى الناسم \* يا شرّ مخبر<sup>f</sup>

حدث محمد بن عثمان<sup>g</sup> صاحب صلاة الكوفة وقاضيهما قال  
دخلت الى امي في يوم اضحى فرايت عندها عسوراً في انمار  
رنة واذا لها بيان ولسان فقلت لامي من هذه قالت هذه خالتيك<sup>h</sup>  
أم جعفر بن يحيى فسلم عليها فسلمت وقلت ابارك الدهر الى  
ما ارى قالت نعم يا بنى انما كنا في عوار ارتجعها الدهر منا  
فقلت حدثيني ببعض شانك فقالت خذ جملته لقد مضى على  
اضحى مثل هذا منذ ثلاث سنين وعلى راسي اربع مائة وصيفة  
وانا ازمع ان ابني عاتق وقد جئتكم اليوم اطلب جلدتي شاة  
اجعل احدهما شعرا والاخر دثارا قال فغمنى ذلك وابكاني  
فوهبت لها دنانير كانت عندي وكان جعفر من اهل الفصاحة  
والبراعة<sup>i</sup> والعظيمة التي لا تُحد ذكر<sup>j</sup> عنه انه كان يرى الكاتب

a) Nescio quid legendum sit; P., B. et D. الجذع; A. الجذع. b) A.  
جذع. c) A. بدا. d) Ex P. et B.; A. et D. مخبر. e) Nescio  
quid legendum sit; P. et A. المتخير; B. المتخير. f) Sic P. additis vocalibus; A. et D. بالشعر مخبر. g) حسان.  
reliqui ut edidi. h) A. add. عناية; C. post habet بن يحيى. i) عتابه.  
j) Om. P. et B. k) A. et C. البراعة (sine copulā). l) P. et D. وذكر.

يكتب على البعد منه فيقرأ بتجريك القلم ما يكتب الكاتب ويقال ان كتاب وقته كانوا يوجهون بعلمانهم فيفنون بيابه اذا جلس للمظالم فكاما خرج غلام بنسخة توقيع دفع اليه دينارا واخذ التوقيع منه ليري كيف هو ليحذو على مثاله وكان ابو يحيى الذي قال فيه والشيخ يحيى من اهل الفصاحة والعقل البارع والنسخا الكامل وكان يقول ما رايت احدا قط الا هيته حتى يتكلم فان تكلم كان بين اثنتين اما ان تزيد هيته واما ان تصمحل وامر كاتبين ان يكتبوا في موضع واحد فاطال الواحد واختصر الاخر فلما نظر في كتابتهما قال للمختصر ما اجد موضع زيادة وقال للمطيل ما اجد موضع نقصان فارضاعا معا بكلامه ونوتى يحيى في سجن الرشيد بالرقه وهو ابن سبعين سنة وكان موته فجاءه اكل ونام فنبهوه لصلاة العصر فوجدوه ميتا بعد مرض نويل كان قد صبح منه فلما بلغ الرشيد ذلك استرجع وقال اليوم مات اعقل الناس ولو بعى لردته الى حاله وحكى من حسن عمله انه اراد الرشيد بعد "نكبة البرامكة" ان يهدم الايوان الذي بناه سابور بن هرمز لانه كان قد ذكر له ان تحته مالا عظيما فشاور اهل دوتته في هدمه فكل اشار بهدمه فارسل الى يحيى بن خالد وهو في السجن يستشير في ذلك فقال لا تفعل فان هدمه ليس براى فترك كلامه وعول على هدمه فعجز عنه فاشار عليه القوم الذين اشاروا عليه اول مره بهدمه ان يتركه فارسل الى يحيى يستشير في ذلك وبخبره انه عاجز عن هدمه فامر ان يتمادى على هدمه فقال للرسول قل له ما هذا امرتنى أولا ألا اهدمه فلما عاجزت عنه امرتنى ان اهدمه قال قل لامير

a) P. نكبة البرامكة. D. نكبتة البرامكة. reliqui ut in textu.

الدومنين انما على النصيحة لما شاورنى علمت أنه سيعجز عن هدمه فلما شرع فى هدمه امرته بان يتمدى على هدمه وألا يترك منه اثرا فانى اخاف ان تقول العاجم ملك الاسلام عاجز عن هدم ما بناه ملك من ملوكنا والهدم اسهل من البناء فارى ان يتمدى على هدمه ولا يتركه وقد حكيبت هذه القصة عن خالد والد يحبى انها جرت له مع المنصور ان اراد هدم قصور كسرى وكتب يحبى الى الرشيد من الساجن لاميير المومنين، وامام المسلمين، وخلف المهديين، وخليفة رب العالمين، من عبد اسلمته ذنوبه، وافتقته عيوبه، وخذله شقيقه، ورفضه صديقه، وزل به الزمان، واناخ عليه الحدثان، فصار الى الضيق بعد السعة، وعالج البوس بعد الدعة، واقترب السخط بعد الرضى واكتحل السهر، واقتعد الهاجوع فساغته شهر، وليلته دهر، قد عاين الموت، وشارف الفوت، جزعا يا امير المومنين حاجب الله عنى فقدك، لما اصببت به من بعدك، لا لمصيبتي بالكل، والمال، فان ذلك كانا بك ولك، وكانا عارية فى يدي منك، ولا باس ان تسترد العوارى فاما الماحنة فى جعفر فباجرمه اخذته، وباجريرته عاقبته، وما اخاف عليك زلة فى امره ولا مجاوزة به فوق ما يستحقه فاذكر يا امير المومنين خدمتى، وارحم ضعفى وشيبتى، ووهن قوتى، وهب لى رضى عنى فمن مثلى الزلل ومنك الاقالة ولست اعتذر ولكنى اقر وقد رجوت ان يظهر عند الرضى من وضوح عذرى وصدق نيتى، وظاهر طاعنى، وفلح حاجتى،

a) C. et D. لما.      b) Solus P. السخطه (sic).      c) Perperam om. P., B. et D.

ما بكتفى به أمير المؤمنين ويرى الحليّة فيه ويبلغ المراد منه  
وكتب له شعرا يقول فيه

(الكامل) قَدْ لِلْخَلِيفَةِ ذِي الصَّنَا تَعَّ وَالْعَطَايَا الْفَاشِيَّةُ

وَابْنِ الْخُلَافَةِ مِنْ قَرِيْشٍ وَالْمُلُوكِ الْهَادِيَةِ

رَأْسِ الْأُمُورِ وَخَيْرِ مَنْ قَاسَ الْأُمُورَ الْمَاضِيَةِ

أَنْ الْبِرَامِكَةَ الَّذِيْنَ رَمَوْا لَدَيْكَ بِدَاهِيَةِ

عَمَّتْهُمْ لَكَ سَخَطَةٌ لَمْ تَبْقَ مِنْهُمْ بَاقِيَةِ

فَكَانَتْهُمْ مِمَّا بِهِمْ أَعْجَازُ نَاحِلِ خَاوِيَةِ

صَفَرِ الْوَجْهِ عَلَيْهِمْ خَلَعُ الْمَذَلَّةِ بَادِيَةِ

مُسْتَضْعَفُونَ مَطْرَدُونَ بِكُلِّ أَرْضٍ قَاصِيَةِ

مِنْ دُونِ مَا بَلَقُونَ مِنْ عَنَبِ تَشْيِيبٍ \* الْنَاصِيَةِ

أَضْحَكُوا وَجُلُّ مَنَاهِمِ مِنْكَ الرُّضَى وَالْعَافِيَةِ

بَعْدَ الْوَزَارَةِ وَالْأَمَا رَةِ وَالْأُمُورِ الْعَالِيَةِ

أَنْظَرَ إِلَى الشَّيْخِ الْكَبِيرِ فَنَفْسُهُ لَكَ رَاجِيَةِ

أَوْ مَا سَمِعْتَ مَفَالَتِي يَا ذَا الْفُرُوعِ الزَّاكِيَةِ

مَا زِلْتُ أَرْجُو رَاحَةً \* فَالْيَوْمَ خَابَ رَجَائِيَةِ

وَالْيَوْمَ قَدْ سَلَبَ الزَّمَا نَ كِرَامَتِي وَبِهَائِيَةِ

الْقَى الزَّمَانَ حِرَابَهُ \* مَتَشَقِّيًا بِفَنَائِيَةِ

وَرَمَى سَوَادَ مَقَاتِلِي فَاصَابَ حِينَ رَمَائِيَةِ

يَا مَنْ يَوَدُّ لِي الرَّدَى يَكْفِيكَ وَيَحْكُ مَا بِيَةِ

a) Ex C.; P. et D. الحليّة ; A. et B. الحليّة. b) A. et C. add.

عيب. c) Ex P. et A.; B. عقب تشييب. أن شاء الله تعالى.

d) Solus A. رحمة. e) Ex P.; A. et D. عنت لشيب. يشيب

جَرَّأَنَهُ C. خَرَابَهُ.

يكفيك أنى مستبأ ح<sup>ه</sup> معشرى ونسائيه  
 يكفيك ما ابصرت من ذنى ونول بكائيه  
 وذهب مالى كله وفدى الخليفة مالىيه  
 ان كان لا يكفيك ألما ان اذوق حماميه  
 فلقد رايت الموت من قبل السمات علانيه  
 وفاجعت اعظم فاجعة وفنيت قبل فنائيه  
 وهوبت فى فعر الساجو ن على ربيع بنائيه  
 انظر بعينك هل ترى الا فصورا خاليه  
 وذخائرا موروثه فسمي قبل مانيه  
 ومصارعا وفجائعا ومصائب متواليه  
 ونوادبا يدعوننى تحت الدجا بكنى ييه  
 يابا<sup>ه</sup> على البرمكى فما اجيب الداعيه  
 ونداؤهن وقد سمعت مفاقل احشائيه  
 اخليفة الله الرضى لا تشمتن اعدائيه  
 وانصر مقاساتى الامو ر وخدمتى وعنائيه  
 ارحم جعلت لك الفدا كرى وشدة حاله  
 ارحم اخاك الفضل والى باقين من اولاديه  
 اخليفة الرحمن أنك لو رايت لما ييه  
 وبكاء فاطمة الكبيسة والمدامع جاريه  
 ومقالها بتوجع يا شقوتى وشقائيه  
 من لى وقد غصب الاما م على جميع رجاله

a) Ex A. et C.; cael. تستبأ. Sequens معشرى ex A., C. et textu Cod. P. desumsi; P. in marg., add. عشيرتى, B. منابحى; D. معاشرى.  
 b) A. et C. ابا; cael. ut edidi.

وَجَعَلَتْ نَيْبَ مَعِيشَتِي وَتَغَيَّرَتْ حَالَانِيهِ

يَا نِعْمَةَ الْمَلِكِ الرَّصِي عَوْدِي عَلَيْنَا نَانِيهِ

فَلَمَّا قَرَأَ الرَّشِيدَ الرِّقْعَةَ وَقَعَ تَحْتَ الْإِيبَاتِ

(الْكَامِل) أَجْرَى الْقَضَاءِ عَلَيْكُمْ مَا جِئْتُمُوهُ عَلَانِيهِ

مَنْ تَرَكَ نَصِيحَ إِمَامِكُمْ عِنْدَ الْأُمُورِ الْبَادِيهِ

يَا آلَ بَرْمُكٍ أَنْمَا كُنْتُمْ مَلُوكًا عَاتِيهِ ء

فَكَفَرْتُمْ وَطَغَيْتُمْ ء وَجَاحَدْتُمْ نِعْمَاتِيهِ

هَذِي عَقُوبَةٌ مِنْ عَصَى مَعْبُودِهِ ء وَعَصَانِيهِ

وَتَحْتَ ذَلِكَ مَكْتُوبٌ وَخُزِبَ اللَّهُ مِثْلًا فَرَبَّةً كَانَتْ آمَنَةً مَطْمَئِنَّةً

يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرْتَ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَإِذَا فِيهَا اللَّهُ

لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ء وَحَكِيَ أَنَّهُ كُتِبَ

قَبْلَ مَوْتِهِ رَفْعَةً يَخَاطَبُ فِيهَا الرَّشِيدُ وَهِيَ

(الْوَافِر) سَتَعْلَمُ فِي الْحِسَابِ ء إِذَا التَّفَنُّيْنَا

غَدَا عِنْدَ إِلَهِ مَنْ الظُّلُومِ

سَيَنْفَعُكَ التَّلَذُّذُ عَنْ أَنْسَا

أَدَامُوهُ وَتَنْفَعُكَ الْهَمُومِ

إِلَا يَا بَائِعَا دِينَا بِدُنْيَا

غُرُورٍ لَا يَمْدُومُ لَهَا نَعِيمِ

تُحَلُّ مِنَ الذُّنُوبِ فَأَنْتَ مِنْهَا

عَلَى أَنْ لَسْتَ ذَا سَفَمٍ سَقِيمِ

a) Ex D.; A. et C. عَادِيهِ; P. et B. نَائِيهِ, quae lect. etiam defendi possunt. b) Ex P., B. et D.; A. et C. وَعَصَيْتُمْ. c) Ex A. et C.; caet. رَبِّ السَّمَاءِ, quod pro glossâ habeo. d) *Al-Korân*, 16, vs. 113.

e) P. add. فِي.



تنام ولم تنم عنك المنابا  
تنبّه للمنيّة يا ثروم  
ثروم الخلد في دار الفنايا \*  
وكم قد رام قبلك ما ثروم  
الى ديان يوم الدين نمضى  
وعند الله تاجتمع المخصوص

وحكى سهل بن هرون صاحب دواوين الرشيد بعد يحيى البرمكى وهو صاحب كتاب نعلته<sup>٦</sup> وعفرة<sup>٧</sup> وهو كتاب يمشى<sup>٨</sup> فيه على نحو كليله ودمنه قال كنت مع يحيى البرمكى فى الرقة داخل سرادقه وأنا بين يديه احصل ارزاق العامة وهو يعقدّها جملا بكفه اذ غشيته سامة واخذته سنة فغلبته عيناه فقال لى يا سهل طرف النوم شغرى<sup>٩</sup> واكل خاشرى<sup>١٠</sup> فما ذلك قلت ضيف كريم وملك لا بغالب فال فنام اقل من فوات نكتة<sup>١١</sup> او نزع<sup>١٢</sup> ركية ثم انتبه مذعورا فقال با سهل لا تمر ما كان قد والله ذهب ملكنا وذل عزنا وانقضت ايام دولتنا قلت وما ذاك اصلح الله الوزير قال رايت كان منشدا انشدنى

(الطوبل) كان لم يكن بين الحجاجون الى الصفا

انيس ولم يسمر بمكة سامر

a) D. النفاني; C. الرزبا; b) Ex A.; P. نعل (sic); D. بغلة; in reliquis hic quaedam desiderantur. Cf. *Notices des man.*, X, p. 174.

c) Ex D.; P. مسمى; A. مسمى. d) Sic sine dubio scriptum fuit in Cod. ex quo A. descriptus est, nam hic Codex سفرى offert; P. بصرى (sic); B. et D. بصرى. e) D. ناظرى. f) Ex coniecturâ, quam tamen non pro certâ habeo; P. نكية; B. تكية; D. نكية.

g) Haec sine dubio vera lectio in solo B. servata est; P. نزع; A. et D. نزع.

فاجبته من غير رونة ولا اجالة فكر

بلى نحن كُنّا اهلها فابادنا صوف الليالى :الجدود العواثر  
قال سهل فلما كان فى اليوم الثالث من ذلك اليوم وانما بين  
يديه اكتب توقيعا اذ وجدت \* رجلا ساعيا اليه حتى اكتب  
عليه فقال ويحك \* ساكنتم خيرا ولا اكنتم شرا قال فدل امير  
المومنين جعفر قال وفعل قال نعم فما زاد على ان رمى القلم من  
يده وقال هكذا تقوم الساعة ثم قبض على يحيى وعلى الفضل  
فاسجنا حتى ماتا فى الساجن فكان موت يحيى سنة تسعين  
ومائة بعد قتل جعفر بثلاث سنين وكان الفضل معه مسجوننا  
فبقي بعده فى الساجن سنتين ثم مات فيه وكان حين موته  
ابن ست واربعين سنة ومات يحيى ابوه وهو ابن سبعين سنة  
وكان الفضل من كرماء بنى برمك \* على كرمهم ولما بلغ خبر  
موته الرشيد قال امرى قريب من امره وحدث اسحق انه كان  
خاتم الوزارة للفضل قبل جعفر فلما اراد الرشيد ان يصرف الوزارة  
الى جعفر قال ليحيى با ايه وكان يدعوه يا ايه اردت ان اجعل  
الخاتم الذى لاخى الفضل نجعفر وكان يدعو الفضل يا اخى  
فان ام الفضل كانت ارضعت الرشيد وهى زبيدة بنت سروة  
من مولدات المدينة وقد احتشمت من الكتب اليه فى ذلك  
فاكفنيه فكتب اليه بحمى قد امر امير المومنين اعلى الله امره  
بتحويل الخاتم من يمينك الى شمالك فكتب اليه الفضل قـ

ا) Sic fortasse legendum est cum A.; P. وحمر (sic); B. وجب.  
ب) Sic legendum videtur; A. سباعيا; P. et B. ساج. c) Ex P.; A.  
ما كنتم D.; لم تكنتم خيرا فلا كنتم شرا B.; ما كنتم خيرا ولا كنتم سر  
خبر ولا كنتم شر d) Ex A. et C.; P. et D. om.; B. آل. e) Ex  
iisdem; reliqui om. f) Ex D.; cael. لرشيد.

سمعت ما قاله أمير المؤمنين في أخى وأطعت<sup>a</sup> وما انتقلت عنى  
نعمة صارت إليه ولا غربت<sup>b</sup> عنى رتبة<sup>c</sup> طلعت عليه فقال جعفر  
لله أخى ما أنفس نفسه وأبين دلائل الفضل عليه وأقوى<sup>d</sup> منه  
العقل فيه وأوسع فى البلغة ذرعه وأرحب<sup>e</sup> جناحه<sup>f</sup>، يوجب على  
نفسه ما يجب له ويتحمل<sup>g</sup> لكرمه على طاقته ويحكي<sup>h</sup> عنه أنه  
كان يقول والله ما سرور الموعود بالعائدة<sup>i</sup> كسرورى بالإنجاز وأمر  
الرشيد بضرب الفضل<sup>j</sup> بن يحيى وهو<sup>k</sup> فى السجن فُضرب بالسياط  
ضرب التلف وكان الفضل من أهل الكرم المشهور يحكى<sup>l</sup> عنه أنه  
أثناء حاجبه يوماً فقال إن بالباب رجلاً زعم أن له شأنًا<sup>m</sup> يمت<sup>n</sup> به  
إليك قال أدخله فدخل رجل حسن الوجه رث الهيئة فسلم  
قائماً إليه بالجلوس فلما استقر به مجلسه قال له بعد ساعة ما  
حاجتك قال قد أعلمتك<sup>o</sup> بها رثانة ملبسى قال أجل فما الذى  
تمت<sup>p</sup> به قال ولادة تقرب من ولادتك وجوار يدنو من جوارك  
واسم مشتق من اسمك قال الفضل أما الجوار فيمكن وقد يوافق  
الاسم الاسم ولكن<sup>q</sup> ما علمك<sup>r</sup> بالولادة قال أخبرتنى أمى أنها لما

a) P. وأطعت. b) Ex A. et C.; caet. غابت. c) Sic lege (cf. Ibn-Khallicán, I, p. ٥٧.; de Sacy, *Chrest. Arab.*, I, p. ٢٣); Codd. منه. d) Secutus sum C.; P., B. et D. add. بها. e) P. et A. لها. f) حياته. D. جناحه. g) Sic legendum opinor; Codd. ويحمل. h) P. et D. يحكى. i) Vera lectio in solo A. servata est; P., B. et D. بالعائدة. j) Om. P. k) P. ويحكى. l) Ibn-Khallicán (I, p. ٥٧٢), qui hanc historiam descripsit ex Ibn-Badrūno, quem citare neglexit, hic offert سميًا, sed huius lectionis vestigium in nullo ex meis Codd. cernitur; شأنًا offert C., et eadem lectio in Codice extitisse videtur ex quo A. descriptus est (hic enim offert شبيهاً); B. et D. إيان. P. إياناً. m) P. et D. بينها. n) P. علمت. o) Contra Ibn-Khallicánem moneo أليح hic in nullo Codice additum esse. p) ما in omn. meis Codd. legitur, أعلمك in solo C. (cf. Ibn-Khallicán l. l.), rel. quatuor Codd. علمك offerunt.

وُلِدْتُني قيل لها \* وُلِدَ هذه الليلة \* ليحيى بن خالد غلام وُسِّمِيَ  
الفضل فُسِّمْتُني امي قُصِيلاً \* اكباراً لاسمك ان تلحقني به وصغرته  
لقصور قدرى عن قدرك \* فتبسم الفضل ثم قال له كم اتى  
عليك من السنين قال خمس وثلاثون قال صدقت هذا المقدار  
الذى اعدت قال فما فعلت امك قال ماتت قال فما منعك من  
اللاحاق بنا متقدماً قال لم ارض نفسي للقائك لانها كانت فى  
عامية معها حداثة تُفعدنى عن لقاء الملوك فشغلْتُ نفسي بطلب  
ما يصلح للقائك حتى رُضْتُ \* نفسي قال فما تصلح له قال  
لل كبير من الامر والصغير قال يا غلام اعطه لكل عام مضى من  
سنة الف درهم واعطه عشرة الاف درهم يجعلُ بها نفسه الى  
وقت استعماله وخلع عليه وحمله على مركب سرى ويقال انه صار  
الى الرشيد من اموال البرامكة واثاثهم وضياعهم قيمة خمسة عشر  
الف \* الف دينار فقال الفضل بن الربيع عاجل امير المؤمنين  
فذهبت الاموال فقال الى نار \* الله واشفى غيظى وذكر ان سبب  
موجدة الرشيد على البرامكة ان الرشيد كان اخذ يحيى بن  
عبد الله بن حسن العلوى ودفعه الى جعفر ليحبسه عنده وكان  
يخافه على الخلافة وقد كان دفعه الى اقوام قبله ثم لم تلب  
نفسه الا على جعفر فبقى عنده ما شاء الله وكان جعفر يرى  
سرور الرشيد بموت من يموت فى حبسه من هؤلاء الاصناف فشرب

a) Ex C.; A. pro هذه habet لهذه; P., B. et D. الليلة. b) H. 10 voc. quae in A. et C. leguntur, desiderantur in reliquis. c) Hae vocales rectissime in C. adduntur; vide ann. ad h. l. d) Sic recte C.; caet. رضىت. e) P. الف. f) Sic legendum est cum B., C. et D., non بحمل (P. et A.). g) Codd. ألف. h) Ex A. et C.; P. et B. نار; D. pro الى habet بار الى.

يَوْمًا فَسَرَّ ثَقَالُ لَهُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّ يَحْيَى بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَدْ مَاتَ  
فَسَرَّ بِذَلِكَ وَقَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَفَانِي أَمْرَهُ وَلَمْ يُوْثِمْنِي فِيهِ  
وَانصَرَفَ جَعْفَرٌ فَأَخْبَرَ أَبَاهُ يَحْيَى مَا كَانَ فَقَالَ أَنَا لِلَّهِ وَأَنَا إِلَيْهِ  
رَاجِعُونَ أَنْ تَرْكَنَاهُ تَلَفْنَا وَأَنْ قَتَلْنَاهُ فَالنَّارُ لَنَا ثُمَّ انْفَتَحَ لِيَحْيَى  
بَابٌ فِي أَمْرِهِ عَلَى مَا حُيِّلَ لَهُ فَكَتَبَ إِلَى \* عَلِيٍّ بْنِ \* عِيسَى بْنِ  
مَاهَانَ <sup>٥</sup> وَكَانَ وَالِيَّ خُرَاسَانَ وَكَانَ عَلَى بَيْتِ يَحْيَى فَعَرَفَهُ مَا  
جَرَى وَفَرَعَ إِلَيْهِ فِي \* أَنْ يَكُونَ عِنْدَهُ يَحْيَى بْنُ عَبْدِ اللَّهِ مُوسِعًا  
عَلَيْهِ إِلَى أَنْ يَقْضَى اللَّهُ فِيهِ فَصَاهُ وَالْكِتَابُ الَّذِي سَيَرَهُ يَحْيَى  
إِلَى عَلِيٍّ بْنِ عِيسَى بْنِ مَاهَانَ <sup>٥</sup> بِخَطِّ يَدِهِ وَلَمْ يَكُنْ يَحْيَى يَعْلَمُ  
مَا بَيْنَ عَلِيٍّ بْنِ عِيسَى وَبَيْنَ ابْنَيْهِ الْفَضْلِ وَجَعْفَرٍ مِنَ الْعَدَاوَةِ فَلَمَّا  
وَصَلَ الْكِتَابُ إِلَى عَلِيٍّ وَوَصَلَ إِلَيْهِ يَحْيَى بْنُ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ هَذَا  
مَنْ حِيلَ الْفَضْلُ وَجَعْفَرٌ عَلَيَّ فَاجَابَ يَحْيَى بِأَنَّهُ يَفْعَلُ مَا أَرَادَ  
وَانْقَضَ كِتَابُ يَحْيَى إِلَى الرَّشِيدِ وَاعْلَمَهُ أَنَّ يَحْيَى بْنَ عَبْدِ اللَّهِ  
عِنْدَهُ فَكَتَبَ إِلَيْهِ الرَّشِيدُ بِحَسَنِ مَوْفَعٍ مَا فَعَلَهُ عِنْدَهُ وَيَعْلَمُهُ فَسَادَ  
أَمْرَ الْبِرَامِكَةِ لَدَيْهِ وَأَمْرَهُ بِيَعْتَ يَحْيَى بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَسَنِ إِلَيْهِ  
مَنْ غَيْرُ أَنْ يَعْلَمَ أَحَدٌ مَا تَكَاثَبُوا بِهِ فَلَمَّا وَصَلَ يَحْيَى إِلَى الرَّشِيدِ  
أَوْفَعَ بِالْبِرَامِكَةِ بَعْدَ مَدِيدَةٍ مِنْ ذَلِكَ الْوَقْتِ ٥

### ٣٨ وَأَخْفَرَتْ فِي الْأَمِينِ الْعَهْدَ وَانْتَدَبَتْ لِجَعْفَرٍ بِابْنِهِ وَالْأَعْبُدَ الْغُدْرَ

الْأَمِينُ هُوَ مُحَمَّدُ بْنُ هَرُونَ الرَّشِيدُ وَيَكْنَى بِأَبِي مُوسَى وَأُمُّهُ  
زَيْبِدَةُ بِنْتُ جَعْفَرِ بْنِ أَبِي جَعْفَرِ الْمَنْصُورِ \* وَسُمِّيَتْ زَيْبِدَةً \* لِسَمْنِهَا

a) Perperam haec v. om. P. et D. b) P. هَامَانَ. c) Ex A. et  
C.; rel. om. d) P. هَامَانَ. e) Haec verba in C. adduntur; in

فى صغرها ولم يل الخلافة هاشمى ابن هاشمية بعد على بن ابي طالب والحسن بن على رضهما \* غير الامين \* وفيه يقول ابو انہول الحميرى

(الكامل) ملك ابو وامه من بيعة  
منها سراج الامة الوقاج  
شربوا بمكة فى ذرى بطائها  
ماء النبوة ليس فيه مزاج

وبوئع الامين بعد وفاة ابيه هرون يوم الخميس لاجدى عشرة ليلة بقيت من جمدى الاخرة سنة ثلاث وتسعين ومائة وقُتل ليلة الاحد لست بقين من المحرم سنة ثمان وتسعين ومائة وهو ابن ثمان وعشرين سنة وهو اول من تسمى بالاميين ثم تسمى به صالح حاجب المعتضد وحكى عن امه انها رأت اليلة التى علقنت فيها بمحمد كان ثلاث نسوة دخلن عليها وهى فى مجلس فبعد اذ امتان عن يمينها وواحدة عن يسارها فدننت احدهن فوضعت يدها على بطنها ثم قالت ملك ضخم عظيم البذل، فعيل الكامل، نكد الامر ثم قامت الثانية ففعلت فعل الاولى وقالت ملك ناقص الجبد، مفلول الحدد، محذوف الود، تتجور احكامه، وتخنونه ايامه، وقالت الثالثة ملك فضا، عظيم الاتلاف، كثير

liquis omittantur, sed in B. legitur وجدّها ساما زبيده et tunc statim sequitur ولم يل

a) In textu Cod. P. hic nihil additur, sed in marg. legitur ط غيره, quod etiam in textu Cod. B. scriptum est. b) In Codd. scriptum

est, quem tamen errorem antiquo cuidam librario, non auctori, tribuo.

c) P. cum aliis perperam وقيل. d) P. cum aliis هو وقيل. e) Ex C.; librarius Cod. P. spatium vacuum reliquit, alius vero homo scripsit وقيل, quod etiam in A., B. et D. legitur.

الخلافة، قليل الانصاف، قالت ام جعفر فانتبهت وانا فرعة فلما كان في الليلة \* التي وضعت محمداً \* دخلني على وانا نائمة في الصورة التي وردن على فيها اولا فقعدن عند راسي واطلعتن في وجهي ثم قالت احداهن شجرة نصره، وريحانة عبقة وروضة زاهرة، وقالت الثانية عيس غدفة قليل لشاهة، سريع فناوها، عاجل ذهابها، وقالت الثالثة عدو لنفسه، ضعيف بطشه، سريع غشه، قرال عرشه، فاستيفظت من نومي وانا فرعة فاخبرت بذلك بعض قهارمتي فقالت بعض ما يترك النائم وعبت من عبت التوابع فلما تم فصاله \* اخذتني افاضة قرقي، فدخلن على ومحمد امامي في مهدة فوقفن على راسي واقبلن على محمد فقالت احداهن ملك جبار، متلاف مهذار، بعيد الاثار، سريع العنار، ثم قالت الثانية ناليف مخصوم، ومكارب مهزوم، وراغب مكروم، وشقى مهموم، وقالت الثالثة احفروا قبره ثم شقوا لحدّه ودبوا اكفانه واعبوا جهازه فان موته خير من حياته وكان الامين مضعف العقل ذكر ابراهيم بن المبدى قال استاذنت على الامين وقد اشتد الحصار عليه من كل جهة فابوا ان ياذنوا لي بالدخول الى ان كايوت ودخلت فاذا هو قد قطع دجلة بالشباك وكان في وسط القصر بركة عظيمة لها مخترق الى الماء في دجلة وفي المخترق شباك حديد فسلمت عليه وهو

a) Monere liceat sic in omn. Codd. legi et τὸν راجع in τῇ صفة omis-  
sum esse. b) Ex coniecturà; P. et B. لبثها، A. للبها، C. لبينها.

c) Ex coniecturà; A. اخذت افاضة من قدي، P. اخذت افاضة،  
اخذت اقامة مرقدي، C. وقد اخذت افاضة مرقدي، B. مرقدي،  
D. اخذت افاضة امري. d) P. et D. وذكر. e) Articulum add.  
P. et D.

مقبل على الماء والعلمان والخدم قد انتشروا في تنقيش الماء  
في البركة وهو كانوا له فقال لي وقد تبيت بالسلام عليه لا تؤذني  
يا عم قد ذهبت مفرنتي \* من البركة الى دجلة والمقرنة سمكة  
كانت قد اصليدت له وهي صغيرة فقرتها بحاقتي ذهب فيها  
حبنا در فخرجت وانا آتس من فلاحه وقلت لو ارتدغ في  
وقت لكان في هذا الوقت وكان اصغر سنا من المامون ولكنه  
ودمه الرشيد على المامون في ولاية العهد لاجل حلاله خاله  
عيسى بن جعفر وتعصب بنو هاشم له لانه كان ابن اختهم  
وكان الرشيد اعرف بمن هو اولى منهما بالنفثم ولكنه غلب  
عليه وكان الرشيد يقول وانه اني لاعرف في عبد الله يريد  
المامون حرم المنصور ونسك انمبدي وعز نفس العادي ولو شئت  
ان انسبه الى الرابع لعلت بعني نفسه ولكني اقدم محمدا  
عليه لاجل زبيده وميل بني هاشم لذلك وفي ذلك يقول الرشيد

(اللويل) لقد بان وجه الراي لي غير انبي  
غلبت على الامر الذي كان احرا  
وكيف برت اندر في النزع بعد ما  
توزع حصى صاار نهبا معسما  
اخاف التواء الامر بعد استوائه  
وان ينقض الحبل الذي كان ابرما

a) Om. P. b) P. ante دجلة add. articulum; A. من الدجلة الى البركة. c) Ex A., et sic antiquitus etiam P. ut videtur; B. et D. صيدت; nunc in P. صيدت legitur. d) P. بالنس. e) Sic legendum opinor; P., A., B. et C. غ pro ارتعد. f) Addidi h. v. ex A.; D. pro secundo وشتت وشنه habet. g) Om. P. h) P. بما معدوم.



وفيه يقول الرشيد حين بلغه ما يتهدد به محمد الأمين عبد الله المامون<sup>a</sup>

(الطويل) محمد لا تطامم أخاك فانه  
عليك يعود البغي أن كنت بغيا  
ولا تعجلن الدهر يوما فانه  
إذا مال بالاقوام لم يبق بافيا

وهوذا وأخبرت في الأمين العهد يريد العهد الذي كان أخذه الرشيد للأمين على المامون وللامامون على الأمين حين عهد العهد بينهما في ذلك وعلقه في الكعبة وكانا كتابين عهد الأمين\* على المامون وعهد المامون على الأمين<sup>b</sup> بأن لا يغدر أحدهما صاحبه وأخذ عليهما أغلاظ الإيمان والعنود واستونف منهما على ما ظن وكان أخذه عليهما العنود في هذا سنة ست وثمانين ومائة وحكى إبراهيم بن المهدي قال لما استند حصار طاهر على الأمين خرج من قصر الذخيرة ليلة وأنا معه حتى صار إلى قرب الصراة فقال لي أما ترى طيب هذه الليلة وحسن الغمر وصوة في الماء فقلت أن الموضوع لحسن فنزل فنزلت معه فامر بالشراب فوضع بين أيدينا فشرب رثلا وسفاني مثله فغبيت فقال لي تريد من يضرب عليك فلت ما استغنى عن ذلك فدعا بجارية اسمها ضعف فتدايرت من اسمها فلما جاءت قال ليا غنينا فغننت بشعر النابغة الجعدي

(الطويل) كليب لعمري كان أكثر ناصرا  
وأيسر ذنبيا منك صرّج بالدم

a) P. add. شعرا.  
والمامون.

b) Ex A. et C.; P., B. et D. pro his 6 voc.

فاشتد ذلك عليه وعلى وقال لها غنّيني غير هذا فغنّت  
 (البسيط) أَبْكِي فَرَأَتْهُمْ عَيْنِي فَارْتَبَاهُ  
 أَنْ التَفَرَّقَ لِلأَحْبَابِ بَكَاءُ  
 مَا زَالَ بَعْدُو عَلَيْهِمْ صَرْفَ دَهْرِهِمْ  
 حَتَّى تَفَانُوا وَصَرْفَ الدَّهْرِ عَدَاءُ  
 فَقَالَ فَعَلَ اللَّهُ بِكَ وَصَنَعَ أَمَّا تَعْرِفِينَ مِنَ الْغِنَا غَيْرَ هَذَا قَالَتْ مَا  
 غَنِّيتُ إِلَّا بِمَا كُنْتُ تَقْتَرِحُهُ أَبَدًا عَلَىَّ ثُمَّ غَنَّتْ  
 (المنسرح) أَمَّا وَرَبِّ السَّكُونِ وَالْحَرَكِ  
 أَنْ الْمَنَائِيَا كَثِيرَةٌ الشَّرِكُةُ  
 مَا اخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَمَا  
 دَارَتْ نَجُومُ السَّمَاءِ فِي الْفَلَكَ  
 إِلَّا يُنْقَلُ السُّلْطَانُ مِنْ مَلِكٍ  
 إِذَا انْقَضَى مُلْكُهُ إِلَى مَلِكٍ  
 وَمُلْكُ ذِي الْعَرْشِ دَائِمٌ أَبَدًا  
 لَيْسَ بِفَانٍ وَلَا بِمَشْتَرِكٍ  
 فَتَطْبِيرُ مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ اسْكُنِي فَعَلَ اللَّهُ بِكَ وَصَنَعَ نَمَّ عَادَ لَهَا فَقَالَ  
 ارْجِعِي إِلَى غَنَائِكَ فغنّت  
 (الطويل) هُمْ فَنَلَوْهُ كَيْ يَكُونُوا مَكَانَهُ  
 كَمَا غَدَرْتُ يَوْمًا بِكُسرَى مَرَاذِيهِ  
 فَاسْكُنْتَهَا وَتَرَكْتُهَا سَاعَةً وَأَمَرَهَا بِالْغِنَا فغنّت

a) P., B. et D. و pro ف. b) In solo A. additur versus:

عليك يا نفس أن أسأت وأن أحسنت في اليوم كان ذاك لك

c) Codd. pro ي perperam ل. d) In solo A. additur versus:

حتى يُصيرانه إلى ملك ما عز سلطانه بمترك

(التلويل) كان لم يكن بين الحجون الى الصفا  
انيس ولم يسمر بمكة سامر  
بلى فحسن كنا اهلها فابادنا  
صروف الليالى والجدود العواثر

فقال لها قومي فعل الله بك صنع فقامت فعثرت بقدر بلور حسن  
الصنعة كان بين يديه فكسرتة فقال لى اما ترى اظن امرى قد  
قرب فدعوت له بالبقاء فسمعنا قائلاً يقول قصي الامر الذي فيه  
تستفتيان<sup>a</sup> فقال يا ابراهيم اسمعت هذا قلت ما سمعت شيئاً فقام  
وقمت فسمعنا قائلاً يقول

(الكامل) لا تعجب من العجب قد جاء ما ينفي<sup>b</sup> العجب  
قد جاء امر فادح<sup>c</sup> فيه لذي عجب عجب  
قال فما قعدت معه بعد ذلك الى ان قتل وقال كوثر الخادم امر  
الامين يوما ان يفرش له بساط على دكان القصر الذي سموه  
بالخلد فبسط وطرّح عليه النمارق وجلس بين يديه عشر مغنيات  
فابتدات واحدة فغنت هم قتلوا البيت فلعنها واسكنها وقال للآخرى  
غنى فغنت

(الكامل) من كان مسروراً بمقتل مالك  
فليات نسوتنا بوجه نهار  
يجد النساء حواسرا يندبنه<sup>d</sup>  
قد قمن قبل تبلى<sup>e</sup> الاسحار  
فزان ضجرة ولعنها ثم قال للثالثة غنى فغنت كليب لعمرى البيت

<sup>a</sup> *Al-Korán*, 12, vs. 41. <sup>b</sup> Ex B. et C.; D. يغنى, quod similem sententiam praebe; P. يبغى; A. يقضى. <sup>c</sup> Ex P.; A. et C. فادح; B. et D. قارج.

فقام من مجلسه وأمر بدم الدكان قنبراً مما جرى وكان  
من أهل الشدة والبطش وحكى أنه اصطبح ذات يوم نادخل عليه  
اسد فى ففس فقال شيلوا باب انقص فهيل له يا امير المؤمنين  
انه اسود عائل فقال خلوا عنه ففتح له باب العفس فخرج الاسد  
وكان اسود ذا شعر عظيم مثل الشور فزار وضرب بذنبه الارض  
فنبهارب الناس وغاقت الأبواب ثى وجهه وبقي الاميين وحده حالسا  
فى موضعه غمر مكذرت بالاسد فقصده الاسد حتى دنا منه فمد  
الاميين يده الى مرثفه ارمينية كانت " بغريه فامتنع بها منه فمد  
الاسد يده اليه فاجذبه الاميين وقبض على اصول اذنه وضمروا سم  
رجع به ائى خلف فوقع الاسد على قفاه ميتاً وتبادر الناس ائى  
الاميين فاذا بمعاصل مدبه شد زالت عن " مواضعها فائى بمحجور  
فردعا وجلس كانه لم يصنع شيئاً فشق جوف الاسد فوجدوا  
موارته قد انكسرت فى حموه ونحكى عنه انه لما اراد ان يتخلع  
اخواه الامامون من ولاته العهد ويجعلها لابنه موسى جعل يعتل  
عليه بانواع من العلل ونشر للناس انه يخافه فيما لا ينبغي له  
خلافه وتشاجر الامر بينهما فتكلم الاميين مع جميع قواده فى ان  
يرسلهم بالجيش الى اخيه لباخذوه له فكلهم ابي ان يعود اليه  
عسكرا وقالوا له لم نعاهد معه واخذت علينا البيعة له بعدد  
فكيف ننكث بيعته الى ان جاء على بن عيسى بن ماهان من  
خراسان فوسع له فى صدر المجلس وأمر ان يمسك له فراش فى  
مجلسه على عوائد الملوك مع من كانوا يريدون ان يظهروا

a) P. et D. وكانت. b) Ex A. et C.; caet. من. c) P.,  
A. et C. hic addunt على et D. addit sed in B. recte nihil  
additur.

رفعته <sup>a</sup> واسباغ النعمه عليه حتى يمتاز بها عن غيره ممن لا ينتهي الى تلك الدرجة وقال له انت كبير الفواد وشيوخهم وقد اردتكم لامر لم اجد احدا يشتغل به سواك ولا ينهض به احد غيرك فقال انما <sup>b</sup> عندك ثلث امير المؤمنين بى ومُنْعَذٌ من مرضاته جيد غائتى ولفاتى فقال ان اخى قد خالفنى فى امور ضاق بها صدرى وقد اوسمت ان يسأل انسى حتى فيد وقد صنعت فيدا من فضة اجعله فيه لاسمى فسمى <sup>c</sup> ابيه بالاجيوش حتى تاتيبنى به قال نعم يا امير المؤمنين فوحد على بن عيسى بن ماضى فى مائتى الف الى الموضع الذى كان اخوه به وبعث معه قيذا من فنة وقال فيده فى هذا الفيد وكان الامامون قد ولّاه ابو على <sup>d</sup> السى وقال للامين لا سبيل لك الى اخيك ولا الى هذا الموضع الذى عوفيه بل يكون واليا عليه نول حباتك لا نرله عنه فبعث اليه ان تخرج عن انرى حتى اوتى عليها من سنن فابى عليه الامامون فبعث اليه على بن عيسى بن ماضى وكتب اليه كتابا بقوله فمبه لا يحصى عدد جنودى الا من يحصى عدد / هذا الجراب وبعث اليه بجراب قد ملاه سمسا فيقال ان طائر بن الحسين <sup>e</sup> قال للامامون اكتب له عندي ديك اعور يلتفله كئله وكان طائر اعور وبغال انه كان بعث اليه قفيرا من جاورس وكتب اليه من يحصى عدد هذا يحصى

a) P. et B. يرفعته. b) Sic legendum videtur; Codd. انا. c) B. habel ; scriptissem ; مستنفد D. , ومستنفد A. et C. , ومستنفد P. , ومنعد P. , مستنفذ , ita ut 10<sup>a</sup> forma verbi نعد idem quod 4<sup>a</sup> denotaret , sed probare non possum 10<sup>am</sup> illam formam reverà usitatam fuisse. d) P. الك. e) P. add. نه. f) Om. A. et C. g) P. hic perperam الحسنين , sed in qq. recte الحسنين.

عدد جنودى فلما قرأه المامون على اصحابه قال له طاهر بن الحسين اما احصاؤه فلا \* ولكن عندك \* ديك اعور يلتقطه فى يوم ويقال ان \* ارسال طاهر لقتال \* على بن عيسى كان عن راي ذوبان وكان ذوبان هذا من رجال ملك كلهستان \* وكان \* قد وجه ملكه بهدية الى المامون وكتب يقول له انى قد وجهت اليك \* بهدية ليس فى الارض اسنى منها ولا ارفع ولا انبل ولا افخر فعجب المامون وقال للفضل بن سهل سل الشيخ \* وكان الشيخ ذوبان وهو الذى ساق الكتاب للمامون من ملك كلهستان / فسأله فقال ما معنى \* شىء اكبر \* من علم قال واى شىء علمك قال راي ينفع \* وتدبير يقطع \* ودلالة تجمع \* فلما اجمع \* المامون على ان يوجه الى لقاء على بن عيسى بن ماهان قال لذوبان ما ترى فى التوجيه الى ابن ماهان والى العراق قال راي وثيق \* وامر انيف \* \* وحزم مصيب \* وملك قريب \*

a) Secutus sum A.; eadem verba in C. leguntur, sed hic Cod. pro واما ان عندى, quod etiam in reliquis legitur (P. واما عندى D. وانما عندى): sed lectione عندى admissa, necessario ante احصاؤه verba له اكتب inserenda sunt, quod quidem in C. factum est, non vero in reliquis. b) Ex C. et B. (qui pro لقتال habet ان. انه A.) ارسال طاهرا مثال P. et A.; (لمقاتلة c) Sic legendum esse opinor, collato *Marácido 'l-ittilá* in quo de كله sequentia leguntur: فرضة بالهند وهى منتصف الذريق بين عمان والصين فى وسط A. in- et infra, nam h. l. sententiam om., كلمستان et infra, nam h. l. sententiam om., كلمشان D. in utroque loco كلمتان. d) P. et D. hic repetunt هذا ذوبان, sed secutus sum B. et C. Cae- rum in Codd. promiscue ذوبان vel ذوبان scribitur. e) P. لك. f) Ingrata haec repetitio in solo B. omitta est. Nonnulli Codd. habent .اجتمع P. i) .اكتر P. k) .معنى P. .وكان ذوبان شديدا .ونيف P. k)

والسير ماضٍ، فاقص ما أنت قاصٍ، قال ثمن نوحته قال الفتى  
 الاعور، الظاهري الاظهر، يسير ولا يقتتر، قوى مرهوب، مقاتل غير  
 مغلوب، قال وكم نوحته معه من الجند قال اربعة الاف، من  
 الاسياف، لا تنقص فى العدد، ولا تحتاج الى مدد، فوجه  
 بظاهر بن الحسين قال وفى اى وقت يخرج قال مع طلوع الفجر،  
 يجتمع له الامر، ويصير له النصر، نصر سريع، وقتل ذريع، والنصر  
 له لا عليه، ثم يرفع الامر اليك واليه، فظفر طاهر وقتل على بن  
 عيسى بن ماهان قائد الامين ووزره واستولى على عسكرة وامواله  
 فامر المامون لذويان بمائة الف فلم يقبلها وقال ابها الملك ان  
 ملكى لم يوجهنى اليك لانتقص مالك فلا تجعل ردى لنعمتك  
 سخنا وساقبل ما نعى بهذا المال ويزيد قال وما هو قال كتاب  
 يوجد بالعرف، فيه مكارم الاخلاق، وعلوم الافان، وهو من كتب  
 عظيم الفرس، فيه شفا للنفس، فيه من صنوف الاداب، ما ليس  
 فى كتاب، عند عاقل لبيب، ولا قتل اريب، يوجد فى خزائن  
 تحت الايوان، بالمداثن، يفاى بالذراع فى وسط الايوان، لا  
 زيادة ولا نقصان، فاحر المندر، واطلع الحاجر، فاذا وصلت  
 الى الساجه، فافلعهما تجد الحاجه، ولا تعرض لغيرها، فيلزمك  
 \* صر غيرها، فارسل المامون الى الايوان ابوان كسرى فحفر فى

a) D. addit درهم، C. pro his 2 voc. بعشرة الاف دينار. b) P.  
 lectio textus ex D. de-  
 sumta est (in quo tamen perperam additum est), et confirmatur loco  
 qui in Bidp. Fab. (p. ٣٩٩, vs. 2) legitur, in quo similiter 8<sup>a</sup> forma verbi  
 نقص significat diminuit et sibi arrogavit. c) P. et D. بقى. d) P.  
 et B. om. artic. e) P. et B. زائد. f) Ex C. et D; P. et A.  
 فاجدر. B. فاحضر. g) A. et C. واقلع. h) Ex A.; C. تعرض;  
 P. et B. تقصد. D. يقصد. i) Ex coniecturâ; D. عن خيرها. A.

وسمّنه فوجدوا \* صندوقا صغيرا من ساج \* اسود عليه قفل فضة \*  
 فحمل الى المامون فقال لذويان هذه بغيتك قال نعم ايها الملك  
 قال خذ \* فاخذه وتكلم بلسانه ونفع في الثقل فانفتح فاخرج منه  
 سرقة ديباج فنشرها فسقط منها اوراق عددها مائة ورقة ولم يكن  
 في الصندوق شيء سواها فاخذ الوراق وانصرف الى منزله قال  
 الفصل بن سهل فحتمته فساله فقال هذا كتاب \* جابردان خرد \*  
 تاليف بزرجمير \* وزبر اندوشروان فطلبت منه شيئا فاعانني ورقان  
 منه فترجمها على بن \* الحضرمي فحملتها الى المامون فقرأها فقال  
 والله هذا الكلام لا ما نحن عليه على \* ليس السنننا وفكولة  
 تشادقنا ولولا ان العهد حبيل طرته بيد الله وطره بايدنا لاخذته  
 منه فكتب له بذلك فلم يجابه ولما توجه على بن عيسى  
 ابن ماهان بالجيشوش نحو المامون اخرج \* المامون اليه هزيمة  
 ابن اعين وتاهر بن الحسين في نحو ثلثة عشر الفا ويقال انه  
 لما دنا على بن عيسى بالجيشوش من تاهر قال ولد على بن  
 عيسى لوانده يا ابي تخرس من تاهر اذا وقعت عينه على ان  
 ياتي مستامنا فلما تجمعوا في ارض واحدة خرج تاهر في جملة

فيلرمك Pro praeced. — غب. ديبيرها P. ; غب صبرها C. ; غب صبرها  
 solus A. فيلزم عليك.

- a) Ex A. et C. ; caet. فوجد (quà lectione admissa) legendum  
 esset صندوق صغير in nominativo, sed omnes Codd. accus. offerunt).  
 b) Sic legendum opinor, collato praeced. pag. vs. 2 a f. ; Codd. جاج.  
 c) Ex coniecturà ; P., A., C. et D. منه ; B. om. d) Sic recte P. ; A.  
 Caeterum in marg. حانند ; جابردان جرد C. ; جابردان جرد  
 Cod. P. haec glossa legitur : يعنى العقل الباقي e) Ex B. et C. ; caet.  
 f) Om. P. et D. ; in B. على بن om. معكور  
 A. et D. من. A) P. واخرج.



خيل ووقف في موضع يشرف فيه " على عسكر على بن عيسى  
فراى ما ملأ الارض وهاله كثرة فالتفت الى هرثمة وقال له ما ترى  
هذا جمع لا قبل لنا به قال هرثمة الراى ما تراه قال اما انا  
فوالله لا رجعت الى صاحبي مهزوما ابدا حتى اموت ولكن  
اجعلها خارجية اضرب في عسكرهم بمن تابعتى من اصحابي  
حتى نموت او يفتح الله لنا قال له هرثمة وانا افعل مثل ذاك  
فرجعا الى عسكرهما وانتخبا من اصحابهما نحو التسع مائة  
اكثرهم من الخوارزمية ثم اتفخما بهم عسكر على بن عيسى  
وجعل يشق بهم الناس حتى وصل الى مضرب على بن عيسى  
فخرج اليه عبد اسود كان " لعل من انجاد الرجال كالمدايع  
عن على فاجمع طاهر يديه على قائم سيفه وضرب به الاسود  
فقسمه قسمي بذي اليمينين ثم اتفخهم على على بن عيسى فقتله  
ومن ذلك اليوم سمي طاهر بن الحسين بذي اليمينين فلما قتله  
وانقش جمع " على منهزما اتبعه نحو واصحابه نحو " من " ستلا  
ايام يقتلونهم في كل موضع ومشى طاهر وهرثمة من حينهما حتى  
نزلا على الامين ببغداد فحاصراه فلما ضيقا عليه كتب الامين  
الى طاهر الحمد لله الذي يرفع من يشاء بقدرته ويضع من  
يشاء بحكمته " الذي بمنع ويعطى ويقبض ويبسط احمد  
على ثواب الزمان " وخذلان الاعوان " وكسف البال " وتشتت  
الاحوال " وصلى الله على نبيه محمد وآله الطاهرين امسا بعد  
فقد رايت من الصلاح الخروج الى اخي من عذا السلطان فاني  
اراه حظا له دوني وهو المحكم في امري فاعننى الامان على

a) Ex C. et D. ; cael. منه. b) P. وكان. c) Ex A. et C ; cael.  
جميع عسكر d) A. et C. فحوا. e) Om. B. et D.

نفسى وأتى وولدى وحاشيتى حتى أخرج اليك على حكم أخى  
راضيا بجور<sup>a</sup> دون عدله وانتقامه دون عفوه فقال طاهر هيهات هلا  
كان هذا قبل ضيف الخنات<sup>b</sup> \* وتفرق الساق<sup>c</sup> " لا أفعل ذلك  
حتى تنزل على حكمى فلما بثس من طاهر كتب اليه اعلم يا  
طاهر انه ما قام لنا قائم فظ بحق تنعيم<sup>d</sup> \* لأخذنا ألا كان  
النسيف جزاء<sup>e</sup> منا فانظر لنفسك \* او رُع<sup>f</sup> وقد علمت ما فعل أبو  
سلمة الخللا فى أول هذا الامر والى ما كان من أبى العباس  
ومن أبى مسلم صاحب الدعوة وعلى أى شىء انقضى امره فقال  
طاهر وقد كان قوم يصعقون عنده الاميين ويقولون ان هذا  
مضعف اما والله لقد قدح فى قلبى نارا من الحذر لا يُطْفِئُها  
امر أبدا وكان يقرأ كتابه على اهل خراسان ويقول ليس بمضعوف  
ولكنه مخذول ولما بثس من طاهر خطب هرثمة يطلب منه  
الامان فاعطاه الامان ودخل هرثمة بغداد وخرج الاميين لخمس  
بقيين من المحرم \* فارصد له طاهر<sup>g</sup> الرصائد وكان خروج الاميين  
من بغداد فى حراقة فلما حصل فيها بمن معه وبما معه دخل  
اليه اصحاب طاهر فى الزوارق فغرقوا الحراقة فأخذ محمد وسيف  
الى طاهر وحكى احمد بن سالم صاحب المضالم قال كنت مع  
الاميين \* مع من كان معه<sup>h</sup> فى الحراقة فأخذت وأدخلت بيتا  
فلما مضى من الليل ساعه أدخل على رجل عريان عليه سراويل

a) Solus B. وظهر الشقاق.

b) Ex coniecturâ; D. فميه; A.

قيمته; B. قيمته; P. فمقه; librarius Codicis C. vocabulum in Codice quem describebat, distinguere non potuit, nam confusos quosdam pinxit literarum ductus, ex quibus fortasse قيمته efficere posses.

c) Nequaquam dubito quin sic legendum sit pro اودع quod Codd. offerunt.

d) A. et C. فصحنعتها عليه (? عنه I). طاهر وارصد له.

e) Haec verba in solo A. omittuntur; in C. tantum mea om.

وعمامة قد تلثم بها وعلى كتفه خرقة فلما ذهبوا حسر العمامة  
 فاذا هو الامين فبكيت فقال من انت قلت مولاك احمد بن سالم  
 قال انضم الي يا احمد فقد استوحشت وجعل يضم عليه الخرقة  
 التي كانت على كتفه فنزع مبطنة كانت على وطرحتها  
 عليه فقال « ما فعل اخي يا احمد فقلت حى بخراسان فقال لعن  
 الله اصحاب يريدى<sup>٥</sup> الذين كتبوا الي انه مات فقلت بل لعن  
 وزراءك قال لا تقل ذلك فان الذنب لى فى اكثر ذلك فيينا  
 نحن كذلك فتح علينا الباب رجلاً ودخل فنظر فى وجه الامين  
 وانصرف فاذا هو محمد بن حميد فلما انتصف الليل دخل علينا  
 قوم من العاجم فى ايديهم السيوف فقال انا لله وانا اليه راجعون  
 ذهب نفسي أما من حيلة أما من مغيث ثم اخذ وسادة  
 فتتوس بها فضربه مولى لظاهر ضربة بسيف فوقعت فى مقدم راسه  
 وضرب هو لضاربه بالسادة التي كانت فى يده ضربة القاه منها  
 على ظهره وبرك عليه لياخذ منه السيف فصاح من تحته  
 بالفارسية قتلنى فهجموا عليه الباقون فاعتورته سيوفهم وحزوا راسه  
 وحملوه الى ظاهر فاخذوه ظاهر ووجه به الى المامون وكتب له  
 قد وجهت لك بالدنيا والاخرة فلما وضع الرأس بين يديه بكى  
 فقال له الفضل بن سهل احمد الله يا امير المؤمنين فانه اراك  
 فى حالة كان يحب ان يراك فيها فقال انا ومحمد كما قال  
 قيس بن زهير فى بنى بدر

(الوافر) فان اك قد شفيت بهم غليلي فلم اقطع بهم الا بناني

<sup>٥</sup> D. add. ارايت, quod etiam in marg. Cod. P. additur, sed in reliquis non legitur. <sup>٦</sup> Ex B.; P. et A. بردى (sic); D. پردتى; C. البريد.

c) A. et D. اليك.

وفى قتله يقول \* طاهر بن الحسين \*

(الوافر) ملكت الناس فهرا واقتدارا

وقتلت الجبابرة الكبارا<sup>٥</sup>

ووجهت الخلافة نحو مرو

الى المامون يبتدر<sup>٦</sup> امتدارا

حصرت المتوفى المخلوع حتى

نسجت من الدماء له ازارا

فتكت به برغم انوف قوم

ولو نلقوا لساروا حيث سارا

وجعفر الذى ذكره هو جعفر بن المعتصم المتوكل يكنى بابى الفضل وامه ام ولد تسمى شجاع وبويع له وهو ابن ست وعشرين سنة وهو العاشر من خلفاء بنى العباس وكانت ولايته سنة اثنتين وثلاثين ومائتين وولى \* بعد اخيه \* الواثق بالله بن المعتصم وحكى عنه انه كان بين يديه احد خواصه يقرأ كتابا من الملاحم فمر به الخليفة العاشر من بنى العباس يقتل فى مجلسه فتوقف القارى فقال له اقرأ فهاب ان يقرأ فلم يزل به حتى قرا فوجم لذلك فقال له القارى اخوك الواثق هو العاشر وما كل هذا يصح قال كيف هو العاشر قال القارى فعددت له فى الخلفاء ابراهيم بن المهدي فتابت نفسه قال القارى وفسر على يوما منامه

a) Sic recte B.; P. طاهر بن الحسين, et etiam in caet. nomen pr. hic corruptum est. b) Vir quidam, qui Codicem P. legit, hunc Tahiri

versum, ut ex nota marginali patet, valde impium censuit, et testatus est, si Tahiri tempore vixisset, se istum interfecturum fuisse (لو كنت فى

ذكره P. d). (نبتدر A.) تبندر Codd. c). (عصره لاغتلته وقتلته

e) Sic recte solus C.; caet. بعده اخوه.

فقال لى كنت ارى دابةً تكلمنى والله لو كانت بين الف دابة لميترتها فجرى على خاطرى قول الله تعالى اخرجنا لهم دابة من الارض تكلمهم \* ثم قلت الدابة عاجماء لا تتكلم يندل على هذا ان الله يفتح لك ما لم يقدر غيرك على فتحه فلما كان بعد شهر احدثت له هدايا فرأى دابة فقال هذه والله تلك الدابة فقتل بعد ايام وكان سبب قتله تقديمه المعتز على المنتصر وقبضه لضياح وصيف انتركى ودفعها للفتح \* بن خاقان وكان يقول للمنتصر بعد ما ولاه العهد انت انت المنظر لست بالمنتصر والله لا خلعك ولاصيرنها لاختيك المعتز وكان يامر عبيده ان \* بؤوه حتى وصلوا \* الى ان سبوا \* امه فكان يقول والله لو كانت بعض حرم سواسك لوجب ان نمنع من ينقرا \* وكان من جملة ما نقم / المتوكل على المنتصر انه اقبل \* يوما فقام له اناس ولم يقم هو حتى قرب فافكر المتوكل ساعة ثم قال

(الطويل) هم سمّوا كلبا لياكل بعضهم

ولو اخذوا بالحزم ما سمّوا كلبا

وذكر ابراهيم بن المديبر \* قال وصف للمتوكل عن سيف حديد كان لاصحابه البحريين فوجّه من اشتراه له بائفى درهم فلما رآه

a) *Al-Korán*, 27, vs. 84. b) P. et A. يُفتح. c) Om. P., B. et D. d) Ex D.; P. ان سبوا A. (امه omisso) ان يسوعه C.; الى سب B. كردها Ex coniecturà: Codd. (praeter A. in quo الى سبه وسب vel كردها scriptum est) ذكرها. f) Sic recte C.; P. نفد A. et B. نفد D. Cf. Glossar. in نفم. g) P. et D. add. اليه. h) Ex P. et D.; A. et B. المديبر C.; المهدي sed haec lectio admitti nequit, quandoquidem Ibrāhīm ibno-'l-Mahdī iam anno 224 mortuus (Ibn-Khallīcān, I, p. 11), al-Motawakkil vero anno demum 232 Khalifatum adeptus est. i) A. et C. اصحاب.

استحسنه فالتفت الى باغره التركى فقال هذا سيف وحش وانت  
وحش وقد وهبته لك وامر ان يقف به على راسه فقتله به ويقال  
انه ما سل ذلك السيف مذ قلده باغرا حتى سلّه لقتله ولما تواطأ  
المنتصر مع غلبانه على قتل المتوكل قال لزرافة <sup>١</sup> الحاجب التركى  
انى اريد ان اتحدث معك شيئا فخرج زرافة مع المنتصر من  
الدار فلما خلا الدار من زرافة الحاجب دخل عليه باغره التركى  
وفجّر السعدى فقتلا المتوكل والفتح بن خاقان معه وحكى ابن  
ابى ربيع <sup>٢</sup> انه رأى فى منامه كان رجلا ينشده

(الكامل) يا عين ويحك أهملى بالدمع منك وأسبلى

دلت على قرب القيا مة قتلة المتوكل

ورأى هذا قبل قتله ييسير وقال صالح بن احمد سهرت ذات ليلة  
ثم نمت فرأيت رجلا يعرج به الى السماء وقائلا يقول

(الكامل) ملكه يقاد الى مليك قادر متفضل بالعفو ليس بجائر

فما امسيت ذلك اليوم حتى ورد علينا قتل المتوكل من سر من  
رأى الى بغداد وذكر ابو الوارث قاضى نصيبين انه رأى فى  
المنام قائلا يقول

(البسيط) يا نائم الليل فى جثمان يقظان

ما بال عينيك لا تبكى بتهتهان <sup>٣</sup>

ان الليالى لم تحسن الى احد

الا اساءت له من بعد احسان

a) Differre in Codd. puncta diacritica huic n. pr. addita, vix opus est ut moneam; cf. Reiske ad Abou-'l-fedai *Ann. Mosl.*, II, p. 700. b) In solo A. زرافة vocatur. c) B. et D. وفخر. d) P. ربيع. D. ربيع.

e) P. املك. f) Ex coniecturà; A. بيهتهان, P. et B. بهتهان, D. بنبهان.

أما رأيت صروف الدهر ما فعلت

بالهاشمى وبالفتح بن خاقان

فأتى البريدى بقتلهما فى تلك الليلة وكان قتله بالجعفرى وهو  
قصر تأنف فى بنيانه وسمى بالجعفرى إضافة الى اسمه ويقال انه  
أنفق فى بنيانه ألف دينار وحكى عن البحترى الشاعر انه  
حدث عن قتل المتوكل قال لما كان فى غداة الاربعاء لايام  
خلون من شوال من سنة سبع وأربعين ومائتين وهى الاربعاء التى  
قتل فى ليلتها الآتية قال للفتح بن خاقان أحب ان نصطبغ  
فاحضر لى المغنيين فلما جلس أحضروا وكان فيهم احمد بن  
ابى العلا فدعا به من بين المغنيين وقال له غنّ فغناه

(الكامل) يا عادلى من الملام دعانى أن البلية فوق ما تصفان

زعمت بثينة ان رحلتنا غدا لا مرحباً بغد فقد ابكاني

فتطبر المتوكل وقال يا احمد كيف وقع ان تغنى هذا الشعر  
فشغل قلب ابن ابى العلا بما انكر عليه ثم ذهب ليغنى غيره  
فغناه ثانية فقال المتوكل نسّ الله خيرا هذا اليوم اصرفوا  
المغنيين وقام لصلاة الظهر فلما فرغ قال له الفتح يا سيدى اقم  
يومك ما هذا الفكر الردى فدعا بالشراب ثم قال أين ابن ابى  
العلا فلما حضر قال له ويحك يا احمد ما اعجب ما كان منك  
اليوم ان غنيت ذلك الصوت مرتين ثم قال له غنّ فاعمى قلب  
ابن ابى العلا حتى اعد البيتين باعينهما فاعتم المتوكل غاية  
الغم فلما كان فى الليلة الآتية من ذلك اليوم قتل ولا نعلم

a) P. add. بن علم

b) Solus C. add. لك

c) P. تغنى

d) Ex P. et D.; caet. بهذا

e) Ex B., C. et D.; caet. اصرفوا

f) Ex A.; caet. يعلم

أحدًا ٥ صار جدًا وهو خليفة قبل أن يكمل له ٥ الثلاثون ٥ سنة  
سوى المتوكل ولا أحدًا ٥ قبل المتوكل بعد عشرة أبا في الاسلام  
منهم الاربعة خلفاء وسلم بالخلافة ثمانية كلهم ابن خليفة محمد  
ابن الوائف واحمد بن المعتصم وموسى بن المامون وعبد الله بن  
الامين وابو احمد بن الرشيد والعباس بن المهدي ومنصور بن  
المهدي والمنتصر ابنه ولا نعرف ٥ امرأه رأت ابنها خليفة جدًا وله  
ثلاثة اولاد ولاة العهد الا أم المتوكل ٥

### ٣٩ وروعت كل مامون وموتمن واسلمت كل منصور ومنتصر

المامون هو عبد الله بن هرون ٥ الرشيد ويكنى بابي العباس  
كناه بذلك الرشيد وكان يحب أن يكنى بابي جعفر لحالته  
المنصور في نفوسهم وهو أول من تسمى بالمامون أمه أم ولد  
تسمى مراحل وتقلد الخلافة وهو ابن سبع وعشرين سنة وتسعة  
أشهر لخمس بقين من المحرم سنة تسع وتسعين ومائة ٥ ومات  
وله تسع وأربعون سنة وهو أول من قال بخلف الفران من الخلفاء  
وكان محبًا في لعب الشطرنج وكان يقول هو شكوى يشحد  
الذهن ولم يكن فيه حاذفًا وكان يقول أدبر أمر الدنيا فأتسع  
بذلك واضيق عن تدبير ٥ شبرين في شبرين ٥ ومن شعرة في  
الشطرنج

a) Ex A. et D.; caet. أحد. b) Om. P. et D. c) P. الثلاثين.  
d) Ex A.; C. et D. يعرف; caet. يعرف. e) P. add. بن. f) Om. P.  
g) Haec verba, quae P. offert, corrupta esse suspicor, sed nescio quid  
legendum sit; A. شبرين في مثله B. شبرين في شبرين; C. شبرين  
شبرين; in D. شبرين quam vocem statim excipit 3<sup>us</sup> versus sequentis  
carminis.



(البسيط) ارض مرتبة حمراء من ادم  
ما بين الفين مخصوصين بالكرم  
تذاكر الحرب فاخترنا \* لها مثلا  
من غير ان ياتما فيها بسفك دم  
هذا يكرّ على هذا وذاك على  
هذا يغير وعين الحزم لم ننم

واما قوله وروعت كل مامون وموتمن فذلك انه <sup>b</sup> لما عقد الرشيد  
البيعة لابنه محمد الامين وعبد الله المامون والقاسم الموتمن  
ومات الرشيد وافضت الخلافة للاميين اخافهما وروعهما وردّ العهد  
لولده موسى وسمّاه الناطق بالحق فكان بينه وبين اخيه المامون  
ما قد ذكرناه في قصة الامين والمامون اول من قتل اخاه  
في الاسلام على الملك \* ثم قتل اخاه ايضا المعتز قتل الموبّد  
وعبد الله بن محمد من بنى أمية قتل اخويه هشاما والقاسم  
وابو الجبش احمد بن تولون قتل اخاه المسمى بالاميين خنقه  
بماء مغلى <sup>d</sup> حتى مات وابو نعلب بن حمدان قتل اخاه حمدانا  
وعبد الله بن زيادة الله قتل جميع اخوته وجدّه ابراهيم قتل جميع  
اخوته ونصر بن احمد صاحب خراسان قتل اخاه صالحا واخاه  
زكريا صالحا بعصر خصاه وزكّرا بالسمّ وابو عبد الله الزبيرى  
قتل اخاه يوسف وابراهيم بن الحجاج قتل اخاه سليمان ويحيى  
ابن بكر <sup>e</sup> قتل اخاه خلفا وعبد بن محمد قتل اخاه عبد الله <sup>f</sup>  
واما الموتمن فلم يكن له امر بعد ولا ولاية وذلك انه كان  
فى عهد المامون اذا افضت اليه الخلافة ان شاء امضى عهد

a) Ex P. et B.; A. et C. فاحتالا. b) P. لانه. c) P. in hac  
sententiā et قتل اخاه om. d) P. يغلى. e) A. بكير. f) I-B. 34\*

المؤمنين وان شاء خلعه فلما افضت الخلافة الى المأمون ازال  
المؤمنين عن العهد فروعهم كل الترويع على ذلك وكان السبب في  
ان جعل الرشيد العهد للقاسم وسماه المؤمنين على ان يكون بعد  
الامين والمأمون لان القاسم كان في حاجر عبد الملك بن صالح  
وكان عبد الملك بن صالح من رجال بنى هاشم نباهة وجلالة  
وظهورا في امره كله حتى كان الرشيد يتخافه على الخلافة  
وسجنه على ذلك فقال عبد الملك والله لو اردتها لكانت اسرع  
الى من الماء الى الحدور فان كان سجنه لى ان خلقتى الله  
على الصورة التى خلقتى عليها من الجمال ه فما لى فى ذلك  
ذنب وكان عبد الملك من اجمل الرجال وابهاهم وان كان ذلك  
على علمى فلا اقدر ان ازيله وان كان على عقلى وحب الناس  
لى فلست بمذنب فى ذلك كله ولا على فى هذا لائمة فلما  
عقد الرشيد لمحمد ولعبد الله العهد وعلقه فى الكعبة كما  
ذكرنا كتب اليه عبد الملك بن صالح

(الكامل) يا ايها الملك الذى لو كان نجما كان سعدا

للقاسم اعقد بيعة واقطع له فى الملك زندا

الله فرد واحد فاجعل ولاة العهد فردا

فعقد له البيعة بعد اخويه على ان يكون الامر فيه للمأمون اذا  
افضت اليه الخلافة ان شاء افره وان شاء عزله وسماه المؤمنين  
وولاه الجزيرة والثغور والعواصم فقال عبد الملك بن صالح  
(البسيط) حُبُّ الخليفة حُبُّ لا يدين له

عاصى الله وشارب يلقح الفتناء

a) Ex A. et C.; cael. الكامل.

b) Ex D., C. وشان; cael. وسار.

c) P. et B. يلعج.

الله قتلد هرونفا سياستنا  
لما اصطعاه غاحيا الدين والسنا  
وقتلد الامر هرون برافته  
فيننا امينا ومامونا وموتمننا

وكان سبب موت المامون انه كان على نهر البدندون<sup>a</sup> مدينا  
سافيه في الماء وقال ما رايتُ ابرد من هذا الماء ثم ذاقه فقال  
ما احليب طعمه ثم التفت الى سعيد بن العلاف<sup>b</sup> فقال اى شى  
يصلح ان يوكل ثم يشرب عليه من هذا الماء فقال يا امير المؤمنين  
الرطب الازادى قال وآتى لنا بالرطب الازادى فى هذا الموضع  
وكان فى بلاد الروم فما تمّ كلامه حتى سمع لجم<sup>c</sup> البرادى<sup>d</sup>  
فالتفت فرأى بغال البريد على اعجازها حقايب فيها الطاف وفيها  
رطب ازاد<sup>e</sup> ففتحت اوعية الرطب فحمد الله واكل واكل من كان  
معه فما قام احد من اكلها الا محموما فكان ذلك اول علّة  
المامون ثم تولد للمامون مائة تنصب الى<sup>f</sup> حلقه وكان دواؤه  
ان تترك حتى تنضج فتفتح ففعل ذلك مرّات وكان طبيبه ابن  
ماسويه فخاف ابن ماسويه على نفسه ان علم ان تلك العلّة لا  
برء لها وانها ان اخطأ فى علاجها بعض الخطأ هلك صاحبها فعلق  
به طبيبا<sup>g</sup> اخر فطّبه ذلك الطبيب قبل النضج منها فمات المامون

a) Sic lege; vide Reiskii ann. hist. (153) ad *Annal. Moslim.*, II, p. 680; P. البديدون cum C.; A., B. et D. البديدون. b) A. et C. الصلاب; P. الصلاب; B. صلاب; sed ibno-'l-Alláf vocatur ab an-Nowairio (Ms. 2 h, p. 155) et Abou-'l-fedá (II, p. 160). *Al-Oyoun wa'l-hadáyik* (Ms. 567) habet سعيد العلاف om. بن. c) لحم; cael. ut edidi; cf. ann. ad h. l. d) البرادى; C. خيل البريد; D. البراديين; cf. Glossar. e) Sic hic 4 Codd.; solus C. etiam hic ازادى. f) Solus A. من. g) Ex A. et C.; cael. طبيب.

ويقال ان المامون لما خرج من تلك الغرّة النّبي مات في طريقها  
صاح في احدى اللّيلالى بسلام اسم سنقر فقال له ويلك من  
يغنى فقال ما يغنى احد قال سنقر ثم قمّت قنسمعت فلم اسمع  
حشا فقلت ما اسمع شيئا فقال بلى والله انه كان بغنى

(النواثر) الم تعجب لمنزلة ودور خلت بين المشقر والحدور

كان بقية الاثار فيها بقايا الخط من قلم الزبور

واعتلّ في اليوم الثالث من هذه الليلة وقال ابراهيم بن المهدي

رايت في منامي كان جارية من جوارى الرشيد وفي يدها عود

وهي على منبر الرسول صلعم وهي تغنى

(الخفيف) سوف ياتي الرسول من بعد شهر

بنعي الخليفة المامون

فقلت هذه مفسرة فجاء نعيه من بعد شهر وكان من اعلم خلفاء

بنى العباس بعد ابي جعفر المنصور ويحكى عنه من طيب اخباره

انه تنبأ رجل في ايامه فقال ليحيى بن اكثم القاضي امض بنا

مستترين حتى ننظر الى هذا النبي والى دعواه فركبا في

الليل مستترين حتى سارا الى بابه وكان متسترا بنبوته فاستاذنا

عليه فخرج اذنه فقال من انتما فقالا رجلا نريدان ان يسلمنا

على بدنك فقال ادخلا فادخلا وجلس المامون عن يمينه ويحكى

عن بساره فقال له المامون الى من بعثت قال الى الناس كافة

a) Ex A.; caet. احد. b) Ex A. et C.; caet. لسلام. c) Sic

scriptum est in D.; P. hic ستر et deinde سفير; A. et C. شقير (A. in sqq.

ستر. B. شقر. d) Sic recte C. (cf. ann. ad h. l.); A. المفسر; D.

المشقر. e) Sic legitur in P. et A., nescio an recte,

C. et D. والحدور. B. والحدور. f) Solus D. ونعى تنعى.

g) Om. P.

قال فيوحى اليك ام ترى فى المنام ام ينكت<sup>٥</sup> فى قلبك ام  
 فئاجى ام تكلم قال بل اناجى واكلم قال ومن نباك ويأتيك<sup>٦</sup>  
 بذلك قال جبريل قال فمتى كان عندك قال الساعة قبل ان  
 تاتيانى بساعة قال فما اوحى اليك قال اوحى الىّ انه سيدخل  
 عليك رجلان فيجلس احدهما عن يمينك والاخر عن يسارك  
 والذي يجلس عن<sup>٧</sup> يسارك اَلْوَطُّ خلق الله فقال له المامون  
 اشهد اَلَّا اله الا الله وانك رسول الله وكان يحبى يعزى الى ما  
 قال عنه المتنبي ويحكى انه داعبه المامون يوما فقال له وهو  
 بعرض له باللواط با بحبى من الذى يقول

(المنسرح) فاص يبرى الحدد فى الزناء ولا

برى على من يلوط من باس

قال له الذى يقول

ما ان ارى الجور ينقضى وعلى

اَلْاَبَّةُ وال لال عـباس

ويحكى<sup>٨</sup> عن المامون انه شرب يوما ومعه القاضى يحبى بن  
 اكثم فمال الساقى على القاضى حتى وقع سكرا فامر المامون ان  
 يلغى عليه الورد والرياحين حتى يدفن فيها كانه ميت وصنع  
 بيتى شعر وامر المغنية ان تغنى عليه بالعود

(البسيط) ناديت<sup>٩</sup> وهو حى لا حراك به

مزمل فى ثيلب من رياحين

فقلت قم قال رجلى لا تطاوعنى

فقلت خذ قال كفى لا تواتينى

a) Hanc lectionem, quam P. offert, veram esse opinor; cael. ينكت

b) P. ويأتك

c) P. et A. على

d) P. ويغال

فاستيقظ يعجبى لرنّة العود والحجارية تغنى بالبيتين فقام وقال

يا سيّدى وامير الناس كلهم

قد جار فى حكمه من كان يسقىنى

سقانى الراح لم تمزج سلاقتها

حتى بقيت سليب العقل والدين

والمأمون أول خليفة ولى الخلافة مرتين فانه وآله الرشيد العبد  
وبايعة الناس ثم خلعه الامين ثم غلب على الامين وبايعة الناس  
وكان للمأمون اخبار طراف وكان من اهل العلم الفائق والادب  
البارع الذى لا يكاثره احد فيه الا كآثره ومن ذلك قصته مع  
بوران بنت الحسن بن سهل واسمها خديجة وكانت من اهل  
الادب حكى اسحق بن ابراهيم بن ميمون الموصلى قال قال لى  
المأمون يوما هذا يوم سرور ثم قال للغلمان خذوا علينا الباب  
واحضروا الشراب فبقينا بقية يومنا فى انس وشرب فلما كان الليل  
قال يا اسحق انى اريد الصبح فكن بمكانك حتى ادخل الى  
الحرم واخرج اليك فلما استبطاتُ خروجه قلت اشتغل وغلب عليه  
النبيذ ونسينى وكانت عندى صبية بكر كنت اشتريتها فتتلعّت  
لها نفسى فنهضت فقال لى العبيد قد انصرف عبدك بدابتك  
فتمشيت على رجلى فلما صرّت ببعض الطريق احسيت بالبول  
فعدلت عن الطريق فلما اردت ان اتمسح ببعض الحيطان اذا  
شى معلق من حائط واذا هو زنبيل كبير معلق قد لبس بالديباج  
وفيه اربعة احبل ابريسم فقلت ان له امرا ثم تجاسرت وجلست  
فيه فلما احس بشغله جذب واذا اربع جوار يقلن بالرحب  
والسعة اصدىق ام جديد فقلت جديد فسارت احداهن  
بين يدي حتى ادخلتنى الى مجلس لم ار مثله فجلست فى

أدنى \* مجالسه وإذا بوصائف بايديهن الشمع والمجاهم يتبخّر  
فيها العود وبينهن جارية كالبدرة الطالع ذات دلّ وشكل فنهضت  
لدخولها فقالت مرحبا بالضيف ثم رثعنتى فقلت \* عن غير قصد \*  
فالت فيما السبب قلت انصرفت من عند بعض الاصحاب فلما  
رأيت ذلك الرنبيل حملنى على الدخول فيه النبيذ قالت فما  
صناعتك فامت برّاز قالت ومولدى قلت بغداد قالت ومن اى  
الناس قلت من اوسطهم \* قالت حياك الله هل رويت من الاشعار  
شيئا قلت شىء ضعيف فانت فذاكرتى قلت ان للداخل دهشة  
ولكن ابدنى فانسيتى بالذاكرة قالت لعمرى فهل تحفظ قصيدة  
لعلان التى دمول فيها كذا وكذا ثم انشدتنى لجماعة من  
الشعراء انشدنا والمحدثين وانما مستمع انظر من اى احوالها  
أعجب من حسنيتها او حسن اذدادها او حسن ادبها او ضبطها  
للغريب من اللغة والنحو ثم قالت قد ذهب عنك بعض الحصر  
قلت ان شاء الله لقد كان ذلك قالت فانشدنى فانشدتها  
فجعلت تسألنى عن اشياء تمرّ فى الشعر كالمختبرة ثم قالت  
والله ما فصرّت ولا توقمت فيك هذا ولا رأت فى ابناء النجار  
مثلك فكيف معرفتك بالاحبار واسام الناس قلت نظرت فى شىء  
من ذلك ثم امرت فاحضر العلم فلما اكلمنا احضرت النبيذ ثم  
شربت قدحا وقالت هذا اوان المذاكرة فادبعت فقلت بلغنى  
كذا وكذا وكان من وثنه ولاى هذا وكذا فسرّت بذلك  
وقالت ليس هذا من امر النجار وانما هى من احاديث الملوك

a) Om. P. b) Sic scriptum est in C.; P. عن غير ما تبتدأ A. (ut videtur) عن غير ما تبتدأ D. عن غير ما تبتدأ c) C. et D. اوساطهم.

قلت انه كان لى جار ينادم بعض الملوك فكنت ادعوه فى بعض  
الافوات الى منزلى فاتسمع " فمن عنده اخذته قالت يمكن  
هذا فقالت لو كان عندك شىء واحد لكنت كاملا تحرك  
بعض الملاحى او تترقم قلت لا احسن من هذا شيئا على انى  
مولع بسماعه قالت يا جارية عود فتربت فاحسنت وغنت غناء  
بديعا ثم قالت هذا الغنا لاسحق وقد كنت كتمت لها نفسى  
فلم تنزل على ذلك حتى اذا كان عند الفاجر قالت المجالس  
بالامانات ثم انصرفت واخذت واخرجت الى باب صغير<sup>b</sup> فانتهبت  
الى دارى فارس المامون عنى فمشيت اليه وبقيت عنده الى  
وقت البارحة ودخل المامون الى حرمة فخرجت الى ذلك الموضع  
ودخلت فى الزنبيل فغالت صيغنا قلت وما اظن انى ثقفت  
قالت مادح نفسه يقرىك السلام قلت هفوة<sup>c</sup> فمنى بالصمغ قالت  
فعلنا ولا تعد فلما كان عند الصباح صنعت صنيعتها البارحة  
واخرجت فمشيت الى المامون فقال ايس كنت فاعتذرت اليه  
فلما كان عند الليل صنع صنيعته البارحة وصنعت كذلك فلما  
دخلت فى الزنبيل ووصلت اليها قالت تنيفنا قلت اى ها الله  
قالت اجعلتها دار مقام قلت الصيافة ثلاث فان رجعت فانت فى  
حل من دمي قانت وهذا هو فلما كان عند ذلك الوقت افكرت  
فى المامون وعلمت انه لا يخلصنى منه الا ان اعلمه الخبر  
وعلمت من شغفه بالنساء انه ينالبنى بالمشى اليها فقلت لها  
جعلت فداك اتاذنين فى ذكر شى حصر قالت قل قلت اراك  
ممن يحب الغنا ويعجب بالادب ولى ابن عم هو من اهل

a) P. add. منه.  
يقروك P. ; (نعسك

b) P. صغيرة.  
تشفعه P. d)

c) Ex A., B. et D. (in D.



الحسن والادب والغنا وهو اعرف خلف الله بغنا اسحق الذي  
اسمعك تننى عليه وكانت اذا غنّت تقول هذا لاسحق قالت  
لفيلى<sup>٣</sup> ويقترح قلت انما ذكرت لك ذلك وانت المحكمة قالت  
فان كان كما ذكرت فما نكره ان نعرفه علمت فالفيلة قالت  
نعم ثم انصرفت على عادتي فما وصلت دارى حتى اتانى رسول  
المأمون فمشيت اليه وهو خنف على ثقال يا اسحق امرك بشىء  
ثم لا تقف عنده وكان لا يدخل الى حرمه حتى يامرني بانتظاره  
فاتذكر مجالسة تلك الجارية فانسى عفوبته فقلت لى قصة  
احتاج فيها الى خلوة فاواما الى من كان وافقا فتناحوا قلت كان  
من خبرى كيت وكيت فلما فرغت من كلامى قال اتدرى ما  
تقول قلت نعم قال فكيف لى بمشاهدتها فى ذلك الموضع قلت  
قد علمت انك تطالبنى بهذا وقد قلت لها لى ابن عم من  
صفته ومن حديثه ثم جلسنا على عادتنا فى الايام الخوالى  
نشرب وهو يسألني عن حديثها فلما جاء الليل صرنا الى ذلك  
الموضع وقد قلت له دعنى من ناخوة<sup>٤</sup> الخلافة وكن كانك  
تبع لى فلما وصلنا الى ذلك الموضع القينا زنبيلين فدخل فى  
واحد ودخلت فى الاخره فلما صرنا الى البيت جلست فى  
صدره وجلس المأمون تحتى فلما اتت قالت حيا الله ضيفنا  
بالسلام ثم رفعت مجلسه وفالت لى هذا ضيف وانت من اهل  
البيت ولكل جديد لذة<sup>٥</sup> وقعد المأمون فى صدر المجلس  
وافلت عليه تحدثه وهو ياخذ معها فى كل فنى فيسكتها  
ويعجبها فالتفتت الى وقالت وفيئت بوعدك ثم احضرت النبيز  
وجعلنا نشرب وهى مقبلة عليه ثم قالت لى وابن عمك هذا من

a) Haec vox in solo A. addita est.

b) الواحد. P.

اولاد التجار قلت نعم فانت انما لغريبان في ابنا التجار ان  
 حديثكما وادبكما لمن حديث الملوك وليس للتجار هذه المنزلة  
 في الاحاديث والادب ثم فانت لى موعذك فلت لعمرى انه  
 لهيب<sup>١</sup> ولكن حتى بسمع شيئا فانت وذاك ثم اخذت العود  
 وغنت فشرينا عليه ربلا ثم ثانيا سم ثالثا<sup>٢</sup> فلما شرب المامون  
 علامه اربال ارتاح وطرب وكان الصوت الثالث مما يعترجه ايدا  
 شئ فلما سمعه وقد داخله السكر نظر الى نظر الاسد الى الفريسة  
 وقال يا اسحق غننى هذا الصوت فلما رائنى قد اخذت العود  
 ووفعت بين يديه اغنيه علمت انى اسحق وانه المامون فنهضت  
 فقال لها هاهنا واوما الى كلفه مبرونه فدخلتها فلما فرغت<sup>٣</sup> من  
 ذلك الصوت قال يا اسحق انظر من صاحب هذه الدار فعلت  
 نملك العاجوز من صاحب هذا الممر فالت انحس بن سهل فلت  
 من هذه قالت ابنته بوران فرجعت فاعلمته فقال على به الساعة  
 فاحضرته صوف بين يديه فقال له الك بنت قال نعم يا امير  
 المومنين قال زوجنيها قال عى امتك وامرها البك قال فاني تزوجتها  
 على ثلاثين الفا فحملها البك<sup>٤</sup> صبيحة عد فادا نفذ اليك المال  
 فاحملها اليها قال نعم يا امير المومنين ثم نهض ففتح الباب وخرجنا  
 فلما صرنا الى الدار قال يا اسحق لا توفق<sup>٥</sup> احدا على ما  
 وفت عليه فان الماچائس بالامانات فلت يا امير المومنين ومثلى<sup>٦</sup>  
 فحناج الى وصيد بهذا قال فلما اصبحنا امر بحمل المال اليه

a) Ex C.; P. لمحب; A. (sic) لمحجب; D. لمحجب; B. لمحجب.  
 b) Secutus sum B.; P., A. et D. add. وشكل ذلك شرب. c) دخلت وفرغت P. كل ذلك تشرب.  
 d) P. add. فنى. e) Secreta A.; cf. Glossar. sub وفق (IV); P., B. et C. نفقه; D. نفق.  
 f) B. et D. احد. g) P. add. ما; B. et D. add. لا.

وَنَقَلْتُ إِلَيْهِ مِنْ يَوْمِهَا قَالَ أَسْخَفَ فَمَا قَهَتْ بِالْخَبَرِ إِلَّا بَعْدَ مَوْتِ  
الْمَامُونِ وَذَكَرَ أَنَّهُ لَمَّا أَرَادَ أَنْ يُعْرِسَ بِهَا أَمَرَ أَنْ تَخْرُجَ الْفَسَاطِيطُ  
وَالْأَبْنِيَّةُ<sup>a</sup> وَتَضْرِبَ عَلَى ضَفَةِ الدَّجَلَةِ فِي مَوْضِعٍ مُنْخَفِضٍ وَخَرَجَ  
وَجُوهُ النَّاسِ لِحَضُورِ ذَلِكَ الْعَرَسِ وَعَامَّةُ النَّاسِ لِلنَّزْهِ<sup>b</sup> وَكَانَتْ  
النَّفَقَةُ مِنْ عِنْدِ الْحَسَنِ بْنِ سَهْلٍ عَلَى كُلِّ مَنْ حَضَرَ ذَلِكَ  
الْعَرَسَ فَيَقَالُ أَنَّهُ كَانَ الْإِنْفَاقُ عَلَى جَمِيعِ النَّاسِ وَكَانَ عِدَدُ  
الْمَلَاكِينِ مِنْهُمْ خَاصَّةً أَصْحَابَ الزَّوَارِيفِ وَالزَّلَّالَاتِ<sup>c</sup> وَمَا شَاكَلَهَا  
الَّذِينَ كَانُوا حَمَلُوا النَّاسَ فِي مَرَاكِبِهِمْ إِلَى ذَلِكَ الْمَوْضِعِ نِيفَ  
عَلَى عَشْرَةِ أَلْفٍ مَلَّاحٍ سِوَى سُودِ النَّاسِ وَيَذَكَّرُ أَنَّهُ لَمَّا بُسِطَتْ  
الْعَبَّةُ النَّتَى دَخَلَ الْمَامُونُ فِيهَا عَلَى بُورَانَ خَيْرِ الْحَسَنِ الْخَاصَّةِ  
مِمَّنْ حَضَرَ ذَلِكَ الْعَرَسَ بَيْنَ مِائَةِ دِينَارٍ وَحِلَّةٍ<sup>d</sup> أَوْ قُبْضَةٍ<sup>e</sup> مِنْ  
أَرْضِ تِلْكَ الْعَبَّةِ فَيَقَالُ أَنَّ الْقَابِضَ بِكَفِّهِ مِنْ<sup>f</sup> أَرْضِ الْقَبَّةِ كَانَ  
أَرْجَحَ مِمَّنْ أَخَذَ مِائَةَ دِينَارٍ وَحِلَّةٍ فَانْهَ رَبَّمَا كَانَ يَخْرُجُ فِي  
قُبْضَتِهِ حَاجِرٌ يَأْفُوتُ أَوْ حَاجِرٌ زَمَرْدَانٌ أَوْ دُرَّةٌ نَفِيسَةٌ تَسَاوِي أَضْعَافَ  
ذَلِكَ الْعَدَدِ وَهُوَ أَوَّلُ مَنْ تَسَمَّى بِالْمَامُونِ وَتَسَمَّى بِهِ بَعْدَ ذَلِكَ  
وَلَدُ الْمُعْتَمِدِ بْنِ عِبَادٍ وَتَسَمَّى بِهِ يَحْيَى بْنُ ذِي النُّونِ صَاحِبُ  
طَلِيطَلَةٍ وَيَحْكَى أَنَّهُ بَنَى قَصْرًا بِطَلِيطَلَةٍ تَأْتِي فِي بَنَائِهِ وَانْفَقَ  
فِيهِ مَالًا كَثِيرًا وَصَنَعَ فِيهِ بِحِيرَةً وَبَنَى فِي وَسْطِهَا قُبَّةً وَسِيقَ الْمَاءِ  
إِلَى رَأْسِ الْقُبَّةِ عَلَى تَدْيِيرِ الْحُكَمَاءِ وَالْمُهَنْدِسِينَ وَكَانَ الْمَاءُ يَنْزِلُ  
مِنْ أَعْلَى الْقُبَّةِ حَوَالِيهَا مُحِيطًا بِهَا مُتَّصِلًا بِبَعْضِهِ بِبَعْضٍ فَكَانَتْ  
الْقُبَّةُ فِي غَلَالَةِ مَاءٍ يَسْكُبُ لَا يَفْتَرُ وَالْمَامُونُ بْنُ ذِي النُّونِ

D. ; والدلائيات A. ; والدلاقات P. ; Ex C. b) . والاقبية P. a) .  
d) Ex B., C. et D. ; وقبضة caele c) Ex B. et C. ; والدلائيات  
P. et A. في.

قاعد<sup>١</sup> فيها لا يمسه من الماء شيء ولو شاء أن يوقد فيها الشمع  
لفعل فبينما هو نائم فيها إذ سمع منشدًا ينشده هذين البيتين

(الطويل) اتبنى بناء الخالدين وإنما

بغأوك فيها لو عقلت<sup>٢</sup> قليل

لقد كان في ظل الأراك كفاية

لمن كل يوم يقتضيه<sup>٣</sup> رحيل

فلم يلبث بعد هذا<sup>٤</sup> إلا يسيرًا<sup>٥</sup> حتى قضى نحبه<sup>٦</sup>

وأما الموتى فأول من تسمى بهذا الاسم على قول<sup>٧</sup> من قال أن

بنى أمية كان لهم القاب يسمون بها كما كان لبنى العباس

فمرو بن الحنك أبو عبد الملك قيل أنه كان يسمى بالموتى

وكان لما قتل الصحاك بن قيس الفهري بمرج راهط قال له

اصحابه إلا لا تتأخوف عليك إلا خالد بن يزيد بن معاوية فنزج

أمه فأنك تكسره بذلك ففعل فتكلم يومًا خالد في بعض الأمر

فقال له مرو بن أبي الرطبة وكان مرو بن فتحشا فدخل خالد

على أمه باصيا وشكا لها ما قاله مرو ف قالت لا<sup>٨</sup> عليك والله

لا يقولها لك بعد<sup>٩</sup> فلما دخل عندها مرو أمرت خدمها أن

يضعن المخاد على فمه حتى مات ثم القاسم بن الرشيد ولله أبوه

العبد بعد أخويه الأميين والمأمون<sup>١٠</sup> وخلعه الأميين حين خلع

أخاه المأمون<sup>١١</sup> ثم لما قتل الأميين المأمون خلع الموتى خلعة

لم تبق له في الخلافة رسما وتسمى بالموتى أيضا محمد بن

a) P. قاعد. b) Ex A. et D., C. غقلت; P. et B. علمت. c) So-  
lus D. يعتريه. d) P., B. et D. add. الأمر. e) P. يسير. f) Ex  
C.; caet. om. g) Ex A. et C. (ne timeas! لا عليك); caet. ما.  
h) P. add. هذه; C. add. أبدا، هذا اليوم أبدا، sed recte nihil add. A. et B.;  
D. pro بعد habet ثانية. i) Hanc phrasin om. P., B. et D.

ياقوت وياقوت هذا مولى للمعتضد ثم كان صاحب فارس محمد <sup>a</sup>  
ابنه الذى تسمى بالموتمن وتسمى به ايضا سلامة اخو طغج (?) <sup>b</sup>  
اللولونى ثم تسمى به عبد العزيز بن عبد الرحمن بن ابي عامر  
ثم تسمى بالمنصور وبه شهر <sup>c</sup>

واما قوله واسلمت كل منصور ومنتصر فان اول من تسمى  
بهذا الاسم على الرواية المتقدمة هشام بن عبد الملك ومات من  
ذبحته اصابته وذكر عنه انه لم يكن فى بنى امية بعد معوية  
وعمر بن عبد العزيز اقرب منه الى العدل ويحكى عنه من انقياده  
انه رافعه ابراهيم بن محمد بن طلحة الى القاضى فلما حضر  
القاضى حكم عليه بما ثبت عليه فلم يأت ذلك ولا رده وذكر  
عنه انه خرج الى الحج وحملت ثياب لباسه على ست مائة  
جمل ولما مات لم يكن معه ثوب يكفن به <sup>d</sup> وبقي حتى اتنن او  
قارب وسبب ذلك انه كان بينه وبين الوليد بن يزيد وهو الذى  
تسمى بالجبّار العنيد وحشة شديدة وكان الخليفة بعده فلما  
افضى الامر الى الوليد قبض على المغاتيج وتركه كما ذكرنا حتى  
كُلم فى تكفينه فامر له بكفن ثم تسمى بالمنصور ابو جعفر  
عبد الله بن محمد بن على بن عبد الله بن عباس ثم تسمى  
به ابو النّاهر اسمعيل بن ابي القاسم بن عبيد الله الشيعى  
وادعى انه علوى النسب وتسمى بامير المومنين ولم يكن من اولاد  
على رضى وانما كان ابو النّاهر ابن ابي القاسم بن عبيد الله  
ابن عبد الله بن سالم بن هند <sup>e</sup> صاحب شرطة \* زيادة الله <sup>e</sup> وسالم

a) P. محمد. b) P. فتح; A. فتح; B. محج; C. (sic) محج;  
D. نجح. c) A. et C. فيه. d) Ex P., A. (qui post add. هند  
زياد. e) A. زيادة; caet. زياد. et D.; C. هيدان (بن)

جدهم قتله المهدي على الزندقة ثم تسمى به محمد بن ابي عامر بالاندلس ثم زيري \* الصنهاجي وكان في عهد محمد بن ابي عامر وكان بينهما قتال كثير وكان زيري بنواحي فاس من ارض العدو ومن العجائب ان زيري هذا كان له ازيد من ألفي امرأة في زمان واحد كل له محرم ومن الرجال كذلك ثم تسمى به سabor صاحب بطليوس ايضا ثم تسمى به منذر بن يحيى صاحب سرقسطة ثم ابن الافطس ببطلبيوس ايضا ثم حفيد\* يحيى بن محمد بن عبد الله ثم عبد العزيز بن ابي عامر وقد تقدم اسمه في خبر الموتى فانه كان تسمى بالموتى ثم بعده بالمنصور\* وان قد ذكرنا كل من تسمى بهذا الاسم فلنرجع الآن الى ذكر ابي جعفر المنصور ان هو اعلاهم قدرا\* وروى عن المنصور انه قال رايت كائن حول الكعبة فنادى مناد من جوف الكعبة ابا العباس فنهض اخى فدخل الكعبة ثم خرج وببده لواء قصير فمضى ثم نادى مناد يا عبد الله فنهضت انا وعمى عبد الله بن على نبتدر فلما استويينا على الدرجة العليا

كان P. b) Codd. add. وكان  
 ا) P. زيري بن زيري; alii errores in aliis. *Est sine dubio lectoris cuiusdam annotatio marginalis, perperam hic inserta, nam ad nomen بن يحيى pertinet. Praeterea Codd. addunt عبد الله بن محمد بن عبد الله بن محمد بن مسلمة; est etiam annot. marg. in qua verba et ثم محمد بن محمد (h. D. om.) abundant; Mohammed ibn-Maslamah est princeps qui vulgo Ibno-'l-Aftas vocatur. c) In Codd. additur ثم منذر بن يحيى 1) صاحب سرقسطة \* : بن منذر بن يحيى 1) in B. h. 4 voc. om., in C. et D. 2 ult. d) In textu Codd. P., A. et D. hic sequens phrasis legitur, quae sine dubio a lectore quodam in margine addita est: وقد ذكر ايضا انه تسمى بهذا الاسم سقوت بن حمو البرغواطى صاحب سبنة e) P. العلى.*

دفعته من الدرجة فهو و دخلت الكعبة فاذا برسول الله صلعم  
جالس فعقد لى لواء ضوبلا على قناة طويلة وقال خذها حتى  
تقاتل بها الدجال وابو جعفر هذا اول من قتل عمه فى الاسلام  
على الملك عبد الله بن على ثم المعتضد غرق عمه ابا عيسى  
ثم قتل عمه المعتمد ثم الحكم الربضى قتل عميه سليمان ومسلمة  
ثم عبد الرحمن الناصر فقتل عمه العاصى والمغيرة بن عبد الرحمن  
الناصر قتله هشام المويد والقسم اخوه على بن حمود قتله ابن اخيه  
ادريس وزيادة الله قتل جميع اعمامه ثم جيش<sup>١</sup> بن ابي الجيش  
قتل عمه مضر وهرون بن ابي الجيش قتل عمه ربيعة ثم ناصر اندولة  
ابن حمدان قتل عمه ابا العلاء ثم حماد بن بلقين الصنهاجى قتل  
عمه ماكسن ثم عباد بن محمد قتل عمه وابو جعفر المنصور  
ايضا اول من قتل فى الاسلام على الملك ابن اخيه محمد  
ابن السفاح ثم المعتصم قتل العباس بن المامون بالمرائب ثم القاهر  
قتل ابن اخيه ابا احمد بن المكتفى بعصر خضيبه ثم عبد  
الرحمن بن معونة انداغل بالاندلس قتل ابن اخيه المغيرة بن  
الوليد ثم محمد بن ابي عامر قتل ابن اخيه هرون<sup>٢</sup> وكان  
المنصور من اهل العلم البارع فى جميع الاشياء حدث عنه<sup>٣</sup> شبيب  
بن شبة الأهمى قال حاجت العام الذى هلك فيه هشام

a) Codd. بن; cf. ann. ad h. l. in add. ad ann. b) Est hic جيش  
c) P. Tulonida; C. حبيب; caet. حسن. d) P. et B. هرونا. e) Sic legendum est; vide Ibn-Khalli-  
cán, I, p. 344 et ann. (8) in Slanii vers. Angl. (II, p. 4). P. شبيب بن  
شبيب بن شبة الربعى B. شبيب بن شبية الاسمى A. شبة الايمى  
C. شبيب بن شبية الايمى التميمى (al-Ahtam revera ad tribum Tamim  
pertinebat; cf. infra); D. شبيب بن شبية الايمى.

وولى الوليد بن يزيد وذلك سنة خمس وعشرين ومائة فبينما انا  
مريح ناحية من المساجد ان طلع من بعض ابوابه قتي رقيق  
اسمر اللون موقر اللثة خفيف اللحية رحب الوجهة اقنى كان  
عينيه لسانان ناطقان يخلط ابهة الاملاك بزق النساء تقبله  
القلوب وتتبعه العيون يعرف الشرف فى تواضعه والعتو فى  
صورته واللّب فى مشيته فما ملكت نفسى ان نهضت فى اثره  
مسائلا من خبره وسبقنى فتكترم بالطواف فلما سبّع قصد المقام  
فركع وانا ارجاه ببصرى ثم نهض منصورا فكان عينا اصابته فكبا  
كبوة دميّت لها اصبعه فقعدها القرفضاء فدنوت منه متوجعا  
لما نابه متصلا به امسح رجله من عفر التراب فلا يمتنع على  
فشقت حاشية ثوبى فعصبت بها اصبعه وما ينكر ذلك ولا يدفعه  
ثم نهض متوكيا على وانفدت له اماشيه حتى اتى دارا باعلى  
مكة فابندره رجلان تكان مدورهما تنفرج من هيئته ففتحا  
له الباب فدخل فاجتذبنى فدخلت بدخوله ثم خلى يدي  
واقبل على القبلة فصلى ركعتين اوجزهما فى تمام ثم استوى فى  
صدر مجلسه فحمد الله واثنى عليه وصلى على النبى صلعم اتم  
صلوة واثنى عليها ثم قال لى لم يخف على مكانك منذ اليوم  
ولا فعلك بى ممن تكون يرحمك الله فقلت شبيب بمن شبة  
النديمى قال الاهتمى قلت نعم قال فرحب وقرب ووصف قومى  
بابين بيان وانصح لسان فقلت له انا اُجلك اُصلحك الله عني

واللين. C. et D. b) والعقل. A. c) Ex P. et B.; C. et D. والعنف. a)  
c) A. et C. مسائل. d) Sic legendum est cum P., B. et D. (vide Glossar.);  
A. سمع حسى. C. سمع. f) Ex A.,  
B. et C.; D. تتفرج. P. تتفرج (sic); sed legendum est ut edidi; cf. Glossar.  
g) P. male تتخف.



المسئلة واحب المعرفة فتبسّم وقال لطف اهل العراق انا عبد الله  
ابن محمد بن علي بن عبد الله بن عباس فقلت له بابي انت  
وامي ما اشبهك بنسبك وادلك على منصبك ولقد سيف الى  
قلبي من محبتك ما لا ابلغه بوصفي لك قال فاحمد الله يا  
اخي بني تميم فانّا قوم انما يسعد الله من احبنا بحبه ويشفي  
ببغضنا من ابغضه ولن يصل الايمان الى قلب احدكم حتى  
يحبت الله ورسوله واهل بيته ومهما ضعفنا عن جزائه قوى الله  
على ادائه فقلت له انت توصف بالعلم وانا من حملته وايام  
الموسم صبيقة وشغل اهلك كثير وفي نفسي اشياء احب ان اسأل  
عنها افتادن فيها قال نحن من اكثر الناس مستوحشون وارجو  
ان تكون للسّر موضعاً وللامانة راعياً فان كنت كما رجوت  
فانعدّ قال فقدمت من وثيق القول والايمان ما سكن اليه فتلا  
قول الله تعالى قل اى شى اكبر شهادة قل الله شهيد بيني  
وبينكم ثم قال سل عما بدا لك قلت ما ترى فيمن على الموسم  
وكان عليه يوسف بن محمد بن يوسف الثقفي خال الوليد  
فتنفّس الصعدا وقال عني الصلاة خلفه تسالني ام كرهت ان يتأمر  
على آل الله من ليس منهم قلت عن كلا الامرين قال ان هذا  
عند الله لعظيم فاما الصلاة ففرض الله تعبّد به خلفه فادّ ما  
فرض عليك في كل وقت ومع كل احد وعلى كل حال فان الذي  
قربك لحجّ بيته وحضور جماعته واعياده لم يخبرك في كتابه انه  
لا يقبل منك نسكاً الا مع اكمل المؤمنين ايماناً رحمة منه لك

a) Solus P. واما.  
Karán, 6, vs. 19.

b) A. جهاته ; C. اهلك (glossema).

c) Al-

ولو فعل ذلك<sup>١</sup> لضاق الامر عليك فاسمح يسمح لك<sup>٢</sup> ثم سألته  
عن اشياء من امر ديني فما احتاجت ان اسأل احدا بعده عن  
امر ديني ثم قلت يزعم اهل العلم انه سيكون لكم دولة قال لا  
شك فيها تتلوع شلوع الشمس وتظهر ظهورها فنسال الله خيرها  
ونعوذ به من شرها فاحذ باحظ لسانك ويدك منها ان ادركتها  
قلت اويتخلف عنها احد من العرب وانتم سادتها فقال نعم قوم  
يسابون الا وفاء لمن اصطنعهم<sup>٣</sup> ونأبى الا طلبا لحقنا<sup>٤</sup> فننصر  
ونُحْدَلون كما نصر باولنا اولهم<sup>٥</sup> قال فاسترجعت قال سهل عليك  
الامر<sup>٦</sup> سنة الله التي قد خلت من قبل<sup>٧</sup> ولن تجد لسنة الله تبديلا<sup>٨</sup>  
وليس ما يكون منهم حاجزا لنا عن صلة ارحامهم وحفظ اعقابهم  
وتجديد الصنيعة عندهم قلت وكيف تسلم لهم قلوبكم وقد  
قاتلوكم قال ذبح قوم حبيب الينا الوفاء وان كان علينا وبغض  
الينا الغدر وان كان لنا فاما انصار دولتنا وكفاه<sup>٩</sup> شيعتنا وامراء  
جيوشنا فيهم<sup>١٠</sup> ومالهم ومواليهم منا<sup>١١</sup> وموالى القوم من انفسهم فاذا  
وضعت الحرب اوزارها صفحنا بالمحسن عن المسىء ووهبنا للرجل  
قومه ومن اتصل بأنسابه<sup>١٢</sup> فنذهب انماثة<sup>١٣</sup> وتخبو الغننة وتطمئن  
القلوب قلت وبفان انه يبتلى بكم<sup>١٤</sup> من اخلص لكم المحبة قال

a) Secutus sum B.; P., A. et D. بكم; C. بكم ذلك. b) In solo C.  
additur: ولا احتاج اقول لك الجواب الثاني لان بجواب الدين  
باحقنا. d) P. et A. اصطنعتم. c) حصل الجواب عن الدنيا  
وبصا. C. وكف. D. وكفاء. f) P., A. et B. e) Al-Korán, 48, vs. 23.  
g) Secutus sum B.; in caet. verba et مالهم sic. h) Ex  
coniectura Cl. Fleischeri; 4 Codd. من اسبابه. A. ياسبابه. i) Ex D.;  
P. النارة. A. البارة (sic); B. النار. C. النائرة. k) Propter vos: ex  
C.; P., A. et B. ربكم.

قد روى أن البلا أسرع الى محبينا \* من الماء الى قراره قلت لم  
ارد هذا قال- فمَه قلت يقعون بالولتي وَيُخْلَطُونَ العدو قال مَنْ  
يَسْعَدُ بنسا مِنْ أوليائنا اَكْثَرُ وانما نحن بَشَرٌ وَأَكْثَرُنَا الطَّن \*  
ولا يعلم الغيب الا الله وما انكرت مِنْ \* ان يكون الامر عني ما  
بلغك فان مع الولي التعزُّز والادلال والنقَّة والاسترسال ومع العدو  
التحرُّز والاحتياط والتدبُّل ولربما اضلَّ المدل \* واخذل المسترسل وانك  
لسوئل يا اخا بنى تميم قلت انى اخاف ان لا اراك بعد اليوم  
قال ارجو ان اراك وتراى كما نحبُّ عن قريب ان شاء الله  
تعالى قلت عاجل الله ذلك قال امين قلت ووهب لى السلامة  
منكم فانى من محبيكم قال امين وتبشَّم ونال لا باس عليك ما  
اعاذك الله من ثلاث / قلت ما هنَّ قال قدح فى الملك او هتك \*  
فى الدين او تُهَمَّه نى حرمة ثم قال احفظ عني ما اقول لك لا  
تجالس عدونا وان اخضمتاه فانه مخذول ولا تتخذ ولينا فانه  
منصور وآصحبنا بترك المماكرة وتواضع ان رفعوك وصل ان قطعوك  
ولا تخطب الاعمال ولا تتعرض للاموال وانما رائج من عشيبة فهل  
من حاجة فنهضت لوداعه ثم قلت اتوقت لظهور الامر قال الله  
الموقت وقد قامت التَّوْحَتان \* بالشام وهما اخر العلامات قلت وما  
هما قال موت هشام العلم وموت محمد بن على لآخر ذى القعدة \*

a) P. et B. محبينا. b) Solus P. مواكثر ما. c) Ex coniecturâ ;  
A., C. et D. اذن. P. ادر. cf. ann. ad h.l. in add. ad annot. d) In  
solis B. et D. om. e) Codd. male المدل. f) P. et B. ثلاثة.  
g) Sic recte C. ; P. et A. صنك. B. صنك. D. ظنك. h) Ex B. et  
C. ; P. اليوحنا. D. الموعيل. A. (ut videtur) التوحتان. i) In Codd.  
additur وعليه يختلف (pro) يختلف P. يختلف A. يحصل C. (تختلفت  
in solo B. recte nihil additur, et istud sine

قلت فهل أوصى قال نعم الى أخى ابراهيم قال فلما خرجت اتبعنى  
مولى له بكسوة وقال لى يقول لك ابو جعفر خذ هذه فصل  
فيها قال وافترقنا فوالله ما رأيته الا وحرسيان قابضان على يدي \*  
يُذَنِّبَانِى مِنْهُ فِى جَمَلَةٍ مِنْ قَوْمِى لِأَبَايَعِهِ فَلَمَّا نَظَرَ إِلَى اثْنَيْنِى  
فَقَالَ خَلِيًّا عَمِّى صَحَّتْ مَوْتُهُ وَتَقَدَّمَتْ خِدْمَتُهُ وَأَخَذْتُ قَبْلَ  
الْيَوْمِ بَيْعَتَهُ قَالَ \* فَكَثِرَ النَّاسُ ذَلِكَ مِنْ قَوْلِهِ ثُمَّ قَالَ لى إِبْنِ  
كَنْتِ عَنِّى أَيَّامَ أَخَى السَّفَاحِ فَذَهَبْتُ اعْتَذَرْتُ فَقَالَ امْسِكْ  
فَإِنَّ لِكُلِّ شَيْءٍ وَقْتًا لَا يَعْدُوهُ فَاخْتَرْتُ بَيْنَ رِزْقٍ يَسَعُكَ أَوْ  
عَمَلٍ يَرْفَعُكَ قُلْتُ أَنَا حَافِظُ لَوْصِيَّتِكَ قَالَ وَأَنَا لَهَا أَحْفَظُ أَنَا  
فَهَيْتُكَ أَنْ تَخْطُبَ الْأَعْمَالُ وَلَمْ أَهْكَ عَنْ قَبُولِهَا قُلْتُ الرِّزْقُ مَعَ  
قَبُولِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ أَحَبُّ إِلَيَّ قَالَ هُوَ أَحَبُّ لِقَلْبِكَ وَأَحَبُّ إِلَيَّ  
لَكَ ثُمَّ قَالَ هَلْ زِدْتُ فِى عِيَالِكَ بَعْدَ شَيْءٍ وَقَدْ كَانَ سَأَلَنِى  
عَنْهُمْ فَذَكَرْتُهُمْ لَهُ فَعَاجَبْتُ مِنْ حِفْظِهِ قُلْتُ الْفَرَسُ وَالْخَادِمُ قَالَ  
قَدْ أَحْكَمْنَا عِيَالَكَ بِعِيَالِنَا وَخَادِمَكَ بِخَادِمِنَا \* وَفَرَسَكَ بِأَفْرَاسِنَا وَلَوْ  
وَسَعْنِى \* نَحَلْتُكَ عَنْ بَيْتِ الْمَالِ وَقَدْ صُمِمْتُكَ إِلَى الْمَهْدِى وَأَنَا  
مَوْصِيهِ بِكَ فَإِنَّهُ أَفْرَغَ لَكَ مَتًى وَرَأَى أَبُو جَعْفَرٍ قَبْلَ مَوْتِهِ بَيْسِيرَ  
أَعَاجِيبَ كَثِيرَةٍ وَمَوَاطِظَ مُؤَدَّةٍ بِالْهَلَاكِ مِنْ ذَلِكَ أَنَّهُ لَمَّا دَخَلَ

dubio librarii vel lectoris est annotatio, nam reverà magna discrepantia  
apud auctores obtinet non tantum de die, sed etiam de anno quo mortuus  
sit Mohammed ibn-Âli; vide Ibn-Khallicân, I, p. ٦٣٨.

a) Om. P. b) Sic in 4 Codd.; solus D. فَاكْثَرُوا النَّاسَ مِنْ قَوْلِهِ.  
c) P. وقت. d) P., B. et D. بِخَادِمِنَا. e) Sic legendum esse opi-  
nor, et fortasse idem voluit librarius Codicis B. scribens: عن  
D.; نَحَلْتُ لَكَ عَلَى A.; لَحَلْتُ لَكَ عَلَى P.; نَحَلْتُ لَكَ مِنْ C.;  
فَنَحَلْتُ لَكَ عَلَى.

آخر منزل نزل من طريق مكة نظر في صدر البيت الذي نزل فيه  
فاذا فيه مكتوب

(الطويل) ابا جعفر حانت وفاتك وانقضت

سنوك وامر السلة لا بد واقع

ابا جعفر هل كاهن او مناجم

لك اليوم من خير المنية دافع

قدعا بالمتولى لاصلاح المنازل فقال له ألم أمرك ألا يدخل احد  
من الدعاء \* هذا البيت قال والده يا امير المؤمنين ما دخلها  
احد مذ فرغ منها قال اقرا ما في صدر البيت قال ما ارى فيه  
مكتوبا فانتفت الى حاجبه فقال اقرا لى آية من كتاب الله  
لشوقنى الى لقاءه فقرا وسيعلم الذين ظلموا اى منقلب ينقلبون \*  
قال ما وجدت آية تقرأها غير هذه الآية فقال والده لقد مضى  
القرآن من قلبى غير هذه الآية وذكر عنه انه \* رأى فى منامه  
كان منشدا ينشده هذه الايات \*

(المنسرح) اما ورب السكون والحرك

ان المناسيا كثيرة الشرك

عليك يا نفس ان اسات وان

احسنت فى اليوم كلن \* ذاك لك

ما اختلف الليل والنهار وما

دارت نجوم السماء فى الفلك

a) A. et C. مانع; caet. cum *al-Oyun wa 'l-hadáyik* (Ms. 567, fol. 191 r.)  
nt edidi. In eodem illo libro pro رَبِّب scriptum est. b) P. et B.

الدها. c) *Al-Koran*, 26, vs. 228. d) A. تمثل بهذه الايات.  
C. هتف به هاتف وهو بقصر المدينة بهذه الايات. e) P., B. et D.  
كل. f) Sic hic solus B. (cf. supra, p. ٢٥٢); caet. ولا.

الَا لَنَنْقُلُ السُّلْطَانِ مِنْ مَلِكٍ  
إِذَا انْقَضَى مَلِكُهُ إِلَى مَلِكٍ  
\* حَتَّى يَصِيرَانِهِ إِلَى مَلِكٍ

مَا عَزَّ سُلْطَانُهُ بِمَشْتَرِكٍ<sup>a</sup>  
ذَاكَ بِدِيْعِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَالْـ  
سَمَرَسَى الْجِبَالِ مَسْخَرِ الْفَلَكَ

ثُمَّ رَأَى بَعْدَ ذَلِكَ أَيْضًا

(الْكَامِلُ) أَخَى خَفَضَ مِنْ مَنَاكَ فَكَانَ يَوْمَكَ قَدْ أَتَاكَ

وَلَقَدْ أَرَاكَ الدَّهْرَ مِنْ تَصْرِيفِهِ لَكَ مَا أَرَاكَ

وَإِذَا رَأَيْتَ النَّاقِصَ الْعَبْدَ الذَّلِيلَ فَانْتَ ذَاكَ

مُلِكْتَ مَا مُلِكْتَهُ وَالْأَمْرَ فِيهِ إِلَى سَوَاكَ

وَذَكَرَ عَنْهُ أَنَّهُ كَانَ جَالِسًا فِي مَجْلِسٍ مِنْ أَعْلَى بَابِ خُرَاسَانَ إِذْ

جَاءَ سَهْمٌ عَائِرُهُ فَسَقَطَ بَيْنَ بَدْيِهِ فَذَعَرَ لَذَلِكَ فَجَعَلَ يَقْلِبُهُ وَإِذَا

بَيْنَ الرِّيشَتَيْنِ مَكْتُوبٌ

(الْوَافِرُ) انْطَمَعَ فِي الْحَيَاةِ إِلَى الْمَعَادِ

وَتَحَسَّبَ أَنْ مَالَكَ مِنْ نَفَادِ

سُئِلَ عَنْ ذُنُوبِكَ وَالْخُلَايَا

وَتَسَلَّلَ بَعْدَ ذَلِكَ عَنِ الْعِبَادِ

ثُمَّ قَرَأَ عِنْدَ الرِّيشَةِ الثَّانِيَةِ

(الْبَسِيطُ) أَحْسَنْتَ ظَنِّكَ بِالْأَبَامِ إِذْ حَسَنْتَ

وَلَمْ تَتَخَفْ سَوْءَ مَا يَأْتِي بِهِ الْقَدَرُ

<sup>a</sup> : وملك ذي العرش دائما (sic) أبدا ليس بقان ولا بمشترك Solus B.

cf. supra l. l. In hoc Cod. sequens versus omittitur.

<sup>b</sup> Sic recte A.,

عابرة D. ; عابر C. ; غريب B. ; غائر P.

وساعدتك \* الليالى فاغتررت بها  
وعند صفو الليالى يحدث الكدر

ثم قرأ عند الريشة الثالثة

(البسيط) هى المقادير تاجرى فى اعنتها  
فاصبر فليس لها صبر على حال  
يوما تريك خسيس الناس مرتفعاً  
الى السماء ويوما تخفص العالى

واذا على جنب السهم مكتوب همدان منها رجل مظلوم فى حبسك فبعث من فوره ففتشت الحبوس والمطابق فوجدوا شيخاً فى بيت من الحبس بسراج يسرج واذا الشيخ موثق بالحديد متوجه نحو القبلة وهو يردد وسيعام الذين ظلموا اى منقلب ينقلبون \* فسالوه ممن هو فقال من همدان فحمل حتى وضع بين يدى المنصور فساله \* عن حاله فاخبره انه رجل من ارباب همدان واهل نعبها وان واليها بلغه ان لى صبيغة تغل ثمانين الف درهم فاخذها منى فامتنعت فاوثقنى \* بالحديد وكتب انى عاص فطرحت فى هذا المكان فقال منذ كم قال منذ اربعة اعوام فامر بغك قيوده والاحسان اليه وانزله احسن منزل وزوده وقال قد رددت عليك صبيعتك بخراجها ما عشت وعشنا وقد وليناك مدينة همدان واطلقنا حكمك على الوالى فاجزاه خيراً ودعا له بالبقا وقال يا امير المؤمنين اما الصبيغة فقد قبلتها واما الولاية فلا اصلح لها واما الوالى فقد عفوت عنه فامر له المنصور بمال وحمله الى بلده مكرماً بعد ان ضرب الوالى وعاقبه على ما جنى وعلى

هــسـالـه P. c) Al-Korán, 26, vs. 228. b) وسالمتك A. a)  
دكبلنى A. et C. e) ألف الف P. et B.

خروجه عن سنة العدل وسال الشيخ في مكاتبتنه<sup>a</sup> في مهماته  
واخبار بلده وما يكون من ولاية انخراج ولما رأى ابو جعفر ما رأى  
من تلك العكائب المنذرة بالهلاك قال لحاجبه الربيع بن يونس  
يا ربيع اتى اتخوف على هذا الامر قال له يا امير المؤمنين تعنى  
عيسى بن موسى وهو معك بالحضرة فأمرنى فيه بامرک حتى انفذته  
قال يا ربيع ان عيسى بن موسى رجل ما اعطى الله عهداً الا  
وفى به وانما اتخوف صاحب الشام عبد الوهاب بن ابراهيم الامام  
ثم رفع يديه الى السماء فقال اللهم اكفنى عبد الوهاب قال الربيع  
فلما مات المنصور ودبته في قبره وعرضت عليه الحجارة سمعت  
هاتفا يهتف من القبر مات عبد الوهاب وأجيبته الدعوة قال الربيع  
فهانلى ذلك الصوت وجىء بالخبر من بعد سادسه او سابعه بوفاته  
عبد الوهاب<sup>هـ</sup>

واما المنتصر فهو محمد بن المتوكل وبكنى بابى جعفر وآمه  
أم ولد تسمى حبشية<sup>ب</sup> وقال ابو على حدثنى جاحظ<sup>ج</sup> قال قالت  
حبشية بات عندى المتوكل ليلة وخرج نصف الليل فغلبتنى  
عيناي<sup>د</sup> فرأيت انسانا فى النوم وهو يقول لى يا حبشية حملت  
الليلة باشام خلق الله فكان المنتصر وهو الذى قتل<sup>هـ</sup> آبيه  
بأمرة وكان الناس يتلافون وقت خلافة المنتصر فيقول بعضهم  
لبعض والله لا عاش بعده الا ستة أشهر كما عاش شيرويه بن  
كسرى حين قتل آباه وحكى ان احمد بن الخصب خرج يوماً  
مسروراً فقال ان امير المؤمنين رأى فى منامه كأنه صعد درجة

<sup>a</sup> P., B. et D. مكاتباته. <sup>b</sup> Sic scripsi C., *Kitābo 'l-anbā* (Ms. 595, p. 105) et Benakiti (Ms. Pers. 526) secutus; in reliquis Codd. iidem fere literarum ductus cernuntur, sed differunt puncta diacritica. <sup>c</sup> P. add. أم. <sup>d</sup> P. عيني. <sup>e</sup> In marg. Cod. P. male additur آباه.



حتى اذا انتهى الى خمس وعشرين مرقاة \* قبل له قف هنا هذا  
آخر عمرك فتناولها ابن الخصيب الخلافة وانما كانت في جميع  
عمره فعاش بعد ذلك اياما ومات فحسب \* عمره فالقى <sup>٥</sup> قد اكمل  
خمسا وعشرين سنة ويقال انه بسط له بعد قتل ابيه بساط  
كان من احسن البساط ليجلس عليه فلما استقر على البساط  
نظر ثابدا على البساط صورة مصورة وعليها كتابة هذه صورة  
فلان بن فلان قتل اياه فما عاش بعده الا ستة اشهر فلما اكمل  
الستة اشهر بعد قتل ابيه حدث به ورم <sup>٦</sup> في \* انتييه من نزلة  
حادثة فمات بعد ثلاثة ايام من حدوثها وقيل وهو الاكثر انه وجد  
حرارة فقصده بمبضع مسموم فمات ومن العاجب ان الطبيب الذي  
قصده احتاج الى الفصد فامر تلميذه بقصده فاخرج له مباضع  
وفيها ذلك المبضع المسموم وشد نسيبه فقصده به التلميذ فمات  
وقيل بل سبب موته اصابته علة <sup>٧</sup> في راسه ففطر الطبيب من طيفور  
في اذنه دهنا فورم راسه من ذلك ومات وقيل بل سم <sup>٨</sup> في كثرى  
وقيل بل رمى الزبيق في اذنه وهو \* في علته \* فمات وكان  
ينشد لما اشتدت عليه علته هذين البيتين

(الطويل) فما فرحت نفسي بدنيا اخذتها

ولكن الى الرب الكريم اصير

وما كان ما قدمته راي <sup>٩</sup> . . . . .

ولكن . . . . . اثار مشير <sup>١٠</sup>

من. P. c) . P. et B. عمره. b) . ثم. P., A. et B. add. a)  
Nescio quid f) . بعقل العلة. A. ; نقيط العلة. C. e) . و. P. d)  
عاقل. B. ; مثله. D. ; قتله. C. ; مله. A. ; مله. P. poeta scripserit;  
C. ; بعينها. B. ; بعشاها. A. ; نعنباها. P. Quid legendum sit nescio;  
مشير. A. h) . عشاها. D. ; بقينا ما

ويروى انه قال لابنه لما احس بالموت عاجلت فعوجلت<sup>١</sup> وممن  
تسمى ايضا بالمنتصر على ما ذكر عريب مدرار بن اليسع بن  
ابى القاسم بن<sup>٢</sup> واسول صاحب ساجلماسة وكان يسمى بامير المومنين  
وغدر به قوم من البربر يعرفون ببني خالد فساوه الى افريقية  
الى ابى عبد الله الشيعي<sup>٣</sup>

## ٤٠. واعثرت آل عباس<sup>٤</sup> لغا لهم

بذيل<sup>٥</sup> . . . . من بيض ومن سمر

قوله واعثرت آل عباس<sup>٦</sup> اشارة الى تغلب عبيدهم الاتراك عليهم  
حتى كانوا يقتلونهم كيف شاؤوا ويولونهم ويعزلونهم متى<sup>٧</sup> شاؤوا فدعا  
لهم ان يقتلهم الله من عثرتهم وقوله بذيل<sup>٨</sup> . . . . من بيض ومن سمر  
تنبيهًا على نثره عددهم وقدرتهم على السلاح وكانوا كما ذكرنا  
يقتلونهم كيف شاؤوا ويتحكمون فيهم واتفق عليهم هذا منذ مات  
الوائف بن المعتصم وذلك سنة اثنى عشر وثلاثين ومائتين وكان  
اول من اتخذهم ابو جعفر المنصور اتخذ منهم تركيًا اسمه حماد  
واتخذ المهدي اخر سماه<sup>٩</sup> / مبارك ثم لم يزالوا يستكثرون منهم  
حتى غلبوا عليهم على ما ذكرنا وردوهم في حكم التبع وكان  
تغلبهم عليهم منذ مات الوائف على كثرتهم عنده وعند ابيه

a) Perperam omittitur in Codd.; v. *al-Bayān 'l-mogrib*, Ms. fol. 39 r.

b) Ibn-Badrūn, ut ex eius Commentario satis superque patet, عباس  
legit; sed al-Marrākischī (Ms. 546, p. 75) habet عباد, quam lectionem  
etiam Ibn-ʿl-Athīr offert, qui, in Commentario ad hunc versum, quae-  
dam ex Ibn-Khacanis capite de al-Motamido ibn-Abbād descripsit. Cf.  
annot. ad h. l. c) A. بذيل. d) P. زيا; A. et C. زيا; B. زيا;

D. رناء. e) Ex C.; P. من. كيف. A. f) P. اسمه.

المعتصم ولكنهم لم يقدموا على الوائظ لجلالة قدره وهيئته  
 في نفوسهم فانه يحكى من هيئتهم له انه لما ثقل في علته التي  
 مات فيها خَبِلَ اليهم في بعض الاوقات وقد أُعْمِيَ عليه انه قضى  
 فدننا منه تركى يقال له ايباح<sup>ه</sup> ليعلم هل مات ام لا فلما دنا منه  
 فتشع عينيه ونظر الى ايباح فرجع القهقري<sup>ه</sup> فأنشَبَ طرف سيفه  
 بالباب فاندن وسقط ايباح على قفاه لما نظره هيئته له ورعا داخله  
 من نظره اليه ومن العجائب انه لم تمر له ساعة بعد نظره الى  
 ايباح الا وقد مات فأخذ وجعل في بيت فما اقام الا يسيرا  
 \* فوجد وقد اخرجت الغار عينيه فسبحان من لا يزول ملكه  
 المنفرد<sup>ه</sup> بالبقا لا اله الا هو العلى العظيم ثم لم تزل الاتراك مذ  
 مات الوائظ يتحكّمون عليهم في خلافتهم تحكّم الصبيان على  
 اهاليهم حتى كانت ايام المعتضد فغلبهم الغلبة التي توجب ان  
 تكون لمثله على امثالهم واذلتهم وردّهم الى مراتبهم من العبودية  
 وكان المعتضد مهيبا لا يقدم احد على امر من اموره الا مغررا  
 وضان يسمى السفاح الثاوى لانه جدّد ملك بنى العباس ووتده  
 بعد ان كان قد اخلفته الاتراك وفى ذلك يقول على بن  
 العباس الرومى

(الطويل) هنيئاً بنى العباس ان امامكم

امام الهدى والجون والباس احمد

كما بابى العباس أسس<sup>ه</sup> ملككم

كذا بابى العباس ايضا يكدّد

a) Sic scriptum est in P.; A. ايتاح; B. ايتاخ; C. ايتاح; D. انتاح.  
 b) P. الفقهري. c) Ex A.; P. فوجدوا قد. d) Ex P., B. et C.;  
 A. et D. المنفرد. e) Ex C., caet استم, praeler B. in quo قام.

ولقد اتفق في إيمانه على ما حكي أمر فطيع كشفه الله إليه بهيبته في نفوس اتباعه فانه كان لا يتجرأ أحد منهم ان يكتنه ما في نفسه مخافة صولته ان عشر على مثل هذا من وزرائه وقواده وكان ذلك ان " احد كبراء قواده \* او وزرائه <sup>هـ</sup> كان قد بنى بناءً عاليًا مشرفًا على منازل جيرانه فلم يعارضه أحد فيه من جيرانه لمكانه من سلطانه وعزه فكان يجلس كثيرًا في ذلك البناء فرأى يوما من الأيام في دار من دور جيرانه جارية بارعة الجمال فولع بها فسال عنها فاخبر انها بنت أحد التجار فارسل الى والدها خاطبا فقال له ابوها وكان من أهل اليسار لست أزوجه الا من تاجر مثلي فانه ان تزوجه من هو مثلي لم يظلمها وان ظلمها قدرت على النصفه منه وانت ان ظلمتها لم اقدر لها على حيلة نصره فلم يزل يرومه في ذلك كل مرام ويوسط اليه الاكابر والامائل من الناس وهو مع ذلك يمتنع فلما يئس منه ان يجيبه شكا ذلك الى أحد خواصه فقال له الف متقل \* تقوم لك هذه <sup>د</sup> قال أني وكيف والله لو علمت اتي انعق عليها مائة الف وانالها لفعلت قال له لا عليك تحضر لي الف دينار فامر باحضارها فمشى بها ذلك الرجل الى عشرة رجال كانوا عدولا عند القاضي في شهادتهم وذكر لهم الامر وقال لهم هذا امر ليس عليكم فيه من الله تعب فانه يصدقها كذا وكذا الف <sup>هـ</sup> واغلى لهم المهر ثم انكم تحييون نفسا قد اشرفت على الهلاك ويكون لكم عنده مع هذا من الحباه ما ترغبون وابوها انما هو عاضل

a) Om. P.      b) P. ووزرائه.      c) Solus C. على.      d) Quum in  
3 Codd. (P., A. et B. : C. et D. يقوم (يقوم legatur, non dubito quin  
pro هذا quod Codd offerunt, هذه legendum sit.      e) A. et C. العا.

لها في الزواج <sup>أ</sup> وألا فما يمنعه من ذلك وقد خطبها <sup>ب</sup> مثل فلان في جلالة قدره ومكانه من أمره وقد أعطاه صداقا لا يُعطى إلا لبنت ملك ثم هو مع هذا يتأبى هل هذا إلا عصل <sup>ج</sup> بين ولكن لكم مائة مثقال لكل واحد منكم وتشهدون انه قد زوّجها منه فانه اذا علم ابوها بانكم قد شهدتم عليه رجع الى هذا ان ليس فيه الا الخير فاخذ الشهود المائة دينار وشهدوا ان اباه زوّجها على صداق مبلغه كذا وكذا ثم رفعوا ثمن الصداق الى غاية ما ترفع اليه صدقات الملوك فلما علم ابوها بذلك زاد نفارا من ذلك وتأبيا فمشى الوزير <sup>د</sup> الى القاضي وقال له انى تزوّجت ابنة فلان على هذا الصداق وهؤلاء الشهود عليه ثم انه قد ناكرتى وانكره الشهود وقد اردت ان ادفع له حَق ابنته وأخذها فامر القاضي باحضار الشهود فشهدوا <sup>هـ</sup> عند في الصداق واحضر الرجل مال النقد بين يدي القاضي والرجل على انكاره متباد فامر القاضي بامضاء الحكم عليه وان توخذ ابنته منه احب <sup>و</sup> او كره <sup>ز</sup> وامر بحمل المال اليه فلما حصلت الجارية عند الوزير لم يزل ابوها يروم الوصول الى المعتصد وكان المعتصد غليظ الحجاب لا يصل اليه احد من غير الخاصة فقبل للرجل انه يحضر كل يوم ساعة من النهار على بنيان بينى له بقصره <sup>ح</sup> فان استطعت ان تكون في جملة <sup>ط</sup> الرجال في الخدمة <sup>ي</sup> تصل اليه وتكلم بما اردت ففعل الرجل ذلك وغير شكله ودخل في جملة <sup>ك</sup> رجال الخدمة <sup>ل</sup> فلما كان في ذلك الوقت الذى كان عادة

<sup>ا</sup>) Ex A. et C.; cael. خطبها. <sup>ب</sup>) P. عطل. <sup>ج</sup>) P. يرفع. <sup>د</sup>) In B. pro الوزير <sup>هـ</sup>) Ex P.؛ A. et C. وناكر. <sup>و</sup>) P. بقصر. <sup>ز</sup>) Ex P. et B.; D. الخدمة. <sup>ح</sup>) Ex P. et B.; D. الخدمة. <sup>ط</sup>) رجال الخدمة. <sup>ي</sup>) رجال الخدمة. <sup>ك</sup>) A. الخدمة. <sup>ل</sup>) C. tantum الخدمة.

المعتصد يقف على ذلك البناء خرج فترامى الرجل الى الارض وجعل يثير التراب على رأسه ويستغيث به فسأله عن شأنه فقصر القصة عليه فارسل المعتصد فى المقام عن ذلك القائد واغلظ عليه فى القول فحملته هيئته له وقلة اقدامه على الكذب عليه " على ان وصف له الصورة على ما كانت عليه <sup>b</sup> وهو يطمع ان يعذره فى ذلك ان قد جعل لها \* من الصداق ما هو فوق قيمة قدرها " فامر باحضار الشهود فصنعوا مثل صنع صاحبهم وذلك كله رهبة له واجلالا ان يخاطبوه بكذب مع تخيلهم <sup>d</sup> انه سيتجاوز لهم عن هذه التهمة ان قد ارادوا بها احياء نفس ذلك الوزير وايضا فقد دفع له بين يدي القاضى نقدا لا يكون الا فى صدقات بنات الملوك وقد جعل لها من الكالى على نفسه اضعاف ذلك فكانه قد اخذها بحقها او باكثر من حقها فلما تحققت عنده جلية خبرهم امر ان يصلب كل شاهد منهم على باب وان يوضع ذلك الوزير فى جلد ثور طرى السليخ ويضرب بالمراب حتى يختلط لحمه وعظمه ودمه <sup>e</sup> ثم امر به لما صنع به ذلك ان يفرغ بين يدي نمر كانت عنده فلما لعقت تلك النمر ذلك الدم امر الرجل صاحب الابنة ان ياخذ ابنته وياخذ لها كلما ذكره ذلك الوزير فى صداقها من عقار ودار ومال وغيره فلما مات المعتصد وولى ابنه المقتدر وكان صبيا صغير السن عادت الاتراك الى ما كانت عليه من التغلب على الخلفاء

a) Ex C. et D.; P. et A. اليه. b) In solo A. om. c) Ex A. et C.; P. صداقا فوق قيمة قدرها D. صداقها فوق ما هو قيمة قدرها. d) Ex A. et C.; caet. علمهم. e) Sic recte C.; P. سيتجافى A. يتجافى D. (لهم sq. om.) يسامحهم B. سيتجافى بدمه. f) A. et C.

والتحكّم فيهم فذلك ذلّه لعالمهم كأنه يدعهم بالاقالة ممّا  
عم فيه وكان تغلبهم عليهم كما ذكرنا بعد موت الوثائق بالله  
ابن المعتصم وذلك سنة اثنتين وثلاثين ومائتين هـ

## ٢١ ولا وقت بعهد المستعين ولا بما تأكّد للمعتز من مرر

المستعين هو أحمد بن المعتصم أخو الوثائق وسمي بالمستعين  
على ما حدثنا أبو مزاحم الكاتب قال لما دعي أحمد بن  
المعتصم أن يبايع له بالخلافة قال استعين بالله وأفعل فسمي  
المستعين وبويع له يوم الاثنين نُسِتَ خلون من ربيع الآخر سنة  
ثمان وأربعين ومائتين وخُلع سنة اثنتين وخمسين ومائتين وكان  
الشغ برّد السنين ثاءً وعهده النى ذكر أنّه لما قام عليه المعتز  
عرب المستعين من سر من رأى إلى بغداد فبايع الأتراك للمعتز  
ثم للموئيد أخيه فأرسل المعتز أخاء الموقف فنزل بغداد فحصرها  
فلم يرل المستعين يضعف وأمر المعتز يقوى فلما رأى المستعين  
ذلك واختلال حاله أرسل للمعتز على أن يخلع له نفسه ويسلم  
الأمر للمعتز على أن يعطيه المعتز خمسين ألف دينار ويقيم حيث  
شاء وعلى أن يكون بغا وصيف اللذان كانا صنيعته أحدهما  
على الحجاز وما والاها والآخر على الحبل وما والاها فتعاقدوا  
على هذا وأخذوا العهود بعضهما على بعض في ذلك والموافيق  
أن لا ينكث أحدهما على صاحبه فلما سلم الأمر أراد أن ينزل

a) P. et D. perperam addunt. والله أعلم. b) P. الذي. c) Non  
dubito quin sie legendum sit; P. صعه له; A. صنعه له; C. صنيعه له;  
D. صمعه له. d) P. et D. والاخرى.

البصرة فقبل له انها حارة قال اتراها احتر من فقد الخلافة ثم  
اختار نزول واسط فلما خرج نحوها ارسل المعتز سعيد الحاجب  
نحوه فلما صار بنغم القاطول<sup>٥</sup> بقرب سر من رأى تلقاه بها سعيد  
الحاجب صاحب المعتز فباتا بها فاصبح<sup>٦</sup> المستعين ميتا ولا اثر  
به وقد قيل انه رُبط في رجله حاجر وعُدر<sup>٧</sup> به بنم دُجِيل<sup>٨</sup> وقد  
قيل انه لما احاط به سعيد وعلم انه يريد قتله فسأله ان يمهله  
حتى<sup>٩</sup> يركع ركعتين فلما صار في الركعة الثانية قال احد  
الانراك لسعيد تعطيني جُبتَه واقولّي قتله قال نعم فقام اليه وهو  
قد سجد فقتله واخذ راسه وجاء به للمعتز فامر له بخمسمائة  
الف درهم وولاه البصرة وفي ذلك يقول حميد الكاتب<sup>١٠</sup>

(الكامل) خُلِعَ الخليفة احمد بن محمد  
وسَيُقْتَلُ التّالِي<sup>١١</sup> له او يُخْلَعُ  
ايها بنى العباس ان سبيلكم  
في قتل اعبدكم سبيل يَمْنَعُ  
رَقْعَتُمْ دنياكم فتمزقت  
بكم الحياه تمزقا لا يُرْقَعُ

وفي خروجه الى واسط يقول الشاعر

(الكامل) اتى اراك من البغراق جزوعا  
انصحي الامام مشيعا ماخلوعا

a) Sic recte A.; P. القاطول. D. الباطول. b) P. و pro. c) P.  
D. دحل. D. دجلة. G. دخيل. A. دجيل. d) P. وغرز. C. وعدر  
pro his 4 voc. دجيل في دجيل. cf. Abou-'l-fedai Geogr., p. ٥٩ ed.  
Paris. e) Om. P. f) In solo A. additur ببانجاء  
g) Ex A., P. الماني. B. الثاني. D. الباقي.



لا نُتَضَرَّنُ حَدَثَ الزَّمانِ وَرَبِّهٖ  
 أَنِ الزَّمانَ يَفَرِّقُ المَجموعَ  
 فَزالهٗ ۝ المَقْدارُ عَنِ رَتَبِ العِلا  
 فَشَوَى بِوِاسِطِ لا يَرومُ رَجوعَها  
 غَدروا بِهِ مَكْرًا وَخَانُوا عِندَ ما  
 لَزِمَ الفِراشَ وَخَالَفَ التَّضَيُّيعَ ۝  
 وَلِوَأَنَّهُ سَعَرَ البَكارِوبَ بِنِفسِها  
 مَتَلَبَّسَها لِقَتالِها ۝ دُرُوعَها  
 لَعَدَها عَلى رَبِّبِ الزَّمانِ مَحَرِّما  
 وَلِضَمانِ أَذِ غَدَرِ الزَّمانِ مَنِيعَها

وهو أول من تسمى بالمستعيين ثم تسمى بهذا الاسم بعده سليمان  
 بن الحكم من بنى أمية بفريقية ثم سليمان بن هود الجذامي  
 بسرقسنة ۝

والمعتز الذي ذكر هو أبو عبد الله محمد بن جعفر المتوكل  
 وقيل اسمه الزبير وهو أول من تسمى بهذا الاسم ثم تسمى به  
 عبد الرحمن \* بن عبد العزيز بن عبد الرحمن بن أبي عامر  
 وكان يوصف بالحزم والعزم على صغر سنه فبأنه ولى الخلافة  
 صغيرا فاستغل باعبائها وخلع المستعيين ثم قتله ثم خلع أخويه  
 لأبيه ۝ المويد والموقف وفى عزمه يقول أبو الحسن أحمد بن  
 محمد الأسدي فى قصيدة مزوجة

وثبتت خلافة المعتز ولم يثبت أمره بعجز

a) P. et B. بإزالة; in A. omnia puncta diacritica omisa sunt. b) Sic  
 fortasse legendum est; P., B. et D. انتضييعا; quid A. habeat distinguere  
 non possum. c) Om. A. et C. d) P. لأبيه.

ثم اجتمع عليه بعد ذلك رؤساء الانراك فطالبوه بان يخلع نفسه ولم يرالوا<sup>١</sup> يضربونه<sup>٢</sup> حتى اجاب الى الخلع وكتب بذلك كتابا على نفسه فوجهوا الى محمد بن الوائظ وسموه المهتدى ثم ادخلوا عليه المعتز فقال له المهتدى اخلعت ام خلعت نفسك قال بل خلعت فوجي في قفاه حتى سقط ثم اقيم فقال خلعت نعسي وسلمت ورضيت وسلم على المهتدى بالخلعة ثم اخرج في الحر وطلب نعلا فلم يعطه<sup>٣</sup> فارخى سراويله ومشى عليها ثم عذب بانواع العذاب وادخل حماما وهو عطشان وسقوه الماء ثم اخرجوه فطلب ماء فاجىء له بماء فيه قلع فشربه فمات وقيل انه ادخل حماما فاعلف عليه حتى مات ومن العجب ان كان هذا ابنه عبد الله ان قام على المعتذر وظفر به المعتذر رمى<sup>٤</sup> به في دهرج ما في شدة البرد فمات فيه وكان عبد الله ابنه من اهل الادب البارع والشعر الفائف وفيه يقول<sup>٥</sup> على بن محمد بن بسام حين قام ولم يتم له امر حتى قتل فمات ابو بالحر ومات هو بالبرد

(البسيط) لله درك من ميت بمصيبة

ناهيك في العلم والاداب والحسب

ما فيه \* لولا ولا ليت<sup>٦</sup> فتقصه

وانما ادرسته حرفة الادب

وكان يسمى عبد الله بالمنتصف وحكى الحسن بن يحيى

a) P. يزل. b) P. et B. يضربونه. c) P. يعطاه. d) Secutus sum C.; caet. perperam ورمى. e) Haec verba, quae in reliquis desiderantur, recte in C. adduntur. f) Ex 4 Codd.; C. لو ولا ليت. Pro sq. voce B. فتقصه.

الكتاب قال لما ولى المعتز الخلافة لم تمر به الا مديدة حتى احضر المعتز الناس واخرج اليهم اخاه المويد ميتا ليس به اثر وقال اشهدوا انه <sup>د</sup> دُعِيَ فاجاب وليس به اثر ثم لما ولى المهتدي بعد المعتز ما مضت الا مديدة قليلة حتى اخرج للناس المعتز ميتا ليس <sup>هـ</sup> به اثر وقال فيه ما قال هو فى المويد ثم ولى المعتمد بعد المهتدي فاخرج المعتمد المهتدي للناس كما اخرج هو المعتز لهم وقال لهم فيه ما قال هو فى المعتز فعجب الناس من لحاق بعضهم ببعض فى اقرب مدة <sup>و</sup> فسبحان من لا يفنى ملكه ولا يذل سلطانه ولا تلاحقه آفات <sup>ز</sup> الموت المقربة للاجل المختومة للاعمار <sup>ح</sup>

## ٣٢ واونقت فى عراها كل معتمد واشرقت بقذاها كل مقتدر

المعتمد هو ابو العباس احمد بن المتوكل وهو اول من تسمى بهذا الاسم وتسمى به بعده محمد بن عباد الاشيبلى وقتل المعتمد بن المتوكل ابن اخيه احمد بن الموفق الذى تسمى بالمعتمد قيل <sup>ا</sup> انه سمى وقيل اشرغ فى حلقه مذابا <sup>ب</sup> وقيل <sup>ج</sup> ملأ له حفرة من ريش <sup>د</sup> ورماء فيها فمات بها غمى <sup>هـ</sup> وكان ذلك سنة تسع وسبعين ومائتين وكان المعتمد هذا يعد فى نوكى انخلفاء ونوكى الخلفاء

ا) P. et B. بانه. ب) P. وليس. ج) P. et D. مديدة. د) C. افة. هـ) P. وقيل. و) In Codd. ante legitur مذابا وهو مستوقد (P. مسترقد، D. منرقد)؛ putto esse glossam، ad vocem مذاب pertinentem، وهو رصاص مستوقد، وهو رصاص مستوقد، وهو رصاص مستوقد. ز) Sic in omn. meis Codd. legitur؛ I—A. habet حفرة فلأها حفر له حفرة فلأها. ح) Codd. غما.

اربعة من بنى العباس وهم الامين بن الرشيد والمعتمد بن المنوكل والقاهر والمكتفى ومن بنى امية بالاندلس المستكفى<sup>٥</sup> واما المقتدر فهو ابو الفضل جعفر بن المعتضد وهو اول من تسمى بالمقتدر ثم تسمى به احمد بن سليمان بن هود الجذامي بسرقسطة ولم يل الخلافة احد من بنى العباس اصغر سنًا من المقتدر فانه وليها \* وهو ابن \* ثلاث عشرة<sup>٦</sup> سنة ووليها خمس وعشرين سنة واتفق في ايامه عجائب وغرائب فمنها انه بعث له من مصر هدايا حتى زعموا انه بعث له في جملة ذلك تيس له ضرع يحلب منه اللبن وورد عليه هدايا من عمان فيها طائر صيني اسود يتكلم بالهندية والفارسية اصبغ من البيضا وورد عليه كتاب البريد بالدينور يذكر<sup>٧</sup> ان بغلة وضعت فلوله ونسخة الكتاب الحمد لله الموقظ بعبرة قلوب الغافلين<sup>٨</sup> والمرشد بآياته قلوب العارفين<sup>٩</sup> الخائف ما يشاء بغير مثال ذلك الله الباري المصور له الاسماء الحسنی ومما قضى الله المصور في الارحام ما يشاء ان الموكل باخبر التطواف رفع يذكر ان بغلة لرجل يعرف بابى بردة وضعت فلوله ووصف اجتماع الناس لذلك وتعجبهم مما عاينوه فوجهت من احضرني البغلة والفلوله \* فوجدتها كمشاء<sup>١٠</sup> ورايت الفلوله سوبة الخلف تمامه الاعضاء منسدلة الذنب يشبه ذنبها اذنا الدواب فسبحان الله الذى لا معقب لحكمه وهو سريع الحساب وقد حكى انه اتفق مثل هذا<sup>١١</sup> سنة خمس وخمسين واربع مائة بفايطة وكانت هذه البغلة شهباء وفلواها الى الصفرة وذكر صاحب هذا

a) Ex C.; A. et D. وهو om.; P. et B. pro h. 2 voc. من. b) P. دمسأ A. habet كمشاء d) P. ويذكر c) P. ثلاثه عشر. هذه. P. e) فوجدت البغلة شهباء D.; فوجدتها كما ذكرنا

الخبر قال لما شاع هذا الحديث بتليظلة انفعل الناس الى دار صاحبها ثم ارسل فيها كبارهم وخواصهم لبيروا ذلك عيانا فسيقا جميعا الى دار الفقيه القاضى ابنى بكر يحيى بن سعيد بن الحديدي بحوش<sup>١</sup> مسجد الرمان<sup>٢</sup> وأرسل الى القاضى يقول صاحب هذا الخبر فخرجت<sup>٣</sup> وخرج معى جماعة من الطلبة الذين كانوا حولى فالفيتها عند باب دار القاضى ورايت<sup>٤</sup> البغلة شهباء حسنة القد قد علق فى<sup>٥</sup> عنقها<sup>٦</sup> خيط والفلو الى الصخرة مخطط العراقيب بين<sup>٧</sup> اذنيه قصص<sup>٨</sup> شبه مهر ورايته يرضعها وسمعت الناس يقولون انها درت<sup>٩</sup> عليه ثم أخذ الفلو فى الذراعين وحمل امامها فاسرعت خلف حامله وهى تحن اليه وأخبرت<sup>١٠</sup> انه عطب فى جمادى الاولى من تلك السنة التى نتج فيها وكان نتاجه فى ربيع الآخر من تلك السنة المتقدمة الذكر<sup>١١</sup> ومما اتفق فى ايامه انه وجد فى مصر كنز قديم ومعه ضلع انسان طوله أربعة عشر شبرا وعرضه شبرا ومما اتفق فى ايامه انه جلست<sup>١٢</sup> ثمل<sup>١٣</sup> قهرمانة ام المقتدر للمظالم وحضر مجلسها القاضى والفقهاء فخرجت التوقيعات بامرها على السواد وانتفع بذلك كثير من المظلومين وكلن سبب قتل المقتدر انه<sup>١٤</sup> امر ان يضرب له مضرب بمباب الشماسية لما اقبل نحوه مونس الخادم فلما كلن المقتدر بموضع يعرف بالنيل<sup>١٥</sup> جعل يوجه نحو باب الشماسية ان ياتيه جنده منها والناس فى

a) Sic legendum opinor; P. بحومه, A. بحومه; in reliquis hinc quaedam desiderantur. b) A. add. المسجد. c) P. من. d) A. مأخذا. e) Ex coniecturâ; Codd. فى. f) Ex coniecturâ; A. قصر فيه. g) D. ثمل. h) P. ان. i) Sic legendum opinor (cf. Abou'l-fedâ, Geogr., p. ٢٩٩); P. بالنيل (sic); A. et C. بالنل; in reliq. hinc quaedam desiderantur.

اثنا ذلك يتسللون نحو مونس وكان مونس قد جاء ليصرفه  
المقتدر في مهماته غير انه من كان يحسد مونس من العبيد  
الأخر اغروه بمونس وقالوا له انما جاء لقتلك او خلعتك فخافه  
واخافه حتى وقعت الحرب بينهما وقد كان اراد ألا يخرج لقتاله  
لكن غلب عليه عبيده الذين كانوا معه <sup>٥</sup> وقالوا له اما ان تخرج  
معنا لقتاله <sup>٦</sup> ألا اخذناك واسلمناك اليه فاخرج اليه وهو مكره  
وقد كانت امه ترومه ألا يخرج ولكن غلب <sup>٧</sup> عليه انراكه في  
الخروج فلما لم ير بدا من الخروج وادح امه وتمثل بقول \* على بن  
الرومي <sup>٨</sup>

(الكامل) طأمن حشاك فان دهرى موفى

بك ما تحب من الامور وتكره

واذا حذرت <sup>٩</sup> من الامور مقذرا

فهربت <sup>١٠</sup> منه فنحوه تتوجه

فلما خرج جعل اصحابه يتسللون منه حتى بقى وحده فعصده  
رجل اسود فصره على عاتقه فصاح ما هذا ويلك ثم تعاورة <sup>١١</sup> الصرب  
حتى قتل وقيل ان <sup>١٢</sup> الذى قتله قبض عليه مونس وقتله اذ لم  
يكن غرض مونس قتله وانما كان غرضه ان يكون صاحب امره  
ولكن المقادير تنفذ احب العبد او كره <sup>١٣</sup>

وهنا انتهى بنا الكلام فى شرح القصيدة <sup>١٤</sup>

ثم لما ذكر كل من ذكر من الامم الخالصة والملوك الماضية

a) Voculam addidi ex A. b) P, A. et D. add. وكانوا قد عصوا

جته. D. ; عمل B. ; حمل P. et A. c) Ex C. ;

d) Ex A. et C. ; D. على بن العباس P. et B. الرومي

e) Ex A. et I—A. (cf. Kosog. Chrest., p. 108) ; C. اخذت. cael. خشيت

f) Ex A., C. et I—A. ; cael. وفرت. g) P. male تعاوده. h) Om. P.

والاكابر الذين ذكره رجع الى رثاء بنى الانطس المعروفين ببني  
مسلمة \* وتمام القصيدة <sup>٥</sup>

٤٣ بنى المظفر والايام ما برحت  
مراحلا والورى منها على سفر  
سحقا ليومكم يوما ولا حملت  
بمثله ليلة فى مقبل العمر  
٤٥ من لاسرة او من للاعنه او  
من للاسته يهديها الى الثغر  
من للبراعة او من للبراعة او  
من للسماحة او للنفع والضرر  
او دفع كارتة او دفع آفة  
او فمع حادنة تعيى على القدر  
من للطنى وعوالى النخط فد عفدت  
اطراف السننها بالعى والحصر

a) P. ذكرهم. b) Ex A. et C. : P et B. فقال ..  
c) In Codd. meis hic versus male post versum legitur; sed  
apud Ibn-Khacnem (secundum Codd. A., B. et Ga.) et Abdo-'l-wahidum  
recte versum 46 excipit. In Cod. Goth. Ibn-Khacnis excipit versum  
من للطنى. d) Ex C., B. (I—Kh.) Ga., G. et Abdo-'l-wah.; P. et B.  
وقع. A. et A. (I—Kh.) رفع. e) Ex B. (I—Kh.), Ga. et Abdo-'l-wah.;  
P. et B. طارية; A. طارقة; C., A. (I—Kh.) et G. كارتة. f) Ex B.  
(I—Kh.), Ga., G. et Abdo-'l-wah.; P., A., B. et A. (I—Kh.) دفع. C.  
رفع. g) A sing. طبة. ex Abdo-'l-wahid; Codd. Ibn-Badrourai للعدى.

وَطَوَّقَتْ بِالثَّنَايَا ۚ السُّودَ بِيضَهُمْ  
 اعْجَبْ بِذَاكَ وَمَا مِنْهَا سِوَى ذَكَرِ  
 ٥. وَيَحِ السَّمَاحَ وَيُوحِ الْبَاسَ ۚ لَوْ سَلِمَا  
 وَحَسْرَةُ الدِّينِ وَالْدُنْيَا عَلَى عُمَرِ  
 سَقَتْ ثَرَى الْفَضْلِ وَالْعَبَّاسِ هَامِيَةً  
 تُعْزَى إِلَيْهِمْ سَمَاحًا لَا إِلَى الْمَطَرِ  
 ثَلَاثَةَ مَا ارْتَقَى ۚ النَّسْرَانِ حَيْثُ رَقَا  
 وَكُلُّ مَا طَارَ مِنْ نَسْرٍ وَلَمْ يَطِرْ  
 ثَلَاثَةَ مَا رَأَى الْعَصْرَانَ مِثْلَهُمْ  
 فَضْلًا وَلَوْ غَزَا ۚ بِالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ  
 وَمَرَّ مَنْ كُلُّ شَيْءٍ فِيهِ أَطْيَبُهُ  
 حَتَّى التَّمَتُّعِ بِالْأَصَالِ وَالْبُكَرِ  
 ٥٥ مِنْ لِلْجَلَالِ الَّذِي غَضَّتْ مَهَابَتُهُ  
 قُلُوبُنَا وَعَيُونُ الْإِنْجَمِ الزَّهَرِ  
 ۚ آيِنُ الْإِبَاءِ الَّذِي أَرْسَوْا قَوَاعِدَهُ  
 عَلَى دُعَائِهِمْ مِنْ عَزٍّ وَمِنْ ظَفَرٍ

a) C. بِالْمَنَايَا. b) Ex Ibn-Khác. et Abdo-'l-wáh. ; Codd. I—B. الْجَوْد.  
 c) Ex Abdo-'l-wáh. ; Codd. I—B. cum I—Kh. رَقَى, violato metro, nam ver-  
 bum est رَقَى non رَقَى. d) Ex A. (I—Kh.), G. et Abdo-'l-wáh. ; Codd.  
 I—B. cum 'Ga. عَزَّوَا. e) In P. et B. hic versus cum sq. transpositus  
 est, sed secutus sum reliquos Codd., I—Kh. et Abdo-'l-wáh. Soli P.  
 et B. فَخَر.



أين الوفاء الذى اصغوا شرائعه  
 فلم يرد احد منها على كدر  
 كانوا رواسى ارض الله منذ نأوا  
 عنها استطارت بمن فيها ولم تقر  
 كانوا مصاييحها فمذ<sup>٦</sup> خبوا عثر<sup>٦</sup>  
 هذى<sup>٦</sup> الخليفة يالله فى صدر  
 كانوا شجا الدهر فاستهوتهم خدع<sup>٦</sup>  
 منه باحلام عاد فى خطى الحضر  
 من لى ومن بهم ان اطنبت<sup>٦</sup> مخن<sup>٦</sup>  
 ولم يكن وردها يفضى الى صدر  
 من لى ومن بهم ان اظلمت نوب<sup>٦</sup>  
 ولم يكن ليلها يفضى الى سحر  
 من لى ومن بهم ان عطلت سنن<sup>٦</sup>  
 واخفنت<sup>٦</sup> اللسن الايام والسير<sup>٦</sup>  
 ويلم<sup>٦</sup> من طلبو الثار مدركة<sup>٦</sup>  
 لو كان ديننا على ليان ذى عسر

a) P. et B. متى. b) P. et A. perperam هوى. c) Egregia haec lectio in A. reperitur; caet. I—B. Codd. اطبقت; I—Kh. et Abdo-'l-wáh. طبقت. d) Haec lectio, quae sine dubio vera est (cf. Gloss. in خفت), offertur in B. et Ga.; P., C., caet. I—Kh. Codd. et Abdo-'l-wáh. واحقبت. e) Ex C.; caet. I—B. Codd. والبشر; I—Kh. et Abdo-'l-wáhيد والسير.

٦٥ على الفضائل ألا الصبر بعدهم  
سلام مرتقبٍ للاحر منتظر  
يرحو عسى وله فى اختها طمع  
والدهر ذو عقب شتى وذو غير  
فرطت آذان من فيها بغاصحة<sup>a)</sup>  
على الحسان حما الياقوت والدرر

---

a) Codd. بغاصحة.

## فهرست الاسماء

الاحوص ١٤٨ 61	آكل المرار وهو الكرت بن عمرو
أبو أحيحة سعيد بن العاصي	١١٧ ١١٩ ١٢٠
٢٠٢ ٢٠٣	أبانان ١١٥
أدریس بن حمود ٢٨١	أبراهيم بن الأشتر النخعي أبو
الأراقم ١١٥ 56	النعمان ١٨٩-١٨٩
أرسطاطاليس ١٥ ٢٤	أبراهيم بن الأغلب ٣٩٧
أرشو خدا ٢١	أبراهيم بن الحجاج ٣٩٧
أرض قسلس ١٠٩	أبراهيم بن عبد الله ١٩٧
أرم ٢١ ٦٢	أبراهيم بن عبد الملك بن صالح
أرينب بنت أسحاق ١٧٤-١٨٣	٣٣٩
الأرد ٩٧ ١٠٢	أبراهيم بن محمد بن طلحة ٢٧٩
أزد الشراة ١٠٢	أبراهيم بن محمد بن عرفة 72
أزد عمان ١٠٢	أبراهيم بن محمد بن علي ٢١٤
أساف ٧٣	أبراهيم بن المدبر ٣٩٣
أسحاق بن محمد الأزرق ٢١١	أبراهيم بن المهدي ١٢٨ ١٢٩ ١٢٩
أسحاق الموصلي ٢٧٣	٢٥١ ٣٩٢ ٢٧٠
أبن أسحاق ٩٠	أبراهيم السندي ٢١٥
أبو أسحاق سياني في المختار	كسرى أبرويز ٩٩ ١٢٩-١٣٣
الاسكندر ذو القرنين ٤ ١٣٣-٣٤	جا ١٠٢
اسما ذات النطاقين ١٩٩ ١٩٨	أجباد ٧٠
الاسود بن غفار الجديسي ٥٩ ٥٨ ٨٨	الاحص ١٠٧ ١٠٨
أشاجع أنسلمي ٢٣٣	أحمد بن الخصيب ٣٩٠ ٣٩١
الاشدق سياني في عمرو بن	أحمد بن سالم ٣٩٠ ٣٩١
سعيد	أحمد بن طولون أبو الجيش ٣٣٧
أشعب ٢٠٧ ٢٠٨	أحمد بن محمد الأسدي أبو
أبن الأشعث ١٩٢ ١٩٣	الحسن ٢١٩
أشقاها وهو عبد الرحمان بن	أحمد بن أبي العلا ٣٩٥
ملجم التجيبي ١٥٨ (cf. 62)	أحمد ثمود 62
أبن الأصمغ أبو بكر ١٩١	الأحمر المطاع وهو عيينة بن
الأصمعي ٣٣٥	حصن ١٢٨
أصم ٧٢	الأحنف بن قيس ١٤٠ ١٤١ ١٤٢
الاعسر ١١٧	١٨٩-١٩٣

بنيت بحدل ٢١٢	الاعشى ميمون بن قيس ٥٩ ١٠٣
أبو بكر قد مر في الاحنف بن قيس	١٣١ 48
البخت برنسى ١٣ ٧	الافعى الجرهى ٧٣-٧١
البختكان ٣٩	افلاطون ١٥
البخت نصر ١٣ ٧	أمج ٨٢
البدندون ٣٩٩	أمرو القيس بن حاجر ١١٧-١٢٠
برة ٣٣١	أبو الاملاك هو عبد الملك بن مروان ١٩٩
أبو بركة ٣٠٢	الامين صالح حاجب المعتضد ٢٤٨ ٢٩٧
البرك هو الحجاج بن عبد الله الصريمى ١٥٩	الامين محمد بن هارون الرشيد ٢٤٧-٣١٢
زادويه ١٥٩ ١٦٧	الامين اخو احمد بن طولون ٣٩٧
برمك ٢٢٧	أمية بن أبى الصلت ٧٤
بزرجمهر ٢٥٨ ٤٥ ٤٤	أبو أمية سياتى فى عمرو بن سعيد الاشدى
أبن بسام على بن محمد ٣٠٠	أنس الفوارس ١٢٤
البسوس ١٠٥	أبو أنس سياتى فى الضحاك بن قيس الفهرى الانعم 55
بشر بن الوليد ٢٠٧	الانعمان ١٠٩ 55
بطليموس ١٣ ٤٩ ٥٠	انمار ٩٧
بطن عاقل ١١٩ ١٢٠	انمار الحمار ٧٣-٧١
بغا ٢٩٧	الاولس ١٠٢
بكر بن اسماعيل ٧٥	أياد الشمطا ٧٣-٧١
بكر بن معاوية ٩٧	أيباح التركى ٣٩٣
أبو بكر يحيى بن سعيد بن الحديدى ٣٠٣	أيمن بن خزيم ١٤٩
أبو بكر بن الاصبع ١٩١	أيوان كبرى ٣٣١
البلاط ١٩١ 72	الباب والابواب ٤١
البلقاء (موضع) ٢١١	باب الشماسية ٣٠٣
البلقاء فرس سعد بن أبى وقاص ١٤٥	باب مانى ٢٩
بولان بن ايران ٨	باب المضمار (باب من ابواب دمشق) ٢١٠
بوران بنت الحسن بن سهل ٢٧٧-٢٧٣	باغر التركى ٣١٤
بنو بياضة ١٥٠	بثينة ١٩١ ٣٩٥
بيهمس ٩٤ 52	بجبر بن الحرث ١١١
تاوون ١٣	البخترى الشاعر ٣٩٥
أبو تراب وهو على بن أبى طالب 62	
أبن تقن ١٣٣	

جھينة 64  
بلاد جھينة ٧٤  
جو ٥٢ ٥٩  
الجواء ١٢٤  
بنو جوشن 63, 64  
جيش بن أبي الجيش ٢٨  
أبو الجيش أحمد بن طولون ٣٦٧  
أبو حاتم 72  
الحارث بن الاعز الايلدي ٣٣  
الحارث بن زهير ١٢٩  
الحارث بن عامر بن نوفل ١٣٤  
الحارث بن عباد ١١٢-١١٥  
الحارث بن عمرو ٧١  
الحارث بن عمرو أكل المرار ١١٧-١١٩-١٢٠  
الحارث بن مضاض ٧٠  
الحارث بن معاوية ٤٩  
حازقة بن ثعلبة بن عمرو بن  
عامر مزيقيا ١٠٢  
أبن الحارثية سياتى فى أبى  
العباس السفاح  
حبشية أم المنتصر ٣٩٠  
الحاجاج بن عبد الله الصريمى ١٥٩  
الحاجاج بن غزبة الانصارى ١٥٧  
الحاجاج بن يوسف الثقفى ١٩٧  
١٩٤-١٩٨  
حاجر ١١١  
حاجر بن الحارث ١١٨  
حاجر بن أبى أهاب التميمى ١٣٤  
الحاجون ٧٤ 51  
أبن الحديدي أبو بكر يحيى  
بن سعيد ٣٠٣  
حذيفة بن بدر ١٢٢-١٢٨  
الحرقه وهم بنو حميس بن عامر 65  
الحرية ١٠٩  
حسان بن تبع ٥٩ ٥٨ ٥٧  
حسان بن ثابت ٩١ ١٤٨

بنو تميم ٣٣٣  
التنعيم ١٣٥ ١٣٩  
أبو ثعلب بن حمدان ٣٦٧  
ثماد إحدى الجرادتين ٩٥  
ثمل قهرمانه أم المقتدر ٣٠٣  
ثمود ٧٥  
الجاتليف ١٨٩  
الجبار العنيد هو الوليد بن يزيد  
بن عبد الملك ٢٠٩  
بنو جاحجى ١٣٤  
جادر بن ضبيعة ١١٢  
جاحظة ٢٩٠  
جدارى ١٠٩  
جدام ٩٧  
الجرادتان ٩٣-٩٥  
جرهم ٩٩  
جساس بن مرة ١٠٤ ١٠٥  
جعدة بنت الأشعث بن قيس  
الكندى زوجة الحسن بن على  
١٨٣ ١٨٤  
أبن جعدة المخزومي ٢٢١  
جعفر بن يحيى البرمكى ٢٢٧-٢٣٨  
٢٤٤ ٢٤٩ ٢٤٧  
جعفر بن أبى طالب وهو ذو  
الهجرتين وذو الجناحين ١٣٨  
أبو جعفر المنصور ٢١٥ ٢١٨-٢٢٠  
الجعفرى (قصر) ٣٩٥  
جفر الهياة ١٢٥-١٢٨  
جفنة بن عمرو بن عامر ١٠٢  
جفينة بن أبى حمل 64  
جلف ٩٠ 52  
جلهنة ٣٣  
أبن أبى جمعة كثير ٢٠١  
جميل بن معمر ١٩١  
الجناب ١١١ (cf. 72)  
جنب ١١٥

حمى الدبر وهو عاصم بن أبى  
الأقح ١٣٤

حميد الكاتب ٢٩٨

بنو حميس بن عامر 65

الحميمة ٢١٣

الحنفاء (فرس حمل بن بدر) ١٢٩

الحياطة ١٠٥

خارجة ١٩٧ ١٩٨

الخازر ١٨٩

خالد بن برمك ٢٢٧ ٢٣٩

خالد بن ذكوان ٢٠٨

خاند بن صفوان ٢١٩-٢١٨

خالد بن الوليد المخزومي ١٣٨

خالد بن يزيد بن معاوية ٢٧٨

بنو خالد قوم من البربر ٢٩٢

خبيب بن عدى الانصارى ١٣٤-١٣٣

الخبيبان ١٩٧ ١٩٨ (cf. p. 73)

ختى ٧١

خزاعة ١٠٢

الخزرج ١٠٢

خشنواز ٤٠

الخشنى ١٣٧

ابن الخصيب احمد ٢٩٠ ٢٩١

خصيلة الجوشنى 64 , 63

خطاب بن المعلى الفارسى ٨

الخلجان ٩٧

الخلد (قصر) ٢٠٣

خلف بن بكر ٣١٧

خليفة بن خياط ٢١١

الخممان ٩١ 52

الخوارزمى ١٥ ٢٣٩

الخونرق ٩٥ ٩٦

خولى بن يزيد الاصبحى ١٩٤

داحس ١٢١

دارى بن دارى ٦

دحية بن عبد الله الكلبى ١٨٥

الحسن بن على بن أبى طالب  
١٨٣ ١٨٤ ١٩١

الحسن بن محمد بن الحسن

ابن الحسن بن على بن أبى

طالب ٢٢٥

الحسن بن يحيى الكاتب ٣٠٠

أبو الحسن احمد بن محمد

الاسدى ٢٩٩

الحسين بن على بن حسن بن

حسن بن حسن بن على بن

أبى طالب ٢٢٢-٢٢٣ (cf. p. 75)

الحسين بن على بن أبى طالب

١٩٢-١٩٧ ١٨٣-١٧٩

حصن بن حذيفة ١٢٨

حصين بن الحسام المرى ١٢٥

63-65

ابن الحصرمى ٢٥٨

حطان التميمى ١٥٩

حفص بن عمرو بن سعد بن

أبى وقاص ١٨٨

الحكم الربضى ٢٨١

حليوب ١٩٧

حماد التركى ٢٩٢

حماد الراوية ٢٠٨ ٢٠٩

حماد بن بلقين ٢٨١

حمادة المسجد هو عبد الملك

بن مروان ٢٠١

حمدان بن حمدان ٣٩٧

ابن حمدان أبو ثعلب ٣٩٧

حمزة الظلام للجزر وهو حمزة

بن عبد المطلب ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠

حمزة بن عبد الله بن الزبير ١٩٩

حمزة بن عبد المطلب ١٣٨

١٣٩ ١٤٠

حمش بن وهب ١٢٩

حمل بن بدر ١٢١-١٢٧

الربيع بن يونس ٢٩  
ربيعه الفرس ٧١-٧٣  
ربيعه بن الكوث ١٠٤  
ربيعه بن حارثة ١٠٢  
ربيعه بن نصر اللخمي ملك  
اليمن ٤٧, ٤٨  
ربيعه عم هارون بن ابي الجيش  
٢٨١  
رستم الارميني ١٤٠ ١٤٣-١٤٧  
رشح الحجر هو عبد الملك بن  
مروان ١٩٩  
الرشيد سياتي في هارون  
رقية بنت رسول الله ١٤٩  
الركبان ١٥٠  
رمل (قبيلة من عاد) ٢١  
رملة اخت عبد الله بن الزبير ١٩٨  
رومة ١٤٩  
رياح بن مرة ٥٤ ٥٧ ٥٩  
رياش ٣٣١  
أبو رياش ١٥٠  
ريطة أم السفاح ٢١١ ٢١٢  
الزبا ٩٢-٩٤  
زبيدة أم الفضل البرمكي ٢٤٤  
زبيدة زوجة الرشيد ٣٣١ ٣٤٧  
٢٤٨-٢٤٩ ٢٥٠  
الزبير بن بكار ١٩١  
الزبير بن العوام ١٣١ ١٤٧ ١٥٠-١٥٥  
ابن الزبير سياتي في عبد الله  
زاراشت ٢٨  
زارقة الحاجب التركي ٣٣٤  
زرقاء اليمامة ٥٦-٩١ ٨٣  
زفر بن الحارث ١٨٤-١٨٩  
أبو زكار الاعمى الطنبوري ٢٣٣  
زكريا بن أحمد ٣٩٧  
الزهرى ١٩٧  
زهير بن أبى سلمى ١١٨ ١٣٠

أبو الدرداء ١٧٥-١٨١  
أبن دريد ١٥٠  
دعبل بن علي ٨٠  
الديبل ٣٨  
ذات الاصاد ١٢٢  
غزوة ذات العشيرة 62  
الذئبي وهو سطيح ٥٩ 48  
أبو الذبان هو عبد الملك بن  
مروان ١٩٩  
ذبيان ١٢٠  
الذئائب ١١١  
ذو الاصبع العدواني ٢٢٤  
ذو الافواه وهو الضحاك ١٣٥  
ذو الجناحين قد مر في جعفر  
أبن أبى طالب  
ذو حاجب ١٤٢ ١٤٤  
ذو حسا ١٢٤  
ذو حسم ١١١ (cf. p. 56)  
ذو خشب ١٤٨ 61  
ذو الخناصر ١٥٠  
ذو العصابة سعيد بن العاصي  
٢٠٢ ٢٠٣  
ذو القرنين الاسكندر ١٣٠-٢٣ ٢٤  
ذو القرنين صاحب الخضر ٦  
ذو القلب ١٥٠  
ذو الهاجرتين قد مر في جعفر بن  
أبى طالب  
ذو اليمينين سياتي في طاهر بن  
الحسين  
ذويان ٢٥٩-٢٥٨  
حرب ذي فار ٢٩  
راس الكلب 49  
رامة ٧٥ 51  
أبن أبى ربيع ٣٩٤  
الربيع بن زياد العبسى وهو ربيع  
الحفاظ ١٢٢-١٢٧

سلامة بن جندل ١٣١  
 أبو سلمة الخلال ٢٢٧، ٢٩  
 أم سلمة ١٩٩  
 أم سلمة بنت حفص ١٤٤، ١٤٥  
 أم سلمة زوجة أبي العباس  
 الصفاح ٢١٩-٢١٨  
 سلمى ١٥٢  
 سلمى بنت حفص ١٤٤، ١٤٥  
 سلمى بنت سعيد بن عمر بن  
 عثمان بن عفان ٢١٠  
 سليم بن منصور بن قيس عيلان ٢  
 سليمان بن الحجاج ٣١٧  
 سليمان بن سعد مولى الحسين  
 ١٩٩  
 سليمان بن عبد الملك ٢١٢  
 سليمان بن أبي جعفر ٣٢٥  
 سليمان عم الحكم الرضى ٢٨١  
 سمرقند ٨٠  
 السמידع ٩٩، ٧٠  
 سنان بن أبي انس النخعى ١٩٤  
 السندى بن شاهك ٣٣١  
 سنقر الغلام ٢٧٠  
 سهام ١٠٩  
 سهل بن هارون ٢٣٣، ٢٤٤  
 بنو سهم بن مرة 63، 64  
 سهيل بن عمرو ١٧٠، ١٧١، ١٨٣  
 السواد ١٤٤  
 بنو سودة ١٢٤  
 شبيب الاشجعى ١٩٠  
 شبيب بن شبة الاقتمى ٢٨١-٢٨٩  
 شبيب ١٠٧، ١٠٨  
 شجاع أم المتوكل ٣٩٢  
 شداد بن عاد ٩١، ٩٢  
 شديد بن عاد ٩٢  
 ابن شراعة الكوفى ٢٠٩، ٢٠٧  
 الشربة ١٣٣، ١٣٤

زياد بن عبد الله بن ناشب  
 العيسى ١٣٣  
 ابن زياد عبيد الله ١٩٢، ١٩٣  
 ١٨٥-١٨٨، ١٩١  
 زيادة الله ٢٨١  
 زيد بن حارثة ١٣٨  
 زيد بن الدثنة ١٣٤  
 زيد بن عدى ١٢٩-١٣١  
 زينب أخت الحجاج بن يوسف  
 الثقفى ٢٢٥  
 سابور بن هرمز ٣٣٨  
 سالف ١٥٨  
 سالم ١٩٩  
 سيا ٩٧  
 سبيع بن عمرو ١٢٥  
 السدير ٩٩  
 السراب ١٠٥  
 سراقه بن مرداس البارقى ١٩٢، ١٩٣  
 سررد ١٠٩  
 سرنديب ٢٣  
 السرى بن زياد بن أبى ريشة  
 السكسكى ٢١١  
 سطيح 48  
 سعد بن أبى وقاص ١٤٠-١٤٧  
 سعيد الحجاب ٢٩٨  
 سعدى بنت سعيد بن عمر بن  
 عثمان بن عفان ٢٠٧، ٢٠٨  
 سعيد بن العاصى أبو أحيحة  
 ذو العصابة ٢٠٢، ٢٠٣  
 سعيد بن العلاف ٣٢٩  
 السفاح أبو العباس ٢١١-٢٣٤  
 سفيان ١٣٧  
 أبو سفيان بن حرب ١٧٠-١٧٢  
 سقراط ١٥  
 بنو سلامان 65  
 سلامة الطولونى الموتمن ٢٧١



كلب طسم 77  
 تلف ٢٢٥  
 الطف ١٢٤  
 طلحة الطلحات وهو طلحة بن  
 عبيد الله بن خلف أنخزاعي  
 ١٣٧ ١٣٣  
 طلحة الفيض ويقال له طلحة  
 الخير وطلحة الطلحات وهو  
 طلحة بن عبيد الله التيمي  
 ١٣٦ ١٣٣ ١٣٤  
 طليحة الاسدي ١٥٤  
 الطماح ١٢-١١٧  
 طونس ٩٤  
 الظبا ٥١ ٧٥  
 عائشة ١٥٢-١٥٠  
 عائشة أم عبد الملك 74  
 عائشة بنت طلحة ١٣٧  
 عائشة بنت هارون الرشيد ٢٢٩  
 عاتكة بنت يزيد بن معاوية ٢٠١  
 عاتكة زوجة الزبير ١٥٣  
 ابن عاتكة سياتى فى عبد الله  
 ابن أسحاق بن إبراهيم بن  
 حسن بن حسن بن علي بن  
 أبي طالب  
 عاد بن عوض ٩١  
 عازك ملك الصغد ١٤٠  
 عاصم بن عمرو ١٤٤  
 عاصم بن أبي الأفلح حمى الدبر  
 ١٣٤  
 العاصم عم عبد الرحمن الناصر ٢٨١  
 أبو العالية أنعاملى ١٥٧  
 عامر التغلبى ١١٣  
 عامر بن اسماعيل الكرسى ٢٢٣  
 عامر بن أنظرب ١٠٤  
 عاملة ٩٧  
 عباد بن الحميمين ١٩٣

الشرقى بن أنقظامى ٧١  
 شعب جوان ٨  
 الشعبى ١٢١  
 شعبا النبى ٢٨  
 شق 48  
 شقرمة ٣٨  
 شكله ٢٢٨  
 أسبن شكله وهو إبراهيم بن  
 المهدي ٢٢٨  
 شمر بن ذى الجوشن ١٩٢-١٩٤  
 الشمس ٥٤  
 ابن شبيب ١٢٣  
 صارف (فرس حذيفة) ١٣١  
 صالح الأمين حاجب المعتضد ٢٤٨  
 صالح بن أحمد ٢٣٤ ٢٣٧  
 صالح بن عبد الرحمان مولى  
 عتبة ١٩٩  
 صالح بن علي ٢٢٣  
 صدى ٩٣ ٩١  
 بنو صرمه بن مرة 63-65  
 الصفا ٧٤ 51  
 الصمصامة ٨٤  
 صمودى ٩٣  
 الصوى ١٩٠ ٢٢٢  
 ضابى بن الحارث البرجمى 68, 69  
 الضحاک ١٣٥  
 الضحاک بن قيس الفهري ١٨٤ ٢٧٨  
 ضرار بن يزيد الكهفي ١٢٤  
 الضليل قد مر فى أمرو القيس  
 ضعف جارية الأمين ٢٥١  
 ضوبن مانع السكسكى ١٥٧  
 طاهر بن الحسين ٢٥١ ٢٥٥-٢٥٧  
 ٢٥٨-٢٦٢  
 أبو الطاهر الشيعى ٢٧١  
 طرفة بن العبد ١١٢  
 طريفة الخير ١٨-١٠١

أبي عامر المنصور ٢٧١  
عبد العزيز بن مروان ٢٠٤ ٢١٥  
عبد الملك القهرمان ٢٢٨  
عبد الملك بن صالح الهاشمي ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٨  
عبد الملك بن عمير ١٩٠  
عبد الملك بن مروان ١٨٨ ١٨٩ ١٩٧  
١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٥ ١٩٩-٢٠٩  
عبد المؤمن بن علي ٢  
عبد الوهاب ١٩٩  
عبد الوهاب بن إبراهيم ٢١٠  
عبد ياليل ١٢٠  
عبس ١٢٠  
عبله ١٢٤  
العبود (قبيلة من عاد) ٩٩  
عبيد بن الأبرص ٣٣٣ 60-58  
عبيد الله بن زياد ١٩٢ ١٩٣ ١٨٥-١٨٨ ١٩١  
عبيد الله بن زياد بن ظبيان ١٩٠  
67, 68  
عبيد الله بن مروان الجعدي ٢٢١  
أبو عبيدة معمر بن المثنى ٣١  
١١٩ ١٢٣ ١٢٩ ١٩٢  
عبيد ٧٥  
عتاية أم جعفر البرمكي ٣٣٠ ٢٣٧  
عتبة بن ربيعة بن عبد شمس  
١٧١-١٧١  
عثمان بن عفان ١٤٧-١٥٠ ١١٨  
عدي وهو مهلهل ١١٤  
عدي بن زيد ٩٩ ١٢١  
عروة بن الزبير ١٩٥  
عريب ٢٣١ (cf. p. 75, 76) ٢٩٢  
عسفس ١١٧  
عسفان ٨٢  
عصين بن حي 63, 64  
عفيرة الجديسية ٥٣-٥٤  
عقال بن خويلد العقيلي ١٠٨ 55

عبد بن محمد ٣٣٧ ٢٧١  
العباس بن محمد ٢٢٥  
أبن عباس ١٣ ١٩٥  
أبو العباس السعاف ٢١١-٢٢٤  
أبو العباس المنصوري ٢٢٥-٢٢٢  
أبو العباس الناشي ٤٨  
العباسة اخت الرشيد ٢٢١-٢٣١  
عبد الله بن إسحاق بن إبراهيم  
أبن حسن بن حسن بن علي  
أبن أبي طالب ٢٢٥ ٢٢٩  
عبد الله بن ربيعة الأنصاري ١٣٨  
عبد الله بن الزبير ١٥٤ ١٨٧ ١٩٤-١٩٩  
عبد الله بن زيادة الله ٣٧  
عبد الله بن سلام القرشي ١٧٤-١٨٣  
عبد الله بن علي ٢١٥ ٢٢١-٢٢٤ ٢٨١  
عبد الله بن عمر ١٩٨  
عبد الله بن عمر بن عبد العزيز ٢٣٣  
عبد الله بن عمرو بن العاصي ٨٧  
عبد الله بن عمرو بن عثمان 72  
عبد الله بن قنعة ١٥٠  
عبد الله بن قيس الرقيات 67  
عبد الله بن محمد من بني  
أمية ٣٧٧  
عبد الله بن محمد بن نمير  
الثقفي ٢٢٥ (cf. p. 75)  
عبد الله بن مطيع ١٢٣  
أبو عبد الله الزبيرى ٣٧٧  
عبد الحميد بن عبد الرحمان ٢٣١  
أبن عبد ربه ١٤٧  
عبد الرحمان الناصر ٢٨١  
عبد الرحمان بن ملجم النجيبى  
١٥٨-١٢٣  
عبد السلام اللخمي ٢١١  
عبد شمس ١٧  
عبد الصمد بن علي ٢١٥  
عبد العزيز بن عبد الرحمان بن

عمرو بن الحارث بن ذهل بن شيبان ١٠٧	عقبة بن الحارث بن عامر بن نوفل ١٣٤ ١٣٥
عمرو بن الحارث بن مضاض ٧٥ ٧٤	عقيل بن فارح وقيل فالج ٩٤ ٩٥
عمرو بن سعد بن أبى وقاص ١٨٨ ١٩١-١٩٣	عك ١٠٢
عمرو بن سعيد أبو أمية الأشدق ٢٠٥-٢٠٢	أبن العلا أبو عمرو ١٢٩
عمرو بن شعيب ٩٧	أبن أبى العلا أحمد ٣٦٥
عمرو بن العاصى ١٥٧ ١٥٩ ١٦٧ ١٦٨	أبو العلا ٢٨١
عمرو بن عامر مزقبيا ٩٨-١٠٢	علبا بن البحرث ١١٨
عمرو بن مسعود ١٣٣ ١٣٣ ١٣٣	على بن الحصىين ١٨٧
عمرو بن مضاض ٧١	على بن الحصىين ١٦٥
عمرو بن المضلل ١٣٣	على بن العباس الرومى ٣٩٣ ٣٠٤
عمرو بن معدى كرب ٨٤ ١٤٥ ١٥٨	على بن عبد العزيز ١٦٧
أبو عمرو بن العلا ١٢٩	على بن عيسى بن ماهان ٣٣٤
أم عمرو ٩٤ ٩٥	٢٤٧ ٢٥٤-٢٥٨ ٢٥٨
عملوق ٥٤ ٥٤ ٥٤ ٥٤	على بن محمد بن بسام ٣٠٠
عمير بن الحباب أبو المغلس ٧ ١٨٩	على بن أبى طالب ١٤ ١٣٩ ١٥٠-١٥٤
عمير بن صابى بن الحارث البرجمى ٧٢-٧٠	١٥٨ ١٢١ 62
عنتر ١٢٢ ١٢٤ ١٢٩ ١٢٨	أبو على ٢٩٠
عثر وهى زرقاء اليمامة ٥١-٩١ ٨٣	عليبة بنت المهدي ٣٣٥
عنس ١٥٧	عمار بن ياسر أبو اليقظان ١٥٧
عوف بن سبيع ١٢٨	١٥٨ 62
عيسى بن جعفر ٢٥٠	أبن عمار ١٣٣
عيسى بن مصعب ١٨٩ ١٩٠	عمارة الوهاب ١٢٤
عيسى بن موسى ٢٩٠	عمان ٩١ 52
أبو عيسى ٢٨١	العمر ٣٣٢
عبيدة بن حصن ١٢٨	عمر كسرى ٣١
غالب بن عبد الله الأسدى ١٤٣	عمر بن الخطاب ٩٢ ٨٧-٩١ ١٥٥ ١٥٩
الغبرا ١٢١	عمر بن عبد العزيز ٢١٢
غبشان بن اسماعيل ٧٥	عمر بن عبيد الله بن معمر ١٩٣
الغرى والغريان ١٣٣ ١٣٣	أبن عمر ١٢٩
غسان ٩٧	عمرو التغلبى ١١٣٣
ارض غسان ١٠٩	عمرو بن الأسلع ١٢٩ ١٢٧
عمار ٥٤	عمرو بن الاقتم ١٠٧
	عمرو بن تقن ١٢٣
	عمرو بن تميم بن مرة ٣٣٣ ٣٣٤
	عمرو بن جرهموز ١٥٠ ١٥١-١٥٢

الغوير ٩٣	القليس ٨٩
الفاروق وهو عمر بن الخطاب ١٥٥	القياض ١٠٥
فاطمة بنت الخرشب الانبارية ١٣٣	القييد ٤٣
فاصح ٧٠	قيس بن زهير ١٢١-١٢٧ ٢١١
الفاكه بن المغيرة المخزومي ١٧٠ ١٢٩	قيس بن مكشوح المرادي ١٥٨
الفتح بن خاقان ٣٩٣-٣٩٤	قيل ٩٣ ٩٤ ٩٩
فجر السعدى ٣٩٤	بنو قبيلة ١٠٢
فج ٣٣٤-٣٣١ (cf. p. 74, 75)	كاهل (قبيلة) ١١٨
الغزدق ١٠٨ ١٤٨ ١٩٩	كثير بن ابي جمعة ٢٠١
الغروق ١٢٨ (cf. p. 58)	كعب الاحبار وهو كعب بن مانع
الفضل بن الربيع ٢٢٩	٩٢ ١٥٩ ١٥٥
الفضل بن سهل ٢٥٩ ٢٥٨ ٢٩١	الكلب ٤٩ %
الفضل بن يحيى البرمكى ٢٤٤-٢٤٩	الكلبي ٧١
فور ١٥ ١٩	ام كلثوم ١٩٠
قاردون ٢٧	كلهستان ٢٥٩
القاسم بن على بن حمود ٢٧١	كليب وائل ١٠٤-١٠٨
ابو القاسم ١٧	الكلبة ١٣٣
ابو قبيس (موضع) ١٩٥	كنانة بن بشير ١٤٨
قبيصة بن ابي ذؤيب ٢٠٥	بنو كنانة ١١٩
ابن قتيبة ابو محمد ١٥ ٥٩ % ٧٨	كندكان ١٩-٢٣
٧٩ ٨٠ ٨٣ ١٤٧ ١٣١	كندة ٩٧ .
قحطان ٧١	الكندى يعقوب بن اسحاق ٤٨
قحطية بن شبيب ٢١٤	كوثر الخادم ٢٥٣
قذار بن سالف ١٥٨ 62	لبد ٩١
قديرة ١٥٨	لبيد ١٤
ام قرفة ١٢٢	لخم ٩٧
قرواش ١٣٩	لثيم الشيطان وهو عمرو بن سعيد
قصر ٩٢-٩٤	الاشدق ٢٠٢
قطام بنت علقمة بن تيم الرباب ١٥٩	لقمان بن عاد ٩٣ ٩١ ٩٨ ٩٩ ٧٧ ١٠٣
قطرب النحوى ٧١	لقيط الايادي ٣٣
قطن بن عبد الله بن الحارث	بنو اللودقة ٩١ ٩٧
ابو عبد الله ١٨٩	ابو لؤلؤة النصراني ١٥٩ ١٥٥
قعاد احدى الجرادتين ٩٥	ليلة الهير ١٤٩
القعقاع بن عمرو ١٤٤-١٤١	ماء السماء ٩٩
قعيقعان ٧٠ ١٩٥	ابن الماء ١٧١
	مارب ٩٧ ٩٨

١٨٩ محمد بن عبد الرحمان  
 ٢١٨ ٢١٤-٢١١ محمد بن علي  
 ٣٣٧ محمد بن غسان  
 ٣٣١ محمد بن مروان الجعدي  
 ٣٣٩ محمد بن واسع  
 ٢٧٩ محمد بن ياقوت الموتمن  
 المختار بن ابي عبيد الثقفي  
 ١٩٤-١٨٩ ابو اسحاق  
 ٢٩٢ مدار بن اليسع  
 مذحج ٩٧  
 مرة بن زهل بن شيبان ١٠٥ ١٠٨  
 ٣٣١ مراجل ام المامون  
 ٩٨ ٩٩ ٩٥ مرثد بن سعد  
 ١٣٤ مرثد بن ابي مرثد  
 ١٨٥ ١٨٤ مرج راعط  
 ابن مرجانة وهو عبيد الله بن  
 ١٨٧ ١٩١ ١٩٤ زياد  
 ٤١ مرق  
 ابن مردودة (?) الطائي ١٣٣  
 مروان الجعدي ٣٣٠-  
 ٢٧٨ ٢٠٣ ١٨٤ مروان بن الحكم ١٣٩  
 ٢١٥ ٢١٤ مروان بن محمد  
 ١٢٥ ١٣٤ المريقب  
 ابو مزاحم الكاتب ٢٩٧  
 ١٠٢-٩٨ مزيقيا عمرو بن عامر  
 المستعين تعداد من تسمى  
 بهذا الاسم ٩٩٩  
 ٢٩٧-٢٩٩ المستعين  
 ٣٠٣ مساجد الرمان بطليحانة  
 ٨٠ ٧٩ ٧٨ ٤٨ ٤٢ المسعودي  
 ٢٠٢ مسلم بن عقبة المري  
 ١٩٣ ١٩٢ مسلم بن عقيل بن ابي طالب  
 ٢٢-٣١٨ ابو مسلم عبد الرحمان  
 ٢٨١ مسلمة عم الحكم الربضي  
 ٢٢٢ مسلمة بن عبد الملك

٩٥ مارية  
 مارية مولاة حاجر بن ابي احاب  
 ١٣٤  
 ٥٢ مازن  
 ٣٩٩ ابن ماسويه  
 ٥٣ ٥٢ ماش  
 ٢٨١ ماكسن  
 ١١٨ مالک (قبيلة)  
 ٧٧ مالک بن اسما  
 ١٣٩ مالک بن بدر  
 ١٣٢ مالک بن حذيفة  
 ١٣٣ ١٣٢ مالک بن زهير  
 ١٢٥ مالک بن سبيع  
 ١٠٢ مالک بن عمرو بن عامر مزيقيا  
 ١٥٤ مالک بن عوف النصرى  
 ٩٤ ٩٥ مالک بن فارح وقيل فالج  
 ١٠٢ مالک بن فهم  
 ١٩٣ مالک بن مسمع  
 ١١٣ مالک بن المنذر  
 ١٣٣ مالک بن نويرة  
 المامون تعداد من تسمى بهذا  
 الاسم ٢٧٧  
 ٢٥٠-٣٩٢ ٣٩١-٣٧٧ المامون عبد الله  
 ١٥ المانكير  
 ٢٧ ٢٨ ٢٩ ماني  
 ٣٩٢ مبارك التركى  
 ٩٤ المتلمش  
 المتوكل جعفر بن المعتصم  
 ٣٩٣-٣٩٦ ٣٩٠  
 ١٤٥ ١٤٤ ابو محاجن الثقفي  
 ١٩٨ الملح هو عبد الله بن الزبير  
 الملحة هي رملة اخت عبد  
 الله بن الزبير ١٩٨  
 ١٤٨ محمد بن حزم الانصارى  
 ٣٩١ محمد بن حميد  
 ١١٣ ١٨٧ ١٨٨ محمد بن الحنفية

مكران ٣٨	المسيب بن علس ٩٠
الملاحى ١٠٩	المصعب بن الزبير ١٩١-١٩٨-١٩٣
ابن ملجم وهو عبد الرحمان	١٩٤ ٢٠١ ٢٠٣
الناجيبي ١٢٤-١٥٨	مضاى الاضر ٧١
المنتشر الباهلى 55	مضاى بن عمر ٧٠
المنتصر محمد بن المتوكل	مضر الحمر ٧١-٧٣
٢٩٠-٣٩٩ ٢٩٠	مضر عم جيش بن ابي الجيش
المنتصر مدرار بن اليسع ٢٩٢	٢٨١
ابو مندر قد مر فى الحارث بن	المطابخ ٧٠
عباد	معاوية الخير ١١٥
منصور بن زيان ١٩٩	معاوية بن بكر ٩٣-٩٩
المنصور تعداد من تسمى بهذا	معاوية بن عمرو بن عتبة ٢١٠
الاسم ٢٧١ ٢٨٠	معاوية بن ابي سفيان ١٥٧ ١٥٩
المنصور ابو جعفر ٣٣٩ ٢٨٠-٣٩٠ ٢٩٢	١٩٩-١٨٤ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٣ ٢٠٩
المهتدى محمد بن الوائى ٣٠٠	المعتز ٢٩٣ ٢٩٧ ٢٩١-٣٠١
المهاجة ١٠٩	المعتز من بنى ابن ابي عامر ٢٩٩
المهلى (ابن تومرت) ٢	المعتضد ٢٨١ ٢٩٣-٢٩٩ ٣٠١
مهرد ٩٧	المعتد ابو العباس احمد ٢٨١ ٣٠١
المهلب بن ابي صفرة ١٩٣ ١٩٤	المعتد محمد بن عباد ٣٠١
مهليل ١٠٤ ١٠٨-١١٧	ابو معشر بن محمد بن عبد
الموتمن تعداد من تسمى بهذا	الله بن سعيد بن العاصى ١٩٧
الاسم ٢٧٨ ٢٧١	معقل بن سبيع ١٢٨
الموتمن القاسم ٣٩٧ ٣٩٨ ٢٧٨	المعمر ١٠٦
غزوة مونة ١٣٨	المعور ٢٣٣
موسى الناطق بالحق ٣١٧	ابو المغلس قد مر فى عمير بن
موسى بن الامين ٢٥٤	الكتاب
موسى بن عيسى ٢٣٥	المغيث ٩٧
مونس الخادم ٣٠٣ ٣٠٤	المغيرة بن الحارث بن نوفل بن
المويد ٣٩٧	عبد المطلب ١٩٠
ميمون بن قيس الاعشى ١٠٣ ١٣١	المغيرة بن شعبة ١٥٥ ١٥٩
نائلة ٧٣	المغيرة بن عبد الرحمان الناصر ٢٨١
نابت بن اسماعيل ٧٠ ٧٤	المغيرة بن محمد المهلبى ٢٣٥
النايعة الجعدى ١٠٧ ٢٥١ 55	المقتدر ٢٩٩ ٣٠٢
النايعة الذبيانى ١٣٣	المقتدر احمد بن سليمان بن
الناشى ابو العباس ٤٨	هود ٣٠٢-٣٠٤
ناصر الدولة بن حمدان ٢٨١	المقداد ١٣٩

هشام بن عبد الملك ١١٩ ٢٢٢ ٢٧٩  
 هشام بن عروة ١٥٤ ١٩٨  
 هشام المويدي ٢٨١  
 هشام بن محمد ٨  
 هلال بن علفة ١٤٩ ١٤٧  
 همام بن مرة ١٠٩ ١١٣ ١١٤  
 هند بنت عتبة أم معاوية ١٩١-١٧٢  
 ابن هند قد مر في معاوية بن  
 سفيان  
 هود النبي ٣٣ ٩٧  
 أبو انبؤل النخعي ٢٣٨  
 انبئانة ٤٠  
 أنيثم بن عدي ٢١٢  
 بنو عيني ٧٥  
 أنائف بن المعتصم ٢٩٢  
 بنو وائنة 65  
 وادي السباع ١٥٠ ١٥٣  
 وادي الصفا ١٢٤  
 أبو أنوارث فاضل نصيبين ٢٩٤  
 وناز ٧٥  
 ورفاء بن هلال ١٣١  
 وصيف ٢٩٧  
 وصيف التركي ٢٩٣  
 وقد (قبيلة من عاد) ٦٩  
 الوليد بن عبد الملك ١٩٩ ٢٠٥ ٢١٢ ٢١٦  
 الوليد بن يزيد بن عبد الملك  
 ٢٠٦-٢١١ ٢٧٩  
 ياسر ٢٣٣-٢٣٤  
 ياقوت مولى المعتضد ٢٧٩  
 يحيى بن اسماعيل ١٩٩  
 يحيى بن أكتم ٢٧٠-٢٧٢  
 يحيى بن بكر ٢٩٧  
 يحيى بن خالد النرمكي ٢٣١-٢٤٧  
 يحيى بن ذي أنسون المامون  
 ٢٧٧ ٢٧٨  
 يحيى بن زكريا ١٩٨

الناسر لحف الله قد مر في  
 معاوية بن أبي سفيان  
 الناطق بالحف موسى ٢٩٧  
 النجارية (مواني أم سلمة زوجة  
 أبي العباس السفاح) ٢١٧  
 نخار بن الحمر العجلي أبو  
 أسيد ١٨٩  
 نزار بن معد ٧١  
 نصر بن أحمد صاحب خراسان ٢٩٧  
 ابن النطاح ٢١٥  
 النعامة ١١٢  
 النعمان بن بشير الانصاري ٨٧  
 ١٩٢ ١٩٩  
 النعمان بن المنذر ١٢٩-١٣٣  
 أبو النعمان قد مر في إبراهيم  
 بن الأشتر  
 نعيم بن هزال ٣٣ ٩٧  
 النمر بن تولب ٦٠  
 النوار زوجة الفرزدق ١٩٩  
 الهادي ٢٢٥ ٢٢٦  
 هارون الرشيد ٣٣ ٨٤ ٢٢٧-٢٥١ ٢٥٥  
 هارون بن أبي الكيش ٢٨١  
 هاشم بن عتبة ١٤٥  
 أبو هاشم بن محمد بن الحنفية  
 ٢١٢ ٢١٣  
 أم هاشم بنت منصور بن زبان  
 زوجة عبد الله بن الزبير ١٩٩  
 هاني بن عروة المروزي ١٩٢ ١٩٣  
 الهداة ١٤٤  
 أهدى ٢٣  
 هزيمة بن أعين ٢٥٨-٢٩٠  
 هرجيد ٢٥  
 هرقل ٨ ٩١  
 هرمز ١٤٣ ١٤٤  
 أبو هريرة ١٧٥-١٧٦  
 هزيمة ٥٢ ٥٣

٢٢٩	ابو يوسف القاضي	ياحيى بن سعيد بن الحديدي
١٤٣	يوم ارمات	ابو بكر ٣٣
١٤٤	يوم اغوات	ياحيى بن عبد الله بن حسن
١١٣	يوم افر	العلوي ٢٤٩ ٢٤٧
١٠٤	يوم البيضا	يزدجرد ١٤٠-١٤٧
١١٢	يوم تحلان المم	يزيد بن معاوية ١٢٤-١٢٩-١٧٤-١٨٣ ٢٠٢
١٩٢	يوم جبانة اسبوع	يزيد بن هبيرة ٢١٢
١١٣	يوم انكنو	يزيد بن الوليد بن عبد الملك ٢١٠
١٠٤	يوم خراز	يسار بن ابي الحكم ١٩٩
71	يوم الدار ١٩٨	يعقوب بن اسحاق الكندي ٤٨
١١٣	يوم الذنائب	ابو يعقوب امير المؤمنين ٢
١٠٤	يوم السلان	اليوم ١٢٦
١١٣	يوم ضربة	ابو اليقطين عمار بن ياسر ١٥٧ ١٥٨
١٤٥	يوم عماس	يقتل بن موسى ٢١٤ ٢١٤
١١٣	يوم عورتان	يمامة ٩١-٩٣
١٢٨	يوم العروق	يوداسف ١٠
١١٣	يوم انصبيات	يوسف صديق عبد الملك بن
١١٢	يوم قصة	مردان ٢٠٢
١١٨	يوم مافط	يوسف الزبيري ٢٩٧
١١٣	يوم النبي	يوسف بن محمد بن يوسف
١١٣	يوم واردات	الثعفي ٢٨٣

## فهرست الكتب

١٣	الفنون في النجوم تناون	تاريخ انخوارزمي ١٠ ٢٢٩
٢٤٣	كتاب نعمة وعقرة	مختصر تاريخ انطربى لغريب
٢٤٣	كائلة ودمند ١٣٣٩	76 ٢٢٩
٥٠	المجسدي لبلياموس ١٣	جاويدان خرد ٢٥٨
٢٢٩	مختصر الاوراق للصولي	حدثان الانبياء ٢٨
٨٠ ٧٩ ٧٨ ١٥	المعارف لابن قتيبة	انزند ٢٨
٢٢٩ ١٤٧ ٨٣		انشى وانشى ٢٨





## SUITE DE LA LISTE DES SOUSCRIPTEURS.

---

L'Académie des sciences à St. Pétersbourg.

MM. ARNZ et Cie, libraires, à Leyde. 3 exemplaires.

ASHER et Cie, libraire, à Berlin.

D'AVEZAC, garde des archives du ministère de la marine, à Paris.

COMBAREL, orientaliste, à Paris.

B. DORN, conseiller d'état et professeur, à St. Pétersbourg.

Ed. DULAURIER, professeur de malai et de javanais, à Paris.

ENGER, étudiant, à Bonn.

CHR. FRAERN, conseiller d'état actuel, à St. Pétersbourg.

G. G. FREYTAG, professeur de langues orientales, à Bonn.

FELS, libraire, à Tubingue.

J. GOTTWALDT, bibliothécaire, à St. Pétersbourg.

F. KLINCKSIECK, libraire, à Paris.

OLSHAUSEN, professeur, à Kiel.

ET. QUATREMÈRE, membre de l'Institut, professeur d'hébreu au Collège royal de France etc., à Paris.

E. ROEDIGER, professeur de langues orientales, à Halle.

Dans la liste précédente il faut rayer la Bibliothèque de l'Institut royal de France et celle de la ville de Leipzig, qui, à ce qu'il paraît, s'y trouvent par suite d'un mal-entendu. M. CAUSSIN DE PERCEVAL a souscrit pour un exemplaire et non pour trois.

---

le يسامكهم de B. ne sont que des gloses. M. Fleischer cite deux exemples à l'appui de son opinion : Histoire d'Abou-Dolâmah, tirée du *Kitâbo 'l-agâni* (apud de Sacy, *Gramm. arabe*, tom. I, p. 78, l. 11) et le vers qui se trouve dans le *Commentaire sur al-Harîrî*, p. ٤١٣, l. 7. J'y ajouterai deux autres : Ibn-Batoutah, *Voyages*, man., fol. 207 r. : وربما أعتلى بعضهم لهؤلاء الكفار مالا فتجافوا له عن قتيله حتى يدغنه ; Ibn-Haiyân (apud Ibn-Bassâm, *ad-Dhakhîrah*, man. de Gotha, fol. 50 r) : فتجافى الكفرة عنهم وخرجوا يريدون مدينة منشون (Le man. porte ici فتجافى, mais c'est sans doute une erreur, car la cinquième forme n'est pas en usage).

Pag. ٣٨, l. 5, et p. 79, dernière note. Non-seulement les manuscrits d'Ibn-Badroun, mais aussi ceux des autres ouvrages où l'on trouve l'élogie d'Ibn-Abdoun, offrent, presque sans exception, la leçon بغاصحة ; mais il s'agissait de l'expliquer. M. Fleischer traduit : *J'ai orné les oreilles de ceux que j'ai célébrés dans ce poème d'un ornement qui ôte, aux yeux des belles, toute valeur aux rubis et aux perles.* A l'appui de la signification qu'il donne au verbe نَضَحَ, M. Fleischer cite un vers, emprunté à un extrait du *Roman d'Antar*, que M. Rückert se propose de publier prochainement dans le journal asiatique allemand :

فَإِنْ فَلْتُ فَذَكِّ غَضْنَ فَتَفْصَحِيْنَهْ بِالْمِيلِ وَالْإِعْتِدَالِ

M. Rückert a traduit avec beaucoup d'exactitude et d'élégance :

Und sprach' ich, dein Wuchs sei ein Zweig, so beschämte  
Dein Wuchs ihn mit Gradheit und zierlichem Neigen.

Je me range entièrement à l'opinion de M. Fleischer.

L'autre leçon que propose M. Fleischer, est celle-ci :

وما كان ما قدمته رأى ملته ولكن نفينا ما اشار مشير  
*mais nous rejetons le conseil de celui qui nous le donnait.*  
 Dans le premier cas le مشير serait un مشير بسوء *un homme qui*  
*conseille le mal*, dans le second, un مشير بخير, un ناصح,  
*un homme qui conseille le bien.*

Pag. ٢٩٣, l. 7. M. Fleischer lit بِدَيْلٍ رَبَّاءَ, et il prend ce dernier mot dans le sens de *grand malheur*.

Pag. ٢٩٣, avant dernière ligne. » Sous le استم de la plupart  
 » des manuscrits, se cache probablement أَسْتَمَ, verbe dénomi-  
 » natif de سَدَام, *fastigium, summum, praestantissimum*. Az-  
 » Zamakhsharî (*al-Kassâf*, commentaire sur le premier  
 » verset de la 55<sup>e</sup> surate) nomme le Koran : سَنَامُ الْكُتُبِ الْمُنَزَّلَةِ  
 » السَّمَاوِيَّةِ. Mais il est vrai que أسس convient beaucoup mieux  
 » avec يَجِدُّ. » M. Fleischer.

J'ai trouvé ces deux vers dans le *Kitâbo 'l-iktifâ* (man. de M. de Gayangos, fol. 210 v.), et le mot en question y est écrit أَنشَى. Cette leçon est peut-être la véritable.

Pag. ٢٩٤, l. 19, تبعه. Faute d'impression ; lisez تبعه.

Pag. ٢٩٥, l. 1. وأبوها إنما هو عاضل لها في الزواج. M. Fleischer lit عن au lieu de فى. Ce changement n'est pas confirmé par les manuscrits. Je n'ai plus celui de Paris, mais je suis parfaitement sûr qu'il porte فى ainsi que les quatre manuscrits de Leyde, que j'ai de nouveau consultés, et où on lit très-distinctement فى. Ici aussi فى signifie *au sujet de, concernant*.

Pag. ٢٩٦, l. 9. Je suis parfaitement de l'avis de M. Fleischer qui pense qu'il faut lire ici سينجافى. En effet, trois manuscrits offrent cette leçon, et le سينجاوز de C., ainsi que

ensuite que la faute remonte à une date assez reculée, vu l'accord des manuscrits.

Pag. ۲۸, l. 8, خَقَصَ مِنْ مَنَاكَ. » Le مِنْ est proprement » partitif ici, ainsi qu'il résulte d'une phrase qui se trouve chez » az-Zamakhshari (*Colliers d'or*, n°, 2, p. ۳۷) : فَخَقَصَ مِنْ  
« غُلَوَاتِكَ، وَخَلَّ عَنْكَ بَعْضُ خَيْلَاتِكَ. » Un autre exemple de  
» la construction de خَقَصَ avec مِنْ, se trouve chez al-Hariri  
» (p. III, l. 7, éd. de Sacy) : وَخَقَصَ مِنْ تَرَاقِيكَ. M. Fleischer.

Pag. ۲۸, l. 20. الصبيغة. Faute d'impression; lisez النصبغة.

Pag. ۲۹, l. 1. M. Fleischer lit عَنْ مَهْمَاتِهِ, au lieu de فِي مَهْمَاتِهِ. Ce changement ne me paraît pas nécessaire, et n'est point justifié par les manuscrits. Le man. C. seul omet فِي مَهْمَاتِهِ, et dans D. la phrase est altérée de cette manière :  
« وَسَبِيلُ الشَّيْخِ مَكَاتِبَانَهُ وَفِي مَهْمَاتِهِ فِي بَلَدِهِ. » Les autres manuscrits offrent la leçon du texte. Je prends فِي dans le sens de *au sujet de, concernant* (de Sacy, *Gramm. arabe*, tom. I, p. 487, n. 5).

Pag. ۲۹, l. 11. M. Fleischer observe avec raison qu'il faut lire سابعة et سادسة (ellipse de لَيْلَة).

Pag. ۲۹, les deux dernières lignes. Fleischer propose deux leçons dont l'une est :

وَمَا كَانَ مَا قَدَّمْتَهُ رَأَى مُلْتَهُ وَلَكِنْ بَغَيْنَا مَا أَشَارَ مُشِيرٍ

(ce que j'ai fait dans cette vie, je ne l'ai pas fait en homme frivole (insouciant), mais nous avons commis le forfait d'après le conseil d'un autre. D'après cette leçon, ما remplacerait un infinitif absolu, et le تقدير serait : بَغَيْنَا (بَغَيْنَا أَشَارَ بِهِ مُشِيرٍ).

sulte d'un passage d'Ibn-Bassâm (man. d'Oxford, fol. 72 r.) où il est synonyme de عناية. Il y est dit qu'un personnage fut nommé à l'emploi de Kádhi, et l'auteur ajoute: فمهد لذلك. Chez at-Thaálibi (p. ٣٣), ce substantif signifie *administration*. De là le titre de ذو الكفایتین, qui est l'équivalent de ذو الوزارتين et de ذو الریاستین; voyez la note de M. Weijers (*ibid.*, p. 69, note 4).

Il me paraît donc certain qu'il faut lire ici وكفاء, bien que la véritable leçon ne se soit conservée dans aucun manuscrit. Quant à la leçon du man. C. ودصنا, je la considère comme une altération de ونقباء; dans ce cas نقباء est une bonne glose de كفاء.

Pag. ٢٨٥, l. 3. Trois manuscrits offrant أنن et un quatrième ادن, j'avais laissé un blanc. M. Fleischer aussi avoue qu'il ne sait comment restituer le texte; en comparant les lignes 5 et 6, il pencherait à lire أنل *superior*. Il me paraît que cette leçon serait peu en harmonie avec le contexte. A présent j'ai cru devoir lire الطَّن, et je crois que quand on lit ainsi, la phrase est parfaitement claire. *Nous ne sommes que des humains; le plus haut point que nous puissions atteindre, c'est de former des conjectures, et il n'y a que Dieu qui sache l'avenir de science certaine; mais je ne nie pas que ce que vous avez entendu dire, soit la vérité; car etc.* Je l'avoue, les traits des caractères ne favorisent pas ma conjecture; mais supposons qu'un ancien copiste ait copié l'ouvrage d'Ibn-Badrûn tandis qu'un autre personnage le lui lisait à haute voix; alors son oreille l'aura trompé et il aura écrit أنن. Toujours est-il qu'il faut supposer deux choses: d'abord que ce copiste ait été très-ignorant puisqu'il a forgé un mot si barbare, et

» s'engager à obéir à un commandement de Dieu, avec مَب  
 » Az-Zamakhshari dit dans son *Kasschâf* (commentaire sur le  
 » 23<sup>e</sup> verset de la 32<sup>e</sup> surate) : وقِيلَ إِنَّمَا جَعَلَ اللَّهُ التَّوْرَةَ هُدًى  
 » ; لبنى إسرائيل خاصة ولم يتعبّد بما فيها ولد اسمعيل  
 » observe à l'occasion de ces mots : هو : التَّعَبُّدُ مَتَلَوَّعٌ  
 » الالتزام بمقتضى العبدية كأنه جعله عبداً ومعناه لم يُكَلَّفْ بما  
 » فيها ولد اسمعيل ۞

Pag. ۲۸۴, l. 13. Le mot وَكُفَاءَ que présentent trois manus-  
 crits, m'a d'abord embarrassé. M. Fleischer a proposé de lire  
 وَكُفْلَاءَ » de وَكُفِيلٌ, *procurator, administrator*. Il reste-  
 rait à prouver que ce mot a réellement ce sens. A présent je  
 me tiens persuadé que وَكُفَاءَ, mot dont les traits se rappro-  
 chent bien plus de وَكُفَاءَ que وَكُفْلَاءَ, est la véritable leçon.  
 وَكُفَاءَ, au pluriel كُفَاءٌ, signifie proprement *sufficiens*; de là,  
*celui auquel on peut entièrement abandonner la conduite*  
*d'une affaire, la tâche de gouverner une province* etc. On  
 lit chez an-Nowairi (*Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 475) :  
 من كُفَاءَةِ أَصْحَابِهِ, et ailleurs (*Encyclopédie*, man. 273, p. 444) :  
 قالوا أفضل عدد الملوك صلاح الوزراء أنكعه, *des wézirs aux-*  
*quels on peut confier l'administration de l'empire*. Il ne  
 paraîtra donc pas étonnant que كُفَاءٌ signifie aussi *un admi-*  
*nistrateur, un ministre*. En effet, on le trouve en ce sens  
 chez at-Thaálibi (*al-idjâz wa 'l-idjâz*, p. ۲۹, éd. Valetton)  
 où on lit : مَا أُشْبِهَ الدَّوْلَةَ السَّاسَانِيَّةَ فِي طَوْلِ ثَبَاتِهَا وَقَلَّةِ كُفَاتِهَا :  
 إلا بالسَّامَاءِ الَّتِي رَفَعَهَا اللَّهُ بِغَيْرِ عَمَدٍ. M. Valetton traduit ici  
 très-bien انكعاه par *praeclari administri*; voyez aussi sa note,  
 et le passage qu'il cite de la *Vie de Timour*. Le substantif  
 كُفَايَةٌ signifie *prendre soin* de quelque chose, ainsi qu'il ré-

di, p. 4, éd. Aurivillius; Mirkhond, *Histoire des Seldjoukides*, p. 28, 40, 86; *Histoire des Sâmânides*, p. 91, éd. Defrémery; Sadi, *Gulistân*, p. 2 etc. etc., et je crois à présent que le poète a réellement écrit المنحير. bien qu'il me semble qu'il ait un peu sacrifié à la rime, et qu'en prose il aurait employé un autre mot.

Pag. ٢٥٢, l. 12. Je ne sais comment il s'est fait que j'aie changé ici la bonne leçon des manuscrits يُنْقَلُ نَقْلُ السُّلْطَانِ en يُنْقَلُ السُّلْطَانُ, changement fort malheureux et contraire à la mesure du vers.

Pag. ٢٦٥, l. 11; p. 78, l. 3. Il va sans dire que ces vers sont de *Djemil*, et non de *Djerir*, ainsi que j'ai écrit par un lapsus calami.

Pag. ٢٨١, l. 7. Il n'est pas exact de dire qu'al-Kâsim ibn-Hammoud, qui siégea sur le trône de Cordoue après le meurtre de son frère Ali ibn-Hammoud, fut tué par son neveu Idris (ibn-Ali), car un auteur contemporain, al-Homaidî (apud Abdo-'l-wâhid, *Histoire des Almohades*, p. ٣٧ de mon édition), atteste expressément qu'al-Kâsim ne fut étranglé qu'après la mort d'Idris. Mais Idris et al-Kâsim moururent tous deux dans la même année (en 431; comparez Ibn-Khaldoun, tom. IV, man. 1350, fol. 22 v.), ce qui peut avoir donné lieu à l'erreur d'Ibn-Badrour. Toujours est-il que la leçon des manuscrits, qui présentent بن au lieu de أخو, est tout à fait inadmissible.

Pag. ٢٨٣, l. 18. J'avais substitué ici, ainsi qu'on l'a vu par le Glossaire (p. 97), تعبد à تعتبر; mais M. Fleischer pense qu'il faut retenir la leçon des manuscrits et prononcer تَعَبَّى. » Ce verbe, » dit-il, » s'emploie et parlant de l'homme, » العبد, considéré en rapport avec Dieu, الرب, et il signifie :



واهلكه *vous commanderez à votre mari, et vous aurez plein pouvoir sur ce qu'il possède et sur sa famille;* et dans la huitième ligne, le père dit en parlant de l'autre prétendant: لا يرفع عصاه عن اهله.

Pag. 180, l. 8 et 9. » Lisez أعاجزاً بعد كيس, ou (avec C. et D.) أعاجز بعد كيس. أعاجز et كَيْس forment une antithèse, ainsi que عاجز et كَيْس chez az-Zamakhshari, *Les colliers d'or*, n. 71 (p. 13 r., éd. Hammer). Le sens est donc: *Num segnitiam admittis post alacritatem? Com-* ment, êtes-vous si paresseux après que vous avez été si vigilant? M. Fleischer.

Pag. 191, l. dern. M. Fleischer avoue qu'il ignore aussi ce qu'il faut lire ici.

Pag. 237, l. 1. M. Fleischer prend ici la quatrième forme du verbe وفى dans le sens de *eminuit* (super montem c. على), et il lit الجذع avec le man. A. Par ce dernier mot (*truncus palmae* dans le Dictionnaire) il faut entendre la croix où le Juif avait été attaché. Dans la quatrième ligne, M. Fleischer lit المتحير avec P. et A., et il traduit ce mot par *rathlos* (*Gübe ein Stern Kunde von dem zugetheilten Geschick, so würde ein solcher ihm Kunde gegeben haben von seinem rathlosen Kopfe*).

Il est vrai que تَحْيِير signifie fort souvent *attonitus fuit, obstupuit*, bien que ce sens manque dans le Dictionnaire de M. Freytag; voyez, par exemple, le vers d'al-Motamid dans mon *Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 40, l. 17; *Fables de Bidpai*, p. 139, 221; de Sacy, *Chrest arabe*, t II, p. 361, 463; Kosegarten, *Chrest. Arab.*, p. 93, 94; *Mille et une Nuits*, tom. I, p. 68, éd. Macnaghten; Ibno'l-War-

avec D., ce qui forme, ajoute-t-il, une antithèse naturelle avec le mot تنصرف qui suit. Mais il me paraît impossible qu'à un mot aussi connu que جئت, les copistes de P. et de A., des deux meilleurs manuscrits, et celui de B., aient substitué جنيت, et Ibno-'l-Athir خنيت, tandis que celui de C. a substitué aux mots حملت حربا, جنيت حربا. Je crois donc que le mot véritable est encore à trouver. Ce n'est pas حثت, car je ne crois pas que l'on puisse dire حثت حربا.

Pag. lvi, l. 9—11. Voici la note de M. Fleischer: » Au » lieu de وخبها, وقبح, ودلها, il faut lire وخبها, وقبح, ودلها. Comment pourrait-elle devenir bonne et douce, » après qu'elle a été revêche et obstinée? Son mari lui » obéit; par conséquent elle se néglige; son mari la craint; » par conséquent elle ne craint plus rien. Dans de telles » circonstances, sa conduite devient blâmable, et son insolence devient honteuse. Voyez sur la signification de ما عسى, mes observations adressées à M. Kosegarten, et que » celui-ci a fait imprimer dans ses notes sur le Kitâbo 'l agâ-ni, p. 254, 255. J'ai encore d'autres observations sur le » coeur relativement à cette page, mais elles sont moins nécessaires, et, en partie, moins sûres que ce que je viens de » dire."

Ce qui me fait douter que cette traduction soit la véritable, c'est que M. Fleischer prend le mot أَهْل dans le sens de mari. Il est vrai que ce mot a quelquefois ce sens, quoiqu'il signifie bien plus souvent épouse; mais ici c'est le mot بَعْل qui signifie mari, et je ne vois aucune raison pour que le mari soit nommé d'abord بعل et immédiatement après اهل; mais d'ailleurs, et j'appuie sur cette raison, le mot اهل se prend dans tout ce passage, dans le sens de famille, tribu. Dans la cinquième ligne de cette page, le père dit à sa fille: تحكيمين

» détruit, — une punition exemplaire qu'il exerce envers  
 » nous, — qu'à présent, d'autres que vous, ô Amr, perdent  
 » leurs enfants! (savoir, par l'inondation après la rupture de  
 » la digue). Cette vaine opinion qu'il détruit (en conser-  
 » vant la paronomase: *eine Nichtigkeit, die er vernichtet*)  
 » est la fière sécurité de ceux qui demeurent près de la digue, et  
 » leur méchanceté qui en est la suite). Pour obtenir un ساجع  
 » parfait, je prononce ainsi: وَعَدَ مِنَ اللَّهِ نَزَلَ، وَبَاطِلٌ بَطُلٌ،  
 » وَنَكَالٌ بِنَا نَكَلٌ، فَبَغِيرِكَ يَا عَمْرُو فَلْيَكُنِ الثَّكَلُ. Il est vrai que  
 » l'omission du عائد, dans le deuxième et dans le troisième  
 » membre, bien que permise, est dure; mais ce qui surtout  
 » ne me plaît pas, c'est que بَطُلٌ et نَكَلٌ n'ont pas le même  
 » mètre que نَزَلَ et الثَّكَلُ. J'aimerais donc mieux prononcer,  
 » au lieu de نَكَالٌ, la forme intensitive نَكَّالٌ (pour نَاكِلٌ); je  
 » prononce donc: وَعَدَ مِنَ اللَّهِ نَزَلَ، وَبَاطِلٌ بَطُلٌ، وَنَكَّالٌ  
 » (وَنَاكِلٌ) (c'est-à-dire بِنَا نَكَلٌ، فَبَغِيرِكَ الخ). Quand on lit  
 » ainsi, la deuxième et la troisième période forment distincte-  
 » ment un parallélisme antithétique: » *Un homme perdu qui*  
 » *périt, — et un homme porté à suivre de bons avis, qui*  
 » *se laisse avertir par nous.*»

Je dois avouer que chacune de ces deux traductions me paraît encore douteuse.

Pag. 101, l. 17. Le mot جنيت est sans doute fautif, car il n'y a point de phrase جنى حربا. M. Fleischer lit جُنَّتْ

---

وَعَدَ signifie promettre et أَوَعَدَ menacer, je n'hésiterais nullement à traduire وَعَدَ par menace, ainsi que l'a fait Schultens. Il me semble que j'ai rencontré assez souvent أَوَعَدَ dans le sens de menacer, et d'ailleurs, ce qui suit exige qu'on traduise ici une menace, et non une promesse.

Pag. 1., l. 7 et 8. هو خطب حليل، وحزن طويل، وخلف. Schultens (*Hist. Joctanid.*, p. 173) avait traduit : *Negotium longum ; et moeror ingens ; posterique pauci. Parum tamen melius recipere , quam abjicere*, et Reiske (*Primae lineae*, p. 169) : *Est confusio et ignominia longum durans , et calamitas gravis et tò superans (vel superstes) erit paucum , et paucum tamen illud praestat non omitti atque negligi.* Bien que ces deux traductions de l'oracle diffèrent assez entre elles, ni l'une ni l'autre ne m'a paru satisfaisante ; c'est pourquoi j'ai compris ce passage parmi ceux sur lesquels j'ai consulté M. Fleischer, qui m'a répondu ce qui suit : » Dans l'oracle de la devineresse, » il faut entendre par le mot خَلْفٌ, le dédommagement » (*Ersatz*) qu'obtiendront les tribus émigrées dans leurs nouvelles demeures, pour la belle Arabie méridionale qu'elles » auront quittée. *Un terrible malheur, une longue douleur, et un mince dédommagement ; mais il vaut mieux » accepter ce mince dédommagement que de le refuser.* » Cette troisième traduction diffère autant des deux premières que celles-ci diffèrent entre elles ; mais je ne doute pas que les orientalistes ne la trouvent bien plus simple et plus naturelle.

Pag. 1., l. 11 et 12. وعد من الله نزل، وباطل بطل، ونكال. بنا نكل، فبغيرك يا عمرو فليكن النكل. Je puis appliquer à cet oracle les mêmes observations qu'au précédent. Schultens a imprimé (p. 174) : *وعد من الله نزل وباطل بطل وبنا نكال نكل*, et il a traduit (p. 175) : *Minae a Deo demissae sunt ; et mensura abundans expressa est : unde grave in nos supplicium incubat, ut et in reliquos incubabit orbitas.* Voici à présent la note de M. Fleischer : » Une » promesse <sup>1</sup>, venue de Dieu, — une vaine opinion qu'il

---

1) Quoiqu'en disent les lexicographes arabes qui prétendent que

après غداة, et il traduit ce verbe par *voir distinctement* <sup>1</sup>. J'avoue que j'ai toujours soupçonné que cette leçon était la véritable, mais je ne l'ai pas admise dans le texte, parce que je ne pouvais m'expliquer comment un verbe si connu, aurait été altéré, non-seulement par le copiste du man. B., mais même par celui du man. A. J'ai donc cru que le poète avait employé un autre verbe, moins connu, et que ce dernier avait été altéré par tous les copistes. Mais il se peut après tout qu'an-Namir ibn-Taulab ait écrit تَبَيَّنَ, d'autant plus que le man. P. présente la trace de cette leçon; seulement je n'oserais traduire ce verbe par *voir distinctement*, car les Dictionnaires arabes ne donnent pas ce sens à la cinquième forme du verbe بَانَ; je traduirais *faire connaître* (le *Kámous* (p. ١٧٧) dit que تَبَيَّنَ signifie اَوْضَحَّه وَعَرَّفَهُ فَيَبَانَ, *manifestum reddidit* dans le Lexique de M. Freytag). Du reste ce verbe *faire connaître* est pris ici dans un sens absolu, et l'objet qu'Anz fait connaître, qu'elle indique, n'est nommé que dans la suite.

Pag. ٦٥, l. 10. » Ce vers est correct à l'exception du mot » الزَّمَام, au lieu duquel il faut lire الزَّيْمَام, ainsi que j'ai trouvé » dans le *Kasscháf* (commentaire sur la septième sourate, » vs. 70). Les deux vers, l. 9 et 10, doivent se traduire ain- » si: *Que Dieu daigne abreuver les fils d'Ad tous ensem- » ble de l'eau des nuages, et qu'il daigne accueillir leurs » ambassadeurs en relevant les ossements déjà desséchés,* » c'est-à-dire, daigne-t-il préparer à leurs ambassadeurs, » quand ils reviendront, la joie de rencontrer ravivés les » hommes de leur tribu, déjà à demi morts!" M. Fleischer.

---

1) M. Fleischer ajoute: » Das Wort steht hier *absolute*, da bloß die » Handlung des deutlich Schauens, noch abgesehen von ihrem, erst später » zu bezeichnenden Gegenstande, hervorgehoben werden soll."

» savoir *يا أيها الملك*, *fac igitur, o rex, quidquid facturus*  
 » es (puisque *ما* signifie ici la même chose que *مهما*, et qu'il  
 » a, par conséquent, une signification conditionnelle, le pré-  
 » térit qui le suit, a le sens de l'imparfait), c'est-à-dire, *ju-*  
 » *gez à présent, ô roi, et faites ce que vous voulez!* Reiske  
 » aussi a compris la phrase de cette manière (*Primae lineae*,  
 » p. 174, éd. Wüstenfeld)." M. Fleischer. Et admettant  
 cette explication, il faut nécessairement prononcer *أَخَذَتِ الْمَهْرَ*  
 dans la quatrième ligne, » elle a reçu," et non *أَخَذْتُ*, » tu  
 » as reçu," ainsi que je l'avais fait en pensant que le mari  
 adressait la parole à sa femme.

Pag. c<sup>m</sup>, l. 6. M. Fleischer donne de ce passage, qui m'a  
 embarrassé, une explication bien préférable aux conjectures que  
 j'ai proposées plus haut (p. 46, 47). Voici la note qu'il m'a  
 communiquée: » Il faut lire, avec le man. D., *انعي*, de *نعي*;  
 » le mot *ولدا* est *تمييز* de » dans *انعي*; *annuntio eum (tibi)*  
 » *mortuum, quatenus filius est, quum jam filius (tibi) non*  
 » *sit. Je te dis: comme enfant il est à présent mort pour*  
 » *toi, pu'ci ue tu n'as plus d'enfant (après que je te l'ai*  
 » *ôté), ves l'épouse plus personne après celui-ci (cet homme*  
 » *qui t'a répudié). La construction de نكح avec من corres-*  
 » *pond à celle de زوج, باع, وهب etc. avec cette même prépo-*  
 » *sition). Alors Hozailah dit: Le mariage n'a lieu qu'après*  
 » *que la femme a reçu une dot, et l'on ne déshonore une*  
 » *femme qu'en usant de violence envers elle*<sup>1</sup>; *je ne désire*  
 » *ni l'un ni l'autre."*

Pag. 4., l. 16. M. Fleischer lit, avec le man. D., *تَبَيَّنَتْ*

---

1) Je me suis vu obligé de paraphraser ici. M. Fleischer: » Die Ehe  
 » wird durch die Morgengabe, die Hurerrey durch Ueberwältigung ver-  
 » mittelt."

فَأُنْهِيَ إِلَيْهِ امْتِنَاعَ الْفَرَسِ فَخَرَجَ بِنَفْسِهِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي كَانَ فِيهِ الْفَرَسُ فَالْحَجَمَهُ بِيَدِهِ وَالْقَى لِبَدًا عَلَى ظَهْرِهِ وَوَضَعَ فَوْقَهُ سِرْجًا وَشَدَّ حِزَامَهُ وَلَبِيبَهُ فَلَمْ يَتَحَرَّكِ الْفَرَسُ بِشَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ حَتَّى إِذَا رَفَعَ ذَنْبَهُ لِيُثْفِرَهُ اسْتَدْبَرَهُ الْفَرَسُ فَرَمَحَهُ عَلَى فَوَادِهِ رَمَحَةً هَلَكَ مِنْهَا مَكَانُهُ ثُمَّ لَمْ يُعَايِنِ ذَلِكَ الْفَرَسَ وَيُقَالُ أَنَّ الْفَرَسَ مَلَ فَرُوجَهُ جَرِيًّا فَلَمْ يُدْرِكْ وَلَمْ يَوْقِفْ عَلَى السَّبَبِ (السَّبَبُ Cod.) فِيهِ وَخَلَصْتَ الرِّعِيَّةَ مِنْهُ وَقَالَتْ هَذَا مِنْ صُنْعِ اللَّهِ لَنَا وَرَافَقْتَهُ بِنَا ٥

L'expression qu'emploie ici at-Tabarî, جَرِيًّا مَلًّا فَرُوجَهُ confirme à merveille, je pense, le sens que M. Fleischer donne à la phrase مَلًّا فَرُوجَهُ. Le traducteur persan n'a pas rendu cette expression; mais il dit expressément qu'on pensait que le cheval était un ange envoyé par Dieu. Voici comment il s'exprime (man. persan 1612, fol. 125 v.): پاردم در اندازد هر دو پای بر سینۀ وی زد در حال جان بمالک دوزخ سپرد اسب زین و لثام نینداخت و نا پدید شد و کس ندانست کی گجا رفت مردم گفتند این فرشته بود که حق تعالی او را بفرستاد تا جور او از سر خلق دور کند. Voyez aussi Mir Ali Schîr (*Chrestomathie en turk oriental* par M. Quatremère, p. ٨٩).

Du reste, puisque M. Fleischer n'a cité qu'un exemple tiré d'un auteur hébreu (en syriaque on dit aussi (مَلًّا يَمَلُّ), je ferai remarquer que le verbe مَلَّ se trouve dans le sens de *tendre* chez at-Tabarî (voyez *Historia Joctanid.*, p. 134, l. 1), et qu'il y est construit avec l'accusatif, ainsi qu'en hébreu et en syriaque, et non avec فِى, seule construction qu'indiquent les Dictionnaires arabes.

Page. ٥٣, l. 4 et 5. » Il faut écrire مَا كُنْتُ فَاعِلًا

M. Fleischer prononce : **ثُمَّ مَلَأَ الْفَرْسُ فَرْجَهُ فَلَمْ يُدْرِكْ**. Le mot **فَرْج**, au pluriel **فُرُوج**, est expliqué de cette manière par az-Zauzani, dans son *Commentaire* sur la *Moallakah* de Lebid (p. ٣٠٤, vs. 48, éd. de Sacy) : **الفرج ما بين قوائم الدواب فما بين اليدين فَرْجٌ وما بين الرجلين فرج والجمع فُرُوج**. Le terme **فُرُوج** signifie donc : *la courbure entre les deux jambes de devant, et la courbure entre les deux jambes de derrière* du cheval ١. La seconde forme du verbe **مَلَأَ** signifie proprement *remplir* ; mais de même qu'on dit en allemand : *Der Wind füllt die Segel*, littéralement, *le vent remplit les voiles*, c'est-à-dire, *tend les voiles*, le verbe **مَلَأَ** en arabe, et **מָלֵא** en hébreu (voyez Zacharie, chap. IX, vs. 13) signifie *tendre* (l'arc). Il faut donc traduire : *Ensuite le cheval tendit la courbure entre ses jambes de devant et la courbure entre ses jambes de derrière* (c'est-à-dire, *il partit ventre à terre*), *et on ne l'atteignit pas*.

Ce qui m'avait induit en erreur, c'est que je croyais que Dieu avait puni le cheval, parce que celui-ci avait tué le roi Yezdedjird ; mais la comparaison d'autres auteurs orientaux m'a appris qu'au contraire le cheval fut considéré comme envoyé par Dieu pour punir le cruel Yezdedjird. Je trouve dans les *Annales* originales d'at-Tabari, un passage où il raconte la mort de Yezdedjird en ces termes (man. 497, p. 68) : **فَامْرَبَهُ (le cheval) اَنْ يَسْرَجَ وَيُدْخِلَ فُحَاوِلَ سَاسَتِهِ وَصَاحِبَ مَرَاقِبِهِ اَلْجَاحِمَةَ وَاسْرَاجَهُ فَاَمَّ يُمْكِنُ اَحَدًا مِنْهُمْ مِنْ ذَلِكَ**

1) M. Fleischer ajoute : » In die Breite und in die Länge gezählt, » giebt diesz bei einem Pferde wenigstens vier, und wenn wir die Richtung überzwerch nehmen, sogar sechs **فُرُوج**. Galoppirt nun das Pferd, » so » füllt'' es natürlich alle jene **فُرُوج**, indem es die Füße vor- rück- » und seitwärts auswirft."



me ranger sans restriction à l'opinion du plus savant philologue de l'Allemagne en fait de littérature arabe. Cependant je me suis permis, là où je n'ai pu vaincre mes doutes, ce qui a été rarement le cas, de les énoncer. J'avouerai encore que quelques corrections et quelques explications de M. Fleischer m'ont paru si simples et si naturelles, que je m'étonne comment j'ai pu me tromper sur le sens des passages auxquels elles se rapportent. Mais une bonne conjecture et une bonne interprétation sont presque toujours fort simples; il ne s'agit que de les trouver. C'est un peu l'histoire de l'oeuf de Colomb.

Du reste, j'ai profité de cette occasion pour corriger encore moi-même quelques fautes qui se trouvent dans mon édition.

---

Pag. 14, l. dern., et la note sur ce passage, p. 43, 44. Il paraît, après tout, qu'il faut lire ici *واعتداله في بنيته*. Ibn-Badrout a emprunté cette histoire à al-Masoudi, et dans un excellent manuscrit des *Moroudj* de cet auteur (man. 537 a) on trouve cette leçon, ainsi que chez l'écrivain turc Sohaïli (*Newâdir*, p. 124, éd. de Constantinople), qui a traduit al-Masoudi. Il est vrai que ces mots (comparez p. 11, l. 11) ne peuvent indiquer rien d'autre si ce n'est que le corps du philosophe était bien proportionné, et que cette idée ne s'accorde pas très-bien avec le reste de la phrase; mais il me paraît cependant certain, par les témoignages réunis du man. 537 a, des man. C. et D. d'Ibn-Badrout, d'Ibno-'l-Athir et de Sohaïli, qu'al-Masoudi a réellement écrit ainsi. D'ailleurs on se souviendra du dicton : *mens sana in corpore sano*.

Pag. 15, l. 12 et 13. Mes deux conjectures sont tout à fait inadmissibles, et il est inutile de s'arrêter là-dessus. Voici comment M. Fleischer explique ce passage en retenant les leçons des manuscrits.

## NOTES ADDITIONNELLES.

---

Il y a longtemps que j'ai envoyé à M. Fleischer, qui, ainsi que je l'ai dit, m'avait déjà communiqué quelques remarques très-utiles sur le texte d'Ibn-Badrour, une liste des passages qui m'embarrassaient encore, en le priant de vouloir bien me faire part de son opinion là-dessus; j'y ai joint un exemplaire des feuilles 36 et 37, en le priant de vouloir les lire d'un bout à l'autre; c'était surtout la feuille 36 et l'entretien qu'on y trouve, d'al-Mançour avec Schabîb ibn-Schab-bah, qui m'avait présenté beaucoup de difficultés; d'ailleurs je craignais m'être trop souvent écarté des leçons des manuscrits en l'imprimant. Des occupations nombreuses ont empêché mon savant ami de répondre aussitôt à mes questions, et je n'ai reçu sa réponse que lorsque cette seconde livraison était déjà imprimée. Dès que j'eus lu la lettre de M. Fleischer, j'ai cru de mon devoir d'ajouter ses observations à mon travail, d'autant plus que, m'attendant chaque jour à les recevoir, j'avais négligé à dessein de donner l'explication de quelques passages qui cependant présentent des difficultés réelles. Quant à la feuille 36, mes prévisions se sont tellement réalisées, que j'ai cru devoir la réimprimer, d'autant plus que j'y avais déjà remarqué moi-même plusieurs fautes, soit dans l'entretien d'al-Mançour avec Schabîb, soit dans le catalogue des princes qui ont tué leurs oncles, catalogue où il est fait allusion à des faits qui sont loin d'être généralement connus.

Il va sans dire que le mieux que je pusse faire, c'était de

رُفِيَ (III), avec ب, *emmener* quelqu'un, p. ٣٩.

وقع (I), avec الى, *être conduit par le hasard vers* un lieu, p. ٩٣, ٩٩; *al-Bayāno 'l-mogrib*, man., fol. 21 r.; Abdo-'l-wāhid, *Histoire des Almohades*, p. ٨٩ de mon édition. (Dans un autre passage d'Abdo-'l-wāhid (p. ٣٩٧), cette locution ne signifie rien d'autre que *venit ad.*) — اذنا وقعت عينه على ان *s'il lui plait, si bon lui semble*, p. ٢٥٨.

وقف (I), avec على, *combattre* quelqu'un, p. ١٨٩ (la particule ف se trouve ici dans tous les manuscrits); Kosegarten, *Chrest. arab.*, p. 111. — (IV), avec l'accusatif de la personne et على de la chose, *montrer, faire connaître* quelque chose à quelqu'un, p. ٢٧٩; de Sacy, *Chrest. arabe*, tom. I, p. ٧٩.

وكا (V), avec على, *s'appuyer sur* quelqu'un, p. ٢٨٢.

يم (II) *se rendre vers* un lieu, avec l'accusatif (voyez un vers d'Abdo-'r-rahmán I<sup>er</sup> apud Abdo-'l-wāhid, *Histoire des Almohades*, p. ١٢; Ibno-'l-Abbār, *al-Hollato 's-siyarā*, man. de la Soc. asiat., fol. 33 v. : لحق بطنابلس ميمما ديار مصر; Ibno-'l-Khatib, *Dictionnaire biographique*, man. de M. de Gayangos, fol. 182 v. : (يمم باب الفرج), ou avec نحو, p. ٩٩.

وضع الحرب أوزارها. Il faut remarquer la phrase <sup>٥٠</sup>وضع الحرب أوزارها, où la guerre est comparée à une bête de somme, p. ٢٨٢; de Sacy, *Chrest. arabe*, tom. I, p. ١٧٢.

وزع (V) *se disperser*, p. ٢٥; Weijers, *Loci Ibn Khacanis*, p. 55, 195; Freytag, *Chrest. arab. gramm. hist.*, p. ١٢. La même forme signifie aussi *disperser*, ainsi que dans ce passage d'Ibn-Haiyân (*apud* Ibn-Bassâm, *ad-Dhakhirah*, man. de Gotha, fol. 232 r.): حتى عم تلك الثغور الجلا، وتوزع المسلمين: والبلا، وخربت ديارهم ٥

وسط (II). وسط فلانا, *envoyer quelqu'un comme médiateur*, p. ٢٩٢.

وسع (II) *donner une place d'honneur à quelqu'un*, p. ٢٥٢.

وشع (II). Dans la rhétorique, le terme <sup>(٣)</sup>توشيع (p. ٣) s'emploie quand on rattache à une proposition générale une proposition particulière; par exemple: يَشِيبُ ابْنُ آدَمَ وَيَشِبُّ *l'homme vieillit et se consume en vains désirs*. Suivant Djalalo-'d-dîn al-Kaḡwîni et at-Taftâzânî auxquels j'emprunte cette définition (voyez *al mookhtusur*, éd. de Calcutta, 1813, p. ٣٧٨), le mot ويشب ne semble pas exprimer ici une proposition générale, mais une proposition accessoire et subordonnée. Voyez cependant plus haut p. 42.

وشى une sorte d'étoffe, p. ٢٢; voyez mon *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, p. 133, 134, 437 et as-Soyouti, *Lobbo 'l-lobûb*, p. ٢٧٠. Je pense que M. Mohl se trompe quand il dit (*Journal asiatique*, 3<sup>e</sup> série, tom. XI, p. 260): » *weschi* est une étoffe de soie fabriquée à » *Wesch*, dans le Turkestan, » et je crois qu'il vaut mieux dériver le mot *waschj* de la racine arabe وَشَى *coloravit pinxitle pannum*.

وظب (III), avec l'accusatif, *être assidûment dans un endroit*, p. ٢١.

وری (dans ce livre la 4<sup>me</sup> forme du verbe) est très-souvent employée au lieu de la 4<sup>e</sup> forme du verbe رای et signifie *montrer* quelque chose à quelqu'un (c d. a.).

استهدى الله (X) هدی, *il pria Dieu de le conduire sur la bonne voie*, p. 178.

هزل (adjectif) *maigre, qui rapporte peu*, en parlant d'un pays, p. 80. Il y a ici un jeu de mots sur la double signification du mot هزل, et il faut traduire: » Allez dresser » vos tentes dans un pays stérile et maigre, tandis que vous » serez en butte aux plaisanteries."

هكم (VII), avec فى (p. 11.) (ou avec على), *être passionné-ment adonné à*; voyez ma note, *Hist. Abbad.*, I, p. 4. Cette note était déjà imprimée quand la seconde partie du second volume de l'*Histoire des sultans mamlouks* de M. Quatremère a paru, et j'y ai vu que ce savant (p. 101, 102) a aussi parlé de ce verbe et de sa construction.

هوى (I) avec ب *faire tomber* quelqu'un ou quelque chose, p. 9, 149; *Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 395, 414.

ذوو الهيات. حيسة. هىء *les hommes nobles*; p. 70; comparez *Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 233, note 48.

هينم (I) *marmotter des prières*, p. 94.

هبل *lieu malsain et stérile*, p. 70.

هتب (I). Ce verbe se construit non-seulement avec على, comme on trouve dans le Dictionnaire, mais aussi avec انى; voyez p. 80 et les *Fables de Bidpai*, p. 10 et 18.

هجره. وجهه. وجهه *fuir à toutes jambes*; voyez ma note dans le *Journ. asiat.*, IV<sup>e</sup> série, tom. III, p. 389. — Les phrases خرج لوجهه et غلف الابواب فى وجهه (toutes deux se trouvent p. 133) sont assez connues, mais elles manquent dans le Dictionnaire.

هذرى من هذا (I). *ne me parlez pas de cela*, p. 81.

نَكَحَ (I). Ajoutez aux Dictionnaires l'infinitif (p. ٢١٩). — (IV). Ainsi que dans les autres verbes de cette classe (voyez Silv. de Sacy, *Chrest. arabe*, I, p. 256 et suiv.), la préposition مِنْ après انكح exprime le datif, p. ١٧١.

(IV). Remarquez l'usage de la préposition مِنْ dans la phrase : وما انكرت من ان يكون الامر على ما بلغك p. ٢٨٥. — (V) *se déguiser, se travestir*, p. ٣٤, ٣٨; Hamzah d'Ispahan, *Annales*, p. 54, éd. Gottwaldt; *Mille et une Nuits*, tom. I, p. ٤, ٩٧, éd. Macnaghten; al-Mobarrad (*al-Kāmil*, man. 587, p. 383) : نظر الى أم عمرو بنت مروان بن الحكم : وكانت صارت اليه متنكرة فرأته وقصت من محادثته ولما تم انصرفت فلما رجعت من منى عرفها حكي غيرة — ان السلطان : *Tohfato 'l-arous*, man. 330, fol. 157 r. : خرج ليلة متنكرا كان كثيرا ما يتنكر هو ووزيره ابن عمار ويخرجان الخ

(I) *avec*, p. ١٧١; Weijers, *Loc. Ibn Khacanis*, p. 81; Ibn-Khacān, (*al-Kalāyid*, tom. I, man. 306, p. 101) : لم ينم عنه ولا اغفى.

*enchantelements*, p. ٢٨; ce pluriel qu'on ne trouve pas dans le Dictionnaire de M. Freytag, est noté dans le Dictionnaire de Richardson. On lit dans l'*Abrégé du Thimáro 'l-koloub d'at-Thadlibi* (man. 903, fol. 25 v.) : صاحب. Le mot نيرنجيات واشجاع (وَأَسْجَاعِ *lis.*) ومخاريق وتمويهات se trouve quelquefois dans le huitième chapitre du *Fihrist* (man. 1221). M. Weijers en rendant compte de cet ouvrage dans les *Orientalia* (tom. I, p. 330), a lu mal à propos السرجيات; il faut y substituer النيرنجيات. Dans le *Traité sur les fripons, les escrocs, les joueurs de passe-passe* etc. (man. 119) le mot نارنجيات est employé dans le même sens. On y lit (fol. 10 r.) : وأورا الناس المخاريق من النارنجيات ثم

vater quelqu'un à parler d'une manière éloquente, p. ٢٠٣.

(I) نظر, avec على, avoir l'inspection de quelque chose. كان ينظر على قصر الرشيد وعلى حرمه وعلى خدمه il était inspecteur du palais, du harem et des esclaves d'ar-Raschid, p. ٣٧١.

نعم, au pluriel نَعَم. Il a déjà été observé que le mot نعيم, qui signifie proprement une vie douce et agréable, désigne aussi le paradis (voyez *Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 164, note 541). Le mot نعمة signifie proprement le plaisir, la joie, mais le pluriel نعم signifie particulièrement (p. 11) les joies célestes, les joies du paradis.

(II) نفذ executer, p. ٢٣٣ (deux fois).

(III) نذر appeler quelqu'un (avec l'accusatif) devant (الى) le juge, p. ١٦٩.

(IV) نفس نفسة. ما أنفَسَ نفسًا p. ٢٤٥; c'est ainsi qu'on lit dans tous mes manuscrits et dans le texte d'Ibn-Khallikân (tom. I, p. ٥٧), qui a copié Ibn-Badrûn sans le citer; dans une autre relation de cette anecdote (apud de Sacy, *Chrestom. arabe*, tom. I, p. ٣٢) on lit أَكْفَسَ. La quatrième forme dans cette phrase dérive de l'adjectif نفيس, et M. de Slane a traduit très-bien: *How noble his soul!* — (VI) D'après cinq manuscrits, ce verbe se construit non-seulement avec نى, mais aussi avec l'accusatif, p. ٢٤.

نَفَقَ lieu ou l'on se cache, p. ١٤. Dans le *Commentaire d'Ibn-Nobâlah sur la lettre d'Ibn-Zaidoun*, le mot نَفَق est employé dans le même sens; car au lieu de نَفَقَتِها (apud Rasmussen, *Additam. ad hist. Arab. ante Islam.*, p. ٥, l. 5), il faut lire avec les man., نَفَقَها.

نَقَّرَ un tailleur de pierres, un carrier, p. ١٤٢.

(I) نغم, avec l'accusatif de la chose et على, culpavit aliqu. propter rem, p. ٣١٣; *Hist. Abbad.*, tom. I, p. 198.

quez la construction avec ب p. ۳. : *je suis riche en cela.*

منع *pouvoir* (p. ۷۴), *force* (p. ۱۸۸); Ibno-'l-khatib (man., fol. 148 r.): *شاهر المنعة*; an-Nowairi, *Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 451: *كثرتهم وقوتهم ومنعتهم*; Abdo-'l-wáhid, p. ۸۱, ۱۸۵, ۲۵۴. A la page ۷۴, j'ai prononcé مَنَعٌ avec le man. P., mais peut-être vaut-il mieux prononcer مَنَعَة, et c'est ainsi que ce mot se trouve écrit dans un passage d'Abdo-'l-wáhid (p. ۱۸۵), et dans un autre endroit le *fathah* est également ajouté au *mim* (p. ۲۵۴).

ميل (I), avec على, en parlant d'un échanton, *s'incliner vers quelqu'un qui se trouve couché sur un divan, lui présenter fréquemment la coupe*, p. ۲۷۱. — (IV) *أمال عليهم*, *il leur fit donner à manger*, p. ۱۹۹.

نثر (VIII) *se disperser*, p. ۲۵.; *Hist. Abbad.*, tom. I, p. 71; 166, note 547.

نجر (III). Les lexicographes ont oublié de faire remarquer que ce verbe se construit avec l'accusatif de la personne (*combattre quelqu'un*), p. ۱۲۵; *al-Kartás*, p. ۱۰۴, éd. Tornberg; *al-Hamásah*, p. ۲۵۲ (dans ce vers de Djahdar, je crois qu'il faut lire *أناجزها* au lieu de *يُناجزها*); an-Nowairi, *Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 481 etc.

نزه (I), infin. نَزِهَ, *se divertir*, p. ۳۹.

نصب (I) *inimicus fuit, obstitit*, mais les Lexicographes ont oublié de faire remarquer que ce verbe se construit aussi avec l'accusatif de la personne, p. ۱۹۹.

نصح (III), avec l'accusatif, *être l'ami fidèle de quelqu'un*, p. ۱۸۹.

نطق (I). La phrase *نطق على لسانك* (p. ۳۱۸) signifie. « il m'a parlé de son chef, en feignant de répéter des paroles » que vous lui auriez adressées. — (X), avec l'accusatif, *in-*



لَقَط (VIII) *manger des grains en les prenant avec le bec* (comme les oiseaux), p. ٢٥٥.

لَمَج (IV) avec ب. J'ai parlé ailleurs (*Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 235, 271) de l'expression اَلْمَجَّ ب raconter succinctement une chose; le verbe اَلْمَجَّ (p. ٩٢, d'après tous les manuscrits) a le même sens.

لُوط. اَللُّوطُ *praeposteræ Veneri vehementer addictus*, p. ٢٧١.

لَمَان. Le mot مَوْنَةٌ signifie *un dommage causé par un ennemi* (voyez le *Kartús*, p. ٢٧, éd. Tornberg), et la phrase كانت مَوْنَتُهُ عَلَيْكَ خَفِيفَةٌ (construisez خَفِيفَةٌ عَلَيْكَ) signifie : *il vous sera bien facile de porter remède au dommage qu'il voudrait vous causer*, p. ٢٤. Si l'on aime mieux lire فَرِيفَةٌ avec d'autres manuscrits, cette expression signifie : *vous pourrez aisément lui causer du dommage*. Dans les deux cas, il faut sous-entendre : en lui opposant ses rivaux.

مَادَّة. المَادَّةُ *les vivres*, p. ١٩٤. اَنْمَوَادٌ *les ressources*, p. ٣١. مَادَّةٌ *abcès, apostème*, p. ٣٩٩; Pedro de Alcala, *Vocabulario*, au mot *apostema*.

مَدَى (VI), avec عَلَى, *continuer quelque chose*, p. ٣٣٨; ٣٣٩; *Hist. Abbad.*, tom. I, p. 173, 185, note 53.

مَرَّ (I). مَرَّ بِهِ ذَكَرُ الْجَنَّةِ. on lui parla par hasard du paradis, p. ٩٢; مَرَّ بِهِ الْخَلِيفَةُ الْعَاشِرُ الْبَخْ il lut par hasard : le dixième khalife etc., p. ٣٩٢.

مَرْبِيَان. Ibn-Badroun explique ce terme p. ٧.

مَشَى (III), avec l'accusatif, *marcher à côté de quelqu'un*, p. ٢٨٢.

مَكَر (III) *chercher à tromper*, p. ٢٨٥.

مَكَن (V) *devenir ou être solide*, p. ٢٢.

مَلَأَ (I), avec مِنْ, *remplir de*, p. ٣٠١. — مَلَى ٢. Remar-

l. 2, où il faut lire *ج* au lieu de *ل*) et quelquefois même en prose (Freytag, *Chrest. arab. gramm. hist.*, p. 43; Abdo-'l-wahid, *Histoire des Almohades*, p. 43 de mon édition), cette particule est l'équivalent de *أَنَّ*.

لا. A la page 12. on trouve un idiotisme fort remarquable :  
 فما كان إلا كلا ولا حتى أدركهم  
*ces paroles qu'al-Hārith les atteignit; on lit de même*  
 (p. 227) فما كان إلا كلا ولا حتى محت أثره  
*la fortune fit disparaître jusqu'aux moindres traces de la gloire dont il avait joui, et dans le Dictionnaire biographique d'Ibno-'l-Khatib (man. de M. de Gayangos, fol. 52 r.), après ce vers d'Abou-Djafar Ahmed ibn-Abbās al-Anṣārī :*

عيون الحوادث عني نيامٌ وهضمي على الدهر شيء حرامٌ  
 on lit les mots qui suivent : وشاع بينه هذا عند الناس وعاظهم  
 حتى قلب له مصراعَه بعض الشعراء فقال  
 سيوظفها قَدْرٌ لا ينام

فما كان إلا كلا ولا حتى سبعت (lisez انتبهت) الحوادث  
 Dans un *لَهضمه انتباهه (انتباهة) انتزعته منه نَحْوَتَه وعِزَّتَه*  
 autre volume (man. de la Bibliothèque royale à Paris, n°. 867, fol. 184 r. et v.) : ولم يكن إلا كلا ولا حتى تخلفا هذا على :  
 رابية لُبلة

لبنة. Ce mot désigne non-seulement un carreau de brique, mais aussi une plaque carrée, ayant la forme d'un carreau de brique; voyez p. 31 (l. dern.), 33, où il est question de *plaques carrées de fer, de plomb, d'argent et d'or.*

لسن. *éloquence*, p. 237; *un homme éloquent*, *al-Kartās*, p. 8, éd. Tornberg.

لعب (I). *chasser avec le faucon* (littéralement *les faucons*), p. 39.

كَبَسَ (I), avec l'accusatif, *attaquer impétueusement et tout à coup, fondre sur une armée*, p. ٣٥.

كَتَبَ (VII). La septième forme de ce verbe est l'équivalent de la première (1<sup>re</sup> signification dans le Dictionnaire de M. Freytag), p. ٢٧.

كَتَفَ <sup>٩</sup> une épée, p. ٥٧, ٥٨, ٥٩.

كَثَرُوا الْقَوْمَ فِي دِيَارِهِمْ (III), avec l'accusatif, *attaquez tous ensemble la tribu dans ses tentes*, p. ٥٩. — (IV), avec فِي, *parler au long sur*, p. ٤.

كَرَّثَ (VIII). Il faut observer que ce verbe se construit avec le ب (p. ٢٥٤, où بِالْأَسَد se trouve dans tous les man.).

كَشَفَ (I), *montrer quelque chose à quelqu'un*, se construit avec إِلَى de la personne, p. ٢٩٤; voyez mon *Hist. Abbad.*, I, p. 250, 277. — (VII) *être mis en déroute*, p. ١١٣; voyez le Glossaire sur la *Chrestomathia Arabica* de M. Kosegarten et la *Chrestom.* p. 109. Cette signification est fréquente chez les historiens.

كَفَ (VI) *se contenir, ne pas combattre*, ainsi que la première forme (كَفَّ), p. ١٢٥.

كَفَأَ (VI). Dans la rhétorique, le terme تَكَافُؤٌ<sup>٢</sup> (p. ٣) indique que deux idées opposées se trouvent dans la même phrase, comme dans cet exemple: nous vivons et nous mourons. Voyez M. Freytag, *Darstellung der Arabischen Verskunst*, p. 532, dans la note.

كَوَّنَ (I). Ce verbe, construit avec عَلَى, signifie *avoir le gouvernement d'une ville*, p. ٢٤; an-Nowairi, *Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 439.

كَادَ (I). Il faut remarquer la construction بِذَلِكَ, p. ٥٢.

كَ. Dans le Koran (voyez, par exemple, Sour. 12. vs. 35), chez les poètes (p. ٢١, ١٣; *Kitābo 'l-agānī*, tom. I, p. ٥٢,

as-Soyouti *apud* Kosegarten, Notes sur le *Kitábo 'l-agání*, tom. I, p. 252) et comparez au mot *جلس*. — *alrum deposuit*, p. ٨٩; Schultens (*Historia Joctanid.*, p. 115) a donné le même sens à ce verbe en traduisant un passage d'al-Tabarí, où l'on trouve la même histoire.

أَخَذَ بِقَلْبِهِ. قَلْبٌ. قَلْبٌ. *le courage lui manqua*, p. ١٣٣.

(II). A la page ٣٣, tous les manuscrits portent *تَقَلَّدُوا* *قلدوا*, et il paraît que la phrase *قَلَّدَ الْأَمْرَ* est l'équivalent de *تَقَلَّدَ الْأَمْرَ*, *s'occuper d'une chose avec assiduité*.

أَقْمَطَ, au pluriel *أَقْمَاطٌ*, *comte*, p. ١٧٤.

قَنَاةٌ, au pluriel *قَنَااتٌ*, *tuyau de conduite*, p. ٩٢.

(I), avec *ب*, *croire à*, p. ٢٧; voyez ma note dans la *Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 269.

(I). La phrase *قَامَ الْحَرْبُ عَلَى رَجُلٍ* (p. ٥٥) est l'équivalent de la phrase *قَامَ الْحَرْبُ عَلَى سَائٍ* (p. ١٧٧); voyez le Dictionnaire au mot *سَائٍ* — *فَكَلَّ وَاحِدٌ مِنْهُمْ مَا قَامَتْ لَهُ مَعَهُ قَائِمَةٌ*. — *personne ne pouvait lui résister* p. 119; Ibn-Batoutah, *Voyages*, man., fol. 70 v.: *فَلَمْ تَقُمْ لَهُمْ بَعْدَهَا قَائِمَةٌ*. — *gouverneur, administrateur, gardien*, p. ٣٠, ٣٤ (dans ces deux passages le *teschdid* se trouve ajouté dans le man. P.); *Mille et une Nuits*, tom. I, p. ٣٣, éd. Macnaghten; on lit dans le *Traité sur les fripons, les escrocs, les joueurs de passe-passe* etc. (man. 119, fol. 5 v.): *فَنَزَلَ أَصْفَهَانُ وَخَدَمَ قَيْمٍ (قَيْمًا) فِي* (au lieu de *قَيْمًا*) *فِي* (au lieu de *قَيْمًا*) *مَدْرَسَةٍ*; au féminin *قَيْمَةٌ*, *la gouvernante du harem*, p. ٢. — *في المقام*, p. ٢٦٥.

*كادى* sorte de plante qui croît dans l'Inde et en Chine; elle a une très-bonne odeur et sa couleur ressemble à celle de l'argent; on se sert de son écorce en guise de papier. Voyez p. ٢٤ et comparez Ibno-'l-Wardí dans le *Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, tom. I, p. 186.

قتل forme au pluriel قَتَلَة , p. ١٨٨.

قدح (I) avec فى , nuire à , porter atteinte à , p. ٢٩; Ibn-Khaldoun *apud* de Sacy , *Chrestom. arabe*, tom. II, p. 257 , l. 9; Abdo-'l-wáhid , *Histoire des Almohades*, p. ١٢٥ , dern. ligne, et p. ١٢٧ de mon édition; an-Nowairi , *Encyclopédie*, man. 273 , p. 592 : قدح فىه porter atteinte à la religion musulmane; *Tohfato 'l-arous*, man. 426, fol. 85 r. : وهو فى الشرع سنة ماثورة ولم يره العلماء مما يقدر فى الزهد. Je crois que le verbe فى قدح a le même sens dans le passage d'Ibn-Haiyán, que j'ai publié dans mon *Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 222; il faut donc corriger la traduction de ce passage (p. 229) et la note (26) qui s'y rapporte. — قَدَحَ une pierre à feu, p. ٤.

قدم (I), avec على , attaquer quelqu'un, p. ٢٤. — قَدَمَ éternité, p. ٢٨; de Sacy, *Chrestom. arabe*, tom. I, p. ١١٣; p. 342.

قَرَأَ ; le pluriel أَقْرَأَ (p. ١٧٩, ١٨٠, ١٨٣) désigne ce qu'on appelle communément عِدَّة , savoir, le temps qui doit passer avant qu'une femme divorcée puisse épouser un second mari.

قَرَفَ (VIII) dévaster un pays, p. ٣٣١.

قسم (IV). Il faut remarquer qu'après les verbes qui expriment le serment, la particule أَنْ est souvent omise. Ainsi on lit (p. ٧٢) : فاقسموا ما رَأَوْا له بعيرا (d'après tous les manuscrits), et dans l'*Histoire des Almohades* par Abdo-'l-wáhid (p. ٢١١ de mon édition) : حلف لا يفعل.

قطع (I). قطع النهر empêcher la navigation de la rivière, p. ٢٤٩. — قطع الليل passer la nuit (ainsi que la première forme; voyez Weijers, *Loci Ibn Khacanis*, p. 81; Kosegarten, *Chrestom.*, p. 78; *Kitábo 'l-agání*, I, p. ٢٣). — (VIII) décider, p. ١٨٠.

قعدت الى الارض (I). Remarquez la construction

فلى الشعر (V). Selon le *Kámous* (p. 1931), la phrase signifie *تدبّر واستخرج معانيه*. La cinquième forme (p. ٩١, d'après tous les man.) signifie-t-elle *gazouiller* ou quelque chose de semblable?

فنىة (p. ٢١٩) est l'équivalent de *فنىة* (*molliter habita atque educata*, de puellâ, ainsi que dit le Dictionnaire sous ce dernier mot).

فنى. Trois man. présentent dans un vers (p. ٢٤٣) le pluriel *فنىة* (*res caducae*) qui, selon l'étymologie, semble formé d'un singulier *فنىة*.

فهم *intelligence, esprit*, p. ٩١; voyez *Historia Abbad.*, tom. I, p. 12, 13.

فيفاء; ajoutez aux Dictionnaires que ce mot forme au pluriel *فَيَّاء* (comparez de Sacy, *Gramm. arabe*, tom. I, p. 369) p. ١٥٢.

قارورة. Le pluriel *قوارير*, p. ٨ (il était assis sur un trône de cristal dont les quatre pieds, formés d'or, étaient ciselés de manière à représenter des lions) signifie *du cristal*. Schamso-'d-din al-Anbâri (*al-Mokhtâr min nawâdiri 'l-akhhâr*, apud Freytag, *Chrest. arab. gramm. hist.*, p. ٧٣) dit, en racontant l'histoire de Djabalah ibno-'l-Aiham : فاذا هو على سرير من بلور قوائمه من ذهب. Si dans le passage d'Ibn-Badrûn, on aime mieux traduire *قوارير* par un *trône de verre*, je ne m'y opposerai pas; c'est en ce sens que le mot *قوارير* se trouve dans le *Coran* (Sour. 27, vs. 44).

قبل (IV), avec *benigne tractavit aliq.*, p. ٢٣٣, l. dern., où *عليه* se rapporte à Yâsir et non pas à الراس, ainsi que semble l'avoir cru M. de Slane, qui traduit mal à propos (trad. angl. d'Ibn-Khallicân, tom. I, p. 313, l. 2): » he loo- » ked at it for some time;” p. ٢٧٥; *Mille et une Nuits*, tom. I, p. ١٨, éd. Macnaghten.

par les écrivains orientaux pour exprimer *dans la vie future*; voyez p. ٢٧, ٢٣٢; *Fables de Bidpai*, p. ١٨٨; Ibno-'l-Khatib (*Dictionnaire biographique*, man. de M. de Gayangos, fol. 1 r.), en parlant de Dieu: ابتلاهم اليوم ليبرزهم غدا.

غفل (X). La dixième forme de ce verbe, qui manque dans les Dictionnaires, signifie *tirer son profit de la nonchalance de quelqu'un*, p. ١٥٣; *Mille et une Nuits*, tom. I, p. ٨٠, éd. Macnaghten.

غلط (III). صناعة المغالطين littéralement *l'art de ceux qui disputent sur une proposition*, c'est-à-dire, *l'art de disputer sur une proposition, d'argumenter pour ou contre un sujet donné*, p. ١٨; comparez Abdo-'l-wáhid, *Histoire des Almohades*, p. ١٢. de mon édition.

غلو (IV). اعلى لهم المهر *il leur dit que la dot serait très-considérable*, p. ٢٩٤.

غمر غدار *inexpérimenté*, p. ٣٣١.

غوث (V) *implorer le secours de Dieu*, p. ٩٤, ٩٥.

غور (II) *détourner l'eau d'une rivière*, Abdo-'l-wáhid, *Histoire des Almohades*, p. ١٣٢, ٢٠٩. Dans le vers cité par Ibn-Badroun (p. ٥٨) il faut traduire: »détournez toutes les eaux» et empêchez-les d'arriver au camp des ennemis, car il n'y a »point de malheur, ni de détriment, plus grave que celui-là."

غير (V) *s'attrister, s'épouvanter*, p. ٢١.

فاجع فاجعة *malheur, calamité*, p. ٢٤١.

فحل فحولة *praestantia*, p. ٢٥٨.

فرج (IV) *céder le chemin à (ل) quelqu'un*, p. ١٥١, ١٦٠; comparez mes *Recherches sur l'histoire d'Espagne*, p. 244. — (VII) *se fendre*, p. ٢٨٢; *Hist. Abbad.*, tom. I, p. 15, 16, 158.

فصل (V). متفصل *qui ne porte pas de cuirasse*, p. ٥٩, ١٦٩; on lit dans le *Raiháno 'l-albáb* (man. 425, fol. 191 v.): فاتاه الملك متفصلا أي ليس عليه لبسة حرب

فعل (VII). انفعالاتها بعضها ببعض *l'influence que certaines étoiles exercent sur d'autres étoiles*, p. ١٨; comparez اثر.

sance de quelqu'un; Ibno-'l-Khaïb, *Dict. biographique*, man. fol. 28 r.: نَعَزْتُ بِهِ بِمَدِينَةِ فَاس.

نَازَى (II). Il faut remarquer la construction avec نَازَى, p. 198. — (V) *chercher à se consoler*, p. 191.

عَاشِبَ مَعْشِبَةً lieu fertile, p. 10.

عَاشَرَ عَشْرًا p. 114. Ce mot semble l'équivalent de عَاشَرَ; il signifie donc: long de dix coudées.

عَاشَفَ. Ajoutez la troisième forme de ce verbe aux Dictionnaires (p. 207).

عَاشَرَ (I). عَاشَرَ عَيْنَهُ. Voyez plus haut les Notes, p. 57.

عَاشَرَ (II) mépriser, p. 100.

عَاشَرَ (IV). عَاشَرَ بِيَدِهِ se rendre, p. 194.

عَاشَرَ (VI) juger grave, p. 101. De là avec مَنْ, gravem censuit ideoque se avertit a, تَعَاظَمَ عَنْ حَرْبِ قَرْطَبَةَ, Ibn-Bassâm, *ad-Dhakhirah*, man. de Gotha, fol. 39 r.

عَاشَرَ عَاشِيَةً grossièreté, vulgarité, p. 249.

عَاشَرَ (palmier), au pluriel عَاشَرَاتٍ, p. 68.

عَاشَرَ (VIII) embrasser, p. 191; *Fables de Bidpai*, p. 190; Kosegarten, *Chrest. arab.*, p. 16, 56; Freytag, *Chrest. arab. gramm. hist.*, p. 49; *Mille et une Nuits*, tom. I, p. 28, éd. Macnaghten.

عَيْن. On trouve, à la vérité, dans les Dictionnaires que le mot عَيْن est aussi du genre féminin quand il désigne un oeil, mais on a oublié d'y dire qu'il est aussi féminin quand il désigne une source; voyez p. 249; *al-Kartās*, p. 14, éd. Tornberg, et comparez les mots بئر et قليب.

عَاشَرَ أَعْيُنًا couvert de poussière, p. 190; al-Masoudi (*Moroudj*, man. 537 d, p. 192): فلما كان في اليوم الرابع خرج; شعنا اغبر; *al-Bayān 'l-mogrib*, man., fol. 43 r.

عَدَا. L'expression عَدَا demain est souvent employée



“المَجْد” ; dans un passage du *Raiḥāno 'l-albāb* que je publierai dans le second volume de mon *Historia Abbadidarum*, on lit : *ووصل ابن عباد مُجِدًّا مَعْدًا إِلَى قَرْطِبَةَ*. Dans un passage d'Ibn-Habīb (*Orientalia*, II, p. 226) on lit : *ورحل مغرًا* ; M. Weijers prononce ici مُغَرًّا et il a taché d'expliquer cette locution ; mais il faut lire sans doute مَعْدًا.

(IV). *عاجب* *vanité*, p. ٢٠٤.

(I) *عاجل*, avec ب, *apporter promptement* quelqu'un ou quelque chose, p. ١٩٨. — (II) *payer promptement*, p. ٢٠٧, ٢٠٨ ; Abdo-'l-wāhid, *Histoire des Almohades*, p. ٢٣٩. — (X). A la page ٢٠٧, cette dixième forme semble signifier *déjeuner* (comparez les mots *عاجول* et *عَاجِيل*).

« عَذَار. عَذَار » *خامع العذار se laisser emporter par ses passions, se dépouiller de toute pudeur* ; cette expression se disait ordinairement du cheval qui se débarrasse de sa bride et s'emporte.” M. de Slane, dans le *Journ. asiat.*, 3<sup>e</sup> série, t. VII, p. 175. Ibn-Badrūn, p. ٢٠٩ ; Ibn-Hazm, *Traité sur l'amour*, man. 927, fol. 34 v. : *خلع عذاره فسى* ; *Ibno-'l-Khatib, Dictionnaire biographique*, man., fol. 55 v. : *حبّ فتى من أبناء العنّابى تهتك فى علم الكيمياء وخامع فيه* ; un vers cité par Ibn-Khācān (*al-Katāyid*, man. 306, tom. I, p. 92) est conçu en ces termes :

وَأَنْ كُنْتُ خَلَّعَ الْعَذَارِ فَاَنْنَى لَيْسَتْ مِنَ الْعَلِيَاءِ مَا لَيْسَ يُخْلَعُ

(IV). *عَرس* *nuptias cum eā celebravit*, p. ٢٧٧ ; Hoogvliet, *Divers. script. loci*, p. 51 et 76, note 88.

(II) *عرف*, *عَرَفَهُ بَغْلَان*, *il lui fit faire la connaissance de quelqu'un*, p. ١٧٣. La 5<sup>e</sup> forme signifie *faire la connais-*

اطلقنا حكمك على الوالى (IV), *nous vous donnons plein pouvoir sur le gouverneur*, p. ٢٨١.

طنجھارة *une coupe ou un flacon*, p. ٢١. Dans le Dictionnaire persan de Richardson, ce mot est expliqué par *a cup, a flaggon*, et dans celui de Meninski par *poculum*.

طوق (IV), avec l'accusatif, *exercer du pouvoir sur quelqu'un*, p. ٢٨.

عبا (IV) *mettre en bon ordre, régler, administrer*, p. ٢٩٩; *Hist. Abbad.*, p. 46, 109, note 195.

عبر (VIII), avec ب, *se conformer à une loi*, p. ٢٨٣. Cette forme signifie littéralement *regarder avec respect*; voyez la note de Weijers *apud Hoogvliet, Divers. script. loci*, p. 10.

عثر (I), avec ب, *heurter du pied contre quelque chose*, p. ٢٠٢. Cette construction manque dans le Dictionnaire, mais le même verbe, construit avec ب, signifie également *apercevoir quelque chose*; voyez p. ٧١, 1٢١. Le même verbe, construit avec على, signifie *découvrir quelque chose* (p. ٢٩٢) ou *quelqu'un*. On lit dans les *Voyages d'Ibn-Batoutah* (man. de M. de Gayangos, fol. 264 v.): *فَانْ عَثَرُوا عَلَى سَلْعَةٍ قَدْ كَتَمَتْ عَنْهُمْ*, et ailleurs (fol. 195 v.): *اُخْتَفَى فِي بَيْتِ اَنْطَلَهَارَةِ فَعَثَرُوا عَلَيْهِ*: *وَقَطَعُوا رَاسَهُ*. Dans le *Hollato 's-siyarâ* par Ibno-'l-Abbâr (man. de la Société asiatique, fol. 84 v.): *فَقَتَلَهُ وَعَثَرَ عَلَى الْقَصَّةِ*: *فَسَاجِنَ*.

عد (IV). La phrase *أَعَدَّ اَلنَّسِيرَ*, ou *أَعَدَّ* seul, signifie *voyager avec précipitation*, p. 1٧٥; Ibn-Khaldoun (*apud Hoogvliet, Divers. scriptor. loci*, p. 3): *فَأَعَدَّ اِلَيْهِ السَّيْرَ* (je fais observer, dans mes *Recherches sur l'histoire d'Espagne*, tom. I, p. 159, que M. Hoogvliet n'a pas saisi le sens de cette expression); *al-Bayâno 'l-mogrib*, man. fol. 31 v.; *al-Harîrî* (p. ٥٦, éd. de Sacy): *فَارْتَحَلْتُ رَحْلَةَ الْمَعَدِّ وَسَرْتُ نَحْوَهُ سَيْرَ*.

أَنْ لَا يُصِيبُوا مُسْلِمَةً لَا يَزِنَا : (*Encyclopédie*, man. 273, p. 592) وَلَا بِاسْمِ نِكَاحِ ۞

صور *la manière dont une chose s'est passée*, p. ۳۹۹; Freytag, *Chrest. arab. gramm. hist.*, p. ۷۵.

صولاجان. Ce mot forme au pluriel non-seulement صولاجة, mais aussi صولاج, p. ۳۹; voyez un autre exemple de ce pluriel dans l'*Histoire des sultans mamlouks*, tom. I, part. 1, p. 131.

ضاجر (I), avec مِنْ, littéralement *s'ennuyer de quelqu'un*, p. ۴۴.

ضرب المنار (I). *construire un phare*, p. ۷۸; Hamzah d'Ispahan, p. ۱۲۷, éd. Gottwaldt (dans ce passage de Hamzah il faut lire *وغزواته* au lieu de *غزواته*, comme porte le texte). — *ألى*, *toucher quelque chose de temps en temps*, p. ۴۳. — *accompagner un chanteur avec un instrument de musique*, p. ۲۰۱. — *coup*, p. ۱۳۸, ۳۹۱; *Mille et une Nuits*, tom. I, p. ۵۱, ۵۲, ۷۳, ۸۹, éd. Macnaghten; an-No-wairi, *Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 460.

ضَمَّ (I) *empaqueter*, p. ۲۰۸.

مِضْمَار (p. ۱۲۱) » *dégraissage*; c'est ce que l'on nomme *me training* en Angleterre." M. Fresnel (*Journal asiat.*, 3<sup>e</sup> série, tom. III, p. 342).

ضَبَحَ. ضَبَّحَ. Ce mot a le même sens que ضَبَّحَ, p. ۱۵۷; Abdo-'l-wahid, *Histoire des Almohades*, p. ۳۳۳.

طَبَقَ (IV) *placer un livre dans son enveloppe*, p. ۲۲. Les Orientaux placent leurs livres dans une enveloppe (طَبَق), faite de toile, de cuir ou de carton.

طَعَمَ *un repas*, p. ۵۹, ۱۰۱; *Alcoran*, Sour. 2, vs. 180.

طَعَنَ (I). Il faut observer que ce verbe (*laesit obtrectando et maledicendo* aliq.) se construit aussi avec عَلَى de la personne; p. ۲۰۹; de Sacy, *Chrest. arabe*, I, p. ۱۰۸; Freytag, *Chrest. arab. gramm. hist.*, p. ۱۴۳.

صبغة *vêtement de couleur*, p. ۱۳۱.

صح (I). صحَّ عنده ذلك (p. ۱۸۱; *Hist. Abbad.*, I, p. 248 et ma note p. 273), صحَّ له ذلك (p. ۱۷۸), être certain de quelque chose.

صحف (II). تصحيف *une leçon fautive*, p. ۳۲۵.

صدر (II). On emploie le terme تصدير (p. ۳) quand un mot qui se trouve dans un vers, est répété dans la rime de ce vers. Voir M. Freytag, *Darstellung der Arabischen Verskunst*, p. 531.

صدق (I), avec l'accusatif, dire la vérité à quelqu'un, p. ۱۷, ۵۷; *Fables de Bidpai*, p. 115, 276; *Mille et une Nuits*, tom. I, p. ۱۵, éd. Macnaghten; *Proverbes d'al-Meïdâni*, tom. I, p. 29, éd. Freytag; Kosegarten, *Chrest. arab.*, p. 138; Abdo-'l-wâhid, *Histoire des Almohades*, p. ۸<sup>e</sup> de mon édition; an-Nowairî, *Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 477: اصدقك عن نفسي وعن الجند.

صرخ (I). Ce verbe se construit quelquefois avec ب, p. ۳۸.

صرف (I), avec l'accusatif, renvoyer quelqu'un, p. ۲; an-Nowairî, *Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 472.

صعق (IV) se prend dans la même acception que la première forme, fulmine percussit, p. ۹۱, où tous les man. offrent اصعق.

صغر (II) former le diminutif, p. ۳۴۱.

صنع (I) préparer des mets, p. ۱۹۱; Freytag, *Chrestom. arab. gramm. hist.*, p. ۳۳; Ibn-Bassâm, *Historia Abbadi-darum*, tom. I, p. 312 et ma note sur ce passage, p. 351; faire préparer un repas, p. ۵۹, ۱۰۱. — فعلت أنه أمر مصنوع je m'aperçus que c'était une affaire concertée d'avance, p. ۳۱۷.

صوب (IV), avec l'accusatif, attigit mulierem (sensu venereo), rem habuit cum eâ, p. ۱۲. On trouve chez an-Nowairî

littéralement *accenderunt proelium*, p. ١٢٣. La même forme signifie aussi *arsit*, car on lit chez an-Nowairi (*Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 438): انشَبَّ القتال.

شَجَّ (I) *blessar la tête de quelqu'un*, avec l'accusatif, p. ٢٠٤; ٢٠٥.

تشاجر الامرُ بينهما (VI). شَجَر, p. ٢٥٤. Cette phrase se comprendra si l'on fait attention à la 8<sup>e</sup> signification de la 1<sup>e</sup> forme du verbe شَجَر dans le Lexique de M. Freytag.

شَخَص (IV) *envoyer*, p. ١٠; *Hist. Abbad.*, I, p. 222 et ma note p. 430.

شَدَى. La 6<sup>e</sup> forme de ce verbe a la même signification que la 5<sup>e</sup>, p. ٢٠٢, ٢٠٨.

شرح شَرَّيْحَة; ajoutez le pluriel شَرَّائِح aux Dictionnaires (p. ١٣٩).

شَعَب (V). Ce verbe s'emploie proprement en parlant des branches que s'allongent, en s'éloignant du tronc de l'arbre. Quelquefois on peut le traduire par *s'étendre*. Voyez p. ٢٠; de Sacy, *Chrest. arabe*, tom. II, p. 460; Abdo-'l-wâhid, *Histoire des Almohades*, p. ٩٨, ٢٠٣; Ibn-Bassâm (*ad-Dhakhirah*, man. de Gotha, fol. 1 v.), en parlant de la guerre civile (ثَنَتَة): فَعَلَصَتْ اذْيَالُهَا، وَتَشَعَّبَتْ حَبَالُهَا.

شَعَر (I), avec ب, *s'apercevoir du projet de quelqu'un*, p. ١١٦.

شَفَّر, au pluriel اشْفَار, *les cils des paupières*, p. ٢١٣.

شَكَّلَ. شَكَّلَ. شَكَّلَ il se déguisa, p. ٢١٥.

شَهِد (IV). اَشْهَدُ لَكَ بِذَلِكَ il lui donna ces pays en présence de témoins, p. ١٣٨.

شَهَرَ (II). شَهَرَتْ نَفْسَهَا elle se fit connaître, p. ٢٥.

شَوَّش (VI) *se révolter*, p. ١٣٩.

صَبَح (IV), avec deux accusatifs; لَعَلَّ اللّٰهَ يَصْبِحُنَا غَمَامًا *Peut-être Dieu nous donnera-t-il demain des nuages*.

سرح (II) *envoyer*, p. 14.; *Hist. Abbad.*, t. I, p. 257, 294.

سرع (III), *accéder promptement à*, p. 141.

سرى<sup>2</sup> superbe, p. 144; *Hist. Abbad.*, tom. I, p. 107, 284.

سقى (VIII) *puiser de l'eau*, p. 149. La huitième forme se trouve ici deux fois dans tous les manuscrits. — ساقية un vaisseau qui sert à puiser de l'eau, un seau, p. 149.

سلع, collectif de سَلْعَة, des blessures, p. 59.

سلك (I). Ce verbe signifie non-seulement *ivit*, comme on lit dans le Dict., mais aussi *abiit, praeteriit*; فى الزمان dans les temps passés, p. 99.

سمح (III). La troisième forme du verbe سمح signifie *favoriser secrètement* (Kosegarten, *Chrestom. arab.*, p. 117), et la phrase سومكوا فى الخراج (p. 141) signifie: *on connivait avec eux, quand ils ne payaient pas l'impôt*.

سمع (I), avec عن, *entendre parler de quelqu'un*, p. 141.

سوق (I), *raconter*, p. 5. Le verbe ساق signifie proprement *faire marcher* une bête de somme. De là ساقى كلاماً (Kosegarten, *Chrest. arab.*, p. 54), قولاً (Ibn-Khacân, *Kalâyido 'l-ikyân*, tom. I, man. 306, p. 82), خبراً (an-Nowairî, *Histoire d'Egypte*, man. 2 m, fol. 94 v.) etc., *faire marcher*, c.-à-d., *prononcer, un discours, raconter une histoire*. Dans le passage d'Ibn-Badrûn, le mot ساقى, pris isolément, signifie *raconter*; il est vrai que quelques man. ajoutent خبراً avec notre man. D., mais ce mot, ajouté sans doute par quelque copiste pour rendre le sens plus clair, ne se trouve pas dans d'autres copies.

شأنك بالرجل. faites avec cet homme ce que vous voulez, p. 14.; on lit de même dans la *Chrest. arabe* de Silvestre de Sacy (II, p. 419): شأنك بها.

انشبوا القتال; Ajoutez la 7<sup>e</sup> forme aux Dictionnaires; شب.

روح (X) , استراح في ذلك مع احد خصيان معونة , *il chercha à soulager sa douleur en parlant de cette affaire avec un eunuque de Modwiyah*, p. 174. Voyez sur la 10<sup>e</sup> forme du verbe راح, mon *Hist. Abbad.*, tom, I, p. 157.

رامد في ذلك (I). Il faut remarquer la construction رامة , p. 294; comparez p. 304.

زل. M. Kosegarten a déjà observé, dans le Glossaire qui accompagne sa *Chrestomathie arabe*, que le mot زلال désigne un bateau; la forme زلالة (p. 277) a le même sens.

زوج. La forme زواج, épouser, manque dans le Dictionnaire (p. 210, 211, 212, 213). Remarquez aussi la phrase قبل تزويجه, où la 2<sup>e</sup> forme ne signifie pas *donner en mariage*, mais épouser.

زاع وان زاعت عن البصر: P. 4. quoique ces blessures se cachent aux yeux.

زول (I) s'en aller, s'échapper, p. 140; Kosegarten, *Chrest.*, p. 110.

سَبَب. Ce mot, ainsi que son pluriel أَسْبَاب, a plusieurs significations; il signifie entre autres choses, *richesses*, p. 144; Abdo-'l-wahid, *Histoire des Almohades*, p. 209; Ibno-'l-khatib, man., fol. 86 v. : لا يلقي على سبب. Cependant dans le vers que cite Ibn-Badrour, on pourrait lire aussi السَّلب

سبع (II) faire sept fois le tour de la Cabah, p. 282.

سَجَل. Ce mot paraît avoir en cet endroit le même sens que سَجِيل dur, et Schultens (*Hist. Joclan.*, p. 175) l'a traduit de cette manière. Ce vers signifie donc : chaque fois qu'une pierre dure lui échappait (qu'elle tombait), elle se trouvait déjà fracassée.

سَرْنِيَّة. une concubine, p. 244; *Hist. Abbad*, tom. I, p. 245, 268.

phrase *روافده عند*, *il avait rompu toute liaison avec lui*, p. 181, est remarquable.

رفع السيف (I), avec *déposer dans*, p. 20. — (phrase) p. 34; an-Nowairi, *Histoire d'Espagne*, man. 2 h, p. 461: *لم يرفع الماجوس السيف عن أحد ولا عن رابة (دابة) (lis)*.

رفع الامر الى فلان, *informar quelqu'un de quelque chose*, p. 38; Freytag, *Chrestom. arab. gramm. hist.*, p. 60; Ibn-Khallicán, tom. I, p. 341, éd. de Slane. — رفع فلانا, *témoigner de l'estime à quelqu'un*, p. 273, 280; cette phrase signifie proprement *faire asseoir quelqu'un à la place d'honneur*, et elle est l'équivalent de رفع محله ou رفع مجلسه (p. 270); on lit dans l'*Histoire d'Espagne* par al Makkari (man. de Gotha, fol. 39 v.): *رفعه فاجلسه عن مساره*. — *Raconter*, p. 302; al Bokhári, *as-Çahih*, tom. II, man. 356, fol. 169 v.: *صَفَّ لَنَا النَّبِيَّ — اسْبَغِيهِ وَرَفَعَ زَقِيرَ الْوَسْطَى وَالسَّبَابَةِ*; dans ce sens, ce verbe se construit avec deux accusatifs, ainsi qu'on le voit par une note marginale sur les mots d'al-Bokhári (*loco laud.*) *قال شديداً عن النبي*, et qui est conçue en ces termes:

قَالَ الْخَافِظُ أَبُو ذَرٍّ رَحِمَهُ اللَّهُ يَعْنِي أَنَّ رَفْعَهُ شَدِيدًا هـ

رفع الغناء الرفيف. رَقَّ (voyez M. Kosegarten, *Liber Cantilenarum*, tom. I, p. 167)?

رمى (I), avec *accuser de*, p. 191; voyez la note de M. Quatremère, *Histoire des sultans mamlouks*, tom. I, part. 2, p. 168, 169.

رَنَّ رَنَّةً <sup>92</sup>gémissement, p. 19.

رهب (II), *inspirer de la crainte*, p. v; Kosegarten, *Chrestom. arab.*, p. 107; Ibn-Khallicán, tom. I, p. 38, l. dern.; M. de Slane se trompe quand il dit dans une note sur sa traduction anglaise de ce passage (tom. II, p. 404): » The second « form of the verb رهب does not signify to frighten. »



Ce pluriel, qu'Ibno-'l-Wardî emploie également en parlant du même événement (voyez *Zeitschr. für die Kunde des Morgenlandes*, tom. I, p. 186), doit être ajouté aux Dictionnaires.

نَحَرَ *récompense dans la vie future*, p. 182.

نَعِنَ (IV). La quatrième forme de ce verbe signifie ordinairement *s'humilier*, mais elle a le sens du verbe actif *humilier* quelqu'un à la page 61.

نَهَبَ *lieu de refuge*, p. 61, 64.

نَكَرَ (I), avec l'accusatif, *penser à quelque chose, former le dessein de faire quelque chose*, p. 180. — (III) avec deux accusatifs *rappeler quelque chose à quelqu'un*, p. 182. — *parler sur des questions littéraires*, p. 2; *réciter des poèmes, raconter des histoires*, p. 203; voyez *Historia Abbadarum*, tom. I, p. 425.

نَبَطَ (I) *lier à*, avec الی, p. 12. — (VIII), avec ب, *être lié à*, p. 11; de Sacy, *Chrestom. arabe*, tom. I, p. 161.

نَجَّجَ *gagnant plus*, p. 207.

نَجَعَ (I). La phrase رَجَعَ إِلَى نَفْسِهِ (p. 8) est l'équivalent de la phrase latine *revertit ad se*. — رَجَعَ إِلَى مَذْهَبِ مَنْى (p. 20) *il embrassa la doctrine de Manès*; رَجَعَ إِلَى دِينِ عِيسَى (p. 40) *il embrassa le Christianisme*. — (VIII) ارْتَجَعَ الشَّيْءُ (p. 237) *il lui redemanda l'objet qu'il lui avait prêté*, p. 237.

رَحَرَ (II). Cette forme signifie, ainsi que la première, *parler d'une manière obscure et ambiguë*, p. 63.

رَدَّ (I) *rappeler* quelqu'un, p. 203; *Fables de Bidpai*, p. 22. — *Remettre* un membre disloqué, p. 204. — (II) *répéter*, p. 209; comparez *Hist. Abbad.*, I, p. 99.

رَدَغَ (VIII) *être fou*, p. 200.

رَغَبَ (I), avec الی, *chercher à appaiser la colère de quelqu'un*, p. 104.

رَفَدَ. Le mot رَوَادٍ signifie *ligna quae fulciunt tectum*. La

(VII). خفض موضع منخفض , *une vallée* , p. ٢٧٧ .

(I). Voyez au mot عذار خلع .

(V) *se livrer à la débauche* , p. ٢١٠ ; an-Nowairi , *Histoire d'Espagne* , man. 2 h , p. 491 : كان في نهاية التخلّف وبقيت الشيعة تختلف إلى محمد (VIII) — صاحب أكل وشرب *les sectaires se rendaient, l'un après l'autre, auprès de Mohammed ibn-`Alī* , p. ٢١٤ ; *se combattre* , p. ١٤١ . On lit chez al-Masoudi (*Moroudj* , man. 537 d , p. 61) : فاختلّفا فاختلّفا ضربتين : (p. 268) , طعنيتين فطعننه هاشم المرقال فقتله .

خلف se construit non-seulement avec ل , mais aussi avec ب , p. ١٧٨ ; Abdo-'l-wāhid , *Histoire des Almohades* , p. ٣٠ .

خمس (comparez خميس) armée , p. ١٩٣ .

(I) دس il l'excita secrètement à commettre ce forfait , p. ١٨٣ . — Avec l'accusatif et إلى , envoyer secrètement , p. ١٩٩ (où il faut lire دَسَسْتُ au lieu de دَسَّسْتُ) , p. ٢١٩ ; an-Nowairi , *Histoire d'Espagne* , man. 2 h , p. 475 :

دَسَّ بوضهم إلى بعض

(II) دف , avec على , en finir avec un homme blessé , l'achever , p. ١٢٧ .

دكان . J'ignore quelle partie du palais est indiquée par le terme دكان القصر , p. ٢٥٣ , ٢٥٤ .

(I) دلف . Ajoutez aux Dictionnaires la forme de l'infinitif دلاف , qu'on trouve dans le poème , p. ٣٣ .

دهش timidité , p. ٢٧٣ ; *Fūkihato 'l-kholafā* , p. ٢١١ .

دققان (p. ٢٠٧) . Ce mot , d'origine persane (le premier magistrat d'un village) désigne ici un savant .

ذاب le bout du turban qui pend sur les épaules et sur le dos , p. ١٤ ; voyez mon *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes* , p. 307 , 308 .

مذاب pluriel de مذبة un chasse-mouche . (p. ٤٣) .

خذل, خِلان impiété, p. ٢١١. — (X) tromper, p. ١٨٩.

خرج (I), avec عن, dévancer quelqu'un, p. ١٢١.

خرق خرقة maillot, p. ٢١٢; voyez mon *Dictionnaire dét.*  
*des noms des vêtements chez les Arabes*, p. 153, 437.

خزن. خازن. La forme du pluriel خَزَن (qu'on trouve aussi dans l'*Histoire d'Espagne* par an-Nowairi, man. 2 h, p. 476) a été oubliée dans le Dictionnaire. A la page ٩٨, الخَزَن signifie les anges.

خشبة. خشب une croix, p. ١٣٥, ١٣٦, ١٩٨. Voyez mon *Dict. dét. des noms des vêtements*, p. 284. Un bâton, p. ٢١٧.

خصل. خَصْلَة, au pluriel خَصَال, une chose, p. ١٥١, ١٩٥; Freytag, *Chrest. arab. gramm. hist.*, p. ٩٢; *Fables de Bidpai*, p. ٨٧. En d'autres passages (p. ٢١, ١٩, ٢٢٢) on peut traduire condition.

خطأ (IV), avec l'accusatif, ne pas toucher, manquer un but. اخطأ الصواب, *Fables de Bidpai*, p. ١٣٨, et اخطأ العدو, Ibn-Badrour, p. ٢٨٥.

خطب (I). Remarquez la phrase: رَجُلٌ مَعُودَةٌ الْحَجَّ (p. ١٧١; comparez p. ١٨, l. 1 et 16), qu'on doit traduire de cette manière: » Moáwiyah envoya Abou'-d-dardá vers l'Irak, afin qu'il » demandât Orainab en mariage pour son fils Yezid. » Comparez sur cet usage de la preposition على la *Grammatica critica* de M. Ewald, tom. II, p. 83. — صناعة الخطابة l'art d'écrire en prose rimée, p. ١٨.

خطر. Le pluriel اخطار (p. ٣٣١, ٣٣٦) me semble formé du singulier خطير (voyez Silv. de Sacy, *Gramm. arabe*, tom. I, p. 364, 365) des menaces. — خَطَّارَة machine de guerre, p. ١٩٨.

خفت (IV) réduire au silence, p. ٣٧٧.

la révélation à Moïse, ne professait pas la religion juive; il était *حنيف*, et Mahomet identifie la religion d'Abraham avec l'Islamisme. Comparez la définition qu'as-Schahrastâni (*al-milal wa 'n-nihal*, tom. I, p. ۳۱, éd. Oureton) donne du mot *الحنيفية*. Ce terme se trouve souvent dans l'ouvrage de cet auteur, soit comme substantif (tom. I, p. ۲۵, p. ۱۸, l. 17 etc.), soit comme adjectif féminin avec *الملة الحنيفية*, *الملة* (p. ۱۹۱; p. ۱۷, ligne dern. etc.). Les mots *الحنيفية السمحة*, employés par Ibn- Badroun, se trouvent également dans l'ouvrage d'as-Schahrastâni (p. ۱۸, l. 2).

*حوش*. A la page ۳۳, j'ai lu *حوش مسجد الرمان*, parce que les leçons des man. n'offrent aucun sens, et que le mot *حوش* désigne, ainsi que l'a fait remarquer M. Quatremère (*Hist. des sult. maml.*, tom. I, préface, p. vii), *un enclos, une cour*.

*حول* (II). *حَوَّلَ وَجْهَهُ* passer à l'ennemi p. ۱۹. — Traduire d'une langue (عن ou من) en une autre (الى) p. ۱۹. Dans un passage d'Abdo-'l-wâhid (p. ۲۴ de mon édition), le participe de la 3<sup>e</sup> forme, *متحِيل*, signifie *un traducteur*. *Changer en* (avec deux accusatifs) p. ۲.; il faut remarquer que, dans les verbes concaves, la 3<sup>e</sup> forme s'emploie souvent au lieu de la seconde. — (IV) *أَحَالَ*, p. ۳ et ۴. Ce mot semble signifier: *une allusion à un fait historique, qui se trouve dans un poème*.

*حياتي يا حياة حبي* *ô ma vie!* en parlant à une femme chérie, p. ۲۳۹.

*خدع* (I), avec l'accus. et avec *عن*, *enlever frauduleusement* quelque chose à quelqu'un, p. ۱۲۰.

*خدم* *خُدْمَة* *travail*, p. ۲۱۰; comparez ma note dans le *Dict. des noms des vêtements*, p. 198.

» avec laquelle il oignit les fesses du jeune homme. » (Dans ce livre, écrit en langue vulgaire, l'accusatif n'a pas ordinairement de désinence particulière).

حَقَّقَ (VIII) *désapprouver*, p. ٢١٨. Je crois que dans ce passage, le pronom dans *احتقد* se rapporte au substantif *امر*, et le pronom dans *له* à Abou-Moslim: » à cause d'un forfait » qu'Abou-Moslim avait commis (*له*) et que le khalife désapprouvait. »

حَقَّنَ (VIII). La première forme de ce verbe signifie *retenir*, et il est clair que dans le passage qu'on lit p. ١٨, la huitième forme a la signification passive.

حَكَمَ (III). *rendez-moi compte de votre conduite chez un devin du Yémen*, p. ١٩١. — *حِكْمَةٌ*; le pluriel *حُكْمٌ* signifie *des sentences, des apophthegmes, des maximes qui renferment une belle moralité*, p. ٢٢; Ibn-Arabschâh, *Fâkihato 'l-kholafâ*, p. ١, ٢, éd. Freytag.

حَلَّ (IV), avec *من*, *pardonner un crime*, p. ٢٢٢; Ibn-Batoutah (*Voyages*, man., fol. 27 v.): *أَحَلَّتْهُ مِنْ نَصْفِهَا* elle lui pardonna d'avoir mangé la moitié de la pomme, et ailleurs (fol. 28 r.): *لَا أُحِلُّكَ إِلَّا أَنْ تَزُوجَ بِنْتِي*: je ne vous pardonnerai qu'à condition que vous épouserez ma fille. — *مَحَلٌّ* qualité, p. ٢٧٠. — *Opinion*, p. ٢١.

حَمِيَّةٌ *le désir de combattre*, p. ٢٠; Ibn-Haiyân (*apud Ibn-Bassâm, ad-Dhakhtrah*, man. de Gotha, fol. 49 v.):

خَافَ أَنْ تَدْرِكَهُمْ حَمِيَّةٌ فِي اسْتِنْقَازِ أَنْفُسِهِمْ

حَنَظَ (V) *se parfumer*, p. ١٩٤, ١٩١.

حَنْفٍ p. ٢. Le mot *الحنيفية* signifie *la religion d'Abraham, la vraie religion*. Selon le Coran (voyez Sour. 3, vs. 60, 61), Abraham, *l'ami de Dieu*, qui vécut lorsque les Hébreux ne possédaient pas encore la loi écrite, donnée par

فَحَسْبُكَ alors je ne vous dois rien , p. ٢١.

فان الله يحسن عليك (IV) *pulchrum putavit*, ذكر , car Dieu approuvera votre conduite , si vous parlez de cela , p. ١٨.

حشا (I), avec deux accusatifs, حشا ابن عمه , la main de son cousin germain , lui enfonça la lance dans les entrailles , p. ١٧.

اتاذنين في ذكر شي حضر (I). حضر , me permettez-vous de dire une chose qui m'est venue dans l'esprit? p. ٢٧.

حفظ (V), avec ب , garder quelque chose , p. ١٢٥.

حَقَّ حَقُّ une boîte , une cassette , p. ٢٥; Pedro de Alcala , *Vocabulario* , aux mots *caxa pequena* et *caxa de anillos* ; Berggren , *Guide français-arabe vulgaire* , au mot *boîte* ; *Histoire des sultans mamlouks* , tom. II , part. 1 , p. 60 ; Abdo-'l-wahid , *Histoire des Almohades* , p. ٧٧ de mon édition. On lit dans le *Traité sur les fripons* , les *joueurs de passe-passe* etc. (*al-mokhtâr fi kaschfi 'l-asrâr* , man. 119 , fol. 18 r.) par al-Djaubari : ثم عمل منها حبًّا على مثال الحمص ثم « Avec » جففها في الظل ثم رفعها في حف واحترز عليه من الهوى » ces ingrédients il prépare une boule de la grandeur d'une » fève , qu'il sèche dans un endroit où il y a de l'ombre. En- » suite il la dépose dans une boîte qu'il ferme , afin que l'air » ne puisse y entrer. » Ailleurs (fol. 84 v.) : ثم قعد واخرج من وسطه حف فيه قطنة مسقاة لا اعلم ما فيها ثم انه مسح بها انوف » Ensuite il s'assit et fit sortir de sa cein- » ture une boîte qui renfermait un petit morceau de coton , » imprégné d'une liqueur qui m'était inconnue ; il frotta alors » le nez de tous les musiciens avec ce morceau de coton. » Et plus bas (fol. 85 r.) : ثم اخرج حف ثاني واخرج دهن دهن به مشق » Il prit alors une autre boîte qui renfermait de l'huile ,

جلد. *une feuille de parchemin ou de papier*, p. ٢٨ ;

*Historia Abbad.*, tom. I, p. 253, 254, et ma note, p. 286.

جلس (I). Il faut remarquer la construction جلسن الى الارض (comparez au mot *قعدها*), p. ٩٩, et جلسوا الى التعمام, p. ١٠١ ; la phrase جلسن اليهما (p. ٩٤) signifie : *s'asseoir en se tournant vers quelqu'un*.

جمع (I), avec على, faire allusion à (secte indicavit rem), p. ١٤٢.

جمع (I) *reunir une armée*, p. ٣١ ; Ibn-Khaldoun, tom. IV, man. 1350, fol. 6 r. : فجمع ملك الجلائقة واستمد بملك انبشكس ; fol. 7 r. : جمع لذريق بن قارله ملك الفرنج وسار الى حصار ; طرسوسه ; voyez d'autres exemples dans mon *Hist. Abbad.*, I, p. 283 (dans le texte auquel cette note se rapporte, il faut lire صمم au lieu de ضم ; voyez mes *Recherches sur l'histoire d'Espagne*).

حتى *avant que*, p. ٢٧٨, l. 10 ; ٢٨٠, l. 1. Le premier passage doit se traduire ainsi : *Pourquoi a-t-il répudié sa femme avant qu'il eût obtenu celle qu'il désirait posséder, et qu'il se fût assuré d'obtenir son désir?* Le mot espagnol *hasta* (anciennement *fata* ou *fasta*) se trouve employé deux fois en ce sens dans l'ancien *Poema del Cid*. Vs. 711 :

Quedas sei, mesnadas, aqui en este logar ;  
Non desrranche ninguno fata que yo lo mand.

Et vs. 2018 :

Recabdalo ha como tan buen varon,  
Que del Alcazar una salir non puede,  
Fata que se torne el que en buen ora nasco.

حذو (I). ليحذو على مثاله *afin qu'il imitât cet exemple*, p. ٢٣٨.

حرة. *inflammation*, p. ٢٩١.

حرك (II), avec l'accusatif, *jouer d'un instrument*, p. ٢٧٤.

la كناية ou métonymie dont le تلويح est une espèce.

بنى forme au pluriel بُنَا, p. ٨٩; at-Tabarî (ap. Schul-  
tens, *Historia Joctanid.*, p. 114) emploie la même forme du  
pluriel en racontant cette histoire. — بُنَا, au pluriel أَبْنِيَّة, *une tente*, p. ٢٧٧; *al-Kartâs*, p. ١٥, éd. Tornberg; Ibno-'l-  
Hâdj (dans mes *Recherches sur l'histoire d'Espagne*, tom. I,  
p. 175); *al-Bayâno 'l-mogrib* (man.): وَنَصَبَ فِسْطَاطَةً وَأَمَرَ  
النَّاسَ بِالنَّزُولِ وَضَرْبِ أَبْنِيَّتِهِمْ

بِهَار. Voyez sur ce mot p. ١٣٧, et comparez *Notices et  
Extraits*, tom. XIII, p. 173.

بول ما بآلك حين. بول, p. ٢١; ٢٣.

(II). On emploie le terme تتبّع (p. ٣), quand un  
poète, au lieu de nommer un objet, le fait connaître par l'énu-  
mération de quelques-uns de ses attributs. Voir M. Freytag,  
*Darstellung der Arabischen Verskunst*, p. 520. — (V)  
questionner quelqu'un avec sévérité, p. ١٨٩.

(I) intituler un livre (avec le ب du titre), p. ٥٠; voyez  
*Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 216.

(IV) lancer des flèches avec justesse, p. ٣٨. — re-  
connaître, p. ٢٨٩.

تُرى tombeau, p. ٣٠٩; voyez *Hist. Abbad.*, tom. I,  
p. 114.

ثَنَوِي, au pluriel ثَنَوِيَّة, celui qui professe le dua-  
lisme, ٢٨, l. 6.

(X) déterrer, p. ٥٩.

جَبَا, pluriel de جَاب, *receveurs de l'impôt*, p. ٣١.

جَذَبَ, nom d'unité de l'infinitif جَذْب, p. ٣٨.

(I). Remarquez la phrase جَزَيْتُمْ خَيْرًا, non, je vous  
remercie, p. ٢١٣.



(Dans ce dernier passage la racine *بدو* ou *بدى* est employée au lieu de *بدأ*). — *بدأها بذكر سهيل* *il lui parla d'abord de Sokail*, p. 171.

*تبراً الى فلان من المال* (V). *rendre compte à quelqu'un de l'argent qu'il vous a confié, et recevoir une quittance*, p. 182. La phrase *تبرات اليه من نفسي* (p. 185) semble signifier: *j'ai livré ma propre personne au roi* (en me châtrant).

*بردى*. Le pluriel *برادى* (p. 349) paraît formé d'un singulier *بردية*, *bête de somme*.

*برز* (I), avec *على* et avec *عن*, *dévançer quelqu'un*, p. 121. *بسط* (VII), avec *ب*, *déclarer ouvertement*, p. 40.

*بطالة*. J'ai émis ailleurs (*Hist. Abbad.*, I, p. 5) l'opinion que ce mot devait se traduire par *paresse*, mais il signifie *se livrer à des plaisirs défendus par la morale, à la débauche* (p. 29).

*مبطنة* (II). *un habit fourré*, p. 341. Pedro de Alcala (*Vocab. Esp. Ar.*) traduit *vestidura enforrada* par *مبطن*.

*بعث* (VII) *ressusciter* p. 4.

*بعل* (III) *épouser une femme*, p. 170.

*بكاء* *faisant verser des larmes*, p. 204.

*بلع* *englouti*, p. 134.

*تبليغ* (II), qui se trouve dans la variante *a*, p. 3, est une figure de rhétorique, par laquelle on indique qu'un poète a employé un mot oisieux, à cause de la rime. Voir M. Freytag, *Darstellung der Arabischen Verskunst*, p. 519. Cette leçon se trouve dans dix manuscrits (A., D., man. de Leyde 1601, Assel. 181 et 693, les trois man. de la Bibl. Bodl. et les deux man. d'Upsal); cependant la leçon du texte, qui ne se trouve que dans trois man. (P., B. et Bibl. royale 1487) est bien meilleure. En effet, le terme *تصريح* est l'opposé de

أَخَذَ (I), avec من, profiter de, p. ۴. — أَخَذَ بقلبه le courage lui manqua, p. ۱۳۳. — أَخَذَ معه في il commença à lui parler de, p. ۲۷۰; Ibn-Khacân, *Kalâdydo 'l-ikyân*, tom. II, man. 306, p. 54: أَخَذَ معهم في أمر جواده il commença à leur parler de son cheval. — خذوا علينا الباب gardez la porte afin que personne n'entre, p. ۲۷۴.

أَمِنَ. discrétion, p. ۲۷۴, ۲۸۹, ۲۸۳.

أ. En donnant les différentes formes de cette interjection, les lexicographes ont oublié la forme أَوَّ, p. ۲۷; *Mille et une Nuits*, tom. I, p. ۵, ۵۲, ۵۳, éd. Macnaghten.

وَأَبْنِ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَنْ بَنَاتِ الْأَحْجَارِ. أ. pourquoi le khalife ne pourrait-il pas aspirer à posséder comme concubines les filles des hommes libres? p. ۲۱۹.

أَيُّوَان. A la page ۳۱, l. 4, tous mes manuscrits portent أَيُّوَان, d'où il résulte que le mot أَيُّوَان doit être considéré en cet endroit comme substantif féminin. Il est vrai qu'ailleurs (p. ۳۱, ۴۲), il est masculin, mais je n'ai pas osé changer la leçon, parce que, chez les auteurs du moyen âge, une foule de mots sont du genre féminin, qui sont masculins chez les auteurs classiques. Le *Kartâs* en fournira des exemples nombreux. Le mot أَيُّوَان appartient d'ailleurs aux *nomina domicilii et loci* dont quelques-uns sont féminins (voyez Ewald, *Gramm. crit.*, tom. I, p. 173).

بَان huile qu'on tire des noix de l'arbre appelé bân, p. ۱۳۷.

بَخَر (V), ainsi que la 1<sup>re</sup> forme, *vaporem emisit*, p. ۲۷۳. — Les lexicographes ont oublié de noter la forme بَخَارَة, nom d'unité de بَخَار; on trouve le pluriel بَخَارَات p. ۱۸.

بَدَا l'un après l'autre, p. ۱۳۵.

بَدَأَ (I). بَدَأَ بِأَمْرَةٍ jouir le premier d'une femme, p. ۵۳. On dit dans un sens analogue بَدَأَتْ بِأَمْرِه, p. ۴, où les mots أَبْدَى بَعْمَلُون signifiant: abandonnez-vous d'abord à Amlouk.

## GLOSSAIRE.

---

(I). *أتى على فلان* *tuer quelqu'un* (les Dictionnaires ne donnent que *أتى occisus est*), p. ٢١١. A la page ٢١٩, l. dern., le mot *أتى*, sans *عليه*, signifie *occisus est*, et tous les manuscrits sont d'accord en cet endroit.

(II). La seconde forme de ce verbe s'emploie en parlant de l'influence que les étoiles exercent soit sur d'autres étoiles, soit sur des objets différents, p. ١٨. Voyez la note de Hamaker sur le *Fotouh Miçr*, p. 99, 100; Weijers, *Loci Ibn Khacanis* etc., p. 44, 150. Dans un passage d'Abdo-l-wáhid (p. ٥ de mon édition) le mot *تأثير* signifie *influence*, et ailleurs (p. ٢١٧) la cinquième forme du verbe, construite avec *عن*, signifie *ressentir l'influence* de quelque chose. — *أثر*, au pluriel *آثار*, *une figure tracée par un astrologue et d'après laquelle on prédit l'avenir*. Le singulier se trouve dans un poème d'al-Motamid (*Historia Abbadidarum*, p. 306) et le pluriel dans l'ouvrage d'Ibn-Badrour (p. ٢١٤).

(VIII) *أجر* *espérer une récompense dans la vie future*, p. ٢٢٥, où il faut lire *موتجرات* (voyez plus haut les Notes, p. 75); comparez mes *Recherches sur l'histoire d'Espagne*, tom. I, p. 130, note 2.

---

1) Ce Glossaire contient l'explication des mots et des phrases qui se trouvent employés par Ibn-Badrour, et qui manquent dans le Dictionnaire de M. Freytag, ou qui ne s'y trouvent pas dans l'acception que j'ai cru devoir leur attribuer.

Pag. ٣٠٧, vs. 60. *Ils excitaient l'envie de la Fortune, et les tromperies de celle-ci, auxquelles se joignaient des rêves vaniteux, semblables à ceux dont se berçait le peuple d'Ad, les ont égarés et perdus, lorsqu'ils marchaient à trop grands pas sur le chemin de la gloire..* Au sujet de l'expression *les rêves d'Ad*, on lit dans l'*Abrégé du Thimáro 'l-koloub d'at-Thaálibi* (man. 903, fol. 13 r.):  
 أحلام عاد العرب تضرب أمثل  
 بأحلام عاد لما يتصور من عظم خلقهم وترغم أن أحلامهم على  
 مقادير أجسامهم قال الشاعر

كانما ورثوا لقمان حكمته علما كما ورثوا الأحلام من عاد

Ce vers doit se traduire ainsi: » Ils pensent que, parce qu'ils ont acquis par droit d'héritage les songes vaniteux d'Ad, ils ont hérité aussi de la sagesse de Lokmán."

Pag. ٣٠٧, vs. 64. Le participe passif (مُذْرَكٌ) est employé ici comme équivalent de l'infinitif (اِذْرَاكٌ).

Pag. ٣٠٨, vs. 66. On connaît l'expression اخوات كان, *les soeurs du verbe كان*, dont les grammairiens arabes se servent pour désigner une certaine classe de verbes. Ibn-Abdoun, en employant l'expression *la soeur du verbe عسى*, a en vue un verbe de proximité qui exprime *être sur le point de* (comparez de Sacy, *Grammaire arabe*, tom. II, p. 213). Le poète veut donc dire qu'il croit possible qu'un Aftaside monte de nouveau sur le trône, et qu'il espère voir bientôt toutes les circonstances favoriser un tel événement.

Pag. ٣٠٨, vs. 67. » J'ai orné de rubis et de perles les oreilles » de ceux que j'ai nommés dans ce poème conjointement avec » ceux qui ont causé leur perte, bien qu'ils soient déjà illustres » par leurs éclatantes actions (على الحسن).

fol. 86 r.). (Le man. porte par erreur لم يسمى الكلب). Comparez Freytag, *Prov. Arab.*, t. I, p. 609, 610.

Pag. ٣٦٥, l. 11. Le poète Djerîr adresse la parole à deux amis qui sont censés l'accompagner : *O mes deux amis qui me blâmez, épargnez-moi vos reproches!* دعائى est l'impératif au duel de ودع.

Pag. ٣٦١, l. dern. du texte et note g. Les mots شبرين فى شبرين ne sont pas altérés ; ils indiquent un damier carré, ayant deux emfans de longueur et autant de largeur.

Pag. ٣٦٩, l. 10. Il est question ici de brides auxquelles sont attachées des sonnettes.

Pag. ٢٧, l. 5. J'ai trouvé ce vers chez un autre auteur, et je crois me rappeler que la leçon المشقر est fautive ; malheureusement j'ai perdu la note où j'avais rectifié le texte. C'est, si je ne me trompe, dans le Dictionnaire géographique d'al-Bekri que j'avais trouvé ce vers et son explication ; mais en ce moment, je ne puis consulter ce livre parce qu'il a été prêté. •

Pag. ٢٧٤, l. 13. Au lieu de فَعَلْنَا, il faut prononcer فَعَلْنَا.

Pag. ٣٦٣, l. 6 et note b. Je crois qu'il faut préférer la leçon ال عباس à l'autre, ال عباس, parce que, dans le vers suivant, il est de nouveau question des Abbâsides, et qu'Ibn-Abdoun ne parle d'aucune autre petite dynastie, telle que celle des Abbâdides.

Pag. ٣٦٤, l. 15 أُنِّى وكيف, dites seulement ce qu'il faut faire.

Pag. ٣٠, l. 18, 19. M. de Slane a donné l'explication de ce vers dans une note sur sa traduction anglaise d'Ibn-Khallîcân (tom. II, p. 45, note 6). Ibn-Khallîcân le cite avec une légère différence.

Pag. ٢٤٩, l. 6. La phrase *راضٌ نَفْسَه*, se trouve assez souvent chez les auteurs arabes; voyez, par exemple, *Fables de Bidpai*, p. ٨, ٢٧١. M. de Slane (trad. angl. d'Ibn-Khallicán, tom. II, p. 464) semble avoir prononcé *لم أَرْضَ* (du verbe *رَضِيَ*) quand il traduit: » I could not induce myself to do so; » mais il faut prononcer *أَرْضُ* et traduire: » je n'avais pas assez » cultivé mon esprit pour oser me présenter à vous. » On voit du reste (voyez l. 8 et note d) que les copistes des man., à l'exception de celui du man. C., sont tombés dans la même erreur que M. de Slane.

Pag. ٢٥٢, note d. Au lieu de *أَسَات* et de *أَحْسَنَت*, il faut prononcer *أَسَاتِ* et *أَحْسَنَتِ*, ainsi que j'ai imprimé plus bas (p. ٢٨٧).

Pag. ٢٥٢, note d. Le man. A. porte ici réellement *بِمَتَرَك*, mais il faut lire *بِمَشْتَرَك*, ainsi qu'on trouve plus bas (p. ٢٨٨).

Pag. ٢٥٥, l. 5. Au lieu de *غَابَتِي*, je crois devoir lire *عَنَاتِي* (*عَنَاتِي* est l'infinitif de *عَنَى*; cf. de Sacy, *Chrest. arabe*, tom. I, p. 252; II, p. ٧٩, 298).

Pag. ٢٥٩, l. 3. J'ai écrit par inadvertance *لَا قَبِلَ*, mais il va sans dire qu'il faut lire *قَبِلَ*.

Pag. ٢٩٣, l. 14. *كَلَبٌ طَسَمٌ يَضْرِبُ بِهِ الْمَثَلُ فِي مَكَافَاةٍ*  
 الْمَحْسَنُ بِالْإِسَاءَةِ وَيُرْوَى أَنَّ رَجُلًا مِنْ طَسَمٍ ارْتَبَطَ كَلْبًا وَكَانَ  
 يَطْعُمُهُ وَيَسْقِيهِ اللَّبَنَ رَجَاءً أَنْ يَصِيدَ بِهِ فَابْطَأَ عَلَيْهِ طَعَامُهُ يَوْمًا  
 وَدَخَلَ إِلَيْهِ صَاحِبُهُ فَوَثَبَ عَلَيْهِ فَاقْتَرَسَا فَصَارَ مَثَلًا فِي كِفْرَانِ النِّعْمَةِ  
 وَفِيهِ قِيلَ سَمِّنْ قَلْبَكَ يَا كَلْبُكَ وَقَالَ مَالِكُ بْنُ أَسْمَا فِي ذَلِكَ الْمَعْنَى  
 هُمْ سَمِّنُوا كَلْبًا لِيَأْكُلَ بَعْضُهُمْ وَلَوْ شَفَرُوا بِالْحَزْمِ لَمْ يَسْمِنُوا الْكَلْبَ  
*Abbrégé du Thimáro 'l-koloub par at-Thaúlîbî* (man. 903,

que j'ai fait imprimer plus bas (p. ۳۹۴). Aríb a écrit un abrégé de l'Histoire d'at-Tabarí, qui se trouve souvent cité dans le *Bayáno 'l-mogrib*. Il résulte de ce même ouvrage que le travail d'Aríb (dont aucun orientaliste n'a encore parlé à ma connaissance), loin de n'être qu'un maigre abrégé, contient une foule de faits dont at-Tabarí lui-même ne parle pas. Il paraît qu'Aríb s'est attaché surtout à compléter les parties beaucoup trop concises de l'histoire d'at-Tabarí, qui ont rapport à l'histoire d'Espagne et du Nord de l'Afrique. — Dans la ligne suivante, le mot المدى est, peut-être altéré.

Pag. ۳۲۷, l. 5. J'ai reproché à tort à Ibn-Badrún de n'avoir pas compris le vers d'Ibn-Abdoun, et M. Fleischer m'a fait observer très-justement qu'il faut conserver la leçon des manuscrits : نظر كل واحد منهما انه لا تاتيه منيته بسرعة ما أتته, c'est-à-dire, بسرعة آتيانها إياه. M. Fleischer ajoute que le pronom ها dans شرق لها, se rapporte à المنية : » denn er » (Djafar) erwürgte daran (am Tode)."

Pag. ۳۳۳, l. 16 قال ياسر *est-ce vous, Yásir? demanda ar-Raschíd.*

Pag. ۳۴, l. 18. Il faut lire ici, avec le man. C., جرائقه. Le malheur est comparé, dans cette locution, à un chameau. On peut consulter sur cette expression métaphorique, les Scolies sur les *Séances* d'al-Hariri (p. ۱۸۸), et on la rencontre chez Abdo-'l-wáhid (*Histoire des Almohades*, p. ۳۳۴ de mon édition) et dans le *Traité sur l'amour* par Ibn-Hazm (man. 927, fol. 107 r.) où on lit : أَلَفَتِ الْفَتَنَةَ جَرَانِيَا. Le vers en question doit donc se traduire ainsi : *Le malheur, semblable à un chameau qui se repose, a posé son cou dans la cour de ma demeure.*

» ple, *Fakh*. Ce dernier terme se trouve aussi dans le *Kámous*, » où on lit موضع بمكة, ce qui signifie sans doute: » endroit » » situé dans le voisinage de la Mecque, » où Abdolláh ibn- » Omar est enterré. On lit chez al-Yáfí (man. de la Bibl. » royale à Paris): » Fakh est situé à gauche de la route qui » » conduit de Mina à la Mecque, » et dans un autre manuscrit » (Cod. Goth., n°. 245): » Fakh est situé à une distance d'une » » parasange de la Mecque. » » {Comparez Ibn-Badrour, p. ٢٢٥, l. 14, 15]. — En effet, je trouve aussi *Fakh*, et non *Fadj*, dans le *Kámil* par al-Mobarrad (man. de Leyde 587, p. 380), dans le *Hollato's-siyará* par Ibno-'l-Abbár (man. de la Société asiatique de Paris, fol. 5 v.) etc.

Pag. ٢٢٤, l. 17; pag. ٢٢٥, l. 10; p. ٢٢٦, l. 13, 19. M. Weil fait remarquer qu'au lieu de بن حسن بن حسن, il faut lire بن حسن بن حسن بن حسن. Il cite Ibn-Khaldoun qui dit: حسين بن علي بن حسن المثلث بن حسن المتنبي بن حسن السبيط, et la table généalogique des Alides qui se trouve chez le même auteur.

Pag. ٢٢٥, l. 17. Il faut rayer ici le premier محمد بن, car le nom du poète est Abdolláh ibn-Mohammed ibn-Nomair at-Thakafi; voyez le *Kámil* par al-Mobarrad, man. 587, p. 380, où l'on trouve en entier et accompagné d'un Commentaire, le poème dont Ibn-Badrour cite le deuxième vers. Le premier est ainsi conçu :

ولم تَرَ عيني مِثْلَ سِرِّ رَأْيَتِهِ خَرَجَنَ مِنَ التَّنْعِيمِ مُعْتَجِرَاتِ

Pag. ٢٢٥, l. 19. Au lieu de مُرْتَجِرَاتِ, il faut lire ici مُوْتَجِرَاتِ, ainsi qu'on trouve dans le *Kámil*. Voyez sur la huitième forme du verbe اجر, le Glossaire.

Pag. ٢٢٦, l. 16. Au lieu de غرب il faut lire عَرِيب, ainsi



*Jahrb.*, 1847, p. 211) croit devoir lire مَنْ مِنْ; mais les manuscrits s'opposent à ce changement, et la préposition مِنْ est employée ici للتبعيض (voyez de Sacy, *Gramm. arabe*, tom. I, p. 489): *Il lui présenta des Omayyades* (quelques Omayyades) *qui se trouvaient en Syrie.*

Pag. ٢٥, l. 5. *Que ce javelot fasse son devoir, ô fils de la femme aux yeux bleus!* La mère d'Abdo-'l-melik était Ayischah, fille de Moâwiyah ibno-'l-Mogirah ibn-abi-'l-Açî ibn-Omaiyah (*Kitâbo 'l-iktifâ*, man., fol. 98 v.).

Pag. ٢٦, l. 18. La leçon المحدثين est sans doute fautive, et celles que présentent les autres man. le sont aussi; mais je ne sais pas ce qu'il faut y substituer.

Pag. ٢٧, l. 13. Il faut lire ici نَابَتْ, ainsi qu'on trouve dans le texte d'Abdo-'l-wâhid.

Pag. ٢٧, l. 12 مَا لِي *pourquoi?* c'est-à-dire: *pourquoi me demandez-vous cela?*

Pag. ٢٨, l. 11 الذى رأيتہ — ياكل وبجيد, *que vous avez vu manger avec un appétit si extraordinaire.* Ce fut par allusion à la voracité d'Abdollah ibn-Ali que Merwân répondit: *Certes, nous rencontrerons un jour les dents de ce jeune homme.*

Pag. ٢٨, l. 1. Conservez la leçon des manuscrits, نَعْرِضُ (*que nous ne pouvons savoir.*

Pag. ٢٩, l. 12, 16, 17; pag. ٣٥, l. 3, 5, 9, 15, 19; pag. ٣٦, l. 11, 16. M. Weil a fait observer avec raison qu'il faut lire dans tous ces endroits فَخْ *Fakh*, et non فَجْ *Fadj* ainsi que j'ai fait imprimer. » J'ai trouvé, » dit-il, » dans la plupart des manuscrits, dans celui d'Ibn-Khaldoun par exem-

Pag. 11v, l. 16. Il faut lire *الْخَبِيِّينَ* ; voyez M. Weil, *Geschichte der Chalifen*, tom. I, p. 490, dans la note.

Pag. 11a, l. 1. Ce vers était tellement altéré dans mes manuscrits que j'avais dû renoncer à l'admettre dans le texte. Mais quand le premier volume de l'histoire des khalifes de M. Weil eut paru, ce passage étant déjà imprimé, j'ai vu que ce savant orientaliste (I, p. 490) a traduit le même vers d'après le *Commentaire* d'as-Soyouti sur le *Mog'ni*, et à ma demande, M. Weil a bien voulu m'en envoyer une copie. Il faut lire :

(الرجز) قَدْنِي مِنْ نَصْرِ الْخَبِيِّينَ قَدِي لَيْسَ الْإِمَامُ بِالشَّكِيحِ الْمَلْحِدِ  
M. Weil (*loco laud.*) a traduit: » Pourquoi porterais-je du secours aux deux Chubeib? je n'ai pas besoin d'eux; mon » Imam (Abd Almalik) n'est pas avare et il n'est pas la cause » que les lieux saints soient profanés." J'oserais douter que cette traduction soit parfaitement exacte, et je proposerais de traduire ainsi: » J'ai ce qu'il me faut pour pouvoir me passer » du secours des deux Khobaib, car l'imâm" etc.

Pag. 11a, l. 4. Il faut lire cet hémistiche ainsi: *أَلَا مَنْ لِعَلِّبَ* ; car c'est de cette manière qu'on le trouve dans le manuscrit, très-ancien et très-correct, que possède la Bibliothèque de Leyde, du *Kâmil* d'al-Mobarrad (p. 664). Aussi ce n'est qu'en adoptant cette leçon que le vers présente un sens convenable: » N'y a-t-il personne qui veuille soulager mon » triste coeur, en me parlant d'al-Mohillah, la socur d'al-Mohill?"

Pag. 11a, p. 12. Il n'est nullement nécessaire d'ajouter *حدث* ou *روى*. Al-Masoudi, par exemple, cite très-souvent de cette manière.

Pag. 11a, l. 14. *ناراه من بنى أمية بالشام*. M. Weil (*Heidelb.*  
I—B. 10

» votre mort profitera aux Musulmans! Garde, coupez-lui la tête!»

» Cette exécution remplit de crainte les soldats d'al-Koufah ; tous s'apprêtèrent à se mettre en voyage , et prièrent leurs amis de leur apporter les provisions nécessaires 1.»

Pag. 191, l. 14. Al-Balât à Médine, est l'endroit qui s'étend depuis la mosquée jusqu'au marché ; mais au lieu de بالجباب, il faut lire, avec le man. A., بالجنب. Voici ce que dit al-Bekri (man. 421), à l'article al-Djináb : الجنب بكسر اوله وباء المعجمة بواحدة ارض لغطفان هكذا قال ابو حاتم عن الاصمعي وقال فى موضع اخر الجنب ارض لغزارة وعدرة وقال ابراهيم بن محمد بن عرفة الجنب ارض وقلب ويدل أن لعذرة فيها شركة قال (قول lis) جميل لبثينة ما رايت عبد الله بن عمرو بن عثمان يمر على البلاط الا غرت عليك وانت بالجنب وكان فائق الجمال. On voit qu'au lieu d'al-Moçab, al-Bekri nomme ici le petit-fils du khalife Othmán.

Pag. 499, l. 17. M. Weil (*Heidelberger Jahrbücher*, p. 211) dit qu'il faut prononcer ici يُمَثَّل, à la seconde forme, et non pas يُمَثَل, à la première, ainsi que je l'ai fait, et il ajoute : » er » fürchtete nämlich verstümmelt zu werden." C'est là, sans doute, le sens du passage, mais c'est précisément parce que je l'ai entendu ainsi, que j'ai mis ici les voyelles qui appartiennent à la première forme. Peut-être est-il permis d'employer la seconde dans le même sens, mais, selon nos Dictionnaires, c'est la première qui s'emploie de préférence ; en tous cas, ma prononciation, je crois, n'est pas fautive.

---

1) Le récit que je donne ici, se trouve aussi, avec quelques légères variantes, dans le *Moroudj* et dans le *Kitábo 'l-iktifá*.

» sistants se dirent : Que Dieu couvre d'opprobre les Omaiya-  
 » des , puisqu'ils confient le gouvernement de l'Irak à un hom-  
 » me semblable ! Et Omair ibn-Dhábi al-Bordjomí alla jusqu'à  
 » dire : Est-ce que je ne vous en débarrasserai pas en lui jetant  
 » une pierre ( *الا احصيه لكم* ) ? Attendez , lui répondit-on ,  
 » jusqu'à ce que nous ayons vu qui il est ( *فقالوا اميل حتى* )  
 » ( *ننظر* ). " M. Weil nomme ici Mohammed , le fils d'Omair ;  
 c'est sans doute une erreur.

En terminant son discours , al-Haddjádj dit : » L'émir des  
 » Croyants m'a ordonné de vous payer votre solde , et de vous  
 » envoyer vers al-Mohallab ibn-abí-Çofrah pour combattre vos  
 » ennemis sous ses ordres ; et je jure par Dieu que , si je trou-  
 » ve , après l'espace de trois jours , un homme qui aura reçu  
 » sa solde et qui sera resté dans la ville , je lui couperai la  
 » tête ! " ( *Al-Mobarrad* , p. 221 ; *Weil* , p. 433 ). » Quand les  
 » soldats eurent commencé à recevoir leur solde , " continue al-  
 » Mobarrad ( p. 222 ) , » un vieillard au corps tremblant vint  
 » trouver al-Haddjádj et lui dit : Général , vous voyez combien  
 » je suis faible ; mais j'ai un fils qui a plus de force que moi  
 » pour entreprendre le voyage ; acceptez-le donc à ma place . " »  
 » Faites , ô vieillard ! répondit al-Haddjádj . Quand le vieillard  
 » fut parti , un des assistants dit al-Haddjádj : savez-vous quel  
 » est cet homme , général ? Non , répondit-il . C'est Omair  
 » ibn-Dhábi al-Bordjomí , reprit l'autre , celui dont le père  
 » a dit : "

» J'avais l'intention , mais je n'ai pas agi ; j'étais sur le point . . . oh ! plutôt  
 » à Dieu que j'eusse fait pleurer les femmes d'Othmán , en tuant leur mari ! "

» Et quand Othmán fut assassiné , ce vieillard a marché sur  
 » le ventre du cadavre , et il a brisé deux de ses côtes . Rappe-  
 » lez cet homme , s'écria alors al-Haddjádj , et quand il fut  
 » de retour , le général lui dit : Pourquoi , vieillard , n'avez  
 » pas envoyé un autre à votre place vers Othmán , l'émir des  
 » Croyants , le jour où il fut assassiné ( *يوم الدار* ) ? Vieillard ,

lecture<sup>1</sup>, et quand il fut arrivé aux paroles : » salut à vous, " tout le monde s'écria : » Et salut à l'émir des Croyants."

A en croire Schihábo-'d-dín, dont le récit a été reproduit par Silvestre de Sacy, al-Haddjádj aurait alors donné le signal à ses soldats, d'égorger les assistants, et 70,000 personnes auraient péri ce jour-là.

A l'aide d'at-Tabarí, M. Weil (p. 431, 432) a démontré péremptoirement que ce carnage affreux est de l'invention d'historiens modernes, et que loin de tuer 70,000 hommes, al-Haddjádj ne tua personne ce jour-là. Mais le quatrième jour après son arrivée à al-Koufah, il fit exécuter un seul personnage.

Le récit d'al-Mobarrad (*al-Kámil*, man., p. 220—229) est parfaitement d'accord avec celui d'at-Tabarí; il ne contient rien qui ressemble aux fables absurdes des historiens modernes, mais on y trouve le discours d'al-Haddjádj, accompagné de remarques historiques et philologiques très-curieuses. J'emprunterai au rare et précieux ouvrage d'al-Mobarrad, quelques détails sur le personnage qu'al-Haddjádj fit exécuter, le quatrième jour après son entrée à al-Koufah; M. Weil (voyez p. 433) ne le nomme pas et d'ailleurs il ne lui a consacré que trois lignes. Le personnage en question était Omair, le fils de Dhábi ibno-'l-Háarith al-Bordjomi dont nous venons de parler.

A en croire Schihábo-'d-dín, traduit par de Sacy, le peuple aurait jeté des pierres à al-Haddjádj après qu'il fut monté dans la chaire. M. Weil (p. 429) a fait justice de cette fable. On lit chez al-Mobarrad : » Après être monté dans la chaire, al-Haddjádj garda le silence pendant quelque temps, et les as-

---

اقرأ يا غلام كتاب أمير المؤمنين فلما بلغ الى قوله سلام 1) عليكم لم يبق في المسجد أحد الا قال وعلى أمير المؤمنين M. Weil (I, p. 430) pense qu'il s'agit ici de la fin de la lettre (» denn » als sich üblicherweise am Schlusse des Schreibens der Salam wiederholt » te"); je ne puis partager cette opinion.

reusement celui-ci découvrit à temps son projet, et le punit gravement. Dans la prison, Dhábi composa ces vers :

وقائلة أن مات في السجن ضابطي<sup>2</sup> لنعم الفتى تاخلوبه وتواصله  
وقائلة لا يبعدن ذلك انفتى ولا تبعدن اخلافه وشبائله  
وقائلة لا يُبعد الله ضابطاً اذا الكيش لم يوجد له من ينازله  
وقائلة لا يبعد الله ضابطاً اذا الخصم لم يوجد له من يقاولة  
فلا تنبعينى أن هلكت ملامتة فليس بعار قتل<sup>1</sup> من لا اقاتله  
هممت ولم افعل وكدت وليتني تركت على عثمان تبكى حلاله

Puisque j'ai parlé de Dhábi, j'espère qu'on me pardonnera une petite digression ; elle servira à confirmer et à compléter un des résultats les plus neufs et les plus curieux qu'a obtenus M. Weil, dans le premier volume de son histoire des khalifes.

Quand al-Haddjádj eut été nommé par Abdo-'l-melik au gouvernement de l'Irak, l'année 75, il vint à al-Koufah, monta dans la chaire, harangua le peuple et fit réciter la lettre d'Abdo-'l-melik, qui commençait ainsi : » Au nom de Dieu » clément et miséricordieux. De la part du serviteur de Dieu, » Abdo-'l-melik, l'émir des Croyants, aux habitants d'al-Kou- » fah ; salut à vous." Au lieu de prononcer la formule d'usage : » Et salut à l'émir des Croyants," le peuple se tut. « Com- » ment donc," s'écria alors al-Haddjádj, » l'émir des Croyants » vous salue et vous ne lui répondez rien ? Est-ce là la poli- » tesse d'un homme sensé ? Par Dieu, je vous apprendrai à » être poli d'une autre manière, et je mettrai ordre à ces af- » faires ! Jeune homme," continua-t-il en s'adressant à celui qui avait lu le commencement de la lettre, » lisez la lettre » de l'émir des Croyants." Le jeune homme recommença sa

---

1) Le man. porte par erreur قبل. Ne serait-ce pas une honte de tuer un homme avec lequel je ne me bats pas ?

(ou Dhibyán) <sup>1</sup>, était de la tribu de Taimo 'l-Lât ibn-Thalabah (تيم اللات بن ثعابة) (*Kitābo 'l-iktifā fī akhbāri 'l-kholafā*, man. de M. de Gayangos).

Du reste le premier hémistiche de ce poème est emprunté à un poème de Dhābi ibno-'l-Hārith al-Bordjomī (صبايى بن). Al-Mobarrad dans son *Kāmil* (man. 587, p. 224, 225) nous offre là-dessus un passage curieux, que je reproduis d'autant plus volontiers que l'attentat sur la vie du khalife Othmān, dont il y est question, a échappé, si je ne me trompe, à l'attention des orientalistes qui ont traité l'histoire du khalifat.

Dhābi avait emprunté à certains personnages une chienne; mais quand on la lui redemanda, cet homme brutal jeta l'animal à la tête de la mère de ceux qui le lui avaient prêté, et il récita un poème où se trouvait ce vers:

N'abandonnez pas votre mère, ni votre chienne, car désobéir aux mères est un grand péché! <sup>2</sup>

(On voit que Dhābi met ici sur la même ligne la mère et la chienne, et qu'il appelle indirectement ceux qu'il insulte, fils d'une chienne). Sa conduite infâme excita la colère d'Othmān. Quand le khalife l'appela pour le punir, il attacha un couteau à un de ses jambes, car il voulait assassiner le khalife; heu-

---

1) Et non *Ibn Tiban*, ainsi qu'on lit chez M. Weil (I, p. 408). On lit également ابن ظبيان dans le man. 537 d'al-Masoudi et dans le *Kitābo 'l-iktifā*. Voyez sur la prononciation de ce nom, le Moschtahih d'ad-Dhahabī, man. 325.

2) وإمكم لا تنزكوها وكلبيكم فان عقوق الوالدات كبير  
Faudrait-il lire لا تنزكوها *n'insultez pas* votre mère? Il faut remarquer que cette histoire se trouve dans la première moitié du *Kāmil*, et que notre man. se compose de deux parties distinctes, dont la seconde est très-ancienne et copiée avec le plus grand soin, tandis que la première est moderne et souvent fautive.

p. 411) on lit tout au long : **وارسل اليها انا نحب حياء يزيد**  
ولولا ذلك لوفيت لك بتزويجه

Pag. 184, l. 4 et 5. Dans le man. 282 du *Moroudj* d'al-Masoudi (p. 411), ces paroles se trouvent écrites de cette manière : **لقد حاب سرمد وبلغ امنيته**, et je crois qu'il faut lire dans notre texte **حاق** au lieu de **حاب** ; **شربته** ; *le poison qu'il m'a fait donner, a pénétré (dans mon corps)* ; on lit de même dans les *Mille et une Nuits* (tom. I, p. 37, éd. Macnaghten) : **حاق فيه الدواء**, où **الدرا** signifie *le poison*.

Pag. 184, l. 9. La leçon **بموت** se trouve aussi dans le man. 282 d'al-Masoudi.

Pag. 181, l. 7 et 10. Il faut corriger ici deux fautes d'impression ; lisez **اذا** et **خالتقيا**.

Pag. 19, l. 17. La leçon **فاوردتها** est peut-être fautive, et je ne sais si **بكر بن وائل** est ici au vocatif. Les Benou-Bekr ibn-Wáyl faisaient partie de l'armée de Moçab, et le poète Abdolláh ibn-Kais ar-Rokaiyat parle de leur trahison quand il dit (*apud* al-Masoudi, *Moroudj*, man. 537 d, p. 270 ; comparez M. Quatremère. *Mémoire sur Abd-allah ben-Zobaïr*. p. 150 ; M. Weil, *Geschichte der Chalifen*, tom. I, p. 409) :

**لأورث<sup>1</sup> المصريين<sup>2</sup> عارا وذلة قتيل<sup>3</sup> بدير الجاثليق مقيم**  
**فما فصحت<sup>4</sup> لله بكر بن وائل ولا صبرت عند اللقاء تميم**  
**ولكنه ضاع الذمار ولم يكن بها مصري يوم ذاك كريم**  
**جزى الله بدريا بذاك ملامة وكوثيهم ان المليم ملیم**

Le meurtrier de Moçab, Obaidolláh ibn-Ziyád ibn-Dhabyán

1) Le man. porte par erreur **لو أورث**.

2) Les deux villes sont al-Bağrah et al-Koufah.



Pag. ١٧١, l. 2 واختلافهم أقل ما كرهت. Il y a ici une réticence: la divergence d'opinion de ceux que j'ai consultés, est la moindre chose qui me répugne; — j'ai bien d'autres raisons pour le refuser, d'après ce que j'ai appris sur son compte.

Pag. ١٨١, l. 6. Dans la rime, le terme circonstanciel d'état est mis fort souvent au nominatif (voyez-en quantité d'exemples dans le poème qui se trouve dans mon *Hist. Abbad.*, I, p. 173 et suiv.); وجيف (de la racine جف) se trouve donc ici au lieu de وجيفا (*j'aime mieux écouter les conseils de Dieu que ceux de mon coeur qui palpite et qui tremble*). Cette construction étant pourtant assez dure, j'aimerais mieux lire روج, au lieu de روعى.

Pag. ١٨٢, l. 3. La phrase لا قبيلا ولا ديبيرا signifie assez souvent *pas même la moindre chose*. Ibn-Khacân (*al-Kalâyid*, tom. I, man. 306, p. 79): لا يملك من امره قبيلا ولا ديبيرا: *ignorant absolument ce qu'il devait faire*, et ailleurs (I, p. 194): لا تنفذ فيه ديبيرا ولا قبيلا, *ne faites absolument rien dans cette circonstance*. Comparez aussi le vers qui se trouve chez Hoogvliet, *Divers. script. loci*, p. 101, dernière ligne des notes.

Pag. ١٨٣, l. 8. On sait qu'en Orient, un mari qui a répudié sa femme en prononçant trois fois la formule du divorce, ne peut la reprendre qu'après qu'elle a épousé un autre homme qui l'a répudiée à son tour.

Pag. ١٨٣, l. 11. Il faut se garder de rapporter la préposition على au verbe رجا عليه signifie ici *à cause de ce que j'ai fait*.

Pag. ١٨٤, l. 1 حب حياة يزيد. Il y a ici une ellipse: Le désir que j'ai de conserver la vie à Yezid, m'empêche de vous le donner pour épouser. Chez al-Masoudî (*Moroudj*, man. 282,

dividus des Benou-Homais ibn-Amir (بنو حميس بن عامر), alliés des Benou-Sahm; les hommes de cette tribu savaient manier à merveille le javalot, et à cause de leur vaillance on les nommait *les coupeurs*, الحرقه. Hoçain ordonna de nouveau de tuer trois individus des Benou-Salámán, alliés des Benou-Cirmah. La guerre entre les deux tribus rivales se prolongea, mais les Benou-Cirmah surpassaient de beaucoup en nombre les Benou-Sahm, la tribu de Hoçain. Celui-ci proposa à ses ennemis de conclure la paix, à condition que les Benou-Salámán les quitteraient; mais les Benou-Cirmah refusèrent d'accepter cette condition, et ils exigèrent au contraire que Hoçain leur livrât un des hommes qui se trouvaient sous sa protection, pour expier le meurtre du Djauschanide. Hoçain n'ayant pas voulu accepter cette condition, et ayant conjuré en vain les Djauschani-  
des de conclure la paix, il fut abandonné par tous les Gatafánides et même par deux tribus Sahmides. Accompagné d'une seule tribu Sahmide, les Benou-Wáthilah, et des *coupeurs*, les Benou-Homais, il engagea cependant le combat avec l'armée nombreuse des Benou-Cirmah et de leurs alliés. Son audace lui réussit, car il remporta une victoire éclatante, et ce fut à cette occasion qu'il récita le poème dans lequel se trouve ce vers :

Nous fendons le crâne à des hommes que nous honorons, mais qui ont été obstinés et injustes.

Pag. 19v, l. 4. Les Benou-Harb, c'est-à-dire les Omayyades; Harb était le grand-père de Moáwíyah.

Pag. 199, l. 17. Lisez تَسَسْتُ à la première forme, et comparez le Glossaire.

Pag. 1v, l. 2. Au lieu de لا, je crois qu'il faut lire فَلَا (comparez p. 19, l. 2) *pourquoi — pas*.

Pag. 1va, l. 10. Voyez l'explication de ce passage dans le Glossaire au mot حَتَّى.

Elle interroge chaque troupe de cavaliers sur le sort de son frère, mais Djofainah pourrait lui annoncer une nouvelle certaine <sup>1</sup>.

Le Djauschanide garda ce vers dans sa mémoire, et le lendemain il se rendit de nouveau chez le Juif, et le conjura de lui dire s'il savait ce qu'était devenu son frère. Oçain lui jura qu'il n'en savait rien, mais quand le Djauschanide fut prêt à partir, le Juif récita ce vers :

لعمرك ما صَلَّيْتُ صَلَاةَ ابْنِ جَوْشَنَ حَصَاةً بِأَيْدِ الْأَقْيَمِ وَسَطَ جَنْدَلِ

Je vous jure qu'une petite pierre qui a été jetée pendant la nuit au milieu d'une terre pierreuse, n'est pas si difficile à retrouver que le fils de Djauschan <sup>2</sup>.

Le Djauschanide ayant entendu ces paroles, quitta le Juif, mais le lendemain il revint au point du jour, et le tua; puis il récita ce vers :

طَعَنْتُ وَقَدْ كَادَ الظَّلَامُ بِحِجَّتِي <sup>3</sup> عَصِيْبِ بْنِ حَى فِي جَوَارِ بَنِي سَهْمٍ

J'ai tué à coups de lance Oçain ibn-Hai qui se trouvait sous la protection des Benou-Sahm, tandis qu'une demi-obscurité couvrait mon forfait.

Quand Hoçain ibno-'l-Hammâm, le chef des Benou-Sahm ibn-Morrah, eut été informé du meurtre d'Oçain, il ordonna aux hommes de sa tribu de tuer à leur tour Djofainah ibn-abî-Haml, autre Juif qui se trouvait sous la protection des Benou-Cirmah et qui était également un marchand de vin. Quand cet ordre eut été exécuté, les Benou-Cirmah tuèrent trois in-

1) ثَارَ سِلْهَا مَثَلًا يَعْنِي بِحِجَّتِي نَفْسُهُ <sup>1</sup>. dit Abou-'l-Faradj. Si cet auteur a voulu exprimer par là que le Juif Oçain a composé ce vers, il est certain qu'il se trompe; mais peut-être n'a-t-il pas eu cette idée. Le vers récité par le Juif, est emprunté à un ancien poème, et l'expression عِنْدَ جَهِيْنَةٍ (جَفِيْنَةٍ) ou أَخْبَرِ الْعَيْنِ est devenue proverbiale; voyez là-dessus les *Proverbia arabica* de M. Freytag, tom II, pag. 71 et suiv.

2) Voici l'explication d'Abou-'l-Faradj: أَرَادَ أَنْ تَلْكَ الْحَصَاةَ يَجُوزُ أَنْ تَوْجَدَ وَإِنْ هَذَا لَا يَوْجَدُ أَبَدًا هـ

3) C'est ainsi qu'on doit lire au lieu de يَحْيِيْنِي.

Mobarrad que possède la Bibl. de Leyde <sup>1</sup> (on y lit : **وَاللهَ مَا كَذَبْتُ وَلَا كُذِّبْتُ**), *Je n'ai pas menti, et l'on verra que je ne me suis pas trompé.*

Pag. 144, l. 9. M. Weil a fait observer avec raison qu'il faut prononcer **أَنْ تَقْدَّمَ**.

Pag. 146, l. 12 et suiv. Dans le *Kitábo 'l-agáni* (man. de la Bibl. royale de Paris, tom. III, fol. 224 r.) on trouve un chapitre sur Hoçain (ou al-Hoçain) ibno-'l-Hammám. Abou-'l-Faradj y cite un poème de Hoçain qui se compose de six vers, dont l'avant-dernier est celui qui se trouve chez Ibn-Badrour, et il y raconte l'histoire à laquelle le poète fait allusion. Je suis redevable à M. Defrémery d'une copie de ce récit que je vais reproduire ici.

Les Benou-Djauschan, tribu qui avait une mauvaise réputation, s'étaient mis sous la protection des Benou-Cirmah (صيرمة) ibn-Morrah. Certain jour un Djauschanide, nommé Khoçailah, qui avait la coutume de sortir seul pour exercer des brigandages sur les grandes routes, ne revint pas. Sa soeur et ses frères avaient interrogé vainement tout le monde sur son sort; mais un jour qu'un frère de Khoçailah se trouvait chez certain Juif de Wádi-'l-korá, nommé Oçain ibn-Hai (عصين بن حى), qui était marchand de vin et qui se trouvait chez les Benou-Sahm (سهم) ibn-Morrah, et que ces deux hommes buvaient ensemble, la soeur de Khoçailah passa à cet endroit et demanda, selon sa coutume, des nouvelles sur le sort de son frère. Le Juif prononça alors ce vers :

تَسْأَلُ عَنْ أَخِيهَا كُلَّ رَكْبٍ      وَعِنْدَ جَفِينَةِ الْخَبِيرِ الْبَقِيْنَ

---

1) Man. 587, pag. 595.

un fort bon man. d'al-Masoudi (537 d, p. 27) je crois qu'il vaut mieux lire مَعْرَد (qui n'avait pas la coutume de fuir), ainsi qu'on trouve dans la *Hamásah* (p. ٢٩٣).

Pag. ١٥٢, l. 1. Dans d'autres ouvrages, tels que le *Moroudj* d'al-Masoudi (man. 537 d, p. 28) et l'*Abrégé du Thimáro 'l-koloub d'at-Thaálibi* (man. 903, fol. 82 r.), on lit: وَفَدَ كُنْتُ, ارجو به الرلفة, et cette leçon me paraît mériter la préférence.

Pag. ١٥٨, l. 9, 11, 14. J'ai écrit أَشَقَا en deux mots, et j'ai considéré ها comme une interjection. J'ai vu depuis que cette opinion est erronée, mais la faute en est à Ibn-Badrout dont l'explication n'est pas assez claire. Dans l'*Abrégé du Thimáro 'l-koloub d'at-Thaálibi* (man. 903, fol. 13 r.) on lit ainsi la tradition à laquelle Ibn-Abdoun fait allusion: أَحْمَر ثَمُودٌ هُوَ قَدَارُ بْنُ سَالِفٍ عَاقَرِ نَاقَةَ اللَّهِ يُضْرَبُ بِهِ الْمَثَلُ فِي الشَّقْوَةِ وَعَنِ عِمَارِ بْنِ يَاسِرٍ قَالَ خَرَجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي غَزْوَةِ ذَاتِ الْعَشِيرَةِ فَلَمَّا فَخَرْنَا نَزَلْنَا مِنْزِلًا فَخَرَجْتُ أَنَا وَعَلِيٌّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ نَنْظُرُ إِلَى قَوْمٍ يَعْتَمِلُونَ فَنَعَسْنَا فَنُفْنَا فَسَقَتْ عَلَيْنَا الرِّيحُ التُّرَابَ فَمَا نَبْهِنَا إِلَّا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ لَعَلَى يَا أَبَا تَرَابٍ لِمَا عَلَيْهِ مِنَ التُّرَابِ تُعَامُ مَنْ أَشَقَى النَّاسِ فَقَالَ أَخْبِرْنِي يَا رَسُولَ اللَّهِ فَقَالَ أَشَقَى النَّاسِ أَحْمَرُ ثَمُودَ الَّذِي عَقَرَ النَّاقَةَ وَأَشَقَاها الَّذِي يَخْضِبُ هَذِهِ وَوَضَعَ يَدَهُ عَلَى لَحْيَتِهِ مِنْ هَذَا وَوَضَعَ يَدَهُ عَلَى قَرْنِهِ فَكَانَ عَلَيْهَا (عليه) كَثِيرًا مَا يَقُولُ عِنْدَ الصَّجَرِ مَا يَمْنَعُ أَشَقَاها أَنْ يَخْضِبَ هَذِهِ مِنْ هَذَا. Il résulte de ce passage qu'il faut écrire أَشَقَاها en un seul mot, et que ها est ici le pronom qui se rapporte à النَّاسِ.

Pag. ١٩١, l. 13. Il faut prononcer وَلَا كُذِّبْتُ, car ces voyelles se trouvent ajoutées dans l'excellent man. du *Kámil* par al-

et qu'ils eurent chassé de leur ville Merwán ibno-'l-Hacam (plus tard Merwán Ier) et les autres Omayyades, ceux-ci s'arrêtèrent, pendant dix jours, à Dhou-Khoschob, dans les environs de Médine, et de cet endroit ils firent parvenir des lettres à Yezid pour l'informer de ce qui était arrivé et pour implorer son secours. Les habitants de Médine, ayant appris que les Omayyades avaient député un émissaire vers le Khalife, détachèrent à la hâte un escadron de cinquante cavaliers, pour chasser de leur retraite les membres de la famille d'Omayyah. A la tête de cet escadron se trouvait Mohammed ibn-Amr *ibn-Hazm*. Les cavaliers de Médine forcèrent les Omayyades à quitter Dhou-Khoschob, et l'un d'entre eux piquait d'un arguillon le chameau que montait Merwán avec tant de rigueur, qu'il faillit jeter par terre son cavalier. C'est à ce fait que le poète al-Ahwaç <sup>1</sup> fait allusion dans ce vers. Voyez *Kitabo 'l-agûnî*, tom. I, p. v., éd. Kosegarten. M. Quatremère a reproduit les faits qui se trouvent consignés dans ce passage, dans son *Mémoire sur la vie d'Abdallah ben-Zobaïr*, p. 60—62.

Pag. ١٢٩, l. 14. C'est par inadvertance que j'ai substitué ici *يبيع ماءها من*; il faut retenir la leçon des man.: *من في المسلمين*; car on sait que la particule *من*, quand elle suit les verbes *باع*, *وهب*, *زج* etc., exprime le datif; voyez de Sacy, *Chrest. arabe*, tom. I, p. 256 et suiv.

Pag. ١٥٢, l. 7. Le pronom dans *أضرمتها* se rapporte au substantif sous-entendu *الحرب*; voyez mon *Hist. Abbad.*, I, p. 116, note 237.

Pag. ١٥٣, l. 8. Bien que la leçon *معدّد* se trouve aussi dans

---

1) Le poète al-Ahwaç vivait à cette même époque. Il a composé entre autres choses, une élégie sur la mort de Yezid Ier, dont al-Masoudi (*Moroudj*, man. 537 d, p. 198) cite des vers.

أرض توارثها حديب      فكل من حلها محروب  
أما فتيلها وأما هالكها

Un homme, amaigri par la vieillesse, se trouve seul, et sa tribu l'a quitté; les chameaux qui se reposent auprès du puits, le cheval à la longue queue, le bœuf qui occupe le milieu de l'aire à battre les grains, les petits renards, la bête à deux cornes, le puits, l'homme bien nourri et robuste: rien de tout cela ne se trouve plus ici! Au lieu de ses anciens habitants, cette terre ne porte plus que des bêtes féroces, et les malheurs ont changé son état; à présent la stérilité y règne; tous ceux qui y restent, ont perdu leurs richesses; les uns ont été tués, les autres sont sur le point de mourir.

Pag. ١٣٣, l. 10. La phrase (أَبْدًا) (وَأَعْد) signifie *semel iterumque easdem jactavit obiurgationes* (voyez Hoogvliet, *Divers. script. loci*, p. 67). Il est donc certain que le premier mot du second hémistiché, doit exprimer une négation, et qu'on ne peut pas lire فاصبح يبدى (al-Hariri, p. ١٣, éd. de Sacy). فاصبح لا يبدى, ainsi qu'on lit dans deux man. d'Ibn-Badroun et dans l'*Abrégé du Thimáro 'l-koloub* par at-Thaálibi (man. 903, fol. 40 r.), serait contraire à la mesure.

La rime de ces deux hémistichés (يُعَيِّدُ et عَيْبِدُ) prouve que le nom du poète est Abíd ibno-'l-Abrag, et non Obaid, ainsi qu'ont prononcé de Sacy, M. Freytag et d'autres savants. D'ailleurs ad-Dhahabí (*apud* Hoogvliet, *libro laud.*, p. 147) atteste formellement qu'il faut prononcer Abíd et non Obáid. C'est donc par erreur qu'on trouve écrit عَيْبِدُ dans le man. de Paris du *Kitábo 'l-agání* et dans celui du *Kámil* d'al-Mobarrad, qui appartient à la bibliothèque de Leyde.

Pag. ١٤٢, l. 2. Lisez فقتلوا (faute d'impression).

Pag. ١٤٤, l. 5. On peut retenir la leçon يُعَيِّيه.

Pag. ١٤٨, l. 13. Quand les habitants de Médine, partisans d'Ibno-'z-Zobair, se furent revoltés contre le Khalife Yezíd I<sup>er</sup>,

était déjà imprimée, que le poème d'Abîd ibno-'l-Abraç n'était point perdu, car j'ai vu que M. de Sacy a fait observer, dans le quatrième volume des *Notices et Extraits* (p. 323), qu'il se trouve dans le man. 1455 de la bibliothèque royale, à la suite du recueil des Moallakahs que renferme ce manuscrit<sup>1</sup>. Je priai aussitôt M. Defrémery de vouloir bien m'en copier le commencement. Non content de satisfaire à ce désir, mon savant ami m'a aussi copié les paroles du scoliaste qui précèdent le poème; malheureusement le man. de Paris est si incorrect et il présente tant de lacunes, que je ne puis publier ce texte; il semble en résulter cependant, qu'Abîd ne commença à composer des poèmes qu'à un âge déjà avancé; qu'ayant été offensé, il pria Dieu de le venger, et que, pendant son sommeil, un ange lui apporta tout un paquet de poésies qu'il déposa dans la bouche d'Abîd (فاتاه آت في المنام بكبة من شعر) (حتى ألقاها في فيه). Voici à présent le commencement du poème; on verra qu'il m'aurait été impossible de deviner le sens du premier vers que cite Ibn-Badroun, car la phrase ne s'achève qu'au troisième:

أَفْقَرُ مِنْ أَهْلِهِ مَذْجُوبٌ	فَالْعَطَنِيَّاتُ <sup>2</sup> فَالذَّنُوبُ
فَرَاكُسٌ فَتُعَيِّلِبَاتُ	فَذَاتُ قَرْنَيْنِ <sup>3</sup> فَالْقَلِيبُ
* فَعَزَّزْتُمْ فَقِفَاخِرِي <sup>4</sup>	لَيْسَ بِهَا مِنْهُمْ عَرِيبُ
وَبَدَّلْتُ مِنْهُمْ <sup>5</sup> وَحُوشَا	وَعَبَّرْتُ حَالَهَا الْخَطْلُوبُ

1) Une copie du man. de Paris se trouve à Oxford.

2) C'est ainsi que j'ai cru devoir lire d'après deux manuscrits d'Ibn-Badroun; le man. qui renferme le poème d'Abîd, porte فانغطبيبات.

3) Le man. porte ثَرْقَيْنِ.

4) C'est ainsi que je crois devoir lire cet hémistiche; le man. porte فَعَزَّزْتُمْ فَقِفَا حَبِيرُ.

5) Au lieu de مِنْهُمْ, le man. porte مِنْ أَهْلِهَا, ce qui est contraire à la mesure; il paraît que مِنْ أَهْلِهَا est une glose.



Pag. 117, l. dern. Lisez <sup>ان</sup> عاد.

Pag. 118, l. 2. Reiske (*Primae lineae*, p. 227) a avoué qu'il n'a pas compris cet hémistiché qu'il avait trouvé chez an-Nowairi. Il me semble que la leçon du texte ne donne aucun sens, mais je propose de lire ainsi: <sup>وتتصرف</sup> إذا ما <sup>فص</sup> quand vous lirez ce billet, il vous mènera sur la bonne voie, et il vous détournera de l'erreur (en prose on dirait: من ضلالكم (ou وتتصرف) lorsqu'un jour son cachet sera brisé, c'est-à-dire, quand un jour la langue de Hami pourra parler.

Pag. 118, l. 10, 12 et note f. Selon al-Bekri (voyez la note de M. Wüstenfeld sur les *Primae lineae* de Reiske, p. 230), il faut prononcer <sup>الفروى</sup>.

Pag. 119, l. 11. » Va, petit Noman, remplir ta destinée; » j'ai disposé pour toi des entraves que ne romprait pas le pou- » lain le plus pétulant." M. Quatremère (*Journ. asiatique*, 3<sup>e</sup> série, tom. VI, p. 493). An-Nomán était 'un homme petit (Ibn-Badrour, p. 119; at-Tabari, *Annales*, III<sup>e</sup> volume, man. 497, p. 215).

Pag. 119, l. 8 et note b. L'auteur du *Kitābo 'l-agāni*, le plus savant peut-être parmi les auteurs arabes qui ont étudié les anciennes traditions et les anciens poèmes, ne connaissait de ce poème que le premier hémistiché. Il est certain cependant que d'autres auteurs arabes en ont connu d'autres vers, car al-Mobarrad dans son *Kāmil* (man. 587, p. 263) cite l'hémistiché suivant d'Abid ibno-'l-Abraq, qui, ainsi que l'indiquent la mesure et la rime, appartient au même poème:

وكل ذي غاية يروى

Heureusement je me suis aperçu, quand cette partie du texte

Pag. ١٢, l. 10 وَلَا صَدَقْتُ وَعَدَئِي n'accomplissez pas la promesse que vous lui avez faite (s se rapporte à Amro 'l-Kais), car il a dit qu'il ferait marcher contre vous jusqu'au dernier des Arabes.

Pag. ١٢, l. 15. La traduction de ce vers, donnée par M. Freytag dans ses *Proverbia arabica* (tom. II, p. 278) est inadmissible; il est vrai que ce savant l'a corrigée lui-même dans les *Addenda et corrigenda* (III, part. 2, p. 478); mais en adoptant la traduction de M. de Slane, il a négligé d'attribuer à ce dernier orientaliste le mérite d'avoir traduit ce vers d'une manière plus correcte. M. de Slane, dans le *Journal asiatique* du mois de Mai 1838 (p. 454), avait traduit le vers d'Antarah de cette manière: *Non, jamais mortel ne verra un second chef tel que Mâlik devenir victime de la perfidie de certaines gens, et cela parce que deux chevaux sont entrés en lice.*

Pag. ١٣, l. 12. » Qui vient te trouver et te dire, en con-  
» tractant ses paupières pour en exprimer des larmes" [la même  
phrase se trouve plus loin, p. ٢٥]: » Nous avons donc perdu  
» notre sayyid, notre chef, le plus digne homme de la tribu!"  
M. Fresnel (*Journ. asiat.*, 3<sup>e</sup> série, tom. IV, p. 8).

Pag. ١٣, l. ١٧. Il faut sous-entendre *الموضع الذي هو فيه*, ne  
quittant plus le lieu où il se trouve. M. Wüstenfeld (voyez  
sa note sur les *Primae lineae Hist. regnor. arabic.* de Reiske,  
p. 230, 233) lit ما يبرم avec al-Bekrî; cette leçon qui se trouve  
aussi dans quelques man. d'Ibn-Badrûn, est également bonne  
(j'ai préféré لا يبرم parce que le présent se construit plus fré-  
quemment avec ما qu'avec لا, et qu'il est plus probable que les  
copistes aient changé لا en ما que ما en لا); mais ما يبرم ne  
peut jamais signifier *wie verlassen!*, ainsi que traduit M. Wüs-  
tenfeld.

Pag. 1.1, l. 18. M. Fleischer pense qu'il vaut mieux conserver la leçon des manuscrits , اهدى (أَهْدَى), licence poétique pour أَقْدَأُ, comment pourrais-je me reposer, m'abandonner au sommeil. Cette explication est, sans contredit, la véritable.

Pag. II., l. 8. Je ne comprends pas ce vers; M. Fresnel (*Lettre sur l'histoire des Arabes avant l'Islamisme*, p. 21, 22) semble l'avoir trouvé écrit d'une manière essentiellement différente dans le *Kitábo 'l-ikd*, car sa traduction ne s'accorde pas avec le texte d'Ibn-Badrour. — Dans le vers suivant il est question des Benou-Taglib, et dans le *Kitábo 'l-ikd* le dernier mot du premier hémistiche paraît être هندية, car M. Fresnel traduit: *Les lances que brandissent les enfants de Taglib, sont de bonnes hampes de l'Inde, aux articles gris-cendrés* (lisez bruns foncés كمتا), préparées à Khatt-Hadjar, surmontées d'un fer bleuâtre.

Pag. III, l. 3. Au lieu de بدى جسم, il faut lire بدى حُصْم, car al Bekri, qui cite à cette occasion ce vers de Mohalhil, atteste que Dhou-Hosom (c'est ainsi qu'il prononce) est une vallée dans le Nedjd.

Pag. IIo, l. 10 et suiv. Le poète adresse la parole à Moá-wiyah: *Soyez honoré par ma tribu les Taglibides, à cause de ce qui est arrivé à ma fille etc.* — Al-Arákim était une tribu des Taglibides suivant Ibn-Nobátah (*apud Rasmussen, Addit.*, p. 55). On lit chez Ibn-Doraid (*Kitábo 'l-ischtikák*, man. 362, p. 117): الأَرَاكِمُ وَهُمْ جُنُثَمٌ وَمَالِكٌ وَعَمْرٌ وَتَعْلَبَةُ وَالْحَرْتُ وَمَعْوِيَةُ وَإِنَّمَا سُمُّوا بِالْأَرَاكِمِ لِأَنَّهُمْ شَبَّهَتْ عَيْنُهُمْ بِعَيْنِ الْأَرَاكِمِ وَالْأَرَاكِمِ ضَرْبٌ مِنَ الْحَيَاتِ

crois qu'on peut paraphraser le dernier vers (qui ne se trouve pas chez al-Kazwini) de cette manière : *Ils ont été dispersés, ne pouvant même maîtriser la quantité d'eau la plus insignifiante, celle avec laquelle on abreuve un enfant qu'on vient de sevrer.*

Pag. 1.8. ابلغ عقلا الايات. Al-Montaschir al-Báhili ayant appris que les Benou-Djadah (بنو جدّة) avaient tué un de ses fils, attaqua cette tribu et tua trois Djadides. Les Benou-Wáyil qui faisaient partie de la tribu de Báhil, implorèrent la protection d'Ikál ibn-Khowailid al-Okaïli (عقال بن خويلد العقيلي), qui annonça aux Djadides que, s'ils persistaient dans leur désir de combattre les Benou-Wáyil, il défendrait ses alliés contre eux, mais il ajouta qu'il était prêt à leur livrer deux individus des Benou-Wáyil auxquels ils pourraient appliquer la peine du talion. Les Djadides refusèrent d'accepter cette réparation, car ils voulaient combattre les Benou-Wáyil. Ce fut à cette occasion qu'an-Nábigah composa le poème qu'on lit dans le texte; il y adresse la parole à Ikál et lui dit que, s'il continue à accorder sa protection aux Benou-Wáyil, une guerre semblable à celle de Dáhis et à celle de Basous, en sera la suite. — Les Djadides cédèrent à la fin aux instances d'Ikál et consentirent à accepter la réparation qu'il leur avait offerte. — Voyez *Kitábo 'l-agání*, man. de la Bibl. royale, tom. I, fol. 297 r. et v. <sup>1</sup>. — Ibn-Doraid (*Kitábo 'l-ischtikák*, man. 362, p. 118) cite le vers كليب لعمرى et le suivant, mais il se trompe gravement en les attribuant à Mohalhíl qui les aurait adressés à Djassás.

Pag. 1.9, l. 16. موضع بنساحية, dit al-Bekrí, est موضع والانعم وهو وادى التنعيم  
موضع واحد يفرد ويشنى

1) Je dois cette communication à l'obligeance de M. Defrémery.

M. Fleischer (*Abou-'l-fedae Hist. anteisl.*, p. 227) qui a avancé sur ce vers une opinion un peu étrange. La leçon وَتَبَيَّنَ (وَتَبَيَّنَ) se trouve dans tous mes manuscrits d'Ibn-Badrūn, à l'exception du man. C. dans lequel cette pièce de vers a été omise. Dans le texte de Hamzah (p. 1.<sup>3</sup>) et dans celui d'Abou-'l-fedā (*Hist. anteisl.*, p. 124), on lit وَتَدَبَّرَ, et chez an-Nowairi فَتَفَكَّرَ (voyez Schultens, *Monum. vetust. Arab.*, p. 48, où Schultens a écrit mal-à-propos فَتَفَكَّرَ). Cette dernière leçon est la plus facile, car la 5<sup>e</sup> forme du verbe فَكَّرَ, signifie réellement *se rappeler* (voyez les *Mille et une Nuits*, tom. I, p. ٧١, éd. Macnaghten); mais il me semble que la leçon وَتَبَيَّنَ présente un sens analogue. A la première forme, le verbe بَانَ signifie *manifestus fuit*, à la seconde, *manifestum reddidit*, et à la cinquième, *sibi manifestum reddidit* (dans le *Dictionnaire intellexit*), c'est à-dire, *se représenter* quelque'un, *se rappeler* le souvenir d'une personne.

Pag. ٩٧, l. 4 et 5. Je crois que les mots فَنَذَكَّرَهَا — وَغَيْرَهَا qui ne présentent pas ici un sens satisfaisant, ne sont qu'une autre rédaction des paroles qu'on lit plus haut (l. 1) فَنَذَكَّرَ — اَلْاَمَمَ.

Pag. ١٠٣. M. Wüstenfeld vient de publier différemment les trois premiers vers de ce poème d'après al-Kazwīnī (voyez son édition du *Athāro 'l-bilād*, p. ٣٩). Je regarde les variantes qu'on y remarque, comme des fautes<sup>1</sup>, mais le second hémistiche du second vers y est écrit ainsi : اِذَا مَا نَأَى مَاؤُهُمْ لَمْ يَرَمْ, quand l'eau semblait bien éloignée, elle ne l'était pas en effet. Cette leçon (dont il n'y a pas de trace dans mes man.) me paraît bien préférable à celle qu'on trouve dans mon texte. — Je

---

1) وما رب بقي 1) est contraire à la mesure.

hémistiche, et qu'on doit regarder le vers comme une question, » Kaçir ne se coupa-t-il pas le nez" etc.

Pag. ٩٥, l. 4—7. Les deux vers, récités par Amr ibn-Adî, sont le cinquième et le sixième de la *Moallakah* d'Amr ibn-Kalthoum. Au lieu de صددت, az-Zauzenî lit صبتت, mais la leçon صددت se trouve aussi dans un ouvrage d'as-Soyoutî, intitulé المرج النصير (voyez M. Kosegarten, *Amrui ben kelthûm Moallaka*, p. 51). Au lieu de الثلاثة, ainsi qu'on lit dans le sixième vers de cette *Moallakah*, Amr devait employer un autre mot, parce que deux hommes seulement se trouvaient près de lui. Si on lit العلالة avec les man. P. et B. (A. الغلالة; D. البلاية), il faudrait considérer ce mot comme un infinitif du verbe علّ; mais cette forme de l'infinitif n'est pas en usage, et d'ailleurs le verbe عل ne se construit pas avec ب. Le changement d'Amr est donc assez malheureux. La leçon تصحبينا se trouve dans tous mes man. et dans l'ouvrage d'as-Soyoutî; mais on lit تصحبينا dans la *Moallakah*, et cette leçon mérite sans doute la préférence. Cependant on peut expliquer la leçon تصحبينا, et les mots صاحبك الذى لا تصحبينا signifient, je pense, » votre ami envers lequel vous n'agissez pas en amie." As-Soyoutî, en citant ces vers, fait observer que dans les » temps » d'ignorance" et chez les Musulmans, l'étiquette exigeait que le *sakî* donnât la coupe à celui qui se trouvait à sa droite.

Pag. ٩٥, l. 20. Au lieu de حوائى, lisez حوائى.

Pag. ٩٩, l. 3. Selon Hamzah d'Ispahan (p. 11), le prince qui bâtit al-Khawarnak, se nommait an-Nomán ibn-Amri-'l-kais, et non pas an-Nomán ibno-'l Mondhir, ainsi que l'affirme Ibn-Badrour. A en croire le même historien (p. 13), le poète Adî ibn-Zaid récita le poème dont Ibn-Badrour cite trois vers, à an-Nomán ibno-'l-Mondhir. Le premier verbe est sans aucun doute à l'impératif, et non pas au prétérit, comme pense

Pag. ٨٩, l. 10. **حيلة** est une faute d'impression ; il faut lire **جملة**.

Pag. ٨٩, l. 17 **سرما** ; lisez **مسرحا**.

Pag. ٩٠, l. 17. Djillak ou Djillik est le nom que portait anciennement Damas, la résidence des Gassánides.

Pag. ٩١, l. 7 et 8. Suivant al-Bekrí (*Dictionnaire géographique*, man. 421) et le *Marácido 'l-ittilá* (man. 295), Ammán ou Amán — car il est permis de prononcer ce mot de ces deux manières, et la mesure du vers exige qu'on prononce ici Amán — est le nom d'une ville du territoire de Damas. Le fleuve Yarmouk est assez connu, et Khammán est, suivant al-Bekrí, un endroit (موضع) en Syrie. Al-Bekrí cite à cette occasion le vers de Hassán, mais cet auteur écrit le second hémistiche de cette manière : **بين شط اليرموك فالخمان**.

Pag. ٩٤, l. 2 **انسأ أسفا**. En publiant ce passage, je ne me rappelais pas que M. Quatremère, dans son *Mémoire sur les Nabatéens* (*Nouveau Journal asiatique*, tom. XV, p. 224), avait déjà trouvé la véritable leçon. Il faut lire, suivant la correction très-ingénieuse de ce savant, **بشتا بسافا** (je préférerais **بسقا**), en syriaque **ܒܫܬܐ ܒܫܦܐ**.

Pag. ٩٤, l. 8. Une tribu arabe avait fondu sur la station où se trouvait Baihás avec sa famille, et tous ses frères avaient été tués ; mais il les vengea, et tua un grand nombre d'hommes de la tribu ennemie. A l'article d'al-Motalammis, l'auteur du *Ki-tábo 'l-agáni* raconte l'histoire de Baihás, et ce récit a été traduit par M. Perron dans le *Journal asiatique* (3<sup>e</sup> série, tom. XI, p. 64—69). Il paraît que le vers cité par Ibn-Badrún, se lit d'une autre manière dans le manuscrit sur lequel M. Perron a rédigé son excellent travail (voyez *loco laud.*, p. 62), mais je pense qu'en tous cas, il offre la particule **لا** dans le premier

Pag. v<sup>r</sup>, l. dern. La leçon لونه se trouve dans tous les man.;  
« est ici un pronom neutre (en hollandais: *de kleur daarvan*).

Pag. v<sup>r</sup>, l. 9. Al-Hadjoun et aḡ-Ḥafá sont les noms de deux montagnes, situées dans le voisinage de la Mecque.

Pag. v<sup>r</sup>, l. 14. » Nous étions respectés, de sorte que, com-  
» paré avec nous, aucun de nos rivaux n'était estimé." Tel  
est le seul sens plausible que cet hémistiche puisse présenter.  
Mais on peut se convaincre, en consultant les *Monumenta* de  
Schultens (p. 1) et la quatrième lettre de M. Fresnel sur l'his-  
toire des Arabes avant l'Islamisme (*Journal asiatique*,  
3 série, tom. VI, p. 200), que d'autres auteurs citent cet  
hémistiche d'une manière entièrement différente. Ils lisent :

نطوف بذاك البيت والخير ظاهر

Ou bien :

نمشى به والخير اذذاك ظاهر

Pag. v<sup>r</sup>, l. 17 et 18. » Si la Fortune s'est tournée contre  
» nous, c'est parce qu'elle est variable et que la discorde régnait  
» parmi nous." .

Pag. v<sup>o</sup>, l. 4 et 5. En disant بها, le poète a sans doute en  
vue la Mecque. D'après une tradition qu'Ibn Badroun rapporte  
plus haut, les Djorhomides, après avoir quitté la Mecque, vin-  
rent habiter Tehámah, et, suivant le *Marácido 'l-ittilá* (man.  
295), رمل أو موضع وقيل واد انطبأ ou انطبأ est dans la province  
de Tehámah. Je suppose que Rámah était une endroit situé  
dans la même province. Je traduis donc: » Avant d'habiter  
» at-Thibá et Rámah, nous avons habité la Mecque depuis le  
» temps des Benou" etc.

Pag. v<sup>r</sup>, l. 3. Au lieu de انصباح, il faut lire انصباح; voyez  
le *Kamous*, p. 41.



que la leçon *يَلْتَوْنَ الكَلَامَا* est inadmissible. Il faut lire avec A. *يُبَيِّنُونَ الكَلَامَا* (I, pag. ٣٣١).

Pag. ٩٩, l. 2 *ال صدى*. Il faut se rappeler que *صدى* était le nom d'une idole de la tribu d'Ad; voyez p. ٩٣. *ولعبود* est une faute d'impression; il faut lire *والعبود*.

Pag. ٩٩, l. 13 *أرمدا*. Il faut lire peut-être *ورمدا* (et *interitum*), avec le man. A.

Pag. ٩٩, lin. 14 *ألا جعلتهم همدا*. Ces paroles sont obscures pour moi.

Pag. ٧٠, l. 1 *فَنَزَلُوا*; lisez *فَنَزَلُوا*.

Pag. ٧١, l. 6 et suivantes, *وكان أعطى الحج*. J'ai dû publier ce récit tel qu'il se trouve dans mes manuscrits, mais Ibn-Badrout ne l'a pas compris, et al-Masoudi n'en a pas saisi non plus la pointe (voyez *Moroudj*, man. 127, p. 14). Nizar avait donné à Modhar la grande tente rouge, à Rabiah un cheval, à Iyad une esclave grisonnante et à Anmar un âne. Les quatre fils ne comprirent pas ce qu'il fallait faire du reste de l'héritage et ils se rendirent vers al-Afa, qui leur expliqua la volonté de leur père, en disant que non-seulement la tente rouge, mais encore tous les autres objets de cette couleur, appartenaient à Modhar; que Rabiah avait droit non-seulement au cheval, mais encore aux armes etc. Le récit dont il s'agit, se trouve aussi dans al-Maidani (voyez *Journal asiatique*, 3<sup>e</sup> série, tom. V, p. 243) avec quelques variantes, mais cet auteur l'a compris.

Pag. ٧٢, l. 17 *على هذا اعتمدنا*. Le pronom *هذا* semble se rapporter à al-Afa; *nous nous en rapportons à cet homme*, c'est à dire, à vous.

*l'Abrégé du Thimáro 'l-koloub* par at-Thaálibi (man. 907, fol. 21 v.), Ibn-Khallicán, tom. I, p. ۳۴۹, éd. de Slane, et les auteurs cités par M. Freytag (*Arabum proverbialia*, tom. III, part. 2, p. 311).

Pag. ۵۹, l. dern. و avec l'accusatif signifie ici *avec*, et l'expression, très-énergique en arabe, يرجى السيم وأنسلعا, signifie que les flèches blessaient aussitôt qu'elles avaient été lancées. Voyez sur سَلَع le Glossaire.

Pag. ۹, l. 7. Suivant une scolie sur les *Séances* d'al-Hariri (p. 594), Zerká al-Yemámah aperçut l'armée des Himyarites après être montée sur une forteresse (الحم), appelée *le chien* (الكلب). Au rapport d'al-Bekri (*Dictionnaire géographique*, man. 421), رأس الكلب, *la tête du chien*, était une montagne, située dans la province appelée al-Yemámah; et cet auteur cite le vers d'al-Aschá, mais d'une manière différente. Voici les paroles du géographe: رأس الكلب على لفظ الواحد من الكلاب جبل باليمامة قال الاعشى

ان نظرت نظرة ليست بكاذبة ان يرفع الآل رأس الكلب فارتفعاً

Le livre d'al-Bekri est un trésor inestimable pour l'ancienne géographie de l'Arabie, à laquelle son livre est consacré exclusivement, et tout me porte à croire qu'al-Bekri a raison ici, qu'il faut lire le second hémistiché ainsi qu'il l'a écrit, et adopter son explication. Mais en publiant le texte, j'ai dû naturellement imprimer les leçons que présentent les manuscrits de l'ouvrage d'Ibn-Badrour.

Pag. ۹۱, l. 2 انصباح بتمع » le cri de guerre: Tobba!"

Pag. ۹۳, l. 11. قيل بن عثر lit-on chez al-Baidháwi (tom. I, p. ۳۳۱, éd. Fleischer).

Pag. ۹۴, l. 15. M. Fleischer m'a fait observer avec raison

qu'il croyait être de mauvais augure, il envoya chercher les devins et les astrologues de son royaume et leur demanda l'explication de son songe. Les devins prièrent le prince de leur raconter son rêve, mais Rabiah répondit que celui qui ne pouvait pas le deviner, ne pouvait pas l'interpréter. On lui conseilla alors de s'adresser à Satih et à Schikk (شق; voyez le *Kámous*, p. 1190, l. 2), les plus habiles devins de leur temps. Le roi suivit ce conseil. Satih, arrivé le premier, raconta le rêve du roi, et en l'expliquant, il prédit l'invasion des Ethiopiens, leur expulsion par Ibn-dhi-Yezen, l'arrivée de Mahomet et le jugement dernier. Schikk arriva ensuite et il prédit au roi les mêmes événements. — Je trouve cette anecdote dans le troisième volume des *Annales* d'at-Tabari (man. 497, p. 106—109), et cet auteur ajoute (p. 106) : واسم

سطيح ربيع بن ربيعة بن مسعود بن مازن بن ذئب بن عدي ولما قال سطيح وشق لربيعة بن نصر ذلك : (p. 109) : — ذهب ذكرك في العرب وتحدثوا حتى فشا ذكرك وعلمه فيهم فلما نزلت الحبشة اليمن وقع الامر الذي كانوا يحدسون به من امر الكاهنين قال الاعشى اعشى بنى قيس بن ثعلبة الكندي في بعض ما يقول وهو ما يذكر ما وقع من امر ذئب الكاهنين سطيح وشق

ما نظرت ذات اشجار كنظرتها حقا كما نطق الذئبي ان سجعاً وكان سطيح انما تدعوه العرب الذئبي لانه من ولد ذئب بن عدي ۞

Nous voyons donc que dans le vers d'al-Aschâ, cité par Ibn-Badroun, le poète, en disant الذئبي ان سجعاً, a en vue Satih le devin et les paroles en prose rimées que celui-ci adressa au roi du Yémen. On peut consulter en outre sur Satih, le troisième volume des *Annales* d'at-Tabari (man., p. 180 et suiv.),

pose de lire ainsi le passage : رغبه ولدا لا ولدك ولدا، ولا تنكحني « بعده احدا » Je veux que votre enfant soit mon fils, et je vous rendrai mère une seconde fois, mais après celui qui était votre mari, vous n'épouserez plus personne, c'est-à-dire : je vous veux pour concubine, mais je ne vous épouserai pas. (Voyez sur la phrase اولدها ولدا, la note de Hamaker, citée dans le Lexique de M. Freytag). Hozailah répond : Si vous désirez jouir de moi, il me faut une dot (c'est-à-dire, vous devez m'épouser), mais si vous me voulez pour concubine, vous n'obtiendrez ce que vous désirez que par la force; mais je n'ai besoin ni de l'un, ni de l'autre.

Pag. ٥٥, l. 9. Dans le *Raiháno 'l-albáb* (man., fol. 191 v.) on lit : فبعدها وسحقا.

Pag. ٥٧, l. dern. او يخصف نعلا. Par la longueur de la route, les sandales des Himyarites s'étaient usées, et l'on était obligé de les ressemeler.

Pag. ٥٩, l. 8 كما تدان تدبى. Les Arabes ont un proverbe *quemadmodum retribuís, retribuitur tibi*; on vous rend la pareille. Al-Maidání (*Proverbes*, tom. II, p. 354, éd. Freytag) et as-Schahrastání (*Traité sur les religions*, tom. I, p. ٢٥, éd. Cureton) citent ce proverbe; on le rencontre également dans les *Fables de Bidpai* (p. ٣٩٩) et dans le *Commentaire sur la Hamásah* (p. ١, éd. Freytag) par at-Tibrizi (ce dernier passage a déjà été cité par Weijers, *Loci Ibn Khacanís* etc., p. 170); un poète dans la *Hamásah* (*loco laud*) et Ibn-Zaidoun dans un de ses poèmes, y font également allusion. Mais dans notre passage, la rime a séduit le poète, et il a dit par inversion : *quemadmodum tibi retribuitur, retribuís*.

Pag. ٥٩, l. 16 ولا نطق الذئبي ان ساجعا. Rabiah ibn-Naṣr (ربيعة بن نصر) le Lakhmide, roi du Yémen, ayant eu un rêve

✓ Pag. ٤٢, l. 7. » Au lieu de طبرستان , il faut lire طبرسران  
 » ou طبرسران. Voyez M. d'Ohsson, *Des peuples du Caucase*,  
 » p. 8, 9, 12, 165 et 166; Klaproth, *Magasin asiatique*,  
 » tom. I, p. 259, note; *Nouveau Journal asiatique*, tom. III,  
 » p. 441, 447, 455, 460 (article de Klaproth).” Note com-  
 muniquée par M. Defrémery.

Pag. ٤٢, note d. M. Defrémery m'écrit : » Votre conjecture  
 » est contredite par un passage d'Ibn-Haural (*apud* d'Ohsson,  
 » *Des peuples du Caucase*, p. 150; cf. M. Quatremère, *His-*  
 » *toire des Mongols*, p. 52, note), qui distingue soigneuse-  
 » ment les Turcs Kirghizes des Turcs Tagazgaz. Le territoire  
 » des premiers est situé, dit-il, au-dessus de celui des Tagaz-  
 » gaz. D'ailleurs dans le passage d'Ibn-Badrour, il ne saurait  
 » être question des Tagazgaz, qui n'ont jamais habité, que nous  
 » sachions, au nord de Derbend. Je pencherais à croire qu'il  
 » faut lire البلغار *les Bulgares*, ce qui se rapproche fort de la  
 » leçon du man. B., البرغال.”

Pag. ٤٥, l. 7 اندال عليه بالرجبة اليه qui montre qu'il existe  
 puisqu'il a inspiré aux hommes le désir de le connaître.

Pag. ٥٣, l. 6 ابغيه ولدا النج. J'ai laissé le texte de ce pas-  
 sage obscur tel qu'il avait été établi par M. Hoogvliet, ayant  
 pris soin toutefois d'ajouter toutes les variantes. Il est à re-  
 gretter que ces paroles ne se trouvent pas chez les autres au-  
 teurs qui racontent la même histoire, savoir al-Masoudi (*Mo-*  
*roudjo 'd-dhahab*, man. 127, p. 34), Mohammed ibn-Ibrâhîm  
 (*Raihâno 'l-albâb*, man. 425, fol. 191 r.), al-Kazwîni (*Altharo*  
*'l-bilâd*, p. ٨٧ et suiv., éd. Wüstenfeld) et an-Nowairî (*En-*  
*cyclopédie*, man. 2 d, fol. 98 r.). Il se pourrait qu'un autre  
 fût assez heureux pour découvrir un sens dans les mots en  
 question, mais pour moi, j'avoue qu'ils me paraissent inintel-  
 ligibles. Par la suite du récit, il paraît que le roi avait fait  
 à Mozailah des propositions qui blessaient sa pudeur, et je pro-

je lui donne. Le Mobed dit donc : Auparavant, lorsque le roi ne s'était pas encore livré à la débauche, qu'il s'occupait encore des affaires du royaume et rendait heureux ses sujets, j'ai vu qu'il possédait d'excellentes qualités ; lorsque j'ai vu ensuite qu'il s'adonnait aux plaisirs, j'ai cru que ces bonnes qualités n'étaient pas éteintes, qu'elles dormaient au fond de son cœur, et que je n'avais qu'à les éveiller. J'ai donc revêtu de la forme de l'apologue les paroles que je voulais lui adresser, etc.

Pag. ۳۳, l. 6. Lisez طَبَقَ au lieu de طبقا.

Pag. ۳۴, l. 1 : اَن كَانَ الْبَيْتَ : La leçon جرم se trouve dans tous les manuscrits, à l'exception du man. C., mais il me semble que حزم me donne ici aucun sens. Le terme جرم signifie en général *corps*, mais on l'emploie surtout en parlant des corps célestes que les Arabes appellent الاجرام الفلكية. Je suppose, sans toutefois pouvoir en citer des exemples, que le soleil a été nommé جرم الفلك le *corps céleste* (par excellence). En admettant cette supposition, les mots جرم البرية, appliqués au roi de Perse, pourraient signifier : *celui qui, parmi les mortels, est le corps céleste, le soleil*. La préposition من dans la phrase من ذى كيد مكار me paraît, avoir le même sens que dans les phrases من رجل, لله درك من رجل, ناهيك من رجل (voyez Silvestre de Sacy, *Gramm. arabe*, tom. I, p. 493, et comparez surtout *Historia Abbadidarum*, tom. I, p. 259). Dans le mot كيد le *tenwin* a été retranché par une licence poétique (voyez la *Gramm. arabe*, tom. II, p. 500). Je traduis : *Lorsque celui qui, parmi les mortels, est le corps céleste, était en Grèce, — quel prodige de ruse et quel admirable trompeur était-il ! — on le fit prisonnier* etc.

Pag. ۴۳, l. 1. Le sujet du verbe نزلت est الزقاق. Iḥno-ʿl-  
وكلما ارتفع البنا نزلت الزقاق الى أن استقرت الزقاق :  
فى قرار البكره

Koogvliet, car ils ne présentent pas ici un sens satisfaisant. Ils signifieraient que le corps du philosophe indien était bien proportionné (comparez p. 21, l. 11), ce qui n'a rien de commun avec sa sagacité, ses talents, et son savoir. En publiant le passage en question, j'avais l'intention de l'expliquer d'une autre manière, mais mon explication me paraît à présent insoutenable.

Pag. 2., l. 17 بعلمها في معلولاتها. Il paraît que le mot علّة signifie ici *la cause* et معلولة *l'effet*.

Pag. 4v, l. 9 فانه امس للرحم الخ » choisissez-vous des époux » ses parmi vos parentes, *car cela donne plus de force à la parenté produite par le mariage, et resserre encore les liens de parenté qui existent par la naissance.* Les Arabes emploient le mot رحم en parlant de la parenté produite par le mariage, et il est l'opposé du mot نسب, ainsi que le prouve cette phrase que j'emprunte à l'ouvrage historique intitulé *al-Holalo 'l-mauschiyah* (man. 24, fol. 4v.) : وصنهاجة يرفعون : أنسابهم الي حمير وليس بينهم وبين البربر نسب الا الرحم Dans le Dictionnaire on trouve la phrase *inter eos est proxima cognatio*; et il est évident que dans notre texte le comparatif امس signifie, non pas *propior*, mais *quod propius reddit*, sens emprunté à la 4<sup>e</sup> forme du verbe مس (*tangeré fecit*), et dont le comparatif est également susceptible. Il en est de même du comparatif اقرب.

Pag. 3., l. 11 والبلاذ صادفت » Lorsque le peuple était » encore heureux et que le pays florissait, je me suis aperçu » quel (excellent) homme c'était que le roi, dont le sort soit » heureux! Il ne peut y avoir aucun doute sur le sens de l'expression انسعيد جدّه, car elle se trouve à différentes reprises dans les *Fables de Bidpai* (voyez p. 33, 4v.) dans le sens que

un autre man. de la Bibl. royale (1487), et la leçon du man. *Y.* dans le man. Sparw.

Pag. ٤, l. 9 *واكعم الخ*, et je musèlerai de cette manière les chiens qui aboient (contre moi), c-à-d., je ferai taire les envieux. On dit de même en français *museler un calomniateur*. Les Arabes comparent souvent les envieux et les calomniateurs à des chiens qui aboient. Dans un poème, composé par Ibn-Zaidoun à une époque où on l'avait calomnié auprès de son prince, on trouve ce vers (*apud Weljers, Loci Ibn Khacanis de Ibn Zeidouno*, pag. 59):

فَرَفَّ عَوْتُ فَرَارَتْ رَأْيَ زَاغِرٍ رَاعِ الْكَلِيبَ بِهَا السِّبْنَتَى الصِّيْغَمَ

En français le mot *aboyeur* s'emploie dans un sens analogue.

Pag. ٤, l. 10. Après les mots *ان اورى قدحها*, il faut ajouter la phrase *وَأَعْجَمَ بِدَحْهَا*, qui se trouve dans A., D., 1601, Bibl. royale 1478, Asselin 181 et 693, les deux man. d'Upsal et les quatre man. d'Oxford. Elle est l'équivalent de la phrase *عاجم عوده* que M. Freytag a expliquée dans son Dictionnaire.

Pag. ٥, l. 2. Lisez avec les man. A., D., Bibl. royale 1478, Asselin 181 et 693, Marsh 606, Poc. 283, Radcl., Cels. et Sparw.: *من يُعْنَى بِمَعْرِفَةِ قَصَصِهَا، وَتَكَلَّمَ عَلَى قَصَصِهَا*. Il y a des fautes dans quelques-uns des manuscrits que je viens de nommer, mais tous offrent la seconde phrase, omise mal à propos dans les manuscrits que j'ai suivis, en imprimant le texte.

Pag. ٥, lin. 7. *قربها* est la leçon de la presque totalité des manuscrits; un seul (Asselin 693) porte *فرنها*, et cette leçon me paraît mériter quelque considération.

Pag. ١٦, l. dern. *واعتمداله فى هيتنه*. Je crois à présent qu'il vaut mieux omettre ces mots, ainsi que l'avait fait M.



## N O T E S.

---

Pag. ۲, ligne 14. Au lieu de وقيس عيلان, il faut lire avec d'autres manuscrits, بن فويس عيلان. Voir Eichhorn, *Monum. antiq. hist. Arab.*, Tab. VII, où plusieurs noms propres sont mal écrits; la généalogie est: Solaim, fils de Mançour, fils d'Ikrimah, fils de Khaçafah, fils de Kais-Ailân.

Pag. ۳, l. 4. On trouvera l'explication du terme توشيع dans le Glossaire; cette leçon se trouve dans P., A., B., Bibl. royale 1487 et Radcl.; mais six autres man. (Bibl. royale 1478, Asselin 181 et 693, Bodl. 527 (3), Cels. et Sparw.) portent والتوضيع (D. والتوضيع), et je crois devoir donner la préférence à cette leçon, parce que le terme ترصيع, par la nature de sa signification, se combine mieux avec تسميط que le terme توشيع.

Pag. ۳, l. 4. Voyez sur la variante (a) le Glossaire au mot تبليغ.

Pag. ۳, l. 5. La véritable leçon, والتصاد, se trouve aussi dans les deux man. Asselin 181 et 693, les quatre man. d'Oxford, les deux man. d'Upsal et le man. de Leyde 1601.

Pag. ۳, l. 11 et 12. Au lieu de عطاسه il vaut mieux lire مَعطَسَه. Dans les man. d'autres bibliothèques on trouve généralement la leçon qu'offre le man. D.: وجدع منهم كل معطس (Bibl. royale 1478, Assel. 181 et 693, les quatre man. d'Oxford et Cels.); la leçon du man. P. se trouve également dans

تعالى قال أنشدنى الامام الحافظ أبو الربيع سليمان بن موسى  
ابن سالم بتغر بلنسية فى شوال سنة ٩١٩ قال أنشدنى القاضى  
الفقير أبو عبد الله محمد بن سعيد بن أحمد بن زرقون من  
أهل كتامة فى مسجده باشبيلية فى شعبان سنة ٥٨٤ قال أنشدنا  
الوزير الاجلّ أبو محمد عبد المجيد بن عبد الله بن عبدون  
اليابرى يرثى المتوكل عمر بن المظفر بن الاطس صاحب بطليوس  
بفتح الباء الموحدة والطاء المهملة واللام الساكنة والياء المثناة من  
تحت المضمومة والوا الساكنة والسين المهملة ويرثى بنيه تغمد  
الله الجميع برحمته وصلى الله على محمد وآله وهذه هى  
القصيدة الرائية

الدور يجمع الايات ٥

كثيرة في هذا الفن فادمنت مطالعتها ومطلعة التواريخ العلية والمنفعة والمخصوصة ببلاذ مخصوصة واحببت ان اضع في ذلك كتابا غريبا لم اسبق اليه ليكون احد المصنفات التي اذكر بها بعد موتى ان شاء الله فوقفت على القصيدة العبدونية الرائية التي عملها ابن عبدون في رثاء بنى المظفر فوجدته قد ابتدا بها من زمن دارا بن دارا وانهاها الى زمن المقتدر في سنة ٣٣٣ وانقلعت بموته فذيلته على الوزن والفائية من زمن القاهر الى سنة ٩٧٠ وذكرت نيفا واربعين دولة اخرها دولة الترك وجعلت كل بيت من ابيات هذه القصيدة كالعنوان لدولة من الدول والاشارة الى كل واقعة من الوقائع ليكون حفظها والوقوف عليها مذكرا لتلك الواقعة او الدولة او الحكاية التي دل عليها البيت وهانا ذاكر من القصيدة العبدونية من اولها الى قوله واشرقت بقداها كل مقتدر ولم اتعرض الى ذكر بقية ابيات القصيدة لانها لا تعلق لها بالتاريخ بل هي مقصودة على رثا بنى المظفر ثم اتبع ذلك بما ذيلته في الوزن والفائية من زمن القاهر الى زمننا هذا وسميت الكتاب عبرة اولى الابصار في ملوك الامصار وانا اسأل الله التوفيق بهته وكرمه فاما قصيدة ابن عبدون فهي ما رويته بقراتي على شيخنا الامام العالم العامل الورع الزاهد العابد الناسك تقى الدين حجة العلماء شيخ الاسلام مفتي الفرق ناصر السنة امام المحدثين قدوة العارفين بقية السلف قاضي القضاة بالديار المصرية محمد امتهع الله بيقائه ابن الشيخ الامام العلامة مجدد الدين علي بن وهب القشيري رحمه قال قرأت على الشيخ الحافظ ابي بكر محمد بن يوسف بن موسى الاندلسي بمكة حرسها الله

1) Le man. porte par erreur مذكر

2) Man. ذاكر.

Ad-Dhababî, man. 320 (2), pag. 367 :

أَبْنُ الْأَثِيرِ الْعَاصِي الْأَكْمَلُ يَمِينُ الْمَمْلَكَةِ عَلَا الدِّينَ عَلَى بَنِي  
الْفَضَى الْأَدِيبِ تَاجِ الدِّينِ أَحْمَدَ بْنِ سَعِيدِ بْنِ الْأَثِيرِ الْحَلَسِيِّ ثُمَّ  
الْمَنْصُورِيِّ كَاتِمِ السَّرِّ كَانَ أَبُوهُ مِنْ أَعْيَانِ الْمَوْقِعِيِّينَ وَلَهُ صَاحِبَةُ  
الدِّيَّانِ مَدِيدَةٌ وَكَانَ عَمَّهُ عِمَادُ الدِّينِ إِسْمَاعِيلُ بْنُ سَعِيدٍ صَاحِبُ  
دِيَّانِ الْأَنْشَاءِ بَعْدَ وَالِدِهِ وَلَمَّا ذَهَبَ السُّلْطَانُ إِلَى الْكَرْكِ بَعَثَ وَفَى  
خِدْمَتَهُ عَلَا الدِّينَ فَخَدِمَ السُّلْطَانَ وَتَمَكَّنَ مِنْهُ ثُمَّ صَرَفَ مِنْ كِتَابَةِ  
السَّرِّ شَرَفَ الدِّينِ ابْنَ فَضْلِ السَّلَهِ إِلَى دِيَّانِ دِمَشْقَ وَنَصَبَ هَذَا  
فِي رَتَبَتِهِ وَعَظَمَ شَانَهُ وَكَثُرَتْ أَمْوَالُهُ ثُمَّ أَنَّهُ أَصَابَهُ فَالَجٌ وَقَعْلٌ سَنَةَ  
ثَمَنَ تَوْنِي فِي الْمَحْرَمِ سَنَةَ ٧٣٠ وَكَانَ مِنْ أَبْنَاءِ السُّتَيْنِ ٥

L'ouvrage d'Ibno-'l-Athîr commence ainsi :

قَالَ الْعَبْدُ الْفَقِيرُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَحْمَدَ بْنِ سَعِيدِ  
بْنِ مُحَمَّدٍ بْنِ الْأَثِيرِ الشَّافِعِيِّ رَضِيَ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ خَلْفَهُ لَاوِيَّ الْبَصَائِرِ عِبْرَةً وَعُرْثَهُمْ مِنْ  
تَصَرُّفَاتِهِ فِي الْوُجُودِ مَا زَادَهُمْ بِوُجُودِهِ تَبَصُّرَةً وَخَبْرَةً، الْحَمْدُ

J'épargnerai au lecteur deux pages de phrases, absolument vides  
d'intérêt, et je me bornerai à transcrire la seconde moitié de  
la préface, où l'auteur expose le but de son ouvrage : « فَأَجَبْتُ :  
أَنْ أَجْمَعَ فِي ذَلِكَ كِتَابًا أَشْرَحَ فِيهِ أَحْوَالَ الْمُلُوكِ وَغَيْرِهِمْ  
وَمَاجِرِيَّاتِهِمْ مِنْ زَمَنِ دَارِ الْبَنِي دَارِ الَّذِي كَانَ فِي زَمَنِ الْإِسْكَانْدَرِ بْنِ  
فِيلِبَسِ الْيُونَانِيِّ وَهُوَ قَبْلَ زَمَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِتِسْعِ مِائَةِ وَثَلَاثِ  
وِثْنَيْنِ سَنَةً ذَكَرَهُ الْخَوَارِزْمِيُّ فِي تَارِيخِهِ وَذَكَرَ أَبُو مُحَمَّدٍ بْنُ  
قَتَيْبَةَ فِي كِتَابِ الْمَعَارِفِ أَنَّ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْهَاجِرَةِ أَرْبَعُ مِائَةٍ سَنَةٍ وَأَنَّ  
أَسْقَى التَّارِيخِ إِلَى زَمَانِنَا هَذَا وَهُوَ سَنَةُ ٩٩٧ فَوَقَفْتُ عَلَى كِتَابِ

---

1) M. Cureton a déjà publié, dans son Catalogue, une partie du morceau  
que je donne ici. On remarquera quelques différences dans son texte et  
dans le mien.

فقد وقت المعركة على حمص في يوم الاربعاء تسع عشرين شهر  
ربيع الاول سنة ٩٩٩ وقد ذكرته وذكر اباه وذكر ابن اخيه هلاء  
الدين على بن . . . . . سعيد بن الاثير في كتاب التاريخ  
الكبير المقفا وفي كتاب

An-Nowairi, *Histoire d'Egypte*, man. 2u, fol. 62 v.,  
63 r.:

Fatho'-d-din mourut à Damas, au milieu de Ramadhân  
de l'année 691, وولّى صحابة ديوان الانشا بعد وفاه القاضي فتح,  
الدين القاضي ناج الدين ابا الطاهر احمد بن القاضي شرف  
الدين ابي البركات سعيد بن شمس الدين ابي جعفر محمد  
بن الاثير الحلبي انتنوحى (التنوخى. *lis.*) فلم يلبث الا شهرا  
او فريبا من شهر وتوفى الى رحمة الله تعالى وكانت وفاته يوم  
الخميس ناسع عشر شوال من هذه السنة بظاهر غزة ودفن هناك  
رحمه الله تعالى وولى بعده صحابة ديوان الانشاء ولده القاضي  
عماد الدين اسمعيل واستمر الى اخر سنة ٩٩٩

Le même, *ibid.*, man. 19 B. (volume écrit de la main de  
l'auteur), fol. 141 r.:

وفي هذه السنة (730) توفي القاضي علا الدين على بن القاضي  
ناج الدين ابي الطاهر احمد بن سعيد بن محمد بن الاثير  
الحلبي صاحب ديوان الانشا السعيد كان (*dele*) وكانت وفاته  
في بكرة نهار الاربعاء خامس عشر المحرم بداره بالقاهرة باجوار  
الجامع الازهر ودفن في يوم الخميس سادس عشر الشهر وكان  
قد مرض وحصل له فالج واشتد به الامر وتزايد به المرض الى  
ان عاجز عن الحركة والمطف وتحريك شئ من اعصابه وعطل  
عن المباشرة كما تقدم فلزم داره في يوم الخميس رابع عشر  
المحرم سنة ٣٩ فكانت مدة انقطاعه سنة كاملة وولى صحابة  
ديوان الانشاء في ذي الحجة سنة ٧١١ فكانت مدة ولايته ثمانية  
عشر سنة وايام رحمه الله تعالى

يرثى بها بنى الافطس سماه كمامة الزهر وصفة الدرر<sup>١</sup> ورايت  
خذلك لبعض من اجاز له فى سنة ١٠٨٠ هـ

Il est à regretter que dans l'article d'al-Makrizî sur Imâdo-  
'd-din ibno-'l-Athîr, quelques mots aient été coupés par le fer  
d'un détestable relieur, et que d'autres aient été effacés par  
suite de la vétusté. Le voici avec ces lacunes.

أَلَفَ هَذَا الْكِتَابَ عِمَادُ الدِّينِ إسماعيل بن تاج الدين أبى  
الطاهر أحمد بن شرف الدين أبى البركات [سعيد بن شمس  
الدين] أبى جعفر محمد بن سعيد بن الأثير . . . . .  
النصف من شعبان سنة ١٠٢١هـ بالقاهرة ونشأ بها وكتب بديوان  
الانشاء ولزم الشيخ تقي الدين محمد بن دقيق العيد وعلق  
عنه شرح عمدة الاحكام وجمع كتابا فى الانشاء بلغ أربع  
مجلدات وجمع ديوان خطب وشرح قصيدة ابن عبدون الرائية  
وهو هذا السفر وقال الشعر الجيد ونثر نثرا حسنا وكتب . . .  
المليح ولما مات أبوه بائس كتابا السر بعده فى الغرر من  
شوال سنة ٩٩١ . . . . . فى خدمة السلطان الملك الاشرف  
خليل بن قلاوون فى عوده من دمشق فقدم اول ذى القعدة منها  
واستمر فى كتابة السر حتى توجه فى الخدمة السلطانية الى  
الكرک فصرفه عند رحيله منها فى اول جمادى الآخرة سنة ٩٩٢  
واستدعى شرف الدين عبد الوهاب بن فضل الله من دمشق وولاه  
كتابة السر عوضه وسبب عزله ان السلطان امره ان يكتب بقتل  
بعض الامراء فقال لقد عاهدت الله تعالى ان لا اكتب فى قتل  
مسلم فغضب منه وضربه بالدواة ورفسه فى صدره فقام وهو يقول  
رضيت بغضب السلطان ولا بغضب الله واستقر بعد عزله يوقع  
عند نواب السلطان حتى خرج مع العسكر فى . . . غازان

1) Ici suivent dans le man. les paroles assez obscures et probablement  
altérées: رثا به أبو عبد الله بن انصاف الضير عنه.

Ayant vu par Casiri <sup>1</sup> qu'un article sur Ibn-Abdoun se trouvait dans la *Çilah* d'Ibn-Baschkowál, je priai mon excellent ami, M. Amari, de m'en envoyer une copie d'après le man. de la société asiatique, copié sur celui de l'Escorial. Cet article renferme, malgré sa brièveté un assez grand nombre de renseignements qui ne se trouvent pas dans le travail de M. Hoogvliet. Il est conçu en ces termes :

عبد المجيد بن عبد الله بن عبدون الفهري من أهل يابرة  
يكنى أبا محمد روى عن أبي الحجاج الأعلم وأبي بكر عاصم بن  
أبوب وأبي مروان بن سراج وغيرهم وله كتاب فى نصرة أبى  
عبيد على ابن قتيبة وكان أديبا مقدما شاعرا عالما بالخبر  
والأثر ومعانى الحديث أخذ الناس عنه وتوفى بيابرة منصورا لزيارة  
من له بها سنة ٥٣٩ هـ

Je dois à M. de Gayangos un article sur Ibn-Badrour, emprunté au deuxième volume du supplément (التكملة) d'Ibno-'l-Abbár à la *Çilah* d'Ibn-Baschkowál <sup>2</sup>. M. de Gayangos m'a copié cet article d'après le man. de la Bibliothèque nationale à Madrid, qui, à son tour, a été copié sur celui de l'Escorial.

عبد الملك بن عبد الله بن بدرور الحضرمي من أهل شلب  
يكنى أبو (أبا) القاسم وأبا الحسين أخذ عن مشيخة والده  
وعنى بالآداب وكان كاتباً بليغاً خطيباً مفعوفاً 3 حسن الخط  
جيد الضبط وله شرح فى قصيدة أبى محمد بن عبدون انتهى

1) *Catal. Bibl. Escur.*, tom. I, p. 63.

2) Voyez Casiri, tom. II, p. 132. Ibno-'l-Abbár a aussi consacré un article à Ibn-Badrour dans son *Tohfato 'l-kâdim* (Casiri, I, p. 99).

3) Dans le man. on lit ici مفعوفاً, mais c'est une erreur. مفعوفاً signifie éloquent, et l'expression مفعوفاً خطيباً est assez fréquente; voyez Ibno-'l-Abbár, *al-Hollato 's-siyarâ*, man. de la Soc. asiat. de Paris, fol. 3 v.; 101 r, etc.; as-Soyouti, *Dictionn. biographique des Gramm.*, n°. 505, 506 etc.

l'exemplaire dont je parle.

Cet exemplaire a appartenu d'abord à Carlyle, ensuite à M. Shakespear à Londres, de qui M. de Gayangos l'a acheté. Il contient 195 feuillets in-quarto. L'écriture en est si courante, et les points diacritiques manquent si souvent, qu'il n'est pas toujours très-facile à lire. Quelquefois on y trouve des notes marginales, écrites par le copiste; je ne me rappelle pas d'en avoir vu qui soient de la main d'al-Makrizi.

Dans une foule de cas cet ancien exemplaire d'Ibno-'l-Athîr m'a été fort utile pour l'édition du texte d'Ibn-Badrûn. La nature de la première partie de cet ouvrage, m'a permis de m'en servir comme d'un sixième exemplaire d'Ibn-Badrûn; malheureusement il m'a trop souvent abandonné dans les parties les plus difficiles, notamment dans les vers; car Ibno-'l-Athîr les a omis pour la plupart.

Je n'ai pas examiné moi-même les deux autres exemplaires de l'ouvrage d'Ibno-'l-Athîr qui existent en Europe. Celui du Musée britannique a été décrit par M. Cureton<sup>1</sup>, qui pense qu'il a été écrit dans le quinzième siècle de notre ère. Ce manuscrit, bien écrit, mais qui a souffert de l'humidité, contient 101 feuillets in-quarto.

Enfin un troisième manuscrit qui se compose de deux volumes in-quarto, se trouve à la Bibliothèque royale (fonds Asselin, n°. 149)<sup>2</sup>.

---

Dans les pages qui précèdent, je me suis servi de plusieurs biographies inédites; on ne sera pas fâché, je pense, d'en trouver ici les textes.

---

1) *Catalogus Codd. manuscr. orient. qui in museo Britannico asservantur.* Pars II, Codices Arabicos complectens, p. 142, 143, n°. 274.

2) Voyez le Catalogue de M. Flügel dans les *Wiener Jahrbücher*, t. 90, Anz. Bl. p. 9.



mais à mesure que l'auteur s'avance, il entre davantage dans les détails, et là où il parle de son propre temps, son travail devient réellement précieux; aussi des historiens célèbres tels qu'an-Nowairi et al-Makrizi, n'ont pas manqué de copier textuellement cette dernière partie.

Nous possédons en Europe trois exemplaires de l'ouvrage d'Ibno-'l-Athir. Celui dont je me suis servi, et qui appartient à M. de Gayangos, a été achevé de copier trente-deux ans après la composition de l'ouvrage, en 729. Malgré son antiquité, ce manuscrit est loin d'être aussi correct qu'on pourrait le désirer; mais il est remarquable parce qu'il a fait partie de la bibliothèque d'al-Makrizi. Sur la première feuille, on trouve une vie d'Ibno-'l-Athir, écrite, à ce que tout indique, par l'auteur célèbre que je viens de nommer; et l'écriture de cette notice biographique est identique avec celle des trois volumes autographes du *Mokaffâ* que je viens de découvrir dans la bibliothèque de Leyde, et dont je parle ailleurs. Sur cette même première feuille, al-Makrizi a aussi écrit une note, coupée en grande partie par le fer du relieur, où il dit qu'il a lu le livre d'Ibno-'l-Athir. La circonstance qu'al-Makrizi a fait usage de l'exemplaire qui actuellement appartient à M. de Gayangos, n'a pas encore été remarquée. Loin de ne présenter d'autre intérêt que celui de rendre cet exemplaire assez curieux, elle nous vaut d'abord une biographie d'Ibno-'l-Athir, la meilleure que je connaisse, et écrite par un écrivain très-respectable. D'ailleurs, j'ai déjà dit qu'al-Makrizi, dans sa grande Histoire, a copié souvent mot à mot Ibno-'l-Athir; les philologues et les historiens sentiront facilement combien il est important d'avoir sous les yeux, et de comparer avec le *Solouk*, l'exemplaire même de l'ouvrage que l'auteur égyptien a mis si souvent à contribution. Il est peut-être à regretter que M. Quatreinère, en traduisant l'histoire des sultans mamlouks, n'ait eu connaissance ni de l'ouvrage d'Ibno-'l-Athir, ni de

en l'abrégeant, il faut avouer que de temps en temps il y a ajouté quelque chose. Il nous offre, par exemple, un supplément à l'histoire de Djafar ibn-abî-Tâlib (fol. 28 v. — 30 r.), à celle de Hamzah ibn-Abdo-'l-mottalib (fol. 30 v.), à celle d'Omar (fol. 35 r. — 36 r.), à celle d'Ali (fol. 38 r. — 39 r.), à celle d'Amr ibno-'l-A'gî (fol. 41 v. — 42 r.) etc. Il donne des détails sur les petites dynasties, partie de son travail dans laquelle M. Defrémery <sup>1</sup> vient de signaler deux erreurs. Mais toutes ces additions ne demandaient qu'une mince érudition, et le talent n'y est pour rien; à l'aide de quelques livres fort répandus alors, on pouvait sans doute étendre l'ouvrage d'Ibn-Badrour autant qu'on voulait. Je ferai encore observer qu'Ibno-'l-Athîr ne connaissait que les vers qui se trouvent chez Ibn-Badrour; ceux qu'on rencontre de plus chez Abdo-'l-wâhid, semblent lui avoir été inconnus.

La seconde partie du travail d'Ibno-'l-Athîr, d'une étendue plus considérable, présente un caractère assez étrange. Il a ajouté, dans le même mètre et la même rime, cinquante-et-un vers à l'élogie d'Ibn-Badrour, et il les a accompagnés d'un Commentaire. Ces vers, bien inférieurs à ceux d'Ibn-Abdoun, manquent d'ailleurs d'à-propos. Si l'élogie d'Ibn-Abdoun est mauvaise, c'est pourtant toujours une élogie; ce poème a un but. Mais les cinquante-et-un vers d'Ibno-'l-Athîr n'en ont aucun. Si, sous la main de certains poètes du onzième siècle, la poésie arabe était bien déchue déjà de son ancienne splendeur, qu'était-elle devenue sous celle des rimeurs du treizième!

Cependant le Commentaire qu'Ibno-'l-Athîr a ajouté à ses élucubrations poétiques, mérite plus d'attention. C'est toujours un travail historique du second ou du troisième ordre;

---

2) *Mémoire sur la famille des Sadjides*, dans le *Journal asiatique*, 4<sup>e</sup> série, tom. IX, p. 429, 445.

me <sup>1</sup>. Cependant le Commentaire lui-même, loin de justifier cette prétendue ignorance, loin d'être un ouvrage original, n'est qu'une reproduction, souvent abrégée, mais presque toujours littérale, de celui d'Ibn-Badrout. De pareilles supercheres littéraires étaient fort communes en Egypte à cette époque, et des exemples nombreux prouvent combien la bonne foi littéraire était rare alors. Seulement d'autres auteurs ont été plus habiles; en donnant sous leur nom des ouvrages d'autrui, ils ont du moins choisi ceux qui étaient excessivement rares; quoique l'imprimerie ne fût pas encore inventée, et que la fraude littéraire se découvrit moins promptement, il fallait pourtant savoir déguiser ses larcins. Mais que dire d'une hardiesse telle que celle dont Ibno-'l-Athir a fait preuve, en s'appropriant un ouvrage qui était déjà très-populaire et qui tendait à le devenir encore davantage? Impossible qu'un tel vol restât caché à ses contemporains. Aussi dans un ancien exemplaire, copié trente ans seulement après la mort de l'auteur, on trouve déjà sur la marge la note suivante <sup>2</sup>: *شرح هذه القصيدة العبدونية الأديب أبو مروان عبد الملك بن عبد الله بن بدر بن الحضرى الشلبى شرحها شرحا مستوفيا*. Et celui qui a ajouté cette note, et qui ne me paraît autre que l'ancien copiste lui-même, ne connaissait pas seulement de nom l'ouvrage d'Ibn-Badrout; il l'avait sous les yeux, car Ibno-'l-Athir ayant omis un passage d'Ibn-Badrout, son copiste l'a ajouté sur la marge <sup>3</sup> avec la citation *من شرح أبى مروان*. Il a donc dû s'apercevoir du larcin littéraire; peut-être, en véritable arabe, en jugeait-il moins sévèrement que nous ne le ferions.

Mais si Ibno-'l-Athir a reproduit l'ouvrage d'Ibn-Badrout

1) Plus bas on lira le texte de la préface, où se trouve la liste dont je parle.

2) Man. de M. de Gayangos, fol. 4 r. •

3) Fol. 17 v.

les cours du célèbre professeur Takiyo-'d-din ibn-Dakiki-'l-id, il écrivit sous la dictée de ce maître, un Commentaire sur l'*Omdato 'l-ahkám*. Cet ouvrage portait le titre de أَحْكَامُ سَيِّدِ الْإِنَامِ. A vrai dire, Ibn-Dakiki-'l-id, et non Ibno-'l-Athir, en était l'auteur. Aussi plusieurs écrivains <sup>1</sup> attribuent avec raison ce Commentaire à Ibn-Dakiki-'l-id; mais il y en a d'autres <sup>2</sup> qui l'attribuent à Ibno-'l-Athir qui, après tout, n'avait fait que l'écrire sous la dictée de son professeur. Mais peut-être y a-t-il ici un malentendu; peut-être le titre arabe que nous venons de rapporter, était-il propre non au Commentaire, mais à l'*Omdah* refondu par notre auteur.

Outre un traité, en quatre volumes, sur l'art d'écrire des lettres officielles, et une collection de documents de cette espèce, Ibno-'l-Athir écrivit un ouvrage historique sous le titre de عِبْرَةُ أُولَى الْأَبْصَارِ فِي مَلُوكِ الْأَمْصَارِ *le guide des gens sensés, sur les rois des grandes villes*, la plus importante peut-être de toutes ses compositions.

Dans la première moitié de son travail, Ibno-'l-Athir a commenté le poème d'Ibn-Abdoun, jusqu'au 42<sup>e</sup> vers inclusivement, en omettant le reste parce qu'on n'y trouve pas de faits historiques. Il faut remarquer que l'auteur ne dit pas un seul mot sur le Commentaire de son devancier Ibn-Badrour; au contraire, il fait tout pour faire croire au lecteur qu'il ignorait complètement que le poème d'Ibn-Abdoun avait déjà été commenté par un autre. C'est à cet effet peut-être, qu'il a ajouté un catalogue des personnages qui ont su par cœur le poème, liste qui remonte de Takiyo-'d-din ibn-Dakiki-'l-id, le professeur d'Ibno-'l-Athir, jusqu'à Ibn-Abdoun lui-même.

---

<sup>1</sup>) *Tabakáto 'l-hoffádh*, cl. 20, n<sup>o</sup>. 9, éd. Wüstenfeld; ad-Dhahabí, man. 320 (2), p. 219 etc.

<sup>2</sup>) *Iládjí-Khalífah*, tom. IV, p. 256.

l'année 709. Deux années après, en Dhoul-hiddjah 711, Imádo-'d-dín fut nommé, par al-melik an-nácir, chef de la chancellerie secrète, en remplacement de Scharafo-'d-dín ibn-Fadhli-lláh, qui avait été nommé chef de la chancellerie à Damas. Pendant plus de dix-huit ans, il sut conserver cet emploi et la faveur d'al-melik an-nácir; ses richesses s'augmentèrent aussi. Mais au commencement de l'année 729, il tomba en paralysie universelle. Il resta dans cet état pendant un an entier; depuis le vendredi, quatorze de Moharram (18 novembre 1328) <sup>1</sup>, il ne quitta plus sa maison, située près le Djámi al-azhar, et à la fin il rendit le dernier soupir, dans la matinée du mercredi, quinzième jour de Moharram de l'année suivante (730; 8 novembre 1329). On l'enterra le jour suivant. A l'époque de sa mort, il avait cinquante ans selon Ibn-Habíb <sup>2</sup>, soixante selon ad-Dhahabí.

Imádo-'d-dín ibno-'l-Athír, auquel nous retournerons à présent, était, dit-on, un poète distingué, et il écrivait très-bien en prose rimée. Dans sa jeunesse il avait étudié l'*Omdato 'l-ahkám*, traité de jurisprudence, composé par Takiyo-'d-dín Abou-Mohammed Abdo-'l-ganí ibn-Abdo-'l-wáhid de Jérusalem. Cet ouvrage était divisé en cinq sections; la première contenait de courtes notices sur les traditionnaires qui se trouvaient cités dans le corps de l'ouvrage; la seconde, une série de traditions (applicables au droit); la troisième, l'explication des difficultés que ces traditions présentaient; la quatrième, un traité sur l'orthographe et la prononciation de certains mots qu'on y trouvait; la cinquième, l'application de ces traditions au droit. Ibno-'l-Athír refondit ce livre et l'arrangea selon l'ordre adopté pour les livres qui traitent du droit musulman; il y admit cinq-cents traditions. Plus tard, lorsqu'il fréquenta

---

1) Jeudi, 14 Moharram, ainsi qu'on lit chez an-Nowairi, est une erreur.

2) *Orientalia*, II, p. 350.

Dans le huitième siècle de l'Hégire, la famille d'Imádo-'d-dín ibno-'l-Athír continua à occuper des postes importants. Son fils, Kimálo-'d-dín Abou-'l-maáli Mohammed mourut au Caire, où il remplissait le poste d'un des secrétaires de la chancellerie, l'an 721 <sup>1</sup>. Son petit-fils, Djamálo-'d-dín Abou-Mohammed Abdolláh, le fils de Kimálo-'d-dín, remplit, à trois différentes reprises, en 735, en 763 et en 768, les fonctions de chef de la chancellerie à Damas; il mourut au Caire en 778, âgé de soixante-quatorze ans <sup>2</sup>. Mais ce fut surtout le frère <sup>3</sup> d'Imádo-'d-dín, Abou-'l-Hasan Aláo-'d-dín Ali, qui se distingua pendant le huitième siècle. Quand al-melik an-nácir se décida à résider dans la ville d'al-Karak, où il se trouvait, et à quitter le rang de sultan, l'année 708, il manda Aláo-'d-dín qui l'avait accompagné dans son voyage, et lui ordonna d'écrire une lettre aux émirs, dans laquelle il leur annonçait qu'il abdiquait la souveraineté, et les priait de lui accorder la possession d'al-Karak et d'as-Schaubek <sup>4</sup>. Depuis cette époque, Aláo-'d-dín ibno-'l-Athír jouit d'une grande influence auprès du sultan qui, comme on sait, monta de nouveau sur le trône

1) Le même, *ibid.*, p. 334.

2) *Ibid.*, p. 361, 411, 419, 442.

3) Je ne sais ce qui a pu donner lieu à l'erreur d'al-Makrizí et d'ad-Dhahabí (voyez plus bas les textes), quand ils disent qu'Aláo-'d-dín Ali était le fils du frère d'Imádo-'d-dín. Pour pouvoir admettre ce témoignage, il faudrait que Saíd eût été le père et non le grand-père d'Imádo-'d-dín; telle, en effet, est l'opinion d'ad-Dhahabí, mais elle est contredite par tous les autres auteurs. D'ailleurs il résulte évidemment de la généalogie définée par Ibn-Habíb (*Orientalia*, t. II, p. 317, où il faut biffer le بن après علاء الدين; p. 350), par an-Nowairí, auteur contemporain et qui doit avoir connu Aláo-'d-dín, et par al-Makrizí lui-même dans son *Solouk* (*Hist. des sult. maml.* II, 2, p. 285) qu'Aláo-'d-dín était le frère d'Imádo-'d-dín.

4) *Histoire des sult. maml.*, II, 2, p. 285; ad-Dhahabí.

l'obliger à écrire l'arrêt de mort, était un des partisans de Baidarâ.

On sait qu'au commencement de l'année 693, Baidarâ assassina al-melik al-aschraf, mais que bientôt après, il fut tué lui-même.

Dans la suite, Ibno-'l-Athîr semble avoir rempli un poste subalterne dans la chancellerie d'al-melik al-mançour. Dans son ouvrage, il fait fort souvent l'éloge de ce prince sous le règne duquel il l'écrivit. Quand al-melik an-nâçir régna pour la seconde fois, Ibno-'l-Athîr partit avec l'armée, destinée à s'opposer à l'expédition de Gázân le Tatare contre la Syrie, l'année 699. On sait que dans la bataille d'Emesse, l'armée égyptienne fut mise complètement en déroute; fuyant en toute hâte et poursuivie par les Tatares vainqueurs, elle tâcha de gagner l'Egypte. Parmi ceux qu'on ne revit plus après cette désastreuse bataille, livrée le mercredi, 28<sup>e</sup> de Rebi I 699 (23 décembre 1299)<sup>1</sup>, était Ismâîl ibno-'l-Athîr<sup>2</sup>. A cette époque, il n'avait pas encore atteint sa quarante-septième année.

Deux années après, en 701, le grand-père d'Imâdo 'd-dîn, Scharafo-'d-dîn Saïd, mourut à Damas<sup>3</sup>.

1) Cette date, la seule véritable, est donnée par an-Nowairi (man. 2<sup>n</sup>, fol. 99 r.) et par al-Makrizi (*Histoire des sultans mamlouks*, II, 2, p. 146). Dans la biographie d'Ibno-'l-Athîr par ce dernier écrivain, on trouve mercredi, 29 Rebi I, mais c'est une erreur.

2) Voyez, outre les morceaux que je publie plus loin, *Histoire des sult. maml.* II, 2, p. 150, 172. Dans le second endroit, on lit: » Le *kâtîbo 's-sirr*, Imad-eddin — : il venait d'être destitué. » Ces derniers mots doivent sans doute être attribués à une erreur du traducteur, car il est certain qu'après l'année 692, Ibno-'l-Athîr n'a pas rempli le poste de *kâtîbo 's-sirr*, et on ne pouvait pas dire qu'en 699 il venait d'être destitué. Aussi, al-Makrizi (p. 150), en parlant de la bataille d'Emesse, l'appelle tout simplement *الموقع*.

3) Ibn-Habib dans les *Orientalia*, tom. II, p. 303.

le perdit sans regret, car voici comment il parle de l'aventure :  
 » Quand le sultan fut parti d'al-Karak pour se rendre à Damas, je cessai d'entrer chez lui et de lui lire les dépêches.  
 » J'espère que cet événement sera pour moi un trésor aux yeux  
 » de Dieu, le jour de la résurrection, un témoignage en ma  
 » faveur, une preuve de ma foi dans le Prophète, puisque j'ai  
 » prononcé une parole vraie auprès d'un tyran. Dieu sait  
 » combien il me répugnait de me trouver dans sa présence et  
 » de le servir" 1.

Il est probable que la conduite d'Ibno-'l-Athir avait son motif dans l'amitié qu'il portait au *nâzib* Bedro-'d-dîn Baidará, vice-roi de l'Egypte depuis l'année 689. Ce fut précisément à cette époque que les ennemis de ce riche émir s'attachèrent à indisposer contre lui le sultan, et ils n'y réussirent que trop bien 2. Or, il faut remarquer qu'Ibno-'l-Athir, après avoir quitté le service du sultan, entra à celui de Baidará; avant lui, son père avait déjà servi le même émir 3. On pourrait donc supposer que le personnage dont le sultan voulut

1) Ibno-'l-Athir ne raconte pas lui-même l'événement, mais une note marginale qu'on trouve dans l'exemplaire de M. de Gayangos (fol. 188 r.), est conçue en ces termes: كما كُتِبَ بالخَطِّ العَنِيْقِ فِي ظَهْرِ الْكِتَابِ أَنَّ الْأَشْرَفَ أَمْرَهُ أَنْ يَكْتُبَ فِي قَتْلِ أَحَدٍ فَقَالَ أَنَا عَاهَدْتُ اللَّهَ أَنْ لَا أَكْتُبَ فِي قَتْلِ مُسْلِمٍ فَبَغَضَ السُّلْطَانُ وَضَرِبَهُ بِالدَّوَاةِ وَرَفَسَهُ عَنْ مَحَلِّهِ فَنَامَ وَهُوَ يَقُولُ رَضِيتُ بِبَغَضِ السُّلْطَانِ وَلَا بِبَغَضِ اللَّهِ . . . (mot illisible) فَبَاشَرَ التَّوَقُّعَ عِنْدَ نَوَابِ السُّلْطَانِ ۞

On verra que cette note marginale fort ancienne s'accorde presque littéralement avec le récit d'al-Makrizi qu'on trouvera plus bas.

2) Voyez al-Makrizi, *Histoire des sult. maml.*, II, 1, p. 146.

3) *Ibrato auli 'l-abçâr*, fol. 188 v.: وَاسْتَقَرَّ أَمْرِي عِنْدَ النَّاسِ عَلَى عَادَةِ وَالِدِي رَحِمَهُ اللَّهُ ۞



» quand il fut atteint de . . . .<sup>1)</sup>, et arrivé à Gaza, il mourut  
 » dans cette ville. Il n'avait occupé son poste que pendant  
 » l'espace de trente-et-un jours, après la mort de Fatho-'d-  
 » din; car la mort de mon père arriva le dix-neuvième jour de  
 » Schawwâl, et celle de Fatho-'d-din avait eu lieu l'un des dix  
 » premiers jours de Ramadhân. J'occupai alors l'emploi de  
 » mon père, et je lisais au sultan les dépêches qui arrivaient  
 » par la poste. Nous fîmes notre entrée dans le Caire au com-  
 » mencement de Dhou-'l-kadah." .

Mais Ibno-'l-Athîr ne conserva pas longtemps son poste; il haïssait le sultan dont l'orgueil et la conduite légère lui déplaisaient. Bientôt une occasion se présenta qui le fit rompre ouvertement avec lui. Al-melik al-aschraf partit du Caire dans le mois de Djomádâ I de l'année 692, se dirigeant vers Damas et Ibno-'l-Athîr l'accompagna. Après s'être arrêtés d'abord à as-Schaubek et ensuite à al-Karak, il arriva, quand ils eurent quitté ce dernier endroit, que le sultan appela Ibno-'l-Athîr et lui donna l'ordre d'écrire l'arrêt de mort d'un certain émir. Soit que ce personnage fût un des amis de notre auteur, soit qu'il fût persuadé de l'injustice de la sentence, Ibno-'l-Athîr répondit hardiment: » Je prends Dieu pour témoin que je n'écrirai point l'arrêt qui condamne à la mort un Musulman." Irrité de cette réponse, le sultan prend l'encrier, le jette à la tête du secrétaire, et lui applique un coup de pied dans la poitrine, qui le fait tomber de son siège. Ibno-'l-Athîr se relève, et bravant la colère de son souverain, il s'écrie: » Je puis souffrir la colère du sultan, mais non celle de Dieu!" On conçoit qu'après cet événement, notre auteur qui avait montré dans cette circonstance une fermeté de caractère bien rare dans les cours orientales, perdit son poste; mais il

---

1) Le texte me paraît altéré ici. On y lit فَاتَفَتَ اِنَّهُ مَرَضٌ مِنَ هَلَالِ  
الْكُسُوفِ

du ; du moins , il ne se trouve , à ma connaissance , dans aucune bibliothèque européenne.

Un autre Commentaire a été composé dans le septième siècle de l'Hégire par Imádo-'d-din ibno-'l-Athir. Puisque la vie de cet auteur n'a pas encore été exposée avec soin par les orientalistes , et qu'ils l'ont souvent confondu avec le célèbre historien Ibno-'l-Athir qui mourut en 630 , j'entrerais dans quelques détails à ce sujet.

Imádo-'d-din Abou-'l-fedá Ismáíl ibn-Tádjo-'d-din Ahmed <sup>1</sup> était issu d'une famille illustre qui , dans l'origine , avait habité Alep ; il naquit au Caire l'an 652 (1254). Il reçut dans cette capitale une éducation soignée , et fut employé , dans la suite , dans la chancellerie des dépêches. L'an 691 (1292) , son père fut promu au rang de secrétaire de la chancellerie secrète , et après sa mort subite , Imádo-'d-din fut nommé son successeur dans cet emploi important , par le sultan al-melik al-aschraf Khalil <sup>2</sup>. Il raconte lui-même cet événement en ces termes <sup>3</sup> :  
 » Mon père entrait à chaque moment chez le sultan , selon la  
 » coutume de Fatho-'d-din Mohammed ibn-Abdo-'t-tháhir (عبد  
 » عبد الظاهر , de son prédécesseur). Il en fut ainsi depuis la  
 » moitié de Ramadhán jusqu'au dix-neuvième jour de Schawwál ,

---

l'un ni l'autre de ces deux auteurs ne parle d'un Commentaire sur l'élegie d'Ibn-Abdoun , composé par Ibno-'l-Djauzi.

1) D'après les auteurs les plus dignes de confiance , la généalogie d'Ibno-'l-Athir est : Imádo-'d-din Abou-'l-fedá Ismáíl , fils de Tádjo-'d-din Abou-'l-Táhir Ahmed , fils de Scharafo-'d-din Abou-'l-barakát Saïd , fils de Schamso-'d-din Abou-Djafar Mohammed , fils de Saïd ibno-'l-Athir.

Dans les extraits d'auteurs arabes qui suivront plus loin , et dans les passages que je cite en note , on remarquera plusieurs différences quant aux titres et aux prénoms , mais la généalogie que je donne ici , est parfaitement sûre pour ce qui concerne les noms propres eux-mêmes :

2) *Histoire des sultans mamlouks* , tom. II , part. I , pag. 144.

3) *Ibrato auli-'l-abçar* , manuscrit , fol. 187 v. 188 r.

je cite dans les notes. Ce n'est que dernièrement, par exemple, que j'ai reçu de M. de Gayangos, l'exemplaire du *Kitābo 'l-ikhtifā*, et lorsque le texte s'imprimait, je ne pouvais consulter qu'un seul volume dépareillé du *Moroudj* d'al-Masoudi, qui ne contient qu'une petite portion de cet ouvrage, les autres volumes, rendus depuis, ayant été prêtés.

Dans l'Index, j'ai omis les noms propres qui se trouvent dans les Catalogues des rois, dans le premier et dans le second chapitre et dans le Commentaire sur le treizième vers.

Il est temps à présent d'ajouter quelques renseignements sur les autres Commentateurs.

A en croire Hádji-Khalifah <sup>1</sup>, un autre commentaire sur le poème d'Ibn-Abdoun aurait été composé par un contemporain d'Ibn-Badroun, le célèbre Djamálo-'d-din ibno-'l-Djauzi, qui naquit à Bagdad en 508 ou en 510, et qui mourut dans cette capitale en 597. Je ne veux nullement révoquer en doute le témoignage du respectable bibliographe ture, mais je dois faire observer pourtant qu'aucun des nombreux biographes d'Ibno-'l-Djauzi ne fait mention de son Commentaire sur l'élégie d'Ibn-Abdoun <sup>2</sup>. En tous cas l'ouvrage d'Ibno-'l-Djauzi semble per-

1) Tom. IV, p. 520.

2) La vie d'Ibno-'l-Djauzi se trouve dans Ibn-Khallicán (tom. I, pag. 1391, éd. de Slane), dans le *Tabakáto 'l-hoffádh* (classe 17, n°. 2, éd. Wüstenfeld), dans le *Tabakáto 'l-mofasssirin* par as-Sojouti (p. IV, éd. Meursinge). M. Meursinge, en donnant quelques renseignements sur Ibno-'l-Djauzi (pag. 89, 90) a déjà cité Ibn-Khallicán et le *Tabakáto 'l-hoffádh*, ainsi que l'opuscule de M. Wüstenfeld, *Ueber die Quellen Ibn-Challikan's* (pag. 42—44). A ma demande M. Defrémery a bien voulu me copier la vie d'Ibno-'l-Djauzi, qui se trouve dans l'ouvrage d'Abou-'l-mahásin, intitulé *an-nodjoum az-zááirak* (man. de la Bibliothèque royale, n°. 661, fol. 100 r.), et M. Greenhill a eu la bonté de parcourir pour moi l'article sur Ibno-'l-Djauzi qui se trouve dans le *al-wáfi bi 'l-wafayát* par aq-Çafadi (man. de la Bibl. Bodléienne, Seld. A. inf. 26, fol. 94 v.); mais ni

est probable qu'à cette époque le texte était déjà plus ou moins altéré.

Cette circonstance a aggravé notablement ma tâche d'éditeur. Prenant pour base du texte le plus ancien et le moins incorrect de mes manuscrits, celui de la Bibl. royale, je me suis cependant vu forcé de m'éloigner de son texte dans une foule de cas, et de lui préférer les leçons d'un ou de plusieurs des autres manuscrits, quelquefois même celles qui se trouvent dans d'autres ouvrages, quand la différence n'était pas trop grande, c'est-à-dire, quand il y avait une raison pour supposer que le texte avait été altéré par les copistes. Dans d'autres circonstances, j'ai trouvé dans d'autres ouvrages des leçons qui me paraissent mériter la préférence, mais que je n'ai pas osé adopter, parce qu'il me semblait certain qu'Ibn-Badrûn n'avait pas écrit ainsi. Il m'aurait été impossible de donner toutes les variantes, sans courir le danger d'ensevelir le texte sous une masse de variantes inutiles et ridicules; j'ai choisi celles qui me semblaient mériter quelque attention sous quelque rapport que ce fût; mais j'ai pris soin de noter toujours et constamment toutes les leçons, sans exception, du man. P. Dans les notes explicatives on trouvera encore un assez grand nombre de corrections apportées au texte; je les dois en partie à M. Weil dont j'ai déjà mentionné l'article qu'il a consacré, dans les Annales de Heidelberg, à rendre compte de la première livraison de mon travail, et à M. Fleischer qui a bien voulu me communiquer plusieurs observations qui m'ont été très-utiles; d'un autre côté, une étude réitérée du texte, mais surtout la comparaison de quelques autres ouvrages, m'ont mis à même de corriger plusieurs fautes; dans le cas où l'on trouverait ces corrections trop nombreuses, j'alléguerai comme excuse qu'à l'époque où le texte s'imprimait (et le texte en entier, à l'exception des quatre dernières pages, a été imprimé il y a un an), je n'avais pas à ma disposition quelques-uns des ouvrages que

ce n'est nullement pour le critiquer que j'ai hasardé ces remarques; une telle critique serait souverainement injuste, car on n'a pas le droit de juger un travail inachevé: j'ai voulu montrer tout simplement que le travail de mon prédécesseur n'était pas encore assez avancé pour qu'il pût m'être d'une utilité réelle. Dans quelques cas cependant, j'y ai remarqué des conjectures qui m'ont paru heureuses, et je les ai présentées sous le nom de mon devancier, bien certain de n'avoir donné comme de mon propre fonds rien de ce qui ne m'appartenait pas.

Tous les manuscrits que je connais, je viens de le dire, sont plus ou moins incorrects, circonstance qui s'explique par la popularité dont l'ouvrage a joui en Orient, et par les nombreuses copies qui en ont été faites; on conçoit aisément que le texte se détériorait successivement en passant par les mains de copistes de plus en plus ignorants, et dans toutes les littératures antérieures à l'invention de l'imprimerie, les ouvrages les plus fréquemment lus et copiés, sont aussi ceux qui, en général, ont été le plus altérés. Mais puisque des manuscrits anciens et copiés non-seulement par des copistes instruits, mais par des écrivains célèbres, tels que celui d'Upsal, copié par an-Nowairi, et le man. de Paris, copié par aq-Çafadî, offrent déjà un nombre de fautes assez considérable, on pourrait supposer, soit qu'Ibn-Badrûn a écrit une main peu lisible, soit qu'en empruntant lui-même les renseignements qu'il donne, à des ouvrages plus anciens, il a eu sous les yeux, dans certains cas, des mauvais manuscrits. Nous ne pouvons admettre la première supposition, car nous avons vu plus haut qu'Ibno-'l-Abbâr, auteur qui avait vu l'écriture d'Ibn-Badrûn, atteste qu'elle était remarquable par sa beauté; mais je serais porté à faire valoir en certains cas la seconde supposition; avec mesure toutefois et avec réserve, car l'ouvrage d'Ibn-Badrûn s'étant répandu promptement, et an-Nowairi n'ayant copié son exemplaire qu'un siècle environ après la mort de l'auteur, il

il en a préparé la chute. Cependant on se bornera à retracer le mouvement général et les faits principaux, surtout ceux où Voltaire se trouvait mêlé. Mais il est un peu étrange de vouloir écrire, avant de donner la biographie d'un écrivain, soit européen, soit oriental, l'histoire de la dynastie sous laquelle il vécut; et cette conduite est surtout peu excusable lorsque l'écrivain n'a point exercé d'influence sur la marche des événements; or, je ne sache pas qu'Ibn-Abdoun ait pris part à la politique d'une manière marquée. Mais si l'histoire des Aftasides aurait pu être supprimée, il était nécessaire, d'un autre côté, de donner quelques renseignements sur Ibn-Badrour, sur les autres commentateurs, sur leurs ouvrages et sur les manuscrits que nous en possédons. Non-seulement M. Hoogvliet n'a pas abordé cette tâche, mais on cherche vainement dans son livre le nom d'Ibn-Badrour et celui des deux autres commentateurs.

Après la mort prématurée de M. Hoogvliet, ce fut à la demande de M. Weijers que je me chargeai de continuer et d'achever son édition. Malheureusement le travail de mon prédécesseur ne m'a été presque d'aucune utilité, parce qu'il était à peine ébauché. Il est vrai que M. Hoogvliet avait copié la moitié du *Commentaire*, mais parce qu'il s'était attaché presque exclusivement à reproduire le texte du man. P., il m'a fallu collationner de nouveau, d'un bout à l'autre, les quatre autres manuscrits. D'ailleurs M. Hoogvliet n'avait pas encore consulté d'autres ouvrages qui peuvent servir à éclaircir les récits d'Ibn-Badrour, ou à corriger le texte de son ouvrage: chose essentielle et absolument nécessaire pour rétablir la véritable leçon en différents endroits, surtout dans les poèmes, parce que tous les manuscrits que je connais, sont mauvais, et offrent tous des fautes plus ou moins nombreuses. Enfin, M. Hoogvliet n'avait encore ajouté à son travail aucune note explicative. Sans doute, il aurait rempli à merveille ces différents devoirs d'un éditeur, si une vie plus longue lui avait été accordée, et

plaire de l'ouvrage d'Ibn-Badrour se trouve à Saint-Pétersbourg. Le titre porte : كتاب كرامة وهي البشامة المعروفة بطوري الحماة تصنيف الخ

L'ouvrage d'Ibn-Badrour avait depuis longtemps attiré l'attention de M. Weijers. Ce savant ayant entrepris la publication de la célèbre épître d'Ibn-Zaidoun, il se trouva que dans le Catalogue des manuscrits orientaux de la Bibliothèque de Leyde, trois manuscrits portaient par erreur le titre de cette épître, tandis que, en réalité, ils contenaient l'ouvrage d'Ibn-Badrour. M. Weijers s'aperçut de l'erreur, mais il fut amené par cela même à examiner ce livre, et il en reconnut aisément le mérite et l'intérêt. Il engagea donc feu M. Hoogvliet à en entreprendre l'édition, et en 1839 M. Hoogvliet publia un livre fort remarquable qui, ainsi que l'annonce le faux titre, devait servir de prolegomènes à l'édition du poème d'Ibn-Abdoun, accompagné du Commentaire d'Ibn-Badrour. J'examine ailleurs, et en détail, ce travail important, et je puis me dispenser en conséquence d'en parler ici; seulement je dois faire observer que, considéré comme un travail à part, le livre de M. Hoogvliet est excellent, sauf les remarques auxquelles les détails peuvent donner lieu; mais qu'on pourrait douter s'il répond à son faux titre. En effet, si on le considère comme une Introduction au poème d'Ibn-Abdoun, accompagné du Commentaire, il donne trop d'un côté et trop peu d'un autre. Il ne contient que l'histoire détaillée des Aftasides, et tous les textes que M. Hoogvliet a pu recueillir sur Ibn-Abdoun. Il me paraît que la première partie de l'ouvrage aurait pu être supprimée, ou plutôt aurait dû être imprimée à part. On ne fera pas précéder, je pense, une biographie de Voltaire par un exposé très-détaillé et où rien ne manque, de l'histoire française depuis 1694 jusqu'à 1778. Il est vrai qu'on pourrait, jusqu'à un certain point, justifier cette conduite; Voltaire a agi puissamment sur son siècle, il a ébranlé quelques-uns des fondements de l'antique monarchie,

20°. Le peu de mots que M. le baron Hammer-Purgstall a consacrés au manuscrit qui, de sa collection, a passé dans la Bibl. impériale de Vienne, sont peu propres à nous en donner une idée favorable <sup>1</sup>. A en croire ce savant, il porte le titre barbare: طوطة الكمامة في التاريخ والنسب الملوك العاجم والعرب. C'est sans doute à un Turc d'une ignorance vraiment étonnante, et qui ne s'était pas même familiarisé avec les premiers éléments de la grammaire arabe, que nous devons ce galimathias; mais ce que je ne comprends pas plus que ce jargon, c'est la traduction de M. Hammer-Purgstall qui traduit *le collier des feuilles du palmier* (*das Halsband der Palmenblätter*); je ne sache pas que les feuilles du palmier portent des colliers. Ibn-Abdoun y est nommé *el-Bairi* au lieu d'*al-Yabori*, ou, selon la prononciation des Arabes occidentaux, *al-Yébori* (natif d'Evora), et Ibn-Badrour y porte les surnoms suivants: al-Hadhrami al-Yemani (?) as-Sabtî (et non pas *es-Sebeti* comme écrit M. Hammer-Purgstall). Dans l'article de M. Hammer-Purgstall, il y a une autre erreur très-grave: l'année 753 y est indiquée comme la date de la mort d'Ibn-Badrour. J'ignore sur quelle autorité l'orientaliste de Vienne a avancé ce fait; mais il est certain qu'Ibn-Badrour vécut deux siècles avant la date indiquée comme celle de sa mort dans l'article de M. Hammer-Purgstall.

21°. Nous possédons à la Bibliothèque de Leyde un petit man., offert en 1842 par M. Gottwaldt à M. Weijers, qui l'a déposé dans la Bibliothèque, où il porte à présent le n°. 1601. Ce man., qui contient la préface d'Ibn-Badrour et le texte d'Ibn-Abdoun, a été copié à Saint-Petersbourg par un copiste de Bokhara en 1256 (1840). Le copiste ne connaissait l'arabe que très-imparfaitement, et sa copie est mauvaise; mais il semble résulter de l'existence de ce man. qu'un exem-

1) Voyez *Wiener Jahrbücher*, tom. 63, Anz. Bl. pag. 22, n°. 87.



les man. plus anciens, P. et A. Dans C. et D. on trouve, par exemple, presque constamment, مصعب, sans article.

15°. Le man. 1487, ancien fonds, de la Bibl. royale, appartient à la même famille que le man. B. Le copiste de ce mauvais man. se nommait Mohammed ibn-Ahmed al-Akkáwí (العكاوي, *natif de Saint-Jean d'Acre*) ; et il résulte d'une note, écrite par un des possesseurs de ce man. et qui se trouve sur la dernière page, qu'il doit avoir été copié avant l'année 1050.

16°. Le man. Asselin 693 me semble le meilleur de ceux que possède la Bibl. royale après le man. P., bien qu'on y remarque un assez grand nombre de fautes. Souscription : تمت القصيدة المعروفة بالبسمامة في اطواق الحكامة وجملة ابياتها اربعة وسبعون بيتا وتسمى ايضا بكامة (بكمامه ل. الزهر وصدفة الدر تاليف الشيخ الامام عبد المجيد بن عبدون البانوي (اليايوي ل. رحمة الله تعالى عليه وتم شرحها الذي شرحه الشيخ الامام ابو مروان بن عبد الملك (sic) بن بدر بن الحضرمي الشبلي الخ

17°. Le man. de la Bibl. Bodléienne, Marsh 606 (Catalogue d'Uri, pag. 266, n°. 1287), est mal écrit et incorrect. Le titre est : شرح البشامة العظيمة.

18°. Le man. Bodl. 527 (3) (n°. 319 du Catalogue de Nicoll, tom. II, pag. 324) n'est qu'un petit fragment de six feuillets, qui contient le commencement de l'ouvrage.

19°. En examinant les manuscrits orientaux de la Radcliffe library à Oxford, j'ai trouvé un mauvais manuscrit de l'ouvrage d'Ibn-Badrout (Sale K 2—15 ou soit Sale 44, car les man. portent deux numéros dans cette Bibliothèque). Il ne porte point de date, car le premier et le dernier feuillet sont d'une main plus récente, mais il m'a paru écrit vers la fin de l'avant-dernier siècle. Ibn-Badrout y porte sur le titre le surnom d'Abou-'l-Kásim et de الاشبيلي الأزلي (sic).

La date des manuscrits suivants est inconnue :

14°. Le titre du man. que j'ai nommé D. dans les variantes (n°. 770 de la Bibl. de Leyde, fonds Warner <sup>1)</sup>), porte : هذا شرح رأية (رأية. lis) ابن زيدون المسمى بـشرح العيون يدرون ; mais les mots que j'ai placés entre deux crochets, ont été ajoutés par une main plus récente, qui a rayé le mot يدرون. La même main a ajouté plus bas : هذا شرح العيون شرح برسالة ابن زيدون. Le dernier feuillet de ce man., où se trouvait probablement la date, a été enlevé, mais on s'aperçoit aisément que ce man. est plus récent que les trois autres de Leyde ; les caractères en sont laids, gros et mal formés, et le copiste était ignorant au plus haut degré ; il s'est permis d'ailleurs des changements nombreux, en substituant des termes usités aux expressions un peu recherchées. Néanmoins il me paraît certain que ce man. a été copié d'après un excellent man. africain, appartenant à la même famille que le man A. ; le copiste ne savait pas le lire, et il a souvent défiguré les phrases d'une manière ridicule en voulant les expliquer ; en outre, il a inséré des mots qui se trouvaient probablement sur la marge de l'exemplaire qu'il copiait, à un endroit qui ne leur convenait pas ; mais il n'a pas réussi à cacher toujours la bonne leçon de son original, et ses fautes mêmes m'ont quelquefois été utiles. A la page 153 le copiste s'est mis à copier par inadvertance, une histoire qui ne se trouve que vers la fin de l'ouvrage, mais s'étant aperçu de son erreur, il l'a réparée à la page 158. Cette copie a été collationnée sur un autre man. très-médiocre, et un très-petit nombre de variantes empruntées à ce dernier, se trouvent notées sur la marge de D. avec les lettres نسخة (نسخة). Au reste je ferai encore observer que dans les man. plus récents, C. et D., l'article des noms propres a été omis bien plus souvent que dans

1) N°. 1578 du Catalogue imprimé.

بتقدير الملك المستعان قد انسلک فی سلک ملک الفقير رمضان  
عفی عنه (sic) بعد ان استکتبه لنفسه وهو قاضيا (sic) بمدينة جند  
في سنة احدى وعشرين والف. En outre, le seing de ce Ra-  
madhân se trouve sur la même page. L'abbreviateur a omis  
plusieurs des histoires que raconte Ibn-Badroun, et surtout un  
nombre assez considerable de vers, de sorte que ce manuscrit,  
assez correct du reste, m'a souvent abandonné dans les passa-  
ges les plus difficiles. Il est moins incorrect que les autres  
pour les noms propres persans qui se trouvent dans le premier  
et dans le second chapitre.

10°. 1030. Le man. B. (n°. 733, collection Warner, n°. 1579 du Catalogue de 1716<sup>1</sup>) est une fort mauvaise copie, faite par un copiste ignorant et inexact. Il appartient à la même famille que le man. P., et il ne m'a été utile que dans un très-petit nombre de passages. Suscription: تمت على يد الفقير ابراهيم بن المرحوم ابي الحسن بن الناسخ نهار الجمعة المبارك ٢ شهر رجب سنة ١٠٣٠ هـ

11°. 1031. Man. de la Bibl. royale n°. 1478 ancien fonds.  
Le titre de ce man. très-incorrec̄t, est : كتاب شرح الیسامة  
تصنیف الفقیه الکاتب مروان (sic) بن عبد الملك (sic) بن عبد  
الله بن بدر بن الحضرمی الاشبیلی ۵

12°. 1043. Le man. de la même Bibl., fonds Asselin n°. 181, copie assez médiocre, a été écrit par Abou'l-Fath الدجاني (?).

13°. 1203. Dans le man. très-recent de Gotha, n°. 573, le titre du Commentaire est : كتاب الدهر وصيرفيته الدهر. Il est facile de reconnaître ici le titre véritable.

1) L'auteur du Catalogue imprimé a cru que ce man. contenait un Commentaire sur l'épître d'Ibn-Zaidoun; on voit donc que pour tous ces manuscrits d'Ibn-Badrout, le Catalogue fourmille d'erreurs.

عبد الله بن بدر بن الحضرمي عفى الله تعالى عنها. La date en lettres rouges: وهذا آخر ما انتهت اليه القصيدة الرائية المشروحة بحمد الله تعالى - - تحريراً في أواخر شهر جمادى الآخرة سنة ١١٢١. Ce manuscrit, bien que loin d'être correct, est pourtant assez bon.

8°. 1019. Le man. de Gotha, n°. 324, »negligenter »exaratus,» comme dit avec raison M. Moeller<sup>2</sup>, porte le titre suivant: كتاب أتمام ألفنون على شرح قصيدة ابن عبدون. J'ai eu entre les mains ce man., ainsi qu'un autre qui se trouve à Gotha (voyez plus bas n°. 13), pendant mon séjour dans cette ville; mais tous les deux m'ont paru mauvais.

9°. 1021. Le man. que j'ai nommé C. dans les variantes (n°. 755 de la Bibl. de Leyde, collection Warner, n°. 1583 du Catalogue de 1716), n'est pas, à la rigueur, une copie de l'ouvrage d'Ibn-Badrūn; c'est un abrégé<sup>3</sup>, fait par Ahmed ibn-Mohammed al-Khálidí aḡ-Ḥafadí. La souscription est conçue en ces termes: تمت قصيدة الوزير أبي محمد عبد المجيد بن عبد بن البابري (البابري<sup>1</sup>) وهي المسماة بدوق الحكامة في التاريخ والنسب لمولوك العاجم والعرب وشارحها الفقيه الكاتب الأديب أبو القاسم عيد الملك بن عبد الله بن بدر بن الحضرمي الشلبى - - وكان الغراغ من هذه النسخة ثمان التلاتا من عشرى ربيع الأول سنة ١١٢١ على يد العبد الضعيف أحمد بن محمد الخالدي أنصفي. Le volume dans lequel se trouve cet abrégé, renferme plusieurs autres opuscules, tous écrits par le même copiste, par ordre, à ce qu'il paraît, de Ramadhán, kádhí de Ḥafad, car voici ce qu'on lit sur la première page:

1) Comparez *Catalogus centuriae librorum rarissimorum*, — qua — *Bibl. publ. Academiae Upsalensis auxil* — *Sparvenfeldius*, n°. 21, pag. 13—15 de la réimpression de M. Weijers (Leyde, 1836).

2) *Catalogus Bibliothecae Gothanae*, pag. 105.

3) Voyez pag. ٣, note (e) et pag. ٤, note (e).

autre, en lettres rouges qui doivent se lire de haut en bas :  
 ١. كتاب كامنة الزهر الرائق لقبا وصدفة الدر الفائق صغبا.  
 Ce manuscrit est mauvais, ainsi que tous les autres exemplaires de l'ouvrage d'Ibn-Badrûn, qui se trouvent à Oxford.

5°. 978. Exemplaire de luxe, copié pour la Bibliothèque du sultan de Maroc, et qui se trouve à présent à l'Escorial (n. 1769; Casiri, tom. II, pag. 176).

6°. 996. Le man. A., appartenant à la Bibliothèque de Leyde (fonds Golius) et portant le numéro 109<sup>2</sup>, est écrit en caractères africains assez lisibles; la suscription porte que le copiste s'appelait Abdollâh ibn-Solaimân ibn-Mohammed ibn-Ali al-harrât (الهرات *Le lion*), et que la copie a été achevée في صبيحة يوم الاحد الخامس والعشرين من صفر سنة ستة وتسعين وتسعمائة. Le titre porte tout simplement شرح قصيدة ابن عبدون. Ce manuscrit m'a été très-utile; il appartient évidemment à une autre famille que le man. P., et il offre souvent des leçons préférables à celles de ce dernier manuscrit. Les noms propres Amr et Omar sont écrits de la même manière dans ce man. (عمر).

7°. 1012. Le man. d'Upsal (n°. 21 de la collection de Sparwenfeld) est un volume in-quarto. L'écriture (*neskhi*) est très-grosse et laide; le copiste copiait à la hâte, ce qui a occasionné le déplacement de plusieurs points diacritiques. Le titre, écrit en lettres rouges à la première page, est conçu en ces termes : كتاب يتيمم الدهر وهي شرح قصيدة فخر الادبا :  
 عمدة البلغاء، ابو (sic) محمد عبد المجيد بن عبدون لمولانا  
 الفقيه البليغ الاديب الناظم النثر ابو (sic) القاسم عبد الهلك بن

1) Voyez *Catalogus Bibliothecae Bodleianae*, tom. II, pag. 324.

2) N°. 1576 du Catalogue de 1716, où l'on trouve un titre tout-à-fait faux, qui ferait croire que ce man. contient un Commentaire sur l'épître d'Ibn-Zaidoun.

que la Bibliothèque royale à Paris possède, sous le n°. 732, un supplément à l'ouvrage d'Ibn-Khallicân, qui porte le titre de كتاب وفیات الاعيان, et qu'il résulte d'une note sur la première page que cet exemplaire a appartenu à aḡ-Çafadî. Puisqu'on peut être certain que les notes de ce genre sont toujours autographes, un moyen parfaitement sûr s'offrait pour constater si le man. P. a été écrit par aḡ-Çafadî, ou non. J'ai donc pris le parti de prier M. Defrémery de m'envoyer un fac-simile de la note en question, et je me suis persuadé que l'écriture de cette note est identique avec celle du man. P. D'ailleurs M. Defrémery m'a donné avis que l'écriture du man. en entier, est la même que celle de la note, et qu'en comparant le *Tâli* avec le man. P., il a bien remarqué quelques légères différences dans la manière dont sont tracées certaines lettres, notamment le *ي* final dans *الى* et *على*, mais qu'il a cependant reconnu que les deux manuscrits ont été écrits par le même copiste.

L'écriture du man. P. est très-belle et en grands caractères *neskhis*. Ce man., le plus ancien de ceux que j'ai pu consulter d'un bout à l'autre, a été la base de mon édition, et je l'ai toujours suivi dans les questions d'orthographe; ainsi, les lettres quiescentes sont souvent omises par aḡ-Çafadî; là où les autres man. portent *بينما* et *أن*, il écrit presque constamment *بيننا* et *آلا* etc.

4°. 954. Le man. de la Bibl. Bodléienne, Pococke 283<sup>1</sup>, a pour titre: كتاب كرامة وهى البشامة المعروفة ببلوق الحمامة سقط التاريخ والنسب لملوك العجم والعرب تصنيف الامام الاوحد العلامة الوزير الفاضل ابنى محمد عبد المجيد بن عبدون البابرى (اليابرى) الذى (التي) يندب بها بنى مسلمة عرفوا [sic!] بنى (ببنى) الافطس وتولى شرحه المخ

1) N°. 1263 du Catalogue d'Uri (p. 261).

'bien doux en priant ces Messieurs, et M. Reynaud en particulier, de vouloir bien accepter l'assurance de ma plus vive reconnaissance pour l'important service qu'ils m'ont rendu, en me permettant de retenir ce manuscrit jusqu'à ce que j'eusse établi le texte du Commentaire d'Ibn-Badrour. Le titre porte: قصيدة أبي محمد عبد المجيد بن عبدون بشرح عبد الملك قصيدة أبي محمد عبد الله بن بدر. عفا الله عنهما. et une main plus récente a ajouté بخط الصلح الصفدى. La suscription est conçue en ces termes: تمت القصيدة المباركة في مدة كان آخرها يوم الخميس من العشر الاوسط من شهر رمضان المعظم سنة سبع عشرة وسبع مائة بصدق المحروسة وكتبها العبد الفقير الى الله تعالى خليل بن ابيك غفر الله له وللمسلمين اجمعين. Les mots surlignés ont été effacés et restitués par une autre main. Cependant je crois que le manuscrit a été écrit réellement par le célèbre historien et philologue Khalil ibn-Aibek aq-Çafadi. D'abord la date qui, sans aucun doute, est authentique, coïncide avec l'époque à laquelle vécut aq-Çafadi qui mourut en 764, âgé de soixante huit ans <sup>1</sup>. Ensuite j'ai parcouru, il y a trois ans, dans la Bibliothèque de Gotha un volume autographe et non catalogué du *al-Waḍī bi 'l-waḥayāt* par aq-Çafadi, et je crois me rappeler que l'écriture est identique, bien que celle du man. de Gotha soit plus courante et moins nette, ce qui, du reste, s'explique à merveille. Les auteurs arabes s'efforcent d'écrire nettement quand ils copient les ouvrages d'autrui, mais en composant eux-mêmes, ils écrivent ordinairement à la hâte, parce qu'ensuite ils font copier leur brouillon par un copiste exercé <sup>2</sup>. Enfin, M. de Slane <sup>3</sup> a fait observer

1) Voyez Ibn-Habib dans les *Orientalia*, tom. II, pag. 413.

2) On peut faire la même observation pour ce qui concerne le man. d'Upsal et notre man. 19 B. \*

3) Introduction à sa traduction anglaise d'Ibn-Khallicán, tom. I, p. 211r.

وعونه وذلك في اليوم المبارك الحادي والعشرين من شهر جمادى الاولى من شهر سنة ثمان وسبع مائة - - وذلك بالمدرسة الناصرية بالقاهرة المحروسة علقها لنفسه فقير رحمة ربه أحمد بن عبد An-Nowairi naquit en 677<sup>1</sup>; il avait donc 31 ans lorsqu'il copia, pour son propre usage, au Caire, dans l'académie dite an-Náciríyah<sup>2</sup>, le Commentaire d'Ibn-Badrour. Le man est un joli volume grand in-quarto (160 feuillets); l'écriture, en caractères *neskhis* plus grands qu'à l'ordinaire, est très-belle; les voyelles sont ajoutées çà et là, parfois par une main plus récente<sup>3</sup>.

3°. 717. Man. P. Ce manuscrit fait partie de la collection d'Asselin (n°. 697), qui se trouve aujourd'hui dans la Bibliothèque royale à Paris. A la demande de M. Weijers, MM. les conservateurs de cet établissement ont eu la bonté de communiquer ce manuscrit à M. Hoogvliet, et je remplis un devoir

1) C'est an-Nowairi lui-même qui nous fournit cette date. Voyez l'*Histoire des Mongols* par M. le baron C. d'Ohsson, tom. I, Exposition, pag. xviii. Selon Ibn-Habib (dans les *Orientalia*, tom. II, pag. 358), an-Nowairi mourut en 733, » âgé de cinquante ans; » mais Ibn-Habib se trompe; il aurait dû dire: » âgé de cinquante-six ans. » Je reviendrai sur la vie d'an-Nowairi dans le second volume de mon *Historia Abbadidarum*.

2) Voyez l'ouvrage de M. Wüstenfeld, *Die Academien der Araber und ihre Lehrer*, pag. 98, 99.

3) Quand on ignorait encore l'existence de ce manuscrit, on ne pouvait établir avec certitude quel volume de nos différents exemplaires dépareillés de l'*Encyclopédie* était autographe. On croyait, par exemple, que le man. 2 i avait été écrit de la main de l'auteur. Plusieurs raisons m'en ont fait douter, tandis que j'ai toujours cru que le man. 19 B. était réellement autographe, et que la note, d'une main plus récente, sur le titre (تاريخ) (نوبري) (sic) بخط المصنف) méritait toute confiance. M. Tornberg, à qui j'ai envoyé un fac-simile de l'écriture des deux manuscrits, m'assure que le man. d'Upsal a été écrit évidemment de la même main que notre man. 19 B.



position de l'ouvrage : le plus ancien de tous ceux qui se trouvent en Europe et le seul qui ait été écrit dans la patrie de l'auteur. Selon toute probabilité, cette ancienne copie aurait été une base excellente pour cette édition.

2°. 708. Manuscrit de la Bibliothèque de l'université d'Upsal, appartenant à une assez belle collection de manuscrits orientaux, léguée à cet établissement par le baron Celsing, ambassadeur de Suède près la cour ottomane. Ce manuscrit est curieux parce qu'il a été écrit par le célèbre historien an-Nowairi; la réputation dont cet auteur jouit depuis longtemps en Orient et en Europe, semble nous donner le droit de nous attendre à trouver ici une copie exacte. Cependant il n'en est point ainsi. D'abord, il a confondu sur le titre, écrit en lettres d'or, Ibn-Abdoun, le poète, avec Ibn-Badrout, le commentateur; j'ai déjà dit qu'on retrouve la même erreur dans l'*Encyclopédie*, partout où an-Nowairi cite le livre dont nous nous occupons. Voici le titre du manuscrit : كتاب كرامة الزهر وصدقة الدرر تأليف الامام العلامة الشيخ الكاتب الاديب الفاضل عبد الملك بن عبد الله بن عبدون الحضرمي الشلبى رضى الله عنه. Ensuite la copie elle-même semble loin d'être bonne; j'ai remarqué un nombre de fautes assez considérable dans la préface, et il paraît que la plupart des fautes qui déparent les passages d'Ibn-Badrout, copiés par an-Nowairi dans son *Encyclopédie*, ne doivent pas être attribuées aux copistes de ce dernier ouvrage, mais à an-Nowairi lui-même. Dans la préface, an-Nowairi a omis la prière pour le Mahdi, pour Abdou-l-mouman et pour Abou-Yacoub. Elle manque également dans les manuscrits dont je parle sous les nos. 4, 17 et 19; on conçoit que les copistes de l'Egypte et de l'Asie, pays où l'on ne regardait pas Ibn-Toumart comme le Mahdi, ont omis des formules qui répugnaient à leurs croyances religieuses. A la fin du manuscrit on lit : فاجرت المريثة بشرحها بحمد الله تعالى :

connaissance de la langue arabe bien rare à cette époque. Mais on le conçoit, dans l'état actuel de la science, et surtout après les progrès rapides qu'on a faits dans les vingt-cinq dernières années, le travail de Warner, exécuté il y a presque deux siècles, a perdu beaucoup de sa valeur. A cette époque, quand ces études étaient à peine ébauchées, beaucoup de choses étaient neuves et intéressantes, qui, à présent, sont connues de tout le monde. Aussi les extraits latins de Warner se bornent pour la plupart à expliquer quels sont les personnages dont parle le poète, et ils n'entrent pas dans les détails; pour cette édition, ils ne m'ont donc été d'aucune utilité <sup>1</sup>. Après Pococke et Warner, le premier, je crois, qui ait cité Ibn-Badrout, est Silvestre de Sacy <sup>2</sup>. Depuis lors, M. Quatremère a cité quelquefois notre auteur dans ses différents ouvrages.

Les manuscrits de l'ouvrage d'Ibn-Badrout, qui se trouvent dans les bibliothèques européennes, sont les suivants 3 :

1°. 639. Man. de l'Escorial n°. 1653 (Casiri, tom. II, pag. 60). Je regrette vivement de n'avoir pu consulter ce manuscrit, écrit à Séville, quatre-vingts ans environ après la com-

---

1) Le travail de Warner, pour lequel, à en juger par quelques extraits arabes, il s'est servi du man. B., se trouve parmi les manuscrits orientaux de la Bibl. de Leyde, où il porte le n°. 1104 b, n°. 1582 du Catalogue de 1716, où on lit que ce man. contient le Commentaire de Warner sur l'épître d'Ibn-Zaidoun. C'est le n°. 1104 a; mais l'auteur du Catalogue a négligé de parler de l'autre ouvrage.

2) Voyez sa dissertation sur les Fables de Bidpai dans les *Notices et Extraits*, tom. X, p. 174.

3) C'est à la bonté de MM. de Slane, Greenhill et Tornberg que je suis redevable de plusieurs renseignements sur les manuscrits de Paris, d'Oxford et d'Upsal; en me copiant la préface, ces savants m'ont mis à même de juger de la bonté de chacune de ces copies. J'aurais voulu les ranger sous certaines classes ou familles; mais sauf quelques rares exceptions, elles ne tolèrent pas cet arrangement, et j'ai été forcé de suivre l'ordre chronologique.

endroits de son immense compilation historique, l'ouvrage d'Ibn-Badrour; mais en citant cet ouvrage, il a commis l'erreur grossière de confondre le commentateur Ibn-Badrour avec le poète Ibn-Abdoun, car il cite toujours Abdo-'l-melik ibn-Abdoun ! En effet, nous verrons plus bas que la même bévue se rencontre dans un manuscrit de l'ouvrage d'Ibn-Badrour, copié par an-Nowairi et qui se trouve dans la Bibliothèque d'Upsal. Enfin le grand nombre de manuscrits que possèdent les bibliothèques de l'Europe, de l'ouvrage d'Ibn-Badrour, prouve suffisamment que ce livre a joui en Orient d'une grande popularité. Il ne pouvait en être autrement. Ce livre, n'étant pas d'une grande étendue, pouvait se copier en un temps bien moindre que n'en demandaient les grandes compilations historiques; les anecdotes nombreuses et piquantes qu'il renferme, excitaient au plus haut degré la curiosité des lecteurs.

L'ouvrage d'Ibn-Badrour n'a pas échappé à l'attention des savants européens. Edouard Pococke l'avait déjà cité quelquefois dans son célèbre *Specimen Historiae Arabum*, lorsque le savant Warner, dont le nom sera toujours prononcé avec respect et reconnaissance par tous ceux qui ont été à même de se servir du riche dépôt de manuscrits orientaux qui se trouve à la bibliothèque de Leyde, puisque la plus grande moitié de ces trésors a été léguée par lui à l'université; lorsque le savant Warner composa une traduction latine du poème d'Ibn-Abdoun, accompagnée de quelques extraits, également en latin, du Commentaire d'Ibn-Badrour. J'ignore si Warner a eu l'intention de publier ce travail; toujours est-il qu'on y trouve une

---

1) Voyez Schultens, *Historia Joctanidarum*, pag. 48, 52; Eichhorn, *Monumenta antiq.*, p. 172. Ni Schultens, ni Eichhorn n'ont remarqué cette erreur. Man. de Leyde 24, p. 143; وحكى عبد المالك بن عبد الله بن عبدون الحضرمي الشلبى فى كتابه المترجم بكلمات الرهر وصدقة الدر (sic) قال الخ

de la première livraison de mon édition <sup>1</sup>. Seulement il ne faut pas oublier que le livre d'Ibn-Badrout n'est pas un ouvrage d'histoire proprement dit, et qu'on ne peut attendre de cet auteur ce qu'on pourrait exiger s'il s'agissait d'un historien. Son livre est un livre d'*adab*, et il s'attache de préférence à raconter des anecdotes piquantes; mais ce sont précisément ces livres (ils offrent quelque ressemblance avec les *Mémoires* français) qui, à côté d'ouvrages historiques plus sérieux, peuvent servir à merveille à nous faire connaître une époque; souvent quelques traits frappants, quelques détails de mœurs, quelques tableaux pleins de couleur locale, caractérisent mieux un siècle, qu'une longue et sèche énumération de faits historiques. Il est vrai qu'on pourrait adresser non sans raison quelques reproches à Ibn-Badrout. On pourrait l'accuser d'une crédulité un peu trop naïve pour ce qui concerne les apparitions surnaturelles et les miracles; mais en Orient cette espèce de foi enfantine a toujours été, et est encore, à l'ordre du jour, et bien peu d'auteurs ont su s'affranchir complètement, sous ce rapport, des préjugés de leurs contemporains.

En Orient le Commentaire d'Ibn-Badrout a joui d'une grande réputation, et il se trouve souvent cité par les écrivains arabes. Ibn-Khallicân s'en est servi fréquemment, surtout dans ses articles sur les Barmékides Djafar et al-Fadhl, sans toutefois le citer partout où il le copie. Dans la vie d'Abou-Amr ibno-'l-Alâ, le même auteur a emprunté à Ibn-Badrout le récit d'un miracle, qui serait arrivé à l'enterrement d'al-Mançour <sup>2</sup>. Outre le court extrait du Commentaire d'Ibn-Badrout qui se trouve dans l'*Encyclopédie* d'an-Nowairi et dont nous avons déjà parlé, cet auteur a copié presque en entier, en différents

---

1) *Heidelberger Jahrbücher*, 1847, p. 206—214.

2) Tom. I, p. of., éd. de Slane.

riques auxquels Ibn-Abdoun avait fait allusion. Il n'explique que fort rarement les expressions du poète, et il n'a commenté ni le commencement, ni la fin de l'élégie, où il n'est point question de faits historiques.

Ibn-Badrour a donné à son ouvrage le titre de *كمامة الزهر* *le calice des fleurs et la coquille des perles* 1, tandis que le poème d'Ibn-Abdoun porte le titre de *البشامة* *le baumier* 2. On l'appelle aussi *طوق الحمامة* *le collier de la colombe*, ou *الرائية* *le poème qui rime en r*, ou simplement *العبدونية*.

En général, il faut reconnaître que l'ouvrage d'Ibn-Badrour contient beaucoup de faits qui, dans l'état actuel de la science, sont neufs et intéressants. Presque toujours l'auteur a puisé à de bonnes sources; il a consulté des historiens dignes de foi et dont les ouvrages sont en partie perdus aujourd'hui. Aussi l'orientaliste distingué qui écrit en ce moment l'histoire des Khalifes, M. Weil, a reconnu l'importance de l'ouvrage, en rendant compte, dans les *Annales de Heidelberg*,

1) On verra plus bas, quand je parlerai des différents manuscrits, que ce titre manque dans plusieurs copies, qu'ordinairement on se contente d'appeler l'ouvrage d'Ibn-Badrour *شرح قصيدة ابن عبدون*, et que quelques man. portent d'autres titres. Celui que j'ai donné dans le texte, repose sur l'autorité d'an Nôwairi (voyez plus bas le titre du man. d'Upsal (n°. 2) qui a été copié par ce savant; Schultens, *Historia Jactanid.*, p. 48, où il faut lire *كمامة* au lieu de *جماعة*; Eichhorn, *Monum. antiq.*, p. 172), sur celle d'un man. d'Oxford (voyez plus bas n°. 4), d'un man. de Gotha (voyez plus bas n°. 13) et d'un man. de la Bibl. royale de Paris (voyez n°. 16). Chez Hâdji-Khalifah (IV, p. 520) on trouve *كمامة الزهر* *وفريدة الدهر*.

2) Quelques man. portent par erreur *البشامة* *la souriante*, leçon qui a été adoptée à tort par quelques savants européens. En effet, ce titre serait bien étrange pour une élégie.

'l-Hossain <sup>1</sup>. Il naquit à Silves <sup>2</sup> d'une famille qui tirait son origine du Hadhramaut. Il s'appliqua à l'étude de la philologie et des belles-lettres, et il prit des leçons des principaux docteurs de sa ville natale <sup>3</sup>. J'ai tout lieu de croire qu'ensuite il habita Séville <sup>4</sup>. Il excellait dans l'art de composer des lettres en prose rimée, et, à en croire Ibno-'l-Abbâr qui avait vu son écriture, il possédait une belle main. Nous ignorons la date de la mort d'Ibn-Badrour, ainsi que celle de sa naissance; mais nous savons par la préface de son Commentaire historique, qu'il a écrit ce livre sous le règne du prince Almohade Abou-Yacoub (558—580). Ainsi qu'il nous l'apprend lui-même, ce fut dans une assemblée de gens de lettres, où la conversation roula sur l'élogie d'Ibn-Abdoun et sur les difficultés nombreuses qu'elle présentait, qu'un des amis d'Ibn-Badrour désigna ce dernier comme étant en état de donner une explication satisfaisante de ce poème. Quelques personnes regardaient cette assertion comme une flatterie, et pour les faire taire, Ibn-Badrour se mit à l'oeuvre et écrivit son Commentaire, dans lequel il raconte fort au long les événements histo-

---

tre man., savoir: le man. C., le man. de Sparwenfeld, le man. de la Radcliffe library et le man. de Vienne.

1) Ibno-'l-Abbâr.

2) Ibno-'l-Abbâr et al-Makkari (voyez *History of the Mohammedan dynasties in Spain*, translated by P. de Gayangos, tom. I, pag. 62). Le man. C. porte par erreur السلبى au lieu de الشلبى. Je pense que les leçons des autres man. ne sont que des fautes de copiste: Marsh 606 المسمى; D. (ثم السبتي), Pococke 283, un man. de l'Escorial (1769) et le man. de Vienne السبتي (natif de Ceuta).

3) Ibno-'l-Abbâr.

4) Il porte le surnom de الاشبيلى dans l'ancien man. de l'Escorial 1653, ainsi que dans un man. de la même bibliothèque (272 (2)) et dans les man. Bodl. 527 (3), Radcl., et Bibl. royale 1478. Dans le man. Asselin 693 on lit الشبلى.

était-ce là ce qu'on avait le droit d'attendre? Qu'on compare avec ces exercices du savant rhéteur, qui ont dû lui coûter beaucoup de travail, avec ces vers sonores qu'il remaniait sans cesse, témoin la rédaction différente des mêmes vers qu'on trouve chez Abdo-'l-wáhid, les simples et touchantes élégies composées par al-Motamid, dernier prince de Séville et contemporain d'Ibn-Abdoun, dans sa prison à Agmát; quelle différence énorme! C'est que le prince déchu sentait vivement son malheur, c'est que le cœur parlait chez lui, tandis qu'Ibn-Abdoun se consolait bientôt de la perte de ses anciens maîtres en entrant au service de leurs meurtriers. Mais ce furent précisément les défauts du poème d'Ibn-Abdoun qui lui ont valu sa réputation dans des temps où la littérature arabe marchait lentement vers son déclin. Il y avait là des jeux de mots bien recherchés, des métaphores plus que hardies, qui devaient plaire au goût dépravé; et puis, la race des commentateurs avait beau jeu; un vaste champ s'ouvrait pour eux, où ils pouvaient répandre à pleines mains les trésors de leur érudition et de leurs lectures; ils pouvaient raconter au long les histoires et les anecdotes auxquelles le poète faisait allusion. De cette manière l'éfégie d'Ibn-Abdoun, mauvaise en elle-même, a cependant produit des ouvrages intéressants et instructifs au point de vue historique, dont le plus ancien est le Commentaire d'Ibn-Badrour. Nous savons très-peu sur la vie de cet auteur, et le petit nombre de renseignements que j'ai pu recueillir, se borne aux faits suivants.

Abdo-'l-melik ibn-Abdollah ibn-Badrour semble avoir porté trois surnoms, savoir Abou-Merwán <sup>1</sup>, Abou-'l-Qásim <sup>2</sup> et Abou-

---

1) Il porte le surnom d'Abou-Merwán dans le man. D., dans deux man. de la Bibliothèque Bodléienne, dans deux de la Bibl. royale à Paris, dans un manuscrit de l'Escorial (272 (2)) et dans les notes marginales sur le Commentaire d'Ibn-'l-Athir.

2) Ce surnom lui est donné par Ibn-'l-Abbár et il se trouve dans qua-

mousse du vallon, il voit le zéphyr folâtrer avec son manteau; il décrit les parties de plaisir, quand, pendant une de ces belles nuits du midi, où l'on n'entend d'autre bruit que celui des vagues, le Guadalquivir se couvre de bateaux, remplis d'une joyeuse compagnie, et que les yeux des belles filles mauresques de l'Espagne invitent au plaisir. D'autres fois on trouve dans ces poésies de nobles sentiments, l'expression hardie de la fierté arabe; harmonieuses, pleines de facilité et de grâce, elles révèlent souvent un talent original; il est à regretter toutefois qu'au lieu d'abondance, on y remarque de temps en temps la recherche d'images un peu bizarres.

Ce ne sont pas cependant ces poésies fugitives qui ont valu à Ibn-Abdoun la grande réputation dont il jouissait parmi les Arabes; c'est sa longue élégie sur la chute des Aftasides qui l'a rendu célèbre. Les écrivains arabes en font souvent l'éloge en termes pompeux, et plusieurs d'entre eux tels qu'Ibn-Bas-sâm, Ibn-Khâcân, Abdo-'l-wâhid, an-Nowairî<sup>1</sup> et Ibno-'l-Khatîb l'ont copiée. J'avoue que je ne puis être de l'avis de ces auteurs quand ils en vantent les beautés. Malgré quelques vers heureux, il y a beaucoup trop d'esprit dans ce chant funèbre, et l'érudition y déborde. Au lieu de faire entendre, en vers harmonieux, le cri d'une douleur vraie et profonde, le poète passe en revue les grands hommes et les dynasties qui ont éprouvé les coups du sort; il nous donne un catalogue rimé des grands malheureux, depuis Darius le Perse jusqu'aux Aftasides de Badajoz, dans un style toujours correct et souvent élégant, mais où les jeux de mots, les images difficiles à saisir, fatiguent et ennuyent; au lieu d'émouvoir, il a dressé un misérable échafaudage d'érudition, couvert d'oripeaux; —

---

1) An-Nowairî (*Encyclopédie*, Fann II, kism IV, bâb 2; man. 273, p. 400—402; man. 2 a, p. 523—527) a copié cette élégie en ajoutant après chaque vers un court extrait du Commentaire d'Ibn-Badrûn.



appelé au trône de Badajoz, il nomma le poète un de ses secrétaires. Ibn-Abdoun garda cet emploi jusqu'à l'époque de la chute des Aftasides (487), où il accepta le même poste auprès de Sir ibn-abi-Becr, le général almoravide qui avait conquis Séville et Badajoz pour Yousof ibn-Téschifm. Dans la suite, il fut un des secrétaires d'Ali, fils et successeur de Yousof, qui, à cette époque, gouvernait l'Espagne et le Nord de l'Afrique. Etant retourné à Evora pour y rendre visite à sa famille et à ses anciens amis, Ibn-Abdoun mourut dans sa ville natale, l'année 529 (1134,5).

Ibn-Abdoun était doué d'une mémoire prodigieuse. On raconte, et ce récit est avéré par des témoins dignes de foi, qu'il savait par coeur tout le *Kitábo 'l-agání*, le *Cancionero* arabe, cet immense recueil des traditions, des chants et des poèmes des anciens Arabes. Ses connaissances historiques et philologiques étaient vastes. Il écrivait avec facilité et avec élégance des lettres en prose rimée, genre de composition qui demande une connaissance parfaite des finesses du langage. Il composa aussi un livre pour défendre Abou-Obaid contre les critiques d'Ibn-Kotaibah<sup>1</sup>; mais il paraît que cet ouvrage s'est perdu. Poète habile et élégant, il n'a cependant composé qu'un assez petit nombre de poèmes; fleurs tendres et délicates, qu'il laissait éclore au hasard. Il aime à peindre le *dolce far niente*, quand, étendu mollement sur le tapis de

---

I) As-Soyouti (man, fol. 124 v., article sur Abdolláh ibn-Moslim *ibn-Kotqibah*) compte parmi les ouvrages d'Ibn-Kotaibah le *أصلح غلط أبي عبيد*. Ce titre se trouve aussi chez Hádji-Khalifah (I, p. 327), mais dans l'édition de M. Flügel on trouve Abou-Obaida<sup>k</sup> au lieu d'Abou-Obaid. Puisque le témoignage d'Ibn-Baschkowál (voyez plus bas) s'accorde avec celui d'as-Soyouti, je suis porté à croire qu'Abou-Obaid est la véritable leçon, et qu'Ibn-Kotaibah avait critiqué quelques assertions du célèbre grammairien Abou-Obaid Mamar (معمار) ibn-Mothanná (مثنى).

## INTRODUCTION.

---

Dans le onzième siècle de notre ère, l'aristocratie arabe en Espagne avait, après une longue lutte, vaincu à la fin la monarchie, et elle siégeait sur des trônes nouvellement érigés. Poètes et savants eux-mêmes, les aristocrates protégèrent à l'envi les arts et les lettres; ils admettaient à leur cour, dans leur intimité, les hommes de talent, en les comblant de faveurs. C'était le beau côté de cette époque, si triste sous d'autres rapports.

Un des poètes qui alors se distinguèrent le plus, fut Abou-Mohammed Abdo-'l-madjid ibn-Abdollah ibn-Abdoun al-Fehri. Né à Evora, ville qui appartenait au territoire des Aftasides, princes de Badajoz, il montra, dès sa jeunesse, un grand talent pour la poésie. Il cultiva ces heureuses dispositions sous les maîtres les plus renommés, parmi lesquels on nomme les célèbres grammairiens al-Alam <sup>1</sup> et Abou-Becr Açim (عاصم) ibn-Aiyoub de Badajoz, l'auteur d'un Commentaire sur les *Séances* d'al-Hariri <sup>2</sup>. Le prince aftaside Onfar al-Motawakkil, encore gouverneur d'Evora à cette époque, remarqua le jeune Ibn-Abdoun, et quand la mort de son frère Yahyá al-Manzor, l'eut

---

1) Abou-'l-Haddjadj Yousof ibn-Solaimán ibn-Yousof ibn-Isá de Santa-Maria, connu sous le nom d'al-Alam (الاعلم), naquit en 410 et mourut en 476. (As-Soyouti, *Dictionnaire biographique des grammairiens et des lexicographes*, man. de M. Lee, fol. 178 r.)

2) Le même, fol. 117 v. Ce grammairien mourut en 494.



# COMMENTAIRE HISTORIQUE

SUR LE POÈME D'IBN-ABDOUN,

PAR

IBN-BADROUN,

PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS, PRÉCÉDÉ D'UNE INTRODUCTION ET ACCOMPAGNÉ  
DE NOTES, D'UN GLOSSAIRE ET D'UN INDEX DES NOMS PROPRES,

PAR

R. P. A. DOZY.



LEYDE,

CHEZ S. ET J. LUCHTMANS.

---

1846.

- MM. ADRIEN DE LONGPÉRIER, premier employé du cabinet des médailles et antiques de la Bibl. royale, à Paris.
- J. D. MACHRIE, professeur d'arabe, à Oxford.
- C. SANDENBERGH MATTHIJSSEN Jr., étudiant, à Leyde.
- DON JOAQUIN MEDRANO, à Madrid.
- S. E. le Ministre de l'intérieur du royaume des Pays-bas. 10 exemplaires.
- MM. J. H. MOELLER, conseiller et bibliothécaire, à Gotha.
- L. MOLINI, à Florence.
- W. H. MORLEY, trésorier de la société pour la publication des textes orientaux, à Londres.
- DON JOSÉ MORENO NIETO, à Madrid.
- J. F. VAN OORDT, professeur en théologie, à Leyde.
- C. W. OPZOOMER, professeur en philosophie, à Utrecht.
- ORRIL, FUSSLI et Cie., libraires à Zurich.
- OTTE, libraire à Greifswald.
- J. PIJNAPPEL, lecteur de malai et de javanais, à Delft.
- J. T. REINAUD, vice-président de l'académie royale des inscriptions et belles-lettres, professeur d'arabe à l'école des langues orient., à Paris.
- G. C. RENOUDARD, secrétaire de la société de géographie, à Cambridge.
- ED. REUSS, professeur en théologie, à Strasbourg.
- T. ROORDA, professeur de malai et de javanais, à Delft.
- A. RUTGERS, professeur de langues orientales, à Leyde.
- DON EDUARDO SAAVEDRA Y MORAGA, à Madrid.
- le baron M. G. DE SLANE, à Alger.
- S. VAN REYN SNOECK, libraire à Rotterdam.
- J. G. STICKEL, professeur de langues orientales, à Jéna.
- CH. J. TORNBORG, professeur de langues orientales, à Upsal.
- J. H. TRITHEN, bibliothécaire au musée britannique, à Londres.
- J. J. PH. VALETON, professeur de langues orientales, à Groningue.
- W. S. W. VAUX, employé au cabinet des médailles du musée britannique, à Londres.
- P. J. VATH, professeur de langues orientales, à Amsterdam.
- B. VINCENT, orientaliste, à Paris.
- M. A. G. VORSTMAN, doct. en théol. et ministre du St. Evangile, à Gouda.
- M. DE VRIJS, docteur ès lettres, à Leyde.
- W. A. WEIJERS, négociant à Noortwijk.
- H. H. WILSON, professeur de sanscrit, à Oxford.
- F. WÜSTENFELD, professeur de langues orientales, à Göttingue.
- J. H. E. VAN DER ZANDT, étudiant en théologie, à Leyde.

- MM.** D. BURGER, docteur ès lettres, à Amsterdam.  
 DON SERAFIN ESTEVANEZ CALDERON, à Madrid.  
 DON ALFREDO ADOLFO CANUS, à Madrid.
- S. E.** le baron VÁN DE CAPELLEN, ancien gouverneur des Indes orientales, à Vollenhoven près d'Utrecht.
- MM.** CAUSSIN DE PERCEVAL, professeur d'arabe à l'école des langues orientales et au Collège royal de France, à Paris. 3 exemplaires.  
 A. CHERBONNEAU, membre de la société asiatique, à Paris.  
 W. CURETON, bibliothécaire au musée britannique, à Londres.  
 CH. DEFRÉMEY, membre du conseil de la soc. asiat., à Paris.  
 DON ANTONIO DELGADO, à Madrid.  
 DIETRICH, docteur en philosophie, à Berlin.  
 L. DUBEUX, conservateur adjoint à la Bibl. royale, à Paris.
- S. E.** VAN EWIJCK, conseiller d'état, gouverneur de la Hollande septentrionale, à Harlem.
- MM.** le chevalier FERRÃO DE CASTELBRANCO, à Paris.  
 H. O. FLEISCHER, professeur de langues orientales, à Leipzig.  
 DUNCAN FORBES, professeur de langues orientales au King's College, à Londres.  
 CH. FORSTER, Stisted Rectory, Braintree, Essex.  
 TH. GAISFORD, doyen de Christ-Church, à Oxford.  
 DON PASCUAL DE GAYANGOS, professeur d'arabe à l'université de Madrid. 2 exemplaires.  
 J. GEEL, professeur et bibliothécaire en chef de l'université de Leyde.  
 J. GILDENEISTER, professeur de langues orientales, à Marbourg.  
 le comte J. GRAËRG DE HEMSÖ, chambellan et préfet de la bibliothèque de S. A. I. le grand-duc de Toscane, à Florence.  
 GRANGERET DE LAGRANGE, conservateur de la Bibl. de l'Arsenal, à Paris.  
 W. A. GREENHILL, docteur en médecine, à Oxford.  
 SWIJGHUYZEN GROENWOOD, professeur de langues orientales, à Utrecht.  
 le baron J. HAMMER-PURGSTALL, conseiller aulique actuel, à Vienne.  
 J. FR. HESSE, à Upsal.  
 A. G. HOFFMANN, conseiller privé ecclésiastique et professeur en théologie, à Jéna.  
 W. J. A. JONCKBLOET, docteur ès lettres, à Oegstgeest.  
 T. W. J. JUYNBOLL, professeur de langues orientales, à Leyde.  
 J. KNEFFELHOUT, à Leyde.  
 le docteur J. LEE, à Londres.  
 J. VAN LEROUWEN, étudiant en théologie, à Amsterdam.  
 H. G. LINDGREN, professeur à Upsal.

## LISTE DES SOUSCRIPTEURS.

---

MM. les frères **ABRAHAM**, libraires à Middelbourg.

**M. AMARY**, à Paris.

**ARTARIA et FONTAINE**, libraires à Mannheim.

**C. J. VAN ASSEN**, professeur en droit, à Leyde.

**Don XAVIER LEON BENDICHO**, à Madrid.

La Bibliothèque de l'église des Remontrants, à Amsterdam.

» » royale, à Berlin.

» » de l'université, à Bonn.

» » du grand-duc de Toscane, à Florence.

» » » » de Saxe-Cobourg-Gotha, à Gotha.

» » de l'université, à Goettingue.

» » » » à Groningue.

» » de la ville de Harlem.

» » de l'université, à Heidelberg.

» » de l'Institut royal de France, à Paris.

» » » » des Pays-Bas, à Amsterdam.

» » de l'université, à Leipzig.

» » de la ville de Leipzig.

» » de la Maison des Indes orientales, à Londres.

» » royale, à Madrid.

» » de l'Athénée, à Madrid.

» » de l'université, à Marbourg.

» » de la cour, à Munich.

» » royale, à Paris.

» » de la Société asiatique de l'Allemagne, à Halle-Leipzig.

» » » » royale, à Stockholm.

» » de l'université, à Upsal.

» » » » à Utrecht.

» » impériale, à Vienne.

» » de l'Académie orientale, à Vienne.

MM. **N. BLAND**, à Londres.

**Don JOSÉ BREMON**, à Madrid.

## LISTE DES DONATEURS.

---

MM. Jonkheer J. L. C. VAN DEN BERCH VAN HEEMSTEDÉ, député aux états de la Hollande méridionale, à Leyde.	fl. 6.
J. EVERWIJN, docteur en philosophie, négociant à Noortwijk.	fl. 6.
le chevalier FERRÃO DE CASTELBRANCO, à Paris.	fr.150.
CH. FORSTER, Stisted Rectory, Braintree, Essex.	fl. 20.
S. E. VAN GENNEP, ministre d'état, membre de la première chambre des états généraux, à la Haye.	fl. 12.
MM. H. J. GERLINGS, secrétaire de la ville de Harlem.	fl. 6.
W. A. GREENHILL, docteur en médecine, à Oxford.	1 livre sterling (annuellement).
H. C. VAN DER HOUVEN, conseiller d'état, membre de la première chambre des états généraux, à la Haye.	fl. 10.
C. SANDENBERGH MATTHIJSSEN DE PATTEN ET NOLMERBAN, député aux états de la Hollande septentrionale, à Harlem.	fl. 50.
J. T. REINAUD, vice-président de l'Académie royale des inscriptions et belles-lettres, professeur d'arabe à l'école des langues orient., à Paris.	fr. 100.
G. C. RENOUD, secrétaire de la société de géographie, à Cambridge.	1 liv. st.
A. RUTGERS, professeur de langues orientales, à Leyde.	fl. 10.
S. A. R. le comte de Syracuse, à Naples.	fr. 500.
M. . . . .	fl. 10.

---





# COMMENTAIRE HISTORIQUE

SUR LE POÈME D'IBN-ABDOUN,

PAR

IBN-BADROUN,

PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS, PRÉCÉDÉ D'UNE INTRODUCTION ET ACCOMPAGNÉ,  
DE NOTES, D'UN GLOSSAIRE ET D'UN INDEX DES NOMS PROPRES,

PAR

R. P. A. DOZY.



LEYDE,

E. J. BRILL,

---

1848.



# **OUVRAGES ARABES**

**PUBLIÉS PAR**

**R. P. A. DOZY.**







